叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 在低语松木小屋(at Whispering Pine Lodge) 000001

2. 在低语松木小屋(at Whispering Pine Lodge) 000002

3. 在低语松木小屋(at Whispering Pine Lodge) 000003

4. 在低语松木小屋(at Whispering Pine Lodge) 000004

5. 在低语松木小屋(at Whispering Pine Lodge) 000005

6. 在低语松木小屋(at Whispering Pine Lodge) 000006

7. 在低语松木小屋(at Whispering Pine Lodge) 000007

8. 在低语松木小屋(at Whispering Pine Lodge) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

在低语松木小屋(At Whispering Pine Lodge)
第1/8页

[æt; ət] ['wɪspərɪŋ] [paɪn] [lɑːdʒ]
AT **WHISPERING** **PINE** **LODGE**
在 耳语 松树 小屋

在低语松林小屋

[baɪ] ['lɔːrəns] [dʒeɪ] . LESLIE1919
BY **LAWRENCE** **J** **.** **LESLIE1919**
经过 劳伦斯 J . LESLIE1919

作者：劳伦斯·J·莱斯利 1919

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[aɪ] . [ðə; ði] [hɔːlt] [ɑːn][ðə; ði] [ˌædi'rɔndæk] ['kæri]
I **.** **THE** **HALT** **ON** **THE** **ADIRONDACK** **CARRY**
我 . 这 停止 在 这 阿迪朗达克 携带

一、阿迪朗达克搬运的停滞

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[gript] [baɪ][ə; eɪ] ['dʒaɪənts] [ˌʌn'siːn] [hændz]
GRIPPED **BY** **A** **GIANT'S** **UNSEEN** **HANDS**
紧握 经过 一个 巨人的 看不见 双手

被巨人的无形之手紧紧抓住

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

['oʊbɛd] ['graɪmz] [bɑːbz] [ʌp]
OBED **GRIMES** **BOBS** **UP**
服从 格莱姆斯 鲍勃 向上

奥贝德·格莱姆斯突然出现

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

['bændi] - [legz] [sə'spekts; 'sʌspekts]
BANDY **-** **LEGS** **SUSPECTS**
班迪 - 腿 嫌疑人

罗圈腿嫌疑人

[viː] . ['pækɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] " ['kæri]

V	.	PACKING	OVER	THE	"	CARRY
V	.	包装	超过	这	"	携带

V. 行李托运

" ['vaɪ, 'viː] .

"	VI	.
"	六年级	.

六、

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʌv; əv] ['meni] ['wʌndɚz]

THE	LODGE	OF	MANY	WONDERS
这	小屋	的	许多	奇迹

奇迹小屋

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ðə; ði] [jʌŋ] [mə'dʒɪʃn]

THE	YOUNG	MAGICIAN
这	年轻的	魔术师

年轻的魔术师

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɜːr] [fɑːrm]

PRODUCTS	OF	THE	FUR	FARM
产品	的	这	毛皮	农场

毛皮农场的产品

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

['leɪɪŋ] [plænz] [tuː; tə] [help] ['oʊbɛd]

LAYING	PLANS	TO	HELP	OBED
躺下	计划	到	帮助	服从

制定计划以帮助奥贝德

[eks] . [træps] [fɔːr; fər] [naɪt] ['praʊlə(r)]

X	.	TRAPS	FOR	NIGHT	PROWLERS
X	.	陷阱	为了	夜晚	潜行者

X. 夜间潜行者的陷阱

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ə; eɪ] [triː] [ðæt] [bɔːr] [streɪndʒ] [fruːt]

A	TREE	THAT	BORE	STRANGE	FRUIT
一个	树	那	钻孔	奇怪的	水果

一棵结着奇怪果实的树

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[ðə; ði] [tæps] [ɑːn] [ðə; ði] ['kæbɪn] [wɔːl]

THE	TAPS	ON	THE	CABIN	WALL
这	TAPS	在	这	舱	墙

小屋墙上的水龙头

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

['oʊbɛd] [ləːnz] ['sʌmθɪŋ]

OBED	LEARNS	SOMETHING
服从	学习	某物

奥贝德学到了一些东西

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[ə; eɪ] [bɪg] [sər'praɪz]

A	BIG	SURPRISE
一个	大的	惊喜

一个大惊喜

['ɛks'viː] .

XV	.
十五	.

十五、

['stiːvz] [driːm] [kʌmz] [truː]

STEVE'S	DREAM	COMES	TRUE
史蒂夫的	梦	来	真的

史蒂夫的梦想成真了

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[ðə; ði] [fɜːr] ['fɑːrmɚz] ['traɪʌmf] — [kən'kluːʒ(ə)n]

THE	FUR	FARMER'S	TRIUMPH	—	CONCLUSION
这	毛皮	农民的	胜利	—	结论

皮毛农的胜利——结论

[ðə; ði] ['ɑːblɔːŋ] [bɑːks] .

THE	OBLONG	BOX	.
这	长方形	盒子	.

长方形盒子。

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[ðə; ði] [hɔːlt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌædi'rɔndæk] ['kæbi]

THE	HALT	ON	THE	ADIRONDACK	CABBY
这	停止	在	这	阿迪朗达克	出租车司机

阿迪朗达克出租车停运

" ['wɛrz, 'hwɛrz] [tʌtʃ] - [ænd; ənd] - [goʊ] ['stiːv] , ['fɛloʊz] ? "

"	Where's	Touch	-	and	-	Go	Steve	,	fellows	?	"
"	在哪里?	触碰	-	和	-	去	史蒂夫	,	伙伴们	?	"

“伙计们，‘触地得分史蒂夫’在哪儿？”

" [waɪ] , [mæks] ,
" Why , Max ,
" 为什么 , 最大限度 ,

“为什么，麦克斯？”

[hiː; hi] [slɪpt] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [stiːl] - [ˈdʒɔɪntɪd] [ˈfɪʃɪŋ] - [rɑːd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi]
he slipped away with his little steel - jointed fishing - rod as soon as he
他 滑倒了 离开 和 他的 小的 钢 - 关节 钓鱼 - 杆 作为 很快 作为 他
[hɜːrd] [juː; jʊ] [seɪ] [wiːd] [stɑːp] [hɪr] [ˈoʊvər] [naɪt] .
heard you say we'd stop here over night .
听到 你 说 我们会 停止 这里 超过 夜晚 .

他一听到你说我们要在这里过夜，就带着他那根小小的钢制关节鱼竿溜走了。

[ænd; ənd] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ˈpɪkɪŋ] [sʌm; səm] [fæt] [waɪt] [grʌbz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [oʊld] [ˈrɑːt(ə)n] [stʌmps]
And I saw him picking some fat white grubs out of those old rotten stumps
和 我 锯 他 挑选 一些 胖的 白色的 幼虫 出去 的 那些 老的 烂 树桩
[wiː; wi] [pæst] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [ˈrestɪd] ,
we passed at the time we rested ,
我们 通过了 在 这 时间 我们 休息 ,

我看见他从我们休息时经过的那些腐烂的老树桩里挑出一些肥大的白色幼虫。

[æn; ən] [ˈaʊər] [bæk] .
an hour back .
一个 小时 后退 .

一个小时前。

[hʌ] !
Huh !
嗯 !

哈！

[dʒʌst] [laɪk] [ˈslɪpəri] [ˈstiːv] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑːrd] [wɜːrk] [wiːv] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv]
just like Slippery Steve to get out of the hard work we've going to have
只是 喜欢 滑 史蒂夫 到 得到 出去 的 这 难的 工作 我们已经 去 到 有
[ˈkʌtɪŋ] [ɪˈnʌf] [brʌʃ] [fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈʃænti] [ˈʃeltər] [təˈnaɪt] ;
cutting enough brush for making our shanty shelter tonight ;
切割 足够的 刷子 为了 制作 我们的 棚屋 庇护所 今晚 ;

就像狡猾的史蒂夫一样，他想逃避我们今晚要砍伐足够的树枝来搭建简易棚屋的艰苦工作；

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [ˈdɪdnt] [fetʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈboʊli] [oʊld] [tent] [əˈlɔːŋ] [ðɪs] [trɪp] .
seeing that we didn't fetch our bully old tent along this trip .
看到 那 我们 没有 拿来 我们的 欺负 老的 帐篷 沿着 这 旅行 .

因为我们这次旅行没有带上我们那顶破旧的帐篷。

[ˈhiːz] [ə; eɪ] [naɪs] [wʌn] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] . "
He's a nice one , I should say . "
他是 一个 好的 一 , 我 应该 说 . "

我觉得他是个不错的人。

" [en] - [en] - [ˈnevər] [juː; jʊ] [em] - [em] - [maɪnd] [əˈbaʊt] [ˈstiːv] , [ˈbændi] - [legz] .
" N - n - never you m - m - mind about Steve , Bandy - legs .
" N - n - 绝不 你 米 - 米 - 头脑 关于 史蒂夫 , 班迪 - 腿 .

“你永远不要在意史蒂夫，罗圈腿。”

[hiː; hi] [tiː] - [tiː] - [toʊld] [ˌem ˈiː] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [siː] - [siː] - [kʊd; kəd] [jæŋk] [ə; eɪ] [em] - [em] - [mes] [ʌv; əv]
He t - t - told me he knew he c - c - could yank a m - m - mess of
他 t - t - 讲述 我 他 知道 他 c - c - 可以 扬克 一个 米 - 米 - 混乱 的
[faɪn] [traʊt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [siː] - [siː] - [kriːk] ,
fine trout out of that c - c - creek ,
美好的 鳟鱼 出去 的 那 c - c - 溪 ,

他告诉我他知道他能从那条小溪里钓出一大堆上好的鳟鱼。

[wer] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [soʊ][es] - [es] - [ˈʃæloʊ] [dʒʌst] [bæk] [ðer; ðər] .

where	it	looked	so	s	-	s	-	shallow	just	back	there	.
在哪里	它	看起来	所以	s	-	s	-	浅的	只是	后退	那里	.

刚才那边看起来那么浅。

[ˈhiːz] [em] - [em] - [ˈmiːnɪŋ] [tuː; tə][ˈdʌbljuː] - [ˈdʌbljuː] - [weɪd] [ɪn] , [tuː] , [aɪ] [ˈrekən] ,

He's	m	-	m	-	meaning	to	w	-	w	-	wade	in	,	too	,	I	reckon	,
他是	米	-	米	-	意义	到	西	-	西	-	涉水	在	,	也	,	我	估计	,

我估计他也打算涉足其中。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][es] - [es] - [smel] [ðə; ði] [fɪʃ] [siː] - [siː] - [ˈkʊkɪŋ] [juːl] [biː; bi][es] - [es] -

and	when	you	s	-	s	-	smell	the	fish	c	-	c	-	cooking	you'll	be	s	-	s	-
和	什么时候	你	s	-	s	-	闻	这	鱼	c	-	c	-	烹饪	你会	是	s	-	s	-

当你闻到鱼肉烹煮的香味时，你就会……

[ˈsɑːri] [juː; jʊ] [sed] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd] . "

sorry	you	said	what	you	did	.	"
对不起	你	说	什么	你	做过	.	"

对不起，你说了那些话。

" [wel] , [lets] [get][ə; eɪ] [muːv] [ɑːn] , [ænd; ənd][stɑːrt] [ðæt] [ˈʃænti] .

"	Well	,	let's	get	a	move	on	,	and	start	that	shanty	.
"	出色地	,	我们来吧	得到	一个	移动	在	,	和	开始	那	棚屋	.

“好了，咱们赶紧行动起来，开始建造那间棚屋吧。”

[aɪ] [tʃoʊz] [ðɪs] [pleɪs] [ˈpɑːrtli][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [brʌʃ] [ˈhændi] , [juː; jʊ] [siː] .

I	chose	this	place	partly	on	account	of	there	being	so	much	brush	handy	,	you	see	.
我	选择	这	地方	部分	在	帐户	的	那里	存在	所以	很多	刷子	便利	,	你	看	.

"

"

"

我选择这个地方的部分原因是这里有很多现成的树枝。

" [ʃʊr] [juː; jʊ][dɪd] , [mæks] .

"	Sure	you	did	,	Max	.
"	当然	你	做过	,	最大限度	.

“你当然做到了，麦克斯。”

[ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˈnoʊtɪs] [θɪŋz] [ðæt] [mɪs] [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] .

It	takes	you	to	notice	things	that	miss	our	eyes	.
它	需要	你	到	注意	事物	那	错过	我们的	眼睛	.

它能让你注意到我们肉眼看不到的事物。

[hɪr] , [let] [ˌem ˈiː][ˈhænd(ə)l][ðə; ði] [ˈhætʃɪt] ,

Here	,	let	me	handle	the	hatchet	,
这里	,	让	我	处理	这	斧头	,

来，让我来拿斧子。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ] [siː] [aɪ][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈtruːθfl] [ˈlɪt(ə)l] [ˈʃeɪvər] [əˈweɪ] [bæk] [ðæt] [maɪ][foʊks]

because	you	see	I	was	such	a	truthful	little	shaver	away	back	that	my	folks
因为	你	看	我	曾是	这样的	一个	真实	小的	剃须刀	离开	后退	那	我的	各位

[ˈɔːf(ə)n] [rɪgˈretɪd] [ðeɪ] [ˈhædnt] [neɪmd] [ˌem ˈiː] [dʒɔːrdʒ] [ˈwɑːʃɪŋtən] . "

often	regretted	they	hadn't	named	me	George	Washington	.	"
经常	后悔	他们	之前没有	命名	我	乔治	华盛顿	.	"

因为你看，我小时候是个非常诚实的小家伙，以至于我父母常常后悔没给我取名叫乔治·华盛顿。

" [ɔːl] [aɪ][siː] - [siː] - [kæn; kən] [seɪ] [ðen] , ['bændi] - [legz] ,

"	All	I	c	-	c	-	can	say	then	,	Bandy	-	legs	,
"	全部	我	c	-	c	-	能	说	然后	,	班迪	-	腿	,

“那我只能说，罗圈腿，

[ðeɪ] [biː] - [biː] - ['bildid] ['waɪzər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [nuː] [wen] [ðeɪ] [dʒeɪ] - [dʒeɪ] - [dʒʌst][let][ˌaɪ 'tiː][dʒiː] -

they	b	-	b	-	builded	wiser	than	they	knew	when	they	j	-	j	-	just	let	it	g	-
他们	b	-	b	-	已建成	更明智	比	他们	知道	什么时候	他们	j	-	j	-	只是	让	它	克	-

[dʒiː] - [goʊ][æt; ət] [rɪ'grets] .

g	-	go	at	regrets	.
克	-	去	在	遗憾	.

他们比自己意识到的更有智慧，因为他们学会了放手，不再后悔。

[ə; eɪ][ef] - [ef] - [faɪn] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] [juːd] [em] - [em] - [meɪk] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] .

A	f	-	f	-	fine	George	Washington	you'd	m	-	m	-	make	,	I'm	thinking	.
一个	f	-	f	-	美好的	乔治	华盛顿	你会	米	-	米	-	制作	,	我是	思维	.

我想，你肯定能把乔治·华盛顿的画像画得非常漂亮。

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði][pɪ'kjuːliər] [neɪm] [ʌv; əv] " ['bændi] - [legz] " [læft] [gʊd] -

"	The	boy	answering	to	the	peculiar	name	of	"	Bandy	-	legs	"	laughed	good	-
"	这	男生	回答	到	这	奇特	姓名	的	"	班迪	-	腿	"	笑了	好的	-

['neɪtʃɝdli] [æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [swɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑːrp] - [edʒd] ['hætʃɪt] ,

naturedly	as	he	began	to	swing	the	sharp	-	edged	hatchet	,
自然地	作为	他	开始	到	摇摆	这	锋利的	-	边缘	斧头	,

“那个名叫‘罗圈腿’的男孩笑着挥舞起锋利的斧头，

[ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'kwaɪərd] [brʌʃ] [wɪtʃ] , ['hævɪŋ] [kæmpt] ['meni] [taɪmz]

and	cut	down	some	of	the	required	brush	which	,	having	camped	many	times
和	切	向下	一些	的	这	必需的	刷子	哪个	,	拥有	露营	许多	时代

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

并砍伐一些必要的灌木，这些灌木我们以前露营过很多次，

[hiː; hi] [nuː] [wʌz; wəz]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ri'kwaiəmənt] .

he	knew	was	suitable	for	their	requirements	.
他	知道	曾是	合适的	为了	他们的	要求	.

他知道这符合他们的要求。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] ['stɜːrdi] [jʌŋ] [tʃæp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['loʊər] [lɪmz] [ðæt] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [boʊd] ,

Besides	this	sturdy	young	chap	with	the	lower	limbs	that	were	a	little	bowed	,
除了	这	结实的	年轻的	小伙子	和	这	降低	四肢	那	是	一个	小的	鞠躬	,

除了这位身材健壮、下肢略微弯曲的年轻人之外，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [fækt][hæd; həd] ['daʊtləs] [sə'dʒestɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nɪkneɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['skuːlˌmeɪts]

and	which	fact	had	doubtless	suggested	such	a	nickname	to	his	schoolmates
和	哪个	事实	有	毫无疑问	建议	这样的	一个	昵称	到	他的	同学

,

,

,

毫无疑问，正是这一事实让他的同学们给他起了这样一个绰号。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['ʌðər] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn]

there	were	two	others	busily	engaged	in	gathering	the	material	to	be	used	in
那里	是	二	其他的	忙碌地	已订婚的	在	采集	这	材料	到	是	用过的	在

[ə'fɔːd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ruːd] ,

affording	them	a	rude	,
负担得起	他们	一个	粗鲁的	,

还有另外两个人正忙着收集材料，准备给他们一个粗鲁的……

[bʌt; bət][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['ʃeltər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [naɪt] .

but	effective	shelter	during	the	coming	night	.
但	有效的	庇护所	期间	这	未来	夜晚	.

但却是度过漫漫长夜的有效庇护所。

[ðə; ði][wʌn] [huːm] [ðeɪ] [kɔːld] [mæks] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][ə; eɪ] ['liːdər] ,

The	one	whom	they	called	Max	seemed	to	be	looked	upon	as	a	leader	,
这	一	谁	他们	称为	最大限度	似乎	到	是	看起来	之上	作为	一个	领导者	,

他们口中的“马克斯”似乎被视为领导者。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [ðæt] [ɪn] ['evri] [pæk] [ʌv; əv] [bɔɪz] [sʌm; səm][wʌn] [teɪks] [ðə; ði]

for	it	is	absolutely	necessary	that	in	every	pack	of	boys	some	one	takes	the
为了	它	是	绝对地	必要的	那	在	每一个	盒	的	男孩们	一些	一	需要	这

[ɪ'nɪʃətɪv] .

initiative	.
倡议	.

因为在任何一群男孩中，都必须有人挺身而出。

[hɪz; ɪz] [hoʊl] [neɪm] [wʌz; wəz] [mæks] ['heɪstɪŋz] ,

His	whole	name	was	Max	Hastings	,
他的	所有的	姓名	曾是	最大限度	黑斯廷斯	,

他的全名是马克斯·黑斯廷斯。

[ænd; ənd][ɑːn] ['nʌmbərləs] [ə'keiʒənz] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃoʊn] [æn; ən] ['æptɪtuːd] [fɔːr; fər] " ['duːɪŋ] [θɪŋz]

and	on	numberless	occasions	he	had	shown	an	aptitude	for	"	doing	things
和	在	无数	场合	他	有	所示	一个	能力倾向	为了	"	正在做	事物

" [wen] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ə'roʊz] ,

"	when	the	occasion	arose	,
"	什么时候	这	场合	出现	,

而且他曾无数次展现出在适当时候“做事”的能力。

[ðæt] [geɪnd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .

that	gained	him	the	respect	of	his	chums	.
那	获得	他	这	尊重	的	他的	朋友们	.

这为他赢得了朋友们的尊重。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] [ðiːz] [ə'tʃiːvmənts] [ðə; ði] ['riːdər] [ɪz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə]

For	a	complete	record	of	these	achievements	the	reader	is	referred	to
为了	一个	完全的	记录	的	这些	成就	这	读者	是	指	到

['ɜːrliər] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] ,

earlier	volumes	of	this	series	,
早些时候	卷	的	这	系列	,

关于这些成就的完整记录，读者可参阅本系列的前几卷。

[wer] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kʌvərz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] ['riːdɪŋ] .

where	between	the	covers	will	be	found	much	interesting	and	instructive	reading	.
在哪里	之间	这	封面	将要	是	成立	很多	有趣的	和	有指导意义的	阅读	.

书中内容丰富有趣，极具启发性。

[ðə; ði][θɜːrd] [bɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['triːoʊ][ɪn] [saɪt] [wʌz; wəz]['toʊbi] - .

The	third	boy	of	the	trio	in	sight	was	Toby	Jucklin	.
这	第三	男生	的	这	三人组	在	视线	曾是	托比	-	.

三人组中第三个映入眼帘的是托比·贾克林。

[waɪl] ['toʊbi][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] ['ædʒ(ə)l] [ɪ'nʌf] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ˌækrə'bætɪk] [stʌnts] ,

While	Toby	was	certainly	agile	enough	when	it	came	to	acrobatic	stunts	,
尽管	托比	曾是	当然	敏捷	足够的	什么时候	它	来了	到	杂技	特技	,

虽然托比在杂技特技方面确实身手敏捷，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [bɔɪz] [ɑːr; ər][fɑːnd][ʌv; əv] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] ,

and	such	things	as	boys	are	fond	of	indulging	in	,
和	这样的	事物	作为	男孩们	是	喜爱	的	沉溺于	在	,

以及男孩们喜欢沉迷的那些事情，

[hɪz; ɪz]['voʊk(ə)l][kɔːrdz]['ɔːf(ə)n] [lʌvd] [tuː; tə] [pleɪ] [sæd] [præŋks][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mænər] [ʌv; əv] [spiːtʃ] .

his	vocal	cords	often	loved	to	play	sad	pranks	with	his	manner	of	speech	.
他的	声乐	绳索	经常	喜爱	到	玩	伤心	恶作剧	和	他的	方式	的	演讲	.

他的声带常常喜欢用他说话的方式开一些悲伤的玩笑。

[æz; əz][ðə; ði] ['riːdər] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [dɪ'skʌvərd] , ['toʊbi][wʌz; wəz][feɪn][tuː; tə] ['stʌtər] [ɪn][ðə; ði][moʊst]

As	the	reader	has	already	discovered	,	Toby	was	fain	to	stutter	in	the	most
作为	这	读者	有	已经	发现	,	托比	曾是	欣然	到	口吃	在	这	最多

['ægənaɪzɪŋ] ['fæʃ(ə)n] .

agonizing	fashion	.
痛苦的	时尚	.

正如读者已经发现的那样，托比说话结巴得非常厉害，令人痛苦不堪。

[wen] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [fɪts] [keɪm] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][hiː; hi] [wʊd] [get] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,

When	one	of	these	fits	came	upon	him	he	would	get	red	in	the	face	,
什么时候	一	的	这些	适合	来了	之上	他	他	会	得到	红色的	在	这	脸	,

每当他发病时，就会脸涨得通红。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['freɪmɪŋ] ['sɜːrt(ə)n][wɜːrdz] .

and	show	the	greatest	difficulty	in	framing	certain	words	.
和	展示	这	最	困难	在	框架	肯定	字	.

并显示出在措辞上最大的困难。

[ðen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [æz; əz] [ðoʊ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][grɪp][ɑːn] [hɪm'self] , ['toʊbi] [wʊd] [stɑːp]

Then	all	of	a	sudden	,	as	though	taking	a	grip	on	himself	,	Toby	would	stop
然后	全部	的	一个	突然	,	作为	尽管	采取	一个	紧握	在	他自己	,	托比	会	停止

[ʃɔːrt] ,

short	,
短的	,

然后，仿佛突然意识到什么似的，托比会猛地停住脚步。

[drɔː] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] , [gɪv] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['wɪs(ə)l] , [ænd; ənd] [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] ,

draw	in	a	long	breath	,	give	a	sharp	whistle	,	and	strange	to	say	,
画	在	一个	长的	气息	,	给	一个	锋利的	哨	,	和	奇怪的	到	说	,

深吸一口气，吹一声尖锐的口哨，说来也奇怪，

[stɑːrt] ['tɔːkɪŋ] [æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz][ðə; ði][nekst][wʌn] .

start	talking	as	plainly	as	the	next	one	.
开始	说	作为	显然	作为	这	下一个	一	.

像其他人一样，平淡地说话。

[ɪn] [taɪm] [pər'hæps][hiː; hi] [wʊd] ['kɑːŋkər] [ðɪs] ['wiːknəs] , [wɪtʃ] ['æftər][ɔːl][ɪz]['oʊnli] [kɔːzd] [baɪ]

In	time	perhaps	he	would	conquer	this	weakness	,	which	after	all	is	only	caused	by
在	时间	也许	他	会	征服	这	弱点	,	哪个	后	全部	是	仅有的	导致	经过

['nɜːrvəsnəs] ,

nervousness	,
紧张	,

或许假以时日，他会克服这个弱点，毕竟这只是紧张造成的。

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə]['ræt(ə)l][aʊt] [wɜːrdz] .

and	a	desire	to	rattle	out	words	.
和	一个	欲望	到	嘎嘎作响	出去	字	.

以及一种想要滔滔不绝地表达想法的欲望。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɔːrθ] [tʃʌm] ['ɔːlsoʊ] ,

There	was	a	fourth	chum	also	,
那里	曾是	一个	第四	密友	还	,

还有第四个朋友，

[ðə; ði] ['stiːv] ['spoʊkən][ʌv; əv][ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [slɪpt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nuː] [stiːl] - ['dʒɔɪntɪd]

the	Steve	spoken	of	and	who	had	slipped	away	with	his	new	steel	-	jointed
这	史蒂夫	说	的	和	WHO	有	滑倒了	离开	和	他的	新的	钢	-	关节

[beɪt] - [rɑːd] ,

bait	-	rod	,
饵	-	杆	,

就是人们口中提到的那个史蒂夫，他带着新买的钢制关节鱼竿溜走了。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][fæt][grʌbz] ,

and	a	handful	of	fat	grubs	,
和	一个	少数	的	胖的	幼虫	,

还有几只肥蛆，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [mæks] [seɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] .

as	soon	as	he	heard	Max	say	they	had	gone	far	enough	on	their	way	.
作为	很快	作为	他	听到	最大限度	说	他们	有	已消失	远的	足够的	在	他们的	方式	.

他一听到马克斯说他们已经走得差不多了。

['stiːv] ,

Steve	,
史蒂夫	,

史蒂夫，

['biːɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['heɪsti] [lædz] [huː] [duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [waɪl] ['meni] ['piːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi]['oʊnli]

being	one	of	those	hasty	lads	who	do	a	thing	while	many	people	would	be	only
存在	一	的	那些	仓促	小伙子们	WHO	做	一个	事物	尽管	许多	人们	会	是	仅有的

['figəriŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

figuring	it	out	,
计算	它	出去	,

他是那种做事雷厉风行的人，当很多人还在摸索的时候，他已经把事情做完了。

[hæd; həd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ['fɔːlən] [er] [tuː; tə][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [sə'dʒestɪv] ['nikneimz] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] "

had	long	ago	fallen	heir	to	a	number	of	suggestive	nicknames	,	among	others	"
有	长的	前	倒下	继承人	到	一个	数字	的	暗示性的	昵称	,	之中	其他的	"

[tʌtʃ] - [ænd; ənd] - [goʊ] ['stiːv] ,

Touch	-	and	-	Go	Steve	,
触碰	-	和	-	去	史蒂夫	,

他很久以前就继承了许多带有暗示性的绰号，其中包括"触地得分史蒂夫"

" [ænd; ənd] " [oʊld] ['laɪtnɪŋ] .

"	and	"	Old	Lightning	.
"	和	"	老的	闪电	.

和"老闪电。

" [ðiːz] [fɔːr] [lædz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [hoʊm] [taʊn] [ʌv; əv] ['kɑːrsn] ,

"	These	four	lads	were	a	long	ways	from	their	home	town	of	Carson	,
"	这些	四	小伙子们	是	一个	长的	方式	从	他们的	家	镇	的	卡森	,

"这四个小伙子离他们的家乡卡森很远，

['nesəld] [ɑːn][ðə; ði] ['evərgriːn] ['rɪvər] ,

nestled	on	the	Evergreen	River	,
依偎	在	这	常绿	河	,

坐落在常青河畔，

[ænd; ənd] [nɪr] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrliər] [bʊks] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz]

and	near	which	we	have	seen	them	in	the	earlier	books	of	this	series
和	靠近	哪个	我们	有	已见	他们	在	这	早些时候	图书	的	这	系列

[sək'sesfəli] ['kæri] [aʊt] ['nuːmərəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] .

successfully	carry	out	numerous	of	their	undertakings	.
成功地	携带	出去	很多的	的	他们的	事业	.

在本系列的前几本书中，我们已经看到他们在附近成功地完成了许多任务。

[ɪn][fækt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [diːp] [ɪn][ðə; ði]['waɪldɪst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [ˌædɪ'rɑndæks] [æt; ət][ðə; ði]

In	fact	they	were	deep	in	the	wildest	part	of	the	famous	Adirondacks	at	the
在	事实	他们	是	深的	在	这	最狂野的	部分	的	这	著名的	阿迪朗达克山脉	在	这

[taɪm] [wiː; wi] [rʌn] [ə'krɔːs] [ðem; ðəm][ɑːn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [ə'keɪʒn] .

time	we	run	across	them	on	this	particular	occasion	.
时间	我们	跑步	穿过	他们	在	这	特别的	场合	.

事实上，我们这次遇到他们的时候，他们正身处著名的阿迪朗达克山脉最荒凉的地带。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [taʊn] [wɪˈðɪn] [ˈmeni] [maɪlz] ,

There	was	not	a	town	within	many	miles	,
那里	曾是	不是	一个	镇	之内	许多	英里	,

方圆几英里内都没有城镇。

[nɔːr][fɔːr; fər] [ðæt] [ˈmætər] [ə; eɪ] [ˈregjələr] [kæmp] [wer] [ˈsʌmər] [gests] [wɜːr; wər] [ˌentərˈteɪnd] .

nor	for	that	matter	a	regular	camp	where	summer	guests	were	entertained	.
也不	为了	那	事情	一个	常规的	营	在哪里	夏天	客人	是	娱乐	.

也不是那种招待暑期客人的正规营地。

[ðə; ði] [ˈdɪfəkəltɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈkaʊntər] [əˈlɔːŋ] [ðɪs] " [ˈkæri] " [wɜːr; wər][soʊ] [greɪt] [ðæt] [ˈɔːrd(ə)neri]

The	difficulties	to	be	encountered	along	this	"	carry	"	were	so	great	that	ordinary
这	困难	到	是	遭遇	沿着	这	"	携带	"	是	所以	伟大的	那	普通的

[ɪkˈskɜːrʃənɪsts] [əˈvɔɪdɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [sɪˈvɪrli] .

excursionists	avoided	it	severely	.
远足者	避免	它	严重	.

这段“跋涉”之路困难重重，以至于普通的旅行者都极力避免走这条路。

[ɪnˈdiːd] , [fjuː] [ˈfɪʃərmən] [ˈevər] [ɪnˈveɪdɪd] [ðiːz] [ˈsɒləˌtjuːdz] ,

Indeed	,	few	fishermen	ever	invaded	these	solitudes	,
的确	,	很少	渔民	曾经	入侵	这些	孤独	,

事实上，很少有渔民会涉足这些偏僻的地方。

[ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] [wer] [traʊt] [ʌv; əv] [ˈdʒenərəs] [saɪz] [maɪt]

although	there	were	undoubtedly	many	places	where	trout	of	generous	size	might
虽然	那里	是	无疑	许多	地方	在哪里	鳟鱼	的	慷慨的	尺寸	可能

[biː; bi] [pɪkt] [ʌp] .

be	picked	up	.
是	挑选	向上	.

虽然毫无疑问有很多地方可以钓到体型较大的鳟鱼。

[ɔːl] [ðɪs] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ə; eɪ][bɪt] [kwɪr] [ðæt] [mæks][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [tʃʌmz] [ʃʊd; ʃəd]

All	this	would	make	it	seem	a	bit	queer	that	Max	and	his	three	chums	should
全部	这	会	制作	它	似乎	一个	少量	酷儿	那	最大限度	和	他的	三	朋友们	应该

[ˈventʃər] [ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈsekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [gaɪd] [əˈlɔːŋ] ;

venture	into	this	section	of	the	wilderness	without	a	guide	along	;
风险投资	进入	这	部分	的	这	荒野	没有	一个	指导	沿着	;

这一切都让人觉得，麦克斯和他的三个伙伴在没有向导的情况下冒险进入这片荒野地区，有点奇怪；

[soʊ][pərˈhæps][ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [ˈentər] [əˈpɑːn] [ˌekspləˈneɪʃənz] [waɪl] [ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ɪz]

so	perhaps	it	might	be	wise	to	enter	upon	explanations	while	the	opportunity	is
所以	也许	它	可能	是	明智的	到	进入	之上	解释	尽管	这	机会	是

[ˈoʊpən] .

open	.
打开	.

所以，趁现在还有机会，或许应该认真考虑一下各种解释。

[naʊ] [ðiːz] [traɪd] [ænd; ənd] [truː] [tʃʌmz] [hæd; həd][hæd; həd] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ˈhæpən] [tuː; tə][ðem; ðəm]

Now	these	tried	and	true	chums	had	had	strange	things	happen	to	them
现在	这些	尝试	和	真的	朋友们	有	有	奇怪的	事物	发生	到	他们

[bɪˈfɔːr] ,

before	,
前	,

这些久经沙场的老朋友以前也遇到过一些奇怪的事情。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [əˈgriːd] [ðæt] [ðer; ðər]['prez(ə)nt] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] [fɑːr] [ɪkˈsiːdɪd] ['evriθɪŋ]

but	they	were	well	agreed	that	their	present	undertaking	far	exceeded	everything
但	他们	是	出色地	同意	那	他们的	展示	承诺	远的	超出	一切

[els] [ðæt] [hæd; həd]['evər] [kʌm] [ðer; ðər] [wei] ,

else	that	had	ever	come	their	way	,
别的	那	有	曾经	来	他们的	方式	,

但他们一致认为，他们目前所面临的挑战远远超过了他们以往所经历的一切。

[æt; ət] [liːst] [soʊ][fɑːr][æz; əz][ɪts] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][roʊ'mæntɪk] [kwest] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] .

at	least	so	far	as	its	being	a	romantic	quest	was	concerned	.
在	至少	所以	远的	作为	它是	存在	一个	浪漫的	寻求	曾是	担心的	.

至少就浪漫冒险而言是如此。

['evriθɪŋ] [kəm'baɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ə; eɪ][peɪdʒ][tɔːrn][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [oʊld] -

Everything	combined	to	make	it	seem	a	page	torn	from	one	of	those	old	-
一切	合并	到	制作	它	似乎	一个	页	撕裂	从	一	的	那些	老的	-

[taɪm] ['feri] [bʊks] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [lʌv] [tuː; tə] [riːd] [wen] [mʌtʃ] ['jʌŋgər] ,

time	fairy	books	they	used	to	love	to	read	when	much	younger	,
时间	仙女	图书	他们	用过的	到	爱	到	读	什么时候	很多	年轻	,

一切加在一起，就像是从他们小时候爱读的那种老式童话故事书里撕下来的一页一样。

[ænd; ənd] [mɔːr] ['gʌləb(ə)l] .

and	more	gullible	.
和	更多的	容易上当受骗	.

而且更容易轻信他人。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] [lʌk] [ðæt] [keɪm] [ðer; ðər] [weɪ] ,

In	the	first	place	,	it	was	a	wonderful	piece	of	luck	that	came	their	way	,
在	这	第一的	地方	,	它	曾是	一个	精彩的	片	的	运气	那	来了	他们的	方式	,

首先，这的确是他们遇到的一个绝佳的运气。

[wen] [ðə; ði] [skuːl] [dɜ'ɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, diː'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz] [ə'griːd] , ['æftər][ðə; ði] ['sʌmər] [wʌz; wəz][hæf]

when	the	School	Directors	agreed	,	after	the	summer	was	half
什么时候	这	学校	导演	同意	,	后	这	夏天	曾是	一半

['oʊvər] ,

over	,
超过	,

暑假过半后，学校董事们终于同意了。

[ðæt] [ðə; ði] [skuːl] ['bɪldɪŋz] [rɪ'kwaɪərd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌɔːltə'reɪʃəns][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]

that	the	school	buildings	required	considerable	alterations	in	order	to	make	them
那	这	学校	建筑物	必需的	大量	变化	在	命令	到	制作	他们

['sænəteri][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['wɪntər] ;

sanitary	for	the	coming	winter	;
卫生	为了	这	未来	冬天	;

学校建筑需要进行大量改造，以确保在即将到来的冬季保持卫生；

[ænd; ənd] ['riːəli] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['prɑːvɪdəns] [ðæt] ['wɑːtʃɪz] ['oʊvər][ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd]

and	really	a	special	providence	that	watches	over	the	fortunes	of	boys	and
和	真的	一个	特别的	普罗维登斯	那	手表	超过	这	财富	的	男孩们	和

['gɝːlz][mʌst; məst][hæv; həv] [kɔːzd] [ðə; ði] ['kɑːpintəz] [ænd; ənd]['meɪsənz][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ə; eɪ]

girls	must	have	caused	the	carpenters	and	masons	to	go	on	a
女孩们	必须	有	导致	这	木匠	和	石匠	到	去	在	一个

[prə'træktɪdˌproʊ'træktɪd] [straɪk] ,

protracted	strike	,
拖延	罢工	,

或许是冥冥之中有某种力量在眷顾着男孩女孩们的命运，才使得木匠和泥瓦匠们发动了旷日持久的罢工。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] ['faɪnəli] ['setld] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] ['nɪrli] [taɪm] [ɪ'nʌf] [left]

so	that	when	this	had	been	finally	settled	there	was	not	nearly	time	enough	left
所以	那	什么时候	这	有	到过	最后	定居	那里	曾是	不是	几乎	时间	足够的	左边

[ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [rɪ'per] .

in	which	to	complete	the	extensive	repairs	.
在	哪个	到	完全的	这	广泛的	维修	.

因此，当这件事最终解决时，留给完成大规模维修的时间远远不够。

[skuːl] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] , [ænd; ənd] [gɔːn] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ] [rʌf] - [ænd; ənd] - ['redi] ['fæʃ(ə)n] [fɔːr; fər]

School	had	started	,	and	gone	along	in	a	rough	-	and	-	ready	fashion	for
学校	有	开始	,	和	已消失	沿着	在	一个	粗糙的	-	和	-	准备好	时尚	为了

[sʌm; səm] [wiːks] ;

some	weeks	;
一些	周	;

学校已经开学，并且在接下来的几周里一直以一种粗糙而混乱的方式进行着；

[bʌt; bət]['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] " [sɔːr] " [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

but	everybody	was	"	sore	"	about	it	.
但	大家	曾是	"	疮	"	关于	它	.

但每个人都对此感到“耿耿于怀”。

[ðə; ði] ['bɪldərz] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ə'kɑːmplɪʃ] [hæf][ðə; ði][wɜːrk] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ,

The	builders	complained	that	they	could	not	accomplish	half	the	work	they	should	,
这	建筑商	抱怨	那	他们	可以	不是	完成	一半	这	工作	他们	应该	,

建筑工人抱怨说，他们连一半的工作都没能完成。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'nɔɪəns] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [soʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [trɔtɪŋ] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd]

because	of	the	annoyance	of	having	so	many	children	trotting	around	,	and
因为	的	这	烦恼	的	拥有	所以	许多	孩子们	小跑	大约	,	和

['bɔðərɪŋ] [ðem; ðəm] .

bothering	them	.
烦人	他们	.

因为有很多孩子到处乱跑，打扰他们，很烦人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːtʃərz] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [dɪ'stræktɪd] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnstənt] ['paʊndɪŋ]

And	the	teachers	were	almost	distracted	on	account	of	the	constant	pounding
和	这	教师	是	几乎	愣	在	帐户	的	这	持续的	猛击

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [rʌf] [men] ,

together	with	the	presence	of	rough	men	,
一起	和	这	在场	的	粗糙的	男人	,

由于不断的敲击声以及粗鲁男子的存在，老师们几乎无法集中精力教学。

[huː] [broʊk] [ɪn][ə'pɑːn] ['klæsɪz] ,

who	broke	in	upon	classes	,
WHO	打破	在	之上	课程	,

谁闯入了课堂，

[ænd; ənd] [fɔːrst] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['veɪkeɪt] ['sɜːrt(ə)n][ruːmz; rʊmz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː]

and	forced	them	to	vacate	certain	rooms	because	they	had	to	do
和	强制	他们	到	腾空	肯定	房间	因为	他们	有	到	做

['sʌmθɪŋ] [ðer; ðər] .

something	there	.
某物	那里	.

他们强迫他们腾出某些房间，因为他们必须在那里做一些事情。

[ænd; ənd][soʊ] [ə'lɔːŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ɑːk'toʊbər][ðə; ði] [skuːl] [bɔːrd] ['waɪzli] [kən'kluːdid] [ðæt]

And	so	along	about	the	first	of	October	the	School	Board	wisely	concluded	that
和	所以	沿着	关于	这	第一的	的	十月	这	学校	木板	明智地	结束	那

[ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm] [tuː] [wiːks] [wʊd] [duː][fɑːr] [les] [hɑːrm][tuː; tə][ðə; ði] [s'kɒləz] [ðæn; ðən]

a	vacation	of	some	two	weeks	would	do	far	less	harm	to	the	scholars	than
一个	假期	的	一些	二	周	会	做	远的	较少的	伤害	到	这	学者们	比

[ə; eɪ][kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [ˌɪntə'rʌpʃnz] .

a	continuation	of	these	interruptions	.
一个	续篇	的	这些	中断	.

因此，大约在十月初，校董会明智地得出结论：放假两周对学生造成的伤害远小于继续这些干扰。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] ['tiːtʃərz] [ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt] ['θretnd] [tuː; tə]['ɔːlsoʊ] [straɪk] [ən'les] [rɪ'liːf] [keɪm]
Besides , the teachers on their part threatened to also strike unless relief came
除了 , 这 教师 在 他们的 部分 威胁 到 还 罢工 除非 宽慰 来了
['prɑːmptli] .
promptly .
及时 .

此外，教师们也威胁说，除非尽快得到救济，否则他们也将罢工。

[ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['fɛloʊz] [æz; əz][mæks] , ['bændi] - [legz] , ['stiːv] [ænd; ənd]['toʊbi]
Imagine the delight of such fellows as Max , Bandy - legs , Steve and Toby
想象 这 喜 的 这样的 伙伴们 作为 最大限度 , 班迪 - 腿 , 史蒂夫 和 托比
- ,
Jucklin ,
- ,

想象一下像Max、罗圈腿、Steve和Toby Jucklin这样的家伙该有多高兴，

[ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [lʌvd] [laɪf][ɪn][ðə; ði]['oʊpən][soʊ] [mʌtʃ] ,
all of whom loved life in the open so much ,
全部 的 谁 喜爱 生活 在 这 打开 所以 很多 ,

他们都非常热爱户外生活，

[wen] [ðeɪ] [gɑːt][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] ['fɜːrðər] [ɪn'dʌldʒ] [ðɪs] [prə'pensəti] ,
when they got the chance to further indulge this propensity ,
什么时候 他们 得到 这 机会 到 更远 放纵 这 倾向 ,

当他们有机会进一步放纵这种倾向时，

[ɪ'speʃəli] [æt; ət][ðə; ði][moʊst] ['glɔːriəs] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [jɪr] , [wen] [ðə; ði] [nʌt] [krɑːp]
especially at the most glorious time of the whole year , when the nut crop
尤其 在 这 最多 辉煌 时间 的 这 所有的 年 , 什么时候 这 坚果 庄稼
[wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] ,
was coming on ,
曾是 未来 在 ,

尤其是在一年中最美好的时光，也就是坚果丰收的时候，

[ðə; ði] [triːz] ['tɜːrnɪŋ] [red] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mædʒɪk(ə)l] [tʌtʃ] [ʌv; əv][dʒæk] [frɔːsts] [koʊld]
the trees turning red and yellow from the magical touch of Jack Frost's cold
这 树木 转弯 红色的 和 黄色的 从 这 神奇 触碰 的 杰克 霜冻 寒冷的
['fɪŋgərz] ,
fingers ,
手指 ,

树木在杰克·弗罗斯特冰冷的指尖的魔法触碰下，变成了红色和黄色。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tæŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ðæt] [meɪd] [ə; eɪ] ['feloʊ] [twaɪs] [æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz][hiː; hi]['evər][gɑːt]
with a tang in the air that made a fellow twice as hungry as he ever got
和 一个 唐 在 这 空气 那 制成 一个 同伴 两次 作为 饥饿的 作为 他 曾经 得到
[ɪn][ðə; ði][hɑːt][oʊld] ['sʌmər] - [taɪm] .
in the hot old summer - time .
在 这 热的 老的 夏天 - 时间 .

空气中弥漫着一股刺鼻的气味，让人比往年炎热的夏天还要饿两倍。

[ænd; ənd] [ðen] ,
And then ,
和 然后 ,

进而，

[æz; əz] [ðoʊ] [feɪt] [hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [ðə; ði][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [ʌv; əv] [pɪrɪədz] [ɪn]
as though Fate had determined to make this the most wonderful of periods in
作为 尽管 命运 有 决定 到 制作 这 这 最多 精彩的 的 时期 在
[ɔːl][ðer; ðər] ['tʃekərd] [kɜ'ɪrz] ,
all their checkered careers ,
全部 他们的 格子图案 职业生涯 ,

仿佛命运注定要让这段时期成为他们坎坷人生中最辉煌的篇章。

[ə; eɪ] [θɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] [siːmd] [dʒʌst] [laɪk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [oʊld] [bʌt; bət] [wʌns] [mʌtʃ] [bɪ'lʌvɪd]
a **thing** **happened** **that** **seemed** **just** **like** **one** **of** **those** **old** **but** **once** **much** **beloved**
一个 事物 发生 那 似乎 只是 喜欢 一 的 那些 老的 但 一次 很多 心爱
['feri] ['stɔːriz] .
fairy **stories** **.**
仙女 故事 .

发生了一件事，感觉就像那些古老而曾经备受喜爱的童话故事一样。

[pər'hæps] , [baɪ] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɜːrkərz] [eks'tʃeindʒiŋ] ['kɑːments] [æz; əz] [ðeɪ] ['gæðər] [ðə; ði]
Perhaps **,** **by** **listening** **to** **the** **workers** **exchanging** **comments** **as** **they** **gather** **the**
也许 , 经过 聆听 到 这 工人 交换 评论 作为 他们 收集 这
['nesəseri] [brʌʃ] ,
necessary **brush** **,**
必要的 刷子 ,

或许，通过聆听工人们在收集所需刷子时互相交流的意见，

[wɪtʃ] ['leɪtər] [ɑːn] [wʊd] [biː; bi] ['fæʃnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['ʃeltər] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] ['ʃedɪŋ] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ]
which **later** **on** **would** **be** **fashioned** **into** **a** **shelter** **capable** **of** **shedding** **even** **a**
哪个 之后 在 会 是 造型 进入 一个 庇护所 有能力的 的 脱落 甚至 一个
['mɑːdərət] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [reɪn] ,
moderate **amount** **of** **rain** **,**
缓和 数量 的 雨 ,

后来，它被改造成一个能够抵御中等量雨水的避难所。

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ɪ'nʌf] ['dʒen(ə)rəl] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði]
we **may** **be** **able** **to** **pick** **up** **enough** **general** **information** **to** **understand** **the**
我们 可能 是 有能力的 到 挑选 向上 足够的 一般的 信息 到 理解 这
['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['mɪʃ(ə)n] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌædɪ'rɑndæks] .
nature **of** **their** **mission** **up** **into** **the** **Adirondacks** **.**
自然 的 他们的 使命 向上 进入 这 阿迪朗达克山脉 .

我们或许能够获取足够的一般信息，从而了解他们前往阿迪朗达克山脉执行任务的性质。

['bændi] - [legz] [wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .
Bandy **-** **legs** **was** **speaking** **at** **the** **time** **.**
班迪 - 腿 曾是 请讲 在 这 时间 .

当时罗圈腿正在发言。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fɔːlt] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['ɔːf(ə)n] ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [lʊk]
He **had** **a** **little** **fault** **in** **the** **way** **of** **often** **showing** **a** **disposition** **to** **look**
他 有 一个 小的 过错 在 这 方式 的 经常 显示 一个 处置 到 看
[æt; ət] [ðə; ði] ['dɑːrkər] [saɪd] [ʌv; əv] [θɪŋz] ;
at **the** **darker** **side** **of** **things** **;**
在 这 较暗 边 的 事物 ;

他有个小缺点，就是常常倾向于关注事物阴暗的一面；

[ænd; ənd] ['daʊtləs] ['biːɪŋ] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] ['taɪərd] , ['æftər] [ə; eɪ] [hɑːrd] ['deɪz] [træmp] ,
and **doubtless** **being** **unusually** **tired** **,** **after** **a** **hard** **day's** **tramp** **,**
和 毫无疑问 存在 异常地 疲劳的 , 后 一个 难的 天 流浪汉 ,

而且毫无疑问，经过一天艰苦的跋涉，他一定异常疲惫。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hevi] [pæk] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
with **such** **a** **heavy** **pack** **on** **his** **back** **,**
和 这样的 一个 重的 盒 在 他的 后退 ,

他背着这么重的背包，

[hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [kəm'pleɪnɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ə'keɪʒn]
had **something** **to** **do** **with** **his** **spirit** **of** **complaining** **on** **the** **present** **occasion**
有 某物 到 做 和 他的 精神 的 抱怨 在 这 展示 场合
.
:
.

这与他这次的抱怨情绪有一定关系。

" [wel] , [ɔ:l][aɪ][kæn; kən] [seɪ] , ['fɛloʊz] , " [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] ,

"	Well	,	all	I	can	say	,	fellows	,	"	he	remarked	,
"	出色地	,	全部	我	能	说	,	伙伴们	,	"	他	评论	,

“好吧，伙计们，我只能说，”他说道。

[æz; əz][hi:; hi] ['kærid] [æn; ən]['ɑ:rmfʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [stʌf] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['gæðərɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

as	he	carried	an	armful	of	the	stuff	he	had	been	gathering	to	the
作为	他	携带	一个	满满的	的	这	东西	他	有	到过	采集	到	这

[spɑ:t] [wer] [mæks] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [kə'menst] [tu:; tə] [ɪ'rekt] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skwɑ:ti]

spot	where	Max	had	already	commenced	to	erect	the	sides	of	the	squatty
点	在哪里	最大限度	有	已经	开始	到	直立	这	侧面	的	这	矮胖的

['ʃeltər] [baɪ] ['draɪvɪŋ] [steɪks] ['ɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] ,

shelter	by	driving	stakes	into	the	ground	,
庇护所	经过	驾驶	赌注	进入	这	地面	,

他抱着一大堆收集来的东西，走到马克斯已经开始用木桩搭建简易棚屋的地方。

" [ɪz] [ðæt] [aɪ] [hoʊp] [wi:; wi] ['hævnt] [kʌm] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [ʌp] [hɪr] [ɑ:n][ə; eɪ] [rɛglɚ] ['fu:lz] ['erənd] .

"	is	that	I	hope	we	haven't	come	all	the	way	up	here	on	a	reg'lar	fool's	errand	.
"	是	那	我	希望	我们	还没有	来	全部	这	方式	向上	这里	在	一个	reg'lar	傻瓜	差事	.

“我希望我们不是白跑一趟。”

['ɪtəd][kɔ:st]['mɪsɪz] . ['hoʊp,wɛl] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [sʌm; səm] , [ænd; ənd][bi:; bi][ə; eɪ]['ri:əl] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt]

It'd	cost	Mrs	.	Hopewell	a	pretty	good	sum	,	and	be	a	real	disappointment
它会	成本	太太	.	霍普韦尔	一个	漂亮的	好的	和	,	和	是	一个	真实的	失望

[tu:; tə][hɜ:r; hər] ,

to	her	,
到	她	,

这会花费霍普韦尔太太一大笔钱，而且会让她非常失望。

[ɪf] ['æftər][ɔ:l][wi:; wi] ['dɪdnt] [faɪnd] [ðæt] [gʊd] - [fɔ:r; fər] - ['nʌθɪŋ] ['nefju:] [ʌv; əv][hɜ:rz] , ['rəuləndˌ] [tʃeɪs]

if	after	all	we	didn't	find	that	good	-	for	-	nothing	nephew	of	hers	,	Roland	Chase
如果	后	全部	我们	没有	寻找	那	好的	-	为了	-	没有什么	侄子	的	她的	,	罗兰	追赶

.

:
.

如果我们最终没能找到她那个不成器的侄子罗兰·蔡斯。

['ɑ:nɪst] [tu:; tə] ['gʊdnəs] [naʊ] , [aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [bɪ'li:v] ['hi:l] [bi:; bi]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ˌju: 'es]

Honest	to	goodness	now	,	I'm	a	little	inclined	to	believe	he'll	be	leading	us
诚实的	到	善良	现在	,	我是	一个	小的	倾斜	到	相信	地狱	是	领导	我们

[ə; eɪ][waɪld] - [gu:s] [tʃeɪs] ,

a	wild	-	goose	Chase	,
一个	荒野	-	鹅	追赶	,

说实话，我现在有点倾向于相信他会带我们去白跑一趟。

[ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][maɪ] [ə'pɪnjən] . "

if	you	want	my	opinion	.	"
如果	你	想	我的	观点	.	"

如果你想听听我的意见。

" [oʊ] ! [el] - [el] - [let] [ʌp] , [si:] - [si:] - [kɑ:nt] [ju:; jʊ] , ['bændi] - [legz] ! " ['splʌtərd] [ðə; ði] [ɪn'dɪgnənt] ['toʊbi]

"	Oh	!	I	-	I	-	let	up	,	c	-	c	-	can't	you	,	Bandy	-	legs	!	"	spluttered	the	indignant	Toby
"	哦	!	我	-	我	-	让	向上	,	c	-	c	-	不能	你	,	班迪	-	腿	!	"	喷溅	这	愤怒	托比

,

,
,

“哦！放开我，你这罗圈腿！”愤怒的托比结结巴巴地说。

['pɔ:zɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tu:; tə] [waɪp] [ðə; ði] [bi:dz] [ʌv; əv] [ˌpɜ:rspə'reɪʃn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [braʊ] ,

pausing	for	a	minute	to	wipe	the	beads	of	perspiration	from	his	brow	,
暂停	为了	一个	分钟	到	擦拭	这	珠子	的	汗	从	他的	眉头	,

他停顿了一会儿，擦了擦额头上的汗珠。

[ænd; ənd] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] [breθ] [ɪn][ðə; ði]['bɑːrgən] .

and	regain	his	breath	in	the	bargain	.
和	恢复	他的	气息	在	这	便宜货	.

而且他还顺便喘了口气。

" [jʊə(r)] [dʒiː] - [dʒiː] - ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['regjələr][oʊld][dʒiː] - [dʒiː] - ['græni] , [ðæts] [wʌt] ,

"	You're	g	-	g	-	getting	to	be	a	regular	old	g	-	g	-	granny	,	that's	what	,
"	你是	克	-	克	-	获得	到	是	一个	常规的	老的	克	-	克	-	奶奶	,	那就是	什么	,

[wɪð; wɪθ][ɔːl][jʊr; jər][diː] - [diː] - ['dɪzməl][piː] - [piː] - ['prɔfɪˌsaɪz] .

with	all	your	d	-	d	-	dismal	p	-	p	-	prophesies	.
和	全部	你的	d	-	d	-	惨淡	p	-	p	-	预言	.

“你终将变成一个普通的老奶奶，就是这样，还有你那些糟糕的预言。”

[tel] [ˌem 'iː] , [diː] - [diː] - [dɪd][wiː; wi]['evər][ef] - [ef] - [feɪl] [jet] [ɪn] ['eniθɪŋ] [wiː; wi] [ˌʌndər'tʊk] ?

Tell	me	,	d	-	d	-	did	we	ever	f	-	f	-	fail	yet	in	anything	we	undertook	?
告诉	我	,	d	-	d	-	做过	我们	曾经	f	-	f	-	失败	然而	在	任何事物	我们	承担	?

告诉我，我们做过的事情，有失败过吗?

[siː] - [siː] - [kɔːrs] [wiː; wi] ['hævnt] .

C	-	c	-	course	we	haven't	.
C	-	c	-	课程	我们	还没有	.

当然，我们没有。

[raɪt] [ɪn][ðə; ði][stɑːrt][wiː; wi] [faʊnd] [ɔːl] [ðoʊz] [biː] - [biː] - ['bʊli] [piː] - [piː] - [pɜːrlz] [ɪn] [ðoʊz] ['mʌsəlz]

Right	in	the	start	we	found	all	those	b	-	b	-	bully	p	-	p	-	pearls	in	those	mussels
正确的	在	这	开始	我们	成立	全部	那些	b	-	b	-	欺负	p	-	p	-	珍珠	在	那些	贻贝

[wiː; wi][dʒiː] - [dʒiː] - ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['sʌnflaʊər] ['rɪvər] ,

we	g	-	g	-	gathered	in	the	Big	Sunflower	River	,
我们	克	-	克	-	聚集	在	这	大的	向日葵	河	,

一开始，我们就在大向日葵河里采集的那些贻贝中发现了所有那些小珍珠。

[ænd; ənd] [leɪd] [ə'weɪ] [ə; eɪ][en] - [en] - [naɪs][en] - [en] - [nest] - [eg] [ɪn][bæŋk][fɔːr; fər][ðə; ði] [kraʊd] .

and	laid	away	a	n	-	n	-	nice	n	-	n	-	nest	-	egg	in	bank	for	the	crowd	.
和	铺设	离开	一个	n	-	n	-	好的	n	-	n	-	巢	-	蛋	在	银行	为了	这	人群	.

并为众人存下了一笔可观的积蓄。

[ʃʊr] [wiːl] [ef] - [ef] - [faɪnd]['rəʊlənd] [tʃeɪs] ; [wiːv] [dʒʌst][dʒiː] - [dʒiː] - [gɑːt][tuː; tə] , [ðæts] [ɔːl] . "

Sure	we'll	f	-	f	-	find	Roland	Chase	;	we've	just	g	-	g	-	got	to	,	that's	all	.	"
当然	出色地	f	-	f	-	寻找	罗兰	追赶	;	我们已经	只是	克	-	克	-	得到	到	,	那就是	全部	.	"

我们肯定能找到罗兰·蔡斯；我们只是需要找到他而已。”

" [ɔːl][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][seɪ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bɔɪz] , " [əb'zɜːrvd] [mæks] ,

"	All	I	want	to	say	about	it	,	boys	,	"	observed	Max	,
"	全部	我	想	到	说	关于	它	,	男孩们	,	"	观察到	最大限度	,

“关于这件事，我只想说，”马克斯说道。

" [ɪz] [ðæt] [aɪ][əd'maɪər][ðə; ði][grɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] .

"	is	that	I	admire	the	grit	of	the	boy	.
"	是	那	我	钦佩	这	砂砾	的	这	男生	.

“我欣赏这个男孩的毅力。”

[ðeɪ] [toʊld][ˌjuː 'es][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [duːd] , ['dɪdnt] [ðeɪ] ,

They	told	us	he	was	something	of	a	dude	,	didn't	they	,
他们	讲述	我们	他	曾是	某物	的	一个	兄弟	,	没有	他们	,

他们说他是个挺有个性的人，对吧?

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪtʃ] ['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz][ə'freɪd] ['hiːd] ['nevər] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] ['enihaʊ] ;

and	that	his	rich	uncle	was	afraid	he'd	never	amount	to	much	anyhow	;
和	那	他的	富有的	叔叔	曾是	害怕的	他会	绝不	数量	到	很多	无论如何	;

他的富裕叔叔担心他无论如何都不会有什么成就；

[soʊ] [wʌt] [dɪd][hiː; hi][duː][bʌt; bət] [meɪk] [ə; eɪ][moʊst] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [wɪl] ; [æt; ət] [liːst] ,

so	what	did	he	do	but	make	a	most	extraordinary	will	;	at	least	,
所以	什么	做过	他	做	但	制作	一个	最多	非凡的	将要	;	在	至少	,

所以他做了什么呢？他立了一份非同寻常的遗嘱；至少，

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [huːz] [hɜːrd] [əˈbaʊt] [ðæt] [prəˈvaɪzoʊ] [sez] [soʊ] .

everybody	who's	heard	about	that	proviso	says	so	.
大家	谁是	听到	关于	那	但书	说道	所以	.

凡是听说过那项规定的人都这么说。

[aɪ] [hɜːrd] [dʒʌdʒ] ['pɜːkənz, 'pɜːkɪnz] [seɪ] [ðoʊ] [hiː; hi] [gest] [ðə; ði][oʊld][mæn] [nuː] [bɔɪz] ['betər]

I	heard	Judge	Perkins	say	though	he	guessed	the	old	man	knew	boys	better
我	听到	法官	珀金斯	说	尽管	他	猜对了	这	老的	男人	知道	男孩们	更好的

[ðæn; ðən][moʊst][foʊks] ,

than	most	folks	,
比	最多	各位	,

我听到珀金斯法官说，虽然他猜想这位老人比大多数人都更了解男孩子。

[ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [waɪz] [kɔːrs] [tuː; tə] [pruːv] ['weðər] [ðɪs] ['rəuləɴd][hæd; həd] ['eni] [snæp]

and	had	taken	a	wise	course	to	prove	whether	this	Roland	had	any	snap
和	有	已采取	一个	明智的	课程	到	证明	无论	这	罗兰	有	任何	折断

[ɪn][hɪm; ɪm][ɔːr][nɑːt] . "

in	him	or	not	.	"
在	他	或者	不是	.	"

并采取了明智的做法，来证明这个罗兰到底有没有本事。

" [wel] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [left] [dʒʌst] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [kæʃ] [daʊn] , " [sed] ['bændi] - [legz] , [ɪn]

"	Well	,	he	was	left	just	two	thousand	dollars	cash	down	,	"	said	Bandy	-	legs	,	in
"	出色地	,	他	曾是	左边	只是	二	千	美元	现金	向下	,	"	说	班迪	-	腿	,	在

[ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] ['mænər] ,

a	thoughtful	manner	,
一个	周到	方式	,

“嗯，他当时只剩下两千美元现金了，”罗圈腿若有所思地说。

[æz; əz] [ðoʊ] [riˈvjuːɪŋ] [ðə; ði] ['sɪŋgjələr] ['sɜːrkəmstæns] ,

as	though	reviewing	the	singular	circumstance	,
作为	尽管	复习	这	单数	环境	,

仿佛在回顾这一特殊情况，

" [ænd; ənd] [ɪf] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [tuː] ['jɪrz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['dʌbld]

"	and	if	at	the	end	of	two	years	he	could	show	that	he	had	doubled
"	和	如果	在	这	结尾	的	二	年	他	可以	展示	那	他	有	双倍

[ðæt] [əˈmaʊnt] ,

that	amount	,
那	数量	,

“如果两年后他能证明他已经将金额翻了一番，

[bɪˈsaɪdz] ['ɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪvɪŋ] , [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

besides	earning	his	own	living	,	why	he	was	to	come	into	two	-	thirds	of	his
除了	收入	他的	自己的	活的	,	为什么	他	曾是	到	来	进入	二	-	三分之一	的	他的

['ʌŋkəlz] ['fɔːrtʃən] .

uncle's	fortune	.
叔叔的	财富	.

除了自食其力之外，他还要继承叔叔三分之二的遗产。

[sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kɑːrsn] ['piːp(ə)l] [huː] [noʊ] [foʊks]['oʊvər][ɪn] [sægəˌmɔːr] [wer] [ðə; ði]['ʌŋk(ə)l]

Some	of	our	Carson	people	who	know	folks	over	in	Sagamore	where	the	uncle
一些	的	我们的	卡森	人们	WHO	知道	各位	超过	在	萨加莫尔	在哪里	这	叔叔

[lɪvd] [tel] ['wɑːpɪŋ] [bɪg] ['stɔːriz] [əˈbaʊt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] [ðæt] ['fɔːrtʃən] .

lived	tell	whopping	big	stories	about	the	size	of	that	fortune	.
居住地	告诉	惊人的	大的	故事	关于	这	尺寸	的	那	财富	.

我们卡森的一些朋友认识萨加莫尔的人，萨加莫尔是叔叔居住的地方，他们讲述了一些关于这笔财富数额惊人的故事。

[aɪ] [hɜːrd] [wʌn][mæn] [seɪ] [hiː; hi] ['rekənd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd]

I	heard	one	man	say	he	reckoned	it	was	as	much	as	two	hundred	thousand
我	听到	一	男人	说	他	估计	它	曾是	作为	很多	作为	二	百	千

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

dollars	,
美元	,

我听到一个人说，他估计金额高达二十万美元。

[ɪn][ɔːl] . "

in	all	.	"
在	全部	.	"

总而言之。”

" [ðə; ði] ['fʌni] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ri'zjuːmd] [mæks] ,

"	The	funny	part	of	it	is	,	"	resumed	Max	,
"	这	有趣的	部分	的	它	是	,	"	恢复	最大限度	,

“有趣的是，”马克斯继续说道，

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] ['ræðər] [ɑːd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

shaking	his	head	in	a	way	rather	odd	for	him	,
摇晃	他的	头	在	一个	方式	相当	奇怪的	为了	他	,

他摇了摇头，这个动作对他来说有点反常。

" [ðæt] [ɪ'miːdiətli] ['æftər]['rəulənd] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn] [kæʃ] [hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd]

"	that	immediately	after	Roland	received	his	two	thousand	in	cash	he	disappeared
"	那	立即地	后	罗兰	已收到	他的	二	千	在	现金	他	消失

[frʌm; frəm][ðə; ði] [siːn] .

from	the	scene	.
从	这	场景	.

“罗兰拿到两千块现金后，立刻就从现场消失了。”

[ðæt] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] ;

That	was	almost	two	years	ago	;
那	曾是	几乎	二	年	前	;

那已经是将近两年前的事了；

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] ['noʊbɑːdi][ɪn] [sægəˌmɔːr] [hæz; həz]['evər][hæd; həd][ə; eɪ] [piːp] [æt; ət][hɪm; ɪm]

and	from	that	day	nobody	in	Sagamore	has	ever	had	a	peep	at	him
和	从	那	天	无人	在	萨加莫尔	有	曾经	有	一个	窥视	在	他

.

:

.

从那天起，萨加莫尔镇上再也没有人敢看他一眼。

[ðə; ði][fækt][ɪz][hiː; hi] [maɪt] ['ɔːlmoʊst][biː; bi] [ded] .

The	fact	is	he	might	almost	be	dead	.
这	事实	是	他	可能	几乎	是	死的	.

事实上，他可能已经奄奄一息了。

[wʌns] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] [ænt] , ['mɪsɪz] . ['hoʊpˌwɛl] , [huː] [laɪvz; lɪvz] [naʊ] [ɪn] ['kɑːrsn] , [hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [frʌm; frəm]['rəulənd] .

Once	his	other	aunt	,	Mrs	.	Hopewell	,	who	lives	now	in	Carson	,	had	a	few	lines	from	Roland	.
一次	他的	其他	阿姨	,	太太	.	霍普韦尔	,	WHO	生活	现在	在	卡森	,	有	一个	很少	线条	从	罗兰	.

他的另一位姑妈，霍普韦尔夫人，现在住在卡森，曾收到过罗兰的几行诗句。

[hiː; hi] ['sɪmpli] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [wel] ,

He	simply	said	he	was	alive	and	well	,
他	简单地	说	他	曾是	活	和	出色地	,

他只是简单地说他还活着，而且身体很好。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hoʊps] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'gen] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [faɪn] [deɪz] . "

and	that	he	had	hopes	of	seeing	her	again	one	of	these	fine	days	.	"
和	那	他	有	希望	的	看到	她	再次	一	的	这些	美好的	天	.	"

他希望在某个美好的日子里能再次见到她。

" [jes] , [ðæts] [ɑːr] - [ɑːr] - [raɪt] , " [bɜːrst] [aʊt] ['toʊbi] , [ɪn][ə; eɪ] [dɪs'gʌstɪd] [toʊn] ,

"	Yes	,	that's	r	-	r	-	right	,	"	burst	out	Toby	,	in	a	disgusted	tone	,
"	是的	,	那就是	r	-	r	-	正确的	,	"	爆裂	出去	托比	,	在	一个	厌恶	语气	,

“是的，没错，”托比厌恶地脱口而出。

" [bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ][piː] - [piːp] [dɪd][hiː; hi] [gɪv] [ə'baʊt] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][diː] - [diː] - ['duːɪŋ] ,

"	but	not	a	p	-	peep	did	he	give	about	what	he	was	d	-	d	-	doing	,
"	但	不是	一个	p	-	窥视	做过	他	给	关于	什么	他	曾是	d	-	d	-	正在做	,

但他对自己在做什么却丝毫没有在意。

[ɔːr] [ɪf] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ʌp] [ænd; ənd][siː] - [siː] - [kleɪm] [hɪz; ɪz][ef] - [ef] - [faɪn] [ef] - [ef] - ['fɔːrtʃən]

or	if	he	meant	to	show	up	and	c	-	c	-	claim	his	f	-	f	-	fine	f	-	f	-	fortune
或者如果		他	意思是	到	展示	向上	和	c	-	c	-	宣称	他的	f	-	f	-	美好的	f	-	f	-	财富

.

:

.

或者他是不是打算现身并领取他的巨额财富。

[ænd; ənd][ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][piː] - [piː] - ['poʊstmɑːrk][ɑːn][ðə; ði][el] - [el] -

And	all	she	could	make	out	was	that	the	p	-	p	-	postmark	on	the	l	-	l	-
和	全部	她	可以	制作	出去	曾是	那	这	p	-	p	-	邮戳	在	这	我	-	我	-

['letər] [wʌz; wəz] ['piːdˌmɑːnt] , [en] . [waɪ] . ,

letter	was	Piedmont	,	N	.	Y	.	,
信	曾是	皮埃蒙特	,	N	.	是	.	,

她唯一能辨认出来的就是，这封信上的邮戳是纽约州皮埃蒙特。

[wɪtʃ] [ɑːn] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [wiː; wi][ef] - [ef] - [faʊnd] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] [ʌp] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [hɑːrt]

which	on	looking	up	we	f	-	f	-	found	was	away	up	here	in	the	h	-	h	-	heart
哪个	在	寻找	向上	我们	f	-	f	-	成立	曾是	离开	向上	这里	在	这	h	-	h	-	心

[ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˌædɪ'rɑndæks] . "

of	the	old	Adirondacks	.	"
的	这	老的	阿迪朗达克山脉	.	"

抬头一看，我们发现它就在这遥远的阿迪朗达克山脉中心地带。

" [wel] , " [sed] [mæks] , [stɪl] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn'dʌstriəsli] [ə'weɪ] , " ['mɪsɪz] . ['hoʊpˌwɛl] [ɪz] ['getɪŋ] ['veri]

"	Well	,	"	said	Max	,	still	working	industriously	away	,	"	Mrs	.	Hopewell	is	getting	very
"	出色地	,	"	说	最大限度	,	仍然	在职的	勤奋地	离开	,	"	太太	.	霍普韦尔	是	获得	非常

[mʌtʃ] [kən'sɜːrnd] [ə'baʊt] ['rəuləndˌ] .

much	concerned	about	Roland	.
很多	担心的	关于	罗兰	.

“嗯，”马克斯一边说着，一边继续埋头工作，“霍普韦尔太太非常担心罗兰了。”

['sʌmhaʊ] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] ['fænsi] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ðoʊ] [noʊ][wʌn] [els] [θɔːt] ['hiːd] ['evər] [ə'maʊnt]

Somehow	she	seemed	to	fancy	the	boy	,	though	no	one	else	thought	he'd	ever	amount
不知何故	她	似乎	到	想要	这	男生	,	尽管	不	一	别的	想法	他会	曾经	数量

[tuː; tə] ['eniθɪŋ] ,

to	anything	,
到	任何事物	,

不知为何，她似乎对那个男孩有好感，尽管其他人都认为他不会有什么出息。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [laɪk] [tuː; tə]['wɑːndər] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , [ɔːr][goʊ]

because	he	used	to	like	to	wander	around	in	the	woods	all	the	while	,	or	go
因为	他	用过的	到	喜欢	到	漫步	大约	在	这	树林	全部	这	尽管	,	或者	去

['fɪʃɪŋ] ,

fishing	,
钓鱼	,

因为他以前喜欢在树林里闲逛，或者去钓鱼。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['stʌdiɪŋ] .
instead of studying .
反而 的 学习 .

而不是学习。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] ['hædnt] ['evər] [bɪn] [bɔɪz] [ðəm'selvz] ;
But I guess those people hadn't ever been boys themselves ;
但 我 猜测 那些 人们 之前没有 曾经 到过 男孩们 他们自己 ;

但我猜想，这些人自己可能从来就没当过男孩；

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es][kæn; kən] [ə'priːʃieɪt] [ðɪs] ['laɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['oʊpən] [ðæt] ['rəulənd] [ʃoʊd] .
and all of us can appreciate this liking for the open that Roland showed .
和 全部 的 我们 能 欣赏 这 喜欢 为了 这 打开 那 罗兰 显示 .
"
"
"

我们都能欣赏罗兰所展现出的这种开放心态。

" [ænd; ənd][soʊ] ,
" And so ,
" 和 所以 ,

“所以，

" [pər'suːd] ['bændi] - [legz]['æftər][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['stɔːri] - ['telər] [huː] [hæd; həd] - [riːtʃt] [ə; eɪ]
" pursued Bandy - legs after the fashion of a story - teller who had - reached a
" 追击 班迪 - 腿 后 这 时尚 的 一个 故事 - 出纳员 WHO 有 - 达到 一个
['kraɪsɪs][ɪn][hɪz; ɪz] [teɪl] ,
crisis in his tale ,
危机 在 他的 故事 ,

“他像讲故事讲到一半遇到瓶颈的说书人一样，追着罗圈腿跑去。”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [mæks] [hɪr] [ɪf] [hiː; hi] ['wʊdnt] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði]
" she asked Max here if he wouldn't be willing to undertake a trip to the
" 她 问 最大限度 这里 如果 他 不会 是 愿意的 到 承担 一个 旅行 到 这
['maʊntnz] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] [tʃʌmz] ,
mountains with several of his good chums ,
山脉 和 一些 的 他的 好的 朋友们 ,

她问马克斯是否愿意和几个好朋友一起去山区旅行。

['miːnɪŋ] [ˌjuː 'es] , ['fɛloʊz] , [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd]['loʊkeɪt][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['rəulənd] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk]
meaning us , fellows , to try and locate the missing Roland , and bring back
意义 我们 , 伙伴们 , 到 尝试 和 定位 这 丢失的 罗兰 , 和 带来 后退
[sʌm; səm] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [nuːz] ;
some encouraging news ;
一些 鼓励 消息 ;

这意味着我们这些伙计们要努力找到失踪的罗兰，并带回一些令人鼓舞的消息；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [soʊl] [ɪz][ɪn] [greɪt] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['sekənd] [jɪr] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] ,
for the good old soul is in great fear that the second year will soon be finished ,
为了 这 好的 老的 灵魂 是 在 伟大的 害怕 那 这 第二 年 将要 很快 是 完成的 ,

因为这位善良的老灵魂非常害怕第二年很快就会结束。

[ænd; ənd] [ən'les] ['rəulənd][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃoʊ] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn] [kæʃ] ,
and unless Roland is able to show four thousand dollars in cash ,
和 除非 罗兰 是 有能力的 到 展示 四 千 美元 在 现金 ,

除非罗兰能拿出四千美元现金，

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz]['oʊldər]['kʌz(ə)n] , ['fredrɪk] .
most of the estate will go to his older cousin , Frederick .
最多 的 这 财产 将要 去 到 他的 老 表哥 , 弗雷德里克 .

大部分遗产将归他的表兄弗雷德里克所有。

['mɪsɪz] . ['hoʊpˌwɛl] [dis'laiks] [ðɪs] [tʃæp] ['veri] [mʌtʃ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [sez] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bæd][mæn] ,

Mrs	**.**	**Hopewell**	**dislikes**	**this**	**chap**	**very**	**much**	**,**	**because**	**she**	**says**	**he**	**is**	**a**	**bad**	**man**	**,**
太太	.	霍普韦尔	不喜欢	这	小伙子	非常	很多	,	因为	她	说道	他	是	一个	坏的	男人	,

霍普韦尔太太非常讨厌这个人，因为她说他是个坏人。

[huː] [drɪŋks] , [ænd; ənd] ['gæmblz] , [ænd; ənd] [dʌz] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [oʊld] ['leɪdiz] [dɪ'test] .

who	**drinks**	**,**	**and**	**gambles**	**,**	**and**	**does**	**all**	**sorts**	**of**	**things**	**old**	**ladies**	**detest**	**.**
WHO	饮料	,	和	赌博	,	和	做	全部	排序	的	事物	老的	女士们	厌恶	.

他喝酒、赌博，做着老太太们最讨厌的各种事情。

[wel] ,

Well	**,**
出色地	,

出色地，

[wiː; wi] [tʊk] [hɜːr; hər] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [nuːz] [ə'baʊt]

we	**took**	**her**	**up**	**in**	**a**	**jiffy**	**as**	**soon**	**as**	**we**	**heard**	**the**	**glorious**	**news**	**about**
我们	采取	她	向上	在	一个	瞬间	作为	很快	作为	我们	听到	这	辉煌	消息	关于

[skuːl] ['biːɪŋ] [kloʊzd] [fɔːr; fər] [tuː] [wiːks] ;

school	**being**	**closed**	**for**	**two**	**weeks**	**;**
学校	存在	关闭	为了	二	周	;

我们一听到学校停课两周的好消息，就立刻把她接了过去；

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [fʊts] [ɔːl][ðə; ði] [bɪlz] , [wɪə(r)] [baʊnd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['dʒɑːli] [taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	**as**	**she**	**foots**	**all**	**the**	**bills**	**,**	**we're**	**bound**	**to**	**have**	**a**	**jolly**	**time**	**of**	**it**	**,**
和	作为	她	脚	全部	这	账单	,	是	边界	到	有	一个	快乐的	时间	的	它	,

而且她包办一切，我们肯定会玩得很开心。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][dəunt] [rʌn] [ə'krɔːs] ['rəulənd] ;

even	**if**	**we**	**don't**	**run**	**across**	**Roland**	**;**
甚至	如果	我们	不	跑步	穿过	罗兰	;

即使我们没有遇到罗兰；

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] [laɪk] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] ['heɪstæk] .

and	**I**	**think**	**that**	**is**	**like**	**looking**	**for**	**a**	**needle**	**in**	**a**	**haystack**	**.**
和	我	思考	那	是	喜欢	寻找	为了	一个	针	在	一个	草垛	.

我觉得这就像大海捞针一样。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [lɔːŋ] [spiːtʃ] [fɔːr; fər]['iːv(ə)n] ['bændi] - [legz] [tuː; tə] [meɪk] ,

"	**That**	**was**	**a**	**pretty**	**long**	**speech**	**for**	**even**	**Bandy**	**-**	**legs**	**to**	**make**	**,**
"	那	曾是	一个	漂亮的	长的	演讲	为了	甚至	班迪	-	腿	到	制作	,

即使对于罗圈腿患者来说，那也是一段相当长的演讲了。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvərd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

and	**yet**	**it**	**covered**	**considerable**	**of**	**the**	**ground**	**,**
和	然而	它	涵盖	大量	的	这	地面	,

然而，它却覆盖了相当大的面积。

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ðæt] [mæks] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] ['kɒmreɪdz] ['tʃænst]

and	**explained**	**just**	**how**	**it**	**came**	**that**	**Max**	**and**	**his**	**three**	**comrades**	**chanced**
和	解释	只是	如何	它	来了	那	最大限度	和	他的	三	同志们	偶然

[tuː; tə][biː; bi][soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊm] [taʊn] .

to	**be**	**so**	**far**	**away**	**from**	**the**	**home**	**town**	**.**
到	是	所以	远的	离开	从	这	家	镇	.

并解释了马克斯和他的三个同伴是如何偶然来到离家乡如此遥远的地方的。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][tɜːrn][ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk] [ðæt]

The	**boys**	**were**	**just**	**about**	**to**	**turn**	**their**	**attention**	**once**	**more**	**to**	**the**	**work**	**that**
这	男孩们	是	只是	关于	到	转动	他们的	注意力	一次	更多的	到	这	工作	那

[hæd; həd] [bɪn] [ˌʌndər'teɪkən] [wen] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['sʌd(ə)nli] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['lisnd] .

had	**been**	**undertaken**	**when**	**all**	**of**	**them**	**suddenly**	**stopped**	**and**	**listened**	**.**
有	到过	已	什么时候	全部	的	他们	突然	停止	和	听着	.

男孩们正准备再次将注意力集中到之前的工作上，突然所有人都停下来倾听。

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['stiːv] [jelɪŋ] [ðen] , [aɪ] ['rekən] , " [snæpt] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊd] [legz] ,

"	That	was	Steve	yelling	then	,	I	reckon	,	"	snapped	the	owner	of	the	bowed	legs	,
"	那	曾是	史蒂夫	大喊	然后	,	我	估计	,	"	啪啪	这	所有者	的	这	鞠躬	腿	,

“我估计当时是史蒂夫在喊叫，”那个罗圈腿的主人厉声说道。

" [bʌt; bət] ['ɑːnɪst] ['ɪndʒən] , [aɪ] ['dɪdnt] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .

"	but	honest	Injun	,	I	didn't	make	out	what	he	said	.
"	但	诚实的	印第安人	,	我	没有	制作	出去	什么	他	说	.

“但是老实说，我没听清他说了什么。”

[mɛ'bi] [naʊ] [hiː; hi] [strʌk] [ə; eɪ] ['wɑːpər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [traʊt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [wʌn][ʌv; əv]

Mebbe	now	he	struck	a	whopper	of	a	trout	,	and	was	giving	one	of
也许	现在	他	击	一个	巨无霸	的	一个	鳟鱼	,	和	曾是	给予	一	的

[hɪz; ɪz] [wʊps] .

his	whoops	.
他的	哎呀	.

也许他现在钓到了一条大鳟鱼，正在发出他标志性的欢呼声。

[juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] [haʊ] [ɪk'saɪtɪd] ['stiːv] [dʌz] [get] [ɪf] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] ['hæpənz] . "

You	all	know	how	excited	Steve	does	get	if	anything	out	of	the	way	happens	.	"
你	全部	知道	如何	兴奋的	史蒂夫	做	得到	如果	任何事物	出去	的	这	方式	发生	.	"

你们都知道，如果有什么事情进展顺利，史蒂夫会有多兴奋。

" [el] - [el] - ['lɪs(ə)n] ! " [kraɪd] ['toʊbi] - , ['dʒʌmpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	L	-	l	-	listen	!	"	cried	Toby	Jncklin	,	jumping	to	his	feet	.
"	L	-	我	-	听	!	"	哭	托比	-	,	跳	到	他的	脚	.

“听着！”托比·金克林喊道，跳了起来。

" [diː] - [diː] - ['dɪdnt] [ˌaɪ 'tiː] [saʊnd] [laɪk] [hiː; hi][wʌz; wəz] - - [help] ? "

"	D	-	d	-	didn't	it	sound	like	he	was	yelpin	'	help	?	"
"	D	-	d	-	没有	它	声音	喜欢	他	曾是	-	-	帮助	?	"

“他听起来是不是像在喊救命？”

" [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] [tuː; tə][ˌem 'iː] !

"	Just	what	it	seemed	like	to	me	!
"	只是	什么	它	似乎	喜欢	到	我	!

“我的感觉就是这样！”

" [ɪk'skleɪmd] [mæks] .

"	exclaimed	Max	.
"	惊呼	最大限度	.

“马克斯惊呼道。”

" ['sʌmθɪŋ] [meɪ] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə] ['stiːv] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['hiːz] ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] [hɪm'self] [ɪn]

"	Something	may	have	happened	to	Steve	,	because	he's	always	getting	himself	in
"	某物	可能	有	发生	到	史蒂夫	,	因为	他是	总是	获得	他自己	在

['trʌb(ə)l] .

trouble	.
麻烦	.

“史蒂夫可能出了什么事，因为他总是给自己惹麻烦。”

[kʌm] [ə'lɔːŋ] , ['fɛloʊz] , [ænd; ənd] [wiːl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] .

Come	along	,	fellows	,	and	we'll	soon	find	out	.
来	沿着	,	伙伴们	,	和	出色地	很快	寻找	出去	.

伙计们，跟我们来，我们很快就会知道了。

[ðer; ðər] , ['hiːz] ['wuːpɪŋ; 'wʊpɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] .

There	,	he's	whooping	it	up	again	.
那里	,	他是	欢呼	它	向上	再次	.

他又开始欢呼雀跃了。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['triːoʊ][ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [bɔɪz] [kʊd; kəd] ['pleɪnli] [dɪ'tekt]
" And this time every one of the trio of running boys could plainly detect
" 和 这 时间 每一个 一 的 这 三人组 的 跑步 男孩们 可以 显然 探测
['sʌmθɪŋ] [ə'proʊtʃɪŋ] ['ægəni][ɪn][ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] [kraɪ][ʌv; əv] " [help] ,
something approaching agony in the thrilling cry of " Help ,
某物 接近 痛苦 在 这 惊险 哭 的 " 帮助 ,

“这一次，三个奔跑的男孩都能清楚地察觉到那声惊心动魄的‘救命’呼喊中蕴含着某种近乎痛苦的情绪，

[oʊ] ! ['hɜːri] [ʌp] , ['fɛloʊz] !
oh ! hurry up , fellows !
哦 ! 匆忙 向上 , 伙伴们 !

哦！快点，伙计们！

[help] !
Help !
帮助 !

帮助！

" ['tʃæptər] [iː]
" CHAPTER II
" 章 二

第二章

[gript] [baɪ][ə; eɪ]['dʒaɪənts] [ˌʌn'siːn] [hændz]
GRIPPED BY A GIANT'S UNSEEN HANDS
紧握 经过 一个 巨人的 看不见 双手

被巨人的无形之手紧紧抓住

[ðæt] [mæks] , ['bændi] - [legz][ænd; ənd]['toʊbi][ɔːl] [kept] [ðer; ðər] [wɪts] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][wʌz; wəz]['mænɪfest]
That Max , Bandy - legs and Toby all kept their wits about them was manifest
那 最大限度 , 班迪 - 腿 和 托比 全部 保留 他们的 智慧 关于 他们 曾是 显现
.
:
.

很明显，Max、罗圈腿和Toby都保持了清醒的头脑。

[ðer; ðər] ['ækʃnz] [hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] [klɪr] [ɪ'nʌf] , [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['triːoʊ] [bɪ'fɔːr] ['staːtiŋ]
Their actions had made this clear enough , for each of the trio before starting
他们的 行动 有 制成 这 清除 足够的 , 为了 每个 的 这 三人组 前 开始
" [ɑːn][ðə; ði][dʒʌmp] ,
" on the jump ,
" 在 这 跳 ,

他们的行动已经足够清楚地表明了这一点，因为三人中的每一位在开始“跳跃”之前，

" [æz; əz] ['bændi] - [legz] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː] , [hæd; həd] [meɪd] [ʃʊr] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ,
" as Bandy - legs described it , had made sure to pick up something that ,
" 作为 班迪 - 腿 描述 它 , 有 制成 当然 到 挑选 向上 某物 那 ,
[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
according to his mind ,
根据 到 他的 头脑 ,

正如罗圈腿所描述的那样，他特意挑选了一些在他看来.....

[wʌz; wəz][æpt][tuː; tə][biː; bi] ['niːdɪd] .
was apt to be needed .
曾是 易于 到 是 需要 .

很可能正是需要的。

[mæks] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [hæd; həd] [snætʃt] [ə; eɪ] [roʊp] [ðæt] [hʌŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['broʊkən] [bræntʃ]

Max	,	for	instance	,	had	snatched	a	rope	that	hung	from	a	broken	branch
最大限度	,	为了	实例	,	有	抢夺	一个	绳索	那	悬挂	从	一个	破碎的	分支

[ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] ,

of	the	tree	,
的	这	树	,

例如，马克斯就曾一把抓住从树上断枝上垂下来的绳子。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [fetʃt] [əˈlɔːŋ] ['sɪmpli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] " [ə; eɪ] [roʊp]

and	which	one	of	the	boys	had	fetched	along	simply	because	"	a	rope
和	哪个	一	的	这	男孩们	有	已获取	沿着	简单地	因为	"	一个	绳索

['ɔːf(ə)n] [kʌmz] [ɪn] ['maɪti] ['hændi] [fɔːr; fər] [lɑːts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] ['hæŋɪŋ] [biː] .

often	comes	in	mighty	handy	for	lots	of	things	besides	a	hanging	bee	.
经常	来	在	强大的	便利	为了	很多	的	事物	除了	一个	绞刑	蜜蜂	.

其中一个男孩带了一根绳子，因为“绳子除了可以用来吊死蜜蜂之外，还有很多其他用途，非常方便”。

" [ɑːn] [hɪz; ɪz] [pɑːrt] ['toʊbi] [hæd; həd] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [pə'zest] [hɪm'self] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp]

"	On	his	part	Toby	had	stooped	down	and	possessed	himself	of	the	camp
"	在	他的	部分	托比	有	弯腰	向下	和	拥有	他自己	的	这	营

['hætʃɪt] ;

hatchet	;
斧头	;

“托比则弯下腰，拿起营地的小斧子；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ðæt] ['stiːv] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [ə'tækt] [baɪ] [ə; eɪ] ['bɑːbkæt] [hiː; hi] ['fænsɪd] [hiː; hi] [kʊd; kəd]

if	it	proved	that	Steve	was	being	attacked	by	a	bobcat	he	fancied	he	could
如果	它	已证实	那	史蒂夫	曾是	存在	遭到攻击	经过	一个	山猫	他	幻想	他	可以

[meɪk] ['prɪti] [gʊd] [juːz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tuːl] [ɪn] [æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

make	pretty	good	use	of	such	a	tool	in	an	emergency	.
制作	漂亮的	好的	使用	的	这样的	一个	工具	在	一个	紧急情况	.

如果这证明史蒂夫遭到了山猫的攻击，他觉得在紧急情况下他可以很好地利用这种工具。

['bændi] - [legz] , [truː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['hʌntər] ['ɪnstɪŋkt] ,

Bandy	-	legs	,	true	to	his	hunter	instinct	,
班迪	-	腿	,	真的	到	他的	猎人	本能	,

罗圈腿，这很符合他的狩猎本能。

[meɪd] [aʊt] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['oʊnli] [gʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði]

made	out	to	secure	the	only	gun	which	had	been	brought	with	them	on	the
制成	出去	到	安全的	这	仅有的	枪	哪个	有	到过	带来	和	他们	在	这

[trɪp] .

trip	.
旅行	.

设法保管住了他们此行唯一携带的枪支。

[æz; əz] [ðeɪ] [ræn] ['waɪldli] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [frʌm; frəm] [wens] [ðoʊz] [ə'piːlz] [fɔːr; fər]

As	they	ran	wildly	in	the	direction	from	whence	those	appeals	for
作为	他们	跑	疯狂地	在	这	方向	从	何处	那些	上诉	为了

[ə'sɪstəns] [stɪl] [keɪm] ,

assistance	still	came	,
协助	仍然	来了	,

他们朝着求救声传来的方向疯狂奔跑，

['laʊdər] [ðæn; ðən] ['evər] ,

louder	than	ever	,
更大声	比	曾经	,

比以往任何时候都更加响亮

['evri] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz]['vɪʒ(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː]

every	fellow	was	straining	his	vision	to	be	the	first	to	discover	what	it
每一个	同伴	曾是	紧张	他的	想象	到	是	这	第一的	到	发现	什么	它

[kʊd; kəd][biː; bi] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kɔːzɪŋ] ['stiːv] [tuː; tə] [let] [aʊt] [sʌtʃ] [ə'lɑːrmɪŋ] [wʊps] .

could	be	that	was	causing	Steve	to	let	out	such	alarming	whoops	.
可以	是	那	曾是	导致	史蒂夫	到	让	出去	这样的	令人担忧	哎呀	.

每个人都睁大眼睛，想第一个发现究竟是什么原因导致史蒂夫发出如此惊恐的叫喊声。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv] ['veri] [fɑːr][tuː; tə][goʊ] [bɪ'fɔːr] ['sʌd(ə)nli] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði]

They	did	not	have	very	far	to	go	before	suddenly	all	of	them	discovered	the
他们	做过	不是	有	非常	远的	到	去	前	突然	全部	的	他们	发现	这

['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər] [sə'lɪsɪtuːd] .

object	of	their	solicitude	.
目的	的	他们的	关怀	.

他们没走多远，就突然发现他们所关心的事情发生了。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['stændɪŋ] ['nɪrli] [weɪst] - [diːp] [ɪn][ðə; ði] [striːm] ,

He	seemed	to	be	standing	nearly	waist	-	deep	in	the	stream	,
他	似乎	到	是	常设	几乎	腰部	-	深的	在	这	溪流	,

他似乎站在齐腰深的溪水中，

[ænd; ənd] [stɪl] ['hoʊldɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʌf] ['lɪt(ə)l] [stiːl] [rɑːd] .

and	still	holding	on	to	his	tough	little	steel	rod	.
和	仍然	保持	在	到	他的	艰难的	小的	钢	杆	.

他仍然紧紧握着他那根坚韧的小钢棍。

" [oʊ] ! [ʃʌks] ! " [gɑːspt] ['bændi] - [legz] , ['ɔːlmoʊst] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['vaɪələnt]

"	Oh	!	shucks	!	"	gasped	Bandy	-	legs	,	almost	out	of	breath	from	his	violent
"	哦	!	哎呀	!	"	倒吸一口气	班迪	-	腿	,	几乎	出去	的	气息	从	他的	暴力

[ɪg'zɜːʃənz] ,

exertions	,
努力	,

“哦！糟了！”罗圈腿喘着粗气说道，他刚才剧烈运动后几乎气喘吁吁。

" ['hiːz] ['oʊnli] [strʌk] [ə; eɪ] [mʌd] ['tɜːrt(ə)l] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [ænd; ənd] ['wɒnts] [ˌjuː 'es][tuː; tə]

"	he's	only	struck	a	mud	turtle	,	or	something	like	that	,	and	wants	us	to
"	他是	仅有的	击	一个	泥	龟	,	或者	某物	喜欢	那	,	和	想要	我们	到

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] .

come	and	see	.
来	和	看	.

“他只是撞到了一只泥龟之类的东西，想让我们来看看。”

[ɪts] [ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ɔːl] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sker] ['oʊvər][ə; eɪ] ['miːzli] ['tɜːrt(ə)l] . "

It's	a	burning	shame	to	give	us	all	such	a	scare	over	a	measly	turtle	.	"
它是	一个	燃烧	耻辱	到	给	我们	全部	这样的	一个	吓	超过	一个	微不足道的	龟	.	"

为了区区一只乌龟就让我们所有人吓得这么厉害，真是太可耻了。

" [biː] - [biː] - [bet] [juː; jʊ] [ɪts] [ə; eɪ]['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - [wɑːpɪn] - [biː] - [biː] - [bɪg] [fɪʃ] !

"	B	-	b	-	bet	you	it's	a	w	-	w	-	woppin	'	b	-	b	-	big	fish	!
"	B	-	b	-	赌注	你	它是	一个	西	-	西	-	沃平	-	b	-	b	-	大的	鱼	!

“我敢打赌，这是一条非常非常大的鱼！”

" [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd]['toʊbi] .

"	ejaculated	Toby	.
"	射精	托比	.

托比射精了。

" [kiːp] [ɑːn] ['rʌnɪŋ] ! " [snæpt] [mæks] .

"	Keep	on	running	!	"	snapped	Max	.
"	保持	在	跑步	!	"	啪啪	最大限度	.

“继续跑！”马克斯厉声说道。

" [hiː; hi] [niːdz] [help] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , [tuː] !

"	He	needs	help	,	and	in	a	hurry	,	too	!
"	他	需求	帮助	,	和	在	一个	匆忙	,	也	!

“他需要帮助，而且是急需帮助！”

" [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [tɔːk] [ə'meɪzd] [bəuθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

"	This	sort	of	talk	amazed	both	the	others	.
"	这	种类	的	讲话	惊叹	两个都	这	其他的	.

这种谈话让另外两人都感到惊讶。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['stiːv] [stʊd] [ðer; ðər] [kwaɪt] [ə'loʊn] .

So	far	as	they	could	see	Steve	stood	there	quite	alone	.
所以	远的	作为	他们	可以	看	史蒂夫	站立	那里	相当	独自的	.

据他们所见，史蒂夫独自一人站在那里。

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'gen] [bʌt; bət][kʊd; kəd] [siː] [noʊ] ['sævɪdʒ] ['ænɪm(ə)l] [ə'tækɪŋ] [ðer; ðər] ['kɑːmræd] ;

They	looked	again	but	could	see	no	savage	animal	attacking	their	comrade	;
他们	看起来	再次	但	可以	看	不	野蛮的	动物	攻击	他们的	同志	;

他们再次环顾四周，但没有看到任何凶猛的动物袭击他们的同伴；

[nɔːr][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['eni] [væst] [dɪ'stɜːrbəns] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

nor	was	there	any	vast	disturbance	in	the	water	,
也不	曾是	那里	任何	广阔的	干扰	在	这	水	,

水面也没有出现任何大的扰动。

[æz; əz] [ðoʊ] [sʌm; səm] [mə'riːn] ['mɑːnstər] [maɪt] [biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][dræg][hɪm; ɪm] [daʊn] ; [bɪ'saɪdz] ,

as	though	some	marine	monster	might	be	trying	to	drag	him	down	;	besides	,
作为	尽管	一些	海洋	怪物	可能	是	尝试	到	拖	他	向下	;	除了	,

仿佛有什么海洋怪物想要把他拖入深渊；此外，

[sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] ['ælɪˌgeɪtəz] [ɔːr] [ʃɑːrks] [wɜːr; wər] ['ʌtərli] [ˌʌn'noʊn] [ʌp] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˌædɪ'rɑndæks]

such	things	as	alligators	or	sharks	were	utterly	unknown	up	here	in	the	Adirondacks
这样的	事物	作为	鳄鱼	或者	鲨鱼	是	完全地	未知	向上	这里	在	这	阿迪朗达克山脉

.

:

.

在阿迪朗达克山脉，鳄鱼或鲨鱼之类的动物是完全不为人知的。

" [bʌt; bət] , [mæks] , ['hiːz] [ɔːl] [raɪt] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] , " [ɪk'spɔstʃəˌleɪtid] ['bændi] - [legz]

"	But	,	Max	,	he's	all	right	,	as	far	as	I	can	see	,	"	expostulated	Bandy	-	legs
"	但	,	最大限度	,	他是	全部	正确的	,	作为	远的	作为	我	能	看	,	"	所宣称的	班迪	-	腿

,

,

,

“但是，麦克斯，就我看来，他没事，”罗圈腿说道。

[ɪn] [riˈæləti] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ðæt] ['vaɪələnt] [ɪgˈzɜːrʃn] [dʒʌst][tuː; tə] [pliːz] [sʌm; səm] ['sɪli] [wɪm]

in	reality	unwilling	to	keep	up	that	violent	exertion	just	to	please	some	silly	whim
在	现实	不情愿	到	保持	向上	那	暴力	用力	只是	到	请	一些	愚蠢的	一时兴起

[ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃərmən] ,

on	the	part	of	the	fisherman	,
在	这	部分	的	这	渔夫	,

实际上，他并不愿意为了满足渔夫一些愚蠢的突发奇想而持续付出如此剧烈的努力。

[huː] , [laɪk] [æz; əz][nɑːt] ,

who	,	like	as	not	,
WHO	,	喜欢	作为	不是	,

谁，喜欢，

[wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [læf] ['æftər] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] ['pʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['bloʊɪŋ] [laɪk] ['pɔːrpəsɪz] .

would	give	them	the	laugh	after	they	came	up	puffing	and	blowing	like	porpoises	.
会	给	他们	这	笑	后	他们	来了	向上	抽气	和	吹	喜欢	鼠海豚	.

当他们像海豚一样喘着粗气上来时，会让他们哈哈大笑。

" [lʊk] [ə'gen] , " [snæpt] [mæks] .
" Look again , " snapped Max .
" 看 再次 , " 啪啪 最大限度 .

“再看一遍，”马克斯厉声说道。

" [dəunt][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [diːp] ['hiːz][ɪn] ?
" Don't you see how deep he's in ?
" 不 你 看 如何 深的 他是 在 ?

你难道没看到他陷得有多深吗?

['prɪti] ['nɪrli] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [weɪst] , ['iznt] [hiː; hi] ? "
Pretty nearly up to his waist , isn't he ? "
漂亮的 几乎 向上 到 他的 腰部 , 不是 他 ? "

水都快到他腰部了，不是吗?

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['bændi] - [legz] ,
" That's all right , " said Bandy - legs ,
" 那就是 全部 正确的 , " 说 班迪 - 腿 ,

“没关系，”罗圈腿说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['sɪli] [hæz; həz] [gɔːn] [ænd; ənd] [weidid] [diːpər] [ðæn; ðən][hiː; hi] [ment] [tuː; tə] ,
" but if the silly has gone and waded deeper than he meant to ,
" 但 如果 这 愚蠢的 有 已消失 和 涉水 更深 比 他 意思是 到 ,

“但如果傻瓜真的陷得太深，超出了他的预期，

[waɪ] [dəunt][hiː; hi][dʒʌst][tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [wɔːk] [aʊt] [ə'gen] ? "
why don't he just turn around and walk out again ? "
为什么 不 他 只是 转动 大约 和 走 出去 再次 ? "

他为什么不转身就走呢?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [kɑːnt] !
" Because he can't !
" 因为 他 不能 !

因为他做不到!

" [mæks] [toʊld][hɪm; ɪm] , [stɪl] ['rʌnɪŋ] .
" Max told him , still running .
" 最大限度 讲述 他 , 仍然 跑步 .

“马克斯一边跑一边告诉他。”

" [heɪ] ! ['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - [wɒts] ['hindərɪŋ] [hɪm; ɪm] ! " ['stæməd] ['toʊbi] ,
" Hey ! w - w - what's hindering him ! " stammered Toby ,
" 嘿 ! 西 - 西 - 是什么 阻碍 他 ! " 结结巴巴 托比 ,

“嘿！他……他怎么了！”托比结结巴巴地问道。

[θrɪld] [baɪ] [ðɪs] [nuː] ['mɪstəri] [ðæt] [hæd; həd][soʊ] ['sʌd(ə)nli] [dɔːnd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .
thrilled by this new mystery that had so suddenly dawned upon them .
激动不已 经过 这 新的 神秘 那 有 所以 突然 黎明 之上 他们 .

他们被这突如其来的新谜团深深吸引。

" [ðə; ði]['sændz][gɑːt] [tuː] [taɪt] [ə; eɪ][grɪp][ɑːn][hɪm; ɪm] , " [kraɪd] [mæks] ,
" The sand's got too tight a grip on him , " cried Max ,
" 这 沙子的 得到 也 紧的 一个 紧握 在 他 , " 哭 最大限度 ,

“沙子把他缠得太紧了，”马克斯喊道。

" [ænd; ənd] ['hiːz] ['sɪŋkɪŋ] [diːpər] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ! "
" and he's sinking deeper all the time ! "
" 和 他是 下沉 更深 全部 这 时间 ! "

“而且他还在不断沉沦！”

" [oʊ] ! ['θʌndər] , [its] ['kwɪksænd] , [ðen] ! " [ɪk'sploʊdɪd]['bændi] - [legz] .
" Oh ! thunder , it's quicksand , then ! " exploded Bandy - legs .
" 哦 ! 雷 , 它是 流沙 , 然后 ! " 爆炸了 班迪 - 腿 .

“哦！打雷了，原来是流沙！”罗圈腿惊叫道。

['hævɪŋ] [naʊ] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'nɪgmə] [ɪk'spleɪnɪŋ] ['stiːvz] [streɪndʒ] ['ækʃ(ə)n] ,

Having	**now**	**the**	**key**	**to**	**the**	**enigma**	**explaining**	**Steve's**	**strange**	**action**	**,**
拥有	现在	这	钥匙	到	这	谜	解释	史蒂夫的	奇怪的	行动	,

现在，我们已经找到了解开史蒂夫奇怪行为之谜的关键。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [kwɪr] ['æntɪks] [waɪl] ['flaʊndərɪŋ] [ə'baʊt] [aʊt] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] ,

as	**well**	**as**	**his**	**queer**	**antics**	**while**	**floundering**	**about**	**out**	**there**	**in**	**the**	**little**	**stream**	**,**
作为	出色地	作为	他的	酷儿	滑稽动作	尽管	挣扎	关于	出去	那里	在	这	小的	溪流	,

以及他在小溪里挣扎时的古怪举动，

[bəuθ] [bɔɪz] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [siː] [ðæt] [meɪ] ['evɪdəntli] [spoʊk] [ðə; ði] [truːθ] .

both	**boys**	**could**	**easily**	**see**	**that**	**May**	**evidently**	**spoke**	**the**	**truth**	**.**
两个都	男孩们	可以	容易地	看	那	可能	显然	辐	这	真相	.

两个男孩都清楚地看出，梅说的显然是实话。

[soʊ] [ðoʊz] ['enviəs] ['spænɪʃ] ['kɔːtiːəz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə] ['bæləns] [æn; ən] [eg] [ɑːn][end] ,

So	**those**	**envious**	**Spanish**	**courtiers**	**found**	**it**	**easy**	**to**	**balance**	**an**	**egg**	**on**	**end**	**,**
所以	那些	羡慕	西班牙语	朝臣	成立	它	简单的	到	平衡	一个	蛋	在	结尾	,

于是，那些心怀嫉妒的西班牙朝臣们发现，把鸡蛋竖起来保持平衡轻而易举。

['æftər] [kə'lʌmbəs] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [trɪk] .

after	**Columbus**	**showed**	**them**	**how**	**to**	**do**	**the**	**trick**	**.**
后	哥伦布	显示	他们	如何	到	做	这	诡计	.

在哥伦布向他们展示了如何做到这一点之后。

[ɪn] [ə'nʌðər] [hæf] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] .

In	**another**	**half**	**minute**	**they**	**arrived**	**on**	**the**	**shore**	**of**	**the**	**little**	**stream**	**.**
在	其他	一半	分钟	他们	到达的	在	这	支撑	的	这	小的	溪流	.

又过了半分钟，他们就到达了小溪岸边。

['stiːv] [aʊt] [ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər] ['kʌmɪŋ] [naʊ] [ʌp] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [weɪst] ,

Steve	**out**	**there**	**,**	**with**	**the**	**shallow**	**water**	**coming**	**now**	**up**	**almost**	**to**	**his**	**waist**	**,**
史蒂夫	出去	那里	,	和	这	浅的	水	未来	现在	向上	几乎	到	他的	腰部	,

史蒂夫当时在外面，浅水现在几乎淹到他的腰部了。

['griːtɪd] [ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪkli] [grɪn] .

greeted	**their**	**arrival**	**with**	**a**	**sickly**	**grin**	**.**
问候	他们的	到达	和	一个	病弱的	咧嘴笑	.

她用一种病态的笑容迎接了他们的到来。

" ['sɑːri] [tuː; tə] ['bɑːðər] [juː; jʊ] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	**Sorry**	**to**	**bother**	**you**	**,**	**boys**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**
"	对不起	到	打扰	你	,	男孩们	,	"	他	说	,

“打扰你们了，孩子们，”他说。

" [bʌt; bət] [siːmz] [laɪk] [aɪv] [gɔːn] [ænd; ənd][gɑːt]['ɪntuː][ə; eɪ] ['næsti] ['pɪkl] .

"	**but**	**seems**	**like**	**I've**	**gone**	**and**	**got**	**into**	**a**	**nasty**	**pickle**	**.**
"	但	似乎	喜欢	我已经	已消失	和	得到	进入	一个	可恶的	泡菜	.

“但我好像陷入了一个棘手的困境。”

[pliːz] [jæŋk] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [wəʊnt][juː; jʊ] ?

Please	**yank**	**me**	**out**	**of**	**this**	**,**	**won't**	**you**	**?**
请	扬克	我	出去	的	这	,	惯于	你	?

求求你把我从这困境中解救出来吧，好吗?

" [ɪm'petʃuəs] ['bændi] - [legz] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['ɪnstəntli] [stɑːrt] ['fɔːrwərd] [wen] [mæks] [gript]

"	**Impetuous**	**Bandy**	**-**	**legs**	**was**	**about**	**to**	**instantly**	**start**	**forward**	**when**	**Max**	**gripped**
"	浮躁	班迪	-	腿	曾是	关于	到	即刻	开始	向前	什么时候最大限度		紧握

[hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ɑːrm] .

him	**by**	**the**	**arm**	**.**
他	经过	这	手臂	.

“鲁莽的罗圈腿正要向前冲去，这时马克斯一把抓住了他的胳膊。”

" [dəunt][bi:; bi] ['fu:lɪʃ] , ['bændi] - [legz] , " [hi:; hi][toʊld][ðə; ði] ['ʌðər] , [sɪ'vɪrli] .

"	Don't	be	foolish	,	Bandy	-	legs	,	"	he	told	the	other	,	severely	.
"	不	是	愚蠢	,	班迪	-	腿	,	"	他	讲述	这	其他	,	严重	.

“别犯傻了，罗圈腿，”他严厉地对另一个人说。

" [ju:d] ['oʊnli][get] [jɔ:r'self] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [boʊt] ,

"	You'd	only	get	yourself	in	the	same	boat	,
"	你会	仅有的	得到	你自己	在	这	相同的	船	,

你只会让自己陷入同样的境地。

[ɪf] [ju:; jʊ] [stʊd] [ðer; ðər][ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə][dræg] ['sti:v] [aʊt] ;

if	you	stood	there	and	tried	to	drag	Steve	out	;
如果	你	站立	那里	和	尝试	到	拖	史蒂夫	出去	;

如果你站在那里试图把史蒂夫拖出去；

[ænd; ənd] [tu:] [wʊd] [bi:; bi]['hɑ:rdər][tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðæn; ðən][wʌn] . "

and	two	would	be	harder	to	take	care	of	than	one	.	"
和	二	会	是	更难	到	拿	关心	的	比	一	.	"

而且照顾两个孩子比照顾一个孩子更难。”

" [bʌt; bət] [seɪ] , [dəunt][bi:; bi] [tu:] [sloʊ] [ə'baʊt] ['sta:tiŋ] ['sʌmθɪŋ] , [wɪl] [ju:; jʊ] ? " ['ɜ:dʒd] ['sti:v] ,

"	But	say	,	don't	be	too	slow	about	starting	something	,	will	you	?	"	urged	Steve	,
"	但	说	,	不	是	也	慢的	关于	开始	某物	,	将要	你	?	"	敦促	史蒂夫	,

“但是，做事别太慢，好吗？”史蒂夫催促道。

[wʌns] [ə'gen] ['lʊkɪŋ] ['nɜ:rvəs] .

once	again	looking	nervous	.
一次	再次	寻找	紧张的	.

看起来又很紧张。

" [waɪ] , [aɪm] ['sɪŋkɪŋ] [raɪt] [ə'lɔ:ŋ] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] .

"	Why	,	I'm	sinking	right	along	,	I	tell	you	.
"	为什么	,	我是	下沉	正确的	沿着	,	我	告诉	你	.

“哎呀，我告诉你，我正在一步步沉沦。”

['evri] [taɪm] [aɪ][traɪ][tu:; tə][get] [wʌn] [fʊt] [ʌp] [ti:] - ['ʌðər] [goʊz] [daʊn] [θri:] [ɪntʃɪz] ['fɜ:rðər] ,

Every	time	I	try	to	get	one	foot	up	t	'	other	goes	down	three	inches	further	,
每一个	时间	我	尝试	到	得到	一	脚	向上	t	-	其他	去	向下	三	英寸	更远	,

每次我试图抬起一只脚时，另一只脚就会再往下掉三英寸。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [ber] [ɔ:l][maɪ] [weɪt] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

because	I	have	to	bear	all	my	weight	on	it	.
因为	我	有	到	熊	全部	我的	重量	在	它	.

因为我必须把全身的重量都压在上面。

[ðɪs] [ɪz][noʊ] ['læfɪŋ] ['mætər] , [bɔɪz] .

This	is	no	laughing	matter	,	boys	.
这	是	不	笑	事情	,	男孩们	.

孩子们，这可不是开玩笑的事。

[aɪl] [bi:; bi] ['swɑ:loʊd] [ʌp] [bɪ'fɔ:r] [jʊr; jər] [aɪz] [su:n] [ɪf] [ju:; jʊ][dəunt][get] ['bɪzi] .

I'll	be	swallowed	up	before	your	eyes	soon	if	you	don't	get	busy	.
患病的	是	吞咽	向上	前	你的	眼睛	很快	如果	你	不	得到	忙碌的	.

如果你再不行动，我很快就会在你眼前被吞噬。

[mæks] , [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] ['ekstrɪkeɪt] [ə; eɪ] ['feloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kwɪksænd] ! "

Max	,	you	ought	to	know	how	to	extricate	a	fellow	from	the	quicksand	!	"
最大限度	,	你	应该	到	知道	如何	到	解脱	一个	同伴	从	这	流沙	!	"

马克斯，你应该知道怎么把人从流沙里救出来！

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər][lɑ:ts][ʌv; əv] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm] ,

"	There	are	lots	of	ways	in	which	it	can	be	done	,	"	the	other	told	him	,
"	那里	是	很多	的	方式	在	哪个	它	能	是	完毕	,	"	这	其他	讲述	他	,

“有很多方法可以做到这一点，”另一个人告诉他。

['miːnwaɪl] ['meʒərɪŋ] ['distənsiz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪ] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [ɔːl'redi] [hæd; həd][ə; eɪ]

meanwhile	measuring	distances	with	his	eye	,	as	though	he	already	had	a
同时	测量	距离	和	他的	眼睛	,	作为	尽管	他	已经	有	一个

[plæn][ɪn][maɪnd] .

plan	in	mind	.
计划	在	头脑	.

与此同时，他用眼睛测量距离，仿佛心中已有计划。

" [ɪf] [wen] [juː; jʊ][fɜːrst] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['sɪŋkɪŋ] [juː; jʊ][hæd; həd] [θroʊn] [jɔːr'self]

"	If	when	you	first	discovered	that	you	were	sinking	you	had	thrown	yourself
"	如果	什么时候	你	第一的	发现	那	你	是	下沉	你	有	抛掷	你自己

['saɪdweɪz] ,

sideways	,
侧身	,

“如果你发现自己正在下沉时，你向侧面扑去，

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [krɔːl] [ɔːr][roʊl] , [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [haʊ] [wet] [juː; jʊ][gɑːt] , [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv]

and	started	to	crawl	or	roll	,	regardless	of	how	wet	you	got	,	you	might	have
和	开始	到	爬行	或者	卷	,	不管	的	如何	湿的	你	得到	,	你	可能	有

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

made	it	,
制成	它	,

然后开始爬行或翻滚，不管你浑身湿透了多少，你都有可能活下来。

[fɔːr; fər][ɪn] [ðæt] [weɪ] [juːd] [hæv; həv] [prɪ'zentɪd] [mɔːr] [ʌv; əv][jʊr; jər]['bɑːdi][tuː; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv]

for	in	that	way	you'd	have	presented	more	of	your	body	to	the	action	of
为了	在	那	方式	你会	有	呈现	更多的	的	你的	身体	到	这	行动	的

[ðə; ði][sænd] .

the	sand	.
这	沙	.

因为那样一来，你的身体就会更多地暴露在沙子的作用下。

[ðen] [ə; eɪ] ['mætrəs] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [frʌm; frəm] ['bræntʃɪz] , [wiːdz] [ɔːr] ['eni] [oʊld] [θɪŋ] ,

Then	a	mattress	could	be	made	from	branches	,	weeds	or	any	old	thing	,
然后	一个	床垫	可以	是	制成	从	分支	,	杂草	或者	任何	老的	事物	,

那么，床垫就可以用树枝、杂草或任何旧东西制成。

[ðæt] [wʊd] [ber] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

that	would	bear	the	weight	of	one	or	two	of	us	.
那	会	熊	这	重量	的	一	或者	二	的	我们	.

那可以承受我们一两个人的重量。

[bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['betər] [skiːm] [ðæn; ðən] [ðæt] [tuː; tə] [wɜːrk] . "

But	I've	got	even	a	better	scheme	than	that	to	work	.	"
但	我已经	得到	甚至	一个	更好的	方案	比	那	到	工作	.	"

但我还有个比这更好的办法。

" [pliːz] ['hɜːri] !

"	Please	hurry	!
"	请	匆忙	!

请快点！

" ['pliːdəd, 'pliːdɪd][ðə; ði] [ɪm'prɪznd] [bɔɪ] .

"	pleaded	the	imprisoned	boy	.
"	恳求	这	被监禁	男生	.

“被囚禁的男孩恳求道。”

" [kiːp] [kuːl] , ['stiːv] , " [əd'vaɪzd] [mæks] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðeəz; ðəz] ['pɑːzətɪvli] [noʊ]['deɪndʒər] , [naʊ]
" Keep cool , Steve , " advised Max , " because there's positively no danger , now
" 保持 凉爽的 , 史蒂夫 , " 建议 最大限度 , " 因为 有 积极地 不 危险 , 现在
[ðæt] [wɪə(r)] [ɑːn] [dek] . "
that we're on deck . "
那 是 在 甲板 . "

“保持冷静，史蒂夫，”马克斯劝道，“既然我们已经上甲板了，那就绝对没有危险了。”

" [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][duː] , [mæks] ? " [kən'tɪnjuːd] ['stiːv] .
" But tell me what you mean to do , Max ? " continued Steve .
" 但 告诉 我 什么 你 意思是 到 做 , 最大限度 ? " 持续 史蒂夫 .

“但是告诉我，你打算怎么做，麦克斯？”史蒂夫继续说道。

" [meɪk] [juːz][ʌv; əv] [ðɪs] [roʊp] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siː] [aɪ][dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə] [fetʃ] [ə'lɔːŋ] ,
" Make use of this rope , which you see I just happened to fetch along ,
" 制作 使用 的 这 绳索 , 哪个 你 看 我 只是 发生 到 拿来 沿着 ,

“用这条绳子吧，你看，我碰巧把它带过来了。”

" [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['hoʊldɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][ɪn] ['kwestʃən] .
" explained the other , holding up the article in question .
" 解释 这 其他 , 保持 向上 这 文章 在 问题 .

“另一人一边举起那篇文章一边解释道。”

" [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪv] [taɪm] , [tuː] ,
" It's going to save time , too ,
" 它是 去 到 节省 时间 , 也 ,

“这也能节省时间。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [bæk] [tuː; tə][kæmp] , [ænd; ənd] [ðæt]
because one of us would have had to run back to camp , and that
因为 一 的 我们 会 有 有 到 跑步 后退 到 营 , 和 那
[mʌst; məst] [miːn] [dɪ'leɪ] .
must mean delay .
必须 意思是 延迟 .

因为我们当中必须有人跑回营地，那必然会耽误时间。

[jʊə(r)] [diːp] [ɪ'nʌf] [ɪn][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪ] [ges] . "
You're deep enough in as it is , I guess . "
你是 深的 足够的 在 作为 它 是 , 我 猜测 . "

我想你已经陷得太深了。

" [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [diːpər] [ðæn; ðən][ɪz] ['plez(ə)nt] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , " ['stiːv] ['ɪnstəntli] ['ædɪd] .
" A whole lot deeper than is pleasant , I tell you , " Steve instantly added .
" 一个 所有的 很多 更深 比 是 令人愉快的 , 我 告诉 你 , " 史蒂夫 即刻 额外 .

“我告诉你，这比你想象的要复杂得多，”史蒂夫立刻补充道。

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,

“为什么，

[æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [its] ['sʌkɪŋ] [ˌem 'iː] [daʊn] [aɪ] [ges] [ɪn] [lɛsn] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər][ðə; ði]
at the rate it's sucking me down I guess in less'n a quarter of an hour the
在 这 速度 它是 吸吮 我 向下 我 猜测 在 更少 一个 四分之一 的 一个 小时 这
['wɔːtər] [wʊd] [biː; bi][ʌp][tuː; tə][maɪ] [tʃɪn] .
water would be up to my chin .
水 会 是 向上 到 我的 下巴 .

照这个速度下去，估计不到一刻钟，水就会淹到我的下巴了。

[ænd; ənd] [ðen] , [oʊ] ! ['fɛloʊz] , [dʒʌst][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [aɪ'd] [fiːl] [wen] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə]['kʌvər][maɪ]
And **then** **,** **oh** **!** **fellows** **,** **just** **imagine** **how** **I'd** **feel** **when** **it** **began** **to** **cover** **my**
和 然后 , 哦 ! 伙伴们 , 只是 想象 如何 ID 感觉 什么时候 它 开始 到 覆盖 我的
[maʊθ] .
mouth **.**
嘴 .

然后，哦！伙计们，想象一下当它开始覆盖我的嘴巴时我的感受吧。

[jʊə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] , [aɪ][hoʊp] , [mæks] ?
You're **not** **going** **away** **,** **I** **hope** **,** **Max** **?**
你是 不是 去 离开 , 我 希望 , 最大限度 ?

马克斯，你不会离开吧?

" [ðɪs] [læst]['ɔːlmoʊst]['fræntɪk][kraɪ][wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ] ['muːvmənt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
" **This** **last** **almost** **frantic** **cry** **was** **caused** **by** **a** **movement** **on** **the** **part** **of** **the**
" 这 最后的 几乎 疯狂的 哭 曾是 导致 经过 一个 移动 在 这 部分 的 这
[wʌn][ɑːn] [huːm] [pʊr] ['stiːvz] [hoʊps][moʊst] [dɪ'pendɪd] .
one **on** **whom** **poor** **Steve's** **hopes** **most** **depended** **.**
一 在 谁 贫穷的 史蒂夫的 希望 最多 取决于 .

“这最后近乎疯狂的呼喊声，是由可怜的史蒂夫最寄予厚望的那个人的动作引起的。”

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃɪn] [ʌp] [ðɪs] [bɪg] [triː] [ðæt] [sendz][ə; eɪ] [lɪm] [aʊt] [raɪt] ['oʊvər][jʊr; jər] [hed] ,
" **I'm** **going** **to** **shin** **up** **this** **big** **tree** **that** **sends** **a** **limb** **out** **right** **over** **your** **head** **,**
" 我是 去 到 胫 向上 这 大的 树 那 发送 一个 肢 出去 正确的 超过 你的 头 ,

“我要爬上这棵大树，它的一根树枝会伸到你头顶上方。”

[dəunt][juː; jʊ] [siː] , ['stiːv] ?
don't **you** **see** **,** **Steve** **?**
不 你 看 , 史蒂夫 ?

史蒂夫，你难道看不出来吗?

" [mæks] [toʊld][hɪm; ɪm] , [ˌriːə'ʃʊrɪŋli] .
" **Max** **told** **him** **,** **reassuringly** **.**
" 最大限度 讲述 他 , 令人安心 .

“马克斯安慰他说。”

" [wʌns] [aɪ] [get] [ə'bʌv] [juː; jʊ][ænd; ənd] [wiːl] [meɪk] [gʊd] [juːz][ʌv; əv] [ðɪs] [roʊp][ʌv; əv][maɪn] .
" **Once** **I** **get** **above** **you** **and** **we'll** **make** **good** **use** **of** **this** **rope** **of** **mine** **.**
" 一次 我 得到 多于 你 和 出色地 制作 好的 使用 的 这 绳索 的 矿 .

“等我到了你上面，我们就能好好利用我的这条绳子了。”

[ðə; ði] [lɪm] [wɪl] [ækt][æz; əz][ə; eɪ]['levər] ,
The **limb** **will** **act** **as** **a** **lever** **,**
这 肢 将要 行为 作为 一个 杠杆 ,

该肢体将起到杠杆的作用，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [get][tuː; tə] ['pʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] [juːv] [dʒʌst]
and **when** **the** **boys** **get** **to** **pulling** **at** **the** **other** **end** **of** **the** **rope** **you've** **just**
和 什么时候 这 男孩们 得到 到 拉 在 这 其他 结尾 的 这 绳索 你已经 只是
[gɑːt][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ,
got **to** **come** **out** **,**
得到 到 来 出去 ,

当男孩们开始拉绳子的另一端时，你就必须出来了。

[ðæts] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
that's **all** **there** **is** **about** **it** **.** **"**
那就是 全部 那里 是 关于 它 . "

事情就是这样。

" [hə'rɑː] !
" **Hurrah** **!**
" 欢呼 !

“欢呼！

[ðæts] [ðə; ði] ['tɪkɪt] !
that's the ticket !
那就是 这 票 !

就是它了!

" ['ʃaʊtɪd] ['bændi] - [legz] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .
" shouted Bandy - legs , seeing the game now for the first time .
" 喊叫 班迪 - 腿 , 看到 这 游戏 现在 为了 这 第一的 时间 .

“罗圈腿大喊道，这是他第一次看到这场比赛。”

" ['stiːv] , [jʊə(r)] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['lændɪd] .
" Steve , you're as good as landed .
" 史蒂夫 , 你是 作为 好的 作为 登陆 .

“史蒂夫，你已经安全着陆了。”

[bles] [ðæt] [oʊld] [roʊp] , [its] [ɔːl'redi] [pruːvd] [wɜːrθ] [ɪts] [weɪt] [ɪn][goʊld] .
Bless that old rope , it's already proved worth its weight in gold .
保佑 那 老的 绳索 , 它是 已经 已证实 值得 它是 重量 在 金子 .

这条旧绳子真是好东西，它已经证明了自己的价值。

" ['stiːv] [wɑːtʃt] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] ['æŋkʃəsli] .
" Steve watched operations anxiously .
" 史蒂夫 观看 运营 焦虑地 .

史蒂夫焦急地观察着一切进展。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['pɑːzətɪv] [ə'ʃʊrəns] [kən'veid] [ɪn] [ðiːz] [wɜːrdz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ,
Despite the positive assurance conveyed in these words from his chums ,
尽管 这 积极的 保证 传递 在 这些 字 从 他的 朋友们 ,

尽管他的朋友们用这些话语表达了积极的保证，

[ðə; ði]['terəb(ə)l] [grɪp] [ʌv; əv] [ðæt] ['klɪŋɪŋ] [sænd] [meɪd] [hɪm; ɪm][koʊld][wɪð; wɪθ] [ˌæprɪ'henʃn] .
the terrible grip of that clinging sand made him cold with apprehension .
这 糟糕的 紧握 的 那 依恋 沙 制成 他 寒冷的 和 忧虑 .

那黏稠的沙子可怕的束缚力让他感到一阵寒意袭来。

[hiː; hi] [ɪ'mædʒɪnd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [roʊp] ['breɪkɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n]
He imagined all sorts of things , from the rope breaking under the sudden
[ænd; ənd]['terəb(ə)l] [streɪn] ,
and terrible strain ,
和 糟糕的 拉紧 ,

他想象了各种各样的场景，比如绳子在突如其来的巨大拉力下断裂等等。

[tuː; tə][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ['biːɪŋ] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['sɑːkəts] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
to his arms being drawn from their sockets in the battle between the
[tə'neɪʃəs] [sænd][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌskjələr] [ə'bɪlәti] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ə'ʃɔːr] .
tenacious sand and the muscular ability of the two boys ashore .
顽强 沙 和 这 肌肉发达的 能力 的 这 二 男孩们 岸上 .

在顽固的沙子和岸上两个男孩的强壮力量的较量中，他的双臂被从肩胛骨上扯了下来。

[wen] [mæks] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'bʌv] [ðə; ði] [wʌn] [ɪn]['perəl] ,
When Max managed to reach a point directly above the one in peril ,
什么时候最大限度 管理 到 抵达 一个 观点 直接地 多于 这 一 在 危险 ,

当马克斯到达了遇险者正上方的位置时，

['strædlɪŋ] [ðə; ði] ['frendli] [lɪm] [æz; əz]['oʊnli][ə; eɪ]['nɪmb(ə)l] [bɔɪ] [kʊd; kəd][duː] ,
straddling the friendly limb as only a nimble boy could do ,
跨骑 这 友好的 肢 作为 仅有的 一个 灵活 男生 可以 做 ,

只有身手敏捷的男孩才能做到这样，他跨坐在友好的树枝上。

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['fæʃnd] [ə; eɪ][slɪp] - [nuːs] [æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] .

he	quickly	fashioned	a	slip	-	noose	at	one	end	of	the	rope	.
他	迅速地	造型	一个	滑	-	套索	在	一	结尾	的	这	绳索	.

他迅速在绳子的一端做了一个活套。

[ðɪs] [hiː; hi] ['loʊɝd] [ʌn'tɪl] ['stiːv] [kʊd; kəd] [snætʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

This	he	lowered	until	Steve	could	snatch	it	,
这	他	降低	直到	史蒂夫	可以	抢夺	它	,

他把东西放低，直到史蒂夫能抓住它为止。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['iːgərnəs] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['draʊnɪŋ] [mæn] [huː] ['klʌtʃɪz] [æt; ət]

which	he	did	with	all	the	eagerness	shown	by	the	drowning	man	who	clutches	at
哪个	他	做过	和	全部	这	渴望	所示	经过	这	溺水	男人	WHO	离合器	在

[ə; eɪ] [strɔː] .

a	straw	.
一个	稻草	.

他这样做，就像溺水者拼命抓住一根稻草一样急切。

" [fɪks] [ðə; ði] [nuːs] ['ʌndər] [jʊr; jər][ɑːrmz] , ['stiːv] , " [də'rektɪd] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] ['serəmənɪz] ,

"	Fix	the	noose	under	your	arms	,	Steve	,	"	directed	the	master	of	ceremonies	,
"	使固定	这	套索	在下面	你的	武器	,	史蒂夫	,	"	指导	这	掌握	的	仪式	,

['kɑːmli] [ɪ'nʌf] ,

calmly	enough	,
平静地	足够的	,

“史蒂夫，把绳套夹在胳膊底下，”司仪语气平静地指示道。

[ðoʊ] ['pɑːsəbli] [mæks] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪk'saɪtɪd] [ðæn; ðən][hiː; hi] [tʃoʊz] [tuː; tə][let][ðə; ði] ['ʌðər] [siː] ,

though	possibly	Max	was	more	excited	than	he	chose	to	let	the	other	see	,
尽管	可能	最大限度	曾是	更多的	兴奋的	比	他	选择	到	让	这	其他	看	,

虽然马克斯可能比他表现出来的要兴奋得多，

" [ænd; ənd][get][ðə; ði] [nɑːt] [ə'raʊnd] [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪg'zæktli][ɪn] [frʌnt] .

"	and	get	the	knot	around	so	it	will	be	exactly	in	front	.
"	和	得到	这	结	大约	所以	它	将要	是	确切地	在	正面	.

“把结绕到前面，使它正好在前面。”

[ðen] , [wen] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði][wɜːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [kə'mens] ['hiːvɪŋ] ,

Then	,	when	I	give	the	word	for	the	boys	to	commence	heaving	,
然后	,	什么时候	我	给	这	单词	为了	这	男孩们	到	开始	起伏	,

然后，当我下令让孩子们开始呕吐时，

[juː; jʊ][wɜːrk][bəuθ][legz][æz; əz][hɑːrd][æz; əz]['evər][juː; jʊ][kæn; kən] .

you	work	both	legs	as	hard	as	ever	you	can	.
你	工作	两个都	腿	作为	难的	作为	曾经	你	能	.

你要尽全力锻炼双腿。

[its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][help] , [mɔːr] [ɔːr] [les] , [juː; jʊ] [noʊ] .

It's	going	to	help	,	more	or	less	,	you	know	.
它是	去	到	帮助	,	更多的	或者	较少的	,	你	知道	.

你知道，这或多或少会有帮助的。

[aɪ][kɑːnt][duː] [mʌtʃ] [ʌp] [hɪr] , [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['pʊlɪŋ] , [fɔːr; fər][aɪ'd] [luːz] [maɪ] ['bæləns] ;

I	can't	do	much	up	here	,	in	the	way	of	pulling	,	for	I'd	lose	my	balance	;
我	不能	做	很多	向上	这里	,	在	这	方式	的	拉	,	为了	ID	失去	我的	平衡	;

我在这里做不了太多的拉力动作，因为我会失去平衡；

[bʌt; bət] [meɪk] [ʌp][jʊr; jər][maɪnd][wɪə(r)] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][jæŋk][juː; jʊ][aʊt][ʌv; əv][ðæt][ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] ,

but	make	up	your	mind	we're	meaning	to	yank	you	out	of	that	in	a	jiffy	,
但	制作	向上	你的	头脑	是	意义	到	扬克	你	出去	的	那	在	一个	瞬间	,

['stiːv] . "

Steve	.	"
史蒂夫	.	"

但你最好下定决心，我们打算马上把你从那里解救出来，史蒂夫。

" [oʊ] ! [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , [mæks] , [aɪ] ['ʃʊrli] [hoʊp] [soʊ] !
" Oh ! I hope so , Max , I surely hope so !
" 哦 ! 我 希望 所以 , 最大限度 , 我 一定 希望 所以 !

“哦！我希望如此，麦克斯，我真的希望如此！”

" ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [suːn] ['redi] .
" Everything was soon ready .
" 一切 曾是 很快 准备好 .

“一切很快就准备就绪了。”

['stiːv] [hæd; həd] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)nz] ,
Steve had complied with the directions ,
史蒂夫 有 遵命 和 这 方向 ,

史蒂夫已经按照指示做了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə'weitid] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɔːrtɪtuːd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kə'mænd] .
and now awaited the issue with all the fortitude he could command .
和 现在 等待中 这 问题 和 全部 这 坚韧 他 可以 命令 .

现在，他以自己所能调动的全部勇气等待着问题的解决。

['æftərwərdz] [pər'hæps] ['stiːv] [maɪt] ['sʌmtaɪm] [ɔːr] ['ʌðər] ['iːv(ə)n] [læf] , [æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'membər]
Afterwards perhaps Steve might sometime or other even laugh , as he remembered
然后 也许 史蒂夫 可能 有时 或者 其他 甚至 笑 , 作为 他 记得
[haʊ] [skerd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ;
how scared he was ;
如何 害怕的 他 曾是 ;

之后，史蒂夫或许会在某个时候笑出来，因为他会想起自己当时有多害怕；

[bʌt; bət] [dʒʌst] [ðen] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [stɪl] [ˌʌnə'dʒʌstɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl]
but just then , with the difficulty still unadjusted , it was not at all
但 只是 然后 , 和 这 困难 仍然 未经调整 , 它 曾是 不是 在 全部
['hjuːmərəs] .
humorous .
幽默 .

但就在那时，由于难度还没有调整，所以一点也不好笑。

" ['redi] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ? " [kɔːld] [aʊt] [mæks] .
" Ready , everybody ? " called out Max .
" 准备好 , 大家 ? " 称为 出去 最大限度 .

“大家准备好了吗？”马克斯喊道。

[rɪ'siːvɪŋ] [æn; ən] [ə'fɜːrmətɪv] [rɪ'plaɪ] [frʌm; frəm] [θriː] [perz] [ʌv; əv] [lɪps] , [hiː; hi] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [seɪ] :
Receiving an affirmative reply from three pairs of lips , he went on to say :
接收 一个 肯定 回复 从 三 对 的 嘴唇 , 他 去 在 到 说 :

得到三对嘴唇的肯定回答后，他继续说道：

" [ðen] [get] ['bɪzi] , ['pʊlɪŋ] !
" Then get busy , pulling !
" 然后 得到 忙碌的 , 拉 !

“那就赶紧行动起来，拉！”

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['stedi] [hɔːl] , [ænd; ənd] [noʊ] ['dʒɜːrks] , [ɔːr] [juːl] [hɜːrt] ['stiːv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪz]
Make it a steady haul , and no jerks , or you'll hurt Steve more than is
制作 它 一个 稳定的 运输 , 和 不 混蛋 , 或者 你会 伤害 史蒂夫 更多的 比 是
['nesəseri] .
necessary .
必要的 .

稳扎稳打，别猛踩油门，否则你会给史蒂夫造成不必要的伤害。

['stedi] [ðer; ðər] , ['bændi] - [legz] , [noʊ] ['hɜːri] , [rɪ'membər] — [dʒʌst] [ə; eɪ] ['regjələr] [ɪn'kriːsɪŋ] [pʊl] !
Steady there , Bandy - legs , no hurry , remember — just a regular increasing pull !
稳定的 那里 , 班迪 - 腿 , 不 匆忙 , 记住 — 只是 一个 常规的 增加 拉 !

稳住，罗圈腿，别着急，记住——只要循序渐进地增加拉力就好！

[gʊd] [ɪ'nʌf] , [bɔɪz] !
Good enough , boys !
好的 足够的 , 男孩们 !

不错，孩子们!

" ['stiːv] [hæd; həd] [əu'beid] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,
" Steve had obeyed instructions ,
" 史蒂夫 有 服从 指示 ,

史蒂夫服从了指示，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [wɜːrkt] [bəuθ] [fiːt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [streɪn] [wʌn]
and by the way he worked both feet as soon as he felt the strain one
和 经过 这 方式 他 工作 两个都 脚 作为 很快 作为 他 毛毡 这 拉紧 一
[maɪt] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['præktɪsɪŋ] ['swɪmɪŋ] ['lesnz; 'lesənz] .
might think he was practicing swimming lessons .
可能 思考 他 曾是 练习 游泳 课程 .

而且他一感到脚部疲劳就立刻活动双脚，你可能会以为他是在练习游泳。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['fɪzɪk(ə)l] [peɪn][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði]['terəb(ə)l][dræg]
It must have given him more or less physical pain to feel the terrible drag
它 必须 有 给定 他 更多的 或者较少的 身体的 疼痛 到 感觉 这 糟糕的 拖
[ʌv; əv][ðə; ði] [roʊp] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,
of the rope under his arms ,
的 这 绳索 在下面 他的 武器 ,

绳子勒在腋下，那种可怕的拖拽感，一定给他带来了或多或少的肉体痛苦。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [hɑːrd] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [kept] [bæk] [ə; eɪ] [groʊn] .
but he shut his teeth hard together , and kept back a groan .
但 他 关闭 他的 牙齿 难的 一起 , 和 保留 后退 一个 呻吟 .

但他紧紧咬住牙齿，忍住了呻吟声。

" [naʊ] [rest] [ə; eɪ] [bɪt] , ['toʊbi][ænd; ənd] ['bændi] - [legz] ! " [kɔːld] [aʊt] [mæks] .
" Now rest a bit , Toby and Bandy - legs ! " called out Max .
" 现在 休息 一个 少量 , 托比 和 班迪 - 腿 ! " 称为 出去 最大限度 .

“托比和罗圈腿，休息一会儿吧！”麦克斯喊道。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['stiːv] — [juː; jʊ] [muːvd] [sʌm; səm] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ? "
" How about it , Steve — you moved some , didn't you ? "
" 如何 关于 它 , 史蒂夫 — 你 已搬 一些 , 没有 你 ? "

“怎么样，史蒂夫——你动了动，是不是？”

" [jes] [jes] , [kwaɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [mæks] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" Yes yes , quite a little , Max ! " cried the other .
" 是的 是的 , 相当 一个 小的 , 最大限度 ! " 哭 这 其他 .

“是是是，还真不少，麦克斯！”另一个人喊道。

" [pliːz] [get] ['bɪzi] [ə'gen] [raɪt] [ə'weɪ] .
" Please get busy again right away .
" 请 得到 忙碌的 再次 正确的 离开 .

请立刻继续忙碌起来。

[aɪm] [sɪk] [ʌv; əv] ['steɪɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [oʊld] ['kwɪksænd] !
I'm sick of staying in this old quicksand !
我是 生病的 的 入住 在 这 老的 流沙 !

我受够了待在这片泥潭里!

" [hiː; hi] [stɪl] [klʌŋ] [tə'neɪʃəsli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [stiːl] ['fɪʃɪŋ] [rɑːd] ,
" He still clung tenaciously to his steel fishing rod ,
" 他 仍然 紧紧抓住 顽强地 到 他的 钢 钓鱼 杆 ,

他仍然紧紧地握着他的钢制鱼竿。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [ment] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [ʃer] [hɪz; ɪz] [feɪt] .

as	though	he	meant	that	it	should	share	his	fate	.
作为	尽管	他	意思是	那	它	应该	分享	他的	命运	.

仿佛他的意思是，它应该和他一样遭遇不幸。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [tiːm] [əˈʃɔːr] ['stɑːrtɪd] [ɪn] .

Once	more	the	team	ashore	started	in	.
一次	更多的	这	团队	岸上	开始	在	.

岸上队伍再次出发。

[naʊ] [ðer; ðər] [tæsk] [siːmd] ['laɪtər] , [æz; əz] [ðoʊ] , ['hævɪŋ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['drægɪŋ] [ðer; ðər]

Now	their	task	seemed	lighter	,	as	though	,	having	succeeded	in	dragging	their
现在	他们的	任务	似乎	打火机	,	作为	尽管	,	拥有	成功了	在	拖拽	他们的

[tʃʌm] [ʌp] ['sevrəl] [ɪntʃɪz] ,

chum	up	several	inches	,
密友	向上	一些	英寸	,

现在他们的任务似乎轻松多了，就好像他们成功地把同伴拖了起来几英寸似的。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [weɪt] [naʊ] [səˈspendɪd] [baɪ] [ðə; ði] [roʊp] ,

with	his	whole	weight	now	suspended	by	the	rope	,
和	他的	所有的	重量	现在	暂停	经过	这	绳索	,

他全身的重量现在都被绳子吊了起来。

[ðə; ði] [dʒɑːb] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] [ɪn] [ʃɔːrt] ['ɔːrdər] .

the	job	was	going	to	be	finished	in	short	order	.
这	工作	曾是	去	到	是	完成的	在	短的	命令	.

这项工作很快就能完成。

[suːn] ['stiːv] , [kraʊɪŋ] ['dʒɔɪəsli] , [wʌz; wəz] [drɔːn] [kəm'pliːtli] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

Soon	Steve	,	crowing	joyously	,	was	drawn	completely	out	of	the	water	.
很快	史蒂夫	,	鸣叫	欣喜地	,	曾是	绘制	完全地	出去	的	这	水	.

很快，史蒂夫欢呼雀跃地被完全拉出了水面。

[hiː; hi] [geɪv] [ðɪs] [ə; eɪ] [læst] [səˈdʒestɪv] [kɪk] [ænd; ənd] [ðen] ['dæŋgəld] [ðer; ðər] [ɪn] [mɪd'er] ,

He	gave	this	a	last	suggestive	kick	and	then	dangled	there	in	midair	,
他	给予	这	一个	最后的	暗示性的	踢	和	然后	悬挂着	那里	在	空中	,

他最后挑衅地踢了一脚，然后悬在半空中。

['spɪnɪŋ] [əˈraʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [tiˈtoʊtəm] .

spinning	around	like	a	teetotum	.
旋转	大约	喜欢	一个	teetotum	.

像个陀螺一样转圈圈。

" [hænd] [ˌem 'iː] [jʊr; jər] [rɑːd] , ['stiːv] , " [kə'mɑːndid] [mæks] .

"	Hand	me	your	rod	,	Steve	,	"	commanded	Max	.
"	手	我	你的	杆	,	史蒂夫	,	"	命令	最大限度	.

“把你的鱼竿给我，史蒂夫，”马克斯命令道。

" [ðen] [juːz] [jʊr; jər] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [pʊl] [jɔːr'self] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [lɪm] .

"	Then	use	your	arms	and	pull	yourself	up	on	the	limb	.
"	然后	使用	你的	武器	和	拉	你自己	向上	在	这	肢	.

然后利用手臂的力量，把自己拉到树枝上。

['æftər] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['iːzəli] [hʌntʃ] [əˈlɔːŋ] [laɪk] [aɪ] [duː] , [ænd; ənd] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [trʌŋk] .

After	that	you	can	easily	hunch	along	like	I	do	,	and	get	to	the	main	trunk	.
后	那	你	能	容易地	直觉	沿着	喜欢	我	做	,	和	得到	到	这	主要的	树干	.

之后你就可以像我一样轻松地弯着腰走到主干了。

[its] [ɔːl] ['oʊvər] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] , ['stiːv] ;

It's	all	over	but	the	shouting	,	Steve	;
它是	全部	超过	但	这	喊叫	,	史蒂夫	;

一切都结束了，只剩下叫喊声了，史蒂夫；

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [kən'sɪdər] [jɔːr'self] ['prɪti] ['lʌki] [tuː; tə][get][ɔːf][æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][juː; jʊ][duː]

and	you	can	consider	yourself	pretty	lucky	to	get	off	as	easily	as	you	do
和	你	能	考虑	你自己	漂亮的	幸运的	到	得到	离开	作为	容易地	作为	你	做

,

,

,

你应该觉得自己很幸运，能这么轻易脱身。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [wet] ['traʊzərz] . "

with	a	pair	of	wet	trousers	.	"
和	一个	一对	的	湿的	裤子	.	"

穿着一条湿透的裤子。

" [aɪm] ['θæŋkfl] [ɪ'nʌf] , [mæks] , [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	I'm	thankful	enough	,	Max	,	you	can	make	sure	of	that	,	"	said	the	other	,
"	我是	感恩	足够的	,	最大限度	,	你	能	制作	当然	的	那	,	"	说	这	其他	,

“我很感激，麦克斯，这一点你完全可以放心，”另一个人说道。

['kærɪɪŋ] [aʊt][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,

carrying	out	the	suggestion	,
携带	出去	这	建议	,

执行该建议，

[ænd; ənd] [ðʌs] ['friːɪŋ] [bəuθ][hændz][fɔːr; fər][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['maʊntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['frendli] [lɪm] .

and	thus	freeing	both	hands	for	the	task	of	mounting	to	the	friendly	limb	.
和	因此	释放	两个都	双手	为了	这	任务	的	安装	到	这	友好的	肢	.

这样就能腾出双手去够那只友好的树枝。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] , [wer] [hɪz; ɪz] [θriː] [tʃʌmz] [iːtʃ] ['greɪvli]

Before	long	he	had	reached	the	ground	,	where	his	three	chums	each	gravely
前	长的	他	有	达到	这	地面	,	在哪里	他的	三	朋友们	每个	严重地

[ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

shook	hands	with	him	.
摇晃	双手	和	他	.

没过多久，他就到了地面，他的三个朋友分别郑重地和他握手。

['stiːv] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['getɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [nɜːrv] , [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['ʌndər] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [streɪn] .

Steve	was	already	getting	back	his	nerve	,	that	had	been	under	a	severe	strain	.
史蒂夫	曾是	已经	获得	后退	他的	神经	,	那	有	到过	在下面	一个	严重	拉紧	.

史蒂夫的神经正在逐渐恢复，他之前的神经一直处于高度紧张状态。

" [bʌt; bət] ['eniweɪ] [aɪ][dɪd][hæv; həv] ['bʊli] [gʊd] [lʌk] ['pʊlɪŋ] [aʊt][fæt] [traʊt] , [bɔɪz] , " [hiː; hi][toʊld]

"	But	anyway	I	did	have	bully	good	luck	pulling	out	fat	trout	,	boys	,	"	he	told
"	但	反正	我	做过	有	欺负	好的	运气	拉	出去	胖的	鳟鱼	,	男孩们	,	"	他	讲述

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“不过，伙计们，我运气真好，钓到了不少肥鳟鱼，”他告诉他们。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] .

"	You	can	pick	up	a	dozen	along	this	side	of	the	stream	.
"	你	能	挑选	向上	一个	打	沿着	这	边	的	这	溪流	.

“沿着小溪的这一边，你可以捡到一打。”

[fækt][ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] ['splendɪd] [fʌn] [ðæt] [aɪ][dʒʌst] [stʊd] [tuː] [lɔːŋ] [ɪn][wʌn] [pleɪs] ,

Fact	is	,	it	was	such	splendid	fun	that	I	just	stood	too	long	in	one	place	,
事实	是	,	它	曾是	这样的	灿烂	乐趣	那	我	只是	站立	也	长的	在	一	地方	,

事实上，那真是太有趣了，以至于我在一个地方站了太久。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['tɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ə'ʃɔːr] ; [ænd; ənd][soʊ] [wen] [aɪ][traɪd][tuː; tə]

catching	**them**	**and**	**tossing**	**the**	**beauties**	**ashore**	**;**	**and**	**so**	**when**	**I**	**tried**	**to**
捕捉	他们	和	抛掷	这	美女	岸上	;	和	所以	什么时候	我	尝试	到

[muːv] , [waɪ] ,

move	**,**	**why**	**,**
移动	,	为什么	,

抓住它们，把这些美丽的生物扔到岸上；所以当我试图移动时，为什么，

[aɪ] ['kudnt] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ][laɪf] .

I	**couldn't**	**to**	**save**	**my**	**life**	**.**
我	不能	到	节省	我的	生活	.

我无论如何也救不了我的命。

[ˌaɪ 'tiː][felt] [laɪk][ə; eɪ]['dʒaɪənt][hæd; həd] [gript] [bəuθ] [fiːt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ˌem 'iː] [daʊn] .

It	**felt**	**like**	**a**	**giant**	**had**	**gripped**	**both**	**feet**	**,**	**and**	**was**	**holding**	**me**	**down**	**.**
它	毛毡	喜欢	一个	巨大的	有	紧握	两个都	脚	,	和	曾是	保持	我	向下	.

感觉就像有个巨人抓住了我的双脚，把我按倒在地。

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [traɪd] [ðə; ði] [wɜːrs] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt] .

The	**more**	**I**	**tried**	**the**	**worse**	**it**	**got**	**.**
这	更多的	我	尝试	这	更糟	它	得到	.

我越尝试，情况就越糟糕。

[wiː] !

Whee	**!**
轮子	!

哇!

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['prɪti] ['bædli] [skerd] [ɪf] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [nɪr] [baɪ] ,

I	**would**	**have**	**been**	**pretty**	**badly**	**scared**	**if**	**no**	**one**	**was**	**near**	**by**	**,**
我	会	有	到过	漂亮的	糟糕	害怕的	如果	不	一	曾是	靠近	经过	,

如果附近没有人，我肯定会吓坏的。

[aɪ] [oʊn] [ʌp][tuː; tə] [ðæt] .

I	**own**	**up**	**to**	**that**	**.**
我	自己的	向上	到	那	.

我承认这一点。

" [pər'hæps][ðə; ði] ['ʌðər] ['mentəli] [kən'sɪdərd] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

"	**Perhaps**	**the**	**others**	**mentally**	**considered**	**that**	**as**	**it**	**was**	**,**
"	也许	这	其他的	精神上	经过考虑的	那	作为	它	曾是	,

或许其他人心里也这么想的，

['stiːv] [hæd; həd] [lʊkt] [ə; eɪ] " [gʊd] [diːl] [kən'sɜːrnd] " [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l] ;

Steve	**had**	**looked**	**a**	**"**	**good**	**deal**	**concerned**	**"**	**at**	**the**	**time**	**of**	**their**	**arrival**	**;**
史蒂夫	有	看起来	一个	"	好的	交易	担心的	"	在	这	时间	的	他们的	到达	;

他们到达时，史蒂夫看起来“非常担忧”；

[bʌt; bət][nɑːt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] ['hæroʊ] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] ['eni] ['fɜːrðər] [dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [kept] [ðɪs] [tuː; tə]

but	**not**	**wishing**	**to**	**harrow**	**his**	**feelings**	**any**	**further**	**just**	**then**	**they**	**kept**	**this**	**to**
但	不是	祝	到	耙	他的	情怀	任何	更远	只是	然后	他们	保留	这	到

[ðəm'selvz] ;

themselves	**;**
他们自己	;

但为了不让他更加难过，他们便将此事藏在了心里。

[ðoʊ] ['bændi] - [legz] [dɪd] [gɪv] ['toʊbi][ə; eɪ] [sə'dʒestɪv] [wɪŋk] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'plaɪd] [ɪn]

though	**Bandy**	**-**	**legs**	**did**	**give**	**Toby**	**a**	**suggestive**	**wink**	**,**	**to**	**which**	**the**	**other**	**replied**	**in**
尽管	班迪	-	腿	做过	给	托比	一个	暗示性的	眨眼	,	到	哪个	这	其他	回复	在

[laɪk] [kaɪnd] .

like	**kind**	**.**
喜欢	种类	.

虽然罗圈腿向托比抛了个媚眼，托比也以同样的方式回应了他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ə'pɑːn] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] ['trəufiz] [ʌv; əv] ['stiːvz] [skɪl] [æz; əz][æn; ən]['æŋglər] [ðæt]

It	was	found	upon	gathering	the	trophies	of	Steve's	skill	as	an	angler	that
它	曾是	成立	之上	采集	这	奖杯	的	史蒂夫的	技能	作为	一个	垂钓者	那

[ðeɪ] [hæd; həd] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [miːl] ;

they	had	quite	enough	for	a	meal	;
他们	有	相当	足够的	为了	一个	一顿饭	;

人们在收集史蒂夫钓鱼所得的战利品时发现，这些战利品足够他们吃上一顿饭了；

['kɑːnsɪkwentli] ['stiːv] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi] [gest] [hiː; hi] ['niːdnt] [stɑːrt][ɪn] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][rɑːd]

consequently	Steve	announced	that	he	guessed	he	needn't	start	in	again	with	rod
最后	史蒂夫	宣布	那	他	猜对了	他	不必	开始	在	再次	和	杆

[ænd; ənd] [hʊk] [ænd; ənd] [grʌb] .

and	hook	and	grub	.
和	钩	和	幼虫	.

因此，史蒂夫宣布他猜想自己不必再重新开始用鱼竿、鱼钩和鱼饵钓鱼了。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [suːn] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['fɪksɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][kæmp] .

All	of	them	were	soon	busily	engaged	in	fixing	up	the	camp	.
全部	的	他们	是	很快	忙碌地	已订婚的	在	定影	向上	这	营	.

他们很快都忙着收拾营地了。

[sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [nɑːt][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [fetʃ] [ə; eɪ] ['hevi] [tent] [ə'lɔːŋ]

Since	they	had	thought	it	best	not	to	try	and	fetch	a	heavy	tent	along
自从	他们	有	想法	它	最好的	不是	到	尝试	和	拿来	一个	重的	帐篷	沿着

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [brʌʃ]

with	them	they	knew	it	would	be	necessary	to	construct	some	such	brush
和	他们	他们	知道	它	会	是	必要的	到	构造	一些	这样的	刷子

['ʃænti] ['ʃeltər] ['evri] [naɪt] [ən'les] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [kən'viːniənt] [ledʒ] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ə; eɪ]

shanty	shelter	every	night	unless	they	could	find	a	convenient	ledge	under	which	a
棚屋	庇护所	每一个	夜晚	除非	他们	可以	寻找	一个	方便的	壁架	在下面	哪个	一个

[kæmp][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] .

camp	could	be	made	.
营	可以	是	制成	.

由于他们认为最好不要携带沉重的帐篷，所以他们知道，除非能找到合适的岩架下可以扎营，否则每晚都必须搭建一些简易的树枝棚屋。

[bʌt; bət][ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] [bɔɪz] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [slept] ['ʌndər] [ðə; ði][stɑːrz] ,

But	all	of	these	boys	had	often	slept	under	the	stars	,
但	全部	的	这些	男孩们	有	经常	睡着了	在下面	这	明星	,

但这些男孩都经常睡在星空下。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hevəns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kænəpi] [ˌoʊvər'hed] ,

with	the	heavens	for	a	canopy	overhead	,
和	这	天	为了	一个	树冠	开销	,

以苍穹为顶，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [fiːl] [æt; ət][ɔːl] ['wɜːrid] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] .

so	that	they	did	not	feel	at	all	worried	over	the	circumstance	.
所以	那	他们	做过	不是	感觉	在	全部	担心	超过	这	环境	.

因此，他们对这种情况丝毫没有感到担忧。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [sæŋk] ['loʊər] [ænd; ənd] ['loʊər] [tɔːrd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ðə; ði][kæmp][bɪ'gæn][tuː; tə]

As	the	sun	sank	lower	and	lower	toward	the	horizon	the	camp	began	to
作为	这	太阳	沉没	降低	和	降低	朝向	这	地平线	这	营	开始	到

[ə'suːm] [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [er] .

assume	a	comfortable	air	.
认为	一个	舒服的	空气	.

随着太阳渐渐西沉，营地里开始弥漫起舒适的气氛。

[ðə; ði] [brʌʃ] ['ʃeltər] [hæd; həd] [bɪn] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd] [prə'naʊnst] ['i:kwəl] [tu:; tə] ['eni] [ðeɪ]

The	brush	shelter	had	been	finished	,	and	pronounced	equal	to	any	they
这	刷子	庇护所	有	到过	完成的	,	和	发音	平等的	到	任何	他们

[hæd; həd] ['evər] [bɪlt] [bɪ'fɔ:r] .

had	ever	built	before	.
有	曾经	建造	前	.

简易棚已经完工，并被认为与他们以前建造过的任何棚子一样好。

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [nɑ:t] [pru:v] ['hoʊlli] [reɪn] - [pru:f] , [bʌt; bət] [æz; əz] [fɔ:r; fər] ['ki:pɪŋ] [ɔ:f] [ðə; ði] [du:] ,

It	might	not	prove	wholly	rain	-	proof	,	but	as	for	keeping	off	the	dew	,
它	可能	不是	证明	完全	雨	-	证明	,	但	作为	为了	保持	离开	这	露	,

它或许不能完全防雨，但就防止露水而言，

[ænd; ənd] [prə'tektɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ði] ['tʃɪli] [naɪt] [er] , [ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:fərd] [ðem; ðəm] " [ɔ:l] [ðə; ði]

and	protecting	them	against	the	chilly	night	air	,	it	offered	them	"	all	the
和	保护	他们	反对	这	寒冷	夜晚	空气	,	它	提供	他们	"	全部	这

['kʌmfəts] [ʌv; əv] [hoʊm] ,

comforts	of	home	,
舒适	的	家	,

它保护他们免受寒冷夜风的侵袭，并为他们提供“家一般的舒适”。

" [æz; əz] ['sti:v] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

"	as	Steve	put	it	.
"	作为	史蒂夫	放	它	.

正如史蒂夫所说。

[ðen] ['sʌpər] [wʌz; wəz] ['stɑ:rtɪd] ,

Then	supper	was	started	,
然后	晚餐	曾是	开始	,

然后晚餐开始了。

[ə; eɪ] ['faɪər] ['hævɪŋ] [bɪn] [bɪlt] ['æftər] [ðə; ði] [moʊst] [ə'pru:vd] ['meθəd] [ɪn] [voʊg] [ə'mʌŋ] [gaɪdz]

a	fire	having	been	built	after	the	most	approved	method	in	vogue	among	guides
一个	火	拥有	到过	建造	后	这	最多	得到正式认可的	方法	在	时尚	之中	指南

[ænd; ənd] ['hʌntərz] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [ɪk'spɪriəns] .

and	hunters	of	long	experience	.
和	猎人	的	长的	经验	.

按照经验丰富的向导和猎人普遍认可的方法生起的火。

[ɪn'di:d] , [mæks] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜ:r; wər] [fɑ:r] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [gri:n] [tu:; tə] [ðə; ði] [weɪz]

Indeed	,	Max	and	his	companions	were	far	from	being	green	to	the	ways
的确	,	最大限度	和	他的	同伴	是	远的	从	存在	绿色的	到	这	方式

[ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] .

of	the	woods	.
的	这	树林	.

事实上，马克斯和他的同伴们对森林里的情况早已了如指掌。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [hi:ps] [θru:] [ðer; ðər] ['meni] ['kæmpɪŋ] [iks'piəriənsiz] ;

They	had	learned	heaps	through	their	many	camping	experiences	;
他们	有	学习	堆积如山	通过	他们的	许多	野营	经历	;

他们通过多次露营经历学到了很多东西；

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tu:; tə] [æn; ən] [oʊld] ['træpər] [hæd; həd] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ðem; ðəm]

and	some	time	before	a	visit	to	an	old	trapper	had	initiated	them
和	一些	时间	前	一个	访问	到	一个	老的	捕兽人	有	启动	他们

['ɪntu:] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['si:krɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krɑ:ft] [ðæt] [wʊd] ['nevər] [bi:; bi] [fər'gɑ:tn] . [[wʌn]]

into	dozens	of	secrets	of	the	craft	that	would	never	be	forgotten	.	[	1	]
进入	几十个	的	秘密	的	这	工艺	那	会	绝不	是	被遗忘的	.	[	1	]

在拜访一位老猎人之后，他们得知了数十个他们永远不会忘记的捕兽秘诀。[1]

[ə'gen] [ðə; ðɪ] [tɔːk] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [streɪndʒ] ['mɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə]

Again	**the**	**talk**	**was**	**of**	**the**	**strange**	**mission**	**that**	**had**	**brought**	**them**	**up**	**to**
再次	这	讲话	曾是	的	这	奇怪的	使命	那	有	带来	他们	向上	到

[ðə; ðɪ] [ˌædɪ'rɑndæks] .

the	**Adirondacks**	**.**
这	阿迪朗达克山脉	.

他们再次谈论起将他们带到阿迪朗达克山脉的那个奇怪的任务。

['bændi] - [legz] [kʊd; kəd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][get]['oʊvər][hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [baʊnd] [tuː; tə]

Bandy	**-**	**legs**	**could**	**not**	**seem**	**to**	**get**	**over**	**his**	**belief**	**that**	**they**	**were**	**bound**	**to**
班迪	-	腿	可以	不是	似乎	到	得到	超过	他的	信仰	那	他们	是	边界	到

[hæv; həv][ɔːl][ðer; ðər] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ðer; ðər][peɪnz] .

have	**all**	**their**	**trouble**	**for**	**their**	**pains**	**.**
有	全部	他们的	麻烦	为了	他们的	疼痛	.

罗圈腿似乎始终无法摆脱这样的信念：他们所遭受的一切痛苦都注定会招致麻烦。

" [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [kluː] [hæv; həv][wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ]['stɑːrtər] , ['fɛloʊz] ,

"	**What**	**sort**	**of**	**a**	**clue**	**have**	**we**	**got**	**to**	**work**	**on**	**for**	**a**	**starter**	**,**	**fellows**	**,**
"	什么	种类	的	一个	线索	有	我们	得到	到	工作	在	为了	一个	起动机	,	伙伴们	,

“伙计们，我们首先要调查的线索是什么？”

[tel] [ˌem 'iː] ?

tell	**me**	**?**
告诉	我	?

告诉我?

" [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] ,

"	**he**	**went**	**on**	**to**	**say**	**,**
"	他	去	在	到	说	,

他接着说：

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['staːtiŋ] [ɪn][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ðɪ] ['sʌpər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['sjuːpəvaizd]

just	**as**	**they**	**were**	**starting**	**in**	**to**	**enjoy**	**the**	**supper**	**that**	**had**	**been**	**supervised**
只是	作为	他们	是	开始	在	到	享受	这	晚餐	那	有	到过	受监督

[baɪ][ə; eɪ]['triːoʊ][ʌv; əv] ['iːgər] [kʊks] ,

by	**a**	**trio**	**of**	**eager**	**cooks**	**,**
经过	一个	三人组	的	渴望的	厨师	,

正当他们开始享用由三位热情洋溢的厨师精心准备的晚餐时，

[ɔːl][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [wel] [biː; bi] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][ɪg'zɪst] .

all	**as**	**hungry**	**as**	**boys**	**could**	**well**	**be**	**,**	**and**	**continue**	**to**	**exist**	**.**
全部	作为	饥饿的	作为	男孩们	可以	出色地	是	,	和	继续	到	存在	.

它们都像男孩一样饥饿，并且继续存在。

" [ɔːl][wiː; wi] [noʊ] [ɪz] [ðæt] [wen] [ðɪs] [bɔɪ] , ['rəulənd] [tʃeɪs] , [left] - , ['ɔːlmoʊst] [tuː] ['jɪrz]

"	**All**	**we**	**know**	**is**	**that**	**when**	**this**	**boy**	**,**	**Roland**	**Chase**	**,**	**left**	**Sagamere**	**,**	**almost**	**two**	**years**
"	全部	我们	知道	是	那	什么时候	这	男生	,	罗兰	追赶	,	左边	-	,	几乎	二	年

[bæk] ,

back	**,**
后退	,

“我们只知道，这个名叫罗兰·蔡斯的男孩大约两年前离开了萨加梅尔。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪkli] , [waɪt] - [feɪst] [tʃæp] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['oʊnli][wʌn] ['diːsnt] [treɪt] [ə'baʊt]

he	**was**	**a**	**sickly**	**,**	**white**	**-**	**faced**	**chap**	**,**	**and**	**with**	**only**	**one**	**decent**	**trait**	**about**
他	曾是	一个	病弱的	,	白色的	-	面对	小伙子	,	和	和	仅有的	一	体面的	特征	关于

[hɪm; ɪm] ,

him	**,**
他	,

他体弱多病，脸色苍白，身上唯一称得上好的优点就是.....

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər] [ˌaʊtˈdɔːrz] ; [ðoʊ] [ʌp][tuː; tə] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] ['moʊstli]

which	was	his	love	for	outdoors	;	though	up	to	then	it	had	been	mostly
哪个	曾是	他的	爱	为了	户外	;	尽管	向上	到	然后	它	有	到过	大多

[ə; eɪ] ['jɜːrnɪŋ] ,

a	yearning	,
一个	渴望	,

那是他对户外活动的热爱；虽然在此之前，这大多只是一种渴望。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] ['wʊdnt] [let][hɪm; ɪm][get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [mʌtʃ] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv]

because	they	wouldn't	let	him	get	away	from	the	house	much	on	account	of
因为	他们	不会	让	他	得到	离开	从	这	房子	很多	在	帐户	的

[hɪz; ɪz] ['delɪkət] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .

his	delicate	constitution	.
他的	精美的	宪法	.

因为考虑到他体弱多病，他们不让他经常离开家。

[wel] , [wɪə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [sʌtʃ] [tʃæp] ; [bʌt; bət][ʌp][tuː; tə] [naʊ] [wiː; wi] ['hævnt] [gɑːt][ɑːn]

Well	,	we're	looking	for	some	such	chap	;	but	up	to	now	we	haven't	got	on
出色地	,	是	寻找	为了	一些	这样的	小伙子	;	但	向上	到	现在	我们	还没有	得到	在

[hɪz; ɪz] [træk] .

his	track	.
他的	追踪	.

嗯，我们正在寻找这样的人；但到目前为止，我们还没有找到他的踪迹。

" [[wʌn]] " [wɪð; wɪθ] ['træpər] ['dʒɪm][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [wʊdz] . "

"	[	1	]	"	With	Trapper	Jim	in	the	North	Woods	.	"
"	[	1	]	"	和	捕兽人	吉姆	在	这	北	伍兹	.	"

[1] “与捕兽人吉姆在北方森林里。”

" [bʌt; bət][hoʊld][ɑːn] , ['bændi] - [legz] , " [ɪkˈspɔstʃəˌleɪtɪd] ['stiːv] ,

"	But	hold	on	,	Bandy	-	legs	,	"	expostulated	Steve	,
"	但	抓住	在	,	班迪	-	腿	,	"	所宣称的	史蒂夫	,

“等等，罗圈腿，”史蒂夫说道。

" [juː; jʊ] [fərˈget] [ðæt] [wiː; wi][dɪd] [hɪr] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [bɔɪ] [ðæt] ['ænsər] [ðæt] [dɪˈskrɪpʃn] ,

"	you	forget	that	we	did	hear	about	a	boy	that	answered	that	description	,
"	你	忘记	那	我们	做过	听到	关于	一个	男生	那	回答	那	描述	,

“你忘了我们确实听说过有个男孩符合那个描述吗？”

[ðoʊ] ['noʊbɑːdi] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

though	nobody	seemed	to	know	his	name	.
尽管	无人	似乎	到	知道	他的	姓名	.

虽然似乎没有人知道他的名字。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ə; eɪ][hæf] - ['drʌŋkən] [oʊld] [gaɪd] [neɪmd]

He	was	sometimes	seen	in	the	company	of	a	half	-	drunken	old	guide	named
他	曾是	有时	已见	在	这	公司	的	一个	一半	-	醉	老的	指导	命名

[ʃæŋks] ['sʌmwer] [əˈraʊnd] [maʊnt] [tɑːm] ['dɪstrɪkt] .

Shanks	somewhere	around	Mount	Tom	district	.
香克	某处	大约	山	汤姆	区	.

有时人们会在汤姆山地区附近看到他和一个名叫尚克斯的半醉老向导在一起。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiːv] [kʌm] [ʌp] [ðɪs] [weɪ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['krɔːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [treɪl] .

And	now	we've	come	up	this	way	in	the	hope	of	crossing	his	trail	.
和	现在	我们已经	来	向上	这	方式	在	这	希望	的	过境	他的	踪迹	.

现在我们来到这里，希望能找到他的踪迹。

[nɑːt] [ðæt] [aɪv] [gɑːt] [mʌtʃ] [ˌekspekˈteɪʃn] [maɪˈself] [ðæt] [wiːl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] [seɪm] ;

Not	that	I've	got	much	expectation	myself	that	we'll	be	sure	to	find	this	same	;
不是	那	我已经	得到	很多	期待	我	那	出色地	是	当然	到	寻找	这	相同的	;

倒不是说我自己抱有多大期望，我们一定能找到同样的情况；

['rəulənd] , [hu:] [tɜ:rnz] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [wɪl] - [oʊ] - - [ðə; ði] - [wɪsp][tu:; tə][ju: 'es] ;

Roland	**,**	**who**	**turns**	**out**	**to**	**be**	**a**	**sort**	**of**	**will**	**-**	**o**	**'**	**-**	**the**	**-**	**wisp**	**to**	**us**	**;**
罗兰	,	WHO	转弯	出去	到	是	一个	种类	的	将要	-	o	-	-	这	-	烟雾	到	我们	;

罗兰，在我们看来就像鬼火一样难以捉摸；

[bʌt; bət] [sɪns] [hɪz; ɪz][oʊld] [ænt] [wʌz; wəz][soʊ][kaɪnd][æz; əz][tu:; tə]['faɪnæns] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

but	**since**	**his**	**old**	**aunt**	**was**	**so**	**kind**	**as**	**to**	**finance**	**this**	**expedition**	**,**
但	自从	他的	老的	阿姨	曾是	所以	种类	作为	到	金融	这	远征	,

但由于他的老姑妈慷慨解囊，资助了这次探险，

[waɪ] [wɪə(r)] [baʊnd] [tu:; tə][du:][ɔ:l][wi:; wi][kæn; kən][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['blu:mɪŋ] [sək'ses] , [ðæts]

why	**we're**	**bound**	**to**	**do**	**all**	**we**	**can**	**to**	**make**	**it**	**a**	**blooming**	**success**	**,**	**that's**
为什么	是	边界	到	做	全部	我们	能	到	制作	它	一个	盛开	成功	,	那就是

[wʌt] . "

what	**.**	**"**
什么	.	"

这就是我们为什么一定要竭尽全力让它取得巨大成功的原因。”

" [wel] , " ['kɑ:mɛntəd] [mæks] , [hu:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][moʊst]['kɑ:nfɪdənt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

"	**Well**	**,**	**"**	**commented**	**Max**	**,**	**who**	**seemed**	**to**	**be**	**the**	**most**	**confident**	**one**	**of**	**the**
"	出色地	,	"	评论	最大限度	,	WHO	似乎	到	是	这	最多	自信的	一	的	这

[kwɑ:r'tet] , " [rɪ'membər] ,

quartette	**,**	**"**	**remember**	**,**
四重奏	,	"	记住	,

“嗯，”四人中最自信的马克斯评论道，“记住，

[ɪf] [wi:; wi] [feɪl] [tu:; tə] [meɪk] [kə'nekʃnz] ['itl] [bi:; bi][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ɑ:n]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ðæt] [wi:v]

if	**we**	**fail**	**to**	**make**	**connections**	**it'll**	**be**	**the**	**first**	**time**	**on**	**record**	**that**	**we've**
如果	我们	失败	到	制作	连接	它将	是	这	第一的	时间	在	记录	那	我们已经

['ri:əli] [bɪn] [stʌmpt] .

really	**been**	**stumped**	**.**
真的	到过	难住了	.

如果我们无法建立联系，这将是历史上我们第一次真正束手无策。

[aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [ɪn][hɑ:rd] - [lʌk] ['stɔ:riz] .

I	**don't**	**believe**	**in**	**hard**	**-**	**luck**	**stories**	**.**
我	不	相信	在	难的	-	运气	故事	.

我不相信悲惨的故事。

[æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] [sək'ses] [kʌmz] ['oʊnli][tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [dɪ'zɜ:rv] [ˌaɪ 'ti:] .

As	**a**	**rule**	**success**	**comes**	**only**	**to**	**those**	**who**	**deserve**	**it**	**.**
作为	一个	规则	成功	来	仅有的	到	那些	WHO	应得	它	.

通常来说，成功只会降临到那些配得上成功的人身上。

[ænd; ənd] [wi:v] [stɪl] [gɑ:t][moʊst][ʌv; əv] [ðæt] [tu:] [wi:ks] - [veɪ'keɪʃ(ə)n] [ə'hed] [ʌv; əv][ju: 'es] ,

And	**we've**	**still**	**got**	**most**	**of**	**that**	**two**	**weeks**	**'**	**vacation**	**ahead**	**of**	**us**	**,**
和	我们已经	仍然	得到	最多	的	那	二	周	-	假期	前方	的	我们	,

我们还有大半周的假期要过，

[tu:; tə] [hʌnt] [ə'raʊnd] [fɔ:r; fər]['rəulənd] [tʃeɪs] .

to	**hunt**	**around**	**for**	**Roland**	**Chase**	**.**
到	打猎	大约	为了	罗兰	追赶	.

四处搜寻罗兰·蔡斯。

" ['sʌmhaʊ] [mæks] ['ɔ:lweɪz] [si:md] [tu:; tə] [seɪ] [θɪŋz] ['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [fi:l]

"	**Somehow**	**Max**	**always**	**seemed**	**to**	**say**	**things**	**calculated**	**to**	**make**	**his**	**chums**	**feel**
"	不知何故	最大限度	总是	似乎	到	说	事物	计算	到	制作	他的	朋友们	感觉

[mɔ:r] ['sætɪsfaɪd] .

more	**satisfied**	**.**
更多的	使满意	.

“不知为何，马克斯总是会说一些经过深思熟虑的话，让他的朋友们感到更加满意。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈriːəl][ˈɑːptɪmɪst][ɪn][kæmp] ,

It	is	a	mighty	good	thing	to	have	a	real	optimist	in	camp	,
它	是	一个	强大的	好的	事物	到	有	一个	真实的	乐天派	在	营	,

营地里有个真正的乐观主义者真是太好了。

[ɪˈspeʃəli] [wen] [ðə; ði] [ˈweðər] [gets][bæd] , [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [els] [siːmz] [tuː; tə][goʊ] [rɔːŋ] .

especially	when	the	weather	gets	bad	,	and	everything	else	seems	to	go	wrong	.
尤其	什么时候	这	天气	获得	坏的	,	和	一切	别的	似乎	到	去	错误的	.

尤其是在天气恶劣，其他一切似乎都不顺利的时候。

[ˈiːv(ə)n][ˈbændi] - [legz] [tʊk] [ɑːn][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈtʃɪrf(ə)l] [er] , [ænd; ənd] [ˈbraɪtnd] [ʌp][ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ]

Even	Bandy	-	legs	took	on	a	more	cheerful	air	,	and	brightened	up	after	hearing
甚至	班迪	-	腿	采取	在	一个	更多的	快乐	空气	,	和	明亮	向上	后	听力

[mæks] [seɪ] [ðɪs] .

Max	say	this	.
最大限度	说	这	.

就连罗圈腿也变得高兴起来，听到麦克斯这么说后，眼睛都亮了起来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [fiːl] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [ðeɪ] [hæd; həd]

They	had	more	or	less	reason	to	feel	proud	of	the	record	they	had
他们	有	更多的	或者	较少的	原因	到	感觉	自豪的	的	这	记录	他们	有

[meɪd] [ɪn][ðə; ði][pæst] ,

made	in	the	past	,
制成	在	这	过去的	,

他们或多或少有理由为自己过去取得的成绩感到自豪。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [əˈkɑːmplɪʃɪŋ] [θɪŋz] [went] .

so	far	as	accomplishing	things	went	.
所以	远的	作为	完成	事物	去	.

就完成任务而言。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [əˈraʊnd] [ˈkɑːrsn] [wʊd] [biː; bi][ept][tuː; tə] [tel] [ˈeni] [wʌn][ɪnˈkwaɪərɪŋ] [əˈbaʊt] [mæks]

And	the	people	around	Carson	would	be	apt	to	tell	any	one	inquiring	about	Max
和	这	人们	大约	卡森	会	是	易于	到	告诉	任何	一	查询	关于	最大限度

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈkrəʊniːz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈæktʃuəli] [dʌn] [ˈsevrəl] [ɪkˈsiːdɪŋli] [smɑːrt] [θɪŋz] ,

and	his	cronies	that	they	had	actually	done	several	exceedingly	smart	things	,
和	他的	亲信	那	他们	有	实际上	完毕	一些	非常	聪明的	事物	,

卡森身边的人很可能会告诉任何打听马克斯和他的同伙的人，他们实际上做了几件非常聪明的事情。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [bɔɪz] [fɑːr] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] .

and	were	boys	far	above	the	average	.
和	是	男孩们	远的	多于	这	平均的	.

他们的水平远高于平均水平。

[ðə; ði] [ˈsʌpər] [wʌz; wəz][ˈvoʊtɪd][ə; eɪ][hjuːdʒ] [səkˈses] ,

The	supper	was	voted	a	huge	success	,
这	晚餐	曾是	投票	一个	巨大的	成功	,

晚宴被评为非常成功。

[ænd; ənd] [ˈnevər] [hæd; həd] [fɪʃ] [bɪn] [fraɪd] [ə; eɪ] [mɔːr] [dɪˈlɪʃəs] [braʊn] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði][pæn]

and	never	had	fish	been	fried	a	more	delicious	brown	than	those	in	the	pan
和	绝不	有	鱼	到过	油煎	一个	更多的	可口的	棕色的	比	那些	在	这	平底锅

.

:

.

从来没有哪种鱼能煎得比这口锅里的鱼更美味，颜色更是金黄诱人。

[pərˈhæps] [ˈstiːv] [ˌentərˈteɪnd] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

Perhaps	Steve	entertained	a	private	opinion	of	his	own	,
也许	史蒂夫	娱乐	一个	私人的	观点	的	他的	自己的	,

或许史蒂夫有他自己的看法。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] ['nevər][hæd; həd][ə; eɪ] ['haɪər] [praɪs] [bɪn] [peɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv] [fɪʃ]

to	the	effect	that	never	had	a	higher	price	been	paid	for	a	mess	of	fish
到	这	影响	那	绝不	有	一个	更高	价格	到过	有薪酬的	为了	一个	混乱	的	鱼

[ðæn; ðən][hiː; hi] ['ɔːfərd] [ʌp] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [meɪd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'siːn]

than	he	offered	up	when	he	found	himself	made	a	prisoner	of	the	unseen
比	他	提供	向上什么时候	他	成立	他自己	制成	一个	囚犯	的	这	看不见	

['dʒaɪənt] [ri'zaidɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kwɪkˌsændz] ;

giant	residing	under	the	quicksands	;
巨大的	居住	在下面	这	流沙	;

也就是说，当他发现自己被困在流沙下的无形巨人囚禁时，他所付出的代价，是换取一堆鱼的最高价。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , ['stiːv] [dɪ'vaʊəd] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [æz; əz] ['smɑːrtli] [æz; əz][ðə; ði]

but	all	the	same	,	Steve	devoured	his	share	of	the	fish	as	smartly	as	the
但	全部	这	相同的	,	史蒂夫	吞噬	他的	分享	的	这	鱼	作为	聪明地	作为	这

[nekst][wʌn] .

next	one	.
下一个	一	.

但即便如此，史蒂夫还是像其他人一样，迅速地吃掉了他那份鱼。

[hiː; hi] ['daʊtləs] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zɜːrvd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [fiːst] , ['æftər][hɪz; ɪz] [əd'ventʃər] [ɪn] [sə'plaɪɪŋ]

He	doubtless	felt	that	he	deserved	having	a	feast	,	after	his	adventure	in	supplying
他	毫无疑问	毛毡	那	他	应得的	拥有	一个	盛宴	,	后	他的	冒险	在	供应

[ðə; ði] [mə'tɪriəlz] .

the	materials	.
这	材料	.

毫无疑问，他觉得自己经历了一番冒险，理应好好犒劳自己一番。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [θruː] ['iːtɪŋ] , [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [pər'tɪkjələrli] [wel] ['sætɪsfaɪd] , [æz; əz][ɪz]

They	were	almost	through	eating	,	and	feeling	particularly	well	satisfied	,	as	is
他们	是	几乎	通过	吃	,	和	感觉	特别	出色地	使满意	,	作为	是

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] [keɪs] ,

usually	the	case	,
通常	这	案件	,

他们几乎吃完了，而且像往常一样，感觉特别满足。

[wen] [ðə; ði] ['æpɪtaɪt] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] ,

when	the	appetite	has	been	taken	care	of	,
什么时候	这	食欲	有	到过	已采取	关心	的	,

当食欲得到满足后，

[wen] ['toʊbi] - [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] ['sterɪŋ] [streɪt] [ə'hed] .

when	Toby	Jucklin	was	seen	to	be	staring	straight	ahead	.
什么时候	托比	-	曾是	已见	到	是	凝视	直的	前方	.

当时有人看到托比·贾克林目不转睛地盯着前方。

" [wʌt] [eɪlz][juː; jʊ] , ['toʊbi] ? " [diˈmɑːndid] ['stiːv] , [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	What	ails	you	,	Toby	?	"	demanded	Steve	,	discovering	the	mysterious	actions	of	the
"	什么	疾病	你	,	托比	?	"	要求	史蒂夫	,	发现	这	神秘	行动	的	这

['ʌðər] .

other	.
其他	.

“托比，你怎么了？”史蒂夫察觉到对方的古怪举动，问道。

" [θɪŋk] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [goʊst] ; [ɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] - [kuːn] [hwiskt] [pæst] , [smelɪŋ] ['aʊər; ɑːr]

"	Think	you	see	a	ghost	;	or	was	it	a	'	coon	whisked	past	,	smelling	our
"	思考	你	看	一个	鬼	;	或者	曾是	它	一个	-	浣熊	搅拌	过去的	,	闻起来	我们的

[faɪn] [spred] [hɪr] ?

fine	spread	here	?
美好的	传播	这里	?

“你以为你看到了鬼魂；还是一只浣熊飞快地经过，嗅到了我们这里的美味佳肴？”

[spiːk] [ʌp] , [kɑːnt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [tel] [juː 'es] ?

Speak	up	,	can't	you	,	and	tell	us	?
说话	向上	,	不能	你	,	和	告诉	我们	?

你就不能大声说出来，告诉我们吗?

" ['toʊbi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,

"	Toby	managed	to	find	his	tongue	,
"	托比	管理	到	寻找	他的	舌头	,

托比终于找回了自己的舌头，

[ænd; ənd][æz; əz]['juːʒuəl] [wen] [ɪk'saɪtɪd] [meɪd] [kwaɪt][ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

and	as	usual	when	excited	made	quite	a	mess	of	his	explanation	.
和	作为	通常	什么时候	兴奋的	制成	相当	一个	混乱	的	他的	解释	.

和往常一样，他一激动就把解释搞得一团糟。

" ['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - [waɪ] , [waɪ] - [waɪ] - [juː; jʊ][es] - [es] - [siː] , [aɪ] — [tiː] - [ðæt] [ɪz] , [ðeəz; ðəz][es] - [es] -

"	W	-	w	-	why	,	y	-	y	-	you	s	-	s	-	see	,	I	—	t	-	that	is	,	there's	s	-	s	-
"	W	-	西	-	为什么	,	是	-	是	-	你	s	-	s	-	看	,	我	—	t	-	那	是	,	有	s	-	s	-

['sʌmbɑːdi] — [oʊ] !

somebody	—	oh	!
某人	—	哦	!

“为什么，你看，我——也就是说，有人——哦!

[lʊk] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] [ænd; ənd] [juːl] [ˌʌndər'stænd] - [aɪ][siː ən] [tel] [juː; jʊ] !

look	for	yourselves	and	you'll	understand	quicker'n	I	c'n	tell	you	!
看	为了	你们自己	和	你会	理解	-	我	c'n	告诉	你	!

你们自己去看，就会比我告诉你们的更快明白!

" ['sʌmtaɪmz] ['toʊbi] [siːmd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [soʊ] [prə'vəukt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʌn'gʌvərnəbl] ['voʊk(ə)l]

"	Sometimes	Toby	seemed	to	become	so	provoked	with	his	ungovernable	vocal
"	有时	托比	似乎	到	变得	所以	挑衅	和	他的	无法治理的	声乐

['ɔrgənz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [get] ['æŋgri] ,

organs	that	he	would	get	angry	,
器官	那	他	会	得到	生气的	,

“有时托比似乎会被他那不受控制的嗓音激怒，以至于他会发火。”

[ænd; ənd] [wɪnd] [ʌp] [baɪ] ['spiːkɪŋ] [æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz][ðə; ði][nekst][wʌn] .

and	wind	up	by	speaking	as	plainly	as	the	next	one	.
和	风	向上	经过	请讲	作为	显然	作为	这	下一个	一	.

最后，他像下一个人一样，直截了当地说道。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðen] [mæks] , [ænd; ənd][pər'hæps][ðə; ði] ['ʌðər] [per] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːrgən] ,

But	before	then	Max	,	and	perhaps	the	other	pair	in	the	bargain	,
但	前	然后	最大限度	,	和	也许	这	其他	一对	在	这	便宜货	,

但在此之前，马克斯，或许还有另外两个人，

[hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [əd'vænsɪŋ] ['sloʊli] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

had	discovered	a	figure	advancing	slowly	toward	them	.
有	发现	一个	数字	前进	缓慢地	朝向	他们	.

他们发现有一个人影正缓缓向他们走来。

['iːgərli] ['bændi] - [legz] [stɛərd] .

Eagerly	Bandy	-	legs	stared	.
急切地	班迪	-	腿	凝视	.

罗圈腿急切地盯着看。

[pər'hæps][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ɔːl'redi] [ˌentər'teɪn] [ə; eɪ][waɪld][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['nuːkʌmər] [wʊd] [pruːv]

Perhaps	he	began	to	already	entertain	a	wild	hope	that	the	newcomer	would	prove
也许	他	开始	到	已经	招待	一个	荒野	希望	那	这	新人	会	证明

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['veri] [bɔɪ] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [soʊ][fɑːr][tuː; tə][faɪnd] ;

to	be	the	very	boy	whom	they	had	come	so	far	to	find	;
到	是	这	非常	男生	谁	他们	有	来	所以	远的	到	寻找	;

或许他已经开始抱有一种不切实际的希望，认为这个新来者就是他们千里迢迢寻找的那个男孩;

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər][soʊ][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv]['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'skʌvərd] [hɪz; ɪz]

but	if	this	were	so	he	must	have	almost	immediately	discovered	his
但	如果	这	是	所以	他	必须	有	几乎	立即地	发现	他的

[mis'teik] ,

mistake	,
错误	,

但如果真是这样，他应该很快就发现自己的错误了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sʌn] - [bəːnd] [ænd; ənd][wɪnd] - [tænd] [læd] , ['stɜːrdɪli] [bɪlt] ,

for	the	other	was	a	sun	-	burned	and	wind	-	tanned	lad	,	sturdily	built	,
为了	这	其他	曾是	一个	太阳	-	烧伤	和	风	-	晒黑的	小伙子	,	坚固地	建造	,

另一个则是一个被太阳晒得通红、被风吹得黝黑的小伙子，身材结实。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][sʌm; səm] [wʊdz] [gaɪd] ; [fɔːr; fər][hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ][gʌn] ,

and	apparently	the	son	of	some	woods	guide	;	for	he	carried	a	gun	,
和	显然	这	儿子	的	一些	树林	指导	;	为了	他	携带	一个	枪	,

显然他是某个森林向导的儿子；因为他带着枪。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [rʌf] [ðoʊ] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] ['kɑːki] ['traʊzərz] [ænd; ənd] [bluː] ['flænl]

and	was	dressed	in	rough	though	serviceable	khaki	trousers	and	blue	flannel
和	曾是	穿着	在	粗糙的	尽管	可用	卡其色	裤子	和	蓝色的	绒布

[ʃɜːrt] .

shirt	.
衬衫	.

他身穿粗糙但实用的卡其布裤子和蓝色法兰绒衬衫。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

Chapter	III
章	三、

第三章

['oʊbɛd] ['graɪmz] [bɑːbz] [ʌp]

OBED	GRIMES	BOBS	UP
服从	格莱姆斯	鲍勃	向上

奥贝德·格莱姆斯突然出现

" ['haʊdi] , [st'reɪndʒəz] ! " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	Howdy	,	strangers	!	"	said	the	other	,
"	你好	,	陌生人	!	"	说	这	其他	,

“嗨，陌生人！”另一个人说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['sloʊli] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [mæks][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [tʃʌmz] [stɪl] [sæt]

as	he	slowly	approached	the	spot	where	Max	and	his	three	chums	still	sat
作为	他	缓慢地	接近	这	点	在哪里	最大限度	和	他的	三	朋友们	仍然	卫星

[ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪər] ,

around	the	fire	,
大约	这	火	,

他慢慢地走向马克斯和他的三个伙伴仍然围坐在篝火旁的地方。

['fiːstɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [spred] .

feasting	on	their	spread	.
盛宴	在	他们的	传播	.

尽情享用他们准备的美食。

" [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [jər] [bleɪz] , [ænd; ənd] [gest] [aɪ'd][drɑːp][ɪn][tuː; tə] [siː] [huː] [jɑː] [maɪt]

"	I	happened	to	see	yer	blaze	,	and	guessed	I'd	drop	in	to	see	who	yah	might
"	我	发生	到	看	你的	火焰	,	和	猜对了	ID	降低	在	到	看	WHO	是啊	可能

[biː; bi] .

be	.
是	.

“我碰巧看到了你的火焰，就想着过来看看你是谁。”

- [teɪnt] ['ɔːf(ə)n] ['enibɑːdi] [kʌmz] [ʌp] [ðɪs] [weɪ] ,

'	Taint	often	anybody	comes	up	this	way	,
-	污点	经常	任何人	来	向上	这	方式	,

“很少有人会走这条路。”

[ðoʊ] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [taː(r); taːr), təː(r)][wʌz; wəz] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] ['fɪʃɪn] - [ˌhɪrə'baʊts] [læst]

though	to	be	sure	thar	was	two	gentlemen	fishin	'	hereabouts	last
尽管	到	是	当然	那里	曾是	二	先生们	钓鱼	-	附近	最后的

['sʌmər] .

summer	.
夏天	.

不过可以肯定的是，去年夏天确实有两位先生在这附近钓鱼。

" ['sʌmhaʊ] [mæks] [laɪkt] [hɪz; ɪz] ['mænər] [ʌv; əv] [spiːtʃ] .

"	Somehow	Max	liked	his	manner	of	speech	.
"	不知何故	最大限度	喜欢	他的	方式	的	演讲	.

“不知为何，马克斯很喜欢他的说话方式。”

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'tekt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [lʌv] [fɔːr; fər]['hjuːmər][ɪn] [ðoʊz]

He	also	thought	he	could	detect	something	like	a	love	for	humor	in	those
他	还	想法	他	可以	探测	某物	喜欢	一个	爱	为了	幽默	在	那些

['spɑːrklɪŋ] [aɪz] .

sparkling	eyes	.
闪闪发光	眼睛	.

他还觉得，从那双闪亮的眼睛里，他似乎能看出她喜欢幽默。

" [sɪt] [daʊn] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][baɪt][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [wəʊnt][juː; jʊ] ?

"	Sit	down	,	and	have	a	bite	with	us	,	won't	you	?
"	坐	向下	,	和	有	一个	咬	和	我们	,	惯于	你	?

“坐下来，和我们一起吃点东西吧？”

" [hiː; hi] [riˈmɑːkt] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sə'dʒestɪv] ['muːvmənt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] ,

"	he	remarked	,	making	a	suggestive	movement	with	his	hand	,
"	他	评论	,	制作	一个	暗示性的	移动	和	他的	手	,

他一边说着，一边用手做了个暗示性的动作。

[æz; əz] [ðoʊ] ['kɔːlɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [ɑːn]

as	though	calling	attention	to	the	fact	that	there	was	still	plenty	of	room	on
作为	尽管	呼叫	注意力	到	这	事实	那	那里	曾是	仍然	很多	的	房间	在

[ðə; ði][lɔːg] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd]['toʊbi] - [hæd; həd]['ɑːkjupaɪd][ɪn] ['kɑːmən] .

the	log	which	he	and	Toby	Jucklin	had	occupied	in	common	.
这	日志	哪个	他	和	托比	-	有	占领	在	常见的	.

仿佛在提醒人们，他和托比·贾克林共同占据的圆木上还有很多空位。

" ['sɑːri] [ðə; ði] ['traʊts] ['gɪv(ə)n] [aʊt] , [bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt] ['plenti] [ʌv; əv] ['ʌðər] [grʌb] , [ænd; ənd][biː; bi]

"	Sorry	the	trout's	given	out	,	but	we've	got	plenty	of	other	grub	,	and	be
"	对不起	这	鳟鱼的	给定	出去	,	但	我们已经	得到	很多	的	其他	幼虫	,	和	是

[ʃʊr] [jʊə(r)] ['welkəm] .

sure	you're	welcome	.
当然	你是	欢迎	.

“很抱歉鳟鱼已经卖完了，但我们还有很多其他美食，欢迎您光临。”

" [ðə; ði] ['stɜːrdi] [wʊdz] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ðem; ðəm]['oʊvər] .

"	The	sturdy	woods	boy	was	looking	them	over	.
"	这	结实的	树林	男生	曾是	寻找	他们	超过	.

“那个身材魁梧的林中男孩正在打量他们。”

['bændi] - [legz] , [sə'spɪʃəs] [æz; əz]['juːʒuəl] , ['ræðər] [tʊk] ['ʌmbrɪdʒ] [æt; ət] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] .

Bandy	-	legs	,	suspicious	as	usual	,	rather	took	umbrage	at	this	action	.
班迪	-	腿	,	可疑的	作为	通常	,	相当	采取	愤慨	在	这	行动	.

罗圈腿一向疑心重重，对这一举动颇为不满。

[hiː; hi] [aɪd] [ðə; ði] ['nuːkʌmər] [æz; əz] [ðoʊ] [nɑːt] [jet] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['ekoʊ] [ðə; ði] [wɔːrm]

He	eyed	the	newcomer	as	though	not	yet	quite	willing	to	echo	the	warm
他	眼睛	这	新人	作为	尽管	不是	然而	相当	愿意的	到	回声	这	温暖的

[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [ə'kɔːd] [hɪm; ɪm] [baɪ] [mæks] .

invitation	accorded	him	by	Max	.
邀请	同意	他	经过	最大限度	.

他打量着这位新来者，似乎还不太愿意回应马克斯给予他的热情邀请。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在低语松木小屋(At Whispering Pine Lodge)
第2/8页

[bʌt; bət] ['stiːv] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['getɪŋ] [æn; ən]['ekstrə][tɪn] - [kʌp][fɔːr; fər] ['kɔːfi] ;

But	Steve	was	already	getting	an	extra	tin	-	cup	for	coffee	;
但	史蒂夫	曾是	已经	获得	一个	额外的	锡	-	杯子	为了	咖啡	;

但史蒂夫已经多拿了一个锡杯来装咖啡了；

[ænd; ənd] ['fɔːrtʃənətli] [ðer; ðər] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [æn; ən] [ə'bʌndənt] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['æmbər]['fluːɪd][ɪn]

and	fortunately	there	still	remained	an	abundant	supply	of	the	amber	fluid	in
和	幸运的是	那里	仍然	剩余	一个	丰富	供应	的	这	琥珀色	体液	在

[ðə; ði] [kə'peɪʃəs] [pɑːt] .

the	capacious	pot	.
这	宽敞	锅	.

幸运的是，大罐子里仍然剩下大量的琥珀色液体。

[ə'pærəntli] [ðə; ði] ['nuːkʌmər] [hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pruːd(ə)nt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

Apparently	the	newcomer	had	determined	that	it	would	be	prudent	for	him
显然	这	新人	有	决定	那	它	会	是	谨慎	为了	他

[tuː; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [ðʌs] ['kɔːrdʒəli] ['gɪv(ə)n] .

to	comply	with	the	invitation	thus	cordially	given	.
到	遵守	和	这	邀请	因此	诚挚地	给定	.

显然，这位新来者已经决定，接受这份热情邀请是明智之举。

[soʊ][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self] [æt; ət] [hoʊm] .

So	he	sat	down	and	made	himself	at	home	.
所以	他	卫星	向下	和	制成	他自己	在	家	.

于是他坐了下来，自在地放松下来。

[ʌp] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðer; ðər][ɪg'zɪsts][ə; eɪ]['dʒenjuɪn][ˌhɑːspɪ'tæləti][ðæt] ['nevər] ['hezɪteɪt] [tuː; tə]

Up	there	in	the	woods	there	exists	a	genuine	hospitality	that	never	hesitates	to
向上	那里	在	这	树林	那里	存在	一个	真的	热情好客	那	绝不	犹豫	到

[ɪk'stend][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv] ['feloʊʃɪp] [tuː; tə] ['eni] ['stræglər] [huː] ['tʃænsɪz] [tuː; tə]['entər][ðə; ði]

extend	the	right	hand	of	fellowship	to	any	straggler	who	chances	to	enter	the
延长	这	正确的	手	的	奖学金	到	任何	掉队者	WHO	机会	到	进入	这

[kæmp] .

camp	.
营	.

在森林深处，有一种真诚的热情好客之道，它从不犹豫地向任何偶然进入营地的落单者伸出友谊之手。

[ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['helθi] ['oʊzoʊn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ðæt] [meɪks]

There	seems	to	be	something	in	the	healthy	ozone	of	the	wilderness	that	makes
那里	似乎	到	是	某物	在	这	健康	臭氧	的	这	荒野	那	制作

[ɔːl] [men] ['kɒmreɪdz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .

all	men	comrades	for	the	time	being	.
全部	男人	同志们	为了	这	时间	存在	.

荒野中健康的臭氧层似乎有某种魔力，能让所有男人暂时成为战友。

[ðə; ði] ['lætʃˌstrɪŋ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [aʊt] [ɪn][kæmp] ; [ænd; ənd] ['nevər] [dʌz] [æn; ən] [ə'piːl] [fɔːr; fər] [help] [goʊ]

The	latchstring	is	always	out	in	camp	;	and	never	does	an	appeal	for	help	go
这	锁绳	是	总是	出去	在	营	;	和	绝不	做	一个	上诉	为了	帮助	去

[ˌdisri'gɑːdid] .

disregarded	.
被忽视	.

营地里总是挂着门闩；任何求助都不会被忽视。

[mæks] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ɪ'miːdiətli] [ˌɪntrə'duːs] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [tʃʌmz] [baɪ] [neɪm] .

Max	proceeded	to	immediately	introduce	himself	and	his	three	chums	by	name	.
最大限度	继续	到	立即地	介绍	他自己	和	他的	三	朋友们	经过	姓名	.

马克斯随即逐一介绍了自己和他的三个朋友。

[hiː; hi][ʌv; əv] [kɔːrs] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [taʊn] [neɪmd] ['kɑːrsn] ,

He	of	course	mentioned	the	fact	that	they	came	from	a	town	named	Carson	,
他	的	课程	提及	这	事实	那	他们	来了	从	一个	镇	命名	卡森	,

他当然也提到了他们来自一个名叫卡森的小镇。

['sɪtʃueɪtɪd][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] ['riːdʒən] ;

situated	far	away	from	that	region	;
位于	远的	离开	从	那	地区	;

位于远离该地区的地方；

[bʌt; bət] [ðen] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [wʊdz] [bɔɪ] [kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs]

but	then	of	course	the	woods	boy	could	never	have	heard	of	such	a	place
但	然后	的	课程	这	树林	男生	可以	绝不	有	听到	的	这样的	一个	地方

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

当然，这个林中男孩之前不可能听说过这样的地方。

[stɪl] , [hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] [ɑːrtʃt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][wʌns] [ə'gen] [əb'zɜːrv] [hɪz; ɪz]

Still	,	his	eyebrows	arched	,	and	he	seemed	to	once	again	observe	his
仍然	,	他的	眉毛	拱形	,	和	他	似乎	到	一次	再次	观察	他的

[ˌentə'teɪnəz] [wɪð; wɪθ] [freʃ] ['ɪntrəst] ;

entertainers	with	fresh	interest	;
艺人	和	新鲜的	兴趣	;

不过，他的眉毛微微挑起，似乎又一次饶有兴趣地观察起他的表演者们来。

[bʌt; bət] [ðen] [wen] [mæks] ['heɪstɪŋz] [tʃoʊz] [tuː; tə][ɪg'zɜːrt] [hɪm'self] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl]

but	then	when	Max	Hastings	chose	to	exert	himself	to	make	a	favorable
但	然后	什么时候	最大限度	黑斯廷斯	选择	到	发挥	他自己	到	制作	一个	有利

[ɪm'preʃ(ə)n] ['evri] [wʌn] [fel] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [spel] .

impression	every	one	fell	under	his	spell	.
印象	每一个	一	跌倒	在下面	他的	拼写	.

但后来，当马克斯·黑斯廷斯决定努力给人留下好印象时，每个人都被他迷住了。

[ænd; ənd] [wen] ['bændi] - [legz] ,

And	when	Bandy	-	legs	,
和	什么时候	班迪	-	腿	,

而当罗圈腿患者

['toʊbi][ænd; ənd] ['stiːv] ['noʊtɪst] [ðæt] [mæks] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [fɪt][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd] [ə'baʊt]

Toby	and	Steve	noticed	that	Max	did	not	think	fit	to	say	a	single	word	about
托比	和	史蒂夫	注意到	那	最大限度	做过	不是	思考	合身	到	说	一个	单身的	单词	关于

[ðə; ði] [kwɪr] ['mɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] [ðeɪ] [tuː]

the	queer	mission	which	had	brought	them	to	the	mountains	they	too
这	酷儿	使命	哪个	有	带来	他们	到	这	山脉	他们	也

[kən'kluːdid] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [wel] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['heɪsti] [ə'baʊt] ['telɪŋ] [ɔːl]

concluded	that	it	would	be	just	as	well	not	to	be	too	hasty	about	telling	all
结束	那	它	会	是	只是	作为	出色地	不是	到	是	也	仓促	关于	讲述	全部

[ðer; ðər] ['bɪznəs] [tuː; tə][ə; eɪ]['streɪndʒər] .

their	business	to	a	stranger	.
他们的	商业	到	一个	陌生人	.

托比和史蒂夫注意到，麦克斯对把他们带到山区的古怪任务只字未提，他们也得出结论，最好不要急于把所有事情都告诉一个陌生人。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ɑːn] , [pər'hæps] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['betər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

A	little	later	on	,	perhaps	,	when	they	came	to	become	better	acquainted	with	the
一个	小的	之后	在	,	也许	,	什么时候	他们	来了	到	变得	更好的	熟人	和	这

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

或许过一段时间，当他们彼此更加熟悉之后，

[ðeɪ] [maɪt] [plaɪ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['kwestʃənz] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ɪf] [hiː; hi] ['tʃænst] [tuː; tə]

they	might	ply	him	with	questions	in	order	to	find	out	if	he	chanced	to
他们	可能	胶合板	他	和	问题	在	命令	到	寻找	出去	如果	他	偶然	到

[noʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wiːkli] ['lʊkɪŋ] ['feloʊ] [æz; əz] ['rəulənd] [tʃeɪs] .

know	such	a	weakly	looking	fellow	as	Roland	Chase	.
知道	这样的	一个	弱	寻找	同伴	作为	罗兰	追赶	.

他们可能会连珠炮似地问他问题，以查明他是否认识罗兰·蔡斯这样一位看起来体弱多病的人。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['æftər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [huːm] [hiː; hi]

Of	course	after	that	it	was	up	to	the	other	to	tell	them	whom	he
的	课程	后	那	它	曾是	向上	到	这	其他	到	告诉	他们	谁	他

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

当然，之后就由对方来告诉他们他是谁了。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] ['eni] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ,

He	did	not	have	any	hesitation	,
他	做过	不是	有	任何	犹豫	,

他没有丝毫犹豫。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['stiːv] [kən'kluːdid] [ðer; ðər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [noʊ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ'dentəti]

from	which	Steve	concluded	there	could	be	no	reason	for	keeping	his	identity
从	哪个	史蒂夫	结束	那里	可以	是	不	原因	为了	保持	他的	身份

[ə; eɪ] ['siːkrət] .

a	secret	.
一个	秘密	.

由此，史蒂夫得出结论：他没有理由隐瞒自己的身份。

" [kɔːrs] [aɪ] [gɑːt] [ə; eɪ] [neɪm] , [tuː] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [kwaɪt] [soʊ] - [æz; əz] [jɔːrz] .

"	Course	I	got	a	name	,	too	,	even	if	it	ain't	quite	so	scrumptuous	as	yours	.
"	课程	我	得到	一个	姓名	,	也	,	甚至	如果	它	不是	相当	所以	-	作为	你的	.

“我当然也有名字，虽然它不如你的名字那么好听。”

[bʌt; bət] ['oʊbɛd] ['graɪmz] ['suːts] [ˌem 'iː] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] ,

But	Obed	Grimes	suits	me	just	as	well	,
但	奥贝德	格莱姆斯	西装	我	只是	作为	出色地	,

不过，奥贝德·格莱姆斯这个名字也同样适合我。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] ['nevər] [kept] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] ['iːtɪn] - [θriː] [skwer] [miːlz] [ə; eɪ] [deɪ] — [wen] [aɪ]

and	it	ain't	never	kept	me	from	eatin	'	three	square	meals	a	day	—	when	I
和	它	不是	绝不	保留	我	从	吃	-	三	正方形	餐	一个	天	—	什么时候	我

[kʊd; kəd] [get] - [ɪm] ,

could	get	'	em	,
可以	得到	-	呃	,

但这从来没有阻止我一天吃三顿正餐——只要我能吃到的话。

" [hiː; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] , ['soʊbərli] , [ðoʊ] [ðæt] [ɑːd] ['lɪt(ə)l] [gliːm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['mɪstəˌfaɪd] [mæks]

"	he	told	them	,	soberly	,	though	that	odd	little	gleam	in	his	eyes	mystified	Max
"	他	讲述	他们	,	清醒地	,	尽管	那	奇怪的	小的	闪耀	在	他的	眼睛	困惑	最大限度

['sʌmwʌt] .

somewhat	.
有些	.

“他神情严肃地告诉他们，尽管他眼中那奇怪的一丝光芒让马克斯有些困惑。”

" [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] , [ðen] , ['oʊbɛd] ? " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] ,

"	I	suppose	you	live	around	this	section	,	then	,	Obed	?	"	he	remarked	,
"	我	认为	你	居住	大约	这	部分	,	然后	,	奥贝德	?	"	他	评论	,

“那么，奥贝德，我猜你就住在这附近吧？”他说道。

[æz; əz][hiː; hi] [kliːnd] [aʊt][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] - [pæn] [ðæt] [hæd; həd] [kən'teɪnd] [ðə; ði][hæm][ænd; ənd] [egz] —

as	he	cleaned	out	the	frying	-	pan	that	had	contained	the	ham	and	eggs	—
作为	他	已清洗	出去	这	煎炸	-	平底锅	那	有	包含	这	火腿	和	鸡蛋	—

[ðə; ði] ['lætər] ['hævɪŋ] [bɪn] ['kærid] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði][læst] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] [ðeɪ] [pæst]

the	latter	having	been	carried	all	the	way	from	the	last	small	village	they	passed
这	后者	拥有	到过	携带	全部	这	方式	从	这	最后的	小的	村庄	他们	通过了

[θruː] ,

through	,
通过	,

他一边清理盛着火腿和鸡蛋的煎锅——这些鸡蛋是从他们途经的最后一个小村庄一路带过来的——

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [sə'plaɪ] [wʊd] ['daʊtləs] [biː; bi][ðə; ði][læst] [ðeɪ] [maɪt] [ɪn'dʒɔɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]

and	which	supply	would	doubtless	be	the	last	they	might	enjoy	for	a	long	time
和	哪个	供应	会	毫无疑问	是	这	最后的	他们	可能	享受	为了	一个	长的	时间

[tuː; tə] [kʌm] .

to	come	.
到	来	.

而且这无疑将是他们未来很长一段时间内所能享用的最后一批物资。

" [oʊ] ! [jes] , [θɑːrz] [ə; eɪ] ['plenti] [ʌv; əv] - [ʌp] [ðɪs] [wei] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'plaɪd] , ['prɑːmptli] .

"	Oh	!	yes	,	thar's	a	plenty	of	Grimeses	up	this	way	,	"	the	other	replied	,	promptly	.
"	哦	!	是的	,	那里	一个	很多	的	-	向上	这	方式	,	"	这	其他	回复	,	及时	.

“哦！是的，这边有很多格莱姆斯家族的人，”另一个人立即回答道。

" [fækt][ɪz] , [ðə; ði] - [ɑːr; ər][ə; eɪ][bɪg]['fæməli] , [ɔːl][toʊld] .

"	Fact	is	,	the	Grimeses	are	a	big	family	,	all	told	.
"	事实	是	,	这	-	是	一个	大的	家庭	,	全部	讲述	.

事实上，格莱姆斯家族总体来说是一个大家庭。

[θɑːrz] ['grændæd] ['graɪmz] [tuː; tə][stɑːrt][wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd] ['hiːz] ['goʊɪŋ][ɑːn] ['naɪnti] [naʊ] ; [ðen] [ðeəz; ðəz]

Thar's	Grandad	Grimes	to	start	with	,	and	he's	going	on	ninety	now	;	then	there's
塔尔的	爷爷	格莱姆斯	到	开始	和	,	和	他是	去	在	九十	现在	;	然后	有

['ʌŋk(ə)l]['haɪrəm] ,

Uncle	Hiram	,
叔叔	希拉姆	,

首先是塔尔的爷爷格莱姆斯，他现在快九十岁了；然后是海勒姆叔叔，

['ʌŋk(ə)l]['saɪləs] , ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːb] , ['ʌŋk(ə)l] [siːfəs] , ['ʌŋk(ə)l] [ˌnɪkə'diːməs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [mɔːr] ;

Uncle	Silas	,	Uncle	Job	,	Uncle	Sephus	,	Uncle	Nicodemus	,	and	a	whole	lot	more	;
叔叔	西拉斯	,	叔叔	工作	,	叔叔	塞弗斯	,	叔叔	尼哥底母	,	和	一个	所有的	很多	更多的	;

[bɪ'saɪdz] [ænt] [rɪ'bekə] ,

besides	Aunt	Rebecca	,
除了	阿姨	丽贝卡	,

西拉斯叔叔、约伯叔叔、塞弗斯叔叔、尼哥底母叔叔，以及其他许多人；还有丽贝卡阿姨，

[ænt] [sə'faiə] , [ænt] - , [ænd; ənd] — ['glɔːri][tuː; tə] ['gʊdnəs] ,

Aunt	Sophia	,	Aunt	Hetebel	,	and	—	glory	to	goodness	,
阿姨	索菲亚	,	阿姨	-	,	和	—	荣耀	到	善良	,

索菲亚阿姨、海特贝尔阿姨，还有——感谢上帝，

[aɪ][kʊd; kəd][sɪt] [hɪr] [fɔːr; fər][ten] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [strɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] -

I	could	sit	here	for	ten	minutes	and	string	out	the	names	of	the	grimeses	-
我	可以	坐	这里	为了	十	分钟	和	细绳	出去	这	姓名	的	这	-	

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ;

there	are	in	the	mountains	;
那里	是	在	这	山脉	;

我可以坐在这里十分钟，把山里所有的格莱姆斯山的名字都说一遍；

[bʌt; bət] [seɪ] [aɪm] ['ɔːf(ə)l] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [juːl] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [get] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [faɪn]

but	say	I'm	awful	hungry	,	and	you'll	excuse	me	if	I	get	busy	with	this	fine
但	说	我是	可怕	饥饿的	,	和	你会	原谅	我	如果	我	得到	忙碌的	和	这	美好的

[grʌb] .

grub	.
幼虫	.

但假设我饿极了，如果我狼吞虎咽地享用这些美食，请您原谅。

[ðə; ði] ['ʌðər] [neɪmz] [wɪl] [kiːp] [tɪl] [nekst] [taɪm] , [aɪ] ['rekən] . "

The	other	names	will	keep	till	next	time	,	I	reckon	.	"
这	其他	姓名	将要	保持	直到	下一个	时间	,	我	估计	.	"

我想，其他名字就先保留到下次吧。

" [hwjuː] !

"	Whew	!
"	呼！	!

呼！

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [fiːl] ['fʌni] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg]['fæməli] , " [ri'mɑːkt] ['stiːv] ,

it	must	feel	funny	to	belong	to	such	a	big	family	,	"	remarked	Steve	,
它	必须	感觉	有趣的	到	属于	到	这样的	一个	大的	家庭	,	"	评论	史蒂夫	,

“身处这样一个大家庭，感觉一定很奇妙吧，”史蒂夫说道。

[huː] [dɪd][nɑːt] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [kloʊz] ['relətɪvz] [hɪm'self] .

who	did	not	happen	to	have	any	close	relatives	himself	.
WHO	做过	不是	发生	到	有	任何	关闭	亲属	他自己	.

他本人恰好没有任何近亲。

" [oʊ] ! [ʃʌks] !

"	Oh	!	shucks	!
"	哦	!	哎呀	!

“哦！真糟糕！”

[nʌn] [ʌv; əv] - [ɪm] ['evər] ['bɑːðər] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ['eni] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

none	of	'	em	ever	bother	about	me	any	,	"	said	the	boy	,
没有任何	的	-	呃	曾经	打扰	关于	我	任何	,	"	说	这	男生	,

“他们从来没有关心过我，”男孩说。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] [stʌft] [ʌv; əv][ðə; ði][hæm][ænd; ənd] [bred] ,

as	well	as	he	could	with	his	mouth	stuffed	of	the	ham	and	bread	,
作为	出色地	作为	他	可以	和	他的	嘴	填充	的	这	火腿	和	面包	,

尽管嘴里塞满了火腿和面包，他还是尽力说道。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['prez(ə)ntli] [wɑːʃt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['koʊpiəs] [drɑːft] [ʌv; əv][hɑːt] ['kɔːfi] .

which	he	presently	washed	down	with	a	copious	draught	of	hot	coffee	.
哪个	他	目前	洗过	向下	和	一个	丰富	草稿	的	热的	咖啡	.

他随即灌下了一大口热咖啡。

" [ðeɪ] [dʒʌst] [noʊ] [ðæt] ['oʊbɛd][hiː; hi][siː ən] [teɪk] [gʊd] [ker] [oʊ] - [hi'self] .

"	They	just	know	that	Obed	he	c'n	take	good	care	o	'	hisself	.
"	他们	只是	知道	那	奥贝德	他	c'n	拿	好的	关心	o	-	他自己	.

他们只知道奥贝德能照顾好自己。

" ['bændi] - [legz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃoʊ] [ə; eɪ]['raɪzɪŋ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Bandy	-	legs	began	to	show	a	rising	interest	in	the	other	.
"	班迪	-	腿	开始	到	展示	一个	上升	兴趣	在	这	其他	.

“罗圈腿开始对对方表现出越来越浓厚的兴趣。”

[hɪz; ɪz] [səs'piʃənz] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [weɪ] ['ʌndər] [ðə; ði]['dʒiːniəl] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed]

His	suspicions	were	beginning	to	give	way	under	the	genial	ways	of	the	said
他的	怀疑	是	开始	到	给	方式	在下面	这	和蔼可亲	方式	的	这	说

['oʊbɛd] .

Obed	.
奥贝德	.

在奥贝德和蔼可亲的举止下，他的疑虑开始消散。

[ðæt] [smaɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['dʌski] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [ɪn][ðə; ði][kæmp][hæd; həd] [kə'menst] [tuː; tə]

That	smile	on	the	dusky	face	of	the	visitor	in	the	camp	had	commenced	to
那	微笑	在	这	昏暗	脸	的	这	游客	在	这	营	有	开始	到

[get] [ɪts] [wɜːrk] [ɪn] .

get	its	work	in	.
得到	它是	工作	在	.

营地里那位访客黝黑脸上的笑容开始发挥作用了。

[baɪ] [dɪ'griːz] [pər'hæps] ['bændi] - [legz] [maɪt] ['iːv(ə)n] [kʌm] [tuː; tə] [laɪk] ['oʊbɛd] ['graɪmz] ; [ðoʊ] , [truːθ]

By	degrees	perhaps	Bandy	-	legs	might	even	come	to	like	Obed	Grimes	;	though	,	truth
经过	学位	也许	班迪	-	腿	可能	甚至	来	到	喜欢	奥贝德	格莱姆斯	;	尽管	,	真相

[tuː; tə] [tel] ,

to	tell	,
到	告诉	,

或许随着时间的推移，罗圈腿最终也会喜欢上奥贝德·格莱姆斯；不过说实话，

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [dɪ'spaɪzd] [ðæt] [læst] [neɪm] ,

he	had	always	despised	that	last	name	,
他	有	总是	被鄙视的	那	最后的	姓名	,

他一直很讨厌那个姓氏。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] ['ænsər] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [wʌns] ['triːtɪd] ['bændi] - [legz] [ɪn][ə; eɪ][moʊst]

for	a	boy	answering	to	it	had	once	treated	Bandy	-	legs	in	a	most
为了	一个	男生	回答	到	它	有	一次	治疗	班迪	-	腿	在	一个	最多

[hjuː'mɪlieɪtɪŋ] ['fæʃ(ə)n] ,

humiliating	fashion	,
羞辱	时尚	,

因为曾经有一个男孩以极其羞辱的方式对待过罗圈腿，

[ænd; ənd] [ðɪs] [stɪl] ['ræŋkəld] [ɪn][hɪz; ɪz] ['meməri] , [ɔːl'ðoʊ] ['jɪrz] [hæd; həd] [fled] [sɪns] [ðə; ði]

and	this	still	rankled	in	his	memory	,	although	years	had	fled	since	the
和	这	仍然	恼怒	在	他的	记忆	,	虽然	年	有	逃亡	自从	这

[ə'kɜːrəns] .

occurrence	.
发生	.

尽管距离事件发生已经过去了多年，但这件事仍然让他耿耿于怀。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [frʌm; frəm] [ðæt] , ['oʊbɛd] ,

"	Do	you	mean	from	that	,	Obed	,
"	做	你	意思是	从	那	,	奥贝德	,

“你是说从那件事开始吗，奥贝德？”

" [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [rɪ'mɑːrk] " [ðæt] [jʊə(r)] [ɔːl] [ə'loʊn] [ʌp] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [nɪr] [oʊld] [maʊnt]

"	he	went	on	to	remark	"	that	you're	all	alone	up	here	in	the	woods	near	old	Mount
"	他	去	在	到	评论	"	那	你是	全部	独自的	向上	这里	在	这	树林	靠近	老的	山

[tɑːm] ?

Tom	?
汤姆	?

他接着说道：“你一个人待在这里，在老汤姆山附近的树林里吗？”

['hævnt] [juː; jʊ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] - [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

Haven't	you	any	of	the	other	Grimeses	along	with	you	?
还没有	你	任何	的	这	其他	-	沿着	和	你	?

你身边没有其他格莱姆斯家族成员吗？

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] , [ænd; ənd] [grɪnd] [ə'gen] .

"	The	boy	shook	his	head	in	the	negative	,	and	grinned	again	.
"	这	男生	摇晃	他的	头	在	这	消极的	,	和	咧嘴一笑	再次	.

男孩摇了摇头，表示否定，然后又咧嘴一笑。

[mæks] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['stʌdi] [hɪm; ɪm] ,

Max	was	trying	to	study	him	,
最大限度	曾是	尝试	到	学习	他	,

马克斯试图研究他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][tæsk][wʌn] [wel] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [best] ['efərts] .

and	he	found	the	task	one	well	worthy	of	his	best	efforts	.
和	他	成立	这	任务	一	出色地	值得	的	他的	最好的	努力	.

他认为这项任务非常值得他全力以赴。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] ['oʊbɛd][wʌz; wəz][noʊ]['ɔːrd(ə)neri] [tʃæp] , [bʌt; bət] [pə'zest]

In	the	beginning	he	determined	that	Obed	was	no	ordinary	chap	,	but	possessed
在	这	开始	他	决定	那	奥贝德	曾是	不	普通的	小伙子	,	但	拥有

[ʌv; əv] ['stɜːrlɪŋ] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] .

of	sterling	characteristics	.
的	英镑	特征	.

一开始他就断定奥贝德不是一个普通人，而是拥有杰出的品质。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][tuː; tə][get] ['fɜːrðər] [ə'lɔːŋ] ,

He	waited	for	the	conversation	to	get	further	along	,
他	等待	为了	这	对话	到	得到	更远	沿着	,

他等着谈话继续进行下去。

['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd][ə; eɪ] [sər'praɪz] [ʌp][hɪz; ɪz] [sliːv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt]

confident	that	the	other	had	a	surprise	up	his	sleeve	which	he	might
自信的	那	这	其他	有	一个	惊喜	向上	他的	袖子	哪个	他	可能

[ˌkɑːndɪ'send] [tuː; tə] [ʃer] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

condescend	to	share	with	them	,
屈尊	到	分享	和	他们	,

他们确信对方会给他们一个惊喜，或许会纡尊降贵地与他们分享。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['fʊli] ['sætɪsfaɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] ,

after	he	had	become	fully	satisfied	they	were	to	be	trusted	,
后	他	有	变得	完全	使满意	他们	是	到	是	可信	,

在他完全确信他们值得信任之后，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [frendz] .

and	that	he	could	look	upon	them	in	the	light	of	friends	.
和	那	他	可以	看	之上	他们	在	这	光	的	朋友们	.

他能够以朋友的眼光看待他们。

" ['neri] [ə; eɪ] ['graɪmz] - [sɛpt] [ˌem 'iː][ˌɪn'saɪd][oʊ] - ['twenti] [maɪlz] [oʊ] - [hɪr] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ][fækt] ,

"	Nary	a	Grimes	'	cept	me	inside	o	'	twenty	miles	o	'	here	,	and	that's	a	fact	,
"	纳里	一个	格莱姆斯	-	除外	我	里面	o	-	二十	英里	o	-	这里	,	和	那就是	一个	事实	,

“方圆二十英里内除了我之外，一个格莱姆斯都没见过，这是事实。”

" [hiː; hi] [ə'ʃʊrd] ['bændi] - [legz] , ['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['drɪŋkɪŋ] .

"	he	assured	Bandy	-	legs	,	after	finishing	his	drinking	.
"	他	保证	班迪	-	腿	,	后	精加工	他的	喝	.

“他喝完酒后向罗圈腿保证道。”

" [fækt][ɪz] , [moʊst][oʊ] - [ðə; ði]['fæməli][dəunt] [noʊ] [dʒest] [wer] [aɪm][æt; ət] ; [ænd; ənd] [seɪ] , [bɪ'twiːn]

"	Fact	is	,	most	o	'	the	family	don't	know	jest	where	I'm	at	;	and	say	,	between
"	事实	是	,	最多	o	-	这	家庭	不	知道	笑话	在哪里	我是	在	;	和	说	,	之间

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

“事实上，家里大多数人都不知道我在哪里；而且说实话，我们之间……”

[aɪ] [eint] [ə; eɪ]['kærɪn] - [ə'baʊt] ['telɪn] - - [ɪm] .

I	ain't	a	carin	'	about	tellin	'	'	em	.
我	不是	一个	卡林	-	关于	告诉	-	-	呃	.

我才不在乎告诉他们呢。

" [ðæt] [lʊkt] [ə; eɪ][bɪt]['sɪŋgjələr] , ['bændi] - [legz] [θɔ:t] .

"	That	looked	a	bit	singular	,	Bandy	-	legs	thought	.
"	那	看起来	一个	少量	单数	,	班迪	-	腿	想法	.

“那看起来有点特别，”罗圈腿心想。

[hɪz; ɪz] [səs'piʃənz] [rɪ'tɜ:rnd] [ə'gen] , [ðoʊ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'mɪnɪʃt] [fɔ:rs] ;

His	suspicions	returned	again	,	though	with	diminished	force	;
他的	怀疑	返回	再次	,	尽管	和	减少	力量	;

他的疑虑再次涌上心头，虽然强度有所减弱；

[fɔ:r; fər] ['sʌmhaʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [lʊk] ['ɪntu:] [ðæt] [fræŋk][ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['meri] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

for	somehow	he	could	not	look	into	that	frank	and	even	merry	face	of	the
为了	不知何故	他	可以	不是	看	进入	那	坦率	和	甚至	欢乐	脸	的	这

[wʊdz] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['æktʃuəli] [bɪ'li:v] [hi:; hi][wʌz; wəz] " [ɔ:f] - ['kʌlər] " [ɪn] ['eni] [wei] .

woods	boy	and	actually	believe	he	was	"	off	-	color	"	in	any	way	.
树林	男生	和	实际上	相信	他	曾是	"	离开	-	颜色	"	在	任何	方式	.

因为不知为何，他无法看着那个林中男孩坦率甚至快乐的脸庞，真的相信他有任何“不检点”的地方。

" [bʌt; bət] [wʌt] [du:][ju:; jʊ][du:][wɪð; wɪθ] [jɔ:r'self] [ɔ:l] [ə'loʊn] , [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] ?

"	But	what	do	you	do	with	yourself	all	alone	,	I'd	like	to	know	?
"	但	什么	做	你	做	和	你自己	全部	独自的	,	ID	喜欢	到	知道	?

“但我很想知道，你一个人待着的时候都做些什么呢？”

" [bɜ:rst] [aʊt] [ɪm'petʃuəs] ['sti:v] .

"	burst	out	impetuous	Steve	.
"	爆裂	出去	浮躁	史蒂夫	.

“冲动的史蒂夫突然说道。”

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] [gaɪd] [fɔ:r; fər] ['pɑ:rtiz] [ʌv; əv] ['tʊrɪsts] , [ɔ:r]

"	Are	you	making	a	living	playing	at	guide	for	parties	of	tourists	,	or
"	是	你	制作	一个	活的	玩耍	在	指导	为了	各方	的	游客	,	或者

['fɪʃərmən] [ænd; ənd] ['hʌntərz] ?

fishermen	and	hunters	?
渔民	和	猎人	?

“你靠给旅游团、渔民和猎人当向导谋生吗？”

[ænd; ənd] , [seɪ] ,

And	,	say	,
和	,	说	,

比如说，

[ju:; jʊ][dəunt] [mi:n] [tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:][ju:; jʊ] [steɪ] [ɔ:l] [ə'loʊn] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] ['wɪldərnəs] [raɪt] [θru:] [ðə; ði]

you	don't	mean	to	tell	me	you	stay	all	alone	up	in	this	wilderness	right	through	the
你	不	意思是	到	告诉	我	你	停留	全部	独自的	向上	在	这	荒野	正确的	通过	这

['wɪntər] ?

winter	?
冬天	?

你不会是想告诉我，你整个冬天都独自一人待在这片荒野里吧?

" ['oʊbɛd] ['graɪmz] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][hɪz; ɪz] [hed] ['tʃɪrfəli] .

"	Obed	Grimes	nodded	his	head	cheerfully	.
"	奥贝德	格莱姆斯	点头	他的	头	愉快地	.

奥贝德·格莱姆斯愉快地点了点头。

" [aɪ] [eint] [gɑ:t] ['eni] [tʃɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] , [jʌ] [si:] , " [hi:; hi][toʊld][ðem; ðəm] , [mɪ'stɪriəsli] ;

"	I	ain't	got	any	choice	in	the	matter	,	yuh	see	,	"	he	told	them	,	mysteriously	;
"	我	不是	得到	任何	选择	在	这	事情	,	嗯	看	,	"	他	讲述	他们	,	神秘地	;

“我别无选择，你们看，”他神秘兮兮地告诉他们；

" [dʒʌst][gɑːt][tuː; tə] [steɪ] .
" just got to stay .
" 只是 得到 到 停留 .

“我必须留下来。”

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bʌst] [ðə; ði] [hʌl] ['bɪznəs] [tuː; tə] [smæʃ] [ɪf] [aɪ] - [loʊd] [maɪ'self][tuː; tə] [skɪp] [aʊt] ,
Why , it would bust the hull business to smash if I ' lowed myself to skip out ,
为什么 , 它 会 摔碎 这 船体 商业 到 粉碎 如果 我 - 低 我 到 跳过 出去 ,

为什么？如果我胆敢擅自行动，那将会彻底摧毁船体生意。

['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [tuː] .
even for a week or two .
甚至 为了 一个 星期 或者 二 .

哪怕只有一两个星期。

[aɪm][taɪd] [daʊn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ðæts] [raɪt] .
I'm tied down to it , that's right .
我是 系 向下 到 它 , 那就是 正确的 .

没错，我被它束缚住了。

" ['bændi] - [legz] [iks'tʃeindʒd] [ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] [lʊk] ['toʊbi] - .
" Bandy - legs exchanged a significant look Toby Jucklin .
" 班迪 - 腿 交换 一个 重要的 看 托比 - .

罗圈腿和托比·贾克林交换了一个意味深长的眼神。

[hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [faʊnd] [hɪm'self] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ][hɑːrd]
He scratched his head with the air of one who found himself up against a hard
他 刮痕 他的 头 和 这 空气 的 一 WHO 成立 他自己 向上 反对 一个 难的
,
,
,

他挠了挠头，一副遇到棘手问题的样子。

['nɑːti] ['prɑːbləm] .
knotty problem .
棘手 问题 .

棘手的问题。

[ə'pærəntli] , [ɪf] [ðə; ði]['streɪndʒər][ɪn][kæmp][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['mɪstɪfaɪ] [ðem; ðəm] ,
Apparently , if the stranger in camp was trying to mystify them ,
显然 , 如果 这 陌生人 在 营 曾是 尝试 到 故弄玄虚 他们 ,

显然，如果营地里的陌生人是想让他们感到困惑，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['tæŋglɪŋ] [ʌp][ðə; ði][wɪts][ʌv; əv]['bændi] - [legz] [kəm'pliːtli]
he had already succeeded in tangling up the wits of Bandy - legs completely
他 有 已经 成功了 在 纠缠 向上 这 智慧 的 班迪 - 腿 完全地
.
:
.

他已经成功地彻底扰乱了罗圈腿的思绪。

[mæks] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][sɪt][ðer; ðər][ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪn] .
Max continued to sit there and take it all in .
最大限度 持续 到 坐 那里 和 拿 它 全部 在 .

马克斯继续坐在那里，把这一切都看在眼里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz]

There	was	no	need	of	his	saying	anything	so	long	as	the	other	fellows
那里	曾是	不	需要	的	他的	说	任何事物	所以	长的	作为	这	其他	伙伴们

[hæd; həd] [imˈbɑːkt] [ɑːn][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] ['oʊbɛd][aʊt][ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi]

had	embarked	on	the	task	of	drawing	Obed	out	and	learning	just	what	he
有	启航	在	这	任务	的	绘画	奥贝德	出去	和	学习	只是	什么	他

[wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [məˈruːnd] [ʌp][ðer; ðər] ['sʌmər] [ænd; ənd] ['wɪntər] ,

was	doing	to	keep	him	marooned	up	there	summer	and	winter	,
曾是	正在做	到	保持	他	被困	向上	那里	夏天	和	冬天	,

只要其他人开始着手引诱奥贝德出来，弄清楚他究竟用了什么手段才让他一年四季都待在那里，他就无需多言了。

[laɪk] [ə; eɪ] ['regjələr] [oʊld] ['rekluːs] , [ɔːr] ['wʊdtʃʌk] .

like	a	regular	old	recluse	,	or	woodchuck	.
喜欢	一个	常规的	老的	隐士	,	或者	土拨鼠	.

就像一个普通的隐士，或者土拨鼠。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [hiːps] [ænd; ənd] [hiːps] [ʌv; əv] [snoʊ] [hɪr] ['wɪntɚz] , " [səˈdʒestɪd]

"	But	there	must	be	heaps	and	heaps	of	snow	here	winters	,	"	suggested
"	但	那里	必须	是	堆积如山	和	堆积如山	的	雪	这里	冬天	,	"	建议

['stiːv] ;

Steve	;
史蒂夫	;

“但是这里冬天肯定会积雪很厚很厚，”史蒂夫说道；

" [ænd; ənd][aɪˈd] [θɪŋk] [juːd] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] ['prɪti] [hɑːrd] ['getɪŋ] [əˈbaʊt] . "

"	and	I'd	think	you'd	find	it	pretty	hard	getting	about	.	"
"	和	ID	思考	你会	寻找	它	漂亮的	难的	获得	关于	.	"

“而且我觉得你出行会相当困难。”

" [oʊ] ! [nɑːt][soʊ][bæd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [snoʊ] - [ʃuːz] " ['oʊbɛd][toʊld][hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃrʌg]

"	Oh	!	not	so	bad	when	you	have	snow	-	shoes	"	Obed	told	him	,	with	a	shrug
"	哦	!	不是	所以	坏的	什么时候	你	有	雪	-	鞋	"	奥贝德	讲述	他	,	和	一个	耸肩

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] ,

of	his	shoulders	,
的	他的	肩膀	,

“哦！有雪鞋就没那么糟糕了。”奥贝德耸了耸肩告诉他。

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [əˈtæk] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][hɪz; ɪz][tɪn] - .

and	another	attack	on	the	contents	of	his	tin	panninkin	.
和	其他	攻击	在	这	内容	的	他的	锡	-	.

又一次袭击了他的锡罐里的东西。

" - [kɔːrs] [nɑːt] , " ['stiːv] ['heɪsnd] [tuː; tə] [seɪ] ,

"	'	Course	not	,	"	Steve	hastened	to	say	,
"	-	课程	不是	,	"	史蒂夫	加快	到	说	,

“当然不是，”史蒂夫赶紧说道。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [gest] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['ænsər] .

as	though	he	had	guessed	that	this	would	be	the	answer	.
作为	尽管	他	有	猜对了	那	这	会	是	这	回答	.

仿佛他早就猜到答案会是这样。

" [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [lɔː] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [dɪr] [ænd; ənd] ['pɑːrtrɪdʒ] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][hɑːrd][tuː; tə]

"	But	when	the	law	is	on	the	deer	and	partridges	it	must	be	hard	to
"	但	什么时候	这	法律	是	在	这	鹿	和	鹧鸪	它	必须	是	难的	到

[kiːp] [tuː; tə][ə; eɪ] ['regjələr] ['daɪət][ʌv; əv] [traʊt] .

keep	to	a	regular	diet	of	trout	.
保持	到	一个	常规的	饮食	的	鳟鱼	.

“但是，当法律禁止猎杀鹿和鹧鸪时，就很难坚持以鳟鱼为主要食物。”

[aɪ][siː ən][stænd][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ;

I	c'n	stand	them	for	a	while	;
我	c'n	站立	他们	为了	一个	尽管	;

我能忍受他们一段时间;

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end][aɪ'd][get] [sɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] - [ɪm] ['kʊkɪŋ] . "

but	in	the	end	I'd	get	sick	of	the	smell	of	'	em	cooking	.	"
但	在	这	结尾	ID	得到	生病的	的	这	闻	的	-	呃	烹饪	.	"

但到最后，我还是会厌倦它们烹饪时的味道。

" [oʊ] ! [aɪ][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [gʊd] [grʌb] [ə'lɔːŋ] , " ['tʃʌkld] ['oʊbɛd] .

"	Oh	!	I	have	plenty	of	good	grub	along	,	"	chuckled	Obed	.
"	哦	!	我	有	很多	的	好的	幼虫	沿着	,	"	轻笑	奥贝德	.

“哦！我带了很多好吃的，”奥贝德笑着说。

" [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][maɪ] [weɪ] [hoʊm][æt; ət][ðə; ði][taɪm][aɪ] [glimpst] [jʊr; jər]['faɪər] ;

"	I	was	on	my	way	home	at	the	time	I	glimpsed	your	fire	;
"	我	曾是	在	我的	方式	家	在	这	时间	我	瞥见	你的	火	;

“我当时正在回家的路上，瞥见了你燃起的火焰;

[ænd; ənd]['biːn] - [fʊl] [oʊ] - ['wʌndər] [kənsɝːnɪn] - [huː] [kʊd; kəd][biː; bi][ə'raʊnd] [ðiːz] ['dɪgɪŋz] [raɪt]

and	bein	'	full	o	'	wonder	concernin	'	who	could	be	around	these	diggings	right
和	是	-	满的	o	-	想知道	关注	-	WHO	可以	是	大约	这些	挖掘	正确的

[naʊ] [aɪ] [krept] [ʌp][tuː; tə][spaɪ][ɑːn][jiː; ji] .

now	I	crept	up	to	spy	on	ye	.
现在	我	悄悄地爬	向上	到	间谍	在	是的	.

我很好奇现在这些挖掘现场附近会有哪些人，于是我悄悄靠近来窥探你们。

[bʌt; bət] [seɪ] , [suːnz] [aɪ] [glimpst] [jʊr; jər] [kraʊd] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [juː; jʊ][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [bʌntʃ]

But	say	,	soon's	I	glimpsed	your	crowd	,	and	saw	that	you	was	only	a	bunch
但	说	,	很快	我	瞥见	你的	人群	,	和	锯	那	你	曾是	仅有的	一个	束

[oʊ] - [bɔɪz] ,

o	'	boys	,
o	-	男孩们	,

但是，当我瞥见你们这群人时，我发现你们不过是一群毛头小子。

[waɪ] [aɪ] [felt] ['iziə] , - [kɔːz] [aɪ] [nuː] [ðen] [juː; jʊ] ['kudnt] [miːn] [tuː; tə] ['bɑːðər] [ˌem 'iː] ['eni] .

why	I	felt	easier	,	'	cause	I	knew	then	you	couldn't	mean	to	bother	me	any	.
为什么	我	毛毡	更轻松	,	-	原因	我	知道	然后	你	不能	意思是	到	打扰	我	任何	.

我感到轻松多了，因为我知道你不可能有意打扰我。

" [naʊ] [ðæt] ['saʊndɪd] [kwɪr] [ə'gen] , ['bændi] - [legz] [θɔːt] .

"	Now	that	sounded	queer	again	,	Bandy	-	legs	thought	.
"	现在	那	听起来	酷儿	再次	,	班迪	-	腿	想法	.

“这话听起来又怪怪的了，”罗圈腿心想。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['eni] [wʌn] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] " ['bɑːðər] " ['oʊbɛd] ['graɪmz] , [ən'les] , [ɪn'diːd] ,

Why	should	any	one	take	the	trouble	to	"	bother	"	Obed	Grimes	,	unless	,	indeed	,
为什么	应该	任何	一	拿	这	麻烦	到	"	打扰	"	奥贝德	格莱姆斯	,	除非	,	的确	,

除非确实如此，否则谁会费心思去“打扰”奥贝德·格莱姆斯呢?

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] [ɔːt] [tuː; tə] ,

he	had	been	doing	something	that	he	hadn't	ought	to	,
他	有	到过	正在做	某物	那	他	之前没有	应该	到	,

他做了件不该做的事。

[ænd; ənd] [hens] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['vɪzɪtɪd] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər][baɪ] ['emɪˌseriːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,

and	hence	expected	to	be	visited	sooner	or	later	by	emissaries	of	the	law	,
和	因此	预期的	到	是	到访	很快	或者	之后	经过	使者	的	这	法律	,

因此，人们预料到迟早会受到执法人员的拜访。

['pɑːsəbli] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv]['æŋgri] [geɪm] ['wɔːdnz] ?

possibly	in	the	shape	of	angry	game	wardens	?
可能	在	这	形状	的	生气的	游戏	狱警	?

或许是以愤怒的护林员的形象出现?

[ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [θɔːts] [flæʃt] [θruː] [ðæt] ['æktɪv] [breɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

All	sorts	of	strange	thoughts	flashed	through	that	active	brain	of	the	boy	with	the
全部	排序	的	奇怪的	想法	闪光灯	通过	那	积极的	脑	的	这	男生	和	这

[boʊd] [legz] .

bowed	legs	.
鞠躬	腿	.

那个罗圈腿男孩活跃的大脑里闪过各种各样奇怪的想法。

[hiː; hi] ['wʌndɚd] ['weðər] ['oʊbɛd][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] ['despərət] [jʌŋ] ['krɪmɪn(ə)l] .

He	wondered	whether	Obed	could	be	a	desperate	young	criminal	.
他	想知道	无论	奥贝德	可以	是	一个	绝望的	年轻的	刑事	.

他怀疑奥贝德会不会是一个走投无路的年轻罪犯。

[hæd; həd][hɪz; ɪz]['fæməli] , [ðoʊz] ['eksələnt] ['graɪmz] [ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]['spoʊkən][ɪn] [sʌtʃ]

Had	his	family	,	those	excellent	Grimes	of	whom	he	had	spoken	in	such
有	他的	家庭	,	那些	出色的	格莱姆斯	的	谁	他	有	说	在	这样的

[praʊd] ['æksənts] ,

proud	accents	,
自豪的	口音	,

他的家人，那些他曾用无比自豪的口音提起过的优秀的格莱姆斯家族成员，

[kæst][hɪm; ɪm] [aʊt] [æz; əz] [ˌɔːltə'geðər] [bɪ'jɑːnd] [hoʊp] ?

cast	him	out	as	altogether	beyond	hope	?
投掷	他	出去	作为	共	超过	希望	?

彻底把他抛弃，认为他无可救药?

['bændi] - [legz] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [θɪŋk] [ðɪs] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'gen] ['ɪntuː] [ðæt] [feɪs] ,

Bandy	-	legs	could	hardly	think	this	when	he	looked	again	into	that	face	,
班迪	-	腿	可以	几乎	思考	这	什么时候	他	看起来	再次	进入	那	脸	,

当罗圈腿再次看向那张脸时，他几乎无法想象这些。

[ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['meri] [ɔːbz] .

and	caught	the	gleam	of	those	merry	orbs	.
和	捕捉	这	闪耀	的	那些	欢乐	球体	.

并捕捉到了那些明亮眼眸的光芒。

[noʊ] , ['oʊbɛd] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər][sɔːrt][ʌv; əv] ['feloʊ] ,

No	,	Obed	might	be	a	peculiar	sort	of	fellow	,
不	,	奥贝德	可能	是	一个	奇特	种类	的	同伴	,

不，奥贝德或许是个性格古怪的人。

[bʌt; bət] ['riːəli] [ðer; ðər][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [gaɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [meɪk] - [ʌp] ;

but	really	there	did	not	seem	to	be	much	of	guile	in	his	make	-	up	;
但	真的	那里	做过	不是	似乎	到	是	很多	的	诡计	在	他的	制作	-	向上	;

但实际上，他的性格中似乎并没有多少狡诈;

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] , [ðen] [hiː; hi] , ['bændi] - [legz] ,

if	it	turned	out	to	be	so	,	then	he	,	Bandy	-	legs	,
如果	它	转向	出去	到	是	所以	,	然后	他	,	班迪	-	腿	,

如果真是那样的话，那么他，罗圈腿，

[wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][kɔːl] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['maɪti] [pʊr] ['riːdər] [ʌv; əv] ['kærəktər] .

was	ready	to	call	himself	a	mighty	poor	reader	of	character	.
曾是	准备好	到	称呼	他自己	一个	强大的	贫穷的	读者	的	特点	.

他当时几乎要自嘲自己是个阅读性格理解能力很差的人了。

[soʊ][hiː; hi] , [tuː] , ['riːlæpst; rɪ'læpst]['ɪntuː] ['tempərerɪ] ['saɪləns] [ænd; ənd] [let] ['stiːv] ['kæri] [ɑːn][ðə; ði]

So	he	,	too	,	relapsed	into	temporary	silence	and	let	Steve	carry	on	the
所以	他	,	也	,	复发	进入	暂时的	沉默	和	让	史蒂夫	携带	在	这

[ɪnˌterə'geɪʃənz] ;

interrogations	;
审讯	;

于是，他也暂时保持沉默，让史蒂夫继续审问；

[wɪtʃ] [ðə; ði] [sed] ['stiːv] [kən'sɪdərd] [hɪm'self] ['veri] [wel] ['kwɑːlɪfaɪd][tuː; tə][duː] [sɪns] [hiː; hi][əs'paiəd][ɪn]

which	the	said	Steve	considered	himself	very	well	qualified	to	do	since	he	aspired	in
哪个	这	说	史蒂夫	经过考虑的	他自己	非常	出色地	合格的	到	做	自从	他	渴望	在

[hɪz; ɪz]['siːkrət] [soʊl][tuː; tə][sʌm; səm][faɪn] [deɪ] ['stʌdi] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['lɔɪər] .

his	secret	soul	to	some	fine	day	study	to	be	a	lawyer	.
他的	秘密	灵魂	到	一些	美好的	天	学习	到	是	一个	律师	.

史蒂夫认为自己完全有资格这样做，因为他内心深处一直渴望有朝一日能成为一名律师。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['enibɑːdi] [wɑːnt][tuː; tə]['bɑːðər] [juː; jʊ] , ['oʊbɛd] ?

"	But	why	should	anybody	want	to	bother	you	,	Obed	?
"	但	为什么	应该	任何人	想	到	打扰	你	,	奥贝德	?

“但是，奥贝德，为什么会有人想来打扰你呢？”

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [tɔːk] [ɪn] [ðæt] [wei] [ə; eɪ] ['feloʊ] [wʊd] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]

"	To	hear	you	talk	in	that	way	a	fellow	would	think	you	had	a	lot	of
"	到	听到	你	讲话	在	那	方式	一个	同伴	会	思考	你	有	一个	很多	的

['enəmi] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] ,

enemies	hanging	around	,
敌人	绞刑	大约	,

“听你这样说话，别人会以为你有很多仇家。”

['traɪɪŋ] [ðə; ði][best] [ðeɪ] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] ['trʌb(ə)l] . "

trying	the	best	they	knew	how	to	give	you	trouble	.	"
尝试	这	最好的	他们	知道	如何	到	给	你	麻烦	.	"

他们使尽浑身解数想给你制造麻烦。

" [wel] , [aɪ] [eint] [hæd; həd] ['eni] [mɪks] - [ʌp] ['evər] [sɪns] [aɪv] [bɪn] [hɪr] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	Well	,	I	ain't	had	any	mix	-	up	ever	since	I've	been	here	,	"	admitted	the	other	,
"	出色地	,	我	不是	有	任何	混合	-	向上	曾经	自从	我已经	到过	这里	,	"	承认	这	其他	,

“嗯，自从我来到这里，就没出过任何差错，”另一个人承认道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [fraʊn] ['krɔːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] ;

with	a	slight	frown	crossing	his	face	;
和	一个	轻微	皱眉	过境	他的	脸	;

他脸上掠过一丝疑惑；

" [bʌt; bət] ['leɪtli] [aɪ][gɑːt][wɪnd][oʊ] - [sʌm; səm] [nuːz] [ðæts] ['wɜːrid] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [hiːp] .

"	but	lately	I	got	wind	o	'	some	news	that's	worried	me	a	heap	.
"	但	最近	我	得到	风	o	-	一些	消息	那就是	担心	我	一个	堆	.

“但最近我听到一些消息，让我非常担心。”

[fækt][ɪz] ,

Fact	is	,
事实	是	,

事实是，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪm] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [biː; bi] [raɪt] [smɑːrt] ['bɑːðərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [oʊ] - [θiːvz] ['huːd]

I'm	afraid	I'm	goin	'	to	be	right	smart	bothered	with	a	bunch	o	'	thieves	who'd
我是	害怕的	我是	去	-	到	是	正确的	聪明的	烦恼	和	一个	束	o	-	窃贼	谁会

[laɪk] [tuː; tə] [stiːl] [maɪ] ['aʊtfɪt] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] !

like	to	steal	my	outfit	from	me	!
喜欢	到	偷	我的	全套服装	从	我	!

恐怕我要倒霉透了，一群小偷想偷走我的衣服！

" ['stiːv] ['ferli] [gɑːspt] .

"	Steve	fairly	gasped	.
"	史蒂夫	相当	倒吸一口气	.

史蒂夫几乎倒吸了一口凉气。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [meɪk] [hed] [ɔːr] [teɪl] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [soʊ] [dɪ'lɪbərətli] ['telɪŋ]

He	could	not	make	head	or	tail	of	what	the	other	was	so	deliberately	telling
他	可以	不是	制作	头	或者	尾巴	的	什么	这	其他	曾是	所以	故意地	讲述

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他完全听不懂对方如此煞有介事地告诉他什么。

[mæks] , ['lɪsnɪŋ] , [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [ðæt] [ɪk'spresɪv] [feɪs] [ʌv; əv] ['oʊbɛd] ,

Max	,	listening	,	and	watching	that	expressive	face	of	Obed	,
最大限度	,	聆听	,	和	观看	那	富有表现力的	脸	的	奥贝德	,

马克斯一边听着，一边看着奥贝德那张表情丰富的脸。

['siːkrətli] [bi'liːvd] [ðə; ðɪ] ['nuːkʌmər] [wʌz; wəz] ['pɜːrpəsli] ['drɔːɪŋ] ['stiːv] [ɑːn] ,

secretly	believed	the	newcomer	was	purposely	drawing	Steve	on	,
偷偷	相信	这	新人	曾是	故意	绘画	史蒂夫	在	,

他私下里认为，这个新来的人是故意激怒史蒂夫的。

['miːnɪŋ] [tuː; tə] [sər'praɪz] [hɪm; ɪm] [wen] ['faɪnəli] [hiː; hi] [tʃoʊz] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .

meaning	to	surprise	him	when	finally	he	chose	to	explain	it	all	.
意义	到	惊喜	他	什么时候	最后	他	选择	到	解释	它	全部	.

意思是想在他最终选择解释一切的时候给他一个惊喜。

[soʊ] [mæks] [dɪd] [nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] , [bʌt; bət] [let] [θɪŋz] [goʊ] [ɑːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

So	Max	did	not	attempt	to	interfere	,	but	let	things	go	on	as	they	were
所以	最大限度	做过	不是	试图	到	干扰	,	但	让	事物	去	在	作为	他们	是

['duːɪŋ] ,

doing	,
正在做	,

所以马克斯没有试图干预，而是任由事情继续发展下去。

['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ænsər] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [kə'nʌndrəm] [wʊd] [suːn] [kʌm] .

satisfied	that	the	answer	to	the	conundrum	would	soon	come	.
使满意	那	这	回答	到	这	难题	会	很快	来	.

他相信这个难题的答案很快就会揭晓。

" [stiːl] [jʊr; jər] ['aʊtfɪt] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] ? " ['ekəud] ['stiːv] , [wen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [breθ] ;

"	Steal	your	outfit	from	you	?	"	echoed	Steve	,	when	he	could	catch	his	breath	;
"	偷	你的	全套服装	从	你	?	"	回声	史蒂夫	,	什么时候	他	可以	抓住	他的	气息	;

“偷走你的衣服？”史蒂夫喘着气说道；

" [duː] [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [jʊə(r)] ['kæriɪŋ] [ɑːn] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] , [ðen] , [ʌp] [hɪr] [ɪn]

"	do	you	mean	that	you're	carrying	on	some	sort	of	business	,	then	,	up	here	in
"	做	你	意思是	那	你是	携带	在	一些	种类	的	商业	,	然后	,	向上	这里	在

[ðə; ðɪ] [wʊdz] ? "

the	woods	?	"
这	树林	?	"

“那么，你的意思是说，你在这片树林里从事某种生意吗？”

" ['rekən] [ðæts] [ə'baʊt] [raɪt] , ['stiːv] , " ['oʊbɛd] [rɪ'plaɪd] ,
" Reckon that's about right , Steve , " Obed replied ,
" 估计 那就是 关于 正确的 , 史蒂夫 , " 奥贝德 回复 ,

“我觉得差不多吧，史蒂夫，”奥贝德回答道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fə'mɪliər] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðɚz] [neɪm] [kʊd; kəd][biː; bi] ['iːzəli] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] [ðæt]
and his familiar use of the other's name could be easily explained by that
和 他的 熟悉的 使用 的 这 其他的 姓名 可以 是 容易地 解释 经过 那
['spɪrɪt][ʌv; əv] " [friː] ['meɪsənri] " [ðæt][ɪg'zɪsts] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [bɔɪz] .
spirit of " free masonry " that exists among all boys .
精神 的 " 自由的 石工 " 那 存在 之中 全部 男孩们 .

他如此亲切地称呼对方的名字，这很容易用所有男孩之间都存在的那种“共济会”精神来解释。

" [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] ['bɪznəs] , [wɪtʃ] [lʊks] [laɪk][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɔɪn] - [tuː; tə][pæn] [aʊt] [raɪt] ['diːsnt] ,
" I've got a business , which looks like it was goin ' to pan out right decent ,
" 我已经 得到 一个 商业 , 哪个 看起来 喜欢 它 曾是 去 - 到 平底锅 出去 正确的 体面的 ,

“我开了一家公司，看起来发展得相当不错。”

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði]['bɑːrgən] .
and make me some money in the bargain .
和 制作 我 一些 钱 在 这 便宜货 .

而且还能顺便赚点钱。

[ðæts] [waɪ] [ðeə(r)] ['miːnɪn] - [tuː; tə][rɑːb][ˌem 'iː] , [aɪ] [ges] ; ['enihaʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['hɪndʒɪz][ɑːn] [ðæt] [seɪm]
That's why they're meanin ' to rob me , I guess ; anyhow , it hinges on that same
那就是 为什么 它们是 含义 - 到 抢 我 , 我 猜测 ; 无论如何 , 它 铰链 在 那 相同的
[θɪŋ] .
thing .
事物 .

我想这就是他们想抢劫我的原因吧；总之，关键就在于此。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [ðæt] [kraʊd] [fɜːrst] , [bʌt; bət][aɪ] [suːn] [sɔː] [aɪ][wʌz; wəz]
And I thought you might be that crowd first , but I soon saw I was
和 我 想法 你 可能 是 那 人群 第一的 , 但 我 很快 锯 我 曾是
[mɪ'steɪkən] ,
mistaken ,
错误 ,

我原以为你们会是那类人，但我很快发现自己错了。

[ænd; ənd] [ðæt] [juːd] [biː; bi][maɪ] [frend] . "
and that you'd be my friend . "
和 那 你会 是 我的 朋友 . "

而且你会成为我的朋友。

" [bʌt; bət] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['bɪznəs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [jʊə(r)] [ɪn] , ['oʊbɛd] ? " [æskt] ['stiːv] , ['boʊldli] .
" But what sort of business is it you're in , Obed ? " asked Steve , boldly .
" 但 什么 种类 的 商业 是 它 你是 在 , 奥贝德 ? " 问 史蒂夫 , 大胆地 .

“奥贝德，你究竟是做什么生意的？”史蒂夫大胆地问道。

" [ˌem 'iː] ?
" Me ?
" 我 ?

“我?

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[aɪm]['oʊnli][ə; eɪ]['fɑːrmər] , " [kən'fest] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['tʃʌklɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .
I'm only a farmer , " confessed the other , chuckling as he spoke .
我是 仅有的 一个 农民 , " 坦白 这 其他 , 轻笑 作为 他 辐 .

“我只是个农民，”另一个人笑着坦白道。

" [ə; eɪ]['fɑːrmər] ! " ['ekəud] ['stiːv] , ['lʊkɪŋ] [blæŋk] ; " [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] ['enibɑːdi] [stiːl] [jʊr; jər]
" A farmer ! " echoed Steve , looking blank ; " but how could anybody steal your
" 一个 农民 ! " 回声 史蒂夫 , 寻找 空白的 ; " 但 如何 可以 任何人 偷 你的
[graʊnd] [ə'weɪ] ,
ground away ,
地面 离开 ,

“一个农民！”史蒂夫茫然地重复道，“可是怎么会有人偷走你的地呢？”

[ɔːr] ['kæri] [ɔːf] [jʊr; jər] [krɑːps] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ? "
or carry off your crops , I'd like to know ? "
或者 携带 离开 你的 农作物 , ID 喜欢 到 知道 ? "

或者你们会把庄稼带走吗？我想知道？

" [waɪ] , [jʌ] [dəunt] [dʒest] [ˌʌndər'stænd] , ['stiːv] .
" Why , yuh don't jest understand , Steve .
" 为什么 , 嗯 不 笑话 理解 , 史蒂夫 .

“为什么，史蒂夫，你根本不明白。”

[aɪ] [eint] [noʊ] ['regjələr] ['heɪˌsiːd] .
I ain't no regular hayseed .
我 不是 不 常规的 乡巴佬 .

我可不是普通的乡巴佬。

[aɪm] [ə; eɪ] [fɜːr] ['fɑːrmər] , [juː; jʊ] [siː] ;
I'm a fur farmer , you see ;
我是 一个 毛皮 农民 , 你 看 ;

你看，我是个毛皮养殖户；

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['kæri] [maɪ] [krɑːp] [ʌv; əv] [fɑːks] [pelts] [ə'weɪ] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [ɑːn] [jʊr; jər] [oʊn] [bæk] !
and you could carry my crop of fox pelts away easy enough on your own back !
和 你 可以 携带 我的 庄稼 的 狐狸 毛皮 离开 简单的 足够的 在 你的 自己的 后退 !

你完全可以自己背着我这批狐狸皮走！

" ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
" CHAPTER IV
" 章 第四

第四章

['bændi] - [legz] [sə'spekts; 'sʌspekts]
BANDY - LEGS SUSPECTS
班迪 - 腿 嫌疑人

罗圈腿嫌疑人

[mæks] ['heɪstɪŋz] [smaɪld] .
Max Hastings smiled .
最大限度 黑斯廷斯 微笑 .

马克斯·黑斯廷斯笑了。

[hiː; hi] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [druː] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] ,
He at the same time drew a breath of relief ,
他 在 这 相同的 时间 画 一个 气息 的 宽慰 ,

他同时松了一口气。

['sætɪsfaɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɜːrdi] ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] [tʃæp] [wʌz; wəz]
satisfied to know that his first impression of the sturdy looking young chap was
使满意 到 知道 那 他的 第一的 印象 的 这 结实的 寻找 年轻的 小伙子 曾是
[kən'fɜːrmd] ,
confirmed ,
确认的 ,

得知自己对这位身材健壮的年轻人的第一印象得到了证实，他感到很满意。

[ænd; ənd] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [sed] ['oʊbɛd] ['graɪmz] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [raɪt] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['feloʊ] .

and	convinced	that	the	said	Obed	Grimes	must	be	the	right	sort	of	fellow	.
和	确信	那	这	说	奥贝德	格莱姆斯	必须	是	这	正确的	种类	的	同伴	.

并确信奥贝德·格莱姆斯一定是合适的人选。

['stiːv] [ænd; ənd] ['bændi] - [legz] ['ferli] [gɑːspt] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['riːəl] [ʃɑːk] .

Steve	and	Bandy	-	legs	fairly	gasped	,	as	though	they	had	received	a	real	shock	.
史蒂夫	和	班迪	-	腿	相当	倒吸一口气	,	作为	尽管	他们	有	已收到	一个	真实的	震惊	.

史蒂夫和罗圈腿倒吸了一口凉气，仿佛受到了真正的惊吓。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrmər] ['glɪsənd] [wɪð; wɪθ] ['nuːli] - [ə'weɪkənd] ['ɪntrəst] .

At	the	same	time	the	eyes	of	the	former	glistened	with	newly	-	awakened	interest	.
在	这	相同的	时间	这	眼睛	的	这	以前的	闪闪发光	和	新	-	觉醒	兴趣	.

与此同时，前者的眼中闪烁着新燃起的兴趣。

" [ə; eɪ] [fɜːr] ['fɑːrmər] , [duː] [juː; jʊ] [seɪ] , ['oʊbɛd] ?

"	A	fur	farmer	,	do	you	say	,	Obed	?
"	一个	毛皮	农民	,	做	你	说	,	奥贝德	?

“你说你是皮毛养殖户，奥贝德？”

[ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [fɔksiz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] , [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ?

And	raising	foxes	for	the	market	,	are	you	?
和	提高	狐狸	为了	这	市场	,	是	你	?

你们养狐狸是为了卖给市场吗?

" [hiː; hi] [bɜːrst] [aʊt] [wɪð; wɪθ] , [dɪ'laɪtɪdli] .

"	he	burst	out	with	,	delightedly	.
"	他	爆裂	出去	和	,	欣喜地	.

他高兴地大声说道。

" [naʊ] , [aɪv] [riːd] [ə; eɪ] [hiːp] [ə'baʊt] [ðæt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['pepərz] [ænd; ənd] ['mægəzinz] ,

"	Now	,	I've	read	a	heap	about	that	sort	of	thing	in	the	papers	and	magazines	,
"	现在	,	我已经	读	一个	堆	关于	那	种类	的	事物	在	这	文件	和	杂志	,

“我已经在报纸杂志上读过很多关于这类事情的报道了。”

[bʌt; bət] [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [aɪ'd] ['æktʃuəli] [rʌn] [ə'krɔːs] ['enibɑːdi] [ðæt] [hæd; həd] [ðə; ði] [nɜːrv] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] [tuː; tə] [goʊ] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bɪznəs] .

but	I	never	thought	I'd	actually	run	across	anybody	that	had	the	nerve	and	confidence	to	go	into	it	as	a	business	.
但	我	绝不	想法	ID	实际上	跑步	穿过	任何人	那	有	这	神经	和	信心	到	去	进入	它	作为	一个	商业	.

但我从未想过我会真的遇到有人有胆量和信心把它当成一门生意来做。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [seɪ] [jʊə(r)] ['meɪkɪŋ] [gʊd] , [ɑːr; ər] [juː; jʊ] , ['oʊbɛd] ?

And	you	say	you're	making	good	,	are	you	,	Obed	?
和	你	说	你是	制作	好的	,	是	你	,	奥贝德	?

你说你做得很好，是吗，奥贝德?

[ðæts] [faɪn] ! "

That's	fine	!	"
那就是	美好的	!	"

没关系！ ”

" [aɪv] [tɜːrnd] [maɪ] - ['tɛnʃən] [tuː; tə]['reɪz(ə)n] - ['riːəl] [blæk] [fɔksiz] , [fɜːrst] [θɪŋ] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]

" I've turned my ' tention to raisin ' real black foxes , first thing , " explained the

" 我已经 转向 我的 - 紧张 到 葡萄干 - 真实的 黑色的 狐狸 , 第一的 事物 , " 解释 这

['ʌðər] ,

other ,

其他 ,

“我首先把注意力转移到饲养真正的黑狐狸上，”另一个人解释道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv]['dʒenjuɪn] [preɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mænər] , [mæks] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [siː] ;

with a touch of genuine pride in his manner , Max could easily see ;

和 一个 触碰 的 真的 自豪 在 他的 方式 , 最大限度 可以 容易地 看 ;

马克斯从他举止中流露出的真挚自豪中轻易看出这一点；

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][traɪ][tɜːrnz] [aʊt] [æz; əz]['prɑːfɪtəb(ə)l][æz; əz][aɪ] ['rekən] [ʃiː; ʃi] ['prɔmisiz] [tuː; tə][biː; bi] ,

" and if the try turns out as profitable as I reckon she promises to be ,

" 和 如果 这 尝试 转弯 出去 作为 有利可图 作为 我 估计 她 承诺 到 是 ,

[waɪ] , [ðen] ,

why , then ,

为什么 , 然后 ,

“如果这次尝试真像我预想的那样有利可图，那么，为什么呢？”

[aɪm] [fɪgɚɪn] - [ɑːn]['traɪɪn] - [tuː; tə] [reɪz] [mɪŋk] [ænd; ənd] ['mɑːrtn] [ænd; ənd] [sek] ['ʌðər] [fəːz][æz; əz]

I'm figgerin ' on tryin ' to raise mink and marten and sech other furs as

我是 无花果 - 在 尝试 - 到 增加 貂 和 貂 和 sech 其他 毛皮 作为

[fetʃ] [tɑːp] - [nɑːtʃ] ['praɪsɪz] . "

fetch top - notch prices . "

拿来 顶部 - 缺口 价格 . "

我打算尝试养殖貂、黄貂鱼和其他一些皮毛，以便卖个好价钱。

" [ðen] [aɪ] [ges] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [træpt] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] [bɪ'fɔːr] [naʊ] ,

" Then I guess you must have trapped all sorts of wild animals before now ,

" 然后 我 猜测 你 必须 有 被困 全部 排序 的 荒野 动物 前 现在 ,

['oʊbɛd] ?

Obed ?

奥贝德 ?

“那么我猜你以前一定捕捉过各种各样的野生动物吧，奥贝德？”

" [sə'dʒestɪd] ['stiːv] , ['iːgərli] , " [soʊ][juː; jʊ] [noʊ] [ðer; ðər]['hæbɪts][tuː; tə][ə; eɪ]['frækʃ(ə)n] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

" suggested Steve , eagerly , " so you know their habits to a fraction ; because ,

" 建议 史蒂夫 , 急切地 , " 所以 你 知道 他们的 习惯 到 一个 分数 ; 因为 ,

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

of course ,

的 课程 ,

“史蒂夫急切地建议道，“这样你就能对他们的习惯了如指掌；因为，当然，

['oʊnli][wʌn] [huː] [ɪz]['poʊstɪd][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][kʊd; kəd]['evər] [hoʊp] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sək'ses]

only one who is posted in that direction could ever hope to make a success

仅有的 一 WHO 是 发布 在 那 方向 可以 曾经 希望 到 制作 一个 成功

[ʌv; əv][ə; eɪ][fɜːr][fɑːrm] .

of a fur farm .

的 一个 毛皮 农场 .

只有被派往那个方向的人才有希望成功经营毛皮养殖场。

" ['oʊbɛd] [grɪnd] [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] .

" Obed grinned and nodded his head .

" 奥贝德 咧嘴一笑 和 点头 他的 头 .

奥贝德咧嘴一笑，点了点头。

" [oʊ] ! [aɪ] ['rekən] [aɪm] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] [ɪn] [ɔːl] [sek] [θɪŋz] , " [hiː; hi] [sed] ['erəli] [ɪ'nʌf] .

" Oh ! I reckon I'm up a little bit in all sech things , " he said airily enough .

" 哦 ! 我 估计 我是 向上 一个 小的 少量 在 全部 sech 事物 , " 他 说 轻盈地 足够的 .

“哦！我觉得我在这三方面都略胜一筹，”他漫不经心地说道。

" [ænd; ənd]['æftər][ɔ:l] , [ˌaɪ 'ti:] [eint] [soʊ] ['veri] [hɑ:rd][tu:; tə] [reɪz] [fɔksiz] .

"	And	after	all	,	it	ain't	so	very	hard	to	raise	foxes	.
"	和	后	全部	,	它	不是	所以	非常	难的	到	增加	狐狸	.

“毕竟，养狐狸并没有那么难。”

[aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd] ['fʌst] [ɔ:f] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [wʌt] [ðeɪ] [toʊld][ˌem 'i:] ,

I	was	afraid	fust	off	it	might	be	what	they	told	me	,
我	曾是	害怕的	fust	离开	它	可能	是	什么	他们	讲述	我	,

我当时很害怕，事情会不会像他们告诉我的那样。

[ðæt] [blæks] [eint] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'laɪd] [ɑ:n][tu:; tə] [bri:d] [tru:] [tu:; tə] [streɪn] , [bʌt; bət] [ʃʌks] !

that	blacks	ain't	to	be	relied	on	to	breed	true	to	strain	,	but	shucks	!
那	黑人	不是	到	是	依赖	在	到	品种	真的	到	拉紧	,	但	哎呀	!

黑人不能保证能纯种繁育，但唉!

[aɪv] [gɑ:t][sʌm; səm] [kʌbz] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['dændiz] .

I've	got	some	cubs	that	are	dandies	.
我已经	得到	一些	幼崽	那	是	花花公子	.

我有一些很棒的小熊。

[weɪt] [tɪl] [ju:; jʊ] [si:] - [ɪm] , [bɔɪz] .

Wait	till	you	see	'	em	,	boys	.
等待	直到	你	看	-	呃	,	男孩们	.

等着瞧吧，伙计们。

" [ðæt] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ðoʊ] , ['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər] , ['oʊbɛd] [ment] [tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm]['vɪzɪt]

"	That	sounded	as	though	,	sooner	or	later	,	Obed	meant	to	have	them	visit
"	那	听起来	作为	尽管	,	很快	或者	之后	,	奥贝德	意思是	到	有	他们	访问

[hɪz; ɪz][fɜ:r][fɑ:rm] ,

his	fur	farm	,
他的	毛皮	农场	,

“听起来奥贝德迟早打算让他们参观他的毛皮农场。”

[ænd; ənd] [si:] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [aɪz] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['du:ɪŋ] .

and	see	with	their	own	eyes	what	he	had	been	doing	.
和	看	和	他们的	自己的	眼睛	什么	他	有	到过	正在做	.

他们亲眼看到了他所做的一切。

['bændi] - [legz] , ['skeptɪk(ə)l] [wʌns] [mɔ:r] ,

Bandy	-	legs	,	skeptical	once	more	,
班迪	-	腿	,	怀疑论者	一次	更多的	,

罗圈腿，再次心存疑虑，

[toʊld] [hɪm'self] [hi:; hi]['oʊnli] [hoʊpt] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [maɪt] [nɑ:t][tɜ:rn] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [mɪθ] ,

told	himself	he	only	hoped	the	whole	thing	might	not	turn	out	to	be	a	myth	,
讲述	他自己	他	仅有的	希望	这	所有的	事物	可能	不是	转动	出去	到	是	一个	神话	,

他告诉自己，他只希望这一切不会只是个传说。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [sed] ['oʊbɛd] [hɪm'self] [pru:v] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [dɪ'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ] [frɔ:d] .

and	that	the	said	Obed	himself	prove	to	be	a	deception	and	a	fraud	.
和	那	这	说	奥贝德	他自己	证明	到	是	一个	欺骗	和	一个	欺诈罪	.

并且证明上述奥贝德本人就是一个骗子和诈骗犯。

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði] [pelts] [ʌv; əv] [blæk] [fɔksiz] [ɑ:r; ər] [wɜ:rθ] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑ:t][ʌv; əv] ['mʌni] ,

"	I	understand	that	the	pelts	of	black	foxes	are	worth	a	whole	lot	of	money	,
"	我	理解	那	这	毛皮	的	黑色的	狐狸	是	值得	一个	所有的	很多	的	钱	,

“我听说黑狐皮很值钱，

" [ri'mɑ:kt] ['sti:v] ; " [fækt][ɪz] , [wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] ,

"	remarked	Steve	;	"	fact	is	,	we	know	that	to	be	so	,
"	评论	史蒂夫	;	"	事实	是	,	我们	知道	那	到	是	所以	,

史蒂夫说道：“事实上，我们知道情况确实如此。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi][wʌns][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][skɪn]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ju: 'es][baɪ][ə; eɪ][mæn] [hu:] [meɪd] [ə; eɪ]

because	we	once	had	such	a	skin	given	to	us	by	a	man	who	made	a
因为	我们	一次	有	这样的	一个	皮肤	给定	到	我们	经过	一个	男人	WHO	制成	一个

['bɪznəs] [ʌv; əv] ['træpɪŋ] . "

business	of	trapping	.	"
商业	的	诱捕	.	"

因为我们曾经拥有过这样一张兽皮，是一位以捕兽为生的人送给我们的。

" [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [dɪ'pendz] [ɑ:n][ðə; ði]['kwɑ:ləti][ʌv; əv][ðə; ði][pelt] , " [ɪk'spleɪnd] ['oʊbɛd] .

"	It	all	depends	on	the	quality	of	the	pelt	,	"	explained	Obed	.
"	它	全部	取决于	在	这	质量	的	这	毛皮	,	"	解释	奥贝德	.

“这完全取决于毛皮的质量，”奥贝德解释说。

" [sʌm; səm] [eint] [wɜ:rθ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [θri:] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪv] [gɑ:t]

"	Some	ain't	worth	as	much	as	three	hundred	dollars	,	because	they've	got
"	一些	不是	值得	作为	很多	作为	三	百	美元	,	因为	他们有	得到

['di:fekts; dɪ'fekts] , [jʌ] [si:] .

defects	,	yuh	see	.
缺陷	,	嗯	看	.

“有些东西不值三百美元，因为它们有缺陷，你看。”

[ðen] [ə'gen] [ə; eɪ]['ri:əl] [faɪn] [skɪn] [hæz; həz] [fetʃt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['θɜ:rti] - [sɪks] ['hʌndrəd]

Then	again	a	real	fine	skin	has	fetched	as	much	as	thirty	-	six	hundred
然后	再次	一个	真实的美好的		皮肤	有	已获取	作为	很多	作为	三十	-	六	百

['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][ɪn] ['lʌndən] ['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts] .

dollars	in	London	markets	.
美元	在	伦敦	市场	.

不过，一张上好的皮在伦敦市场上可以卖到三千六百美元。

" ['evɪdəntli] , ['oʊbɛd][wʌz; wəz] [wel] ['poʊstɪd] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

"	Evidently	,	Obed	was	well	posted	,	at	any	rate	,
"	显然	,	奥贝德	曾是	出色地	发布	,	在	任何	速度	,

显然，奥贝德的消息来源很可靠，至少是这样。

['weðər] [hi:; hi] ['ri:əli] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][fɜ:r][fɑ:rm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɔ:r][nɑ:t] , ['bændi] - [legz]

whether	he	really	had	such	a	fur	farm	of	his	own	or	not	,	Bandy	-	legs
无论	他	真的	有	这样的	一个	毛皮	农场	的	他的	自己的	或者	不是	,	班迪	-	腿

[kən'klu:did] .

concluded	.
结束	.

“不管他是否真的拥有自己的毛皮养殖场，”罗圈腿总结道。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [ə'gen] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tu:; tə] [gɪv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [fri:] [reɪn] ,

And	then	he	again	allowed	himself	to	give	imagination	free	rein	,
和	然后	他	再次	允许	他自己	到	给	想像力	自由的	缰绳	,

然后，他又一次放任自己的想象力自由驰骋。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ['i:v(ə)n] [lʊkt] [ɑ:n]['oʊbɛd][æz; əz][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [tru:θ] , ['dʌbli]

and	for	a	time	even	looked	on	Obed	as	the	essence	of	truth	,	doubly
和	为了	一个	时间	甚至	看起来	在	奥贝德	作为	这	本质	的	真相	,	双倍

[dɪ'stɪld] .

distilled	.
蒸馏	.

有一段时间，他们甚至将奥贝德视为真理的化身，是真理的双重提炼。

['sɪtɪŋ] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði]['faɪər] , [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][hi:; hi] [bɔɪz] [ri'pleniʃt] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

Sitting	there	by	the	fire	,	which	one	of	he	boys	replenished	every	little	while	,
坐着	那里	经过	这	火	,	哪个	一	的	他	男孩们	补充	每一个	小的	尽管	,

他们坐在火堆旁，其中一个男孩时不时地往火堆里添些柴。

['oʊbɛd][toʊld][ðem; ðəm] ['meni] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [streɪndʒ] [fɑːrm][ʌv; əv]

Obed	**told**	**them**	**many**	**very**	**interesting**	**things**	**connected**	**with**	**that**	**strange**	**farm**	**of**
奥贝德	讲述	他们	许多	非常	有趣的	事物	连接	和	那	奇怪的	农场	的

[hɪz; ɪz] .

his	**.**
他的	.

奥贝德给他们讲了许多与他那座奇怪的农场有关的非常有趣的事情。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːd] [vər'nækjələr] [wɪtʃ] [mæks] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [hæŋ] [ʌv; əv] ,

All	**this**	**in**	**his**	**odd**	**vernacular**	**which**	**Max**	**tried**	**to**	**get**	**the**	**hang**	**of**	**,**
全部	这	在	他的	奇怪的	白话	哪个	最大限度	尝试	到	得到	这	悬挂	的	,

这一切都是用他那古怪的方言说的，马克斯努力想弄懂。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [dʒʌdʒ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪgnɪfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [bɔɪ] [lækt] [æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

in	**order**	**to**	**judge**	**whether**	**it**	**signified**	**that**	**the**	**country**	**boy**	**lacked**	**an**	**education**
在	命令	到	法官	无论	它	表示	那	这	国家	男生	缺乏	一个	教育

[ɔːr][nɑːt] .

or	**not**	**.**
或者	不是	.

为了判断这是否意味着这个乡下男孩缺乏教育。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['mɪstəˌfaɪd] , [haʊ'evər] ,

He	**continued**	**to**	**be**	**more**	**or**	**less**	**mystified**	**,**	**however**	**,**
他	持续	到	是	更多的	或者较少的		困惑	,	然而	,

然而，他仍然感到困惑不解。

[ðoʊ] [kən'kluːdɪŋ] [ðæt] ['oʊbɛd][wʌz; wəz][dʒʌst][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['kʌstəmeri] ['kʌntri] [bɔɪz] ['ɔːf(ə)n]

though	**concluding**	**that**	**Obed**	**was**	**just**	**one**	**of**	**those**	**customary**	**country**	**boys**	**often**
尽管	总结	那	奥贝德	曾是	只是	一	的	那些	习惯	国家	男孩们	经常

[rʌn] [ə'krɔːs] [ɑːn]['fɑːrmz] [huː] [teɪk] [ɪ'speʃl] [dɪ'laɪt] [ɪn]['dʒoʊkɪŋ][ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] ['lɪt(ə)l] [trɪks] [wɪtʃ]

run	**across**	**on**	**farms**	**who**	**take**	**especial**	**delight**	**in**	**joking**	**and**	**playing**	**little**	**tricks**	**which**
跑步	穿过	在	农场	WHO	拿	特别的	喜	在	开玩笑	和	玩耍	小的	技巧	哪个

[ðeɪ] [kən'sɪdər] ['hjuːmərəs] .

they	**consider**	**humorous**	**.**
他们	考虑	幽默	.

不过，人们最终得出结论，奥贝德只是农场里常见的那些典型的乡村男孩之一，他们特别喜欢开玩笑和玩一些他们认为很有趣的小恶作剧。

" [bʌt; bət][hiː; hi] ['iːznt] [æt; ət][ɔːl][bæd] , [aɪl] [steɪk] ['evriθɪŋ] [ɑːn] [ðæt] " [mæks] ['ɔːlsoʊ][toʊld] [hɪm'self] ,

"	**But**	**he**	**isn't**	**at**	**all**	**bad**	**,**	**I'll**	**stake**	**everything**	**on**	**that**	**"**	**Max**	**also**	**told**	**himself**	**,**
"	但	他	不是	在	全部	坏的	,	患病的	赌注	一切	在	那	"	最大限度	还	讲述	他自己	,

“但他一点也不坏，我敢肯定这一点。”马克斯也这样告诉自己。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːəli] ['ɪntrəstɪŋ] [dɪ'skrɪpʃənz] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]

as	**he**	**sat**	**and**	**listened**	**to**	**the**	**really**	**interesting**	**descriptions**	**given**	**by**	**the**
作为	他	卫星	和	听着	到	这	真的	有趣的	描述	给定	经过	这

['ʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sək'sesɪz] ,

other	**of**	**his**	**successes**	**,**
其他	的	他的	成功	,

他坐着，听着其他人对他取得的成就进行非常有趣的描述，

[ænd; ənd][fɜːrst] ['feɪljɚz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [laɪn] [ʌv; əv] ['briːdɪŋ] [fɔksiz] [ɪn] [kæp'tɪvəti] ,

and	**first**	**failures**	**along**	**the**	**difficult**	**line**	**of**	**breeding**	**foxes**	**in**	**captivity**	**,**
和	第一的	失败	沿着	这	难的	线	的	选育	狐狸	在	囚禁	,

以及在人工饲养狐狸这一艰难道路上的首次失败，

[wɪð; wɪθ] [skɔːrz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˌoʊvər'kʌm] .

with	**scores**	**of**	**things**	**against**	**him**	**,**	**which**	**had**	**to**	**be**	**overcome**	**.**
和	得分	的	事物	反对	他	,	哪个	有	到	是	克服	.

他面临着诸多不利因素，必须克服这些困难。

[æn; ən] ['aʊər] [pæst] [baɪ][ɪn] [ðɪs] ['mænər] .

An	hour	passed	by	in	this	manner	.
一个	小时	通过了	经过	在	这	方式	.

就这样，一个小时过去了。

[wen] [mæks] [sɔ:] [ðer; ðər] ['vɪzɪtər] ['ʃoʊɪŋ] [saɪnz] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə] [li:v] [ðem; ðəm] ,

When	Max	saw	their	visitor	showing	signs	as	if	he	meant	to	leave	them	,
什么时候	最大限度	锯	他们的	游客	显示	标志	作为	如果	他	意思是	到	离开	他们	,

当马克斯看到他们的访客表现出要离开的迹象时，

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ,

he	took	a	hand	in	the	conversation	,
他	采取	一个	手	在	这	对话	,

他参与了谈话，

[wɪtʃ] [ʌp][tu:; tə] [ðen] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔ:lmoʊst] ['hoʊlli] [mə'nɔpəˌlaɪzd] [baɪ]['bændi] - [legz] , ['sti:v]

which	up	to	then	had	been	almost	wholly	monopolized	by	Bandy	-	legs	,	Steve
哪个	向上	到	然后	有	到过	几乎	完全	垄断	经过	班迪	-	腿	,	史蒂夫

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊdz] [bɔɪ] .

and	the	woods	boy	.
和	这	树林	男生	.

此前，这几乎完全被罗圈腿、史蒂夫和伐木工垄断了。

" [its] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə][ɪn'vaɪt] [ˌju: 'es]['oʊvər][tu:; tə] [ɪn'spekt] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['lɪt(ə)l][fɜ:r][fɑ:rm]

"	It's	very	kind	of	you	to	invite	us	over	to	inspect	this	wonderful	little	fur	farm
"	它是	非常	种类	的	你	到	邀请	我们	超过	到	检查	这	精彩的	小的	毛皮	农场

[ʌv; əv] [jɔ:rz] ,

of	yours	,
的	你的	,

“非常感谢您邀请我们来参观您这座很棒的小型毛皮养殖场。”

['oʊbɛd] , " [hi:; hi] [went] [ɑ:n][tu:; tə] [seɪ] ;

Obed	,	"	he	went	on	to	say	;
奥贝德	,	"	他	去	在	到	说	;

“奥贝德，”他接着说；

" [bʌt; bət] [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə] [gɪv] [ˌju: 'es][də'rekʃ(ə)nz] [haʊ] [wi:; wi][kæn; kən][get][ðer; ðər] ,

"	but	you'll	have	to	give	us	directions	how	we	can	get	there	,
"	但	你会	有	到	给	我们	方向	如何	我们	能	得到	那里	,

但是你们得告诉我们怎么去那里，

[ən'les] [ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [ək'sept] ['aʊər; ɑ:r] ['ɔ:fər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] [hɪr] [tə'naɪt] ,

unless	you	mean	to	accept	our	offer	of	a	blanket	by	the	fire	here	tonight	,
除非	你	意思是	到	接受	我们的	提供	的	一个	毯子	经过	这	火	这里	今晚	,

除非你打算接受我们今晚在火炉旁提供的毯子，

[wen] [wi:; wi][kʊd; kəd][goʊ] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .

when	we	could	go	along	with	you	in	the	morning	.
什么时候	我们	可以	去	沿着	和	你	在	这	早晨	.

如果我们早上能和你们一起去的话。

" ['oʊbɛd] [lʊkt] ['soʊbər] .

"	Obed	looked	sober	.
"	奥贝德	看起来	清醒	.

奥贝德看起来很清醒。

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [steɪ] [lɔ:ŋgər] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [bɔɪz] , " [hi:; hi] ['heɪsnd] [tu:; tə] [seɪ] ,

"	I'd	like	to	stay	longer	with	you	,	boys	,	"	he	hastened	to	say	,
"	ID	喜欢	到	停留	更长	和	你	,	男孩们	,	"	他	加快	到	说	,

“孩子们，我想多陪陪你们，”他赶紧说道。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] ['riːəli] [ment] [ˌaɪ 'tiː] , " [bʌt; bət][aɪ] [ɔːt] [tʊ] [biː; bi] ['gɛtɪn] - [bæk] [hoʊm] .

as	though	he	really	meant	it	,	"	but	I	ought	tuh	be	gettin	'	back	home	.
作为	尽管	他	真的	意思是	它	,	"	但	我	应该	tuh	是	获得	-	后退	家	.

仿佛他是认真的一样，“但我应该回家了。”

[θɑːrz] [sʌm; səm] ['duːtiz] [weɪtɪn] - [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [lʊk] ['æftər] .

Thar's	some	duties	waitin	'	for	me	to	look	after	.
塔尔的	一些	职责	等待	-	为了	我	到	看	后	.

还有些事情等着我去处理呢。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [eint] [kwaɪt] ['iːzi] [ɪn][maɪ][maɪnd] - [baʊt] [ðem; ðəm] [tuː] ['fɛlɘz] [ðæts] [ʌp] [hɪr] [ɪn]

And	then	I	ain't	quite	easy	in	my	mind	'	bout	them	two	fellers	that's	up	here	in
和	然后	我	不是	相当	简单的	在	我的	头脑	-	回合	他们	二	伙计们	那就是	向上	这里	在

[ðə; ði] [wʊdz] .

the	woods	.
这	树林	.

而且，我对那两个躲在树林里的家伙心里也不太踏实。

[ðeɪ] [eint] ['miːnɪn] - [tuː; tə][duː] ['eni] ['ʃuːtɪn] - ,

They	ain't	meanin	'	to	do	any	shootin	'	,
他们	不是	含义	-	到	做	任何	射击	-	,

他们并非有意开枪，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][gɑːt] [lem] [skɔt] [ə'lɔːŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] ,

even	if	they	have	got	Lem	Scott	along	as	a	guide	,
甚至	如果	他们	有	得到	引理	斯科特	沿着	作为	一个	指导	,

即使他们请来了莱姆·斯科特做向导，

[ænd; ənd][hiː; hi][ðə; ði] [miːn] [skʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [hʌl] ['kaʊnti] , [lɑːts][oʊ] - [foʊks][duː] [seɪ] ,

and	he	the	meanest	skunk	in	the	hull	county	,	lots	o	'	folks	do	say	,
和	他	这	最卑鄙的	臭鼬	在	这	船体	县	,	很多	o	-	各位	做	说	,

很多人都说，他是赫尔县最凶恶的臭鼬。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['poʊtʃər] [ɪn][ðə; ði]['bɑːrgən] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːdnz] [ɑːr; ər] ['leɪɪn] - [tuː; tə][græb][wʌn][oʊ] -

and	a	poacher	in	the	bargain	that	the	wardens	are	layin	'	to	grab	one	o	'
和	一个	偷猎者	在	这	便宜货	那	这	狱警	是	躺着	-	到	抓住	一	o	-

[ðiːz] [faɪn] [deɪz] .

these	fine	days	.
这些	美好的	天	.

而且，护林员们还顺便抓了个偷猎者，打算找个好日子把他抓起来。

[naʊ] [aɪl] [dʒest][ʌp][ænd; ənd] [tel] [jʌ] [haʊ] [tuː; tə][get][tuː; tə][maɪ] [pleɪs] .

Now	I'll	jest	up	and	tell	yuh	how	to	get	to	my	place	.
现在	患病的	笑话	向上	和	告诉	嗯	如何	到	得到	到	我的	地方	.

现在我来告诉你怎么到我家。

[its] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz]['wɔːtər] ['rʌnɪn] - [daʊn] - [hɪl] .

It's	as	easy	as	water	runnin	'	down	-	hill	.
它是	作为	简单的	作为	水	跑步	-	向下	-	爬坡道	.

这就像水往低处流一样简单。

" [hiː; hi] ['entərd] ['ɪntuː][ɪk'splɪsɪt][də'rekʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][mæks] [pɪnd] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] ['meməri] .

"	He	entered	into	explicit	directions	,	and	Max	pinned	them	in	his	memory	.
"	他	进入	进入	显式	方向	,	和	最大限度	已置顶	他们	在	他的	记忆	.

“他给出了明确的指示，马克斯牢牢地记住了这些指示。”

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

['oʊbɛd] ['sɪmpli] [toʊld][ðem; ðəm][tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] [stri:m] [ʌp] [θri:] [maɪlz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə]

Obed	simply	told	them	to	follow	the	stream	up	three	miles	until	they	came	to
奥贝德	简单地	讲述	他们	到	跟随	这	溪流	向上	三	英里	直到	他们	来了	到

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['sev(ə)n] [bɜ:rtʃ] [tri:z] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] - [hænd][bæŋk] .

a	bunch	of	seven	birch	trees	on	the	right	-	hand	bank	.
一个	束	的	七	桦木	树木	在	这	正确的	-	手	银行	.

奥贝德只是告诉他们沿着溪流向上游走三英里，直到他们在右岸看到七棵白桦树。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ][treɪl] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] , ['fɑ:loʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæf][ə; eɪ][maɪl] ,

There	they	were	to	pick	up	a	trail	they	would	find	,	follow	it	half	a	mile	,
那里	他们	是	到	挑选	向上	一个	踪迹	他们	会	寻找	,	跟随	它	一半	一个	英里	,

他们的目的地是找到一条小路，然后沿着它走半英里。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [si:] [ə; eɪ]['kæbɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['hemlɑ:k] [ænd; ənd] [paɪnz] ,

and	at	that	they	would	see	a	cabin	under	the	hemlocks	and	pines	,
和	在	那	他们	会	看	一个	舱	在下面	这	铁杉	和	松树	,

那时他们会看到铁杉和松树下有一间小木屋。

[wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi][hɪz; ɪz]['hʌmb(ə)l] [hoʊm] [wʊdz] .

which	would	be	his	humble	home	woods	.
哪个	会	是	他的	谦逊的	家	树林	.

那将是他简陋的家乡树林。

" [wi:v] [gɑ:t][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [daʊn] [pæt] , ['oʊbɛd] , " [sed] ['sti:v] ,

"	We've	got	it	all	down	pat	,	Obed	,	"	said	Steve	,
"	我们已经	得到	它	全部	向下	拍	,	奥贝德	,	"	说	史蒂夫	,

“我们已经完全掌握了，奥贝德，”史蒂夫说。

" [ænd; ənd] [laɪk] [æz; əz][nɑ:t] [ju:l] [si:] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv][ˌju: 'es] ['treɪlɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðer; ðər][sʌm; səm] [taɪm]

"	and	like	as	not	you'll	see	the	bunch	of	us	trailing	along	there	some	time
"	和	喜欢	作为	不是	你会	看	这	束	的	我们	尾随	沿着	那里	一些	时间

[tə'mɑ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] .

tomorrow	morning	.
明天	早晨	.

“很有可能明天早上某个时候你就会看到我们这群人跟在那里。”

[aɪv] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] ['kreɪzi][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ][fɜ:r][fɑ:rm] , ['æftər] ['ri:dɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

I've	always	been	crazy	to	see	a	fur	farm	,	after	reading	so	much	about	them	,
我已经	总是	到过	疯狂的	到	看	一个	毛皮	农场	,	后	阅读	所以	很多	关于	他们	,

读了那么多关于毛皮养殖场的文章后，我一直很想亲眼看看。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [bet] [aɪ][dəunt] [mi:n] [tu:; tə] [let] [ðɪs] [tʃæns] [slɪp] [baɪ][ˌem 'i:] .

and	you	bet	I	don't	mean	to	let	this	chance	slip	by	me	.
和	你	赌注	我	不	意思是	到	让	这	机会	滑	经过	我	.

我当然不会让这个机会从我身边溜走。

" [mæks] [naʊ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [taɪm] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fju:] [in'kwaiəriz] [hɪm'self] .

"	Max	now	thought	it	time	to	make	a	few	inquiries	himself	.
"	最大限度	现在	想法	它	时间	到	制作	一个	很少	查询	他自己	.

“马克斯现在觉得是时候亲自进行一些调查了。”

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][æsk]['oʊbɛd] ['weðər] [hi:; hi][hæd; həd]['evər] [rʌn] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ] [bɔɪ] [baɪ][ðə; ði] [neɪm]

He	wanted	to	ask	Obed	whether	he	had	ever	run	across	a	boy	by	the	name
他	通缉	到	问	奥贝德	无论	他	有	曾经	跑步	穿过	一个	男生	经过	这	姓名

[ʌv; əv]['rəulənd] [tʃeɪs] ,

of	Roland	Chase	,
的	罗兰	追赶	,

他想问问奥贝德是否遇到过一个名叫罗兰·蔡斯的男孩。

[ə; eɪ] ['sɪkli] ['lʊkɪŋ] [tʃæp] [ɪn][ðə; ði]['bɑ:rgən] .

a	sickly	looking	chap	in	the	bargain	.
一个	病弱的	寻找	小伙子	在	这	便宜货	.

而且他还看起来病恹恹的。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [kluː] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ;

It	might	possible	to	pick	up	a	clue	in	this	way	;
它	可能	可能的	到	挑选	向上	一个	线索	在	这	方式	;

或许可以通过这种方式找到线索；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [weɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [let] ['eni]

and	they	had	reached	a	point	where	they	could	not	afford	to	let	any
和	他们	有	达到	一个	观点	在哪里	他们	可以	不是	买得起	到	让	任何

[ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [get] [pæst][ðem; ðəm] .

opportunity	for	acquiring	information	get	past	them	.
机会	为了	收购	信息	得到	过去的	他们	.

他们已经到了不能放过任何获取信息机会的地步。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [pər'suː] [ðɪs] [kɔːrs] , [haʊ'evər] ,

In	order	to	pursue	this	course	,	however	,
在	命令	到	追求	这	课程	,	然而	,

然而，为了完成这门课程，

[mæks] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] ['entər] ['ɪntuː][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv]

Max	realized	that	it	would	be	necessary	to	enter	into	some	sort	of
最大限度	已实现	那	它	会	是	必要的	到	进入	进入	一些	种类	的

[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪ'kjuːliər] ['erənd] [ðæt] [hæd; həd] ['temptɪd]

explanation	concerning	the	nature	of	the	peculiar	errand	that	had	tempted
解释	有关	这	自然	的	这	奇特	差事	那	有	受诱惑

[ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌædɪ'rɑndæks] .

them	to	come	to	the	Adirondacks	.
他们	到	来	到	这	阿迪朗达克山脉	.

马克斯意识到，有必要对他们来到阿迪朗达克山脉的这个特殊任务的性质做出某种解释。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɔːr] [tuː] , ['oʊbɛd] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] ,

"	I	want	to	ask	you	a	question	or	two	,	Obed	,	"	he	began	,
"	我	想	到	问	你	一个	问题	或者	二	,	奥贝德	,	"	他	开始	,

“奥贝德，我想问你一两个问题，”他开口说道。

" [bʌt; bət][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [brɪŋz] [ˌjuː 'es] [hɪr] .

"	but	first	of	all	I	ought	to	tell	you	what	brings	us	here	.
"	但	第一的	的	全部	我	应该	到	告诉	你	什么	带来	我们	这里	.

“但首先我应该告诉你们是什么把我们带到这里来。”

" [ə'kɔːrdɪŋli] ,

"	Accordingly	,
"	因此	,

“因此，

[mæks] [prə'siːdid] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [haʊ] [ðə; ði] [skuːl] [hæd; həd][biː; bi] [kloʊzd] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [mɔːr]

Max	proceeded	to	explain	how	the	school	had	be	closed	for	two	or	more
最大限度	继续	到	解释	如何	这	学校	有	是	关闭	为了	二	或者	更多的

[wiːks] [ɪn] ['ɜːrli] [ɑːk'toʊbər] ,

weeks	in	early	October	,
周	在	早期的	十月	,

马克斯接着解释说，学校在十月初关闭了两周或更长时间。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələr] [θɪŋ] [keɪm] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tempt] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] ['aʊtɪŋ]

and	what	a	singular	thing	came	about	to	tempt	them	into	taking	an	outing
和	什么	一个	单数	事物	来了	关于	到	诱惑	他们	进入	采取	一个	外出

.

:
.

究竟是什么奇特的事情促使他们外出呢?

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [wʊdz] [bɔɪ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][fɜːrst] ['menʃ(ə)nd] ['mɪsɪz] .

He	was	watching	the	woods	boy	at	the	time	he	first	mentioned	Mrs	.
他	曾是	观看	这	树林	男生	在	这	时间	他	第一的	提及	太太	.

['hoʊpˌwɛl] ,

Hopewell	,
霍普韦尔	,

他第一次提到霍普韦尔太太时，正在观察那个林中男孩。

[ænd; ənd] [spoʊk] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['rəulənd] [tʃeɪs] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] [geɪv] ['eni] [ʌn'juːʒuəl] [saɪnz]

and	spoke	the	name	of	Roland	Chase	;	but	if	the	other	gave	any	unusual	signs
和	辐	这	姓名	的	罗兰	追赶	;	但	如果	这	其他	给予	任何	异常	标志

[ʌv; əv] ['ɪntrəst] ,

of	interest	,
的	兴趣	,

并说出了罗兰·蔡斯的名字；但如果对方表现出任何异常的兴趣，

[mæks] [feɪld] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [seɪm] .

Max	failed	to	catch	the	same	.
最大限度	失败的	到	抓住	这	相同的	.

马克斯没能抓住同样的机会。

[stɪl] , ['oʊbɛd][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] ,

Still	,	Obed	was	listening	with	all	his	might	,
仍然	,	奥贝德	曾是	聆听	和	全部	他的	可能	,

然而，奥贝德却全神贯注地听着。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][ʌn'juːʒuəl] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [ðæt] [wʌz; wəz]

and	it	seemed	as	though	the	unusual	story	of	the	inheritance	that	was
和	它	似乎	作为	尽管	这	异常	故事	的	这	遗产	那	曾是

[tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [sed] ['rəulənd][ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [meɪd] [gʊd] ,

to	be	given	to	the	said	Roland	in	case	he	made	good	,
到	是	给定	到	这	说	罗兰	在	案件	他	制成	好的	,

而关于罗兰如果功成名就将继承的遗产，似乎有一个不同寻常的故事。

['ɪntrəstɪd] [hɪm; ɪm] .

interested	him	.
感兴趣的	他	.

他对此很感兴趣。

[mæks] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ɪk'spleɪnd] [dʒʌst] [waɪ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [tʃʌmz] [hæd; həd] [ək'septɪd]

Max	in	this	manner	explained	just	why	he	and	his	three	chums	had	accepted
最大限度	在	这	方式	解释	只是	为什么	他	和	他的	三	朋友们	有	公认

[ðə; ði] ['dʒenərəs] ['ɔːfər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eldərli] ['leɪdi] ,

the	generous	offer	of	the	elderly	lady	,
这	慷慨的	提供	的	这	老年	女士	,

马克斯就这样解释了他和他的三个朋友为什么接受了这位老太太的慷慨提议。

[soʊ] ['diːpli] [kən'sɜːrnd] ['oʊvər][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['nefjuː] ['boʊlənd] ,

so	deeply	concerned	over	the	welfare	of	her	nephew	Boland	,
所以	深	担心的	超过	这	福利	的	她	侄子	博兰	,

她非常关心侄子博兰的安危，

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [spend] ['ɔːlmoʊst] ['eni] ['riːz(ə)nəb(ə)l][sʌm; səm][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][æt; ət] [liːst]

that	she	was	ready	to	spend	almost	any	reasonable	sum	in	order	to	at	least
那	她	曾是	准备好	到	花费	几乎	任何	合理的	和	在	命令	到	在	至少

[lɜːrn] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ə'laɪv] ,

learn	that	the	poor	boy	was	alive	,
学习	那	这	贫穷的	男生	曾是	活	,

她表示，她愿意花费几乎任何合理的金额，只求至少能确认那个可怜的男孩是否还活着。

[ænd; ənd][ɪn] ['ferli] ['di:snt] [helθ] .

and	in	fairly	decent	health	.
和	在	相当	体面的	健康	.

而且身体状况相当不错。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld][tu:; tə] [ə'ʃʊr] [hɪm; ɪm] , [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] ['evər] ['mænɪdʒd] [tu:; tə]['loʊkeɪt][ðə; ði]

They	had	been	told	to	assure	him	,	in	case	they	ever	managed	to	locate	the
他们	有	到过	讲述	到	保证	他	,	在	案件	他们	曾经	管理	到	定位	这

[ɪ'lu:sɪv] ['rəulənd] ,

elusive	Roland	,
难以捉摸的	罗兰	,

他们被告知，万一他们找到了行踪飘忽的罗兰，一定要让他放心。

[ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] ['wɜ:ri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

that	he	should	not	worry	because	of	not	being	able	to	comply	with	the
那	他	应该	不是	担心	因为	的	不是	存在	有能力的	到	遵守	和	这

[əb'sɜ:rd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['dʒɛri:z] [rɪ'dɪkjələs] [wɪl] ;

absurd	conditions	of	Uncle	Jerry's	ridiculous	will	;
荒诞	状况	的	叔叔	杰瑞的	荒谬的	将要	;

他不必因为无法遵守杰瑞叔叔荒谬遗嘱中的荒唐条件而感到担忧；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wɜ:ldz] [gʊdz] [fɔ:r; fər][bəuθ] ,

because	she	had	enough	of	this	world's	goods	for	both	,
因为	她	有	足够的	的	这	世界的	商品	为了	两个都	,

因为她拥有的世间财物足以让她和他们两人共享。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ment] [tu:; tə] [li:v] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][tu:; tə][hɪm; ɪm] , ['rəulənd] ;

and	she	meant	to	leave	it	all	to	him	,	Roland	;
和	她	意思是	到	离开	它	全部	到	他	,	罗兰	;

她打算把一切都留给他，罗兰；

[soʊ][ʃi:; ʃi] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] [ə'gen] ,

so	she	begged	him	to	come	back	to	her	,	and	live	his	own	life	again	,
所以	她	乞求	他	到	来	后退	到	她	,	和	居住	他的	自己的	生活	再次	,

所以她恳求他回到她身边，重新开始他自己的生活。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [læst] ['peni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tu:] - ['θaʊz(ə)nd] - ['dɑ:lər] ['legəsi]

even	though	he	had	spent	the	last	penny	of	his	two	-	thousand	-	dollar	legacy
甚至	尽管	他	有	花费	这	最后的	一分钱	的	他的	二	-	千	-	美元	遗产

,

,

,

尽管他花光了两千美元遗产中的最后一分钱，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æz; əz] [pʊr] [æz; əz]['dʒɑ:bz, 'dʒoʊbz] ['tɜ:rki] .

and	was	as	poor	as	Job's	turkey	.
和	曾是	作为	贫穷的	作为	工作的	火鸡	.

穷得跟约伯的火鸡一样。

[ɔ:l] [ðɪs] [meɪd] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔ:ri] , [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [ə'mju:zd] [ðə; ði] [wʊdz] [bɔɪ]

All	this	made	an	interesting	story	,	and	must	have	amused	the	woods	boy
全部	这	制成	一个	有趣的	故事	,	和	必须	有	觉得好笑	这	树林	男生

[mɔ:r] [ɔ:r] [les] ,

more	or	less	,
更多的	或者	较少的	,

这一切构成了一个有趣的故事，想必也或多或少地逗乐了那个林中男孩。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [mæks] [nu:] [haʊ] [tu:; tə] [pʊt] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['peɪθɑ:s][ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

because	Max	knew	how	to	put	considerable	pathos	in	it	.
因为	最大限度	知道	如何	到	放	大量	感伤	在	它	.

因为马克斯知道如何在其中融入相当多的悲情元素。

['oʊbɛd][sæt][ðer; ðər] ['ʃeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər]

Obed	**sat**	**there**	**shading**	**his**	**eyes**	**with**	**his**	**hand**	**to**	**keep**	**the**	**glow**	**of**	**the**	**fire**
奥贝德	卫星	那里	阴影	他的	眼睛	和	他的	手	到	保持	这	辉光	的	这	火

[frʌm; frəm] ['dæzlɪŋ] [hɪm; ɪm] .

from	**dazzling**	**him**	**.**
从	耀眼的	他	.

奥贝德坐在那里，用手遮住眼睛，以免被火光晃得睁不开眼。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [hiː; hi] [wʊd] [ˌɪntə'rʌpt] [tuː; tə][æsk][sʌm; səm]['nætʃ(ə)rəl] ['kwestʃən] ,

Occasionally	**he**	**would**	**interrupt**	**to**	**ask**	**some**	**natural**	**question**	**,**
偶尔	他	会	打断	到	问	一些	自然的	问题	,

他偶尔会打断别人，问一些很自然的问题。

[wɪtʃ] [meɪd] [mæks] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fer] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊnt]

which	**made**	**Max**	**think**	**he**	**was**	**taking**	**a**	**fair**	**amount**	**of**	**interest**	**in**	**the**	**account**
哪个	制成	最大限度	思考	他	曾是	采取	一个	公平的	数量	的	兴趣	在	这	帐户

.

:
.

这让马克斯觉得他对这个账户相当感兴趣。

" [wʌt] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] , " [kən'kluːdid] [mæks] ,

"	**What**	**I**	**wanted**	**to**	**ask**	**you**	**,**	**"**	**concluded**	**Max**	**,**
"	什么	我	通缉	到	问	你	,	"	结束	最大限度	,

“我想问你的是，”马克斯总结道。

" [wʌz; wəz] ['weðər] [juːd] ['evər] ['hæpənd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'krɔːs] [ðɪs] [seɪm] ['rəulənd] [tʃeɪs] [ɪn][ðə; ði]

"	**was**	**whether**	**you'd**	**ever**	**happened**	**to**	**run**	**across**	**this**	**same**	**Roland**	**Chase**	**in**	**the**
"	曾是	无论	你会	曾经	发生	到	跑步	穿过	这	相同的	罗兰	追赶	在	这

['maʊntnz] .

mountains	**.**
山脉	.

“问题是，你是否曾在山里遇到过这位罗兰·蔡斯。”

[wiː; wi] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['feloʊ] ['ænsər] [hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [huː] [wʌz; wəz] [siːn] [ɪn] ['kʌmpəni]

We	**heard**	**about**	**a**	**fellow**	**answering**	**his**	**description**	**who**	**was**	**seen**	**in**	**company**
我们	听到	关于	一个	同伴	回答	他的	描述	WHO	曾是	已见	在	公司

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɪsɪpeɪtɪd] [gaɪd] [neɪmd] [ʃæŋks] .

with	**a**	**dissipated**	**guide**	**named**	**Shanks**	**.**
和	一个	消散	指导	命名	香克	.

我们听说有一个人符合他的描述，并且与一个名叫尚克斯的颓废向导在一起。

[aɪ] [θɔːt] [pər'hæps][juː; jʊ] [maɪt] [help] [juː 'es] [aʊt] , ['oʊbɛd] .

I	**thought**	**perhaps**	**you**	**might**	**help**	**us**	**out**	**,**	**Obed**	**.**
我	想法	也许	你	可能	帮助	我们	出去	,	奥贝德	.

奥贝德，我想或许你能帮帮我们。

" ['oʊbɛd] [lʊkt] [hɪm; ɪm] [streɪt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

"	**Obed**	**looked**	**him**	**straight**	**in**	**the**	**face**	**.**
"	奥贝德	看起来	他	直的	在	这	脸	.

奥贝德直视着他的眼睛。

" [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊz] [ɑːn] , [mæks] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] , ['sɪriəsli] ,

"	**So**	**far**	**as**	**I**	**knows**	**on**	**,**	**Max**	**,**	**"**	**he**	**went**	**on**	**to**	**say**	**,**	**seriously**	**,**
"	所以	远的	作为	我	知道	在	,	最大限度	,	"	他	去	在	到	说	,	严重地	,

“就我所知，Max，”他接着严肃地说。

" [aɪ] [eint] ['nevər] [met] ['eni] ['felər] [laɪk] [jʌ] [seɪ] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .

"	**I**	**ain't**	**never**	**met**	**any**	**feller**	**like**	**yuh**	**say**	**face**	**to**	**face**	**.**
"	我	不是	绝不	遇见	任何	伙计	喜欢	嗯	说	脸	到	脸	.

“我从未当面见过你描述的那种人。”

[ə'baʊt] [ðæt] [mæn] [ʃæŋks] , [aɪ] [noʊ] ['hiːz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [tʌf] [ən] .

About	that	man	Shanks	,	I	know	he's	said	to	be	a	tough	un	.
关于	那	男人	香克	,	我	知道	他是	说	到	是	一个	艰难的	联合国	.

关于那个叫尚克斯的人，我知道据说他是个难缠的家伙。

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [mʌnθs] [bæk] [daʊn] [æt; ət] ['sɔjɚz] [fɔːks] , [ænd; ənd][baɪ] ['hoʊki] !

I	saw	him	some	months	back	down	at	Sawyer's	Forks	,	and	by	hokey	!
我	锯	他	一些	几个月	后退	向下	在	索耶的	叉子	,	和	经过	胡闹	!

几个月前我在索耶福克斯见过他，我的天哪！

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , [taː(r); taː(r), təː(r)][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪkli] ['lʊkɪn] - [jʌŋ] ['felər] [ə'lɔːŋ]

now	that	you	mention	it	,	thar	was	a	sickly	lookin	'	young	feller	along
现在	那	你	提到	它	,	那里	曾是	一个	病弱的	在看	-	年轻的	伙计	沿着

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðen] ;

with	him	then	;
和	他	然后	;

你这么一说，我才想起来，当时和他在一起的还有一个看起来病恹恹的年轻人；

[bʌt; bət] [seɪ] , [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][baː:b]['dʒɛŋks] , [ɔːr] ['sʌmθɪn] - [laɪk] [ðæt] , [ænd; ənd][nɑːt]['rəuləɪnd]

but	say	,	his	name	was	Bob	Jenks	,	or	somethin	'	like	that	,	and	not	Roland
但	说	,	他的	姓名	曾是	鲍勃	詹克斯	,	或者	某物	-	喜欢	那	,	和	不是	罗兰

[tʃeɪs] . "

Chase	.	"
追赶	.	"

但假设他的名字叫鲍勃·詹克斯，或者类似的名字，而不是罗兰·蔡斯。

" [oʊ] ! [wel] , [soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðæt] [goʊz] , " [sed] [mæks] , " [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz]

"	Oh	!	well	,	so	far	as	that	goes	,	"	said	Max	,	"	he	may	have	changed	his
"	哦	!	出色地	,	所以	远的	作为	那	去	,	"	说	最大限度	,	"	他	可能	有	已更改	他的

[neɪm] .

name	.
姓名	.

“哦！好吧，就这一点而言，”马克斯说，“他可能改了名字。”

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['seɪlɪŋ] ['ʌndər] [fɔːls] ['kʌlɚz] ;

Some	people	think	nothing	of	sailing	under	false	colors	;
一些	人们	思考	没有什么	的	帆船	在下面	错误的	颜色	;

有些人认为使用假旗航行毫无问题；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] ['rəuləɪnd][hæz; həz]['teɪkən] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪs'repjətəbl]

and	if	it	turns	out	that	Roland	has	taken	up	with	such	a	disreputable
和	如果	它	转弯	出去	那	罗兰	有	已采取	向上	和	这样的	一个	声名狼藉的

['kærəktər] [æz; əz] [ðɪs] ['drʌŋkən] [gaɪd] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ,

character	as	this	drunken	guide	seems	to	be	,
特点	作为	这	醉	指导	似乎	到	是	,

如果罗兰真的和这个醉醺醺的向导一样声名狼藉的人混在一起了，

[aɪ][dəunt] ['wʌndər] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə][haɪd][hɪz; ɪz][aɪ'dentəti] .

I	don't	wonder	at	him	wanting	to	hide	his	identity	.
我	不	想知道	在	他	想要	到	隐藏	他的	身份	.

我一点也不奇怪他想隐藏自己的身份。

[soʊ][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['goʊɪŋ] [hoʊm] , [duː][juː; jʊ] , ['oʊbɛd] ? "

So	you	think	you	must	be	going	home	,	do	you	,	Obed	?	"
所以	你	思考	你	必须	是	去	家	,	做	你	,	奥贝德	?	"

所以你觉得你肯定要回家了，奥贝德?

" [jep] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [əb'zɜːrvd] , ['geɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	Yep	,	"	the	other	observed	,	gaining	his	feet	.
"	是的	,	"	这	其他	观察到	,	获得	他的	脚	.

“是啊，”另一个人站起身来说道。

" [ænd; ənd][aɪ]['wɑːntər][tuː; tə] [θæŋk] [ɔːl][oʊ] - [jiː; ji][fɔːr; fər]['gɪvɪn] - [ˌem 'iː] [sek] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['iːvənɪn] - .

"	And	I	wanter	to	thank	all	o	'	ye	for	givin	'	me	sech	a	pleasant	evenin	'	.
"	和	我	想要	到	感谢	全部	o	-	是的	为了	给予	-	我	sech	一个	令人愉快的	晚上	-	.

“我要感谢大家，让我度过了一个愉快的夜晚。”

[aɪ] [eint] [hæd; həd] [sek] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ðɪs] [lɔːŋ] [waɪl] [bæk] .

I	ain't	had	sech	a	good	time	this	long	while	back	.
我	不是	有	sech	一个	好的	时间	这	长的	尽管	后退	.

我已经很久没有这么开心过了。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] - [ɔːl][ɑːr; ər] - ['kʌstəmd] [tuː; tə] [rʌfɪn] - [ˌaɪ 'tiː] .

But	then	the	Grimeses	all	are	'	customed	to	roughin	'	it	.
但	然后	这	-	全部	是	-	定制	到	粗略	-	它	.

但格莱姆斯一家都习惯了艰苦的生活。

['grændæd] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪ] [ɔːl][baɪ] [hi'self] [fɔːr; fər][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː] ['jɪrz] ,

Granddad	used	to	be	away	all	by	hisself	for	as	much	as	two	years	,
爷爷	用过的	到	是	离开	全部	经过	他自己	为了	作为	很多	作为	二	年	,

爷爷以前常常独自一人在外待上长达两年。

['træpɪn] - [ʌp][ɪn]['kænədə] .

trappin	'	up	in	Canada	.
陷阱	-	向上	在	加拿大	.

在加拿大搞陷阱交易。

[ɪts] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] , [aɪ] ['rekən] .

It's	in	the	blood	,	I	reckon	.
它是	在	这	血	,	我	估计	.

我想，这是遗传的吧。

[naʊ] , [jʌ] [miːn] [tuː; tə][drɑːp][ɪn] , [ænd; ənd]['vɪzɪt][ˌem 'iː] , [dəunt][jiː; ji] ?

Now	,	yuh	mean	to	drop	in	,	and	visit	me	,	don't	ye	?
现在	,	嗯	意思是	到	降低	在	,	和	访问	我	,	不	是的	?

你是打算过来看看我，对吧?

[aɪl] [biː; bi] [ɪk'spɛktɪn] - [jʌ] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] - - ,

I'll	be	expectin	'	yuh	,	and	have	something	to	eat	awarmin	'	,
患病的	是	期待	-	嗯	,	和	有	某物	到	吃	-	-	,

我会等你，还会准备些吃的暖暖身子。

[ðoʊ] [kɔːrs] [aɪ] [eint] [ə; eɪ] [gʊd] [kʊk] [laɪk] [juː; jʊ] ['fɛlɚz] , [æz; əz][hæz; həz][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ]

though	course	I	ain't	a	good	cook	like	you	fellers	,	as	has	had	so	much
尽管	课程	我	不是	一个	好的	厨师	喜欢	你	伙计们	,	作为	有	有	所以	很多

[ɪk'spɪrɪəns] .

experience	.
经验	.

当然，我的厨艺不如你们这些经验丰富的老伙计们。

[soʊ] [lɔːŋ] , [bɔɪz] !

So	long	,	boys	!
所以	长的	,	男孩们	!

再见了，孩子们!

" [hiː; hi] [weɪvd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [ˌgʊd'baɪ] , [wʌns] [mɔːr] [smaɪld] [æt; ət] [iːtʃ] [ɪn][tɜːrn] , [wɜːrl]

"	He	waved	them	a	cheerful	goodbye	,	once	more	smiled	at	each	in	turn	,	whirled
"	他	挥手	他们	一个	快乐	再见	,	一次	更多的	微笑	在	每个	在	转动	,	旋转

[ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːl] ,

on	his	heel	,
在	他的	脚跟	,

他兴高采烈地向他们挥手告别，又依次对每个人微笑，然后转身离开。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [gɔːn] ,

and	was	gone	,
和	曾是	已消失	,

然后就消失了。

['siːmɪŋ] [tuː; tə] ['vænɪʃ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] [wʊdz] [laɪk] " [ə; eɪ][wɪsp][ʌv; əv] [smoʊk]

seeming	to	vanish	in	the	shadows	of	the	nearby	woods	like	"	a	wisp	of	smoke
似乎	到	消失	在	这	阴影	的	这	附近	树林	喜欢	"	一个	烟雾	的	抽烟

[wen] [ðə; ði][wɪnd] [straɪks] [ˌaɪ 'tiː] ,

when	the	wind	strikes	it	,
什么时候	这	风	罢工	它	,

仿佛“风吹过时，一缕轻烟”般消失在附近树林的阴影中。

" [æz; əz] ['stiːv] [ri'mɑːkt] .

"	as	Steve	remarked	.
"	作为	史蒂夫	评论	.

正如史蒂夫所说。

['æftər][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [gest] ,

After	the	departure	of	their	guest	,
后	这	离开	的	他们的	客人	,

客人离开后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði]

it	was	only	natural	that	he	should	be	the	subject	of	conversation	about	the
它	曾是	仅有的	自然的	那	他	应该	是	这	主题	的	对话	关于	这

['faɪər][æz; əz][ðə; ði] [fɔːr] [tʃʌmz] [leɪ] [ðer; ðər] ['teɪkɪŋ] [θɪŋz] ['iːzi] .

fire	as	the	four	chums	lay	there	taking	things	easy	.
火	作为	这	四	朋友们	躺	那里	采取	事物	简单的	.

四个好友躺在那里放松休息，自然而然地就聊起了那场火灾。

" [mæks] , ['ɑːnɪst] [tuː; tə] ['gʊdnəs] [naʊ] , " ['bændi] - [legz] [ri'mɑːkt] ,

"	Max	,	honest	to	goodness	now	,	"	Bandy	-	legs	remarked	,
"	最大限度	,	诚实的	到	善良	现在	,	"	班迪	-	腿	评论	,

“麦克斯，说真的，”罗圈腿说道。

" [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [teɪk] ['eni] [stɑːk] [ɪn] [ðæt] ['feri] ['stɔːri] [hiː; hi][toʊld][ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [æn; ən][ɪ'mædʒɪneri]

"	do	you	really	take	any	stock	in	that	fairy	story	he	told	us	about	an	imaginary
"	做	你	真的	拿	任何	库存	在	那	仙女	故事	他	讲述	我们	关于	一个	假想

[fɜːr][fɑːrm] ?

fur	farm	?
毛皮	农场	?

“你真的相信他给我们讲的那个关于虚构的毛皮农场的童话故事吗？”

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ˌem 'iː]['oʊbɛd][ɪz]['gɪvɪn][tuː; tə] - - [dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

It	struck	me	Obed	is	givin	to	yarnin	'	just	for	the	love	of	it	.
它	击	我	奥贝德	是	给予	到	-	-	只是	为了	这	爱	的	它	.

我突然意识到，奥贝德纯粹是出于热爱而喜欢讲故事。

[ɔːl] [ðæt] [stʌf] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [truː] , [ænd; ənd] [ə'gen] ['oʊnli] ['nɑːnsens] .

All	that	stuff	about	his	relatives	may	have	been	true	,	and	again	only	nonsense	.
全部	那	东西	关于	他的	亲属	可能	有	到过	真的	,	和	再次	仅有的	废话	.

关于他亲戚的那些事，可能都是真的，也可能都是胡说八道。

[its] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] ['grændæd] ['graɪmz] , [ɔːr]['ʌŋk(ə)l]['haɪrəm] , [ˌnɪkə'diːməs] [ænd; ənd][soʊ]

It's	my	opinion	there	isn't	any	Granddad	Grimes	,	or	Uncle	Hiram	,	Nicodemus	and	so
它是	我的	观点	那里	不是	任何	爷爷	格莱姆斯	,	或者	叔叔	希拉姆	,	尼哥底母	和	所以

[fɔːrθ] .

forth	.
前进	.

我认为根本没有格莱姆斯爷爷、希兰叔叔、尼哥底母之类的人。

[hiː; hi] [grɪnd] [laɪk] ['evriθɪŋ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːlɪŋ] [ðoʊz] [neɪmz] [ɔːf][soʊ] [slɪk] .

He	grinned	like	everything	when	he	was	reeling	those	names	off	so	slick	.
他	咧嘴一笑	喜欢	一切	什么时候	他	曾是	卷轴	那些	姓名	离开	所以	光滑	.

他咧嘴一笑，像个傻瓜一样，滔滔不绝地报出那些名字。

[jes] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['strɪŋɪŋ] [juː 'es] , [aɪ][bet][juː; jʊ] . "

Yes	,	he	was	stringing	us	,	I	bet	you	.	"
是的	,	他	曾是	串	我们	,	我	赌注	你	.	"

“没错，他是在耍我们，我敢肯定。”

" ['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - [waɪ] , " [bɜːrst] [aʊt] ['toʊbi][dʒʌst] [ðen] ,

"	W	-	w	-	why	,	"	burst	out	Toby	just	then	,
"	W	-	西	-	为什么	,	"	爆裂	出去	托比	只是	然后	,

“为……为什么？”托比突然惊呼道。

" [huː] ['wʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə][es] - [es] - ['snɪkər] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] -

"	who	wouldn't	have	to	s	-	s	-	snicker	when	he	had	a	w	-	w	-
"	WHO	不会	有	到	s	-	s	-	暗笑	什么时候	他	有	一个	西	-	西	-

[hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ef] - [ef] - ['fʌni] [neɪmz] !

whole	lot	of	relations	with	such	f	-	f	-	funny	names	!
所有的	很多	的	关系	和	这样的	f	-	f	-	有趣的	姓名	!

“当他与这么多名字滑稽的人发生关系时，谁不会窃笑呢！”

['ɪtəd] [meɪk] [ˌem 'iː][grɪn][frʌm; frəm] [ɪr] [tuː; tə] [ɪr] ['evri] [taɪm]

It'd	make	me	grin	from	ear	to	ear	every	time
它会	制作	我	咧嘴笑	从	耳朵	到	耳朵	每一个	时间

每次看到它，我都会笑得合不拢嘴。

[aɪ][eɪtʃ] - [eɪtʃ] - ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] - [ɪm] .

I	h	-	h	-	happened	to	think	of	'	em	.
我	h	-	h	-	发生	到	思考	的	-	呃	.

我碰巧想到了他们。

[jʊə(r)] [ðə; ði] ['gretɪst] [hænd][tuː; tə][es] - [es] - [sə'spekt] ['enibɑːdi] [aɪ]['evər][es] - [es] - [sɔː] , ['bændi] -

You're	the	greatest	hand	to	s	-	s	-	suspect	anybody	I	ever	s	-	s	-	saw	,	Bandy	-
你是	这	最	手	到	s	-	s	-	怀疑	任何人	我	曾经	s	-	s	-	锯	,	班迪	-

[legz] .

legs	.
腿	.

你是我见过的最厉害的怀疑对象，罗圈腿。

[naʊ] , [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][keɪ] - [keɪ] - [noʊ] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] ['oʊbɛd][ðə; ði][es] - [es] - [streɪt] [dʒiː] - [dʒiː]

Now	,	I	want	you	to	k	-	k	-	know	that	I	think	Obed	the	s	-	s	-	straight	g	-	g
现在	,	我	想	你	到	k	-	k	-	知道	那	我	思考	奥贝德	这	s	-	s	-	直的	克	-	克

- [gʊdz] ,

-	goods	,
-	商品	,

现在，我想让你知道，我认为 Obed 是 ss-straight gg-goods，

[ænd; ənd][aɪm] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv][es] - [es] - [stɑːk] [ɪn] ['siːɪŋ] [ðæt] ['bʊli] [ef] - [ef] - [fɜːr][ef] - [ef] -

and	I'm	taking	a	heap	of	s	-	s	-	stock	in	seeing	that	bully	f	-	f	-	fur	f	-	f	-
和	我是	采取	一个	堆	的	s	-	s	-	库存	在	看到	那	欺负	f	-	f	-	毛皮	f	-	f	-

[fɑːrm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tə'mɑːroʊ] ;

farm	of	his	tomorrow	;
农场	的	他的	明天	;

看到他明天要建的那个恶霸 ff-fur ff-farm，我真是兴奋不已；

[eint] [juː; jʊ] , [mæks] ? "

ain't	you	,	Max	?	"
不是	你	,	最大限度	?	"

对吧，麦克斯?

" ['sɜːrt(ə)nli] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['sɛkəndz] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .

"	**Certainly**	**I**	**am**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**other**	**,**	**without**	**a**	**second's**	**hesitation**	**.**
"	当然	我	是	,	"	回复	这	其他	,	没有	一个	秒	犹豫	.

“当然是，”对方毫不犹豫地回答道。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , ['bændi] - [legz] ,

"	**In**	**the**	**first**	**place**	**,**	**Bandy**	**-**	**legs**	**,**
"	在	这	第一的	地方	,	班迪	-	腿	,

首先，罗圈腿，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] ['noʊbɑːdi][kʊd; kəd] [tɔːk] [soʊ]['ɪntrəstɪŋli,'ɪntrestɪŋli][ɑːn][ə; eɪ]['sʌbdʒekt]

you	**must**	**understand**	**that**	**nobody**	**could**	**talk**	**so**	**interestingly**	**on**	**a**	**subject**
你	必须	理解	那	无人	可以	讲话	所以	有趣的是	在	一个	主题

[ən'les] [hiː; hi] [nuː] [ə; eɪ][lɑːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

unless	**he**	**knew**	**a**	**lot**	**about**	**it**	**.**
除非	他	知道	一个	很多	关于	它	.

你必须明白，如果一个人对某个话题不甚了解，他不可能对这个话题谈论得如此引人入胜。

[hiː; hi][toʊld][ˌjuː 'es][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [θɪŋz] [ə'baʊt] [fɜːr] ['fɑːrmɪŋ] [ðæt] [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] . "

He	**told**	**us**	**a**	**dozen**	**things**	**about**	**fur**	**farming**	**that**	**I**	**never**	**heard**	**before**	**.**	**"**
他	讲述	我们	一个	打	事物	关于	毛皮	农业	那	我	绝不	听到	前	.	"

他跟我们讲了十几件关于毛皮养殖的事情，其中很多我以前都没听说过。

" [hʌ] ! [ænd; ənd][pər'hæps]['noʊbɑːdi] [els] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['iːðər] , [mæks] ,

"	**Huh**	**!**	**and**	**perhaps**	**nobody**	**else**	**ever**	**heard**	**of**	**them**	**either**	**,**	**Max**	**,**
"	嗯	!	和	也许	无人	别的	曾经	听到	的	他们	任何一个	,	最大限度	,

“嗯！或许其他人也都没听说过他们，麦克斯。”

" [grʌntid] [ðə; ði][fɑːr][frʌm; frəm]['sætɪsfaɪd] ['bændi] - [legz] .

"	**grunted**	**the**	**far**	**from**	**satisfied**	**Bandy**	**-**	**legs**	**.**
"	哼哼	这	远的	从	使满意	班迪	-	腿	.

“哼，”罗圈腿很不满意地咕哝道。

" ['nʌθɪŋ] [wɪl] ['evər]['sætɪsfaɪ][hɪm; ɪm] [ɪk'sept] [hiː; hi] [siːz] [ðoʊz] [kɪt] [fɔksiz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz]

"	**Nothing**	**will**	**ever**	**satisfy**	**him**	**except**	**he**	**sees**	**those**	**kit**	**foxes**	**with**	**his**	**own**	**eyes**
"	没有什么	将要	曾经	满足	他	除了	他	看到	那些	成套工具	狐狸	和	他的	自己的	眼睛

,

,

,

“除非亲眼见到那些小狐狸，否则他永远不会满足。”

" [ə'sɜːrtɪd] ['stiːv] , ['ɔːlmoʊst] [ɪn'dɪgnəntli] , " ['hændlz] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [pɔːz] ,

"	**asserted**	**Steve**	**,**	**almost**	**indignantly**	**,**	**"**	**handles**	**them**	**with**	**his**	**own**	**paws**	**,**
"	断言	史蒂夫	,	几乎	愤慨地	,	"	把手	他们	和	他的	自己的	爪子	,

史蒂夫几乎愤愤不平地断言：“他用自己的爪子处理它们。”

[ænd; ənd][æsks] ['evri] ['lɪt(ə)l] ['krɪtər] ['weðər] [hiː; hi] ['riːəli] [bi'lɔŋz] [tuː; tə]['oʊbɛd] ['graɪmz] .

and	**asks**	**every**	**little**	**critter**	**whether**	**he**	**really**	**belongs**	**to**	**Obed**	**Grimes**	**.**
和	问	每一个	小的	小动物	无论	他	真的	属于	到	奥贝德	格莱姆斯	.

并询问每一只小动物，它是否真的属于奥贝德·格莱姆斯。

['bændi] - [legz] [ɪz][ðə; ði] [wɜːrst] ['daʊtɪŋ] ['tɔməs] ['goʊɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [fɪt] [kʌmz] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

Bandy	**-**	**legs**	**is**	**the**	**worst**	**Doubting**	**Thomas**	**going**	**,**	**when**	**the**	**fit**	**comes**	**on**	**him**	**.**
班迪	-	腿	是	这	最差	怀疑	托马斯	去	,	什么时候	这	合身	来	在	他	.

当罗圈腿发作时，他就像个十足的怀疑论者，疑心重重。

" ['iːv(ə)n] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [tɔːk] [dɪd][nɑːt] [kən'vɪns] [ðə; ði][əb'dʒektər] .

"	**Even**	**this**	**sort**	**of**	**talk**	**did**	**not**	**convince**	**the**	**objector**	**.**
"	甚至	这	种类	的	讲话	做过	不是	说服	这	反对者	.

“即使是这种说法也没能说服反对者。”

" [seɪ] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] , ['fɛloʊz] , " ['bændi] - [legz] [went] [ɑːn] , ['stʌbərnli] ,

" Say what you will , fellows , " Bandy - legs went on , stubbornly ,

" 说 什么 你 将要 , 伙伴们 , " 班迪 - 腿 去 在 , 固执地 ,

“你们爱说什么就说什么吧，伙计们，”罗圈腿固执地继续说道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][wiːn, hwiːn][ʌv; əv] [kwɪr] [θɪŋz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [seɪm] ['oʊbɛd] ['graɪmz] ,

" there's a wheen of queer things connected with this same Obed Grimes ,

" 有 一个 当 的 酷儿 事物 连接 和 这 相同的 奥贝德 格莱姆斯 ,

“与奥贝德·格莱姆斯有关的怪事还有很多，

[ænd; ənd][aɪ][wəʊnt] [teɪk] [ðæt] [bæk] [tɪl] [hiː; hi] [ʃoʊz] [ˌjuː 'es][hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [oʊld][fɑːrm] ,

and I won't take that back till he shows us his wonderful old farm ,

和 我 惯于 拿 那 后退 直到 他 演出 我们 他的 精彩的 老的 农场 ,

除非他带我们参观他那座美丽的古老农场，否则我不会收回那番话。

[wer] [hiː; hi] ['reɪzɪz] [blæk] [fɔksiz] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːr] ['mɑːrkɪt] .

where he raises black foxes for the fur market .

在哪里 他 提高 黑色的 狐狸 为了 这 毛皮 市场 .

他在那里饲养黑狐，供应毛皮市场。

[stɑːp][ænd; ənd] [θɪŋk] [haʊ] [mɪ'stɪriəsli] [hiː; hi] [pɑːpt] [ɪn][ɑːn][ˌjuː 'es] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

Stop and think how mysteriously he popped in on us , will you ?

停止 和 思考 如何 神秘地 他 爆裂 在 在 我们 , 将要 你 ?

想想他是怎么神秘地突然出现在我们面前的，好吗?

[waɪ] ,

Why ,

为什么 ,

为什么，

[hiː; hi][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [oʊnd] [ʌp] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['spaɪɪŋ] [ɑːn][ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

he as much as owned up that he had been spying on us for a long time .

他 作为 很多 作为 拥有 向上 那 他 有 到过 间谍活动 在 我们 为了 一个 长的 时间 .

他几乎承认自己长期以来一直在监视我们。

[ɪf] ['toʊbi] [hɪr] ['hædnt] [dɪ'skʌvərd] [hɪm; ɪm] ['piːkɪŋ] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ðæt] [weɪ] ,

If Toby here hadn't discovered him peeking , and pointed that way ,

如果 托比 这里 之前没有 发现 他 偷窥 , 和 尖 那 方式 ,

如果不是托比发现他在偷看，并指着那个方向说的话，

['tʃænsɪz] [ɑːr; ər][hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ʌp][æt; ət][ɔːl] .

chances are he wouldn't have shown up at all .

机会 是 他 不会 有 所示 向上 在 全部 .

他很可能根本就不会出现。

[naʊ] , [wʌt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [snuːp] [ə'raʊnd] ['aʊər; ɑːr][kæmp] [laɪk] [ðæt] ? "

Now , what made him snoop around our camp like that ? "

现在 , 什么 制成 他 史努比 大约 我们的 营 喜欢 那 ? "

他为什么会那样在我们营地附近转悠呢?

" [seɪ] , ['dɪdnt] [hiː; hi][ɪk'spleɪn][ɔːl] [ðæt] [dʒʌst][æz; əz] [streɪt] [æz; əz][ə; eɪ][daɪ] ? " ['ɔbdʒiktid] ['stiːv] ,

" Say , didn't he explain all that just as straight as a die ? " objected Steve ,

" 说 , 没有 他 解释 全部 那 只是 作为 直的 作为 一个 死 ? " 反对 史蒂夫 ,

“我说，他不是解释得清清楚楚吗？”史蒂夫反驳道。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [kən'siːvd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['fænsi] [fɔːr; fər]['oʊbɛd] ['graɪmz] , [ðə; ði] [wʊdz] [bɔɪ] .

who seemed to have conceived quite a fancy for Obed Grimes , the woods boy .

WHO 似乎 到 有 构思 相当 一个 想要 为了 奥贝德 格莱姆斯 , 这 树林 男生 .

他似乎对森林男孩奥贝德·格莱姆斯情有独钟。

" [hiː; hi][toʊld][ˌjuː 'es][hiː; hi][hæd; həd]['riːz(ə)n][tuː; tə] [fɪr] [sʌm; səm] [ʌn'skruːpjələs] ['fɛloʊz] [wɜːr; wər]

"	He	told	us	he	had	reason	to	fear	some	unscrupulous	fellows	were
"	他	讲述	我们	他	有	原因	到	害怕	一些	无良的	伙伴们	是

['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['riːdʒən][ænd; ənd] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [hɪz; ɪz][pets] [wen] [ðeɪ] [gɑːt][hæf][ə; eɪ]

hanging	around	this	region	and	meaning	to	steal	his	pets	when	they	got	half	a
绞刑	大约	这	地区	和	意义	到	偷	他的	宠物	什么时候	他们	得到	一半	一个

[tʃæns] .

chance	.
机会	.

“他告诉我们，他有理由担心一些不法之徒在这个地区游荡，伺机偷走他的宠物。

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [wɑːtʃ] , [ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊr] [wiː; wi] ['dɪdnt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə]

That	was	why	he	wanted	to	watch	,	and	make	sure	we	didn't	belong	to
那	曾是	为什么	他	通缉	到	手表	,	和	制作	当然	我们	没有	属于	到

[ðə; ði] [seɪm] [kraʊd] . "

the	same	crowd	.	"
这	相同的	人群	.	"

这就是他想观察的原因，他想确认我们不属于同一类人。

" [oʊ] ! [jes] , [ə; eɪ] ['laɪkli] ['stɔːri] , [tuː] , " [kən'tɪnjuːd] ['bændi] - [legz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪr] .

"	Oh	!	yes	,	a	likely	story	,	too	,	"	continued	Bandy	-	legs	,	with	a	sneer	.
"	哦	!	是的	,	一个	可能	故事	,	也	,	"	持续	班迪	-	腿	,	和	一个	冷笑	.

“哦！是的，这故事听起来也挺可信的，”罗圈腿继续说道，脸上带着一丝嘲讽的笑容。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['enibɑːdi] [wɑːnt][tuː; tə][rɑːb][ə; eɪ] [pʊr] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɜːrn] [hɪz; ɪz]

"	Why	should	anybody	want	to	rob	a	poor	boy	who	was	trying	to	earn	his
"	为什么	应该	任何人	想	到	抢	一个	贫穷的	男生	WHO	曾是	尝试	到	赚	他的

['lɪvɪŋ] [baɪ] ['fɑːrmɪŋ] ,

living	by	farming	,
活的	经过	农业	,

“为什么会有人想要抢劫一个靠务农谋生的穷孩子呢？”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fəːz][hiː; hi] [reɪzd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][greɪn][ɔːr][hɔːgz][ɔːr] [stɑːk] ? "

even	if	it	was	furs	he	raised	instead	of	grain	or	hogs	or	stock	?	"
甚至	如果	它	曾是	毛皮	他	提高	反而	的	粮食	或者	猪	或者	库存	?	"

即使他养的是毛皮而不是粮食、猪或牲畜?

" [waɪ] , [juː; jʊ] [pʊr] ['nɪni] , [ðə; ði]['riːz(ə)n][ɪz][æz; əz][pleɪn][æz; əz][ðə; ði][noʊz][ɑːn][jʊr; jər][feɪs] ,

"	Why	,	you	poor	ninny	,	the	reason	is	as	plain	as	the	nose	on	your	face	,
"	为什么	,	你	贫穷的	傻瓜	,	这	原因	是	作为	清楚的	作为	这	鼻子	在	你的	脸	,

“哎呀，你这个傻瓜，原因显而易见，就像你脸上的鼻子一样清晰可见。”

['bændi] - [legz] , [ænd; ənd] [ðæts] [nɑːt][ɪn'vɪzəb(ə)l][baɪ][ə; eɪ][bɪg] [saɪt] .

Bandy	-	legs	,	and	that's	not	invisible	by	a	big	sight	.
班迪	-	腿	,	和	那就是	不是	无形的	经过	一个	大的	视线	.

罗圈腿，这在外人看来是显而易见的。

[wen] [ə; eɪ] [blæk] [fɑːks][pelt] [wɪl] [fetʃ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [mɔːr] [ɔːr] [les] ,

When	a	black	fox	pelt	will	fetch	a	thousand	dollars	,	more	or	less	,
什么时候	一个	黑色的	狐狸	毛皮	将要	拿来	一个	千	美元	,	更多的	或者	较少的	,

一张黑狐皮大约能卖到一千美元。

[ænd; ənd] [kɑːnt] [wel] [biː; bi] [treɪst] [wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [pelts] ,

and	can't	well	be	traced	once	it	gets	mixed	with	other	pelts	,
和	不能	出色地	是	追踪	一次	它	获得	混合	和	其他	毛皮	,

一旦与其他毛皮混合，就很难追踪其来源。

[ˌaɪ 'tiː][stændz][tuː; tə]['riːz(ə)n] [ðæt] ['eni] [θiːf] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] .

it	stands	to	reason	that	any	thief	would	want	to	steal	it	.
它	站立	到	原因	那	任何	贼	会	想	到	偷	它	.

任何窃贼都想偷走它，这完全合情合理。

[æz; əz][tuː; tə][jʊr; jər] ['daʊtɪŋ] [ðæt][ðer; ðər][ɑːr; ər]['eni] ['ʌðər] ['piːp(ə)l][ʌp][ɪn][ðɪs]['sekʃ(ə)n] ,

As	to	your	doubting	that	there	are	any	other	people	up	in	this	section	,
作为	到	你的	怀疑	那	那里	是	任何	其他	人们	向上	在	这	部分	,

至于你怀疑这个区域是否还有其他人，

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [fər'get] , ['bændi] - [legz] , [ðæt] [ə'raʊnd] [nuːn] [tə'deɪ] [wiː; wi] ['saɪtɪd] [ə; eɪ] [pleɪn]

you	seem	to	forget	,	Bandy	-	legs	,	that	around	noon	today	we	sighted	a	plain
你	似乎	到	忘记	,	班迪	-	腿	,	那	大约	中午	今天	我们	目击者	一个	清楚的

[smoʊk] [sʌm; səm] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

smoke	some	miles	away	,
抽烟	一些	英里	离开	,

你好像忘了，罗圈腿，今天中午前后我们在几英里外看到了一缕青烟。

[wɪtʃ] [wiː; wi][əu'paind][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [baɪ][sʌm; səm] [æd'væns] ['hʌntərz] ,

which	we	opined	must	have	been	made	by	some	advance	hunters	,
哪个	我们	发表意见	必须	有	到过	制成	经过	一些	进步	猎人	,

我们认为这一定是某些先行猎人所为。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə][biː; bi] [ɔːf] [dɪr] .

waiting	for	the	law	to	be	off	deer	.
等待	为了	这	法律	到	是	离开	鹿	.

等待法律不再禁止猎杀鹿。

[wel] , [waɪ] ['kudnt] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['oʊbɛd] [sez] [hiː; hi] [fɪrz] , [huː] [meɪd] [ðæt]

Well	,	why	couldn't	it	have	been	the	people	Obed	says	he	fears	,	who	made	that
出色地	,	为什么	不能	它	有	到过	这	人们	奥贝德	说道	他	恐惧	,	WHO	制成	那

[smoʊk] ?

smoke	?
抽烟	?

那么，为什么不能是奥贝德所说的他所害怕的那些人制造了那场烟雾呢?

[naʊ] , [fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , [aɪ] [bɪ'liːv] ['evri] [wɜːrd]['oʊbɛd] ['graɪmz] [sed] .

Now	,	for	my	part	,	I	believe	every	word	Obed	Grimes	said	.
现在	,	为了	我的	部分	,	我	相信	每一个	单词	奥贝德	格莱姆斯	说	.

就我个人而言，我相信奥贝德·格莱姆斯说的每一句话。

['hiːz] [ðə; ði] [streɪt] [gʊdz] ['evri] [taɪm] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] ,

He's	the	straight	goods	every	time	,	and	you	can	see	it	in	his	eye	,
他是	这	直的	商品	每一个	时间	,	和	你	能	看	它	在	他的	眼睛	,

他为人正直，这一点从他的眼神中就能看出来。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [lʊks] [juː; jʊ][də'rekt][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

for	he	looks	you	direct	in	the	face	.
为了	他	看起来	你	直接的	在	这	脸	.

因为他会直视你的眼睛。

" [ˌðerə'pɑːn] , ['bændi] - [legz] , [æz; əz] [ðoʊ] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [reɪzd] [ə; eɪ] ['hɔrnəts]

"	Thereupon	,	Bandy	-	legs	,	as	though	realizing	that	he	had	raised	a	hornet's
"	于是	,	班迪	-	腿	,	作为	尽管	意识到	那	他	有	提高	一个	大黄蜂的

[nest] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

nest	about	his	ears	,
巢	关于	他的	耳朵	,

“这时，罗圈腿仿佛意识到自己在耳朵周围筑了个马蜂窝似的，

[diːmd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [dɪ'skreʃ(ə)n] [tuː; tə] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv]

deemed	it	the	part	of	discretion	to	shrug	his	shoulders	after	the	manner	of
被认为	它	这	部分	的	审慎	到	耸肩	他的	肩膀	后	这	方式	的

[wʌn] [huː] ,

one	who	,
一	WHO	,

他认为，像个……那样耸耸肩，是谨慎行事的表现。

" [kən'vɪnst] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] [stɪl] . "
" convinced against his will is of the same opinion still . "
" 确信 反对 他的 将要 是 的 这 相同的 观点 仍然 . "

“即使违背自己的意愿，他仍然坚持同样的观点。”

" [wiːl] [let][ðə; ði]['sʌbʤekt][drɑːp] , ['stiːv] , " [hiː; hi] [sed] , ['heɪstɪli] .
" We'll let the subject drop , Steve , " he said , hastily .
" 出色地 让 这 主题 降低 , 史蒂夫 , " 他 说 , 草草 .

“史蒂夫，我们就此打住吧。”他匆匆说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [eint] [wɜːrθ] ['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ]['oʊvər] .
" It ain't worth quarreling over .
" 它 不是 值得 争吵 超过 .

“这不值得争吵。”

[ðə; ði] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['iːtɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [tə'mɑːroʊ] [wiːl] [noʊ]
The proof of the pudding is in the eating of it ; and tomorrow we'll know
这 证明 的 这 布丁 是 在 这 吃 的 它 ; 和 明天 出色地 知道
[wɒts] [wʌt] .
what's what .
是什么 什么 .

实践是检验真理的唯一标准；明天我们就会知道结果如何了。

[bʌt; bət] [rɪ'membər] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [wiːv] [bɪn] [bæm'buːzəld] , [dəunt] [bleɪm] [ˌem 'iː] ,
But remember , if it turns out that we've been bamboozled , don't blame me ,
但 记住 , 如果 它 转弯 出去 那 我们已经 到过 被骗了 , 不 责备 我 ,

但记住，如果最后证明我们被骗了，别怪我。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪv] [wɔːrnd] [juː; jʊ][ɔːl] . "
because I've warned you all . "
因为 我已经 警告 你 全部 . "

因为我已经警告过你们所有人了。

" [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɪl] [frʌm; frəm] ['evri] ['wɔːrnɪŋ] [juːv] [sprʌŋ] [ɑːn][ˌjuː 'es] , ['bændi] - [legz] ,
" If we had a chill from every warning you've sprung on us , Bandy - legs ,
" 如果 我们 有 一个 寒意 从 每一个 警告 你已经 弹簧 在 我们 , 班迪 - 腿 ,
" ['stiːv] [toʊld][hɪm; ɪm] ,
" Steve told him ,
" 史蒂夫 讲述 他 ,

“罗圈腿，你每次给我们发出警告，我们都感到不寒而栗，”史蒂夫对他说。

['wɪðərɪŋli] , " [waɪ] , [seɪ] , [wiːd] [hæv; həv] [gɔːn] [ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [naʊ] .
witheringly , " why , say , we'd have gone all to pieces long before now .
枯萎地 , " 为什么 , 说 , 我们会 有 已消失 全部 到 件 长的 前 现在 .

冷嘲热讽地说：“比如说，我们早就分崩离析了。”

[jʊə(r)] [ə; eɪ] ['regjələr][oʊld][bæd] - ['weðər] [prɑːg'nɑːstɪkeɪtər] , [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] . "
You're a regular old bad - weather prognosticator , that's what you are . "
你是 一个 常规的 老的 坏的 - 天气 占卜者 , 那就是 什么 你 是 . "

你不过是个老套的恶劣天气预报员，仅此而已。

" [ðæts] [raɪt] , [get][tuː; tə] ['kɔːlɪŋ] [neɪmz] .
" That's right , get to calling names .
" 那就是 正确的 , 得到 到 呼叫 姓名 .

“没错，开始互相辱骂吧。”

[its] [ə; eɪ]['hæbɪt][wɪð; wɪθ]['piːp(ə)l] [huː] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] , " ['grʌmbld] ['bændi] - [legz]
It's a habit with people who know they are in the wrong , " grumbled Bandy - legs
它是 一个 习惯 和 人们 WHO 知道 他们 是 在 这 错误的 , " 咕哝 班迪 - 腿
;
;
;

“这是那些明知自己做错事的人的习惯，”罗圈腿抱怨道；

[bʌt; bət] , [ˌnevərðə'les] , [hi:; hi] " [dru:] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [ʃel] ,

but	,	nevertheless	,	he	"	drew	within	his	shell	,
但	,	尽管如此	,	他	"	画	之内	他的	壳	,

但是，尽管如此，他还是"把自己封闭起来，

" [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] ['fɜ:rðər] [ə'baʊt] ['oʊbɛd] ['graɪmz] [ɔ:r][hɪz; ɪz] [səs'piʃənz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [seɪm]

"	and	said	nothing	further	about	Obed	Grimes	or	his	suspicions	concerning	the	same
"	和	说	没有什么	更远	关于	奥贝德	格莱姆斯	或者	他的	怀疑	有关	这	相同的

.

:

.

"他没有再提及奥贝德·格莱姆斯或他对奥贝德·格莱姆斯的怀疑。

['tʃæptər] [vi:]

CHAPTER	V
章	V

第五章

['pækɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] " ['kæri]

PACKING	OVER	THE	"	CARRY
包装	超过	这	"	携带

打包超过"随身行李"

" ['leɪtər] [ɑ:n][ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [bɪ'gæn] [tu:; tə][læg] .

"	Later	on	the	conversation	began	to	lag	.
"	之后	在	这	对话	开始	到	落后	.

"后来谈话开始陷入停滞。"

['sti:v] [wʌz; wəz] ['noʊtɪst] ['draʊzɪli] ['nɑ:dɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ] [sə'dʒestɪv] [wei] ;

Steve	was	noticed	drowsily	nodding	his	head	in	a	suggestive	way	;
史蒂夫	曾是	注意到	昏昏欲睡地	点头	他的	头	在	一个	暗示性的	方式	;

有人注意到史蒂夫昏昏欲睡地点头，举止暧昧；

[ænd; ənd] [ðen] ['æftər][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɑ:rt][hi:; hi] [wʊd] [lʊk] [ə'raʊnd] [ə'gresɪvli] , [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə]

and	then	after	a	sudden	start	he	would	look	around	aggressively	,	as	if	to
和	然后	后	一个	突然	开始	他	会	看	大约	咄咄逼人	,	作为	如果	到

[rɪ'mɑ:rk] :

remark	:
评论	:

然后他会突然动一下，咄咄逼人地环顾四周，仿佛在说：

" [hu:] [sed] [aɪ][wʌz; wəz] ['sli:pi] ?

"	who	said	I	was	sleepy	?
"	WHO	说	我	曾是	困	?

谁说我困了？

" [bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [θri:] ['mɪnɪts] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][æt; ət][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] .

"	but	within	three	minutes	he	would	be	at	it	again	.
"	但	之内	三	分钟	他	会	是	在	它	再次	.

但不到三分钟，他又会开始做这件事。

[ɪn][fækt][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['ri:əli] ['taɪərd][aʊt] .

In	fact	all	of	the	boys	were	really	tired	out	.
在	事实	全部	的	这	男孩们	是	真的	疲劳的	出去	.

事实上，所有男孩都非常疲惫。

[ðə; ði] ['deɪz] [træmp][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [wʌn] , ['i:v(ə)n][fɔ:r; fər] ['fɛloʊz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə]

The	day's	tramp	had	been	a	difficult	one	,	even	for	fellows	accustomed	to
这	天	流浪汉	有	到过	一个	难的	一	,	甚至	为了	伙伴们	习惯	到

[sʌtʃ] [θɪŋz] ;

such	things	;
这样的	事物	;

即使对于习惯了这种跋涉的人来说，当天的徒步旅行也很艰难；

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['regjələr] [ˌædi'rɔndæk] [pæks] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bænd] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrhed] [ɪn][ðə; ði]

and	those	regular	Adirondack	packs	,	with	a	band	crossing	the	forehead	in	the
和	那些	常规的	阿迪朗达克	包装	,	和	一个	乐队	过境	这	前额	在	这

['juːʒuəl] [wei] ,

usual	way	,
通常	方式	,

还有那些常见的阿迪朗达克背包，额带像往常一样横跨额头。

[hæd; həd] [siːmd] ['dʌbli] ['hevi] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][stɑːp][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

had	seemed	doubly	heavy	before	they	decided	to	stop	for	the	night	.
有	似乎	双倍	重的	前	他们	决定	到	停止	为了	这	夜晚	.

在他们决定停下来过夜之前，感觉行李比平时重了两倍。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [saʊndz] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] "

Of	course	there	were	sounds	to	be	heard	all	around	them	,	but	"
的	课程	那里	是	声音	到	是	听到	全部	大约	他们	,	但	"

[fəˌmɪli'ærəti] [briːdz] [kən'tempt] ,

familiarity	breeds	contempt	,
熟悉	品种	鄙视	,

当然，他们周围到处都是各种声音，但是"熟悉会滋生轻蔑"。

" [ænd; ənd][frʌm; frəm] [mæks] [daʊn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['hɪrɪŋ] ['sɪmələr] ['nɔɪzɪz]

"	and	from	Max	down	they	were	all	accustomed	to	hearing	similar	noises
"	和	从	最大限度	向下	他们	是	全部	习惯	到	听力	相似的	噪音

[wen'evər] [ðeɪ] [spent] [naɪts] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] .

whenever	they	spent	nights	in	the	open	.
每当	他们	花费	夜晚	在	这	打开	.

从马克斯到其他人，每当他们在户外过夜时，都会听到类似的噪音。

[ðə; ði] [aʊl] [wʊd] ['wɪni] [ɔːr] [huːt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['spiːʃiːz] ;

The	owl	would	whinny	or	hoot	according	to	his	species	;
这	猫头鹰	会	嘶鸣	或者	叱	根据	到	他的	物种	;

猫头鹰会根据其种类发出嘶鸣声或咕咕声；

[ðə; ði] [luːn] [send] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz]['ægənaɪzɪŋ] [ænd; ənd] [wɪrd] [ʃriːk] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['dɪstənt] [leɪk] ;

the	loon	send	forth	his	agonizing	and	weird	shriek	from	some	distant	lake	;
这	潜鸟	发送	前进	他的	痛苦的	和	诡异的	尖叫	从	一些	遥远	湖	;

远处某个湖泊里，潜鸟发出痛苦而怪异的尖叫声；

[ə; eɪ][fɑːks] [maɪt] [bɑːrk] ['ʃɑːrpli] [ænd; ənd] ['fretfəli] ,

a	fox	might	bark	sharply	and	fretfully	,
一个	狐狸	可能	吠	尖锐地	和	忧心忡忡地	,

狐狸可能会发出尖锐而烦躁的吠叫声，

[ɔːr] [tuː] ['kwɑːrəlsəm] - [kuːnz] [dɪ'spjuːt] ['oʊvər][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [fuːd] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] — [ɔːl]

or	two	quarrelsome	'	coons	dispute	over	a	bit	of	food	they	had	discovered	—	all
或者	二	爱争吵的	-	浣熊	争议	超过	一个	少量	的	食物	他们	有	发现	—	全部

[ðɪs] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæmpɪŋ] ['bɪznəs] ,

this	went	with	the	camping	business	,
这	去	和	这	野营	商业	,

或者两只爱争吵的浣熊为了争夺它们发现的一点食物而打架——所有这些都是露营时会发生的事。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [siːmd] [ɑːd] [tuː; tə] [ðoʊz] [bɔɪz] [hæd; həd][ðə; ði]['juːʒuəl]

and	indeed	it	would	have	seemed	odd	to	those	boys	had	the	usual
和	的确	它	会	有	似乎	奇怪的	到	那些	男孩们	有	这	通常

[ə'kʌmpənimənt] [bɪn] ['mɪsɪŋ] .

accompaniment	been	missing	.
伴奏	到过	丢失的	.

如果少了往常的伴奏，对这些男孩来说确实会觉得很奇怪。

" [wel] , [wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['steɪɪŋ] [ʌp] [lɔːŋgər] ?
" Well , what's the use of our staying up longer ?
" 出色地 , 是什么 这 使用 的 我们的 入住 向上 更长 ?

“那么，我们熬夜有什么用呢？”

" [mæks] ['faɪnəli] [ə'naʊnst] [ɪn][æn; ən] [ə'θɔːrəteɪtɪv] ['fæʃ(ə)n] ,
" Max finally announced in an authoritative fashion ,
" 最大限度 最后 宣布 在 一个 权威性 时尚 ,

“马克斯最终以权威的口吻宣布：

['æftər] ['stiːv] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [dʒɜːrk] [hɪz; ɪz] [nek] [ə'raɪ] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [taɪm] ,
after Steve had almost jerked his neck awry for about the seventh time ,
后 史蒂夫 有 几乎 猛地一抖 他的 脖子 错误 为了 关于 这 第七 时间 ,

史蒂夫的脖子几乎第七次猛地扭了一下之后，

[wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [spæz'mɑːdɪk] ['muːvmənts] .
with one of those spasmodic movements .
和 一 的 那些 痉挛性的 移动 .

伴随着那种痉挛性的动作。

" ['aʊər; ɑːr] ['blæŋkits] [ɑːr; ər] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [bɔɪz] ; [lets] [tɜːrn][ɪn] .
" Our blankets are calling to us , boys ; let's turn in .
" 我们的 毯子 是 呼叫 到 我们 , 男孩们 ; 我们来吧 转动 在 .

“孩子们，我们的毯子在召唤我们；我们去睡觉吧。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['negətɪv] [voʊt] [rɪ'kɔːrdɪd] , [fɔːr; fər] ['evri] [wʌn] [siːmd] ['redi] [tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː]
" There was no negative vote recorded , for every one seemed ready to call it
" 那里 曾是 不 消极的 投票 记录 , 为了 每一个 一 似乎 准备好 到 称呼 它
[ə; eɪ] [deɪ] ,
a day ,
一个 天 ,

“没有投反对票，因为每个人似乎都准备结束今天的工作了。”

[ænd; ənd][kwɪt] .
and quit .
和 辞职 .

然后辞职。

[mæks] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn] [hɪm'self] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði]['faɪər] .
Max took it upon himself to look after the fire .
最大限度 采取 它 之上 他自己 到 看 后 这 火 .

马克斯主动承担起照看火堆的责任。

['plenti] [ʌv; əv] [wʊd] [hæd; həd] [bɪn] ['gæðərd] [tuː; tə][læst] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] ;
Plenty of wood had been gathered to last until morning , and then some ;
很多 的 木头 有 到过 聚集 到 最后的 直到 早晨 , 和 然后 一些 ;
[fɔːr; fər] ,
for ,
为了 ,

人们收集了充足的木柴，足够用到第二天早上，甚至还有剩余；因为，

[æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [er] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] ['prɪti] [ʃɑːrp] ,
as the night air was beginning to feel pretty sharp ,
作为 这 夜晚 空气 曾是 开始 到 感觉 漂亮的 锋利的 ,

夜风开始变得有些刺骨，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'kluːdid] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['faɪər]['goʊɪŋ] .
it was concluded to keep the fire going .
它 曾是 结束 到 保持 这 火 去 .

最终决定让火继续燃烧。

" [aɪl] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðæt] [pɑːrt] , " [sed] [mæks] .

"	I'll	look	out	for	that	part	,	"	said	Max	.
"	患病的	看	出去	为了	那	部分	,	"	说	最大限度	.

“我会留意那部分的，”马克斯说。

" [aɪ]['dʒen(ə)rəli] [weɪk] [ʌp] [dʒʌst] [soʊ] ['meni] [taɪmz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [wen] [aɪm][ɪn][kæmp] ,

"	I	generally	wake	up	just	so	many	times	during	the	night	when	I'm	in	camp	,
"	我	一般来说	唤醒	向上	只是	所以	许多	时代	期间	这	夜晚	什么时候	我是	在	营	,

“我在营地的时候，晚上一般会醒几次。”

[ænd; ənd] [its] [noʊ] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [krɔːl] [aʊt] [ænd; ənd] [tɔːs] [ə'nʌðər] [stɪk] [ɑːn][ðə; ði]['faɪər]

and	it's	no	trouble	for	me	to	crawl	out	and	toss	another	stick	on	the	fire
和	它是	不	麻烦	为了	我	到	爬行	出去	和	折腾	其他	戳	在	这	火

.

:

.

对我来说，爬出去再往火里扔一根柴火一点也不费事。

[soʊ] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] , ['fɛloʊz] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

So	forget	it	,	fellows	,	will	you	?
所以	忘记	它	,	伙伴们	,	将要	你	?

所以，伙计们，算了吧?

" [ə'pærəntli] [ðə; ði] ['ʌðər] [tʊk] [hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz][wɜːrd] ,

"	Apparently	the	others	took	him	at	his	word	,
"	显然	这	其他的	采取	他	在	他的	单词	,

“显然其他人相信了他的话。”

[fɔːr; fər][nɑːt] [ə'nʌðər] [saɪn] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [siːn] [waɪl] [naɪt] ['læstɪd] .

for	not	another	sign	of	any	of	them	was	seen	while	night	lasted	.
为了	不是	其他	符号	的	任何	的	他们	曾是	已见	尽管	夜晚	持续	.

整个夜晚，再也没有他们的踪迹。

[wʌns] [ðeɪ] ['snʌgəld] [daʊn] [ɪn][ðer; ðər][wɔːrm]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['blæŋkits] , [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv]

Once	they	snuggled	down	in	their	warm	comfortable	blankets	,	they	must	have
一次	他们	依偎着	向下	在	他们的	温暖的	舒服的	毯子	,	他们	必须	有

[bɪ'kʌm] " [ded] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] ,

become	"	dead	to	the	world	,
变得	"	死的	到	这	世界	,

一旦他们钻进温暖舒适的毯子里，他们一定就“与世隔绝”了。

" [æz; əz] ['stiːv] ['æptli] [tɜːm] [ˌaɪ 'tiː] .

"	as	Steve	aptly	termed	it	.
"	作为	史蒂夫	恰当地	称为	它	.

正如史蒂夫恰如其分地描述的那样。

['sevrəl] [taɪmz] [waɪl] [ðə; ði] [naɪt] [held] [sweɪ] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [wʊd] [krɔːl] ['nɔɪzləsli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Several	times	while	the	night	held	sway	a	figure	would	crawl	noiselessly	out	of	the
一些	时代	尽管	这	夜晚	握住	摇摆	一个	数字	会	爬行	无声	出去	的	这

[kruːd] [brʌʃ] ['ʃænti] ['ʃeltər] ,

crude	brush	shanty	shelter	,
原油	刷子	棚屋	庇护所	,

夜色渐深时，有好几次，一个身影悄无声息地从简陋的灌木棚里爬出来。

[ænd; ənd] [pleɪs] [ə'nʌðər] [lɑːt][ʌv; əv] [wʊd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['dwindlɪŋ] ['faɪər] ,

and	place	another	lot	of	wood	upon	the	dwindling	fire	,
和	地方	其他	很多	的	木头	之上	这	逐渐减少	火	,

然后往即将熄灭的火堆上再添些木柴。

[ðʌs] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['goʊɪŋ][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [spel] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['aʊərz] .

thus	keeping	it	going	for	another	spell	of	several	hours	.
因此	保持	它	去	为了	其他	拼写	的	一些	小时	.

因此，这种情况又持续了几个小时。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] [wʌz; wəz] [mæks] ,
Of **course** **this** **was** **Max** **,**
的 课程 这 曾是 最大限度 ,

当然，这是马克斯。

[huː] ['riːəli] [laɪkt] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['weðər] ,
who **really** **liked** **to** **take** **an** **observation** **concerning** **the** **state** **of** **the** **weather** **,**
WHO 真的 喜欢 到 拿 一个 观察 有关 这 状态 的 这 天气 ,

谁特别喜欢观察天气状况呢?

[noʊt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒd] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hevənli] ['bɑːdɪz] ,
note **the** **changed** **positions** **of** **the** **heavenly** **bodies** **,**
笔记 这 已更改 职位 的 这 天上 身体 ,

注意天体位置的变化，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['fɪgjər] [ɑːn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [taɪm] ;
so **that** **he** **could** **figure** **on** **the** **passage** **of** **time** **;**
所以 那 他 可以 数字 在 这 通道 的 时间 ;

这样他就能估算出时间的流逝;

[ænd; ənd] [ðen] [wʌns] [mɔːr] [kriːp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [foʊldz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [tuː; tə] [ə'gen] [fɔːl] ['ɪntuː] [ə; eɪ]
and **then** **once** **more** **creep** **into** **the** **folds** **of** **his** **blanket** **to** **again** **fall** **into** **a**
和 然后 一次 更多的 潜行者 进入 这 折叠 的 他的 毯子 到 再次 落下 进入 一个
[diːp] [sliːp] .
deep **sleep** **.**
深的 睡觉 .

然后他又一次钻进被窝，再次沉沉睡去。

[soʊ] [ðə; ði] [naɪt] [pæst] .
So **the** **night** **passed** **.**
所以 这 夜晚 通过了 .

夜幕就这样过去了。

['nʌθɪŋ] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] [dɪ'stɜːrb] [ɪts] [sə'renəti] .
Nothing **occurred** **to** **disturb** **its** **serenity** **.**
没有什么 发生 到 打扰 它是 宁静 .

一切平静安宁，没有发生任何事。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɔːr] - ['fʊtɪd] [wʊdz] [foʊks] ['daʊtləs] [praʊld] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bɔɪz] - [kæmp] ,
The **little** **four** **-** **footed** **woods** **folks** **doubtless** **prowled** **all** **around** **the** **boys** **'** **camp** **,**
这 小的 四 - 有脚的 树林 各位 毫无疑问 潜行 全部 大约 这 男孩们 - 营 ,

毫无疑问，那些四条腿的小森林居民在男孩们的营地周围游荡。

['aɪɪŋ] [ðə; ði] ['glɪmərɪŋ] ['faɪər] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [ænd; ənd] [dɪs'trʌst] ,
eyeing **the** **glimmering** **fire** **with** **wonder** **and** **distrust** **,**
觊觎 这 微光 火 和 想知道 和 怀疑 ,

他既惊奇又怀疑地打量着那闪烁的火焰。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] [saɪt] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,
for **it** **could** **not** **be** **a** **familiar** **sight** **to** **any** **of** **them** **,**
为了 它 可以 不是 是 一个 熟悉的 视线 到 任何 的 他们 ,

因为对他们任何人来说，这都不可能是一个熟悉的景象。

[sɪns] [mæn'kaɪnd] ['seldəm] ['vɪzɪtɪd] [ðɪs] [ˌɪnək'sesəb(ə)l] ['riːdʒən] [soʊ] [fɑːr] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [træk]
since **mankind** **seldom** **visited** **this** **inaccessible** **region** **so** **far** **removed** **from** **the** **track**
自从 人类 很少 到访 这 无法进入 地区 所以 远的 已移除 从 这 追踪
[ʌv; əv] ['ɔːrd(ə)neri] ['træv(ə)l] .
of **ordinary** **travel** **.**
的 普通的 旅行 .

因为人类很少到访这个远离常规旅行路线、人迹罕至的地区。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['derɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , ['ventʃərsəm] - [kuːnz] [ɔːr] - ['pɑːsəm] [pər'hæps]

Some	of	the	more	daring	among	them	,	venturesome	'	coons	or	'	possums	perhaps
一些	的	这	更多的	大胆	之中	他们	,	冒险	-	浣熊	或者	-	负鼠	也许

,

,

,

其中有些胆子比较大，也许是爱冒险的浣熊或负鼠，

[meɪ] ['iːv(ə)n][hæv; həv] [ɪn'veɪdɪd] [ðə; ði]['priːˌsɪŋkts, 'priːˌsɪŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrmd] ['sɜːrk(ə)l] ,

may	even	have	invaded	the	precincts	of	the	charmed	circle	,
可能	甚至	有	入侵	这	辖区	的	这	迷住了	圆圈	,

甚至可能已经入侵了魔法圈的领地。

['sɜːrtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kiːn] ['lɪt(ə)l]['noʊzɪz][fɔːr; fər]['treɪsɪz] [ʌv; əv] ['kæstəweɪ] [fuːd] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [soʊ]

searching	with	their	keen	little	noses	for	traces	of	castaway	food	;	but	,	if	so
搜索	和	他们的	敏锐的	小的	鼻子	为了	痕迹	的	荒岛求生者	食物	;	但	,	如果	所以

,

,

,

它们用灵敏的小鼻子寻找着被遗弃食物的痕迹；但是，如果真有的话，

[ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [dɪd][nɑːt][dɪ'stɜːrb][ðə; ði] ['sliːpɝz] [wɪ'ðɪn] [ðæt] ['ʃeltər] .

their	presence	did	not	disturb	the	sleepers	within	that	shelter	.
他们的	在场	做过	不是	打扰	这	卧铺	之内	那	庇护所	.

他们的出现并没有打扰到庇护所里的睡眠者。

[soʊ] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] [ɑːn] [ə'peɪs] ,

So	morning	came	on	apace	,
所以	早晨	来了	在	迅速	,

于是，清晨很快就到来了。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brʌʃ] ['ʃænti] [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] [keɪm]

and	presently	from	the	brush	shanty	one	after	another	of	the	fellows	came
和	目前	从	这	刷子	棚屋	一	后	其他	的	这	伙伴们	来了

['kriːpɪŋ] [fɔːrθ] ,

creeping	forth	,
爬行	前进	,

不一会儿，几个小伙子就一个接一个地从茅草屋里爬了出来。

[tuː; tə] [stretʃ] [ænd; ənd] [jɔːn] [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['heɪs(ə)n][ðer; ðər] ['dresɪŋ] ,

to	stretch	and	yawn	and	finally	hasten	their	dressing	,
到	拉紧	和	打哈欠	和	最后	趋	他们的	敷料	,

他们伸了个懒腰，打了个哈欠，最后加快了穿衣速度。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['frɔːsti] [er] [nɪpt] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [toʊz] [kwaɪt] ['lʌstɪli] .

for	the	frosty	air	nipped	fingers	and	toes	quite	lustily	.
为了	这	霜冻	空气	轻咬	手指	和	脚趾	相当	热情地	.

凛冽的寒风狠狠地冻着手指和脚趾。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][noʊ] [pər'tɪkjələr] ['hɜːri] , [ænd; ənd] ['brekfəst] ['ðerfɔːr] [wʌz; wəz] [ˌʌndər'teɪkən] [ɪn]

They	were	in	no	particular	hurry	,	and	breakfast	therefore	was	undertaken	in
他们	是	在	不	特别的	匆忙	,	和	早餐	所以	曾是	已	在

[ðə; ði] [best] [ʌv; əv]['hjuːmər] ,

the	best	of	humor	,
这	最好的	的	幽默	,

他们并不着急，因此早餐是在轻松愉快的氛围中进行的。

[wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ɪts] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

with	plenty	of	time	given	to	its	preparation	.
和	很多	的	时间	给定	到	它是	准备	.

并预留了充足的时间进行准备。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][best][ʌv; əv]['hjuːməz] ,

Everybody	seemed	to	be	in	the	best	of	humors	,
大家	似乎	到	是	在	这	最好的	的	体液	,

每个人看起来心情都非常好。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gʊd] [sliːp] [mʌst; məst][hæv; həv] [smuːðd] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['fretf(ə)l]

and	his	good	sleep	must	have	smoothed	even	the	spirit	of	the	fretful
和	他的	好的	睡觉	必须	有	平滑	甚至	这	精神	的	这	烦躁

['bændi] - [legz] ,

Bandy	-	legs	,
班迪	-	腿	,

他的良好睡眠一定抚平了就连烦躁不安的罗圈腿也消了气。

[fɔːr; fər][hiː; hi][noʊ][lɔːŋgər] ['grʌmbld] [ɔːr] [faʊnd] [fɔːlt] .

for	he	no	longer	grumbled	or	found	fault	.
为了	他	不	更长	咕哝	或者	成立	过错	.

因为他不再抱怨，也不再挑剔。

[pər'hæps] , [æz; əz][soʊ] ['friːkwəntli] ['hæpənd] ,

Perhaps	,	as	so	frequently	happened	,
也许	,	作为	所以	频繁地	发生	,

或许，就像经常发生的那样，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkrətli] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ʃoʊn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd]

he	was	secretly	ashamed	of	having	shown	such	a	suspicious	and
他	曾是	偷偷	羞愧	的	拥有	所示	这样的	一个	可疑的	和

[ˌɑːrgju'mentətɪv] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['iːvnɪŋ] ,

argumentative	disposition	on	the	preceding	evening	,
争论	处置	在	这	前	晚上	,

他暗自为自己前一天晚上表现出的那种多疑好辩的态度感到羞愧。

[ænd; ənd] [ment] [tuː; tə] [meɪk] [ə'mendz] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][baɪ][æn; ən][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] ['tʃɪri] ['mænər] .

and	meant	to	make	amends	for	it	by	an	unusually	cheery	manner	.
和	意思是	到	制作	修改	为了	它	经过	一个	异常地	欢快的	方式	.

并打算以一种异常愉快的方式来弥补这件事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] " [breɪk] [kæmp] " [suːn] ['æftər][ðə; ði]['mætɪn] [miːl] [hæd; həd] [bɪn]

It	was	determined	to	"	break	camp	"	soon	after	the	matin	meal	had	been
它	曾是	决定	到	"	休息	营	"	很快	后	这	晨间	一顿饭	有	到过

['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] [dɪ'spætʃt] .

comfortably	dispatched	.
舒适地	已派出	.

早餐过后，他们决定“拔营”。

[ðɪs] [dɪd][nɑːt] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [fiːt] ,

This	did	not	promise	to	be	an	extraordinary	feat	,
这	做过	不是	承诺	到	是	一个	非凡的	特技	,

这原本并不被认为是一项非凡的壮举，

[sɪns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [laɪt] - ['hændɪd][ɑːn] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

since	they	were	trying	to	go	light	-	handed	on	this	expedition	,
自从	他们	是	尝试	到	去	光	-	递交	在	这	远征	,

因为他们这次探险的目的是尽量减少不必要的开支。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][hæv; həv] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ɔːrd(ə)neri] " [træps] " [ə'lɔːŋ] ,

and	did	not	have	many	of	their	ordinary	"	traps	"	along	,
和	做过	不是	有	许多	的	他们的	普通的	"	陷阱	"	沿着	,

而且他们并没有携带许多常用的“陷阱”，

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [tent] [daʊn] [tuː; tə]['sɜːrt(ə)n] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [diːmd] [tuː] ['hevi]

from	a	tent	down	to	certain	cooking	utensils	that	had	been	deemed	too	heavy
从	一个	帐篷	向下	到	肯定	烹饪	餐具	那	有	到过	被认为	也	重的

[fɔːr; fər] " [təut] " [maɪl]['æftər][maɪl]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

for	"	toting	"	mile	after	mile	into	the	wilderness	.
为了	"	携带	"	英里	后	英里	进入	这	荒野	.

从帐篷到某些炊具，这些炊具被认为太重，不适合"携带"一英里又一英里地进入荒野。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] ['dɪfrəns] [dʒʌst] [haʊ] ['fɛloʊz] [miːn] [tuː; tə][goʊ] ,

It	makes	a	whole	lot	of	difference	just	how	fellows	mean	to	go	,
它	制作	一个	所有的	很多	的	不同之处	只是	如何	伙伴们	意思是	到	去	,

伙伴们打算怎么做，这会产生很大的影响。

[wen] ['leɪɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ɪmˌpedɪ'mentə] [fɔːr; fər][ə; eɪ][trɪp] .

when	laying	out	the	impedimenta	for	a	trip	.
什么时候	躺下	出去	这	障碍	为了	一个	旅行	.

在规划旅行所需物品时。

[ɪf] [ə; eɪ]['wægən][ɔːr][ə; eɪ][boʊt][ɪz][ə'veɪləb(ə)l] ,

If	a	wagon	or	a	boat	is	available	,
如果	一个	车皮	或者	一个	船	是	可用的	,

如果有马车或船的话，

[ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [meɪ] [æz; əz] [wel] [biː; bi]['teɪkən] [ə'lɔːŋ] ,

all	sorts	of	things	may	as	well	be	taken	along	,
全部	排序	的	事物	可能	作为	出色地	是	已采取	沿着	,

各种东西都可以带上，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði]['mæksɪməm][ʌv; əv] ['kʌmfərt] ;

so	as	to	insure	the	maximum	of	comfort	;
所以	作为	到	保证	这	最大限度	的	舒适	;

为了确保最大的舒适度；

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][juːz]

but	when	it	is	known	in	the	beginning	that	all	they	are	meaning	to	use
但	什么时候	它	是	已知	在	这	开始	那	全部	他们	是	意义	到	使用

[mʌst; məst][biː; bi] [pækt] ['evri] [maɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæmpərz] ,

must	be	packed	every	mile	of	the	way	on	the	back	of	the	campers	,
必须	是	包装	每一个	英里	的	这	方式	在	这	后退	的	这	露营者	,

但是，如果一开始就知道他们打算使用的所有东西都必须一路打包在露营车的后部，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [haɪ] [taɪm] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [lɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [læst] ['frækʃ(ə)n] ,

then	it	is	high	time	to	cut	down	the	list	to	the	last	fraction	,
然后	它	是	高的	时间	到	切	向下	这	列表	到	这	最后的	分数	,

那么，是时候将名单缩减到最后几分之一了。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [weɪt] [ænd; ənd] [bʌlk] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] .

so	far	as	weight	and	bulk	are	concerned	.
所以	远的	作为	重量	和	大部分	是	担心的	.

就重量和体积而言。

[mæks] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [hæd; həd] [rɪ'djʊst] [ðɪs] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ]['riːəl] ['saɪəns] .

Max	and	his	chums	had	reduced	this	down	to	a	real	science	.
最大限度	和	他的	朋友们	有	减少	这	向下	到	一个	真实的	科学	.

马克斯和他的伙伴们已经把这门学问研究成了一门真正的科学。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['bæləns] [æt; ət][ðə; ði][bæŋk] , [θæŋks] [tuː; tə][ðer; ðər]

For	instance	,	having	a	comfortable	balance	at	the	bank	,	thanks	to	their
为了	实例	,	拥有	一个	舒服的	平衡	在	这	银行	,	谢谢	到	他们的

[θrɪft] [ɪn][ðə; ði][pæst] ,

thrift	in	the	past	,
节约	在	这	过去的	,

例如，由于过去节俭的习惯，他们在银行账户里有一笔可观的存款。

[[ˌtuːˈtuː]] ['mʌni] [dɪd][nɑːt]['entər]['ɪntuː][ðer; ðər][ˌkælkjə'leɪʃənz][æt; ət][ɔːl] .

[	2	]	money	did	not	enter	into	their	calculations	at	all	.
[	2	]	钱	做过	不是	进入	进入	他们的	计算	在	全部	.

[2] 金钱根本没有进入他们的考虑范围。

['kɑːnsɪkwentli] ,

Consequently	,
最后	,

最后，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['pəːtʃəst] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['lɪt(ə)l] ['aʊtfɪt] [ʌv; əv][ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] ['kʊkɪŋ] ['ves(ə)lz]

they	had	purchased	a	complete	little	outfit	of	aluminum	cooking	vessels
他们	有	购买	一个	完全的	小的	全套服装	的	铝	烹饪	船只

[ðæt] ['nestɪd] [wɪ'ðɪn] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [weid] [nekst][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] ,

that	nested	within	each	other	and	weighed	next	to	nothing	,
那	嵌套	之内	每个	其他	和	称重	下一个	到	没有什么	,

他们买了一整套铝制炊具，这些炊具可以互相嵌套，而且重量几乎可以忽略不计。

[waɪl] ['ɔːfərɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri] ['grænɪt] [wer] .

while	offering	all	the	advantages	of	ordinary	granite	ware	.
尽管	提供	全部	这	优势	的	普通的	花岗岩	仓库	.

同时具备普通花岗岩台面的所有优点。

['ʌðər] ['kæmpərz] - ['kʌmfəts] , [tuː] , [hæd; həd] [bɪn] [sɪ'kjʊrd] ,

Other	campers	'	comforts	,	too	,	had	been	secured	,
其他	露营者	-	舒适	,	也	,	有	到过	安全	,

其他露营者的舒适需求也得到了保障。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['iːv(ə)n] ['kærid] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [kən'denst] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv]

so	that	they	even	carried	a	certain	amount	of	condensed	food	in	the	shape	of
所以	那	他们	甚至	携带	一个	肯定	数量	的	浓缩版	食物	在	这	形状	的

[mɪlk] ['paʊdər] ;

milk	powder	;
牛奶	粉末	;

所以他们甚至还携带了一定量的浓缩食品，也就是奶粉；

[ɪ'væpəreɪtɪd] [egz] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] ['eksələnt] ['ɔmələɪts] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [nə'sesəti]

evaporated	eggs	that	could	be	used	to	make	excellent	omelets	in	case	of	necessity
蒸发	鸡蛋	那	可以	是	用过的	到	制作	出色的	煎蛋卷	在	案件	的	必要性

;

;

;

必要时，可以用来制作美味煎蛋卷的蒸发蛋；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [suːp] [ɪn] ['dʌb(ə)l] [kænz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] [ˌʌn'slækt] [laɪm] [bɪ'twiːn] , [wɪtʃ]

and	even	soup	in	double	cans	,	with	a	layer	of	unslacked	lime	between	,	which
和	甚至	汤	在	双倍的	罐头	,	和	一个	层	的	未松弛	酸橙	之间	,	哪个

,

,

,

甚至还有双层罐装汤，中间夹着一层未熟透的石灰，

[baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtər][tuː; tə][ðə; ði][laɪm][kʊd; kəd][biː; bi] ['hiːtɪd] [ʌp] ['bjuːtɪfli]

by	the	addition	of	a	little	water	to	the	lime	could	be	heated	up	beautifully
经过	这	添加	的	一个	小的	水	到	这	酸橙	可以	是	加热	向上	非常漂亮

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪər] .

without	the	aid	of	a	fire	.
没有	这	援助	的	一个	火	.

只需在石灰中加入少量水，无需借助火就能将其加热。

[[ˌtuːˈtuː]] " [ɪn][kæmp][ɑːn][ðə; ði][bɪg] ['sʌnflaʊər] .
[2] " In camp on the Big Sunflower .
[2] " 在 营 在 这 大的 向日葵 .

[2] “在大向日葵营地。

" [wen] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm]['stɑːrtɪd][ɪn][tuː; tə][get] ['bɪzi] , [θɪŋz] ['kwɪkli] [ə'suːmd] [ə; eɪ]
" When all of them started in to get busy , things quickly assumed a
" 什么时候 全部 的 他们 开始 在 到 得到 忙碌的 , 事物 迅速地 假定 一个
['kɑːnsntreɪtɪd] [kən'dɪʃ(ə)n] .
concentrated condition .
集中 状况 .

“当他们都开始忙碌起来时，事情很快就进入了集中状态。”

[iːtʃ] ['ɑːrtɪk(ə)l][hæd; həd][ɪts]['regjələr] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [liːst] ['pɑːsəb(ə)l] [speɪs] .
Each article had its regular place where it would take up the least possible space .
每个 文章 有 它是 常规的 地方 在哪里 它 会 拿 向上 这 至少 可能的 空间 .

每件物品都有其固定的摆放位置，尽可能节省空间。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[baɪ] [naʊ] ['evri] ['feloʊ] [hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə][duː] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pæk] [soʊ] [ðæt] [noʊ] [ʃɑːrp]
by now every fellow had found out just how to do up his pack so that no sharp
经过 现在 每一个 同伴 有 成立 出去 只是 如何 到 做 向上 他的 盒 所以 那 不 锋利的
[ænd; ənd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [wʊd] [kʌt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [bæk] ;
and uncomfortable edges would cut into his back ;
和 不舒服 边缘 会 切 进入 他的 后退 ;

到现在为止，每个人都已经摸索出了如何系好背包才能避免尖锐不舒服的边缘划伤背部；

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [riːtʃt] ,
and when this condition has been reached ,
和 什么时候 这 状况 有 到过 达到 ,

当达到这种条件时，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði][læst][wɜːrd][ɪn] ['pækɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['lɜːrnɪd] .
it means that the last word in packing has been learned .
它 方法 那 这 最后的 单词 在 包装 有 到过 学习 .

这意味着包装方面的最后一个术语已经被掌握了。

[mæks] [hɪm'self] [sɔː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [ɪ'fektʃuəli] " [kɪld] " [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['kwɪtɪd]
Max himself saw to it that the fire was effectually " killed " before they quitted
最大限度 他自己 锯 到 它 那 这 火 曾是 有效地 " 被杀 " 前 他们 辞职
[ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [naɪt] [ɪn'kæmpmənt] .
the scene of their night encampment .
这 场景 的 他们的 夜晚 营地 .

在他们离开夜间营地之前，马克斯亲自确保火势被彻底扑灭。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd][baɪ] ['θroʊɪŋ] ['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði] [hɪsɪŋ] ['embərz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ded] .
This he did by throwing water on the hissing embers until it was quite dead .
这 他 做过 经过 投掷 水 在 这 嘶嘶声 余烬 直到 它 曾是 相当 死的 .

他用水浇灭了冒着嘶嘶声的余烬，直到余烬完全熄灭。

[ɪf] ['evri] ['pɑːrti] [ðæt] [s'pendz][ə; eɪ] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [tʊk] [ðə; ði] [seɪm] [peɪnz][tuː; tə][pʊt] [aʊt]
If every party that spends a night in the wilderness took the same pains to put out
如果 每一个 派对 那 花费 一个 夜晚 在 这 荒野 采取 这 相同的 疼痛 到 放 出去
[ðer; ðər]['faɪər][ɑːn] ['liːvɪŋ] ,
their fire on leaving ,
他们的 火 在 离开 ,

如果每个在野外过夜的人在离开时都同样认真地把火熄灭，

['meni] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [stretʃ] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [wʊd] [bi:; bi] [sperd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ʌv; əv]

many	a	magnificent	stretch	of	timber	would	be	spared	from	the	ravages	of
许多	一个	壮丽	拉紧	的	木材	会	是	幸存	从	这	蹂躏	的

[ə; eɪ] ['fɔ:rɪst] ['faɪər] ,

a	forest	fire	,
一个	森林	火	,

许多壮丽的林地将免遭森林大火的蹂躏。

[ðæt] [li:vz] ['oʊnli] ['blækənd] [tri:] [trʌŋks] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd]['ru:ɪnz]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['eikəs]

that	leaves	only	blackened	tree	trunks	behind	,	and	ruins	thousands	of	acres
那	树叶	仅有的	变黑	树	树干	在后面	,	和	废墟	数千	的	英亩

[ʌv; əv] ['wʊdɪd] [lænd] ['evri] [jɪr] .

of	wooded	land	every	year	.
的	树木繁茂的	土地	每一个	年	.

只留下焦黑的树干，每年毁掉数千英亩的林地。

[ɔ:l'ðoʊ] [ə; eɪ]['faɪər] [meɪ] [daɪ] [daʊn] , [ænd; ənd] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [laɪf] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

Although	a	fire	may	die	down	,	and	seem	to	have	little	life	in	it	,
虽然	一个	火	可能	死	向下	,	和	似乎	到	有	小的	生活	在	它	,

即使火势减弱，看似奄奄一息，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['æbsəlu:t] ['ʃʊrəti] [ən'les] ['wɔ:tər][bi:; bi] [ju:st] ,

there	is	no	absolute	surety	unless	water	be	used	,
那里	是	不	绝对	保证	除非	水	是	用过的	,

除非使用水，否则无法保证绝对安全。

[ðæt] [ə; eɪ] ['raɪzɪŋ] [wɪnd] [meɪ] [nɑ:t][fæn][ðə; ði] ['embərz] ['ɪntu:] [rɪ'nu:d] [æk'tɪvəti] ,

that	a	rising	wind	may	not	fan	the	embers	into	renewed	activity	,
那	一个	上升	风	可能	不是	扇子	这	余烬	进入	更新	活动	,

风势增强未必能让余烬重新燃起。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [spɑ:rk][ɪz] ['kærid] ['ɪntu:][sʌm; səm] [nest] [ʌv; əv] [ded] [li:vz] [nɪr] [baɪ] ,

until	a	dangerous	spark	is	carried	into	some	nest	of	dead	leaves	near	by	,
直到	一个	危险的	火花	是	携带	进入	一些	巢	的	死的	树叶	靠近	经过	,

直到危险的火花被带入附近枯叶丛中，

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]['faɪər]['stɑ:rts] [ðæt] [mæn] - ['paʊər] [kæn; kən] ['seldəm] [kən'troʊl] .

and	so	the	fire	starts	that	man	-	power	can	seldom	control	.
和	所以	这	火	开始	那	男人	-	力量	能	很少	控制	.

于是，大火就此燃起，而这种大火往往是人力难以控制的。

" [θri:] [maɪlz] , [hi:; hi] [sed] , [ʌp] [ðɪs] [stri:m] , " [əb'zɜ:rvd] ['bændi] - [legz] , [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd]

"	Three	miles	,	he	said	,	up	this	stream	,	"	observed	Bandy	-	legs	,	as	they	started
"	三	英里	,	他	说	,	向上	这	溪流	,	"	观察到	班迪	-	腿	,	作为	他们	开始

['geɪli] [fɔ:rθ] ,

gaily	forth	,
兴高采烈地	前进	,

“他说，‘沿着这条小溪往上走三英里。’”罗圈腿一边说着，一边兴高采烈地向前走去。

[mæks] [ɪn][ðə; ði] [li:d] , [ænd; ənd]['toʊbi] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] .

Max	in	the	lead	,	and	Toby	bringing	up	the	rear	.
最大限度	在	这	带领	,	和	托比	带来	向上	这	后部	.

马克斯在前，托比在后。

" [ænd; ənd][æz; əz][noʊ] [daʊt] [ðə; ði] [sed] [stri:m] [mi:'ændəz] [kən'sɪdərəbli] [ɪn][ɪts] [kɔ:rs] ,

"	And	as	no	doubt	the	said	stream	meanders	considerably	in	its	course	,
"	和	作为	不	怀疑	这	说	溪流	蜿蜒曲折	相当	在	它是	课程	,

“毫无疑问，这条溪流在其流向中蜿蜒曲折，

[ðæt] [maɪt] [mi:n] ['oʊnli][hæf][ðə; ði] ['dɪstəns] [æz; əz][ðə; ði] [kroʊ] [flaɪz] , " [ri'mɑ:kt] [ðə; ði] ['li:dər] ,

that	might	mean	only	half	the	distance	as	the	crow	flies	,	"	remarked	the	leader	,
那	可能	意思是	仅有的	一半	这	距离	作为	这	乌鸦	苍蝇	,	"	评论	这	领导者	,

“那可能只是直线距离的一半，”领队说道。

['tɜːrnɪŋ] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] [kæmp] ,

turning	**once**	**more**	**to**	**look**	**back**	**toward**	**the**	**deserted**	**camp**	**,**
转弯	一次	更多的	到	看	后退	朝向	这	荒凉的	营	,

再次转身望向那座废弃的营地，

['æftər][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːrpəntər] [huː] [kən'sɪdəz] [ˌaɪ 'tiː][waɪz][tuː; tə] ['meʒər] [hɪz; ɪz][poʊst] [wʌns] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [sɔː] ,

after	**the**	**fashion**	**of**	**a**	**carpenter**	**who**	**considers**	**it**	**wise**	**to**	**measure**	**his**	**post**	**once**	**again**	**before**	**applying**	**the**	**saw**	**,**
后	这	时尚	的	一个	木匠	WHO	考虑	它	明智的	到	措施	他的	邮政	一次	再次	前	申请	这	锯	,

就像木匠在锯木头之前会再次测量木桩尺寸一样，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['æftər][ðə; ði] [diːd] [ɪz] [dʌn] [ðə; ði][pɑːrts][kæn; kən]['nevər][biː; bi][pʊt] [tə'geðər] [ə'gen] ;

because	**after**	**the**	**deed**	**is**	**done**	**the**	**parts**	**can**	**never**	**be**	**put**	**together**	**again**	**;**
因为	后	这	契据	是	完毕	这	部分	能	绝不	是	放	一起	再次	;

因为事情发生之后，各个部分就永远无法再重新组合在一起了；

[bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [siːmd] [stɪl] ,

but	**everything**	**seemed**	**still**	**,**
但	一切	似乎	仍然	,

但一切都静止了。

[ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] ['feɪntɪst] [wɪsp] [ʌv; əv] [smoʊk] [krept] ['leɪzɪli] ['ʌpwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪt] [kæmp] - ['faɪər] .

and	**not**	**the**	**faintest**	**whisp**	**of**	**smoke**	**crept**	**lazily**	**upward**	**from**	**the**	**late**	**camp**	**-**	**fire**	**.**
和	不是	这	最微弱	耳语	的	抽烟	悄悄地爬	懒洋洋	向上	从	这	晚的	营	-	火	.

篝火燃尽，却丝毫没有冒出一丝烟雾。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'pɑːn] ['krɔːsɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raɪz] ,

They	**walked**	**along**	**for**	**a**	**short**	**distance**	**,**	**and**	**then**	**upon**	**crossing**	**a**	**little**	**rise**	**,**
他们	步行	沿着	为了	一个	短的	距离	,	和	然后	之上	过境	一个	小的	上升	,

他们走了一小段路，然后越过一个小土坡时，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][skɜːrt][ə; eɪ][bæd]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mɑːrʃi] [graʊnd] ,

in	**order**	**to**	**skirt**	**a**	**bad**	**section**	**of**	**marshy**	**ground**	**,**
在	命令	到	裙子	一个	坏的	部分	的	沼泽地	地面	,

为了绕过一段糟糕的沼泽地，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [tuː; tə] [lʊk] ['bækwərd] .

it	**was**	**discovered**	**that**	**they**	**had**	**a**	**good**	**chance**	**to**	**look**	**backward**	**.**
它	曾是	发现	那	他们	有	一个	好的	机会	到	看	落后	.

他们发现他们很有机会回顾过去。

[ə; eɪ] ['ræðər] ['prɪti] [vjuː] [ri'wɔːdid] [ðer; ðər] ['efərts] ,

A	**rather**	**pretty**	**view**	**rewarded**	**their**	**efforts**	**,**
一个	相当	漂亮的	看法	奖励	他们的	努力	,

他们的努力得到了回报，眼前出现了一片相当美丽的景色。

[ænd; ənd][æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ə'priːʃieɪtɪd] ['neɪtʃər] [ɪn][hɜːr; hər][fɔːl] [dres] ,

and	**as**	**all**	**the**	**boys**	**appreciated**	**Nature**	**in**	**her**	**fall**	**dress**	**,**
和	作为	全部	这	男孩们	感谢	自然	在	她	落下	裙子	,

当所有男孩都欣赏大自然秋装时，

[ðeɪ] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['drɪŋkɪŋ] [ðɪs] [ɪn] .

they	**stood**	**for**	**a**	**minute**	**drinking**	**this**	**in**	**.**
他们	站立	为了	一个	分钟	喝	这	在	.

他们站了一会儿，细细品味着眼前的一切。

" [juː; jʊ][kæn; kən] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] , ['noʊtɪs] ? "

"	You	can	follow	the	course	of	the	stream	for	quite	a	distance	,	notice	?	"
"	你	能	跟随	这	课程	的	这	溪流	为了	相当	一个	距离	,	注意	?	"

[riˈmɑːkt] ['bændi] - [legz] .

remarked	Bandy	-	legs	.
评论	班迪	-	腿	.

“你可以沿着溪流走很远的距离，注意到了吗？”罗圈腿说道。

" [ænd; ənd][aɪ]['iːv(ə)n] [siː] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [jæŋkt] ['stiːv] [hɪr] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [sænd] .

"	And	I	even	see	the	place	where	we	yanked	Steve	here	out	of	that	sand	.
"	和	我	甚至	看	这	地方	在哪里	我们	猛拉	史蒂夫	这里	出去	的	那	沙	.

“我甚至看到了我们把史蒂夫从沙子里拽出来的地方。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在低语松木小屋(At Whispering Pine Lodge)
第3/8页

" ['stiːv] [fraund] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] , [ænd; ənd] [mæks] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ə; eɪ]
" Steve frowned as he looked , and Max could see that he had gone a
" 史蒂夫 皱眉 作为 他 看起来 , 和 最大限度 可以 看 那 他 有 已消失 一个
['lɪt(ə)l] [waɪt] .
little white .
小的 白色的 .

史蒂夫皱着眉头看着，麦克斯能看出他的脸色有点苍白。

[ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hærəud] ['fiːlɪŋz] [ɑːn] [ðæt] [ə'keɪʒn] [wʊd] [steɪ] [wɪð; wɪθ] ['stiːv] [fɔːr; fər]
The memory of his harrowed feelings on that occasion would stay with Steve for
这 记忆 的 他的 饱受折磨 情怀 在 那 场合 会 停留 和 史蒂夫 为了
[kwaɪt] [sʌm; səm] [taɪm] ,
quite some time ,
相当 一些 时间 ,

那次经历给他留下的痛苦回忆，在史蒂夫心中久久挥之不去。

[ænd; ənd] [prə'duːs] [æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [sen'seɪʃ(ə)n] ['evri] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]['ment(ə)l]
and produce an unpleasant sensation every time it came before his mental
和 生产 一个 令人不快的 感觉 每一个 时间 它 来了 前 他的 精神的
['vɪʒ(ə)n] .
vision .
想象 .

每次出现在他的脑海中，都会产生一种不愉快的感觉。

[mæks] ['ɔːlsoʊ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['veri] [hɑːrd] [tə'geðər] ,
Max also saw him shut his teeth very hard together ,
最大限度 还 锯 他 关闭 他的 牙齿 非常 难的 一起 ,

马克斯还看到他用力地咬紧了牙齿。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['iːv(ə)n] [kætʃ] [ə; eɪ][wɜːrd][ɔːr] [tuː] [ðə; ði] [bɔɪ] ['mʌtəd]
and was close enough to even catch a word or two the boy muttered
和 曾是 关闭 足够的 到 甚至 抓住 一个 单词 或者 二 这 男生 低声说道
['sævɪdʒli] [tuː; tə] [hɪm'self] .
savagely to himself .
野蛮地 到 他自己 .

男孩离得足够近，甚至能听到他恶狠狠地自言自语的一两个字。

" ['nevər] [ə'gen] !
" Never again !
" 绝不 再次 !

“绝不再犯！”

" [frʌm; frəm] [ðæt] [mæks] [kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] ['les(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [ɪm'prest] [ɑːn] ['stiːvz] [maɪnd]
" From that Max could judge the lesson had been impressed on Steve's mind
" 从 那 最大限度 可以 法官 这 课 有 到过 印象深刻 在 史蒂夫的 头脑
[ɪn'deləbli] ;
indelibly ;
不可磨灭地 ;

“由此可见，麦克斯已经把这个教训深深地印在了史蒂夫的脑海里；

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [lɪvd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [haʊ] [hiː; hi] ['entərd] [æn; ən]
and that as long as he lived he would be careful how he entered an
和 那 作为 长的 作为 他 居住地 他 会 是 小心 如何 他 进入 一个
[ˌʌn'noʊn] [striːm] [wen] ['fɪʃɪŋ] ;
unknown stream when fishing ;
未知 溪流 什么时候 钓鱼 ;

他发誓，只要他还活着，在进入陌生的溪流捕鱼时，他都会格外小心；

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [haʊ] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [soʊ] [ɪn'groʊst] [ɪn][hɪz; ɪz][spɔ:rt][æz; əz][tu:; tə][stænd][ə; eɪ]

and	especially	how	he	became	so	engrossed	in	his	sport	as	to	stand	a
和	尤其	如何	他	成为	所以	全神贯注	在	他的	运动	作为	到	站立	一个

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][taɪm][ɪn][wʌn][spɑ:t] ,

length	of	time	in	one	spot	,
长度	的	时间	在	一	点	,

尤其是他如何如此沉迷于这项运动，以至于长时间站在一个地方不动。

[wɪ'ðaʊt] ['wɜ:rkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fri:]

without	working	his	feet	up	and	down	so	as	to	make	sure	they	were	free
没有	在职的	他的	脚	向上	和	向下	所以	作为	到	制作	当然	他们	是	自由的

[frʌm; frəm] ['klɪŋɪŋ] [sænd] .

from	clinging	sand	.
从	依恋	沙	.

他没有上下活动双脚，以确保脚上没有粘着的沙子。

[ðeɪ] [tʃæt] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [prə'si:did] ,

They	chatted	from	time	to	time	as	they	proceeded	,
他们	聊天	从	时间	到	时间	作为	他们	继续	,

他们边走边聊，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv]['sʌbdʒekts] [krɑ:pt] [ʌp] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'skʌst] .

and	of	course	all	sorts	of	subjects	cropped	up	to	be	discussed	.
和	的	课程	全部	排序	的	主题	裁剪	向上	到	是	讨论	.

当然，各种各样的话题也随之涌现出来供大家讨论。

['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [dɪ'spju:t] [kən'sɜ:rnɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɔ:r] ['ʌðər] ,

Sometimes	there	was	a	little	good	-	natured	dispute	concerning	something	or	other	,
有时	那里	曾是	一个	小的	好的	-	自然	争议	有关	某物	或者	其他	,

[fɔ:r; fər] [bɔɪz] [hæv; həv] ['dɪfrənt] [maɪndz] ,

for	boys	have	different	minds	,
为了	男孩们	有	不同的	思想	,

有时男孩们会因为这样那样的事情发生一些善意的小争论，因为男孩们的想法各不相同。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][ept][tu:; tə] [vju:] [θɪŋz] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['æŋglz] ;

and	are	apt	to	view	things	from	various	angles	;
和	是	易于	到	看法	事物	从	各种各样的	角度	;

他们倾向于从各个角度看待事物；

[bʌt; bət][æz; əz] [taɪm] [pæst] [ðeɪ] [meɪd] [sʌtʃ] [gʊd] ['prɑ:gres] [ðæt] [mæks] ['prez(ə)ntli] [ə'naʊnst]

but	as	time	passed	they	made	such	good	progress	that	Max	presently	announced
但	作为	时间	通过了	他们	制成	这样的	好的	进步	那	最大限度	目前	宣布

[hɪz; ɪz] [bɪ'li:f] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['prez(ə)ntli] [glɪmps] [ðə; ði]['sev(ə)n] [bɜ:rtʃ] [tri:z] ['menʃ(ə)nd] [baɪ]['oʊbɛd]

his	belief	they	must	presently	glimpse	the	seven	birch	trees	mentioned	by	Obed
他的	信仰	他们	必须	目前	一瞥	这	七	桦木	树木	提及	经过	奥贝德

['graɪmz] ,

Grimes	,
格莱姆斯	,

但随着时间的推移，他们取得了如此好的进展，以至于马克斯很快就宣布他相信他们很快就能看到奥贝德·格莱姆斯提到的七棵白桦树了。

[æz; əz] ['mɑ:rkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][kwɪt][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] .

as	marking	the	place	where	they	were	to	quit	the	bank	of	the	stream	.
作为	标记	这	地方	在哪里	他们	是	到	辞职	这	银行	的	这	溪流	.

以此为标志，表明他们要离开溪岸的地方。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [stɑːpt] [tuː; tə] [lʊk] ['bækwərd] [mæks] [hæd; həd] [skænd] [ðə; ði] ['kʌntri]
At **the** **time** **they** **stopped** **to** **look** **backward** **Max** **had** **scanned** **the** **country**
在 这 时间 他们 停止 到 看 落后 最大限度 有 扫描 这 国家
[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,
behind **them** **,**
在后面 他们 ,

当他们停下来回头看时，马克斯已经扫视了他们身后的整个国家。

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [treɪs] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [kæmp] [smoʊk] , [bʌt; bət] ['siːɪŋ] [fɑːnd][ʌv; əv] " ['wɜːrkɪŋ]
looking **for** **some** **trace** **of** **another** **camp** **smoke** **,** **but** **seeing** **fond** **of** **"** **working**
寻找 为了 一些 痕迹 的 其他 营 抽烟 , 但 看到 喜爱 的 " 在职的
[hɪz; ɪz] [weɪ] ,
his **way** **,**
他的 方式 ,

寻找另一个营地烟雾的痕迹，但看到他喜欢“摸索前进”，

" [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] — [sʌm; səm] ['fɛloʊz]
" **and** **often** **slipped** **out** **of** **things** **when** **he** **could** **manage** **it** **—** **some** **fellows**
" 和 经常 滑倒了 出去 的 事物 什么时候 他 可以 管理 它 — 一些 伙伴们
['ɔːlweɪz] [duː] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['smɔːlər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːg] [ðæt] [ɪz] ['biːɪŋ] ['kærid] ,
always **do** **get** **hold** **of** **the** **smaller** **end** **of** **the** **log** **that** **is** **being** **carried** **,**
总是 做 得到 抓住 的 这 较小的 结尾 的 这 日志 那 是 存在 携带 ,

“而且他经常趁机溜走——有些人总是能抓住被抬着的木头较细的一端。”

[æz; əz] [ɪf] [baɪ] ['ɪnstɪŋkt] ; [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['hɑːrdli] [fer] [tuː; tə] [kɔːl] [ðem; ðəm] ['ʃɜːrkərz] .
as **if** **by** **instinct** **;** **though** **it** **would** **be** **hardly** **fair** **to** **call** **them** **shirkers** **.**
作为 如果 经过 本能 ; 尽管 它 会 是 几乎 公平的 到 称呼 他们 逃避者 .

仿佛出于本能；虽然称他们为逃避者并不公平。

[ðeɪ] ['restɪd] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ten] ['mɪnɪts] .
They **rested** **for** **something** **like** **ten** **minutes** **.**
他们 休息 为了 某物 喜欢 十 分钟 .

他们休息了大约十分钟。

[ðen] [mæks] ['stɑːrtɪd] [ʌp] .
Then **Max** **started** **up** **.**
然后 最大限度 开始 向上 .

然后Max启动了。

" [hɪəz] [ðə; ði] [treɪl] ['oʊbɛd] [toʊld] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] , " [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] ,
" **Here's** **the** **trail** **Obed** **told** **us** **about** **,** **"** **he** **observed** **,**
" 这里是 这 踪迹 奥贝德 讲述 我们 关于 , " 他 观察到 ,

“这就是奥贝德告诉我们的那条小路，”他说道。

['pɔɪntɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [waɪl]
pointing **down** **at** **his** **feet** **as** **though** **he** **had** **been** **looking** **about** **him** **while**
指向 向下 在 他的 脚 作为 尽管 他 有 到过 寻找 关于 他 尽管
[rɪ'kuːpəˌreɪtɪŋ] ['æftər] [ðæt] [θriː] [maɪl] ['kæri] .
recuperating **after** **that** **three** **mile** **carry** **.**
恢复期 后 那 三 英里 携带 .

他指着自己的脚，仿佛在完成三英里的负重行走后，一边休息一边环顾四周。

" [ænd; ənd][aɪ] [ges] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi]['goʊɪŋ] [ɑːn] .
" **And** **I** **guess** **we** **might** **as** **well** **be** **going** **on** **.**
" 和 我 猜测 我们 可能 作为 出色地 是 去 在 .

我想我们还是继续吧。

[fɔːr; fər][wʌn][aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [kwaɪt] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [lɑːdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌndər] [ðə; ði]

For	one	I'm	beginning	to	feel	quite	curious	to	see	that	lodge	of	his	under	the
为了	一	我是	开始	到	感觉	相当	好奇的	到	看	那	小屋	的	他的	在下面	这

[paɪnz] [ænd; ənd] ['hemlɑːk] ,

pines	and	hemlocks	,
松树	和	铁杉	,

首先，我开始很想看看他在松树和铁杉树下的那间小屋。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [lɜːrn] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɑːks][fɑːrm] .

as	well	as	learn	what	he	is	doing	with	his	fox	farm	.
作为	出色地	作为	学习	什么	他	是	正在做	和	他的	狐狸	农场	.

以及了解他在狐狸养殖场里做了些什么。

" ['bændi] - [legz] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

"	Bandy	-	legs	opened	his	mouth	,
"	班迪	-	腿	打开	他的	嘴	,

“罗圈腿张开了嘴，

[ænd; ənd] [ðen] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [nɑːt][tuː; tə] [vɔɪs] [ðə; ði] ['kwestʃən] [hiː; hi][hæd; həd][ɑːn][ðə; ði]

and	then	considered	it	better	not	to	voice	the	question	he	had	on	the
和	然后	经过考虑的	它	更好的	不是	到	嗓音	这	问题	他	有	在	这

[tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,

tip	of	his	tongue	,
提示	的	他的	舌头	,

然后他觉得最好还是不要问出那个他一直想问却又说不出口的问题。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz][dʒɔːz] [taɪt] [tə'geðər] [ə'gen] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [spiːk] ; [mæks] ['noʊtɪsɪŋ]

for	he	shut	his	jaws	tight	together	again	,	and	did	not	speak	;	Max	noticing
为了	他	关闭	他的	下颚	紧的	一起	再次	,	和	做过	不是	说话	;	最大限度	注意到

[ðɪs] ,

this	,
这	,

因为他又紧紧地合上了嘴，一言不发；马克斯注意到了这一点，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [smaɪl] [ɪn]['kwaɪət][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

it	caused	him	to	smile	in	quiet	satisfaction	.
它	导致	他	到	微笑	在	安静的	满意	.

这让他脸上浮现出一丝平静而满足的微笑。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['hæbɪt][ʌv; əv]['bændi] - [legz] , ['ɔːlweɪz] ['kwestʃənɪŋ] [θɪŋz] ,

That	was	a	very	disagreeable	habit	of	Bandy	-	legs	,	always	questioning	things	,
那	曾是	一个	非常	令人不快的	习惯	的	班迪	-	腿	,	总是	提问	事物	,

罗圈腿有个非常令人讨厌的习惯，总是爱问问题。

[ænd; ənd] ['wɑːntɪŋ] ['dʌb(ə)l] [pruːf] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wʊd] [pʊt] [ðə; ði][stæmp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'pruːv(ə)l][ɑːn]

and	wanting	double	proof	before	he	would	put	the	stamp	of	his	approval	on
和	想要	双倍的	证明	前	他	会	放	这	邮票	的	他的	赞同	在

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

他需要双重证明才会予以认可；

[ænd; ənd] [mæks] [kept] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi]['broʊkən][ʌp] .

and	Max	kept	hoping	that	in	the	process	of	time	it	could	be	broken	up	.
和	最大限度	保留	希望	那	在	这	过程	的	时间	它	可以	是	破碎的	向上	.

马克斯一直希望随着时间的推移，它能够被拆散。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [treɪl] ,

It	was	not	difficult	to	follow	the	trail	,
它	曾是	不是	难的	到	跟随	这	踪迹	,

沿着这条路走并不难。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [æt; ət] [taɪmz] [ðɪs] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi] ['ræðər] [feɪnt] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] ;

even	though	at	times	this	proved	to	be	rather	faint	and	undecided	;
甚至	尽管	在	时代	这	已证实	到	是	相当	头晕的	和	未决定	;

尽管有时这种感觉相当微弱且不确定；

[æt; ət] [li:st] [ˌaɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] ['i:zi] [tæsk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔ:r] [tʃʌmz] ,

at	least	it	turned	out	to	be	an	easy	task	with	the	four	chums	,
在	至少	它	转向	出去	到	是	一个	简单的	任务	和	这	四	朋友们	,

至少和这四个朋友一起完成这项任务很容易。

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

simply	because	they	were	accustomed	to	such	things	.
简单地	因为	他们	是	习惯	到	这样的	事物	.

仅仅是因为他们已经习惯了这种事情。

[ə; eɪ] ['gri:nhɔ:rn] [maɪt] [hæv; həv] [lɔ:st] [ðə; ði] [træk] ['meni] [taɪmz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [nʌn] .

A	greenhorn	might	have	lost	the	track	many	times	,	and	made	a	none	.
一个	菜鸟	可能	有	丢失的	这	追踪	许多	时代	,	和	制成	一个	没有任何	.

一个新手可能会多次迷路，最终一无所获。

[hi:; hi][hæd; həd][ɪn][maɪnd][ðə; ði]['stɔ:ri][toʊld][baɪ]['oʊbɛd] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti]

He	had	in	mind	the	story	told	by	Obed	concerning	the	presence	in	the	vicinity
他	有	在	头脑	这	故事	讲述	经过	奥贝德	有关	这	在场	在	这	附近

[ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['pɑ:rti] ,

of	another	party	,
的	其他	派对	,

他想起了奥贝德讲述的关于附近有另一方存在的故事。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [səs'piʃənz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðer; ðər] [beɪs] [ɪn'tenʃən] .

and	his	suspicions	concerning	their	base	intentions	.
和	他的	怀疑	有关	他们的	根据	意图	.

以及他对他们卑劣意图的怀疑。

[ə'pærəntli] [mæks] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi'li:vd] [wʌt] [ðə; ði] [wʊdz] [bɔɪ] [sed] ,

Apparently	Max	must	have	believed	what	the	woods	boy	said	,
显然	最大限度	必须	有	相信	什么	这	树林	男生	说	,

显然，麦克斯一定相信了那个林中男孩的话。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [noʊ][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ][kæmp] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] .

even	though	he	could	see	no	sign	of	a	camp	that	morning	.
甚至	尽管	他	可以	看	不	符号	的	一个	营	那	早晨	.

尽管那天早上他没有看到任何营地的迹象。

" [aɪv] [gɑ:t][æn; ən][aɪ'di:ə][ðə; ði]['sev(ə)n] [bɜ:tʃiz] [ɑ:r; ər][dʒʌst]['oʊvər]['jɑ:ndər] , [bɔɪz] ! " [ə'naʊnst]

"	I've	got	an	idea	the	seven	birches	are	just	over	yonder	,	boys	!	"	announced
"	我已经	得到	一个	主意	这	七	白桦树	是	只是	超过	远处	,	男孩们	!	"	宣布

['sti:v] ,

Steve	,
史蒂夫	,

“我有个主意，那七棵白桦树就在那边，伙计们！”史蒂夫宣布道。

[hu:] [pə'zest] [gʊd] ['aɪsaɪt] .

who	possessed	good	eyesight	.
WHO	拥有	好的	视力	.

拥有良好视力的人。

" [twaɪs] [naʊ] [aɪv] [glimpst] ['sʌmθɪŋ] [waɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [ʌv; əv] ['ʌndərgroʊθ] ;

"	Twice	now	I've	glimpsed	something	white	among	the	thickets	of	undergrowth	;
"	两次	现在	我已经	瞥见	某物	白色的	之中	这	灌木丛	的	灌木丛	;

“我已经两次在茂密的灌木丛中瞥见白色的东西；

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [kriːk] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [swɪŋ] [ə'raʊnd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə]

and	you	can	see	that	the	creek	is	beginning	to	swing	around	so	as	to
和	你	能	看	那	这	溪	是	开始	到	摇摆	大约	所以	作为	到

[liːd] [ˌjuː 'es][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] . "

lead	us	in	that	direction	.	"
带领	我们	在	那	方向	.	"

你可以看到，小溪开始转向，引导我们朝那个方向前进。

" [dʒiː] - [dʒiː] - [ges] [jʊə(r)] [ə'baʊt] [ɑːr] - [ɑːr] - [raɪt] , ['stiːv] ! " [dɪ'klerd] ['toʊbi] - , ['ɪnstəntli] ;

"	G	-	g	-	guess	you're	about	r	-	r	-	right	,	Steve	!	"	declared	Toby	Jucklin	,	instantly	;
"	G	-	克	-	猜测	你是	关于	r	-	r	-	正确的	,	史蒂夫	!	"	声明	托比	-	,	即刻	;

" [tuː; tə][tiː] - [tiː] - [tel] [juː; jʊ][ðə; ði][tiː] - [tiː] - [truːθ] ,

"	to	t	-	t	-	tell	you	the	t	-	t	-	truth	,
"	到	t	-	t	-	告诉	你	这	t	-	t	-	真相	,

“我猜你说的差不多对，史蒂夫！”托比·贾克林立刻说道；“说实话，

[aɪv] [bɪn] ['skwɪntɪŋ] [ðæt] [seɪm] [piː] - [piː] - [pætʃ] [ʌv; əv] [waɪt] [maɪ'self][kjuː] - [kjuː] - [kwaɪt] [sʌm; səm]

I've	been	squinting	that	same	p	-	p	-	patch	of	white	myself	q	-	q	-	quite	some
我已经	到过	眯眼	那	相同的	p	-	p	-	修补	的	白色的	我	q	-	q	-	相当	一些

['lɪt(ə)l] [taɪm] [naʊ] .

little	time	now	.
小的	时间	现在	.

我自己也眯着眼睛盯着那块白色的小区域看了好一阵子了。

" [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][æz; əz] ['stiːv] [hæd; həd] ['prɔfɪˌsaɪd] .

"	It	turned	out	to	be	just	as	Steve	had	prophesied	.
"	它	转向	出去	到	是	只是	作为	史蒂夫	有	预言	.

“结果正如史蒂夫预言的那样。”

[ðeɪ] [suːn] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [bɜːtʃɪz] ['groʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stʌmp] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɑːrdʒər]

They	soon	discovered	a	bunch	of	birches	growing	from	the	stump	of	a	larger
他们	很快	发现	一个	束	的	白桦树	生长	从	这	树桩	的	一个	更大的

[triː] [ðæt] [hæd; həd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ['fɔːlən] ['ʌndər] [ðə; ði][æks][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊdzmən] .

tree	that	had	long	ago	fallen	under	the	ax	of	a	woodsman	.
树	那	有	长的	前	倒下	在下面	这	斧头	的	一个	樵夫	.

他们很快发现，一棵大树的树桩上长出了一丛白桦树，这棵树很久以前就被伐木工的斧头砍倒了。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər]['sev(ə)n] , [ɔːl] [raɪt] — [kaʊnt] - [ɪm] ! " [ə'naʊnst] ['stiːv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [veɪn] [ʌv; əv]

"	There	are	seven	,	all	right	—	count	'	em	!	"	announced	Steve	with	a	vein	of
"	那里	是	七	,	全部	正确的	—	数数	-	呃	!	"	宣布	史蒂夫	和	一个	静脉	的

[ˌegzʌl'teɪʃn] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,

exultation	in	his	voice	,
大喜	在	他的	嗓音	,

“没错，一共七个——数数看！”史蒂夫兴奋地宣布道。

[dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [baɪ] [raɪt] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] [ðoʊz] [bɜːtʃɪz] ['riːəli] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

just	as	though	by	right	of	discovery	those	birches	really	belonged	to	him	.
只是	作为	尽管	经过	正确的	的	发现	那些	白桦树	真的	属于	到	他	.

就好像凭着发现权，那些白桦树真的属于他一样。

" [lets] [kɔːl][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rest] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi]['tæk(ə)l][ðə; ði][læst] [raʊnd] , " ['bɛgd] ['bændi] - [legz] ,

"	Let's	call	a	little	rest	before	we	tackle	the	last	round	,	"	begged	Bandy	-	legs	,
"	我们来吧	称呼	一个	小的	休息	前	我们	处理	这	最后的	圆形的	,	"	乞求	班迪	-	腿	,

“咱们先休息一下，再开始最后一轮吧，”罗圈腿恳求道。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði]['lændmɑːrk] ['menʃ(ə)nd] [baɪ]['oʊbɛd] ;

as	they	arrived	alongside	the	landmark	mentioned	by	Obed	;
作为	他们	到达的	旁边	这	地标	提及	经过	奥贝德	;

当他们到达奥贝德提到的地标附近时；

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [ə'sent] [hiː; hi] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [pæk] ,

and	without	waiting	for	the	others	to	assent	he	dropped	his	pack	,
和	没有	等待	为了	这	其他的	到	同意	他	掉落	他的	盒	,

不等其他人同意，他就扔下了背包。

[ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self] [daʊn] [ɑːn][æn; ən] [ɪ'speʃəli] [ɪn'vaɪtɪŋ] [bɪt][ʌv; əv] [mɔːs] , ['hiːvɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] ;

and	threw	himself	down	on	an	especially	inviting	bit	of	moss	,	heaving	a	great	sigh	of	relief	;
和	扔	他自己	向下	在	一个	尤其	邀请	少量	的	苔藓	,	起伏	一个	伟大的	叹	的	宽慰	;

然后他一屁股坐在一块特别舒服的苔藓上，长长地舒了一口气；

[fɔːr; fər][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [noʊn] , ['bændi] - [legz][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪ'speʃəli] " ['maʊnt(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [moʊl] - [hɪl] ,

for	be	it	known	,	Bandy	-	legs	was	not	especially	"	mountain	out	of	a	mole	-	hill	,
为了	是	它	已知	,	班迪	-	腿	曾是	不是	尤其	"	山	出去	的	一个	痣	-	爬坡道	,

要知道，罗圈腿症并不是“小题大做”。

" [æz; əz] ['stiːv] ['æptli] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [wen] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mætər] .

"	as	Steve	aptly	put	it	,	when	referring	to	the	matter	.
"	作为	史蒂夫	恰当地	放	它	,	什么时候	指	到	这	事情	.

正如史蒂夫在谈到此事时恰当地指出的那样。

[suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kæstɪŋ] ['iːgər] [glɑːnsiz] [ə'hed] ,

Soon	they	were	casting	eager	glances	ahead	,
很快	他们	是	铸件	渴望的	眼神	前方	,

很快，他们便急切地向前张望。

['ʌndər] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] ['drɔːɪŋ] [nɪr] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ðer; ðər] [sɜːrtʃ] .

under	the	impression	that	they	must	certainly	be	drawing	near	the	object	of	their	search	.
在下面	这	印象	那	他们	必须	当然	是	绘画	靠近	这	目的	的	他们的	搜索	.

他们认为自己肯定已经接近了要寻找的目标。

['iːv(ə)n] ['bændi] - [legz] [hæd; həd][baɪ] [naʊ] [ə'pærəntli] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] ['oʊbɛd][wʌz; wəz] " [streɪt] ,

Even	Bandy	-	legs	had	by	now	apparently	arrived	at	the	belief	that	Obed	was	"	straight	,
甚至	班迪	-	腿	有	经过	现在	显然	到达的	在	这	信仰	那	奥贝德	曾是	"	直的	,

就连罗圈腿患者现在似乎也相信奥贝德是“直的”。

" [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] [dɪd][hæv; həv][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [hoʊm] [ɪn] [ðɪs] [sɪ'kluːdɪd] ['riːdʒən] .

"	and	that	he	really	did	have	some	sort	of	home	in	this	secluded	region	.
"	和	那	他	真的	做过	有	一些	种类	的	家	在	这	僻	地区	.

“而且他确实在这个偏僻的地方拥有一处住所。”

[ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][hæd; həd] [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][ɪg'zækt] ,

The	directions	had	turned	out	to	be	exact	,
这	方向	有	转向	出去	到	是	精确的	,

事实证明，这些指示完全准确。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [θriː] - [maɪl] [træmp] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd][ðə; ði] " ['sev(ə)n] [bɜːtʃiz] , [kaʊnt] - [ɪm] " ;

from	the	three	-	mile	tramp	along	the	stream	and	the	"	seven	birches	,	count	'	em	"	;
从	这	三	-	英里	流浪汉	沿着	这	溪流	和	这	"	七	白桦树	,	数数	-	呃	"	;

从沿着溪流徒步三英里，到“数数看，有七棵白桦树”；

[tuː; tə][ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [treɪl] [ðæt] [led][frʌm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] [diːpər] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

to	the	winding	trail	that	led	from	that	point	deeper	into	the	woods	.
到	这	绕线	踪迹	那	引领	从	那	观点	更深	进入	这	树林	.

从那里沿着蜿蜒的小路深入树林深处。

" ['ljki] [ðer; ðər] , ['iznt] [ðæt] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [haɪ] ['waɪər] [fens] ? " [diˈmɑːndid] ['stiːv] , ['sʌd(ə)nli] .

"	Looky	there	,	isn't	that	some	sort	of	high	wire	fence	?	"	demanded	Steve	,	suddenly	.
"	瞧瞧	那里	,	不是	那	一些	种类	的	高的	金属丝	栅栏	?	"	要求	史蒂夫	,	突然	.

“瞧瞧那边，那是不是某种高高的铁丝网？”史蒂夫突然问道。

" [ænd; ənd] , [seɪ] , [aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [pleɪn] [wɪf] [ʌv; əv] [swiːt] ['hɪkəri] [wʊd] [smoʊk] [ðen] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , ,

"	And	,	say	,	I	got	a	plain	whiff	of	sweet	hickory	wood	smoke	then	,	believe	me
"	和	,	说	,	我	得到	一个	清楚的	闻	的	甜的	山胡桃木	木头	抽烟	然后	,	相信	我

“而且，说真的，我当时闻到了一股浓郁的甜山核桃木烟味，相信我。”

" ['ædɪd] ['bændi] - [legz] , [ɪn][sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] ,

"	added	Bandy	-	legs	,	in	some	excitement	,
"	额外	班迪	-	腿	,	在	一些	激动	,

罗圈腿兴奋地补充道

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] [fə'getiŋ] [ðæt] [nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['skeptɪk(ə)l] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['eni] [lɑːdʒ] [ɔːr][fɑːks][fɑːrm] .

and	evidently	forgetting	that	not	long	before	he	had	been	skeptical	regarding	the	existence	of	any	lodge	or	fox	farm	.
和	显然	遗忘	那	不是	长的	前	他	有	到过	怀疑论者	关于	这	存在	的	任何	小屋	或者	狐狸	农场	.

显然他忘记了不久前他还对任何狐狸窝或狐狸养殖场的存在持怀疑态度。

" [wel] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['ænsər] [raɪt] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] , " [læft] [mæks] ;

"	Well	,	there's	the	answer	right	before	you	,	"	laughed	Max	;
"	出色地	,	有	这	回答	正确的	前	你	,	"	笑了	最大限度	;

“答案就在你眼前，”马克斯笑着说；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [stɛərd][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ðer; ðər] ['liːdər] [wʌz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] ,

and	as	they	stared	in	the	direction	their	leader	was	pointing	,
和	作为	他们	凝视	在	这	方向	他们的	领导者	曾是	指向	,

他们循着领头人所指的方向望去，

[ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] [sɔː] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] " ['kjuːtɪst] " ['lɪt(ə)l]['kæbɪn] ['fæʃnd] [frʌm; frəm] [sɔːn] [lɔːgz] ,

the	balance	of	the	little	party	saw	what	seemed	to	be	the	"	cutest	"	little	cabin	fashioned	from	sawn	logs	,
这	平衡	的	这	小的	派对	锯	什么	似乎	到	是	这	"	最可爱	"	小的	舱	造型	从	锯切	日志	,

小团体里的其他人则看到了一个用锯好的原木搭建的、看起来“非常可爱”的小木屋。

[ænd; ənd] ['nestlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hæpi] ['fæʃ(ə)n] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ʌndər] [ðə; ði] ['klʌstərɪŋ] [paɪnz] [ænd; ənd]
and **nestling** **in** **a** **happy** **fashion** **directly** **under** **the** **clustering** **pines** **and**
和 雏鸟 在 一个 快乐的 时尚 直接地 在下面 这 聚类 松树 和
['hemlɑːk] ,
hemlocks **,**
铁杉 ,

它们快乐地依偎在成片的松树和铁杉树下，

[ðæt] [hʌŋ] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][moʊst] [prə'tektɪŋlɪ] ,
that **hung** **over** **it** **most** **protectingly** **,**
那 悬挂 超过 它 最多 保护性地 ,

那盏灯像最坚固的屏障一样笼罩着它。

[æz; əz] [ðoʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] [snəuz] [frʌm; frəm] ['weɪɪŋ]
as **though** **with** **the** **intention** **of** **keeping** **the** **winter** **snows** **from** **weighing**
作为 尽管 和 这 意图 的 保持 这 冬天 雪 从 称重
[daʊn] [ðə; ði] ['sloʊpɪŋ] [ruːf] .
down **the** **sloping** **roof** **.**
向下 这 倾斜的 屋顶 .

仿佛是为了防止冬雪压垮倾斜的屋顶。

[æt; ət][wʌn] [end] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɪmni] [meɪd] [ʌv; əv][slæbz][ʌv; əv] [wʊd] ,
At **one** **end** **was** **a** **chimney** **made** **of** **slabs** **of** **wood** **,**
在 一 结尾 曾是 一个 烟囱 制成 的 板 的 木头 ,

一端是一个用木板制成的烟囱，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɪŋks] [fɪld] [ɪn][wɪð; wɪθ] [mʌd] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] [taɪm] ,
with **the** **chinks** **filled** **in** **with** **mud** **that** **,** **in** **the** **process** **of** **time** **,**
和 这 裂缝 已填 在 和 泥 那 , 在 这 过程 的 时间 ,

缝隙处用泥土填满，随着时间的推移，

['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz] [sɪ'ment] [ɔːr]['ædəmənt] ;
aided **by** **the** **heat** **of** **the** **fire** **,** **had** **become** **as** **hard** **as** **cement** **or** **adamant** **;**
协助 经过 这 热 的 这 火 , 有 变得 作为 难的 作为 水泥 或者 坚定不移 ;

在火的热力作用下，变得像水泥或金刚石一样坚硬；

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [ðer; ðər] [kɜːrld] [riθs] [ʌv; əv]['leɪzɪli] [ə'sendɪŋ] [bluː] [smoʊk] ,
and **from** **this** **there** **curled** **wreaths** **of** **lazily** **ascending** **blue** **smoke** **,**
和 从 这 那里 卷曲 花圈 的 懒洋洋 上升 蓝色的 抽烟 ,

从这里，升腾起缕缕蓝色的烟雾，如同花环般缓缓升腾。

[ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['oʊdər] [ðæt] [hæd; həd] ['drɪftɪd] [tuː; tə]['bændi] - - ['nɒstrəlz] .
the **source** **of** **that** **delightful** **odor** **that** **had** **drifted** **to** **Bandy** **-** **legs's** **nostrils** **.**
这 来源 的 那 愉快 气味 那 有 漂移 到 班迪 - - 鼻孔 .

那股飘进罗圈腿鼻孔的迷人气味的来源。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʌv; əv] ['meni] ['wʌndɝz]
THE **LODGE** **OF** **MANY** **WONDERS**
这 小屋 的 许多 奇迹

奇迹小屋

" [ðeəz; ðəz]['oʊbɛd] [raɪt] [naʊ] , ['weɪvɪŋ] [æt; ət][ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæbɪn] , "
" **There's** **Obed** **right** **now** **,** **waving** **at** **us** **from** **the** **doorway** **of** **his** **cabin** **,** **"**
" 有 奥贝德 正确的 现在 , 挥手 在 我们 从 这 门口 的 他的 舱 , "
[ə'naʊnst] ['stiːv] ,
announced **Steve** **,**
宣布 史蒂夫 ,

“奥贝德现在就在他的小屋门口向我们挥手呢，”史蒂夫宣布道。

['i:v(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][lɔ:g] ['strʌktʃər] ['nestlɪŋ] [soʊ]

even	as	they	looked	at	the	picture	made	by	the	little	log	structure	nestling	so
甚至	作为	他们	看起来	在	这	图片	制成	经过	这	小的	日志	结构	雏鸟	所以

['koʊzɪli] ['ʌndər] [ðə; ði][dɑ:rk]['foʊliɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['rezɪnəs] [tri:z] [ðæt] ['nevər] [lɔ:st][ðer; ðər] [gri:n] [lʊk] ,

cozily	under	the	dark	foliage	of	the	resinous	trees	that	never	lost	their	green	look	,
舒适地	在下面	这	黑暗的	叶子	的	这	树脂状的	树木	那	绝不	丢失的	他们的	绿色的	看	,

即使他们看着那座小小的原木建筑依偎在枝繁叶茂、永不褪色的树脂树浓密枝叶下，构成了一幅美丽的画面，

['i:v(ə)n] [wen] [snoʊ] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['maʊntnz] [tu:; tə][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] ['sevrəl] [fi:t] .

even	when	snow	covered	the	mountains	to	the	depth	of	several	feet	.
甚至	什么时候	雪	涵盖	这	山脉	到	这	深度	的	一些	脚	.

即使积雪覆盖群山，厚度达数英尺。

[ðeɪ] ['hɜ:rid] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [lɑ:dʒ] ,

They	hurried	forward	to	join	the	owner	of	the	woods	lodge	,
他们	慌忙	向前	到	加入	这	所有者	的	这	树林	小屋	,

他们匆匆上前去与林间小屋的主人会合。

[hu:] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [ɪk'spektɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [pʊt] [ɪn][æn; ən] [ə'pɪrəns] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm]

who	had	evidently	expected	them	to	put	in	an	appearance	about	this	time
WHO	有	显然	预期的	他们	到	放	在	一个	外貌	关于	这	时间

[ʌv; əv] [deɪ] ,

of	day	,
的	天	,

显然，他们预料到他们会在一天中的这个时候出现。

['figəriŋ] [dʒʌst] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [breɪk] [kæmp] ,

figuring	just	when	they	would	break	camp	,
计算	只是	什么时候	他们	会	休息	营	,

琢磨着他们什么时候会拔营撤离，

[ænd; ənd] [haʊ] [lɔ:ŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] " ['kæri] .

and	how	long	it	would	take	them	to	make	the	"	carry	.
和	如何	长的	它	会	拿	他们	到	制作	这	"	携带	.

以及他们需要多长时间才能完成“持球推进”。

" [hi:; hi] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nu:] - [faʊnd] [frendz] [ɪn][tɜ:rn] , [ænd; ənd] ['wɔ:rmli] ,

"	He	shook	hands	with	each	of	his	new	-	found	friends	in	turn	,	and	warmly	,
"	他	摇晃	双手	和	每个	的	他的	新的	-	成立	朋友们	在	转动	,	和	热情地	,

[tu:] .

too	.
也	.

他依次与每一位新朋友握手，而且态度非常热情。

['i:v(ə)n] ['bændi] - [legz] [si:md] [tu:; tə] [fi:l] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ʌn'wɜ:rði] [səs'piʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [kʊd; kəd]

Even	Bandy	-	legs	seemed	to	feel	that	his	unworthy	suspicions	of	the	other	could
甚至	班迪	-	腿	似乎	到	感觉	那	他的	不配	怀疑	的	这	其他	可以

[hæv; həv][noʊ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

have	no	foundation	,
有	不	基础	,

就连罗圈腿似乎也觉得他对别人的那些毫无根据的怀疑是没有根据的。

[tu:; tə] [dʒʌdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɑ:rti] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['gri:tɪd] ['oʊbɛd] .

to	judge	from	the	hearty	way	in	which	he	greeted	Obed	.
到	法官	从	这	爽朗	方式	在	哪个	他	问候	奥贝德	.

从他热情地问候奥贝德的方式来看，情况就是这样。

[mæks] [wʌz; wəz] [kwɪk] [tu:; tə] [si:] [ðæt] ['oʊbɛd] [lʊkt] [pli:zd] [æt; ət][ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] .

Max	was	quick	to	see	that	Obed	looked	pleased	at	their	coming	.
最大限度	曾是	快的	到	看	那	奥贝德	看起来	高兴	在	他们的	未来	.

马克斯很快注意到奥贝德对他们的到来感到很高兴。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['wʌndɚd] [waɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] [siːmd] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

He	also	wondered	why	the	other	seemed	to	raise	his	eyebrows	now	and	then	,
他	还	想知道	为什么	这	其他	似乎	到	增加	他的	眉毛	现在	和	然后	,

他也纳闷对方为什么时不时会扬起眉毛。

[ænd; ənd] [smaɪl] [æz; əz] [ðoʊ] ['sɜːrt(ə)n] [θɔːts] [hiː; hi] [ˌentər'teɪnd] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [ə'mjuːzɪŋ] .

and	smile	as	though	certain	thoughts	he	entertained	were	quite	amusing	.
和	微笑	作为	尽管	肯定	想法	他	娱乐	是	相当	有趣	.

他脸上露出笑容，仿佛他脑海中某些想法十分有趣。

[bʌt; bət] , [ðen] , ['siːɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] ['loʊnli] [laɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] [fɜːr]['fɑːrmər] [mʌst; məst] [biː; bi]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ,

But	,	then	,	seeing	what	a	lonely	life	the	young	fur	farmer	must	be	leading	,
但	,	然后	,	看到	什么	一个	孤独	生活	这	年轻的	毛皮	农民	必须	是	领导	,

但是，看到这位年轻的皮毛农场主过着多么孤独的生活，

[soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][kaɪnd] , [ænd; ənd] [ræpt] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪŋgjələr] ['kɔːlɪŋ] , ['æftər] [ɔːl] ,

so	far	away	from	his	kind	,	and	wrapped	up	in	his	singular	calling	,	after	all	,
所以	远的	离开	从	他的	种类	,	和	包装	向上	在	他的	单数	呼叫	,	后	全部	,

他远离同类，毕竟，他全身心投入到自己独特的使命中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [kwɪr] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ækt][ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [ə'pɑːn] ['hævɪŋ] ['vɪzɪtər] ,

it	was	not	so	queer	that	he	should	act	in	this	way	,	upon	having	visitors	,
它	曾是	不是	所以	酷儿	那	他	应该	行为	在	这	方式	,	之上	拥有	访客	,

他有这样的举动，尤其是在有访客来访时，其实并不算太奇怪。

[ænd; ənd] [bɔɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ] , [ɪn][ðə; ði] ['bɑːrgən] .

and	boys	of	his	own	age	,	in	the	bargain	.
和	男孩们	的	他的	自己的	年龄	,	在	这	便宜货	.

而且，他还结识了一些和他同龄的男孩。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʌʃəd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd] [hɪr] [ə'nʌðər] [sər'praɪz] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] .

They	were	ushered	inside	the	lodge	,	and	here	another	surprise	greeted	them	.
他们	是	引导	里面	这	小屋	,	和	这里	其他	惊喜	问候	他们	.

他们被领进了旅馆，在这里，他们又看到了另一个意想不到的景象。

[mæks] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [smɔːl] ['bɪldɪŋ] [kən'teɪnd] [soʊ]

Max	in	particular	was	astonished	to	find	that	the	small	building	contained	so
最大限度	在	特别的	曾是	惊讶	到	寻找	那	这	小的	建筑	包含	所以

[mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['kʌmfəts] .

much	in	the	way	of	comforts	.
很多	在	这	方式	的	舒适	.

尤其是马克斯，他惊讶地发现这栋小房子里竟然有这么多舒适的设施。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [æt; ət][ɔːl] ,

If	he	had	thought	of	the	matter	at	all	,
如果	他	有	想法	的	这	事情	在	全部	,

如果他真的考虑过这件事的话，

[hiː; hi] ['prɑːbəbli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][dʒʌst][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [ʃæk] ,

he	probably	expected	to	find	just	an	ordinary	shack	,
他	大概	预期的	到	寻找	只是	一个	普通的	窝棚	,

他可能以为只会找到一间普通的棚屋。

[sʌtʃ] [æz; əz] [naɪn] [bɔɪz] [ɪn] [ten] [wʊd] [biː; bi] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ] ['bɪldɪŋ] ,

such	as	nine	boys	in	ten	would	be	contented	with	building	,
这样的	作为	九	男孩们	在	十	会	是	满足	和	建筑	,

例如，十个男孩中有九个会满足于建造房屋，

[ænd; ənd] [ðæt] ['oʊbɛd][wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [dɪs'kʌmfərt] .

and	that	Obed	was	putting	up	with	all	sorts	of	discomforts	.
和	那	奥贝德	曾是	推杆	向上	和	全部	排序	的	不适	.

奥贝德忍受着各种各样的不适。

[ðə; ði] ['kɑːntreri] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [truːθ] ,

The	contrary	proved	to	be	the	truth	,
这	相反	已证实	到	是	这	真相	,

事实证明，情况恰恰相反。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['nuːmərəs] [θɪŋz] [ɪn] [saɪt] [tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ] ['vɪzɪtər] [tuː; tə] [ɪk'spres] [sər'praɪz]

for	there	were	numerous	things	in	sight	to	cause	a	visitor	to	express	surprise
为了	那里	是	很多的	事物	在	视线	到	原因	一个	游客	到	表达	惊喜

.

:

.

因为映入眼帘的事物数不胜数，足以让游客感到惊讶。

[waɪ] , ['oʊbɛd]['iːv(ə)n] [juːst] [ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz]['iːkwəl][tuː; tə] [ðerz] , [ðoʊ] [nɑːt]

Why	,	Obed	even	used	aluminum	cooking	utensils	equal	to	theirs	,	though	not
为什么	,	奥贝德	甚至	用过的	铝	烹饪	餐具	平等的	到	他们的	,	尽管	不是

[ment] [fɔːr; fər] ['kæmpɪŋ] [pər'tɪkjələrli] ;

meant	for	camping	particularly	;
意思是	为了	野营	特别	;

为什么呢，奥贝德甚至使用了和他们一样的铝制炊具，虽然这些炊具并不是专门为露营设计的；

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['rɑːkɪŋ] [tʃerz] , [ænd; ənd][wʌn][bɪg]['faɪərsaɪd] [tʃer] [ðæt] [lʊkt] ['maɪti]

there	were	several	rocking	chairs	,	and	one	big	fireside	chair	that	looked	mighty
那里	是	一些	摇滚	椅子	,	和	一	大的	炉边	椅子	那	看起来	强大的

[ɪn'vaɪtɪŋ] [ɪn'diːd] ,

inviting	indeed	,
邀请	的确	,

那里有好几把摇椅，还有一把很大的壁炉椅，看起来确实非常诱人。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['flæŋkt] [ðə; ði] [brɔːd] [hɑːrθ] [wer] ['oʊbɛd][hæd; həd][ə; eɪ] [bleɪz] ['goʊɪŋ] .

as	it	flanked	the	broad	hearth	where	Obed	had	a	blaze	going	.
作为	它	侧翼	这	广阔	炉	在哪里	奥贝德	有	一个	火焰	去	.

它位于宽阔的壁炉两侧，奥贝德正在那里生火。

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] , [ænd; ənd] ['æktʃuəli] [hæd; həd][ə; eɪ] [wʊd] [stoʊv] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

The	kitchen	lay	at	the	back	,	and	actually	had	a	wood	stove	in	it	,
这	厨房	躺	在	这	后退	,	和	实际上	有	一个	木头	火炉	在	它	,

厨房位于房屋后部，里面竟然还有一个烧柴的炉子。

['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['beɪkɪŋ] [bred] [ɔːr] ['bɪskɪts] [ɑːn] [ə'keɪʒn] .

capable	of	baking	bread	or	biscuits	on	occasion	.
有能力的	的	烘烤	面包	或者	饼干	在	场合	.

偶尔能烤面包或饼干。

['wɔːtər] , [tuː] , [hæd; həd] [bɪn] [paɪpt] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn][frʌm; frəm][sʌm; səm] [sprɪŋ] ['fɑːrðər] [ʌp][ðə; ði]

Water	,	too	,	had	been	piped	to	the	cabin	from	some	spring	farther	up	the
水	,	也	,	有	到过	管道	到	这	舱	从	一些	春天	更远	向上	这

[raɪz] ; [ðoʊ] ,

rise	;	though	,
上升	;	尽管	,

小屋里也通过管道从山坡更高处的某个泉眼引来了水；然而，

[ɪn][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] ['wɪntər] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [mʌst; məst][ʌv; əv] [nə'sesəti] [biː; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm]

in	the	dead	of	winter	a	supply	must	of	necessity	be	obtained	from
在	这	死的	的	冬天	一个	供应	必须	的	必要性	是	获得	从

[sʌm; səm] ['ʌðər] [sɔːrs] [sɪns] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi]['froʊz(ə)n][ʌp] .

some	other	source	since	this	would	be	frozen	up	.
一些	其他	来源	自从	这	会	是	冷冻	向上	.

严冬时节，由于本地物资会被冻住，必须从其他渠道获取补给。

[ðiːz] [θɪŋz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [seɪm] [laɪn] ,

These	things	,	and	many	others	along	the	same	line	,
这些	事物	,	和	许多	其他的	沿着	这	相同的	线	,

这些事情，以及许多其他类似的事情，

[kɔːzd] [mæks] [tuː; tə] ['sɜːrveɪ] ['oʊbɛd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['wʌndər] .

caused	Max	to	survey	Obed	with	a	new	source	of	wonder	.
导致	最大限度	到	民意调查	奥贝德	和	一个	新的	来源	的	想知道	.

这让马克斯用一种全新的惊奇感审视着奥贝德。

[huː] [wʌz; wəz] [ðɪs] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [bɔɪ] ,

Who	was	this	remarkable	boy	,
WHO	曾是	这	卓越	男生	,

这位非凡的男孩是谁?

[ænd; ənd] [haʊ] [ɑːn] [ɜːrθ] [dɪd][hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə] [pə'zes] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mædʒɪk(ə)l] [lɑːdʒ] [ʌp] [hɪr] [ɪn]

and	how	on	earth	did	he	come	to	possess	such	a	magical	lodge	up	here	in
和	如何	在	地球	做过	他	来	到	具有	这样的	一个	神奇	小屋	向上	这里	在

[ðə; ði] [ˌʌn'piːpld] ['wɪldərnəs] ?

the	unpeopled	wilderness	?
这	无人居住的	荒野	?

他究竟是如何在这片人迹罕至的荒野中拥有这样一座神奇的小屋的呢?

[waɪ] , [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn][kʊd; kəd]['hɑːrdli][hæv; həv] [sə'raʊndɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] [wei]

Why	,	a	rich	man	could	hardly	have	surrounded	himself	with	more	in	the	way
为什么	,	一个	富有的	男人	可以	几乎	有	包围	他自己	和	更多的	在	这	方式

[ʌv; əv] ['kʌmfəts] ;

of	comforts	;
的	舒适	;

为什么说一个富人不可能拥有比这更舒适的生活环境呢?

[ænd; ənd] [jet] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɪm'self] ,

and	yet	,	according	to	his	language	,	and	his	account	of	himself	,
和	然而	,	根据	到	他的	语言	,	和	他的	帐户	的	他自己	,

然而，根据他的言辞和他对自己情况的描述，

['oʊbɛd][wʌz; wəz]['oʊnli][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri][tʃaɪld] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['nuːmərəs]

Obed	was	only	an	ordinary	child	of	the	woods	,	one	of	the	very	numerous
奥贝德	曾是	仅有的	一个	普通的	孩子	的	这	树林	,	一	的	这	非常	很多的

['graɪmz] [traɪb] ,

Grimes	tribe	,
格莱姆斯	部落	,

奥贝德只是森林里一个普通的孩子，是数量庞大的格莱姆斯部落的一员。

['meni] [ʌv; əv] [huːm] ['daʊtləs] [geɪnd] [ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz] [gaɪdz] [ɪn] ['siːz(ə)n] .

many	of	whom	doubtless	gained	their	living	by	serving	as	guides	in	season	.
许多	的	谁	毫无疑问	获得	他们的	活的	经过	服务	作为	指南	在	季节	.

他们中的许多人无疑都是靠在旅游旺季当向导谋生的。

[mæks] , ['æftər] ['sterɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn] [duː] ['wʌndər] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [tɜːrnd] [ə'gen] [tuː; tə]

Max	,	after	staring	around	him	in	due	wonder	and	admiration	,	turned	again	to
最大限度	,	后	凝视	大约	他	在	到期的	想知道	和	钦佩	,	转向	再次	到

['oʊbɛd] .

Obed	.
奥贝德	.

马克斯环顾四周，满怀惊奇和钦佩，然后又转向奥贝德。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][əb'zəviŋ, ɔb-][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['meri] ['twɪŋk(ə)l][ɪn]

He	could	see	that	the	other	was	observing	them	with	that	merry	twinkle	in
他	可以	看	那	这	其他	曾是	观察	他们	和	那	欢乐	闪烁	在

[hɪz; ɪz] [aɪz] ?

his	eyes	?
他的	眼睛	?

他能看出对方正带着那种愉悦的眼神观察着他们吗?

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] [ɪk'spektɪŋ] [hɪz; ɪz] [gests] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ə'meɪzmənt] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [soʊ]

and	evidently	expecting	his	guests	to	express	amazement	at	finding	so
和	显然	期待	他的	客人	到	表达	惊愕	在	寻找	所以

['wʌndərf(ə)l] [ə; eɪ] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [soʊ]['lɪt(ə)l] .

wonderful	a	habitation	where	they	had	anticipated	so	little	.
精彩的	一个	居住地	在哪里	他们	有	预期	所以	小的	.

显然，他期待客人们会惊讶于眼前这般美妙的住所，因为他们之前对它的期望值非常低。

" [ɪts][dʒʌst] ['splendɪd] , [ðæts] [ðə; ði]['oʊnli][wɜːrd][aɪ][kæn; kən][faɪnd][tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] ['fiːlɪŋz] , ['oʊbɛd]

"	Its	just	splendid	,	that's	the	only	word	I	can	find	to	express	my	feelings	,	Obed
"	它是	只是	灿烂	,	那就是	这	仅有的	单词	我	能	寻找	到	表达	我的	情怀	,	奥贝德

,

,
,

“真是太棒了，我只能用这个词来表达我的感受，奥贝德。”

" [mæks] ['heɪsnd] [tuː; tə] [seɪ] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [læft] [ə'laʊd] .

"	Max	hastened	to	say	,	at	which	the	other	laughed	aloud	.
"	最大限度	加快	到	说	,	在	哪个	这	其他	笑了	大声	.

“马克斯赶紧说道，对方听了哈哈大笑。”

" [kɔːrs] , [naʊ] ,

"	Course	,	now	,
"	课程	,	现在	,

“当然，现在，

[juː; jʊ] - [ɔːl][ɑːr; ər] - - [dʒest] [haʊ] [ə; eɪ] [pʊr] [wʊdz] [bɔɪ] [laɪk] [ˌem 'iː] - [diː]['evər][gɪt][hoʊld][oʊ] -

you	-	all	are	awonderin	'	jest	how	a	poor	woods	boy	like	me	'	d	ever	git	hold	o	'
你	-	全部	是	-	-	笑话	如何	一个	贫穷的	树林	男生	喜欢	我	-	d	曾经	git	抓住	o	-

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['klevər] ['kæbɪn] ,

such	a	clever	cabin	,
这样的	一个	聪明的	舱	,

你们肯定都在好奇，像我这样的穷小子怎么能得到这么棒的小屋。

" [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] ; " [bʌt; bət] [ʃʌks] !

"	he	went	on	to	say	;	"	but	shucks	!
"	他	去	在	到	说	;	"	但	哎呀	!

他接着说：“哎呀！”

[ðæts] [æn; ən] ['iːzi] [wʌn][tuː; tə][ɪk'spleɪn] .

that's	an	easy	one	to	explain	.
那就是	一个	简单的	一	到	解释	.

这很容易解释。

[jʌ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] ['plenti] [oʊ] - ['mʌni] [ænd; ənd] [pʊr]

Yuh	see	,	it	was	built	by	a	man	who	had	plenty	o	'	money	and	poor
嗯	看	,	它	曾是	建造	经过	一个	男人	WHO	有	很多	o	-	钱	和	贫穷的

[helθ] .

health	.
健康	.

你看，它是由一个很有钱但身体不好的人建造的。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [wel] [baɪ] [steɪɪn] - [hɪr] ,

He	thought	he	could	get	well	by	stayin	'	here	,
他	想法	他	可以	得到	出色地	经过	待在	-	这里	,

他以为待在这里就能康复。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [fɪkst] [hɜːr; hər][ʌp][tuː; tə] [biːt] [ðə; ði][bænd] .

and	so	he	fixed	her	up	to	beat	the	band	.
和	所以	他	固定的	她	向上	到	打	这	乐队	.

于是他把她打扮得漂漂亮亮的。

[ðæt] [bɪg] [tʃer] [hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə][sɪt][ɪn] [wen] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [əgɔɪn] - .

That	big	chair	he	loved	to	sit	in	when	the	fire	was	agoin	'	.
那	大的	椅子	他	喜爱	到	坐	在	什么时候	这	火	曾是	过去	-	.

生火的时候，他最喜欢坐在那把大椅子上。

[bʌt; bət][dʒest][æz; əz][hiː; hi][gɑːt] [fɪkst] [soʊ][naɪs][hɪz; ɪz][waɪf] [sent][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [bæk]

But	jest	as	he	got	fixed	so	nice	his	wife	sent	for	him	to	come	back
但	笑话	作为	他	得到	固定的	所以	好的	他的	妻子	发送	为了	他	到	来	后退

[hoʊm] ;

home	;
家	;

但玩笑的是，他收拾得太漂亮了，以至于他妻子派人把他接回家；

[ænd; ənd] , [seɪ] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] .

and	,	say	,	he	had	to	go	.
和	,	说	,	他	有	到	去	.

比如说，他不得不走了。

[soʊ] , ['hævɪn] - [noʊ][juːz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [pleɪs] [hɪr] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [tʊ] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ]

So	,	havin	'	no	use	for	his	place	here	,	he	turned	it	over	tuh	me	for	a
所以	,	拥有	-	不	使用	为了	他的	地方	这里	,	他	转向	它	超过	tuh	我	为了	一个

[sɔːŋ] ,

song	,
歌曲	,

所以，他用不上这里的房子了，就以极低的价格把它转手卖给了我。

[aɪ][siː ən] [ʃoʊ] [jʌ] [ðə; ði] [bɪl] [oʊ] - [seɪl] .

I	c'n	show	yuh	the	bill	o	'	sale	.
我	c'n	展示	嗯	这	账单	o	-	销售	.

我可以给你看销售单。

[jʌ] [siː] , [aɪ][gɑːt][tuː; tə] [noʊ] ['mɪstər] . ['kuːmz] [raɪt] [wel] ,

Yuh	see	,	I	got	to	know	Mr	.	Coombs	right	well	,
嗯	看	,	我	得到	到	知道	先生	.	库姆斯	正确的	出色地	,

你看，我和库姆斯先生关系很好。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][maɪ] - [oʊ] - ['stɑːrtɪn] - [ə; eɪ][fɜːr][fɑːrm] .

for	he	was	interested	in	my	ijee	o	'	startin	'	a	fur	farm	.
为了	他	曾是	感兴趣的	在	我的	-	o	-	开始	-	一个	毛皮	农场	.

因为他对我开办毛皮农场的想法很感兴趣。

[wel] , ['hiːz] [ded] [naʊ] .

Well	,	he's	dead	now	.
出色地	,	他是	死的	现在	.

他现在已经死了。

[aɪ]['ɔːf(ə)n] [θɪŋk] [wen] [aɪm] ['sɪtɪn] - [hɪr] [ɛn'dʒɔɪɪn] - [wʌt] [hiː; hi] [bɪlt] [ðæt] ['sʌmhaʊ] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt]

I	often	think	when	I'm	sittin	'	here	enjoyin	'	what	he	built	that	somehow	his	spirit
我	经常	思考	什么时候	我是	坐着	-	这里	享受	-	什么	他	建造	那	不知何故	他的	精神

[mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] - - [ə'raʊnd] ,

must	be	a	hoverin	'	around	,
必须	是	一个	-	-	大约	,

我常常想，当我坐在这里欣赏他所创造的一切时，他的灵魂一定就在附近徘徊。

[kɔːz] [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] [lʌv] [ðɪs] [pleɪs] [ə; eɪ] [hiːp] .

cause	**he**	**certainly**	**did**	**love**	**this**	**place**	**a**	**heap**	**.**
原因	他	当然	做过	爱	这	地方	一个	堆	.

因为他确实非常喜欢这个地方。

" [ðə; ðiː][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɪn'taɪərli] ['sætɪsfaɪd] [mæks] ,

"	**The**	**explanation**	**entirely**	**satisfied**	**Max**	**,**
"	这	解释	完全	使满意	最大限度	,

“这个解释让马克斯非常满意。”

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] ['skeptɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bændi] - [legz] [hæd; həd][tuː; tə] [let] [hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] [goʊ]

though	**of**	**course**	**that**	**skeptic**	**of**	**a**	**Bandy**	**-**	**legs**	**had**	**to**	**let**	**his**	**eyebrows**	**go**
尽管	的	课程	那	怀疑论者	的	一个	班迪	-	腿	有	到	让	他的	眉毛	去

[ʌp] [ɪn] [æn; ən] [ɑːrtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] ['lisnd] ;

up	**in**	**an**	**arch**	**as**	**he**	**listened**	**;**
向上	在	一个	拱	作为	他	听着	;

当然，那个对罗圈腿持怀疑态度的人在听的时候，也忍不住挑起了眉毛；

[bʌt; bət] [ðen] ['bændi] - [legz] [wʊd] [daʊt] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['seivəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'kɑːmən] .

but	**then**	**Bandy**	**-**	**legs**	**would**	**doubt**	**anything**	**that**	**savored**	**of**	**the**	**uncommon**	**.**
但	然后	班迪	-	腿	会	怀疑	任何事物	那	细细品味	的	这	罕见	.

但罗圈腿的人会对任何不寻常的事物都抱有怀疑态度。

[mæks] ['sɪmpli] [fraund] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [peɪd] [noʊ] [mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mænər] .

Max	**simply**	**frowned**	**at**	**him**	**and**	**paid**	**no**	**more**	**attention**	**to**	**his**	**manner**	**.**
最大限度	简单地	皱眉	在	他	和	有薪酬的	不	更多的	注意力	到	他的	方式	.

马克斯只是皱着眉头看了他一眼，不再理会他的举止。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['sɜːrt(ə)nli] ['maɪti] ['lʌki] [tuː; tə] [fɔːl] [er] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] [hoʊm] [æz; əz]

"	**You**	**were**	**certainly**	**mighty**	**lucky**	**to**	**fall**	**heir**	**to**	**such**	**a**	**lovely**	**little**	**home**	**as**
"	你	是	当然	强大的	幸运的	到	落下	继承人	到	这样的	一个	迷人的	小的	家	作为

[ðɪs] ,

this	**,**
这	,

“你真是太幸运了，能继承这么可爱的小房子。”

['oʊbɛd] , " ['stiːv] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [striːk] [ʌv; əv] ['envi] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

Obed	**,**	**"**	**Steve**	**was**	**saying**	**,**	**with**	**a**	**streak**	**of**	**envy**	**in**	**his**	**voice**	**.**
奥贝德	,	"	史蒂夫	曾是	说	,	和	一个	条纹	的	嫉妒	在	他的	嗓音	.

“奥贝德，”史蒂夫说道，语气中带着一丝嫉妒。

" [seɪ] ,

"	**Say**	**,**
"	说	,

“说，

[aɪ'd] [dʒʌst] [biː; bi] ['tɪk(ə)ld] [hæf] [tuː; tə] [deθ] [naʊ] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [spend] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ʌp] [hɪr] [wɪð; wɪθ]

I'd	**just**	**be**	**tickled**	**half**	**to**	**death**	**now**	**if**	**I**	**could**	**spend**	**a**	**month**	**up**	**here**	**with**
ID	只是	是	挠痒	一半	到	死亡	现在	如果	我	可以	花费	一个	月	向上	这里	和

[juː; jʊ] .

you	**.**
你	.

如果能和你在这里待上一个月，我简直会高兴得不得了。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['plenti] [ʌv; əv] [geɪm] [ə'raʊnd] , [aɪ] ['rekən] ;

There	**must**	**be**	**plenty**	**of**	**game**	**around**	**,**	**I**	**reckon**	**;**
那里	必须	是	很多	的	游戏	大约	,	我	估计	;

我想，这附近肯定有很多猎物；

[ænd; ənd]['ɪtəd][biː; bi][ə; eɪ] ['riːəl] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [kiːp] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pæləs] [laɪk] [ðɪs] .

and	**it'd**	**be**	**a**	**real**	**delight**	**to**	**keep**	**house**	**in**	**a**	**little**	**palace**	**like**	**this**	**.**
和	它会	是	一个	真实的	喜	到	保持	房子	在	一个	小的	宫殿	喜欢	这	.

能住在这样的小宫殿里，真是一件乐事。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tʌk] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] , ['oʊbɛd] ,

But	how	are	you	going	to	tuck	us	away	for	the	night	,	Obed	,
但	如何	是	你	去	到	塞进	我们	离开	为了	这	夜晚	,	奥贝德	,

奥贝德，你打算怎么安置我们过夜呢?

[ɪf] [aɪ] [maɪt] [biː; bi][soʊ][boʊld][æz; əz][tuː; tə][æsk] ,

if	I	might	be	so	bold	as	to	ask	,
如果	我	可能	是	所以	大胆的	作为	到	问	,

如果我冒昧地问一下，

['siːɪŋ] [ðæt] [æz; əz] [jet] [wiː; wi] ['hævnt] [hæd; həd][æn; ən] [ɪn'vaɪt] [tuː; tə] [steɪ] ['oʊvər] ? "

seeing	that	as	yet	we	haven't	had	an	invite	to	stay	over	?	"
看到	那	作为	然而	我们	还没有	有	一个	邀请	到	停留	超过	?	"

鉴于我们至今还没有收到留宿邀请?

" [oʊ] ! [ðæts] ['iːzəli] ['mænɪdʒd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ] , [ə'nʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kwɪr]

"	Oh	!	that's	easily	managed	,	"	replied	the	other	,	with	,	another	of	his	queer
"	哦	!	那就是	容易地	管理	,	"	回复	这	其他	,	和	,	其他	的	他的	酷儿

[lɑːfs] .

laughs	.
笑声	.

“哦！这很容易解决，”另一个人回答道，同时发出了他那古怪的笑声。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [siː] [ɔːl][ðə; ði] ['wʌndɚz] [oʊ] - [ðɪs] [lɑːdʒ] .

"	You	haven't	begun	to	see	all	the	wonders	o	'	this	lodge	.
"	你	还没有	开始	到	看	全部	这	奇迹	o	-	这	小屋	.

“你还没有开始领略这座旅馆的所有奇妙之处。”

['mɪstər] . ['kuːmz] [ə'mjuːzd] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] ['sʌmər] ['hævɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [bɪlt] .

Mr	.	Coombs	amused	himself	for	a	whole	summer	havin	'	it	built	.
先生	.	库姆斯	觉得好笑	他自己	为了	一个	所有的	夏天	拥有	-	它	建造	.

库姆斯先生花了一整个夏天的时间把它建造出来，以此消磨时间。

[hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ] [hiːp] [oʊ] - [hɪz; ɪz] [oʊn] - ['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] , [tuː] .

He	put	a	heap	o	'	his	own	ijees	into	the	same	,	too	.
他	放	一个	堆	o	-	他的	自己的	-	进入	这	相同的	,	也	.

他也把自己一大堆想法放进了同一个地方。

[jʌ] [siː] , [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [siː] ['kæptɪn] [wʌns] [ɑːn][ə; eɪ] [taɪm] ,

Yuh	see	,	he	used	to	be	a	sea	captain	once	on	a	time	,
嗯	看	,	他	用过的	到	是	一个	海	队长	一次	在	一个	时间	,

你看，他以前当过船长。

[ænd; ənd] [ðæt] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][tuː; tə][hæv; həv] [teiblz] [ðæt] ['foʊldɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [soʊ]

and	that	gave	him	the	notion	to	have	tables	that	folded	against	the	wall	so
和	那	给予	他	这	概念	到	有	表格	那	折叠	反对	这	墙	所以

[æz; əz] [tʊ] [teɪk] ['maɪti] ['lɪt(ə)l] [ruːm] .

as	tuh	take	mighty	little	room	.
作为	tuh	拿	强大的	小的	房间	.

这让他萌生了设计可折叠靠墙摆放的桌子的想法，这样就能节省空间。

[ðen] [siːm] - [æz; əz] [haʊ] [hiː; hi] [maɪt] [ɪk'spekt][tuː; tə][hæv; həv] ['kʌmpəni] [sʌm; səm] [taɪm] [ɔːr] ['ʌðər] ,

Then	seem	'	as	how	he	might	expect	to	have	company	some	time	or	other	,
然后	似乎	-	作为	如何	他	可能	预计	到	有	公司	一些	时间	或者	其他	,

然后看起来好像他预料到迟早会有人来访似的。

[lʊk] [haʊ] [hiː; hi] [fɪkst] [ðə; ði] [bʌŋks] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] .

look	how	he	fixed	the	bunks	along	the	walls	.
看	如何	他	固定的	这	上下铺	沿着	这	墙壁	.

看看他是怎么把床铺沿着墙摆放的。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['oʊbɛd] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ðʌs] [fɑːr] ['noʊtɪst] ,

"	With	that	Obed	turned	a	button	that	none	of	them	had	thus	far	noticed	,
"	和	那	奥贝德	转向	一个	按钮	那	没有任何	的	他们	有	因此	远的	注意到	,

“说着，奥贝德按下了一个按钮，而他们之前谁都没有注意到。”

['fɑːsənd] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [slɪpt] [daʊn] [ɪk'spoʊzɪŋ] [ə; eɪ] ['kævəti] [bɪ'jɑːnd]

fastened	on	the	wall	Immediately	a	section	slipped	down	exposing	a	cavity	beyond
系紧	在	这	墙	立即地	一个	部分	滑倒了	向下	暴露	一个	空腔	超过

[ðæt] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['regjələr] ['sliːpɪŋ] [bʌŋk] ,

that	proved	to	be	a	regular	sleeping	bunk	,
那	已证实	到	是	一个	常规的	睡眠	假寐	,

固定在墙上后，其中一部分立即滑落，露出后面的空腔，里面竟然是一个普通的卧铺。

['fʊli] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] " ['haʊzɪŋ] " ['eni] ['ɔːrd(ə)neri]['pɜːrs(ə)n] .

fully	capable	of	"	housing	"	any	ordinary	person	.
完全	有能力的	的	"	住房	"	任何	普通的	人	.

完全有能力“容纳”任何普通人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [siː] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæd; həd]['gɪv(ə)n]['mɪstər] . ['kuːmz]

It	was	plain	to	be	seen	that	his	sea	education	had	given	Mr	.	Coombs
它	曾是	清楚的	到	是	已见	那	他的	海	教育	有	给定	先生	.	库姆斯

[ðə; ði][aɪ'diːə] ['kærid] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['fæʃ(ə)n] .

the	idea	carried	out	in	this	remarkable	fashion	.
这	主意	携带	出去	在	这	卓越	时尚	.

显而易见，库姆斯先生的航海教育使他产生了以这种非凡方式实现的想法。

" [biːts] ['eniθɪŋ] [aɪ]['evər] [strʌk] ! " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði][əd'maɪərɪŋ] ['stiːv] ,

"	Beats	anything	I	ever	struck	!	"	admitted	the	admiring	Steve	,
"	节拍	任何事物	我	曾经	击	!	"	承认	这	钦佩	史蒂夫	,

“比我以前打过的任何球都好！”史蒂夫赞叹道。

[æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [piːp] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kævəti] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] ['ɔːfər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

as	he	pushed	forward	to	peep	inside	the	cavity	that	seemed	to	offer	such	a
作为	他	推动	向前	到	窥视	里面	这	空腔	那	似乎	到	提供	这样的	一个

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][bed] .

comfortable	bed	.
舒服的	床	.

他向前探身，想看看那个看起来非常舒适的洞穴里面究竟藏着什么。

" [bʌt; bət]['hɑːrdli][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [bʌntʃ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [aɪm][ə'freɪd] , ['oʊbɛd] , " ['ɝːdʒd]

"	But	hardly	big	enough	for	the	whole	bunch	of	us	,	I'm	afraid	,	Obed	,	"	urged
"	但	几乎	大的	足够的	为了	这	所有的	束	的	我们	,	我是	害怕的	,	奥贝德	,	"	敦促

['bændi] - [legz] ,

Bandy	-	legs	,
班迪	-	腿	,

“但恐怕这地方不够我们所有人住，奥贝德，”罗圈腿说道。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [aʊt] .

with	the	idea	,	of	course	,	of	drawing	the	other	out	.
和	这	主意	,	的	课程	,	的	绘画	这	其他	出去	.

当然，这样做的目的是为了引出对方。

" [ðɪs] [ɪz][wʌn] [bʌŋk] , " [sed] ['oʊbɛd] , ['kɑːmli] ,

"	This	is	one	bunk	,	"	said	Obed	,	calmly	,
"	这	是	一	假寐	,	"	说	奥贝德	,	平静地	,

“这是一张床铺，”奥贝德平静地说。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [dʒest][laɪk][ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [tuː] [wɔːlz] , ['mækɪn] - [fɔːr] [ɪn][ɔːl] .

"	there	are	three	jest	like	it	along	the	two	walls	,	makin	'	four	in	all	.
"	那里	是	三	笑话	喜欢	它	沿着	这	二	墙壁	,	制造	-	四	在	全部	.

“沿着两面墙还有三个这样的笑话，总共四个。”

[soʊ] [jʌ] [siː] [its] [dʒest] [laɪk] ['mɪstər] . ['kuːmz] ,

So	yuh	see	it's	jest	like	Mr	.	Coombs	,
所以	嗯	看	它是	笑话	喜欢	先生	.	库姆斯	,

所以你看，就像库姆斯先生那样，

[hiː; hi] [fɪgɚd] [ɑːn] [maɪ] ['hævɪŋ] [juː; jʊ] - [ɔːl] [stɑːp] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [faɪn] [deɪ] .

he	figgered	on	my	having	you	-	all	stop	over	with	me	some	fine	day	.
他	计算	在	我的	拥有	你	-	全部	停止	超过	和	我	一些	美好的	天	.

他想着总有一天你们会来我家住一晚。

[ðen] [aɪ] [siː ən] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [bed] [ɑːn] [ðæt] - [er] [kaʊtʃ] ,

Then	I	c'n	make	up	a	bed	on	that	'	ere	couch	,
然后	我	c'n	制作	向上	一个	床	在	那	-	埃雷	长椅	,

然后我就可以在那张沙发上铺张床了。

[wɪtʃ] [ɪz] ['sɑːftɚ, 'sɔftɚ] - [en] ['eni] [oʊ] - [ðə; ði] [bʌŋks] .

which	is	softer	'	n	any	o	'	the	bunks	.
哪个	是	更柔和	-	n	任何	o	-	这	上下铺	.

比任何铺位都柔软。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [sliːp] , [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , [dɪd] ['mɪstər] . ['kuːmz] . "

He	used	to	sleep	,	on	it	all	the	time	,	did	Mr	.	Coombs	.	"
他	用过的	到	睡觉	,	在	它	全部	这	时间	,	做过	先生	.	库姆斯	.	"

库姆斯先生过去总是睡在上面。

" [wel] , [aɪ] [mʌst; məst] [seɪ] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " [əd'mɪtɪd] [mæks] ,

"	Well	,	I	must	say	this	is	a	revelation	to	me	,	"	admitted	Max	,
"	出色地	,	我	必须	说	这	是	一个	启示	到	我	,	"	承认	最大限度	,

“嗯，我必须说，这对我来说是个重大发现，”马克斯承认道。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [pliːzd] [hiː; hi] [felt] .

his	face	showing	how	pleased	he	felt	.
他的	脸	显示	如何	高兴	他	毛毡	.

他脸上露出了非常高兴的表情。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['lʌki] , [æz; əz] ['stiːv] [hɪr] [dʒʌst] [sed] ,

"	And	you	were	lucky	,	as	Steve	here	just	said	,
"	和	你	是	幸运的	,	作为	史蒂夫	这里	只是	说	,

“正如史蒂夫刚才所说，你很幸运。”

[tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [mæn] [æz; əz] ['mɪstər] . ['kuːmz] ,

to	fall	in	with	such	a	fine	man	as	Mr	.	Coombs	,
到	落下	在	和	这样的	一个	美好的	男人	作为	先生	.	库姆斯	,

能结识像库姆斯先生这样优秀的人，

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] ['stɑːrtɪd] [jʊr; jər] [fɜːr] [fɑːrm] .

at	the	time	you	started	your	fur	farm	.
在	这	时间	你	开始	你的	毛皮	农场	.

在你创办毛皮养殖场的时候。

[aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [hiː; hi] [tʊk] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [hænd] ['oʊvər] [ðɪs] ['kæbɪn] ,

I	suppose	it	was	the	interest	he	took	in	it	that	made	him	hand	over	this	cabin	,
我	认为	它	曾是	这	兴趣	他	采取	在	它	那	制成	他	手	超过	这	舱	,

我想正是他对这间小屋的兴趣促使他把它交了出来。

[wen] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [plænz] [fɔːr; fər] ['steɪɪŋ] [hɪr] [kʊd; kəd] ['nevər] [biː; bi] ['kærid] [aʊt] . "

when	he	learned	that	his	plans	for	staying	here	could	never	be	carried	out	.	"
什么时候	他	学习	那	他的	计划	为了	入住	这里	可以	绝不	是	携带	出去	.	"

当他得知自己留在这里的计划永远无法实现时。”

" [waɪ] , [jes] , ['moʊstli] [ðæt] , " [ə'griːd] ['oʊbɛd] , ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] .
" Why , yes , mostly that , " agreed Obed , turning a little red .
" 为什么 , 是的 , 大多 那 , " 同意 奥贝德 , 转弯 一个 小的 红色的 .

“是的，主要是这样，”奥贝德同意道，脸有点红了。

" [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] [jʌ] [ðæt] [aɪ] ['tʃænst] [tuː; tə][duː]['mɪstər] . ['kuːmz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['feɪvər]
" P'raps I ought to tell yuh that I chanced to do Mr . Coombs a little favor
" 或许 我 应该 到 告诉 嗯 那 我 偶然 到 做 先生 . 库姆斯 一个 小的 偏爱
[wen] [wiː; wi][fɜːrst][met] .
when we first met .
什么时候 我们 第一的 遇见 .

“或许我应该告诉你，我们初次见面时，我碰巧帮了库姆斯先生一个小忙。”

[jʌ] [siː] , [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [ɑːn][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
Yuh see , I happened to come on him in the woods .
嗯 看 , 我 发生 到 来 在 他 在 这 树林 .

你看，我碰巧在树林里遇到了他。

['hiːd] ['stɑːrtɪd] [aʊt][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][kaɪnd][oʊ] - ['sæplɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [raɪt] [bæd][tuː; tə]
He'd started out to find a certain kind o ' sapling that he wanted right bad to
他会 开始 出去 到 寻找 一个 肯定 种类 o - 树苗 那 他 通缉 正确的 坏的 到
[juːz] ;
use ;
使用 ;

他一开始是想找到一种他非常想要使用的树苗；

[ænd; ənd][nɑːt] ['biːn] - [juːst] [tuː; tə]['faɪndɪn] - [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'raʊnd] , [hiː; hi][dʒest]['nætʃ(ə)rəli][gɑːt][lɔːst] .
and not bein ' used to findin ' his way around , he jest naturally got lost .
和 不是 是 - 用过的 到 发现 - 他的 方式 大约 , 他 笑话 自然 得到 丢失的 .

由于不习惯认路，他自然而然地迷路了。

[bʌt; bət] [ðæt] ['wɔznt] [ðə; ði] ['wʌst] [oʊ] - [ˌaɪ 'tiː] .
But that wasn't the wust o ' it .
但 那 不是 这 wust o - 它 .

但这还不是最糟糕的。

[ɪn] ['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz][æks][tuː; tə] [tʃɑːp] [daʊn] [ə; eɪ] ['sæplɪŋ] [hiː; hi] [kɪm] [ə'krɔːs] ,
In using his ax to chop down a sapling he kim across ,
在 使用 他的 斧头 到 劈 向下 一个 树苗 他 金 穿过 ,

他用斧头砍倒了路过的一棵小树苗，

[wʌt] [dɪd][hiː; hi][duː][bʌt; bət] [kʌt] [hɪz; ɪz] [fʊt] ,
what did he do but cut his foot ,
什么 做过 他 做 但 切 他的 脚 ,

他除了割伤脚之外还能做什么？

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bliːdɪŋ] [laɪk] [fʌn] [wen] [aɪ] [ketʃ] [hɪz; ɪz] [ʃaʊts] , [ænd; ənd] [kɪm] [ʌp] .
and it was bleeding like fun when I ketched his shouts , and kim up .
和 它 曾是 出血 喜欢 乐趣 什么时候 我 素描 他的 喊叫 , 和 金 向上 .

当我捕捉到他的喊叫声时，感觉就像在玩血一样有趣，然后我就笑了。

[kɔːrs] , [aɪ] [suːn] [fɪkst] [ðæt] [fʊt] ,
Course , I soon fixed that foot ,
课程 , 我 很快 固定的 那 脚 ,

当然，我的脚很快就好了。

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [draɪd] - [ʌp] [spek] [oʊ] - [ə; eɪ][mæn][aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]
and since he was only a little dried - up speck o ' a man I managed to
和 自从 他 曾是 仅有的 一个 小的 干燥 - 向上 斑点 o - 一个 男人 我 管理 到
[toʊt] [hɪm; ɪm][ɑːn][maɪ] [bæk] [moʊst] [weɪz] [hoʊm] [hɪr] .
tote him on my back most ways home here .
手提袋 他 在 我的 后退 最多 方式 家 这里 .

由于他只是个瘦小干瘪的人，所以我大部分时间都背着他回家。

[hiː; hi] [tʃoʊz] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ'd] [dʌn] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvər] ,

He	chose	to	think	I'd	done	him	a	great	favor	,
他	选择	到	思考	ID	完毕	他	一个	伟大的	偏爱	,

他选择认为我帮了他一个大忙，

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['seɪɪn] - [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [deɪ] .

and	after	that	he	was	always	sayin	'	he	meant	to	repay	me	some	day	.
和	后	那	他	曾是	总是	说	-	他	意思是	到	偿还	我	一些	天	.

之后他总是说他总有一天会还我钱的。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] [wen] [hiː; hi] [tɜːrnz] ['oʊvər] [ðɪs] [hɪr] [niːt] [kən'træpʃn] [æt; ət][ə; eɪ] [praɪs] [ðæt]

he	certainly	did	when	he	turns	over	this	here	neat	contraption	at	a	price	that
他	当然	做过	什么时候	他	转弯	超过	这	这里	整洁的	装置	在	一个	价格	那

[wʌz; wəz][dɜːrt] [tʃiːp] ,

was	dirt	cheap	,
曾是	污垢	便宜的	,

他确实这么做了，因为他把这个精巧的装置拿出来，而且价格非常便宜。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ'd][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [tuː; tə] [jʌ] .

and	which	I'd	be	ashamed	to	mention	to	yuh	.
和	哪个	ID	是	羞愧	到	提到	到	嗯	.

我都不好意思跟你提起这件事。

[ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [aɪ][gɑːt] [ðɪs] ['kæbɪn] .

That's	how	it	come	I	got	this	cabin	.
那就是	如何	它	来	我	得到	这	舱	.

这就是我得到这间小木屋的原因。

" [haʊ] ['sɪmp(ə)l][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['æftər][ɔːl] ,

"	How	simple	the	explanation	was	after	all	,
"	如何	简单的	这	解释	曾是	后	全部	,

“原来解释这么简单啊。”

[ænd; ənd] [haʊ] ['bændi] - [legz] [mʌst; məst] [fiːl] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [bɜːrn][wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt]

and	how	Bandy	-	legs	must	feel	his	cheeks	burn	with	shame	at	the	thought
和	如何	班迪	-	腿	必须	感觉	他的	脸颊	烧伤	和	耻辱	在	这	想法

[ʌv; əv] ['hævɪŋ] [sə'spektɪd] [ðɪs] [seɪm] ['oʊbɛd][ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðem; ðəm] .

of	having	suspected	this	same	Obed	of	trying	to	deceive	them	.
的	拥有	怀疑	这	相同的	奥贝德	的	尝试	到	欺骗	他们	.

想到自己曾经怀疑过这个名叫奥贝德的人试图欺骗他们，罗圈腿一定感到羞愧得脸颊发烫。

[mæks] [kʊd; kəd] ['iːzəli] ['pɪktʃər] [ðə; ði][eks] - [siː] ['kæptɪn] ['siːtɪd] [ɪn] [ðæt] [kə'peɪʃəs] ['faɪərsaɪd] [tʃer]

Max	could	easily	picture	the	ex	-	sea	captain	seated	in	that	capacious	fireside	chair
最大限度	可以	容易地	图片	这	前任	-	海	队长	坐着	在	那	宽敞	炉边	椅子

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʌftɪd] ['kʊʃ(ə)n] ,

with	the	tufted	cushion	,
和	这	簇绒	软垫	,

马克斯很容易就能想象出那位前船长坐在那张宽敞的壁炉椅上，椅子上有簇绒软垫。

[ænd; ənd][pər'hæps] ['smoʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] - [stemd] [paɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː]

and	perhaps	smoking	his	long	-	stemmed	pipe	with	the	air	of	a	man	who
和	也许	吸烟	他的	长的	-	茎	管道	和	这	空气	的	一个	男人	WHO

[biˈliːvd] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] [sɔːt] ,

believed	he	had	found	what	he	had	long	sought	,
相信	他	有	成立	什么	他	有	长的	寻求	,

他或许正叼着长柄烟斗，一副找到了自己一直以来苦苦追寻之物的模样。

[piːs] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [kəm'baɪnd] , ['oʊnli][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['sʌmənz] [kʌm] [ðæt] [hiː; hi] [derd]

peace	and	comfort	combined	,	only	to	have	a	summons	come	that	he	dared
和平	和	舒适	合并	,	仅有的	到	有	一个	传票	来	那	他	敢于

[nɑːt] [ˌdɪsə'beɪ] .

not	disobey	.
不是	违	.

平静安逸的生活就这样开始了，然而突然接到了一份他不敢违抗的传唤。

" [meɪk] [jɔːr'selvz] [tuː; tə] [hʌm] , " [sed] ['oʊbɛd] , ['tʃɪrəli] .

"	Make	yourselves	to	hum	,	"	said	Obed	,	cheerily	.
"	制作	你们自己	到	哼	,	"	说	奥贝德	,	兴高采烈地	.

“你们都哼起来吧，”奥贝德兴高采烈地说。

" [hɪr] , [drɑːp][ðə; ði] [pæks] ['oʊvər][ɪn] [ðɪs] ['kɔːrnər] .

"	Here	,	drop	the	packs	over	in	this	corner	.
"	这里	,	降低	这	包装	超过	在	这	角落	.

“来，把包裹放到这个角落里。”

[ɪf] ['leɪtər][ɑːn][soʊ][biː; bi] [jʌ] [wɑːnt][tuː; tə][gɪt] ['eniθɪŋ] [aʊt][oʊ] - [ðə; ði] [seɪm] ['itl] [biː; bi] ['iːzi] [dʌn] .

If	later	on	so	be	yuh	want	to	git	anything	out	o	'	the	same	it'll	be	easy	done	.
如果	之后	在	所以	是	嗯	想	到	git	任何事物	出去	o	-	这	相同的	它将	是	简单的	完毕	.

如果以后你想从中取出任何东西，那也很容易。

[ænd; ənd] ['siːɪn] - [æz; əz] [aɪv] [gɑːt] ['dɪnər] ['stɑːrtɪd] ,

And	seein	'	as	I've	got	dinner	started	,
和	看到	-	作为	我已经	得到	晚餐	开始	,

既然我已经开始准备晚餐了，

[aɪ] [ges] [wiː; wi][wɔːnt] [teɪk] [ə; eɪ][tɜːrn] [ə'raʊnd] [ðə; ði][fɑːrm] [tɪl] [its] [bɪn] [stoʊd] [ə'weɪ] .

I	guess	we	wont	take	a	turn	around	the	farm	till	it's	been	stowed	away	.
我	猜测	我们	惯于	拿	一个	转动	大约	这	农场	直到	它是	到过	已存放	离开	.

我想，在它被藏好之前，我们是不会绕着农场转一圈的。

" [ɔːl'ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ə; eɪ][fɜːr][fɑːrm]

"	Although	,	of	course	,	all	of	the	boys	were	eager	to	see	what	a	fur	farm
"	虽然	,	的	课程	,	全部	的	这	男孩们	是	渴望的	到	看	什么	一个	毛皮	农场

[lʊkt] [laɪk] ,

looked	like	,
看起来	喜欢	,

“当然，所有男孩都渴望看看毛皮养殖场是什么样子，”

[wer] [ðoʊz] ['wʌndərf(ə)l] [blæk] [fɔksiz] [ðæt] [brɔːt] [sʌtʃ] ,

where	those	wonderful	black	foxes	that	brought	such	,
在哪里	那些	精彩的	黑色的	狐狸	那	带来	这样的	,

那些带来如此美妙事物的黑狐狸在哪里?

[ə; eɪ][bɪg] [praɪs] [ɪn][ðə; ði] ['lʌndən] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [bred] [ɪn] [kæp'tɪvəti] ,

a	big	price	in	the	London	markets	were	being	bred	in	captivity	,
一个	大的	价格	在	这	伦敦	市场	是	存在	繁殖	在	囚禁	,

伦敦市场上价格很高的都是人工饲养的动物。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ɔbdʒiktid] [tuː; tə] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rest] .

none	of	them	objected	to	sitting	down	and	taking	a	rest	.
没有任何	的	他们	反对	到	坐着	向下	和	采取	一个	休息	.

他们中没有人反对坐下来休息。

['bændi] - [legz] [ænd; ənd] ['stiːv] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [meɪd] [ə; eɪ][boʊlt][fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg] [tʃer] ,

Bandy	-	legs	and	Steve	in	particular	made	a	bolt	for	the	big	chair	,
班迪	-	腿	和	史蒂夫	在	特别的	制成	一个	螺栓	为了	这	大的	椅子	,

罗圈腿和史蒂夫尤其抢占了那张大椅子。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [tu:] [kwɪk] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [kəm'petɪtər] ,
though **the** **latter** **was** **too** **quick** **for** **his** **competitor** **,**
尽管 这 后者 曾是 也 快的 为了 他的 竞争者 ,

虽然后者速度太快，对手无法超越他，

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ɪn'skɑ:ns] [hɪm'self] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [kə'peɪʃəs] [ɪm'breɪs] [bɪ'fɔ:r] ['bændi] - [legz]
and **managed** **to** **ensconce** **himself** **within** **its** **capacious** **embrace** **before** **Bandy** **-** **legs**
和 管理 到 安塞 他自己 之内 它是 宽敞 拥抱 前 班迪 - 腿
[ə'raɪvd] .
arrived **.**
到达的 .

在罗圈腿到来之前，他设法把自己安顿在了它宽阔的怀抱中。

" [stɑ:rt] ['ɜ:rliər] [nekst] [taɪm] , ['bændi] - [legz] ! " [kroʊd] [ðə; ði] [praʊd] [pə'zesər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌvətɪd]
" **Start** **earlier** **next** **time** **,** **Bandy** **-** **legs** **!** **"** **crowed** **the** **proud** **possessor** **of** **the** **coveted**
" 开始 早些时候 下一个 时间 , 班迪 - 腿 ! " 人群 这 自豪的 拥有者 的 这 令人垂涎的
[si:t] ,
seat **,**
座位 ,

“下次早点出发，罗圈腿！”那位占据着令人垂涎的座位的人得意洋洋地叫嚣道。

[æz; əz] [hi:; hi] [spred] [hɪm'self] [soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] ['ɑ:kjupaɪ] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] .
as **he** **spread** **himself** **so** **as** **to** **occupy** **it** **all** **.**
作为 他 传播 他自己 所以 作为 到 占据 它 全部 .

他舒展身体，占据了整个空间。

" [bʌt; bət] ['æftər] [aɪv] [traɪd] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [aɪl] ['veɪkeɪt] ,
" **But** **after** **I've** **tried** **it** **out** **I'll** **vacate** **,**
" 但 后 我已经 尝试 它 出去 患病的 腾空 ,

“但我试用之后就会搬走。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [aɪ] [ɪk'spekt] [tu:; tə] [get] ['bɪzi] [ɪn] [ðæt] ['bʊli] ['lɪt(ə)l] ['kɪtʃɪn] ,
because **I** **expect** **to** **get** **busy** **in** **that** **bully** **little** **kitchen** **,**
因为 我 预计 到 得到 忙碌的 在 那 欺负 小的 厨房 ,

因为我预计会在那间又小又乱的厨房里忙活一阵子，

[ænd; ənd] [help] [frend] ['oʊbɛd] [slɪŋ] [ðə; ði] [grʌb] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] .
and **help** **friend** **Obed** **sling** **the** **grub** **for** **dinner** **.**
和 帮助 朋友 奥贝德 吊索 这 幼虫 为了 晚餐 .

并帮助朋友奥贝德把晚餐的食物扔出去。

" [soʊ] ['bændi] - [legz] [hæd; həd] [tu:; tə] ['kɑ:ntent] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [si:t] [ɑ:n] [ðə; ði] [kaʊtʃ] .
" **So** **Bandy** **-** **legs** **had** **to** **content** **himself** **with** **a** **seat** **on** **the** **couch** **.**
" 所以 班迪 - 腿 有 到 内容 他自己 和 一个 座位 在 这 长椅 .

“所以，罗圈腿只能满足于坐在沙发上了。”

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [əb'zɜ:rvd] ['snɪfɪŋ] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [ə'vɪdəti] , [haʊ'evər] ,
He **might** **have** **been** **observed** **sniffing** **the** **air** **with** **avidity** **,** **however** **,**
他 可能 有 到过 观察到 嗅闻 这 空气 和 热情 , 然而 ,

然而，人们或许曾看到他兴致勃勃地嗅着空气。

[æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi] [hæd; həd] [kɔ:t] [sʌm; səm] [ɪn'taɪsɪŋ] ['oʊdər] ['sti:lɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] [ʌv; əv]
as **though** **he** **had** **caught** **some** **enticing** **odor** **stealing** **out** **of** **the** **oven** **of**
作为 尽管 他 有 捕捉 一些 诱人的 气味 偷窃 出去 的 这 烤箱 的
[ðə; ði] [kʊk] [stoʊv] ,
the **cook** **stove** **,**
这 厨师 火炉 ,

仿佛他闻到了某种诱人的香味从炉灶的烤箱里飘了出来。

[ðæt] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ˌʌn'laɪk] [freʃ] [bred] ['bi:ɪŋ] [wel] [braʊn] ;
that **was** **not** **unlike** **fresh** **bread** **being** **well** **browned** **;**
那 曾是 不是 与此不同 新鲜的 面包 存在 出色地 棕色 ;

那感觉就像新鲜出炉的面包烤得金黄酥脆一样；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['bændi] - [legz] [lʌvd] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [krʌst] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]

and	there	was	nothing	Bandy	-	legs	loved	better	than	the	crust	part	of	a
和	那里	曾是	没有什么	班迪	-	腿	喜爱	更好的	比	这	地壳	部分	的	一个

[freʃ] ['beɪkɪŋ] — [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [kəm'pækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kʊk] [æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə] [seɪv]

fresh	baking	—	he	always	had	a	compact	with	the	cook	at	home	to	save
新鲜的	烘烤	—	他	总是	有	一个	袖珍的	和	这	厨师	在	家	到	节省

[hɪm; ɪm][ðə; ði] " [rʌn] - ['oʊvər] " ['pɔːʃənz] ,

him	the	"	run	-	over	"	portions	,
他	这	"	跑步	-	超过	"	部分	,

罗圈腿最喜欢的就是新鲜出炉食物的酥皮部分——他总是和家里的厨师约定好，把“溢出来”的部分留给他。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][ə; eɪ] [praɪz] [wel] [wɜːrθ] ['hævɪŋ] .

which	he	looked	upon	as	a	prize	well	worth	having	.
哪个	他	看起来	之上	作为	一个	奖	出色地	值得	拥有	.

他认为这是一份非常值得拥有的奖赏。

[suːn] ['oʊbɛd] [left] [ðem; ðəm][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [ruːm] [ænd; ənd] ['vænɪʃt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

Soon	Obed	left	them	there	in	the	larger	room	and	vanished	within	the	kitchen	.
很快	奥贝德	左边	他们	那里	在	这	更大的	房间	和	消失了	之内	这	厨房	.

不久，奥贝德把他们留在较大的房间里，然后消失在厨房里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə] ['stiːv] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [lɔːŋ] [rɪ'zɪst] .

It	was	a	challenge	to	Steve	which	he	could	not	long	resist	.
它	曾是	一个	挑战	到	史蒂夫	哪个	他	可以	不是	长的	抵抗	.

这是史蒂夫无法抗拒的挑战。

['bændi] - [legz] [kept] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [glæns] [tɔːrd] [ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [dɔːz] .

Bandy	-	legs	kept	watching	him	glance	toward	the	connecting	doors	.
班迪	-	腿	保留	观看	他	瞥一眼	朝向	这	连接	门	.

罗圈腿的人一直盯着他，目光瞥向连接门的方向。

[hɪz; ɪz] [hoʊl] ['mænər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] , [ɔːl'ðoʊ] ['meɪkɪŋ] [noʊ] [saʊnd] ,

His	whole	manner	was	that	of	a	boy	who	,	although	making	no	sound	,
他的	所有的	方式	曾是	那	的	一个	男生	WHO	,	虽然	制作	不	声音	,

他的一举一动都像个孩子，虽然没有发出任何声音，

[maɪt] [biː; bi] " [sɪk] " [wʌn][dɔːg][ɑːn] [ə'nʌðər] .

might	be	"	sicking	"	one	dog	on	another	.
可能	是	"	生病	"	一	狗	在	其他	.

可能是在挑拨离间，让一只狗攻击另一只狗。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd] ['stiːv] [left] [ðə; ði] [kə'peɪʃəs] ['faɪərsaɪd] [tʃer] [ðæn; ðən] ['bændi] - [legz] [slɪpt]

No	sooner	had	Steve	left	the	capacious	fireside	chair	than	Bandy	-	legs	slipped
不	很快	有	史蒂夫	左边	这	宽敞	炉边	椅子	比	班迪	-	腿	滑倒了

['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ;

into	it	;
进入	它	;

史蒂夫刚离开宽敞的壁炉椅，罗圈腿就滑进了椅子里；

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['miːnɪŋ] - [tuː; tə][biː; bi] [dɪs'lɔdʒd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sʌmənz]

and	after	that	he	was	not	meaning	'	to	be	dislodged	until	the	summons
和	后	那	他	曾是	不是	意义	-	到	是	脱落	直到	这	传票

[keɪm] [tuː; tə] ['gæðər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['teɪbl] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [ˌmɪd'deɪ] [miːl] .

came	to	gather	about	the	table	to	discuss	the	midday	meal	.
来了	到	收集	关于	这	桌子	到	讨论	这	正午	一顿饭	.

此后，他一直没有打算被赶走，直到接到召集大家围坐在桌旁讨论午餐事宜的通知。

['bændi] - [legz] [laɪkt] ['iːtɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][nekst][wʌn] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [iːz]

Bandy	**-**	**legs**	**liked**	**eating**	**as**	**well**	**as**	**the**	**next**	**one**	**;**	**but**	**he**	**loved**	**his**	**ease**
班迪	-	腿	喜欢	吃	作为	出色地	作为	这	下一个	一	;	但	他	喜爱	他的	舒适

[mɔːr] ,

more	**,**
更多的	,

罗圈腿和其他人一样喜欢吃东西；但他更喜欢安逸舒适。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [wel] ['kɑːntent][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['ʌðər] ['feloʊ] [duː][ðə; ði][hɑːrd][wɜːrk][ʌv; əv]

and	**was**	**well**	**content**	**to**	**have**	**some**	**other**	**fellow**	**do**	**the**	**hard**	**work**	**of**
和	曾是	出色地	内容	到	有	一些	其他	同伴	做	这	难的	工作	的

['getɪŋ] [ðə; ði] [miːl] ['redi] ;

getting	**the**	**meal**	**ready**	**;**
获得	这	一顿饭	准备好	;

他很乐意让其他人去做准备饭菜的繁重工作；

[hɪz; ɪz] [taɪm] [wʊd] [kʌm] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] " [wɜːrk][hɪz; ɪz][dʒɔːz] " [ɪn] [dɪ'spoʊzɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

his	**time**	**would**	**come**	**when**	**he**	**had**	**to**	**"**	**work**	**his**	**jaws**	**"**	**in**	**disposing**	**of**	**his**
他的	时间	会	来	什么时候	他	有	到	"	工作	他的	下颚	"	在	处置	的	他的

['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [spred] .

portion	**of**	**the**	**spread**	**.**
部分	的	这	传播	.

总有一天，他要“使出浑身解数”来处理他那份食物。

[ðə; ði] [mɔːr] [mæks] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['greɪtər] [hɪz; ɪz] ['wʌndər] [bɪ'keɪm] .

The	**more**	**Max**	**looked**	**about**	**him**	**the**	**greater**	**his**	**wonder**	**became**	**.**
这	更多的	最大限度	看起来	关于	他	这	更大的	他的	想知道	成为	.

马克斯环顾四周，越发感到惊奇。

[ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [θɔːts] ['sɝːdʒd] [θruː] [ðæt] ['æktɪv] [maɪnd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] .

All	**manner**	**of**	**thoughts**	**surged**	**through**	**that**	**active**	**mind**	**of**	**his**	**.**
全部	方式	的	想法	激增	通过	那	积极的	头脑	的	他的	.

各种各样的想法在他活跃的头脑中涌动。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [kən'siːvd] [ðə; ði] ['gretɪst] [sɔːrt][ʌv; əv] ['siːkrət] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]

He	**had**	**already**	**conceived**	**the**	**greatest**	**sort**	**of**	**secret**	**admiration**	**for**	**the**
他	有	已经	构思	这	最	种类	的	秘密	钦佩	为了	这

[ɪk'strɔːrdəneri] [wʊdz] [bɔɪ] ,

extraordinary	**woods**	**boy**	**,**
非凡的	树林	男生	,

他早已对这位非凡的林中男孩产生了一种莫名的钦佩之情。

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [glimpst] [ðæt] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fɜːr][fɑːrm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz]

even	**before**	**he**	**had**	**glimpsed**	**that**	**remarkable**	**fur**	**farm**	**which**	**the**	**other**	**was**
甚至	前	他	有	瞥见	那	卓越	毛皮	农场	哪个	这	其他	曾是

[sək'sesfəli] ['rʌnɪŋ] .

successfully	**running**	**.**
成功地	跑步	.

甚至在他还没来得及瞥见对方成功经营的那座非凡的毛皮农场之前。

['pleɪnli] , [ðen] , [ðɪs] [seɪm] ['oʊbɛd] ['graɪmz] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kredɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Plainly	**,**	**then**	**,**	**this**	**same**	**Obed**	**Grimes**	**was**	**bound**	**to**	**be**	**a**	**credit**	**to**	**his**
显然	,	然后	,	这	相同的	奥贝德	格莱姆斯	曾是	边界	到	是	一个	信用	到	他的

['fæməli] ;

family	**;**
家庭	;

显然，这位奥贝德·格莱姆斯注定会为他的家族增光添彩；

[ænd; ənd][ɔːl] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] ['berɪŋ] [ðə; ði][streɪndʒ] [neɪmz] ['gɪv(ə)n][baɪ]['oʊbɛd] [wʊd] [sʌm; səm][deɪ]

and	all	those	people	bearing	the	strange	names	given	by	Obed	would	some	day
和	全部	那些	人们	轴承	这	奇怪的	姓名	给定	经过	奥贝德	会	一些	天

[faɪnd] [kɔːz] [tuː; tə] [fiːl] [praʊd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] ['entərpraɪzɪŋ] ['relətɪv] .

find	cause	to	feel	proud	of	having	such	an	enterprising	relative	.
寻找	原因	到	感觉	自豪的	的	拥有	这样的	一个	进取	相对的	.

而所有那些被奥贝德取了奇怪名字的人，总有一天会为拥有这样一位富有进取心的亲戚而感到自豪。

['oʊbɛd] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [kʊk] ,

Obed	proved	to	be	a	pretty	good	cook	,
奥贝德	已证实	到	是	一个	漂亮的	好的	厨师	,

奥贝德的厨艺相当不错。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði][hjuː'mɪlətɪ][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ri'mɑːkt] [ðæt] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][kʊd; kəd]

despite	the	humility	with	which	he	had	remarked	that	of	course	he	could
尽管	这	谦逊	和	哪个	他	有	评论	那	的	课程	他	可以

[nɑːt][ɪk'spekt][tuː; tə] [kəm'piːt] [ɑːn]['iːv(ə)n][tɜːrmz][wɪð; wɪθ] ['fɛloʊz] [huː] [hæd; həd][hæd; həd][soʊ] ['meni]

not	expect	to	compete	on	even	terms	with	fellows	who	had	had	so	many
不是	预计	到	竞争	在	甚至	条款	和	伙伴们	WHO	有	有	所以	许多

['betər] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [tuː; tə][ə'kwaɪər][ðə; ði] " [næk] " [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

better	opportunities	to	acquire	the	"	knack	"	of	things	,
更好的	机会	到	获得	这	"	诀窍	"	的	事物	,

尽管他谦逊地表示，他当然不能指望与那些拥有更多机会掌握“诀窍”的人公平竞争，

[ðæn; ðən][hæd; həd] [kʌm] [hɪz; ɪz] [wei] .

than	had	come	his	way	.
比	有	来	他的	方式	.

比他之前遇到的任何事情都多。

[ðə; ði] [bred] [wʌz; wəz][æz; əz] [faɪn] [æz; əz] ['eni] ['bændi] - [legz][hæd; həd]['evər] ['iːtn] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm]

The	bread	was	as	fine	as	any	Bandy	-	legs	had	ever	eaten	in	his	own	home
这	面包	曾是	作为	美好的	作为	任何	班迪	-	腿	有	曾经	吃	在	他的	自己的	家

,

,

,

这面包和任何一个罗圈腿在他自己家里吃过的面包一样美味。

[wer] [ə; eɪ] [haɪ] - [praɪst] [kʊk] [held] [sweɪ] ['oʊvər][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

where	a	high	-	priced	cook	held	sway	over	the	kitchen	.
在哪里	一个	高的	-	定价	厨师	握住	摇摆	超过	这	厨房	.

那里有一位高薪厨师掌管厨房。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [miːt] [paɪ] [ðæt] [siːmd] [dɪ'lɪʃəs] , [bəuθ][æz; əz][tuː; tə] [krʌst] [ænd; ənd]

There	was	also	a	meat	pie	that	seemed	delicious	,	both	as	to	crust	and
那里	曾是	还	一个	肉	馅饼	那	似乎	可口的	,	两个都	作为	到	地壳	和

['kɑːntents] ,

contents	,
内容	,

还有一种肉馅饼，无论是饼皮还是馅料看起来都很美味。

[wen] ['oʊpənd] ; [ðoʊ] ['oʊbɛd][ɪn] - [fɔːrmd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [kænd] [biːf]

when	opened	;	though	Obed	in	-	formed	them	that	it	was	made	of	canned	beef
什么时候	打开	;	尽管	奥贝德	在	-	形成	他们	那	它	曾是	制成	的	罐装	牛肉

,

,

,

打开后；尽管奥贝德告诉他们这是用罐装牛肉做的，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði]['ri:s(ə)nt][tɪn]['dʒækɪt] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['telteɪl] ['leɪb(ə)l] , [æz; əz]

and	even	displayed	the	recent	tin	jacket	,	with	its	telltale	label	,	as
和	甚至	显示	这	最近的	锡	夹克	,	和	它是	蛛丝马迹	标签	,	作为

[ˌkɑ:nfər'meɪʃ(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɜ:rʃ(ə)n] .

confirmation	to	his	assertion	.
确认	到	他的	断言	.

他甚至还展示了最近发现的带有明显标签的锡制外壳，以证实他的说法。

" [jʌ] [si:] , [bɔɪz] , " [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] , ['læfɪŋli] ,

"	Yuh	see	,	boys	,	"	he	remarked	,	laughingly	,
"	嗯	看	,	男孩们	,	"	他	评论	,	笑着	,

“你们看，孩子们，”他笑着说道。

" [aɪ][dəunt][wɑ:nt] [jʌ] [tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ'd] [poʊtʃ] [ə; eɪ] [dɪr] [ɪn][ðə; ði][kloʊz] ['si:z(ə)n] ,

"	I	don't	want	yuh	to	think	I'd	poach	a	deer	in	the	close	season	,
"	我	不	想	嗯	到	思考	ID	偷猎	一个	鹿	在	这	关闭	季节	,

“我不想让你们觉得我会在禁猎期偷猎鹿，”

[ænd; ənd][pɑ:m][ˌaɪ 'ti:][ɔ:f][æz; əz] ['maʊnt(ə)n] ['mʌt(ə)n] ,

and	palm	it	off	as	mountain	mutton	,
和	棕榈	它	离开	作为	山	羊肉	,

然后把它冒充山羊肉卖出去。

[laɪk] [ðeɪ] [du:][æt; ət][sʌm; səm][oʊ] - [ðə; ði][bɪg][hoʊ'tel] [ʌp] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˌædɪ'rɑndæks] , [aɪm][toʊld] .

like	they	do	at	some	o	'	the	big	hotels	up	here	in	the	Adirondacks	,	I'm	told	.
喜欢	他们	做	在	一些	o	-	这	大的	酒店	向上	这里	在	这	阿迪朗达克山脉	,	我是	讲述	.

据说，就像阿迪朗达克山脉这里的一些大酒店那样。

[kɔ:rs] [aɪ][du:] [ʃu:t] [ə; eɪ] [dɪr] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn] ['si:z(ə)n] ; [ænd; ənd][lɑ:ts][oʊ] - ,

Course	I	do	shoot	a	deer	once	in	a	while	in	season	;	and	lots	o	'	pa'tridges	,
课程	我	做	射击	一个	鹿	一次	在	一个	尽管	在	季节	;	和	很多	o	-	鹧鸪	,

当然，在狩猎季节我偶尔也会猎鹿；还有很多鹧鸪。

[ðeɪ] ['bi:n] - [soʊ] [teɪm] [jʌ] [si: ən] [nɑ:k] [ðem; ðəm]['oʊvər][æz; əz] [ðeɪ] [sɪt][ɑ:n][ðə; ði] ['loʊər] [lɪm] [oʊ] -

they	bein	'	so	tame	yuh	c'n	knock	them	over	as	they	sit	on	the	lower	limb	o	'
他们	是	-	所以	驯服	嗯	c'n	敲	他们	超过	作为	他们	坐	在	这	降低	肢	o	-

[ə; eɪ] [tri:] ['æftər] [flʌʃɪn] - .

a	tree	after	flushin	'	.
一个	树	后	弗拉辛	-	.

它们非常温顺，冲水后坐在树干较低的树枝上，你甚至可以轻轻地把它们碰倒。

[aɪ] [ketʃ] [hwi:n] [oʊ] - [traʊt] , [tu:] , [frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] ;

I	ketch	wheens	o	'	trout	,	too	,	from	time	to	time	;
我	双体帆船	车轮	o	-	鳟鱼	,	也	,	从	时间	到	时间	;

我偶尔也会钓到一些鳟鱼；

[bʌt; bət][aɪ] [gɪv] [jʌ] [maɪ][wɜ:rd][aɪ]['nevər] [jet] [kɪld] ['eniθɪŋ] [wen] [ðə; ði] [lɔ:] [wʌz; wəz][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,

but	I	give	yuh	my	word	I	never	yet	killed	anything	when	the	law	was	on	it	,
但	我	给	嗯	我的	单词	我	绝不	然而	被杀	任何事物	什么时候	这	法律	曾是	在	它	,

但我向你保证，在法律禁止的情况下，我从未杀过任何动物。

['nevər] !

never	!
绝不	!

绝不！

" [wen] ['oʊbɛd] [sed] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪm'fætɪk] [wei] , [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'laɪd] [ɑ:n] ,

"	When	Obed	said	a	thing	in	his	emphatic	way	,	he	was	to	be	relied	on	,
"	什么时候	奥贝德	说	一个	事物	在	他的	强调	方式	,	他	曾是	到	是	依赖	在	,

[mæks] [θɔ:t] .

Max	thought	.
最大限度	想法	.

“奥贝德用他那铿锵有力的方式说话，那他的话就值得信赖，”马克斯心想。

[ðə; ði] [wʊdz] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] ['veri] ['soʊbər][æt; ət] [taɪmz] , [ðoʊ] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

The	woods	boy	could	look	very	sober	at	times	,	though	,	as	a	rule	,
这	树林	男生	可以	看	非常	清醒	在	时代	,	尽管	,	作为	一个	规则	,

不过，这个林中男孩有时看起来非常严肃，但通常情况下是这样。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] ['meri] [gliːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [ðæt] [toʊld] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [lʌvd] [ə; eɪ][dʒoʊk] .

there	was	that	merry	gleam	in	his	eye	that	told	how	much	he	loved	a	joke	.
那里	曾是	那	欢乐	闪耀	在	他的	眼睛	那	讲述	如何	很多	他	喜爱	一个	开玩笑	.

他眼中闪烁着快乐的光芒，这表明他有多么喜欢开玩笑。

[ˌɔːltə'geðər] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [miːl] , [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] ['betər] ,

Altogether	they	had	a	delightful	meal	,	and	what	was	even	better	,
共	他们	有	一个	愉快	一顿饭	,	和	什么	曾是	甚至	更好的	,

他们一共享用了一顿美味的晚餐，更棒的是，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'bʌndəns] [tuː; tə] [gɪv] ['evri] [wʌn] [θriː] ['baʊntɪf(ə)l] ['helpɪŋ] ,

there	was	an	abundance	to	give	every	one	three	bountiful	helpings	,
那里	曾是	一个	丰富	到	给	每一个	一	三	丰富	份量	,

食物非常充足，足够每个人享用三份丰盛的菜肴。

[wɪtʃ] [fækt] [pliːzd] ['bændi] - [legz] [ænd; ənd] ['stiːv] [ɪn] [pər'tɪkjələr] .

which	fact	pleased	Bandy	-	legs	and	Steve	in	particular	.
哪个	事实	高兴	班迪	-	腿	和	史蒂夫	在	特别的	.

这件事尤其让罗圈腿和史蒂夫感到高兴。

[ðə; ði] ['fɔːrmər] ,

The	former	,
这	以前的	,

前者，

[ɑːn] ['pæsɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪt] — [fɔːr; fər] [ðeɪ] ['æktʃuəli] [hæd; həd] [sʌtʃ] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [æt; ət] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l]

on	passing	his	plate	—	for	they	actually	had	such	articles	at	this	wonderful
在	通过	他的	盘子	—	为了	他们	实际上	有	这样的	文章	在	这	精彩的

[lɑːdʒ] ['ʌndər] [ðə; ði] [paɪnz] — [fɔːr; fər][ðə; ði] [θɜːrd] [help] ,

lodge	under	the	pines	—	for	the	third	help	,
小屋	在下面	这	松树	—	为了	这	第三	帮助	,

当他递上盘子——因为在这座松树下的美丽小屋里，他们竟然真的有这种餐具——作为第三次施舍时，

[ɪk'skjuːzd] [hɪm'self] [baɪ] [ri'mɑːkɪŋ] [ə'saɪd] :

excused	himself	by	remarking	aside	:
已原谅	他自己	经过	评论	旁边	:

他找了个借口，顺便说道：

" [its] [kwɪr] [wʌt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['æpɪtaɪt] [təut] [ə; eɪ] [pæk] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] ['oʊvər][ə; eɪ] ['kæri] ['gɪvz]

"	It's	queer	what	a	terrible	appetite	toting	a	pack	a	few	miles	over	a	carry	gives
"	它是	酷儿	什么	一个	糟糕的	食欲	携带	一个	盒	一个	很少	英里	超过	一个	携带	给予

[ə; eɪ] ['feloʊ] .

a	fellow	.
一个	同伴	.

“背着背包走几英里比步行更能让人食欲大增，这真是太奇怪了。”

[naʊ] , [æt; ət] [hoʊm] [aɪm]['dʒen(ə)rəli] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ][wʌn] ['pɔːrʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [wʌns] [let] [ˌem 'iː] [get] ['ɪntuː]

Now	,	at	home	I'm	generally	satisfied	with	one	portion	,	but	once	let	me	get	into
现在	,	在	家	我是	一般来说	使满意	和	一	部分	,	但	一次	让	我	得到	进入

[ðə; ði] ['hɑːrnɪs] ,

the	harness	,
这	马具	,

现在，在家我一般吃一份就满足了，但一旦让我穿上安全带，

[ænd; ənd][aɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ][end][ʌv; əv][kə'pæsəti] .

and	I	seem	to	have	no	end	of	capacity	.
和	我	似乎	到	有	不	结尾	的	容量	.

我似乎拥有无穷无尽的精力。

[seɪ] , [aɪ'd] [iːt] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [haʊs] [ænd; ənd] [hoʊm] , ['oʊbɛd] ,

Say	,	I'd	eat	you	out	of	house	and	home	,	Obed	,
说	,	ID	吃	你	出去	的	房子	和	家	,	奥贝德	,

奥贝德，我说，我会把你吃得精光。

[ɪf] [aɪ] [steɪd] ['veri] [lɔːŋ] [æt; ət] [jʊr; jər] [ræntʃ] . "

if	I	stayed	very	long	at	your	ranch	.	"
如果	我	入住	非常	长的	在	你的	牧场	.	"

如果我在你的牧场待太久的话。”

" [noʊ]['deɪndʒər][oʊ] - [ðæt] , [aɪ] [ges] , ['bændi] - [legz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	No	danger	o	'	that	,	I	guess	,	Bandy	-	legs	,	"	replied	the	other	,
"	不	危险	o	-	那	,	我	猜测	,	班迪	-	腿	,	"	回复	这	其他	,

“我想应该没有那种危险，罗圈腿，”另一个人回答道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ʌv; əv] [kɔːrs] ['teɪkən] [kwaɪt] ['nætʃ(ə)rəli] [tuː; tə] ['kɔːlɪŋ] [ðiːz] [nuː] [frendz] [baɪ]

for	he	had	of	course	taken	quite	naturally	to	calling	these	new	friends	by
为了	他	有	的	课程	已采取	相当	自然	到	呼叫	这些	新的	朋友们	经过

[ðer; ðər] ['kʌstəmeri] [neɪmz] ,

their	customary	names	,
他们的	习惯	姓名	,

因为他自然而然地就用这些新朋友的惯用名字称呼他们了。

[dʒʌst][æz; əz] [bɔɪz] ['ɔːlweɪz] [duː] [get] [ɑːn] [kwɪk] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [fəˌmɪli'ærəti] .

just	as	boys	always	do	get	on	quick	terms	of	familiarity	.
只是	作为	男孩们	总是	做	得到	在	快的	条款	的	熟悉	.

就像男孩子之间总是很快就能建立起亲密关系一样。

" [læst] [taɪm] [aɪ] [went] [tuː; tə] [taʊn] [aɪ] [leɪd] [ɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [wiːn, hwiːn] [oʊ] - [stʌf] .

"	Last	time	I	went	to	town	I	laid	in	quite	a	wheen	o	'	stuff	.
"	最后的	时间	我	去	到	镇	我	铺设	在	相当	一个	当	o	-	东西	.

“上次我去城里的时候，我躺了一大堆东西。”

[ðen] [ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [krɪk] [tuː; tə] [gɪt] [traʊt] ['ajtən] ;

Then	there's	always	the	crick	to	git	trout	outen	;
然后	有	总是	这	板球	到	git	鳟鱼	奥滕	;

然后还有小溪可以用来钓鳟鱼；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [ʃuːt] [wɪ'ðaʊt] ['breikˌin] - [ðə; ði] [geɪm] [lɔːz] .

and	in	a	short	time	you	could	shoot	pa'tridges	without	breakin	'	the	game	laws	.
和	在	一个	短的	时间	你	可以	射击	鹧鸪	没有	打破	-	这	游戏	法律	.

很快你就可以在不违反狩猎法规的情况下猎杀鹧鸪了。

[soʊ][dəunt][let] [ðæt] ['wɜːri] [jʌ] ['eni] .

So	don't	let	that	worry	yuh	any	.
所以	不	让	那	担心	嗯	任何	.

所以别为此担心。

[aɪm][oʊni] [tuː] ['tɪk(ə)ld] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['fɛlɘz] [ə'raʊnd] .

I'm	on'y	too	tickled	to	have	some	fellers	around	.
我是	仅限	也	挠痒	到	有	一些	伙计们	大约	.

能有几个哥们儿在身边我真是太高兴了。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [gɪt] ['kɪndər] ['loʊnli] [hɪr] , ['sʌmtaɪmz] , [aɪ] [oʊn] [ʌp] . "

It	does	git	kinder	lonely	here	,	sometimes	,	I	own	up	.	"
它	做	git	幼儿园	孤独	这里	,	有时	,	我	自己的	向上	.	"

我承认，有时候这里确实会变得有点孤独。

" [hwjuː] !

"	Whew	!
"	呼!	!

呼!

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , ['oʊbɛd] , " [sed] ['stiːv] ,

I	should	think	it	would	,	Obed	,	"	said	Steve	,
我	应该	思考	它	会	,	奥贝德	,	"	说	史蒂夫	,

“我想应该是这样，奥贝德，”史蒂夫说。

[lɔːst] [ɪn] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] [nɜːrv] [dɪ'spleɪd] [baɪ] [ðə; ði] [wʊdz] [bɔɪ] [ɪn] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɔːl] [baɪ] [hɪm'self] ,

lost	in	admiration	for	the	amazing	nerve	displayed	by	the	woods	boy	in	remaining	all	by	himself	,
丢失的	在	钦佩	为了	这	惊人的	神经	显示	经过	这	树林	男生	在	其余的	全部	经过	他自己	,

我完全被那个独自一人留在林中的男孩所展现出的惊人勇气所折服。

['wɪntər] [ænd; ənd] ['sʌmər] , ['seldəm] , [ɪf] ['evər] , ['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['hjuːmən] [feɪs] ,

winter	and	summer	,	seldom	,	if	ever	,	seeing	a	human	face	,
冬天	和	夏天	,	很少	,	如果	曾经	,	看到	一个	人类	脸	,

无论冬夏，都很少见到人脸。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [di'vəutɪŋ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['enədʒiz] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɜːr] [fɑːrm] [ɪk'sperɪmənt] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [sək'ses] .

and	apparently	devoting	all	his	energies	to	making	his	fur	farm	experiment	turn	out	to	be	a	success	.
和	显然	奉献	全部	他的	能量	到	制作	他的	毛皮	农场	实验	转动	出去	到	是	一个	成功	.

他显然将全部精力都投入到让他的毛皮养殖场实验取得成功上。

" ['nʌθɪŋ] [wʊd] [tempt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [hɪr] [ə; eɪ] [hoʊl] ['wɪntər] .

"	Nothing	would	tempt	me	to	stick	it	out	here	a	whole	winter	.
"	没有什么	会	诱惑	我	到	戳	它	出去	这里	一个	所有的	冬天	.

“没有什么能让我留在这里过完整个冬天。”

[waɪ] , [aɪ'd] [daɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bluːz] , [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [blæk] [fɔksiz] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪkɪnz] ,

Why	,	I'd	die	of	the	blues	,	and	let	the	black	foxes	go	to	the	dickens	,
为什么	,	ID	死	的	这	蓝调	,	和	让	这	黑色的	狐狸	去	到	这	狄更斯	,

我宁愿郁郁而终，任由黑狐们自生自灭。

[waɪl] [aɪ] [meɪd] [breɪk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['nɪrəst] [taʊn] ,

while	I	made	break	for	the	nearest	town	,
尽管	我	制成	休息	为了	这	最近的	镇	,

当我向最近的城镇逃窜时，

[soʊ] [aɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hjuːmən] [vɔɪs] .

so	I	could	hear	the	sound	of	a	human	voice	.
所以	我	可以	听到	这	声音	的	一个	人类	嗓音	.

这样我就能听到人声了。

" ['oʊbɛd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ['greɪvli] , [ænd; ənd] [hiːvd] [ə; eɪ] [saɪ] .

"	Obed	looked	at	him	gravely	,	and	heaved	a	sigh	.
"	奥贝德	看起来	在	他	严重地	,	和	喘息	一个	叹	.

奥贝德神色凝重地看着他，叹了口气。

" [jep] , [aɪ] [fiːlz] [ðæt] [weɪz] , [tuː] , ['sʌmtaɪmz] , ['stiːv] , " [hiː; hi] [sed] ['prez(ə)ntli] ;

"	Yep	,	I	feels	that	ways	,	too	,	sometimes	,	Steve	,	"	he	said	presently	;
"	是的	,	我	感觉	那	方式	,	也	,	有时	,	史蒂夫	,	"	他	说	目前	;

“是的，史蒂夫，有时候我也有这种感觉，”他随即说道；

" [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [tel] [jʌ] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [ɪz] [naɪ] [mə'rɛn]

"	and	let	me	tell	yuh	the	temptation	is	nigh	more'n
"	和	让	我	告诉	嗯	这	诱惑	是	夜	更多

“让我告诉你，诱惑近在咫尺。”

[aɪ][siː ən][stænd] ; [bʌt; bət][aɪ][dʒest] [ʃʌts] [maɪ] [tiːθ] [tə'geðər] ,

I	c'n	stand	;	but	I	jest	shuts	my	teeth	together	,
我	c'n	站立	;	但	我	笑话	关闭	我的	牙齿	一起	,

我能站起来；但我忍不住咬紧了牙关。

[ænd; ənd] [telz] [maɪ'self] [ðæt] [aɪ] ['stɑːrtɪd] [ɪn][tuː; tə][duː] [ðɪs] [dʒɑːb] ,

and	tells	myself	that	I	started	in	to	do	this	job	,
和	讲述	我	那	我	开始	在	到	做	这	工作	,

然后告诉自己，我当初就是为了做这份工作而开始的。

[ænd; ənd][aɪm] [əgɔɪn] - [tuː; tə] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɔːr] [noʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] .

and	I'm	agoin	'	to	stick	it	out	or	know	the	reason	why	.
和	我是	过去	-	到	戳	它	出去	或者	知道	这	原因	为什么	.

我打算坚持下去，或者弄清楚原因。

[ðen] [aɪ][gɪt][maɪ] ['sekənd] [wɪnd] [ə'^in] - [ænd; ənd] [its] [ɔːl] [raɪt] .

Then	I	git	my	second	wind	agin	'	and	it's	all	right	.
然后	我	git	我的	第二	风	再次	-	和	它是	全部	正确的	.

然后我又恢复了活力，一切都好了。

[wʌns] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn] [raɪt] ['iːzi] , [bʌt; bət][aɪm] [broʊk] [naʊ] [oʊ] - [ðæt] [bæd]['hæbɪt] ,

Once	I	used	to	give	in	right	easy	,	but	I'm	broke	now	o	'	that	bad	habit	,
一次	我	用过的	到	给	在	正确的	简单的	,	但	我是	打破	现在	o	-	那	坏的	习惯	,

我以前很容易屈服，但我现在已经戒掉了这个坏习惯。

[aɪ] [ges] .

I	guess	.
我	猜测	.

我猜也是。

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

"	CHAPTER	VII
"	章	七

第七章

[ðə; ði] [jʌŋ] [mə'dʒɪʃn]

THE	YOUNG	MAGICIAN
这	年轻的	魔术师

年轻的魔术师

[ðə; ði] [mɔːr] [mæks] ['lisnd] [tuː; tə]['oʊbɛd] [tɔːk] [ɑːn][ðə; ði][wʌn]['sʌbdʒekt] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]

The	more	Max	listened	to	Obed	talk	on	the	one	subject	that	seemed	to	be
这	更多的	最大限度	听着	到	奥贝德	讲话	在	这	一	主题	那	似乎	到	是

[hɪz; ɪz][pet] ['hɑːbi] ,

his	pet	hobby	,
他的	宠物	爱好	,

马克斯越听奥贝德谈论他似乎特别热衷的那个话题，就越觉得.....

[ðæt] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] ['væljuəb(ə)l][fɜːr] - ['berɪŋ] ['ænɪmlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] ,

that	of	raising	valuable	fur	-	bearing	animals	for	the	market	,
那	的	提高	有价值的	毛皮	-	轴承	动物	为了	这	市场	,

即饲养高价值毛皮动物以供市场销售，

[ðə; ði] [diːpər] [gruː] [hɪz; ɪz] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðə; ði] [wʊdz] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [wel] [wɜːrθ] ['stʌdiɪŋ] .

the	deeper	grew	his	conviction	that	the	woods	boy	was	well	worth	studying	.
这	更深	生长	他的	定罪	那	这	树林	男生	曾是	出色地	值得	学习	.

他越来越确信，这个林中男孩非常值得研究。

[hiː; hi] [maɪt] [tɔːk] ['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'edʒukeɪtɪd] [bɔɪ] ,

He	might	talk	after	the	manner	of	an	uneducated	boy	,
他	可能	讲话	后	这	方式	的	一个	未受过教育	男生	,

他说话的方式可能像个没受过教育的男孩。

[bʌt; bət] [mæks] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .

but	Max	knew	that	this	could	not	be	the	case	.
但	最大限度	知道	那	这	可以	不是	是	这	案件	.

但马克斯知道这不可能。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [meɪn] [lɑːt][ʌv; əv] ['nuːmərəs] " - " [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]['hʌmb(ə)l]

Even	though	the	main	lot	of	numerous	"	Grimeses	"	were	following	the	humble
甚至	尽管	这	主要的	很多	的	很多的	"	-	"	是	下列的	这	谦逊的

[ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [gaɪdz] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [ɪk'stensɪv] ['stretʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌædɪ'rɑndæks] ,

occupation	of	guides	amidst	the	extensive	stretches	of	the	Adirondacks	,
职业	的	指南	在……之中	这	广泛的	伸展	的	这	阿迪朗达克山脉	,

尽管众多“格里姆斯”家族成员大多从事着在广袤的阿迪朗达克山脉担任向导的卑微职业，

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [bʊəz] , [seɪv] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

and	possibly	many	of	them	would	be	found	to	be	boors	,	save	along	the
和	可能	许多	的	他们	会	是	成立	到	是	粗鲁	,	节省	沿着	这

[laɪn] [ʌv; əv] ['wʊdkræft] ,

line	of	woodcraft	,
线	的	木工	,

除了在木工技艺方面，他们中的许多人可能都会被认为是粗鲁无礼之人。

['oʊbɛd][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] , ['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] .

Obed	had	managed	to	pick	up	considerable	knowledge	,	somehow	or	other	.
奥贝德	有	管理	到	挑选	向上	大量	知识	,	不知何故	或者	其他	.

奥贝德不知通过什么途径积累了相当多的知识。

[wen] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [haʊ] [ðɪs] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [sək'sesfəli] ['reɪzɪŋ] " ['sɪlvər] " [blæk] [fɔksiz] [tʊk]

When	trying	to	explain	how	this	idea	of	successfully	raising	"	silver	"	black	foxes	took
什么时候	尝试	到	解释	如何	这	主意	的	成功地	提高	"	银	"	黑色的	狐狸	采取

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [meɪn] [grɪp] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

such	a	main	grip	on	his	imagination	,
这样的	一个	主要的	紧握	在	他的	想像力	,

当他试图解释为什么成功饲养“银色”黑狐这个想法如此深深地吸引着他时，

[hiː; hi] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [bætʃ] [ʌv; əv] ['klɪpɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [hoʊld]

he	brought	out	a	batch	of	clippings	which	he	had	managed	to	get	hold
他	带来	出去	一个	批	的	剪报	哪个	他	有	管理	到	得到	抓住

[ʌv; əv][ɪn][sʌm; səm] ['mænər] ,

of	in	some	manner	,
的	在	一些	方式	,

他拿出了一叠他不知通过什么途径弄到手的剪报，

[mæks] [kʊd; kəd][nɑːt]['iːv(ə)n] [ges] [haʊ] .

Max	could	not	even	guess	how	.
最大限度	可以	不是	甚至	猜测	如何	.

马克斯根本猜不到是怎么回事。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər][fæn'tæstɪk][ɪn][ðer; ðər] [ˌrevi'leiʃənz] ,

Some	of	these	were	fantastic	in	their	revelations	,
一些	的	这些	是	极好的	在	他们的	启示	,

其中一些揭露的内容非常精彩。

[waɪl] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ɔː'θentɪk] ['intəvjuːz] [wɪð; wɪθ] ['pɑːrtiz] [huː] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [hæd; həd] [bɪn]

while	others	were	authentic	interviews	with	parties	who	for	years	had	been
尽管	其他的	是	真正的	访谈	和	各方	WHO	为了	年	有	到过

['siːkrətli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][fɜːr] ['fɑːrmɪŋ] .

secretly	engaged	in	the	business	of	fur	farming	.
偷偷	已订婚的	在	这	商业	的	毛皮	农业	.

而其他一些则是对多年来秘密从事毛皮养殖业务的人士的真实采访。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] [ʌp] [ɑːn] [prɪns] ['edwərd] ['aɪlənd] [bɪ'jɑːnd] ['noʊvə] ['skoʊʃə] ,

This	was	away	up	on	Prince	Edward	Island	beyond	Nova	Scotia	,
这	曾是	离开	向上	在	王子	爱德华	岛	超过	新星	斯科舍省	,

这地方位于新斯科舍省以北的爱德华王子岛。

[sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [pleɪs] [best] ['sɪtʃueɪtɪd] [ˌdʒiːə'græfɪkli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] ,

said	to	be	the	place	best	situated	geographically	for	the	purpose	,
说	到	是	这	地方	最好的	位于	地理上	为了	这	目的	,

据说这是地理位置上最适合此目的的地方，

[æz; əz] [ðiːz] ['ænɪmlz] [rɪ'kwaɪər] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['klaɪmət] [ɪn] ['ɔːrdər] [ðæt] [ðer; ðər] [pelt] [ə'sjuːmz] [ɪts] [rɪtʃɪst]

as	these	animals	require	a	severe	climate	in	order	that	their	pelt	assumes	its	richest
作为	这些	动物	要求	一个	严重	气候	在	命令	那	他们的	毛皮	假设	它是	最富有的

[ænd; ənd] ['hevist] [krɑːp] .

and	heaviest	crop	.
和	最重	庄稼	.

因为这些动物需要严酷的气候才能使它们的皮毛达到最丰富、最厚重的状态。

[ə; eɪ] [blæk] [fɑːks] [fɑːrm] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ɪn] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [wʊd] [nɑːt] [prə'duːs] [fəːz] [wɜːrθ] ['ɔːfərɪŋ]

A	black	fox	farm	started	down	in	Florida	would	not	produce	furs	worth	offering
一个	黑色的	狐狸	农场	开始	向下	在	佛罗里达	会	不是	生产	毛皮	值得	提供

[fɔːr; fər] [seɪl] .

for	sale	.
为了	销售	.

在佛罗里达州开办的黑狐养殖场生产的毛皮不具备出售的价值。

[mæks] [wʌz; wəz] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ə'kaʊnt] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

Max	was	intensely	interested	with	one	account	in	particular	connected	with	the
最大限度	曾是	强烈地	感兴趣的	和	一	帐户	在	特别的	连接	和	这

[ɪk'stensɪv] [ˌpaɪə'nɪr] ['sɪlvər] [fɑːks] [ræntʃ] .

extensive	pioneer	silver	fox	ranch	.
广泛的	先锋	银	狐狸	牧场	.

马克斯对一个与大型先驱银狐牧场有关的账户特别感兴趣。

[hiː; hi] ['iːv(ə)n] [æskt] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['kɑːpiɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər] ['fjuːtʃər] ['refrəns] ,

He	even	asked	the	privilege	of	copying	the	same	for	future	reference	,
他	甚至	问	这	特权	的	复制	这	相同的	为了	未来	参考	,

他甚至请求允许他复印一份以供日后参考。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['steɪtmənts] [hiː; hi] [maɪt] [meɪk] ['leɪtər] [ɑːn] [wʊd] [biː; bi] ['skeptɪkli]

because	he	knew	that	statements	he	might	make	later	on	would	be	skeptically
因为	他	知道	那	声明	他	可能	制作	之后	在	会	是	怀疑地

[rɪ'siːvd] [baɪ] ['meni] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] ['nevər] [driːmd] [ðæt] ['eni] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [fəːz] [wɜːr; wər]

received	by	many	people	who	had	never	dreamed	that	any	species	of	furs	were
已收到	经过	许多	人们	WHO	有	绝不	梦见	那	任何	物种	的	毛皮	是

[soʊ] ['væljuəb(ə)l] [ðæt] [jʌŋ] [pʌps] [kʊd; kəd] [biː; bi] [wɜːrθ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðer; ðər] [weɪt] [ɪn] [goʊld] .

so	valuable	that	young	pups	could	be	worth	more	than	their	weight	in	gold	.
所以	有价值的	那	年轻的	幼犬	可以	是	值得	更多的	比	他们的	重量	在	金子	.

因为他知道，他以后可能会发表的言论会受到许多人的怀疑，这些人从未想过任何种类的毛皮会如此珍贵，以至于幼崽的价值甚至超过了黄金的重量。

[ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['riːdər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [stɑːk] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɪl] ['betər]

That	the	boy	reader	of	this	story	may	also	stock	up	with	information	that	will	better
那	这	男生	读者	的	这	故事	可能	还	库存	向上	和	信息	那	将要	更好的

[ɪ'neɪb(ə)l] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] ['entərpraɪzɪŋ] ['oʊbɛd] ['graɪmz] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ɑːn]

enable	him	to	understand	what	enterprising	Obed	Grimes	was	trying	to	do	on
使能够	他	到	理解	什么	进取	奥贝德	格莱姆斯	曾是	尝试	到	做	在

[ə; eɪ] [smɔːl] [skeɪl] ,

a	small	scale	,
一个	小的	规模	,

希望这则故事的男读者也能从中获取一些信息，以便更好地理解雄心勃勃的奥贝德·格莱姆斯在小范围内所尝试做的事情。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['temptɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ðɪ] [meɪn] ['aɪtəmz][ɪn] [ðɪs] ['nuːzpeɪpər] ['ɑːrtɪk(ə)l] ,

I	am	tempted	to	give	the	main	items	in	this	newspaper	article	,
我	是	受诱惑	到	给	这	主要的	项目	在	这	报纸	文章	,

我真想把这篇报纸文章的主要内容列出来：

['evri] [wɜːrd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪtərəli] [truː] .

every	word	of	which	is	said	to	be	literally	true	.
每一个	单词	的	哪个	是	说	到	是	字面上地	真的	.

据说其中的每一个字都是字面意义上的真实。

[sɪns] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [wʌz; wəz][fɜːrst] ['prɪntɪd] [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

Since	this	account	was	first	printed	some	years	ago	,
自从	这	帐户	曾是	第一的	打印	一些	年	前	,

自从这篇报道几年前首次发表以来，

['ʌðər] ['fɑːrmz] [ə'lɔːŋ] ['sɪmələr] [laɪnz] [hæv; həv] [bɪn] ['stɑːrtɪd] [ə'weɪ] [ʌp] [nɪr] ['kælgəri] ,

other	farms	along	similar	lines	have	been	started	away	up	near	Calgary	,
其他	农场	沿着	相似的	线条	有	到过	开始	离开	向上	靠近	卡尔加里	,

在卡尔加里附近，其他一些类似的农场也相继开办起来。

[ɪn][ðə; ðɪ] [kə'neɪdiən] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv][æl'bɜːrtə] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] ['eksələntli] ,

in	the	Canadian	Province	of	Alberta	,	and	are	said	to	be	doing	excellently	,
在	这	加拿大	省	的	艾伯塔省	,	和	是	说	到	是	正在做	非常出色	,

在加拿大艾伯塔省，据说他们做得非常出色。

[wʌn] [ræntʃ] [nɪr] [mɪd'nɑːˌpɔːr] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [ə; eɪ][stɑːrt][wɪð; wɪθ] [twelv] [per] ,

one	ranch	near	Midnapore	reporting	a	start	with	twelve	pair	,
一	牧场	靠近	米德纳波尔	报道	一个	开始	和	十二	一对	,

米德纳波尔附近的一个牧场报告说，他们开始饲养十二对牲畜。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [pæk] [naʊ] [kaʊntɪŋ] ['θɜːrti] - ['sev(ə)n][ɪn][ɔːl] .

and	the	pack	now	counting	thirty	-	seven	in	all	.
和	这	盒	现在	计数	三十	-	七	在	全部	.

目前该团队共有 37 名成员。

[bʌt; bət] [hɪr] [ɪz][ðə; ðɪ][meɪn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['klɪpɪŋ] , [wel] [wɜːrθ] ['riːdɪŋ] :

But	here	is	the	main	part	of	the	clipping	,	well	worth	reading	:
但	这里	是	这	主要的	部分	的	这	剪裁	,	出色地	值得	阅读	:

但以下是剪报的主要部分，非常值得一读：

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['nɑːv(ə)l] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [ræntʃ] [wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['speɪsɪz] ['kʌvərɪŋ] - [fiːt]

There	is	something	novel	about	a	ranch	which	consists	of	spaces	covering	150	feet
那里	是	某物	小说	关于	一个	牧场	哪个	由	的	空间	覆盖	-	脚

[ʌv; əv] [graʊnd] .

of	ground	.
的	地面	.

一个占地 150 英尺的牧场，其格局颇为新颖。

['tʃæpəl] , [naʊ] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪdni] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] , ['noʊvə]['skoʊʃə] ,

Chappell	,	now	president	of	the	Sydney	Chamber	of	Commerce	,	Nova	Scotia	,
查佩尔	,	现在	总统	的	这	悉尼	商会	的	商业	,	新星	斯科舍省	,

查佩尔，现任新斯科舍省悉尼商会主席

[oʊnz] ['sev(ə)nti] [perz] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [blæk] [fɔksiz] ,

owns	seventy	pairs	of	silver	black	foxes	,
拥有	七十	对	的	银	黑色的	狐狸	,

拥有七十对银黑色狐狸，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ræntʃ] [ɪz] [splɪt] [ʌp] ['ɪntuː] [smɔːl] [ɪn'kloʊʒər] [ʌv; əv] [ðæt] [saɪz] ,

and	his	ranch	is	split	up	into	small	inclosures	of	that	size	,
和	他的	牧场	是	分裂	向上	进入	小的	围栏	的	那	尺寸	,

他的牧场被分割成许多大小相同的小块围栏。

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['waɪər][ɑːn] [fɔːr] [saɪdz] , [ðə; ði]['waɪər] ['biːɪŋ] ['berid] [fɔːr] [fiːt] ['ʌndər] [graʊnd] ,

covered	with	wire	on	four	sides	,	the	wire	being	buried	four	feet	under	ground	,
涵盖	和	金属丝	在	四	侧面	,	这	金属丝	存在	埋葬	四	脚	在下面	地面	,

四面都覆盖着铁丝，铁丝埋在地下四英尺深的地方。

[ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɑːnkriːt] [beɪs] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɪn] ['sevrəl] [fiːt] .

attached	to	a	concrete	base	,	and	turned	in	several	feet	.
随附的	到	一个	具体的	根据	,	和	转向	在	一些	脚	.

固定在混凝土基座上，并向内旋转了几英尺。

[ðə; ði] ['sɪlvər] [blæk] [fɑːks] [traɪz] [tuː; tə] [ruːt] [ɪts] [weɪ] [tuː; tə] ['friːdəm] ,

The	silver	black	fox	tries	to	root	its	way	to	freedom	,
这	银	黑色的	狐狸	尝试	到	根	它是	方式	到	自由	,

那只银黑色的狐狸试图用爪子拱出一条通往自由的道路。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] ['briːdər] [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

and	this	is	the	way	the	breeder	prevents	his	escape	.
和	这	是	这	方式	这	育种者	阻止	他的	逃脱	.

这就是饲养员防止他逃跑的方法。

[wen] [ðə; ði] [fɔksiz] [meɪt] [wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [meɪt] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [blæk] [kæts][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]

When	the	foxes	mate	we	also	mate	a	pair	of	black	cats	of	the	ordinary
什么时候	这	狐狸	伴侣	我们	还	伴侣	一个	一对	的	黑色的	猫	的	这	普通的

[də'mestɪk] [və'raɪəti] .

domestic	variety	.
国内的	种类	.

当狐狸交配时，我们也让一对普通的家养黑猫交配。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [ɑːr; ər][bɔːrn] , [wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði][fɑːks] [pʌps] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

As	soon	as	the	young	are	born	,	we	take	the	fox	pups	away	from	the
作为	很快	作为	这	年轻的	是	出生	,	我们	拿	这	狐狸	幼犬	离开	从	这

['mʌðər] [fɑːks] ,

mother	fox	,
母亲	狐狸	,

幼狐一出生，我们就把它们从母狐身边带走。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪtnz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌðər] [kæt] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][kæt]['fɑːstər] -

and	the	kittens	away	from	the	mother	cat	,	and	make	the	cat	foster	-
和	这	小猫	离开	从	这	母亲	猫	,	和	制作	这	猫	促进	-

['mʌðər] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːks] [kʌbz] .

mother	to	the	fox	cubs	.
母亲	到	这	狐狸	幼崽	.

将小猫们从母猫身边带走，让母猫成为狐狸幼崽的养母。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪr] [ə; eɪ] [mɔːr] [də'mestɪkeɪtɪd] [briːd] [ʌv; əv] [fɔksiz] .

In	this	way	we	are	able	to	rear	a	more	domesticated	breed	of	foxes	.
在	这	方式	我们	是	有能力的	到	后部	一个	更多的	家养的	品种	的	狐狸	.

这样我们就能饲养出更温顺的狐狸品种。

[fɔːr; fər] ['twenti] ['jɪrz] [ðɪs] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] [fɔksiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlvər] [blæk] ['spiːʃiːz] [wʌz; wəz]

For	twenty	years	this	business	of	raising	foxes	of	the	silver	black	species	was
为了	二十	年	这	商业	的	提高	狐狸	的	这	银	黑色的	物种	曾是

['riːəli] [kept] ['ʌndər] ['kʌvər] ,

really	kept	under	cover	,
真的	保留	在下面	覆盖	,

二十年来，这种饲养银黑色狐狸的生意一直都是秘密进行的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts] [greɪt] [ˌpɔsə'bilitiz] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [bɪg] ['mʌni] .

because	of	its	great	possibilities	for	making	big	money	.
因为	的	它是	伟大的	可能性	为了	制作	大的	钱	.

因为它蕴藏着巨大的赚钱潜力。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] ['jɪrz] [ðə; ði] ['bɪznəs] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['ɔːrgənaɪzd] ,

With	the	last	four	or	five	years	the	business	has	become	organized	,
和	这	最后的	四	或者	五	年	这	商业	有	变得	组织	,

过去四五年间，公司已经变得井然有序。

[ænd; ənd] [tə'deɪ] ['meni] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɑːr; ər] [ɪn'vestɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	today	many	millions	of	dollars	are	invested	in	it	.
和	今天	许多	百万	的	美元	是	投资	在	它	.

如今，已有数百万美元投资于此。

[ðə; ði][læst][lɑːt][ʌv; əv] ['ænɪmlz] ['slɔːtəd] [wʌz; wəz][ɪn] - .

The	last	lot	of	animals	slaughtered	was	in	1910	.
这	最后的	很多	的	动物	屠杀	曾是	在	-	.

最后一批牲畜被宰杀是在 1910 年。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['fɔːrti] - [θriː] [pelts] [sent] [tuː; tə] ['lʌndən] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

There	were	forty	-	three	pelts	sent	to	London	at	that	time	.
那里	是	四十	-	三	毛皮	发送	到	伦敦	在	那	时间	.

当时有四十三张兽皮被送往伦敦。

[ðeɪ] [brɔːt] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] $3 , - , [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['fetʃɪŋ] $1 , - .

They	brought	as	high	as	$3	,	800	,	the	average	fetching	$1	,	500	.
他们	带来	作为	高的	作为	$3	,	-	,	这	平均的	获取	$1	,	-	.

最高成交价达 3800 美元，平均成交价为 1500 美元。

['sɪlvər] [blæk] [fɑːks][ɪz][ðə; ði] ['rɛrəst] [fɜːr]['juːtəˌlaɪzd][baɪ][mæn] .

Silver	black	fox	is	the	rarest	fur	utilized	by	man	.
银	黑色的	狐狸	是	这	最稀有	毛皮	利用	经过	男人	.

银黑狐是人类使用的最稀有的毛皮。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['seɪbl] , ['ɑːtər] , [ænd; ənd] [saʊθ] [siː] [siːl] [ɑːr; ər] ['præktɪkli] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd]

The	Russian	sable	,	otter	,	and	South	Sea	seal	are	practically	eliminated
这	俄语	黑貂	,	獭	,	和	南	海	海豹	是	几乎	已淘汰

[fɔːr; fər] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] ,

for	commercial	purposes	,
为了	商业的	目的	,

俄罗斯黑貂、水獭和南海海豹实际上已经因商业目的而被猎杀殆尽。

[duː] [tuː; tə] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [lɔːz] [wɪtʃ] [prə'hɪbɪt] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ænɪmlz] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst]

due	to	international	laws	which	prohibit	the	killing	of	these	animals	for	the	next
到期的	到	国际的	法律	哪个	禁止	这	杀	的	这些	动物	为了	这	下一个

[ten][ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] ,

ten	or	fifteen	years	,
十	或者	十五	年	,

由于国际法禁止在未来十年或十五年内猎杀这些动物，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] .

so	as	to	give	them	a	chance	to	increase	.
所以	作为	到	给	他们	一个	机会	到	增加	.

以便给他们一个增加的机会。

['oʊnli] - [perz] [ʌv; əv][lɪv; laɪv] [fɔksiz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn] [seɪl] [læst] [jɪr] .

Only	800	pairs	of	live	foxes	were	placed	on	sale	last	year	.
仅有的	-	对	的	居住	狐狸	是	放置	在	销售	最后的	年	.

去年仅出售了 800 对活狐狸。

[fjuːər] [ðæn; ðən] - [ʌv; əv] [ðæt] ['nʌmbər] [wɜːr; wər] [kɪld] [ænd; ənd][ðer; ðər][fɜːr][soʊld] .

Fewer	than	50	of	that	number	were	killed	and	their	fur	sold	.
更少	比	-	的	那	数字	是	被杀	和	他们的	毛皮	卖	.

其中只有不到 50 只被杀，它们的皮毛被卖掉。

[ðə; ði] [rest] [went] [fɔːr; fər] ['briːdɪŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [fɜːr] ['fɑːrmz] [ɑːr; ər] ['staːtiŋ] [ʌp] [ɪn]

The	rest	went	for	breeding	purposes	,	because	fur	farms	are	starting	up	in
这	休息	去	为了	选育	目的	,	因为	毛皮	农场	是	开始	向上	在

['meni] ['feɪvərəbl] ['pleɪsɪz] .

many	favorable	places	.
许多	有利	地方	.

其余的则用于繁殖，因为许多条件优越的地方都开始兴建毛皮养殖场。

[ðə; ði] [men] [huː] [reɪz] ['sɪlvər] [fɔksiz] [ɑːn] [prɪns] ['edwərd] ['aɪlənd] [noʊ] [ðə; ði] [geɪm] .

The	men	who	raise	silver	foxes	on	Prince	Edward	Island	know	the	game	.
这	男人	WHO	增加	银	狐狸	在	王子	爱德华	岛	知道	这	游戏	.

在爱德华王子岛饲养银狐的男人们深谙此道。

[ðeɪ] ['staːrtɪd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [bɔɪz] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

They	started	in	it	as	boys	many	years	ago	.
他们	开始	在	它	作为	男孩们	许多	年	前	.

他们很多年前还是男孩的时候就开始从事这项工作了。

" [ɪn] [ðə; ði] ['prɑːvənsəz] [ʌv; əv] [prɪns] ['edwərd] , ['noʊvə] ['skoʊʃə] , [ænd; ənd] [nuː] ['brʌnzwɪk] ,

"	In	the	provinces	of	Prince	Edward	,	Nova	Scotia	,	and	New	Brunswick	,
"	在	这	省份	的	王子	爱德华	,	新星	斯科舍省	,	和	新的	布伦瑞克	,

“在爱德华王子省、新斯科舍省和新不伦瑞克省，

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['briːdɪŋ] [fɔksiz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] ['welθi] .

men	and	women	interested	in	breeding	foxes	have	been	made	wealthy	.
男人	和	女性	感兴趣的	在	选育	狐狸	有	到过	制成	富裕	.

对狐狸养殖感兴趣的男男女女因此致富。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pʊr] ['piːp(ə)l] [ten] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

They	were	poor	people	ten	years	ago	.
他们	是	贫穷的	人们	十	年	前	.

十年前他们还是穷人。

[tə'deɪ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [taʊn] ['haʊzɪz] , [oʊn] [ðer; ðər] [oʊn] ['ɔːtəməbilz] ,

Today	they	live	in	town	houses	,	own	their	own	automobiles	,
今天	他们	居住	在	镇	房屋	,	自己的	他们的	自己的	汽车	,

如今他们住在联排别墅里，拥有自己的汽车。

[ænd; ənd] [jet] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [strɪktɪst] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [kə'nektɪd]

and	yet	continue	to	give	the	strictest	attention	to	all	the	details	connected
和	然而	继续	到	给	这	最严格的	注意力	到	全部	这	细节	连接

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['sɪŋgjələr] ['fɑːrmɪŋ] ['ɪndəstri] .

with	their	singular	farming	industry	.
和	他们的	单数	农业	行业	.

然而，他们仍然对他们独特的农业产业的所有细节给予最严格的关注。

" ['oʊbɛd] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['mɑːdɪst] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi] [toʊld] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [smɔːl] [bɪ'gɪnɪŋ] .

"	Obed	was	extremely	modest	in	what	he	told	concerning	his	own	small	beginning	.
"	奥贝德	曾是	极其	谦虚的	在	什么	他	讲述	有关	他的	自己的	小的	开始	.

“奥贝德在讲述自己卑微的出身时非常谦逊。”

[mæks] ,

Max	,
最大限度	,

最大限度，

['hævɪŋ] ['ɔːlsoʊ] [riːd] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['klɪpɪŋz] [ðæt] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [gɪlt] - [edʒd] ['sɪlvər] [blæk]

having	also	read	in	one	of	the	clippings	that	a	pair	of	gilt	-	edged	silver	black
拥有	还	读	在	一	的	这	剪报	那	一个	一对	的	镀金	-	边缘	银	黑色的

[fɔksiz] [wɜːr; wər] [wɜːrθ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [ʌp] [tuː; tə] $30 ,

foxes	were	worth	all	the	way	up	to	$30	,
狐狸	是	值得	全部	这	方式	向上	到	$30	,

他还从一份剪报中读到，一对镶有金边的银黑色狐狸饰品价值高达 30 美元。

- , [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
000 , was , of course ,
- , 曾是 , 的 课程 ,

当然，000是

['dʌbli] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [lɜːrn] ['weðər] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['oʊbɛd] ['stɑːrtɪd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ðə; ði]
doubly curious to learn whether those with which Obed started could be the
双倍 好奇的 到 学习 无论 那些 和 哪个 奥贝德 开始 可以 是 这
['dʒenjuɪn] ['ɑːrtɪk(ə)l] ,
genuine article ,
真的 文章 ,

我格外好奇，想知道奥贝德最初接触的那些东西是否是真品。

[ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] , [haʊ] [hæd; həd] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðem; ðəm] .
and if so , how had he managed to obtain them .
和 如果 所以 , 如何 有 他 管理 到 获得 他们 .

如果属实，他是如何获得这些物品的?

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['oʊnli] [ə; eɪ] [geɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [rɪtʃ] ['pɜːsənz] [kʊd; kəd] ['entər] .
It seemed to be only a game in which rich persons could enter .
它 似乎 到 是 仅有的 一个 游戏 在 哪个 富有的 人 可以 进入 .

这似乎只是一场只有富人才能参与的游戏。

['oʊbɛd] [ˌʌndər'stʊd] [dʒʌst] [wʌt] [mʌst; məst] [biː; bi] ['pæsɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
Obed understood just what must be passing in the mind of the other ,
奥贝德 理解 只是 什么 必须 是 通过 在 这 头脑 的 这 其他 ,

奥贝德完全明白对方在想什么。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˌɑːpər'tuːnəti] [hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] .
and at the first opportunity he hastened to explain .
和 在 这 第一的 机会 他 加快 到 解释 .

他一有机会就赶紧解释。

" [aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [tʃɑːk] [fʊl] [oʊ] - [ðɪs] ['bɪznəs] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [seɪ] ,
" I was just chock full o ' this business , " he went on to say ,
" 我 曾是 只是 冲击 满的 o - 这 商业 , " 他 去 在 到 说 ,

“我当时满脑子都是这事儿，”他接着说。

" [wen] [aɪ] [ræn] [ə'krɔːs] ['mɪstər] . ['kuːmz] .
" when I ran across Mr . Coombs .
" 什么时候 我 跑 穿过 先生 . 库姆斯 .

“当我遇到库姆斯先生时。”

[jʌ] [rɪ'membər] [aɪ] [toʊld] [jʌ] [ə'baʊt] [haʊ] [ðæt] [keɪm] [ə'baʊt] ,
Yuh remember I told yuh about how that came about ,
嗯 记住 我 讲述 嗯 关于 如何 那 来了 关于 ,

你还记得我跟你说过那件事是怎么发生的吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ'd] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
and that he seemed to think I'd saved his life .
和 那 他 似乎 到 思考 ID 已保存 他的 生活 .

他似乎认为我救了他的命。

" [wel] , [hiː; hi] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [kept] [haʊs] [tə'geðər] [hɪr] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [mʌnθs] ,
" Well , he and me kept house together here for some months ,
" 出色地 , 他 和 我 保留 房子 一起 这里 为了 一些 几个月 ,

“嗯，我和他在这里一起生活了几个月。”

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [deɪ] [taː(r); taː(r), təː(r)] [kʌm] [ðə; ði] [bɪgɪst] [sər'praɪz] [aɪ] ['evər] [hæd; həd] .
and then one day thar come the biggest surprise I ever had .
和 然后 一 天 那里 来 这 最大 惊喜 我 曾经 有 .

然后有一天，我经历了有史以来最大的惊喜。

[hiː; hi] [fetʃt] [ə; eɪ] [kreɪt] [ə'lɔːŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [taʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['wægən] [hiː; hi] [haɪrd] ; [ænd; ənd] [seɪ] ,

He	fetched	a	crate	along	up	from	town	in	a	wagon	he	hired	;	and	say	,
他	已获取	一个	箱	沿着	向上	从	镇	在	一个	车皮	他	雇用	;	和	说	,

他租了一辆马车，从镇上拉来一个板条箱；然后说，

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [seɪm] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [per] [oʊ] - ['sɪlvər] [blæks] [aɪ] ['evər] [sɔː] .

inside	the	same	was	the	finest	pair	o	'	silver	blacks	I	ever	saw	.
里面	这	相同的	曾是	这	最好的	一对	o	-	银	黑人	我	曾经	锯	.

里面是我见过的最漂亮的一双银黑色鞋子。

[ðen] [sʌm; səm] [mɔːr] ['wægənz] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ʌp] [fetʃ in] - [roʊlz] [ʌv; əv] ['waɪər] ['netɪŋ] ,

Then	some	more	wagons	begun	to	show	up	fetchin	'	rolls	of	wire	netting	,
然后	一些	更多的	马车	开始	到	展示	向上	获取	-	卷	的	金属丝	网	,

随后又有几辆马车出现，运来成卷的铁丝网。

[ænd; ənd] [bægz] [oʊ] - [sɪ'ment] [tuː; tə] [meɪk] ['kɑːnkriːt] [wɪð; wɪθ] .

and	bags	o	'	cement	to	make	concrete	with	.
和	包	o	-	水泥	到	制作	具体的	和	.

还有几袋水泥，用来制作混凝土。

['mɪstər] . ['kuːmz] [hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fɜːr] ['reɪz(ə)n] - ['bɪznəs] [fɔːr; fər] [kiːps] ,

Mr	.	Coombs	had	gone	into	the	fur	raisin	'	business	for	keeps	,
先生	.	库姆斯	有	已消失	进入	这	毛皮	葡萄干	-	商业	为了	保持	,

库姆斯先生决心要长期从事毛皮养殖业。

[ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [geɪm] .

and	I	was	to	have	an	interest	in	the	game	.
和	我	曾是	到	有	一个	兴趣	在	这	游戏	.

我对这个游戏很感兴趣。

[hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən] [ə'griːmənt] [ɔːl] ['rɪt(ə)n] [aʊt] [ðæt] [bəuθ] [oʊ] - [ˌjuː 'es] [saɪnd] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['dʒʌstɪs]

He	had	an	agreement	all	written	out	that	both	o	'	us	signed	before	a	justice
他	有	一个	协议	全部	书面	出去	那	两个都	o	-	我们	签名	前	一个	正义

,

,

,

他事先拟定了一份书面协议，我们双方在法官面前都签了字。

[wɪtʃ] [fɪkst] [θɪŋz] [ʌp] .

which	fixed	things	up	.
哪个	固定的	事物	向上	.

这样就解决了问题。

[hæf] [ðə; ði] ['prəʊsiːdz] [oʊ] - [ðə; ði] [fɜːr] [fɑːrm] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

Half	the	proceeds	o	'	the	fur	farm	was	to	come	to	me	,
一半	这	收益	o	-	这	毛皮	农场	曾是	到	来	到	我	,

毛皮农场的一半收益归我所有，

[waɪl] [aɪ] [steɪd] [hɪr] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [θɪŋz] .

while	I	stayed	here	to	look	after	things	.
尽管	我	入住	这里	到	看	后	事物	.

我留在这里照看事情。

" [wel] , [sɜːr] , [wiː; wi] [wɜːrkt] [laɪk] [fʌn] [tuː; tə] [gɪt] [ðə; ði] [stɑː'keɪd] [bɪlt] - ['kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [fɔːrm] ;

"	Well	,	sir	,	we	worked	like	fun	to	git	the	stockade	built	'	cording	to	form	;
"	出色地	,	先生	,	我们	工作	喜欢	乐趣	到	git	这	栅栏	建造	-	绳子	到	形式	;

“先生，我们辛勤工作，按照规矩把栅栏建好了；

[ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['meɪtɪd] [per] [oʊ] - [fɔksiz] [pla:ntid] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] .

and	our	mated	pair	o	'	foxes	planted	in	the	same	.
和	我们的	已交配	一对	o	-	狐狸	已种植	在	这	相同的	.

我们那对配对的狐狸也种在了同一个地方。

[sɪns] [ðen] [aɪv] [fɪkst] [θriː] [mɔːr] [enk'ləʊʒəz] , ['redi] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪn'kriːs] [oʊ] - [stɑːk] .

Since	then	I've	fixed	three	more	enclosures	,	ready	for	an	increase	o	'	stock	.
自从	然后	我已经	固定的	三	更多的	外壳	,	准备好	为了	一个	增加	o	-	库存	.

从那以后，我又修复了三个外壳，为增加库存做好准备。

['mɪstər] . ['kuːmz] , [hiː; hi] [kɔːld] [ðɪs] [ðə; ði] [loʊn] [lɑːdʒ] [blæk] [fɑːks][fɑːrm] ,

Mr	.	Coombs	,	he	called	this	the	Lone	Lodge	Black	Fox	Farm	,
先生	.	库姆斯	,	他	称为	这	这	孤独	小屋	黑色的	狐狸	农场	,

库姆斯先生把这里称为孤狼黑狐农场。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðə; ði] [neɪm] [wɪl] [stɪk] ['iːv(ə)n]['æftər][aɪ][get][tuː; tə] ['selɪŋ] [ɔːf][sʌm; səm][oʊ] - [ðə; ði]

and	I	guess	the	name	will	stick	even	after	I	get	to	selling	off	some	o	'	the
和	我	猜测	这	姓名	将要	戳	甚至	后	我	得到	到	销售	离开	一些	o	-	这

['prɑːdʌkt] .

product	.
产品	.

我想即使我把一些产品卖出去之后，这个名字也会一直保留下来。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɪmpli] ['wʌndərf(ə)l] , [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːgər] ['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz] [θɔːt] .

"	It	was	simply	wonderful	,	all	of	the	eager	listeners	thought	.
"	它	曾是	简单地	精彩的	,	全部	的	这	渴望的	听众	想法	.

“简直太棒了！”所有热切的听众都这样认为。

[mæks] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

Max	could	hardly	believe	his	ears	,
最大限度	可以	几乎	相信	他的	耳朵	,

马克斯简直不敢相信自己的耳朵。

[ænd; ənd] [jet] [soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] ['oʊbɛd] [siːmd] [ɪn] [ded] ['ɜːrnɪst] .

and	yet	so	far	as	he	could	make	out	Obed	seemed	in	dead	earnest	.
和	然而	所以	远的	作为	他	可以	制作	出去	奥贝德	似乎	在	死的	认真	.

然而，就他所能判断的而言，奥贝德似乎是非常认真的。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['dɑːkjuments][tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['stɔːri] , [hiː; hi] [sed] ,

Besides	,	he	had	the	documents	to	prove	the	truth	of	his	story	,	he	said	,
除了	,	他	有	这	文件	到	证明	这	真相	的	他的	故事	,	他	说	,

此外，他还说，他有文件可以证明他所说的话属实。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [spred] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ɑːn] .

which	he	would	spread	before	them	a	little	later	on	.
哪个	他	会	传播	前	他们	一个	小的	之后	在	.

稍后他会把这些内容摆在他们面前。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ðæt] ['skeptɪk] , ['bændi] - [legz] , [hiː; hi] [roʊld] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʌp] ['meni] [taɪmz] [waɪl]

As	for	that	skeptic	,	Bandy	-	legs	,	he	rolled	his	eyes	up	many	times	while
作为	为了	那	怀疑论者	,	班迪	-	腿	,	他	滚动	他的	眼睛	向上	许多	时代	尽管

['lɪsnɪŋ] ,

listening	,
聆听	,

至于那个持怀疑态度的罗圈腿，他在听的时候多次翻白眼。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['swɔləuiŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪfɪkəlti] .

and	seemed	to	be	swallowing	it	with	considerable	difficulty	.
和	似乎	到	是	吞咽	它	和	大量	困难	.

他似乎吞咽起来非常困难。

['toʊbi][ænd; ənd] ['stiːv] ['nevər] ['kwestʃənd] [ðə; ði] [və'ræsəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['næreɪtər; næ'reɪtər; nə'reɪtər] ;

Toby	and	Steve	never	questioned	the	veracity	of	the	narrator	;
托比	和	史蒂夫	绝不	被质问	这	真实性	的	这	旁白	;

托比和史蒂夫从未质疑过叙述者的真实性；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪmpli] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'mensəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entərpraɪz] [ðæt] [hæd; həd] [sprʌŋ]

they	were	simply	amazed	at	the	immensity	of	the	enterprise	that	had	sprung
他们	是	简单地	惊叹	在	这	浩瀚无垠	的	这	企业	那	有	弹簧

[ʌp] ['ɔːlmoʊst] [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌʃrʊm] ,

up	almost	like	a	mushroom	,
向上	几乎	喜欢	一个	蘑菇	,

他们对这个如雨后春笋般涌现的庞大企业感到无比惊讶。

['oʊvər] [naɪt] .

over	night	.
超过	夜晚	.

一夜之间。

['mɪljənz] [ɑːn] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ɪn'vestɪd] [ɪn][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][fɜːr] ['fɑːrmɪŋ] ,

Millions	on	millions	of	dollars	invested	in	artificial	fur	farming	,
百万	在	百万	的	美元	投资	在	人造的	毛皮	农业	,

数百万美元被投入到人造毛皮养殖业中，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['pʌblɪk] ['ʌtərli] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði][fækts] [ʌn'tɪl] ['riːs(ə)ntli] ,

and	the	general	public	utterly	in	the	dark	concerning	the	facts	until	recently	,
和	这	一般的	民众	完全地	在	这	黑暗的	有关	这	事实	直到	最近	,

直到最近，公众对事实真相仍一无所知。

[wen] [ɪts] [skoʊp] [kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [biː; bi] [kən'siːld] , [laɪk] [ə; eɪ] [laɪt] ['hɪd(ə)n] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['bʊʃl] .

when	its	scope	could	no	longer	be	concealed	,	like	a	light	hidden	under	a	bushel	.
什么时候	它是	范围	可以	不	更长	是	暗	,	喜欢	一个	光	隐	在下面	一个	蒲式耳	.

当它的范围再也无法隐藏时，就像斗底下的灯一样。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [juːv] ['kɪndər] [gɑːt][æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ][bɪg][fɜːr][fɑːrm] [maɪt] [biː; bi]

"	And	now	that	you've	kinder	got	an	idea	of	what	a	big	fur	farm	might	be
"	和	现在	那	你已经	幼儿园	得到	一个	主意	的	什么	一个	大的	毛皮	农场	可能	是

[laɪk] ,

like	,
喜欢	,

“现在你大概对大型毛皮养殖场的样子有了一些了解，

" [ðə; ði] ['sɪŋgjələr] [wʊdz] [bɔɪ] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] , ['raɪzɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

"	the	singular	woods	boy	went	on	to	say	,	rising	as	he	spoke	,
"	这	单数	树林	男生	去	在	到	说	,	上升	作为	他	辐	,

“那个独特的林中男孩一边说着一边站了起来，继续说道：”

" [spoʊz] [jʌ] [miˈændər] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][maɪ]['hʌmb(ə)l] [bɪ'gɪnɪŋ] - .

"	s'pose	yuh	meander	out	and	take	a	look	at	my	humble	beginnin	'	.
"	假设	嗯	蜿蜒	出去	和	拿	一个	看	在	我的	谦逊的	开始	-	.

“假设你漫步出去，看看我卑微的出身。”

[aɪ] ['ʃʊrli] [hoʊp] [jʌ] [wəʊnt] [rʌn] [daʊn] [maɪ] ['efərts] ,

I	surely	hope	yuh	won't	run	down	my	efforts	,
我	一定	希望	嗯	惯于	跑步	向下	我的	努力	,

我真心希望你不会贬低我的努力。

- [kɔːz] [oʊ] - [kɔːrs] [θɪŋz] [eint] [gɑːt][tuː; tə] ['rʌnɪn] - [fʊl] [swɪŋ] [jet] .

'	cause	o	'	course	things	ain't	got	to	runnin	'	full	swing	yet	.
-	原因	o	-	课程	事物	不是	得到	到	跑步	-	满的	摇摆	然而	.

当然，事情还没完全步入正轨。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kʌbz] [ɑːr; ər] [naɪ] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] ['mɑːrkɪt] . "

But	the	cubs	are	nigh	big	enough	to	be	taken	to	market	.	"
但	这	幼崽	是	夜	大的	足够的	到	是	已采取	到	市场	.	"

但这些幼崽已经快要长到可以拿到市场上去卖了。

" [haʊ] ['meni] [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt] , ['oʊbɛd] ? " [æskt] [mæks] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" How many have you got , Obed ? " asked Max , following the other out of the
" 如何 许多 有 你 得到 , 奥贝德 ? " 问 最大限度 , 下列的 这 其他 出去 的 这
['kæbɪn] .
cabin .
舱 .

“奥贝德，你抓到多少人了？”马克斯问道，跟着奥贝德走出了小屋。

" [wʌn] [per] ['nɪrli] [groʊn] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [dʒʌst] [tuː] [mʌnθs] [oʊld] .
" One pair nearly grown , and another just two months old .
" 一 一对 几乎 生长 , 和 其他 只是 二 几个月 老的 .

“其中一对已经快长大了，另一对才两个月大。”

[aɪv] [bɪn] ['maɪti] ['lʌki] [ɪn][nɑːt] ['luːzɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pʌp] [soʊ][fɑːr] ,
I've been mighty lucky in not losing a single pup so far ,
我已经 到过 强大的 幸运的 在 不是 输 一个 单身的 小狗 所以 远的 ,

我真是太幸运了，至今为止还没有失去过一只小狗。

" [keɪm] [ðə; ði][rɪ'plaɪ]['oʊvər] - ['ʃoʊldər] ;
" came the reply over Obed's shoulder ;
" 来了 这 回复 超过 - 肩膀 ;

“奥贝德身后传来一个回答；

[ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['pɑːrd(ə)n] [fɔːr; fər] ['pʊtɪŋ] [dʒʌst][ə; eɪ] [maɪt] [ʌv; əv] [praɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [toʊnz] ,
and he might be pardoned for putting just a mite of pride in his tones ,
和 他 可能 是 赦免 为了 推杆 只是 一个 螨虫 的 自豪 在 他的 音调 ,

他语气中带一丝骄傲，或许可以被原谅。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [ə'kɑːmplɪʃt] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ] [waɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [bɪ'gɪnər] [æt; ət]
for he had accomplished something worth while for a new beginner at
为了 他 有 完成 某物 值得 尽管 为了 一个 新的 初学者 在
[ðə; ði] ['bɪznəs] .
the business .
这 商业 .

因为对于一个刚入行的新人来说，他已经取得了一些值得称道的成就。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [ðɪs] [laɪn] , " [sed] ['bændi] - [legz] ['kwɪkli] ,
" But if you expect to keep in this line , " said Bandy - legs quickly ,
" 但 如果 你 预计 到 保持 在 这 线 , " 说 班迪 - 腿 迅速地 ,

“但如果你想继续待在这个位置上，”罗圈腿迅速说道，

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [vɔɪst] [ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [kept] ['krɔpiŋ] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
as though he voiced a suspicion that kept cropping up in his mind ,
作为 尽管 他 配音 一个 怀疑 那 保留 裁剪 向上 在 他的 头脑 ,

仿佛他把脑海中不断浮现的疑虑说了出来。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv] [ðæt] [fɜːrst] [per] [ʌv; əv] [pʌps] ?
" why do you want to dispose of that first pair of pups ?
" 为什么 做 你 想 到 处置 的 那 第一的 一对 的 幼犬 ?

“你为什么要处理掉那两只小狗？”

" ['oʊbɛd] [læft] [gʊd] - ['neɪtʃɝdli] .
" Obed laughed good - naturedly .
" 奥贝德 笑了 好的 - 自然地 .

奥贝德爽朗地笑了。

" [aɪl] [tel] [jʌ] , ['bændi] - [legz] , " [hiː; hi] [sed] , [ˌkɑːnfɪ'denʃəli] .
" I'll tell yuh , Bandy - legs , " he said , confidentially .
" 患病的 告诉 嗯 , 班迪 - 腿 , " 他 说 , 保密 .

“我告诉你，罗圈腿，”他悄悄地说。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ['briːdəz] [laɪk] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [stɑːk] ,

"	In	the	first	place	breeders	like	to	change	their	stock	,
"	在	这	第一的	地方	育种者	喜欢	到	改变	他们的	库存	,

首先，育种者喜欢更换他们的种畜，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [nuː] [blʌd] ['ɪntuː][ðə; ði] [penz] .

so	as	to	bring	new	blood	into	the	pens	.
所以	作为	到	带来	新的	血	进入	这	钢笔	.

以便为猪圈注入新鲜血液。

[ðen] [ə'gen] , [waɪ] , [aɪ] ['hæpənz] [tuː; tə] [niːd] [ðə; ði] ['mʌni] [ðæts] ['kʌmɪn] - [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔːr; fər][maɪ]

Then	again	,	why	,	I	happens	to	need	the	money	that's	comin	'	to	me	for	my
然后	再次	,	为什么	,	我	发生	到	需要	这	钱	那就是	即将到来	-	到	我	为了	我的

[ʃer] .

share	.
分享	.

话说回来，我正好需要这笔钱来支付我应得的那份。

[ə; eɪ] ['feloʊ] [hæz; həz][gɑːt][tuː; tə][lɪv; laɪv][ʌp] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

A	fellow	has	got	to	live	up	here	in	the	mountains	,
一个	同伴	有	得到	到	居住	向上	这里	在	这	山脉	,

总得有人住在山里，

[ænd; ənd] [grʌb] [kɔːsts][ə; eɪ][wiːn, hwiːn][oʊ] - [hɑːrd] [kæʃ] , - ['speʃəli] [wen] [jʌ] [gɑːt][ə; eɪ] [gʊd]

and	grub	costs	a	wheen	o	'	hard	cash	,	'	specially	when	yuh	got	a	good
和	幼虫	成本	一个	当	o	-	难的	现金	,	-	特别	什么时候	嗯	得到	一个	好的

['æpɪtaɪt] ,

appetite	,
食欲	,

吃饭要花不少钱，尤其是当你胃口很大的时候。

[wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə] [fɪt] [ˌem 'iː] [ɔːl] [raɪt] .

which	seems	to	fit	me	all	right	.
哪个	似乎	到	合身	我	全部	正确的	.

这似乎很适合我。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [get] [wʌt] [aɪm]['hoʊpɪn] - [fɔːr; fər] ['itl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] ,

But	if	I	get	what	I'm	hopin	'	for	it'll	be	all	right	,
但	如果	我	得到	什么	我是	霍平	-	为了	它将	是	全部	正确的	,

但如果我如愿以偿，那就一切都好了。

[ænd; ənd][aɪ] ['rekənz] [θɑːrl] [kʌm] [sʌm; səm] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][let] [mɔːr] [fɔksiz] [get] [ə'weɪ]

and	I	reckons	thar'll	come	some	years	before	we	let	more	foxes	get	away
和	我	估计	萨勒	来	一些	年	前	我们	让	更多的	狐狸	得到	离开

[frʌm; frəm] [ðɪs] [seɪm] [fɑːrm] .

from	this	same	farm	.
从	这	相同的	农场	.

我估计还要过很多年，我们才会再次让狐狸从这个农场逃走。

" [soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][meɪn] [ɪn'kloʊʒər] ,

"	So	he	took	them	to	where	he	had	his	main	enclosure	,
"	所以	他	采取	他们	到	在哪里	他	有	他的	主要的	外壳	,

于是他把它们带到了他主要的圈舍那里。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ðə; ði] ['perənt] [fɔksiz] .

in	which	the	boys	found	the	parent	foxes	.
在	哪个	这	男孩们	成立	这	父母	狐狸	.

男孩们在那里发现了狐狸父母。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['sʌmwʌt] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['si:ɪŋ] ['oʊbɛd] , [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði]

They	may	have	become	somewhat	accustomed	to	seeing	Obed	,	and	hearing	the
他们	可能	有	变得	有些	习惯	到	看到	奥贝德	,	和	听力	这

[saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['koʊksɪŋ] [vɔɪs] ,

sound	of	his	coaxing	voice	,
声音	的	他的	哄骗	嗓音	,

他们或许已经有些习惯见到奥贝德，听到他哄劝的声音了。

[fɔ:r; fər]['i:v(ə)n][ðə; ði][moʊst]['tɪmɪd][ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] [taɪm] [kʌmz] [tu:; tə]

for	even	the	most	timid	of	wild	animals	in	the	process	of	time	comes	to
为了	甚至	这	最多	胆小	的	荒野	动物	在	这	过程	的	时间	来	到

['rekəgnaɪz] [ðə; ði][wʌn] [hu:] [sə'plaɪz] [ðer; ðər] ['wɒnts] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][laɪn] [ʌv; əv] ['deɪli] [fu:d] .

recognize	the	one	who	supplies	their	wants	along	the	line	of	daily	food	.
认出	这	一	WHO	补给品	他们的	想要	沿着	这	线	的	日常的	食物	.

即使是最胆小的野生动物，随着时间的推移，也会逐渐认出是谁在日常食物方面满足了它们的需求。

[bʌt; bət] ['pɑ:səbli] ['bændi] - [legz][ɔ:r] ['sti:v] ['tʃænst] [tu:; tə] [læf] , [ɔ:r] [spi:k] [aʊt] [laʊd] ,

But	possibly	Bandy	-	legs	or	Steve	chanced	to	laugh	,	or	speak	out	loud	,
但	可能	班迪	-	腿	或者	史蒂夫	偶然	到	笑	,	或者	说话	出去	大声	,

但或许罗圈腿或者史蒂夫碰巧笑了，或者大声说了出来。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][oʊld] [fɔksiz] [tʊk] [ðə; ði][ə'lɑ:rm] ;

for	the	old	foxes	took	the	alarm	;
为了	这	老的	狐狸	采取	这	警报	;

老狐狸们听到了警报；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli]['æftər]['kɑ:nstənt] ['efərts] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv]['oʊbɛd] ,

and	it	was	only	after	constant	efforts	on	the	part	of	Obed	,
和	它	曾是	仅有的	后	持续的	努力	在	这	部分	的	奥贝德	,

而且这完全是奥贝德不断努力的结果。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fə'mɪliər] [kɔ:l] [tu:; tə] ['dɪnər] , [ðæt] [kɔ:zd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] [æt; ət][ɔ:l]

with	his	familiar	call	to	dinner	,	that	caused	them	to	show	themselves	at	all
和	他的	熟悉的	称呼	到	晚餐	,	那	导致	他们	到	展示	他们自己	在	全部

.

:
.

他那熟悉的晚餐召唤声，才让他们现身。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sɜ:rt(ə)nli] ['bju:ti:z] .

They	were	certainly	beauties	.
他们	是	当然	美女	.

她们的确很漂亮。

[mæks] ['wʌndɜ·d] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['evər][æt; ət][ðə; ði] [nɜ:rv] [ʌv; əv]['oʊbɛd][ɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][stɑ:rt][ə; eɪ]

Max	wondered	more	than	ever	at	the	nerve	of	Obed	in	trying	to	start	a
最大限度	想知道	更多的	比	曾经	在	这	神经	的	奥贝德	在	尝试	到	开始	一个

['sɪlvər] [blæk] [fɑ:ks][fɑ:rm][ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] ,

silver	black	fox	farm	in	this	section	,
银	黑色的	狐狸	农场	在	这	部分	,

马克斯比以往任何时候都更加难以置信奥贝德竟然胆敢在这个地区开办一个银黑狐养殖场。

[wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn] [seɪv] [hɪm'self] [ə'pærəntli] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] .

with	no	one	save	himself	apparently	in	charge	.
和	不	一	节省	他自己	显然	在	收费	.

除了他自己，似乎没有人负责。

[hi:; hi] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði] ['entərpraɪz] [wʊd] [bi:; bi] [du:md] [tu:; tə]['sɜ:rt(ə)n][dɪ'zæstər] .

He	feared	that	the	enterprise	would	be	doomed	to	certain	disaster	.
他	害怕	那	这	企业	会	是	注定失败	到	肯定	灾难	.

他担心这项事业注定会失败。

[ðə; ði][smɑːrt] [wʊdz] [bɔɪ] [maɪt] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ][krɑːp][ʌv; əv]['væljuəb(ə)l] ['jʌŋstəz]

The	smart	woods	boy	might	be	successful	in	raising	a	crop	of	valuable	youngsters
这	聪明的	树林	男生	可能	是	成功的	在	提高	一个	庄稼	的	有价值的	年轻人

[ɪn][ðə; ði][fɑːks][laɪn] ;

in	the	fox	line	;
在	这	狐狸	线	;

这位聪明的林中男孩或许能够成功培育出一批优秀的狐狸后代；

[bʌt; bət] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər][sʌm; səm] [ʌn'skruːpjələs] [men] , [gaɪdz] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɑːb][pər'hæps] ,

but	sooner	or	later	some	unscrupulous	men	,	guides	out	of	a	job	perhaps	,
但	很快	或者	之后	一些	无良的	男人	,	指南	出去	的	一个	工作	也许	,

但迟早会有一些不择手段的人，或许会因此丢掉工作，比如导游。

[ænd; ənd] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [drɪŋk] , [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['siːkrət] [reɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz]

and	loaded	with	strong	drink	,	would	try	to	make	a	secret	raid	on	his
和	已加载	和	强的	喝	,	会	尝试	到	制作	一个	秘密	袭击	在	他的

[prɪ'zɜːrv] ,

preserves	,
果酱	,

喝得酩酊大醉后，他们会试图秘密袭击他的保护区。

[ænd; ənd] [kliːn] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [naɪt] .

and	clean	him	out	in	a	single	night	.
和	干净的	他	出去	在	一个	单身的	夜晚	.

一夜之间把他洗劫一空。

[fɑːks] [pelts] [wɜːrθ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][mʌst; məst] [tempt] [sʌm; səm] [men] [bɪ'jɑːnd]

Fox	pelts	worth	thousands	of	dollars	must	tempt	some	men	beyond
狐狸	毛皮	值得	数千	的	美元	必须	诱惑	一些	男人	超过

[ðer; ðər] [fɪrz] , [ɔːr] ['paʊər] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] .

their	fears	,	or	power	of	resistance	.
他们的	恐惧	,	或者	力量	的	反抗	.

价值数千美元的狐狸皮一定能诱惑一些人克服恐惧或抵抗力。

[mæks] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][hiː; hi] [wʊd] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðɪs] [wɪð; wɪθ]['oʊbɛd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [left] .

Max	made	up	his	mind	he	would	talk	about	this	with	Obed	before	he	left	.
最大限度	制成	向上	他的	头脑	他	会	讲话	关于	这	和	奥贝德	前	他	左边	.

马克斯下定决心，在离开之前一定要和奥贝德谈谈这件事。

[hiː; hi] ['wʌndɝd] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɔːrt] - ['saɪtɪd] ['pɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði][ɪg'zekjətər][ʌv; əv]['mɪstər] . ['kuːmz] -

He	wondered	at	the	short	-	sighted	policy	of	the	executor	of	Mr	.	Coombs	'
他	想知道	在	这	短的	-	目击者	政策	的	这	遗嘱执行人	的	先生	.	库姆斯	-

[ɪ'steɪt] [ɪn] [ə'laʊɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [tuː; tə][biː; bi][taɪd] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] ['prɑːpərti] [wɪ'ðaʊt] ['prɑːpər]

estate	in	allowing	so	much	money	to	be	tied	up	in	this	property	without	proper
财产	在	允许	所以	很多	钱	到	是	系	向上	在	这	财产	没有	恰当的

['seɪfˌgɑːrdz] .

safeguards	.
保障措施	.

他很疑惑，库姆斯先生遗产执行人的政策目光短浅，竟然允许这么多钱被冻结在这处房产中，而没有采取适当的保障措施。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði][fɑːks][fɑːrm] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ɔːl] ['evidənsiz]

If	it	was	intended	to	continue	the	fox	farm	now	that	it	gave	all	evidences
如果	它	曾是	故意的	到	继续	这	狐狸	农场	现在	那	它	给予	全部	证据

[ʌv; əv]['pɑːsəb(ə)l] [sək'ses] ['ʃʊrli] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][æn; ən] [ə'sɪstənt] ,

of	possible	success	surely	the	boy	should	have	an	assistant	,
的	可能的	成功	一定	这	男生	应该	有	一个	助手	,

如果打算继续经营狐狸养殖场，而且种种迹象表明它有可能成功，那么这个男孩肯定应该有个助手。

[sʌm; səm] [strɔːŋ] ['wʊdzmən] [huː] [kʊd; kəd][baɪ][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd] ['redinəs] [tuː; tə][duː]['bæt(ə)l]

some	strong	woodsman	who	could	by	his	presence	and	readiness	to	do	battle
一些	强的	樵夫	WHO	可以	经过	他的	在场	和	准备就绪	到	做	战斗

[ɔː] ['eni] [ɪn'tendɪd] [træns'gresərz] .

awe	any	intended	transgressors	.
敬畏	任何	故意的	违规者	.

一些身强力壮的樵夫，凭借其气势和随时准备战斗的姿态，足以震慑任何意图侵犯者。

[ðeɪ] [nekst] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] [wer] [ðə; ði] [tuː] [per] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [fɔksiz] [pleɪd] [ænd; ənd] [slept]

They	next	visited	the	enclosure	where	the	two	pair	of	little	foxes	played	and	slept
他们	下一个	到访	这	外壳	在哪里	这	二	一对	的	小的	狐狸	玩	和	睡着了

[ænd; ənd] [eɪt] [ðer; ðər] [fɪl] ,

and	ate	their	fill	,
和	吃	他们的	充满	,

接下来，他们参观了那两对小狐狸玩耍、睡觉和吃饱喝足的围栏。

['deɪli] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn] [saɪz] [ænd; ənd]['vælјuː] .

daily	increasing	in	size	and	value	.
日常的	增加	在	尺寸	和	价值	.

尺寸和价值每日都在增长。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ]['tɪmɪd] , [ðoʊ] [ɪn] [duː] [taɪm] ['oʊbɛd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ʃoʊ]

They	were	also	timid	,	though	in	due	time	Obed	managed	to	get	them	to	show
他们	是	还	胆小	,	尽管	在	到期的	时间	奥贝德	管理	到	得到	他们	到	展示

[ðəm'selvz] ;

themselves	;
他们自己	;

他们也很胆小，不过过了一段时间，奥贝德还是设法让他们现身了；

[fɔːr; fər] ['hʌŋgər] [ɪz] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [ɪn'duːsmənt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] ['feɪvərɪt] [fuːd] [ə; eɪ] [lʊr]

for	hunger	is	a	powerful	inducement	,	and	the	smell	of	favorite	food	a	lure
为了	饥饿	是	一个	强大的	诱导	,	和	这	闻	的	最喜欢的	食物	一个	饵

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] .

difficult	to	resist	.
难的	到	抵抗	.

因为饥饿是一种强大的诱惑，而喜爱的食物的香味是一种难以抗拒的诱惑。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [fɜːr]['fɑːrmər] ,

"	Of	course	,	"	explained	the	young	fur	farmer	,
"	的	课程	,	"	解释	这	年轻的	毛皮	农民	,

“当然，”这位年轻的毛皮农场主解释道。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['inmeits] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [ɪn'kloʊʒər] ,

while	they	were	watching	the	inmates	of	the	second	enclosure	,
尽管	他们	是	观看	这	囚犯	的	这	第二	外壳	,

在他们监视第二个围栏里的囚犯时，

" [aɪ][dəunt][hæv; həv] [blæk] [kæts] [ʌp] [hɪr] [jet] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðem; ðəm] [də'rekʃ(ə)nz] [ɪg'zæktli] ;

"	I	don't	have	black	cats	up	here	yet	to	carry	out	them	directions	exactly	;
"	我	不	有	黑色的	猫	向上	这里	然而	到	携带	出去	他们	方向	确切地	;

“我这里还没有黑猫，所以无法准确地执行它们的指示；

[bʌt; bət][aɪm] ['eɪmɪŋ] [tuː; tə][duː] [ðæt] ['ɔːlsoʊ] ['prɪti] [suːn] .

but	I'm	aiming	to	do	that	also	pretty	soon	.
但	我是	瞄准	到	做	那	还	漂亮的	很快	.

但我打算很快也做到这一点。

[jep] , [ænd; ənd]['æftər] [ðɪs] [set] [oʊ] - [pʌps] [hæz; həz] [bɪn] [soʊld] , [ɪf] [ðeɪ] [fetʃ] [ɔːl] [aɪ] [kaʊnt] [ɑːn] ,

Yep	,	and	after	this	set	o	'	pups	has	been	sold	,	if	they	fetch	all	I	count	on	,
是的	,	和	后	这	放	o	-	幼犬	有	到过	卖	,	如果	他们	拿来	全部	我	数数	在	,

是的，等这批小狗卖完之后，如果它们能卖到我预期的价格，

[aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][tɔːk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɔɪər] [ðæt] [lʊks] ['æftər]['mɪstər] . ['kuːmz] -

I'm	goin	'	to	have	a	talk	with	the	lawyer	that	looks	after	Mr	.	Coombs	'
我是	去	-	到	有	一个	讲话	和	这	律师	那	看起来	后	先生	.	库姆斯	-

[ɪ'steɪt] .

estate	.
财产	.

我要和负责库姆斯先生遗产的律师谈谈。

[hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt] - - [ðə; ði]

He	promised	to	come	up	and	see	what	could	be	done	about	extendin	'	the
他	承诺	到	来	向上	和	看	什么	可以	是	完毕	关于	-	-	这

[fɑːrm] .

farm	.
农场	.

他承诺会过来看看如何扩大农场规模。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [ges] [its] ['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi] [taɪm] [tuː; tə]['haɪər][ə; eɪ]['helpər] ,

And	then	I	guess	it's	goin	'	to	be	time	to	hire	a	helper	,
和	然后	我	猜测	它是	去	-	到	是	时间	到	聘请	一个	帮手	,

我想是时候雇个帮手了。

['siːɪn] - [aɪ][kɑːnt][duː] ['evriθɪŋ] [baɪ][maɪ'self] . "

seein	'	I	can't	do	everything	by	myself	.	"
看到	-	我	不能	做	一切	经过	我	.	"

因为我不可能事事亲力亲为。

" [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [ment] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'baʊt] , ['oʊbɛd] ! " [ɪk'skleɪmd] [mæks]

"	That	was	just	what	I	meant	to	speak	to	you	about	,	Obed	!	"	exclaimed	Max
"	那	曾是	只是	什么	我	意思是	到	说话	到	你	关于	,	奥贝德	!	"	惊呼	最大限度

.

:
.

“这正是我要跟你说的，奥贝德！”马克斯喊道。

" [juː; jʊ] ['ɔtnt] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ə'nʌðər] ['wɪntər] [ɔːl][baɪ] [jɔːr'self] .

"	You	oughtn't	to	try	to	stay	here	another	winter	all	by	yourself	.
"	你	不应该	到	尝试	到	停留	这里	其他	冬天	全部	经过	你自己	.

“你不应该独自一人在这里再过一个冬天。”

[bɪ'saɪdz] , [sʌm; səm] [ʌn'skruːpjələs] [men] [maɪt] [reɪd][jʊr; jər] [enk'ləʊʒəz] [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɔːf]

Besides	,	some	unscrupulous	men	might	raid	your	enclosures	while	you	were	off
除了	,	一些	无良的	男人	可能	袭击	你的	外壳	尽管	你	是	离开

['hʌntɪŋ] , [ɔːr] ['fɪʃɪŋ] ,

hunting	,	or	fishing	,
打猎	,	或者	钓鱼	,

此外，一些不法分子可能会在你外出打猎或捕鱼时闯入你的围栏。

[ænd; ənd] [breɪk] [ʌp][jʊr; jər] ['bɪznəs] .

and	break	up	your	business	.
和	休息	向上	你的	商业	.

拆分你的公司。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [seɪf] , ['oʊbɛd] ;

It	isn't	safe	,	Obed	;
它	不是	安全的	,	奥贝德	;

奥贝德，这样做不安全；

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [frʌm; frəm] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] [bɪ'fɔːr] [ə'baʊt] [sə'spektɪŋ] [st'reɪndʒəz] [wɜːr; wər] [ə'raʊnd]
and **I** **know** **from** **what** **you** **said** **before** **about** **suspecting** **strangers** **were** **around**
和 我 知道 从 什么 你 说 前 关于 怀疑 陌生人 是 大约
[hɪr] [raɪt] [naʊ] ,
here **right** **now** **,**
这里 正确的 现在 ,

我知道你之前说过怀疑附近有陌生人，

[ðæt] [jʊə(r)] ['getɪŋ] ['æŋkʃəs] [jɔːr'self] .
that **you're** **getting** **anxious** **yourself** **.**
那 你是 获得 焦虑的 你自己 .

你自己也开始焦虑了。

" [ðə; ðiː] [bɔɪ] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] , [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] .
" **The** **boy** **drew** **a** **long** **breath** **,** **and** **nodded** **his** **head** **.**
" 这 男生 画 一个 长的 气息 , 和 点头 他的 头 .

男孩长长地吸了一口气，点了点头。

['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] [krept] [ə; eɪ] [lʊk] [kwaɪt] [ðə; ðiː] ['ɑːpəzɪt] [ʌv; əv] [ðæt] ['meri] [gliːm] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]
Into **his** **eyes** **crept** **a** **look** **quite** **the** **opposite** **of** **that** **merry** **gleam** **usually**
进入 他的 眼睛 悄悄地爬 一个 看 相当 这 对面的 的 那 欢乐 闪耀 通常
['nestlɪŋ] [ðer; ðər] .
nestling **there** **.**
雏鸟 那里 .

他的眼中闪过一丝与平日里那份快乐光芒截然相反的神色。

[jes] , ['pleɪnli] ['oʊbɛd][wʌz; wəz] ['wɜːrid] ['oʊvər] ['sʌmθɪŋ] ;
Yes **,** **plainly** **Obed** **was** **worried** **over** **something** **;**
是的 , 显然 奥贝德 曾是 担心 超过 某物 ;

是的，很明显奥贝德在为某事担忧；

[ænd; ənd] [mæks] [biˈliːvd] [hiː; hi][hæd; həd] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [də'rektli; daɪ'rektli][ɑːn][ðə; ðiː] [sɔːr] [spɑːt]
and **Max** **believed** **he** **had** **put** **his** **finger** **directly** **on** **the** **sore** **spot**
和 最大限度 相信 他 有 放 他的 手指 直接地 在 这 疮 点
[wen] [hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l] [reɪd] [ɑːn][ðə; ðiː][fɜːr] ['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ðə; ðiː]['sɪŋgjələr] [fɑːrm] .
when **he** **spoke** **of** **a** **possible** **raid** **on** **the** **fur** **product** **of** **the** **singular** **farm** **.**
什么时候 他 辐 的 一个 可能的 袭击 在 这 毛皮 产品 的 这 单数 农场 .

马克斯认为，当他谈到可能突袭这家独特农场的毛皮制品时，他一针见血地指出了问题的痛点。

" [kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][rɪ'laɪəb(ə)l][mæn][æz; əz][juː; jʊ][wɑːnt] , ['oʊbɛd] ? " [æskt] ['stiːv] .
" **Can** **you** **find** **just** **such** **a** **reliable** **man** **as** **you** **want** **,** **Obed** **?** **"** **asked** **Steve** **.**
" 能 你 寻找 只是 这样的 一个 可靠的 男人 作为 你 想 , 奥贝德 ? " 问 史蒂夫 .

史蒂夫问道：“奥贝德，你能找到你想要的那种可靠的人吗？”

" [ðæt] [pɑːrt] [eint] [soʊ][hɑːrd] , " [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] .
" **That** **part** **ain't** **so** **hard** **,** **"** **he** **was** **told** **.**
" 那 部分 不是 所以 难的 , " 他 曾是 讲述 .

“那部分并不难，”有人告诉他。

" [fækt][ɪz] [aɪv] [gɑːt][hɪm; ɪm] [mə'rɛn] [hæf] [ɪn'geɪdʒd] - .
" **Fact** **is** **I've** **got** **him** **more'n** **half** **engaged** **a'ready** **.**
" 事实 是 我已经 得到 他 更多 一半 已订婚的 - .

事实上，我已经让他大半订婚了。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['dʒeri] [stɑːks] , [ænd; ənd]['hiːz] [ə; eɪ] [wʊdz] [gaɪd] .
His **name** **is** **Jerry** **Stocks** **,** **and** **he's** **a** **woods** **guide** **.**
他的 姓名 是 杰瑞 股票 , 和 他是 一个 树林 指导 .

他名叫杰瑞·斯托克斯，是一名森林向导。

[bɪn] [ə; eɪ] [hiːp] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [geɪm] ['evər] [sɪns] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [ʌp] .
Been **a** **heap** **interested** **in** **this** **game** **ever** **since** **we** **started** **up** **.**
到过 一个 堆 感兴趣的 在 这 游戏 曾经 自从 我们 开始 向上 .

自从我们开始玩这款游戏以来，我就一直对它非常感兴趣。

[fækt][ɪz] , ['dʒeri][hæz; həz] [dʌn] [ə; eɪ] [hiːp] [oʊ] - [θɪŋz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,

Fact	is	,	Jerry	has	done	a	heap	o	'	things	for	me	from	time	to	time	,
事实	是	,	杰瑞	有	完毕	一个	堆	o	-	事物	为了	我	从	时间	到	时间	,

事实上，杰瑞时不时地帮过我很多忙。

- [kɔːz] [jʌ] [siː] [aɪ] ['kudnt] [wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .

'	cause	yuh	see	I	couldn't	work	it	all	.
-	原因	嗯	看	我	不能	工作	它	全部	.

因为你知道，我不可能全部都做完。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz] - [baʊt] - ['liːvən] [maɪlz] [ɔːf] [ðæt] [weɪz] .

He	lives	'	bout	'	leven	miles	off	that	ways	.
他	生活	-	回合	-	十一	英里	离开	那	方式	.

他住在离那边大约11英里的地方。

[wiːv] [fɪkst] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [baɪ]['flaɪɪn] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [flæg][frʌm; frəm]

We've	fixed	a	way	to	signal	to	each	other	by	flyin	'	a	little	white	flag	from
我们已经	固定的	一个	方式	到	信号	到	每个	其他	经过	飞行	-	一个	小的	白色的	旗帜	从

[tuː] [loʊ] [piːks] .

two	low	peaks	.
二	低的	高峰	.

我们找到了一种互相传递信号的方法，那就是在两座低矮的山峰上升起一面小白旗。

[wen] [aɪ][wɑːnt]['dʒeri][aɪ] [rʌn] [maɪ][flæg][ʌp] , [ænd; ənd] [ɪf] ['hiːz] [hoʊm] , [waɪ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

When	I	want	Jerry	I	run	my	flag	up	,	and	if	he's	home	,	why	the	next	day	,
什么时候	我	想	杰瑞	我	跑步	我的	旗帜	向上	,	和	如果	他是	家	,	为什么	这	下一个	天	,

我想见杰瑞的时候就升起旗子，如果他在家，第二天我就去找他。

[ɔːr] [mɛ'bi] ['suːnər] , [hiː; hi] [ʃoʊz] [ʌp] .

or	mebbe	sooner	,	he	shows	up	.
或者	也许	很快	,	他	演出	向上	.

或许他会更早出现。

[bʌt; bət] [ʃʌks] !

But	shucks	!
但	哎呀	!

哎呀！

[ðæt] ['wʊdnt] [kiːp] [ˌem 'iː][frʌm; frəm]['loʊzɪn] - [maɪ] [stɑːk] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] [reɪd] .

that	wouldn't	keep	me	from	losin	'	my	stock	if	there	was	a	real	raid	.
那	不会	保持	我	从	损失	-	我的	库存	如果	那里	曾是	一个	真实的	袭击	.

如果真的发生突袭，那也无法阻止我损失我的股票。

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] ['tɔːkɪŋ] ['fɜːrðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [pɪkt] [ʌp] [kən'sɪdərəb(ə)l] [mɔːr] ['væljuəb(ə)l]

"	He	went	on	talking	further	,	and	the	boys	picked	up	considerable	more	valuable
"	他	去	在	说	更远	,	和	这	男孩们	挑选	向上	大量	更多的	有价值的

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

information	,
信息	,

他继续说了下去，孩子们从中获取了更多有价值的信息。

[fɔːr; fər]['oʊbɛd][wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [wel] ['poʊstɪd][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['ɑːkjupaɪd] [hɪz; ɪz]

for	Obed	was	apparently	well	posted	on	the	subject	,	which	had	occupied	his
为了	奥贝德	曾是	显然	出色地	发布	在	这	主题	,	哪个	有	占领	他的

[θɔːts] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .

thoughts	night	and	day	.
想法	夜晚	和	天	.

显然，奥贝德对这个问题非常了解，这个问题占据了他日夜的思考。

[soʊ][hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [pərˈhæps] , [ɪf] [ɔːl] [went] [wel] , [hiː; hi] [maɪt] [teɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [kəmˈpænjən]

So **he** **told** **them** **that** **perhaps** **,** **if** **all** **went** **well** **,** **he** **might** **take** **up** **a** **companion**

所以 他 讲述 他们 那 也许 , 如果 全部 去 出色地 , 他 可能 拿 向上 一个 伴侣

[ˈɪndəstri] ,

industry **,**

行业 ,

所以他告诉他们，如果一切顺利，他或许会涉足相关行业。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在低语松木小屋(At Whispering Pine Lodge)
第4/8页

['biːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [nɔːr] [les] [ðæn; ðən] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [reɪz] [mɪŋk] [ɔːr] ['ɑːtər] [ɪn] [kæp'tɪvəti] .

being	nothing	more	nor	less	than	trying	to	raise	mink	or	otter	in	captivity	.
存在	没有什么	更多的	也不	较少的	比	尝试	到	增加	貂	或者	獭	在	囚禁	.

这无非就是试图在圈养环境下饲养水貂或水獭。

" - [kɔːrs] [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [dʌn] [tuː; tə] ['eni] [greɪt] [ɪk'stent] [jet] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ,

"	'	Course	I	know	it	isn't	done	to	any	great	extent	yet	,	"	he	explained	,
"	-	课程	我	知道	它	不是	完毕	到	任何	伟大的	程度	然而	,	"	他	解释	,

“我当然知道这项工作还没有大规模完成，”他解释说。

" [bʌt; bət] [ðæts] [noʊ] ['riːz(ə)n] [ðer; ðər] ['ʃʊdənt] [biː; bi][sʌm; səm] ['redi] ['mʌni] [pɪkt] [ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ]

"	but	that's	no	reason	there	shouldn't	be	some	ready	money	picked	up	in	the
"	但	那就是	不	原因	那里	不应该	是	一些	准备好	钱	挑选	向上	在	这

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

但这并不意味着这个行业就不应该有人从中牟利。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [peɪ] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðə; ðɪ] [fɔksiz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] [aɪ'd][goʊ] [sloʊ] [ə'baʊt]

It	wouldn't	pay	anything	like	the	foxes	,	and	for	that	reason	I'd	go	slow	about
它	不会	支付	任何事物	喜欢	这	狐狸	,	和	为了	那	原因	ID	去	慢的	关于

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

它赚的钱肯定比不上狐狸，因此我会慢慢来。

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦！

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [hiːp] [oʊ] - [weɪz] [fɔːr; fər] ['gɛtɪn] - [ðə; ðɪ] ['redi] [kæʃ] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [maɪ] [ʃer] [oʊ] -

I've	got	a	heap	o	'	ways	for	gettin	'	the	ready	cash	to	keep	up	my	share	o	'
我已经	得到	一个	堆	o	-	方式	为了	获得	-	这	准备好	现金	到	保持	向上	我的	分享	o	-

[ðə; ðɪ] [ɪk'spensɪz] [oʊ] - [ðə; ðɪ][fɑːrm] [hɪr] .

the	expenses	o	'	the	farm	here	.
这	开支	o	-	这	农场	这里	.

我有很多方法可以弄到足够的现金来支付我应承担的农场开支。

[aɪv] [faʊnd] [tuː] [biː] [triːz] , [ænd; ənd] [sent] [ðə; ðɪ] ['hʌni] [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] [tuː] .

I've	found	two	bee	trees	,	and	sent	the	honey	to	market	too	.
我已经	成立	二	蜜蜂	树木	,	和	发送	这	蜂蜜	到	市场	也	.

我找到了两棵蜜蜂树，还把蜂蜜拿到市场上去卖了。

[gɑːt] [naɪ] ['twenti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['hʌni] .

Got	nigh	twenty	dollars	for	the	honey	.
得到	夜	二十	美元	为了	这	蜂蜜	.

卖蜂蜜卖了将近二十美元。

[ðen] [aɪ][dɪg] ['dʒɪnseŋ] [ruːts] [taɪmz] [wen] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] .

Then	I	dig	ginseng	roots	times	when	there's	nothing	else	to	do	.
然后	我	挖	参	根	时代	什么时候	有	没有什么	别的	到	做	.

然后，在无事可做的时候，我就会去挖人参根。

[kʌm] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd] [siː] [maɪ][frɑːg][pɑːnd] .

Come	**over**	**with**	**me**	**and**	**see**	**my**	**frog**	**pond**	**.**
来	超过	和	我	和	看	我的	青蛙	池塘	.

跟我一起来看看我的青蛙池塘吧。

[læst] ['ʃɪpmənt] [oʊ] - [bɪg][fæt] ['sædlz] [brɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [niːt] ['lɪt(ə)l][wɑːd][oʊ] - ['mʌni] ,

Last	**shipment**	**o**	**'**	**big**	**fat**	**saddles**	**brought**	**me**	**a**	**neat**	**little**	**wad**	**o**	**'**	**money**	**,**
最后的	运输	o	-	大的	胖的	马鞍	带来	我	一个	整洁的	小的	瓦德	o	-	钱	,

最后一批大件马鞍给我带来了一笔可观的收入。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dəunt][kɔːst][ˌem 'iː][ə; eɪ] [sent] , [ɪf] [jʌ] [wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**they**	**don't**	**cost**	**me**	**a**	**cent**	**,**	**if**	**yuh**	**want**	**to**	**know**	**it**	**.**
和	他们	不	成本	我	一个	中心	,	如果	嗯	想	到	知道	它	.

而且它们没花我一分钱，你知道吗?

" [ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [ɪn'kriːst] ['wʌndərmənt] .

"	**The**	**four**	**boys**	**looked**	**at**	**each**	**other**	**in**	**increased**	**wonderment**	**.**
"	这	四	男孩们	看起来	在	每个	其他	在	增加	惊奇	.

四个男孩面面相觑，更加惊奇。

[wʌt] ['mænər] [ʌv; əv] [tʃæp] [wʌz; wəz] [ðɪs] [seɪm] ['oʊbɛd] ,

What	**manner**	**of**	**chap**	**was**	**this**	**same**	**Obed**	**,**
什么	方式	的	小伙子	曾是	这	相同的	奥贝德	,

这个奥贝德究竟是怎样一个人?

[tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rest] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['baʊntiəs] ['neɪtʃər] [ɪn][ðə; ði]['klevər] [wei] [hiː; hi][dɪd] ?

to	**be**	**able**	**to**	**wrest**	**a**	**living**	**from**	**a**	**bounteous**	**Nature**	**in**	**the**	**clever**	**way**	**he**	**did**	**?**
到	是	有能力的	到	夺取	一个	活的	从	一个	丰饶的	自然	在	这	聪明的	方式	他	做过	?

他能像他那样巧妙地利用大自然的慷慨馈赠来谋生吗?

['stiːv] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [wʌz; wəz] [laʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [preɪz] .

Steve	**in**	**particular**	**was**	**loud**	**in**	**his**	**praise**	**.**
史蒂夫	在	特别的	曾是	大声	在	他的	称赞	.

史蒂夫尤其大声赞扬。

" [waɪ] , ['oʊbɛd] , [oʊld] ['feloʊ] , " [hiː; hi][bɜːrst] [aʊt][wɪð; wɪθ] ,

"	**Why**	**,**	**Obed**	**,**	**old**	**fellow**	**,**	**"**	**he**	**burst**	**out**	**with**	**,**
"	为什么	,	奥贝德	,	老的	同伴	,	"	他	爆裂	出去	和	,

“哎呀，奥贝德，老伙计，”他突然喊道。

" [jʊə(r)] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv][æn; ən] ['entərpraɪzɪŋ] [tʃæp] [mæks] [hɪr] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn]

"	**you're**	**just**	**the**	**same**	**kind**	**of**	**an**	**enterprising**	**chap**	**Max**	**here**	**has**	**always**	**been**
"	你是	只是	这	相同的	种类	的	一个	进取	小伙子	最大限度	这里	有	总是	到过

.

:

.

“你和Max一样，都是那种很有进取心的人。”

[waɪ] ,

Why	**,**
为什么	,

为什么，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][grænd][aɪ'diːə][ə'baʊt][ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['mʌsəlz] [ə'plenti] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['sʌnflaʊər]

it	was	his	grand	idea	about	there	being	mussels	aplenty	in	the	Big	Sunflower
它	曾是	他的	盛大	主意	关于	那里	存在	贻贝	很多	在	这	大的	向日葵

[daʊn] ['aʊər; ɑːr] [wei] [ðæt] ['stɑːrtɪd] [ˌjuː 'es]['ɪntuː] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][traɪ][fɔːr; fər] [freʃ] - ['wɔːtər] [pɜːrlz] [ɪn]

down	our	way	that	started	us	into	making	a	try	for	fresh	-	water	pearls	in
向下	我们的	方式	那	开始	我们	进入	制作	一个	尝试	为了	新鲜的	-	水	珍珠	在

[ðə; ði]['rɪvər] .

the	river	.
这	河	.

正是他关于我们这边的“大向日葵河”里有很多贻贝的奇思妙想，才让我们开始尝试在河里寻找淡水珍珠。

[wiː; wi] [faʊnd] - [ɪm] , [tuː] , [sʌm; səm]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] - [wɜːrθ] , [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

We	found	'	em	,	too	,	some	thousands	of	dollars	'	worth	,	of	them	;
我们	成立	-	呃	,	也	,	一些	数千	的	美元	-	值得	,	的	他们	;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [nuːz] [liːkt] [aʊt] ,

and	when	the	news	leaked	out	,
和	什么时候	这	消息	泄露	出去	,

我们也找到了，价值数千美元；消息走漏后，

[wiː] !

whee	!
轮子	!

哇!

[ðə; ði]['fɑːrmɚz] , [ɔːl] [ə'raʊnd] , [hæd; həd][ə; eɪ] [tʌf] [taɪm] ['getɪŋ] [ðer; ðər] ['hɑːvists] [hoʊm] ,

the	farmers	,	all	around	,	had	a	tough	time	getting	their	harvests	home	,
这	农民	,	全部	大约	,	有	一个	艰难的	时间	获得	他们的	收获	家	,

各地的农民都很难把收成运回家。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evri] [hænd][wʌz; wəz] [tredɪŋ] [fɔːr; fər] ['mʌsəlz] [ɪn][ðə; ði] [kriːks] [ænd; ənd] [smɔːl] ['rɪvəz]

because	every	hand	was	treading	for	mussels	in	the	creeks	and	small	rivers
因为	每一个	手	曾是	踩踏	为了	贻贝	在	这	小溪	和	小的	河流

[fɔːr; fər] ['θɜːrti] [maɪlz] [ə'raʊnd] ['kɑːrsn] .

for	thirty	miles	around	Carson	.
为了	三十	英里	大约	卡森	.

因为方圆三十英里内的溪流和小河里，每个人都在忙着捕捞贻贝。

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[aɪ][bet][juː; jʊ]['ɪtəd][biː; bi][æz; əz][hɑːrd][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [freʃ] - ['wɔːtər][klæm] [daʊn] ['aʊər; ɑːr] [wei] [naʊ]

I	bet	you	it'd	be	as	hard	to	find	a	fresh	-	water	clam	down	our	way	now
我	赌注	你	它会	是	作为	难的	到	寻找	一个	新鲜的	-	水	蛤	向下	我们的	方式	现在

[æz; əz][ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] ['heɪstæk] ;

as	a	needle	in	a	haystack	;
作为	一个	针	在	一个	草垛	;

我敢打赌，现在在我们这儿想找到一只淡水蛤蜊，就像大海捞针一样难；

[ðeə(r)] [ɔːl] [kliːnd] [aʊt] .

they're	all	cleaned	out	.
它们是	全部	已清洗	出去	.

它们都被清理干净了。

[juː; jʊ] [siː] , [mæks] [hɪr] [hæd; həd] [riːd] [ə'baʊt] [pɜːrlz] ['biːɪŋ] [faʊnd] [aʊt] [ɪn][ˌɪndi'ænə][ænd; ənd] ['ʌðər]

You	see	,	Max	here	had	read	about	pearls	being	found	out	in	Indiana	and	other
你	看	,	最大限度	这里	有	读	关于	珍珠	存在	成立	出去	在	印第安纳州	和	其他

['pleɪsɪz] ,

places	,
地方	,

你看，麦克斯之前看过关于在印第安纳州和其他地方发现珍珠的报道。

[ænd; ənd] [ðæt] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][bɪg][aɪ'diːə] ;
and **that** **gave** **him** **the** **big** **idea** **;**
和 那 给予 他 这 大的 主意 ;

这件事给了他一个绝妙的主意；

[dʒʌst] [laɪk] [juː; jʊ][gɑːt][set][ɑːn][ðə; ði][fɜːr][fɑːrm] ['bɪznəs] [baɪ] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
just **like** **you** **got** **set** **on** **the** **fur** **farm** **business** **by** **reading** **about** **it** **.**
只是 喜欢 你 得到 放 在 这 毛皮 农场 商业 经过 阅读 关于 它 .

就像你当初通过阅读相关资料而决定投身毛皮养殖行业一样。

" [ðeɪ] ['duːli] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] [mɑːrʃ] [wer] ['oʊbɛd] ['hʌntɪd] [hɪz; ɪz][bɪg] ['griːnbæk] ['frɑːgz] [wen] [hiː; hi]
" **They** **duly** **inspected** **the** **marsh** **where** **Obed** **hunted** **his** **big** **greenback** **frogs** **when** **he**
" 他们 正式地 检查 这 沼泽 在哪里 奥贝德 猎杀 他的 大的 绿背 青蛙 什么时候 他
[θɔːt] [ðə; ði][krɑːp] ['wɔːrəntɪd] [ə; eɪ] ['θɪnɪŋ] [aʊt] .
thought **the** **crop** **warranted** **a** **thinning** **out** **.**
想法 这 庄稼 有保证 一个 稀疏 出去 .

“他们认真检查了奥贝德以前常去猎捕大绿背蛙的沼泽地，当时他认为庄稼需要疏伐了。

" [ðeə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [dɪ'mænd] [daʊn] [nuː] [jɔːk] [weɪz] ,
" **They're** **always** **in** **demand** **down** **New** **York** **ways** **,**
" 它们是 总是 在 要求 向下 新的 约克 方式 ,

“它们在纽约一带一直都很抢手。”

[wɔːr] [ðeɪ] [fetʃ] [ə; eɪ]['dɑːlər][ə; eɪ] [paʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sædlz] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ;
whar **they** **fetch** **a** **dollar** **a** **pound** **for** **the** **saddles** **,** **"** **he** **explained** **;**
码头 他们 拿来 一个 美元 一个 磅 为了 这 马鞍 , " 他 解释 ;

“他们卖的马鞍每磅能卖一美元，”他解释说；

" [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [tel] [jʌ] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [oʊ] - [ðem; ðəm][tuː; tə] [weɪ] [ðæt]
" **and** **let** **me** **tell** **yuh** **it** **doesn't** **take** **a** **great** **many** **o** **'** **them** **to** **weigh** **that**
" 和 让 我 告诉 嗯 它 不 拿 一个 伟大的 许多 o - 他们 到 称重 那
[mʌtʃ] .
much **.**
很多 .

“我告诉你，不需要很多就能达到那么重的重量。”

[aɪv] [gɑːt][sʌm; səm] ['grændædi] ['baʊnsər] [hɪr] ['ðætɪd] [meɪk] [juː; jʊ] [ster] [tuː; tə] [siː] - [ɪm] ;
I've **got** **some** **granddaddy** **bouncers** **here** **that'd** **make** **you** **stare** **to** **see** **'** **em** **;**
我已经 得到 一些 爷爷 保镖 这里 那样的话 制作 你 盯 到 看 - 呃 ;

我这里有一些年纪很大的保镖，你看到他们肯定会忍不住多看几眼；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt] [ʃoʊ] [ʌp] [mʌtʃ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [oʊ] - [deɪ] . "
but **they** **don't** **show** **up** **much** **at** **this** **time** **o** **'** **day** **.** **"**
但 他们 不 展示 向上 很多 在 这 时间 o - 天 . "

但他们在这个时间段很少出现。

" [ænd; ənd] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [get] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['hoʊlseɪl] [wen] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] ['mɑːrkɪt] ['eni]
" **And** **how** **do** **you** **get** **them** **by** **the** **wholesale** **when** **you** **want** **to** **market** **any**
" 和 如何 做 你 得到 他们 经过 这 批发的 什么时候 你 想 到 市场 任何
?
?
?

“如果想进行市场推广，如何才能批发进货呢？”

" [æskt] ['stiːv] .
" **asked** **Steve** **.**
" 问 史蒂夫 .

史蒂夫问道。

" [aɪv] [ʃɑːt] ['meni] [ə; eɪ] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['floʊbərt] ['raɪf(ə)l] ;
" **I've** **shot** **many** **a** **one** **with** **a** **small** **Flobert** **rifle** **;**
" 我已经 射击 许多 一个 一 和 一个 小的 弗洛伯特 步枪 ;

“我用一支小型弗洛伯特步枪射杀过很多只；

[ɔːr] [els] [kɔːt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [red] ['flænl] [fɪkst] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [hʊk] ,

or	else	caught	them	with	a	piece	of	red	flannel	fixed	on	a	small	hook	,
或者	别的	捕捉	他们	和	一个	片	的	红色的	绒布	固定的	在	一个	小的	钩	,

或者用一块系在小钩子上的红色法兰绒布来捕捉它们，

[ə'tætʃt] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kɔːrd][tuː; tə][ə; eɪ] [staʊt] [poʊl] . "

attached	by	a	short	cord	to	a	stout	pole	.	"
随附的	经过	一个	短的	绳索	到	一个	肥硕	极	.	"

用一根短绳系在一根粗杆子上。

" [wel] , [men] [ɪn][ðə; ði] ['regjələr] [frɑːg] - ['reɪzɪŋ] ['bɪznəs] ['kudnt] [goʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [sloʊ] [æz; əz]

"	Well	,	men	in	the	regular	frog	-	raising	business	couldn't	go	about	it	as	slow	as
"	出色地	,	男人	在	这	常规的	青蛙	-	提高	商业	不能	去	关于	它	作为	慢的	作为

[ðæt] ,

that	,
那	,

“嗯，正规养蛙的人不可能这么慢吞吞的。”

" [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] , " [ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [ʃɑːt] [ə; eɪ] [fjuː] [oʊ] - [ðə; ði][bɪg] ['ʌnz] [ðæt] [wei] ,

"	said	the	other	,	"	though	I	have	shot	a	few	o	'	the	big	uns	that	way	,
"	说	这	其他	,	"	尽管	我	有	射击	一个	很少	o	-	这	大的	联合国	那	方式	,

“虽然我用这种方法射杀过几个大家伙，”另一个人说，“

- [kɔːz] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [tuː] ['trɪki] [tuː; tə][biː; bi] [græbd] [wɪð; wɪθ][maɪ][hænd] [net] .

'	cause	they	was	too	tricky	to	be	grabbed	with	my	hand	net	.
-	原因	他们	曾是	也	棘手	到	是	抓住	和	我的	手	网	.

因为它们太狡猾了，我的手网抓不到。

[ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ə; eɪ] [spel] [wiːl] [get] [mə'rɛn] [wʌn] [mes] [oʊ] - [frɑːg] [legz] ,

If	you	stay	with	me	a	spell	we'll	get	more'n	one	mess	o	'	frog	legs	,
如果	你	停留	和	我	一个	拼写	出色地	得到	更多	一	混乱	o	-	青蛙	腿	,

如果你跟我待一会儿，我们就能吃到不止一盘炸青蛙腿了。

[ɪf] [jʌ] [laɪks] [ðem; ðəm] .

if	yuh	likes	them	.
如果	嗯	点赞	他们	.

如果你喜欢它们的话。

" ['bændi] - [legz] [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [wɜːrk] [hɪz; ɪz] [lɪps] [æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [mʌnθ] ['ferli] ['wɔːtərd]

"	Bandy	-	legs	was	seen	to	work	his	lips	as	though	his	month	fairly	watered
"	班迪	-	腿	曾是	已见	到	工作	他的	嘴唇	作为	尽管	他的	月	相当	浇水

[æt; ət][ðə; ði] ['pliːzɪŋ] ['prɑːspekt] ;

at	the	pleasing	prospect	;
在	这	令人愉悦	前景	;

“罗圈腿的人抿着嘴唇，好像看到这令人愉悦的前景，他的嘴唇都湿润了一样；

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪʃ] [seɪ] [ðæt] ['frɑːgz] - [legz] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['delɪkət]

for	those	who	are	fond	of	the	dish	say	that	frogs	'	legs	are	more	delicate
为了	那些	WHO	是	喜爱	的	这	盘子	说	那	青蛙	-	腿	是	更多的	精美的

[ðæn; ðən][ðə; ði] [best] [sprɪŋ] ['tʃɪkɪn] ,

than	the	best	spring	chicken	,
比	这	最好的	春天	鸡	,

喜欢这道菜的人说，蛙腿比最好的春鸡还要鲜嫩。

[wɪð; wɪθ][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [teɪst] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ðæt] ['ræðər] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːkənsi] .

with	just	a	little	taste	of	fish	about	them	that	rather	adds	to	the	piquancy	.
和	只是	一个	小的	品尝	的	鱼	关于	他们	那	相当	添加	到	这	辣味	.

它们略带一点鱼腥味，反而增添了风味。

['hævɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɪg'zɔ:stɪd] [ə'baʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [saɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [fɑ:rm][ðə; ði] [bɔɪz]

Having	**by**	**this**	**time**	**exhausted**	**about**	**all**	**the**	**sights**	**of**	**the**	**wonderful**	**farm**	**the**	**boys**
拥有	经过	这	时间	筋疲力尽的	关于	全部	这	景点	的	这	精彩的	农场	这	男孩们

['hedɪd] [bæk] [ə'gen] [tɔ:rd] [ðə; ði]['kæbɪn] .

headed	**back**	**again**	**toward**	**the**	**cabin**	**.**
标题	后退	再次	朝向	这	舱	.

此时，男孩们已经对这座美丽农场的所有景点感到厌倦，于是便往小木屋的方向走去。

[mæks] [kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət] ['noʊtɪs] [ðæt] ['oʊbɛd] [ʃoʊd] [saɪnz] [ʌv; əv] [ʌn'i:zinis] [waɪl] [ə'weɪ] ,

Max	**could**	**not**	**but**	**notice**	**that**	**Obed**	**showed**	**signs**	**of**	**uneasiness**	**while**	**away**	**,**
最大限度	可以	不是	但	注意	那	奥贝德	显示	标志	的	不安	尽管	离开	,

马克斯不禁注意到，奥贝德离开期间表现出不安的迹象。

[ænd; ənd][kæst] ['fri:kwənt] [glɑ:nsiz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wer] ['ʌndər] [ðoʊz] ['wɪspərɪŋ] [paɪnz]

and	**cast**	**frequent**	**glances**	**in**	**the**	**direction**	**where**	**under**	**those**	**whispering**	**pines**
和	投掷	频繁	眼神	在	这	方向	在哪里	在下面	那些	耳语	松树

[ænd; ənd][ðə; ði][dɑ:rk] [gri:n] ['hemlɑ:k] [hɪz; ɪz] [loʊn] [lɑ:dʒ] [stʊd] .

and	**the**	**dark**	**green**	**hemlocks**	**his**	**lone**	**lodge**	**stood**	**.**
和	这	黑暗的	绿色的	铁杉	他的	孤独	小屋	站立	.

他时不时地向那边望去，在那些沙沙作响的松树和深绿色的铁杉树下，矗立着他那孤零零的小屋。

['ðerfɔ:r] [mæks] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [wen] ,

Therefore	**Max**	**was**	**not**	**very**	**much**	**surprised**	**when**	**,**
所以	最大限度	曾是	不是	非常	很多	惊讶	什么时候	,

因此，当……时，马克斯并没有感到非常惊讶。

[æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd]['oʊbɛd] ['stroʊld] [ə'lɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [θri:] , [hu:] [wɜ:r; wər]

as	**he**	**and**	**Obed**	**strolled**	**along**	**in**	**the**	**rear**	**of**	**the**	**other**	**three**	**,**	**who**	**were**
作为	他	和	奥贝德	漫步	沿着	在	这	后部	的	这	其他	三	,	WHO	是

['tʃætɪŋ] ,

chatting	**,**
聊天	,

他和奥贝德跟在另外三人身后，三人一边聊天一边漫步。

[ænd; ənd]['ɑ:rgju:ɪŋ] [ə'baʊt] ['sɜ:rt(ə)n] ['mætərz] , [ðə; ði] [jʌŋ] [fɜ:r]['fɑ:rmər] [prest] [hɪz; ɪz][ɑ:rm]

and	**arguing**	**about**	**certain**	**matters**	**,**	**the**	**young**	**fur**	**farmer**	**pressed**	**his**	**arm**
和	争论	关于	肯定	事情	,	这	年轻的	毛皮	农民	按下	他的	手臂

[ˌkɑ:nfɪ'denʃəli] ,

confidentially	**,**
保密	,

在争论某些事情时，年轻的皮毛农场主自信地挽着他的胳膊。

[ænd; ənd] [went] [ɑ:n][tu:; tə] [seɪ] :

and	**went**	**on**	**to**	**say**	**:**
和	去	在	到	说	:

然后他接着说：

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [tel] [jʌ] ['sʌmθɪŋ] , [mæks] , - [kɔ:z] [aɪ] [oʊn] [ʌp] [its] ['gɛtɪn] - [ɑ:n][maɪ] [nə:vs] .

"	**I'd**	**like**	**to**	**tell**	**yuh**	**something**	**,**	**Max**	**,**	**'**	**cause**	**I**	**own**	**up**	**it's**	**gettin**	**'**	**on**	**my**	**nerves**	**.**
"	ID	喜欢	到	告诉	嗯	某物	,	最大限度	,	-	原因	我	自己的	向上	它是	获得	-	在	我的	神经	.

“我想跟你说件事，麦克斯，因为我承认这件事快把我逼疯了。”

[aɪ] [θɔ:t] ['nɑ:θɪn] - [kʊd; kəd] ['bɑ:ðər] [ˌem 'i:] ['eni] ,

I	**thought**	**nothin**	**'**	**could**	**bother**	**me**	**any**	**,**
我	想法	什么也没有	-	可以	打扰	我	任何	,

我以为没有什么能让我烦恼了，

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [soʊ] [kloʊz] [æt; ət] [hænd] [wen] [aɪ] [miːn] [tʊ] [sel] [ðæt] [per] [oʊ] -

but	now	that	the	time	is	so	close	at	hand	when	I	mean	tuh	sell	that	pair	o	'
但	现在	那	这	时间	是	所以	关闭	在	手	什么时候	我	意思是	tuh	卖	那	一对	o	-

[groʊn] [pʌps] ,

grown	pups	,
生长	幼犬	,

但是现在距离我打算卖掉那两只成年幼犬的时间已经很近了，

[ænd; ənd] [get] [ðə; ði] ['mʌni] [aɪ] [niːd] [soʊ] [bæd] , [waɪ] , [θɪŋz] [lʊk] ['kɪndər] ['dɪfrənt] .

and	get	the	money	I	need	so	bad	,	why	,	things	look	kinder	different	.
和	得到	这	钱	我	需要	所以	坏的	,	为什么	,	事物	看	幼儿园	不同的	.

拿到我急需的钱，为什么，事情看起来会好得多。

[fækt] [ɪz] , [mæks] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [ə'laʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə] [sɪŋk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] [steɪdʒ]

Fact	is	,	Max	,	"	he	went	on	,	allowing	his	voice	to	sink	into	a	mysterious	stage
事实	是	,	最大限度	,	"	他	去	在	,	允许	他的	嗓音	到	下沉	进入	一个	神秘	阶段

['wɪspər] ,

whisper	,
耳语	,

“事实是，马克斯，”他继续说道，声音变得神秘而低沉，带着一种舞台耳语的腔调。

" ['sʌmbɑːdi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪn] - [ə'raʊnd] [ɪn] [maɪ] ['kæbɪn] [waɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] [daʊn] [æt; ət] [jʊr; jər] [kæmp]

"	somebody	was	lookin	'	around	in	my	cabin	while	I	was	down	at	your	camp
"	某人	曾是	在看	-	大约	在	我的	舱	尽管	我	曾是	向下	在	你的	营

[læst] ['iːvənɪn] - .

last	evenin	'	.
最后的	晚上	-	.

“昨晚我在你们营地的时候，有人在我的小屋里四处张望。”

[aɪ] [noʊ] [ðɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [θɪŋz] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˌʌp'set] ;

I	know	this	because	things	was	more	or	less	upset	;
我	知道	这	因为	事物	曾是	更多的	或者	较少的	沮丧的	;

我知道这一点，因为事情大致上有些混乱；

[ænd; ənd] [aɪ] ['rekən] [maɪ] ['kʌmɪn] - [bæk] [skerd] [ðə; ði] [mæn] [ə'weɪ] , [huː'evər] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv]

and	I	reckon	my	comin	'	back	scared	the	man	away	,	whoever	he	may	have
和	我	估计	我的	即将到来	-	后退	害怕的	这	男人	离开	,	谁	他	可能	有

[bɪn] !

been	!
到过	!

我觉得我的回来把那人吓跑了，不管他是谁！

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	VIII
"	章	八

第八章

['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːr] [fɑːrm]

PRODUCTS	OF	THE	FUR	FARM
产品	的	这	毛皮	农场

毛皮农场的产品

" [ðæt] [lʊks] [bæd] , ['oʊbɛd] , " [mæks] ['heɪsnd] [tuː; tə] [seɪ] ,

"	That	looks	bad	,	Obed	,	"	Max	hastened	to	say	,
"	那	看起来	坏的	,	奥贝德	,	"	最大限度	加快	到	说	,

“情况不妙，奥贝德，”马克斯赶紧说道。

['fiːlɪŋ] [ə; eɪ][pər'septəb(ə)l] [θrɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɑːn][hænd][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðɪs]

feeling	**a**	**perceptible**	**thrill**	**at**	**the**	**very**	**thought**	**of**	**being**	**on**	**hand**	**to**	**assist**	**this**
感觉	一个	可感知的	刺激	在	这	非常	想法	的	存在	在	手	到	协助	这

['entərpraɪzɪŋ] [bɔɪ] [dɪ'fend] [hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] ,

enterprising	**boy**	**defend**	**his**	**property**	**,**
进取	男生	保卫	他的	财产	,

一想到能帮助这个有进取心的男孩保卫自己的财产，我就感到一阵莫名的兴奋。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [soʊ]['væljuəb(ə)l] , [θruː] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['efərts] [ɪn][moʊst][pɑːrt] .

which	**he**	**had**	**made**	**so**	**valuable**	**,**	**through**	**his**	**own**	**efforts**	**in**	**most**	**part**	**.**
哪个	他	有	制成	所以	有价值的	,	通过	他的	自己的	努力	在	最多	部分	.

他之所以能取得如此巨大的价值，很大程度上是因为他自身的努力。

" [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [smoʊk] [læst] ['iːvnɪŋ] , [tuː] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ][kæmp] -

"	**I**	**saw**	**a**	**smoke**	**last**	**evening**	**,**	**too**	**,**	**which**	**must**	**have**	**been**	**made**	**by**	**a**	**camp**	**-**
"	我	锯	一个	抽烟	最后的	晚上	,	也	,	哪个	必须	有	到过	制成	经过	一个	营	-

['faɪər] .

fire	**.**
火	.

“我昨晚也看到了一缕烟，那一定是篝火产生的。”

[aɪ] ['wʌndɚd] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [dɪr] ['hʌntərz] [ʌp] [hɪr] [soʊ] ['ɜːrli] ;

I	**wondered**	**if**	**there**	**were**	**deer**	**hunters**	**up**	**here**	**so**	**early**	**;**
我	想知道	如果	那里	是	鹿	猎人	向上	这里	所以	早期的	;

我想知道这么早这里是否有猎鹿人；

[ɔːr] [ɪf] [sʌm; səm] [men] [maɪt] [biː; bi]['æftər][jʊr; jər] [fɔksiz] .

or	**if**	**some**	**men**	**might**	**be**	**after**	**your**	**foxes**	**.**
或者	如果	一些	男人	可能	是	后	你的	狐狸	.

或者，也许有人会觊觎你的狐狸。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [aɪ'diːə]['oʊnli] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː]['æftər][juː; jʊ][hæd; həd][toʊld][ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [jʊr; jər]

Of	**course**	**that**	**idea**	**only**	**came**	**to**	**me**	**after**	**you**	**had**	**told**	**us**	**about**	**your**
的	课程	那	主意	仅有的	来了	到	我	后	你	有	讲述	我们	关于	你的

['entərpraɪz] ,

enterprise	**,**
企业	,

当然，这个想法是在你向我们介绍你的企业之后才产生的。

[ænd; ənd] [haʊ] ['væljuəb(ə)l][ðə; ði] [pelts] [wɜːr; wər] . "

and	**how**	**valuable**	**the**	**pelts**	**were**	**.**	**"**
和	如何	有价值的	这	毛皮	是	.	"

以及这些毛皮的价值。

" [its] ['maɪti] [tʌf] , " [ə'vaʊd] ['oʊbɛd] , [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][set] [tiːθ] , " [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [naɪ]

"	**It's**	**mighty**	**tough**	**,**	**"**	**avowed**	**Obed**	**,**	**between**	**his**	**set**	**teeth**	**,**	**"**	**to**	**be**	**so**	**nigh**
"	它是	强大的	艰难的	,	"	公开承认	奥贝德	,	之间	他的	放	牙齿	,	"	到	是	所以	夜

[sək'ses] ,

success	**,**
成功	,

“真是太难了，”奥贝德咬牙切齿地说，“离成功如此之近，真是不容易。”

[ænd; ənd] [ðen] [feɪs] ['feɪljər] .

and	**then**	**face**	**failure**	**.**
和	然后	脸	失败	.

然后面临失败。

[aɪv] [bɪn] ['temptɪd] [tuː; tə]['sɪgnəl][fɔːr; fər]['dʒeri][tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd][help][ˌem 'iː][stænd] [gɑːrd]
I've been tempted to signal for Jerry to come over and help me stand guard
我已经 到过 受诱惑 到 信号 为了 杰瑞 到 来 超过 和 帮助 我 站立 警卫
[ə; eɪ] [spel] .
a spell .
一个 拼写 .

我一直很想示意杰瑞过来帮我站岗一会儿。

[jʌ] [siː] ,
Yuh see ,
嗯 看 ,

你看，

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][maɪ] [wei] [tuː; tə] [taʊn] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [per] [oʊ] - ['nɪrli] - [groʊn] [jʌŋ]
I ought to be on my way to town with that pair o ' nearly - grown young
我 应该 到 是 在 我的 方式 到 镇 和 那 一对 o - 几乎 - 生长 年轻的
[blæks] .
blacks .
黑人 .

我应该带着那两个快成年的黑人小伙子进城了。

[aɪ] [noʊ] [wɔːr] [aɪ][siː ən][get] [mɔːr] [fɔːr; fər] - [ɪm] [ə'laɪv][ðæn; ðən][fɔːr; fər][ðer; ðər] [pelts] [ɪf] [aɪ] [tʊk]
I know whar I c'n get more for ' em alive than for their pelts if I took
我 知道 码头 我 c'n 得到 更多的 为了 - 呃 活 比 为了 他们的 毛皮 如果 我 采取
[ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [kjʊr] [ðə; ði] [seɪm] ,
the time to cure the same ,
这 时间 到 治愈 这 相同的 ,

我知道，如果我花时间把它们治好，活的它们能卖的钱比皮毛多得多。

[wɪtʃ] [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][duː] .
which I don't want to do .
哪个 我 不 想 到 做 .

我不想这样做。

[oʊ] ! [aɪv] [dʒʌst][gɑːt][tuː; tə] [sel] - [ɪm] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl][taː(r); taː(r), təː(r)][ɪz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Oh ! I've just got to sell ' em , and that's all thar is about it .
哦 ! 我已经 只是 得到 到 卖 - 呃 , 和 那就是 全部 那里 是 关于 它 .

哦！我只需要把它们卖出去就行了，仅此而已。

[aɪv] [driːmd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [deɪ] [aɪ'd] [get] [ðæt] [tʃek] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] — [ɜːr; ər] , [ðæt] ['lɔɪər]
I've dreamed about the day I'd get that check , and show — er , that lawyer
我已经 梦见 关于 这 天 ID 得到 那 查看 , 和 展示 — 呃 , 那 律师
[mænədʒɪn] -
managin '
管理 -

我一直梦想着有一天能拿到那张支票，然后向——呃，那位律师经理——展示。

['mɪstər] . ['kuːmz] - [ɪ'steɪt] [ðæt] [ɔːl][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [truː] .
Mr . Coombs ' estate that all I told him was true .
先生 . 库姆斯 - 财产 那 全部 我 讲述 他 曾是 真的 .

库姆斯先生的遗产管理人证实，我告诉他的都是真的。

[wʌns] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [pruːf] [ðæt] [θɑːrz] [bɪg] ['mʌni] [ɪn]['reɪz(ə)n] - ['sɪlvər] [blæks] ,
Once I have the proof that thar's big money in raisin ' silver blacks ,
一次 我 有 这 证明 那 那里 大的 钱 在 葡萄干 - 银 黑人 ,

一旦我掌握了饲养银黑马能赚大钱的证据，

['hiːz] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [ɪn] ['riːz(ə)n] [aɪ][æsk] .
he's promised to do anything in reason I ask .
他是 承诺 到 做 任何事物 在 原因 我 问 .

他承诺会满足我任何合理的要求。

" [mæks] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ɑːn] [ðə; ði] [spɑːt] .

"	Max	made	up	his	mind	on	the	spot	.
"	最大限度	制成	向上	他的	头脑	在	这	点	.

“马克斯当场就做出了决定。”

" [lʊk] [hɪr] , ['oʊbɛd] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [tɔːkt] ,

"	Look	here	,	Obed	,	"	was	the	way	he	talked	,
"	看	这里	,	奥贝德	,	"	曾是	这	方式	他	谈话	,

“听着，奥贝德，”他这样说道。

[fɔːr; fər] [mæks] ['ɔːlweɪz] [bi'liːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [gʊd] ['pɑːləsi] [tuː; tə] " [hɪt] [ðə; ði] [neɪl]

for	Max	always	believed	that	it	was	good	policy	to	"	hit	the	nail
为了	最大限度	总是	相信	那	它	曾是	好的	政策	到	"	打	这	指甲

[də'rektli; daɪ'rektli] [ɑːn] [ðə; ði] [hed] ;

directly	on	the	head	;
直接地	在	这	头	;

因为马克斯一直认为，“一击即中”是一种明智的策略；

" [ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

"	especially	when	the	subject	was	of	considerable	importance	,
"	尤其	什么时候	这	主题	曾是	的	大量	重要性	,

“尤其是当主题非常重要时，

" [wɒts] [tuː; tə] ['hɪndər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [per] [ʌv; əv] [lɪv; laɪv] [blæks] , [ænd; ənd] [dɪ'spoʊzɪŋ]

"	what's	to	hinder	you	going	off	with	that	pair	of	live	blacks	,	and	disposing
"	是什么	到	阻碍	你	去	离开	和	那	一对	的	居住	黑人	,	和	处置

[ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

“有什么能阻止你带着那两条活的黑狗去把它们处理掉呢？”

[waɪl] [ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [rʌn] [jʊr; jər] [fɜːr] [fɑːrm] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ?

while	the	four	of	us	stay	here	and	run	your	fur	farm	for	you	?
尽管	这	四	的	我们	停留	这里	和	跑步	你的	毛皮	农场	为了	你	?

我们四个留在这里帮你经营你的毛皮养殖场?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['oʊnli] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [sper] .

It	would	only	take	a	few	days	,	and	we've	got	the	time	to	spare	.
它	会	仅有的	拿	一个	很少	天	,	和	我们已经	得到	这	时间	到	空闲的	.

只需要几天时间，我们有的是时间。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juːd] [hæv; həv] [tuː; tə] [trʌst] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪmɪt] , [tuː; tə] [liːv] [θɪŋz] [ɪn] ['aʊər; ɑːr]

Of	course	you'd	have	to	trust	us	to	the	limit	,	to	leave	things	in	our
的	课程	你会	有	到	相信	我们	到	这	限制	,	到	离开	事物	在	我们的

[tʃɑːrdʒ] ;

charge	;
收费	;

当然，你必须完全信任我们，把事情全权交给我们负责；

[bʌt; bət] [wiːd] ['ʃʊrli] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [aʊt] .

but	we'd	surely	be	pleased	to	help	you	out	.
但	我们会	一定	是	高兴	到	帮助	你	出去	.

但我们非常乐意为您提供帮助。

[ænd; ənd] [dɪ'pend] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	depend	on	it	,
和	依赖	在	它	,

而且要相信这一点，

['nəʊbɑːdi] [wʊd] [stiːl] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['inmeits] [ʌv; əv][ðə; ði] [penz] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn]

nobody	**would**	**steal**	**any**	**of**	**the**	**other**	**inmates**	**of**	**the**	**pens**	**while**	**we**	**were**	**on**
无人	会	偷	任何	的	这	其他	囚犯	的	这	钢笔	尽管	我们	是	在

[dek] .

deck	**.**
甲板	.

当我们在甲板上时，没有人会偷走其他囚犯。

[wiːv] [gɑːt]['oʊnli][wʌn] [gʌn] [ə'lɔːŋ] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'piːtɪŋ] ['mɑːrlɪn] ,

We've	**got**	**only**	**one**	**gun**	**along**	**,**	**but**	**that**	**is**	**a**	**repeating**	**Marlin**	**,**
我们已经	得到	仅有的	一	枪	沿着	,	但	那	是	一个	重复	马林鱼	,

我们只带了一支枪，但那是一支马林连发步枪。

['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][tuː; tə][duː][ɪts] [wɜːrk] .

always	**to**	**be**	**depended**	**on**	**to**	**do**	**its**	**work**	**.**
总是	到	是	取决于	在	到	做	它是	工作	.

总是值得信赖，能够完成它的工作。

" [ðə; ði] [wʊdz] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['vɪzəbli] [ə'fektɪd] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [mæks] [seɪ] [ðɪs] .

"	**The**	**woods**	**boy**	**was**	**visibly**	**affected**	**by**	**hearing**	**Max**	**say**	**this**	**.**
"	这	树林	男生	曾是	明显地	做作的	经过	听力	最大限度	说	这	.

“听到马克斯这么说，那个林中男孩明显受到了触动。”

[hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðɚz] [hænd][ænd; ənd] [skwiːzd] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] ['fɪrsli] .

He	**reached**	**for**	**the**	**other's**	**hand**	**and**	**squeezed**	**it**	**almost**	**fiercely**	**.**
他	达到	为了	这	其他的	手	和	挤压	它	几乎	激烈地	.

他伸手抓住对方的手，几乎是狠狠地攥紧了。

" [oʊ] ! [its] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] , [mæks] !

"	**Oh**	**!**	**it's**	**kind**	**of**	**you**	**to**	**say**	**that**	**,**	**Max**	**!**
"	哦	!	它是	种类	的	你	到	说	那	,	最大限度	!

“哦！你这么说真是太好了，Max！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][wɜːrdz] [spræŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

"	**he**	**exclaimed**	**,**	**as**	**though**	**the**	**words**	**sprang**	**directly**	**from**	**his**	**heart**	**.**
"	他	惊呼	,	作为	尽管	这	字	弹簧	直接地	从	他的	心	.

“他大声说道，仿佛这些话都是发自他内心深处。”

" [ænd; ənd] [-] [noʊ] [aɪm] ['temptɪd] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][æt; ət][jʊr; jər][wɜːrd] .

"	**And**	**d'ye**	**know**	**I'm**	**tempted**	**to**	**take**	**you**	**at**	**your**	**word**	**.**
"	和	染料	知道	我是	受诱惑	到	拿	你	在	你的	单词	.

“你知道我很想相信你的话。”

[fɔːr; fər][aɪ][mʌst; məst][get] [ðoʊz] [pʌps] [dɪ'lɪvərd] [æz; əz][aɪ] ['prɑːmɪst] .

For	**I**	**must**	**get**	**those**	**pups**	**delivered**	**as**	**I**	**promised**	**.**
为了	我	必须	得到	那些	幼犬	发表	作为	我	承诺	.

我必须按照承诺把那些小狗送到目的地。

['evriθɪŋ] [dɪ'pendz] [ɑːn] [ðæt] [diːl] .

Everything	**depends**	**on**	**that**	**deal**	**.**
一切	取决于	在	那	交易	.

一切都取决于那笔交易。

[ðə; ði][mæn] [sɔː] [ðem; ðəm] [θriː] [mʌnθs] [ə'goʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] ['bɑːrgən] .

The	**man**	**saw**	**them**	**three**	**months**	**ago**	**,**	**and**	**we**	**made**	**a**	**bargain**	**.**
这	男人	锯	他们	三	几个月	前	,	和	我们	制成	一个	便宜货	.

三个月前，那个人看到了他们，我们达成了交易。

[aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [pʌps] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [fɜːrst] [snoʊ] [fluː] ;

I	**was**	**to**	**deliver**	**the**	**pups**	**to**	**him**	**by**	**the**	**time**	**first**	**snow**	**flew**	**;**
我	曾是	到	递送	这	幼犬	到	他	经过	这	时间	第一的	雪	飞翔	;

我要在初雪来临之前把小狗们送到他那里；

[ænd; ənd] [its] [duː] ['eni] [deɪ] [naʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] .

and	it's	due	any	day	now	,	you	know	.
和	它是	到期的	任何	天	现在	,	你	知道	.

你知道，它随时都可能到期。

" [ə; eɪ] ['sɪŋgjələr] [θɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ænd; ənd] [mæks] , [waɪl] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt]

"	A	singular	thing	had	happened	,	and	Max	,	while	deeply	interested	in	what
"	一个	单数	事物	有	发生	,	和	最大限度	,	尽管	深	感兴趣的	在	什么

['oʊbɛd] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

Obed	was	saying	,
奥贝德	曾是	说	,

“发生了一件奇特的事情，而马克斯虽然对奥贝德所说的话很感兴趣，

[kʊd; kəd] [nɑːt] [help] [bʌt; bət] ['noʊtɪs] [ðæt] [fɔːr; fər] [wʌns] [ðə; ði] [wʊdz] [bɔɪ] [hæd; həd] ['spoʊkən] [wɪ'ðaʊt]

could	not	help	but	notice	that	for	once	the	woods	boy	had	spoken	without
可以	不是	帮助	但	注意	那	为了	一次	这	树林	男生	有	说	没有

[ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːd] ['daɪəlekt] [wɪtʃ] [ʌp] [tuː; tə] [ðen] [hæd; həd] [mɑːrkt] [hɪz; ɪz] ['mænər] [ʌv; əv]

a	sign	of	the	rude	dialect	which	up	to	then	had	marked	his	manner	of
一个	符号	的	这	粗鲁的	方言	哪个	向上	到	然后	有	标记	他的	方式	的

[spiːtʃ] .

speech	.
演讲	.

我不禁注意到，这一次，这个林中男孩说话时没有带一丝以往那种粗鲁的方言。

[ðɪs] ['fɜːrðər] [ə'raʊzd] [ðə; ði] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [ʌv; əv] [mæks] , [huː] [tuː; tə] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] :

This	further	aroused	the	curiosity	of	Max	,	who	to	himself	was	saying	:
这	更远	被唤醒	这	好奇心	的	最大限度	,	WHO	到	他自己	曾是	说	:

这更加激起了马克斯的好奇心，他自言自语道：

" [aɪ] [hɪt] [ðə; ði] [mɑːrk] [wen] [aɪ] [gest] ['oʊbɛd] [wʌz; wəz] [smɑːrtər] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [let] [ɑːn] ,

"	I	hit	the	mark	when	I	guessed	Obed	was	smarter	than	he	let	on	,
"	我	打	这	标记	什么时候	我	猜对了	奥贝德	曾是	更聪明	比	他	让	在	,

“我猜对了，奥贝德比他表现出来的要聪明得多。”

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [tɔːk] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [nekst] ['feloʊ] [wen] [hiː; hi] [tʃoʊz] .

and	could	talk	just	as	well	as	the	next	fellow	when	he	chose	.
和	可以	讲话	只是	作为	出色地	作为	这	下一个	同伴	什么时候	他	选择	.

如果他愿意，他也能像其他人一样侃侃而谈。

['hiːz] [dʒʌst] ['fɔːlən] ['ɪntuː] ['spiːkɪŋ] [ðæt] [wei] [θruː] [hɪz; ɪz] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [rʌf]

He's	just	fallen	into	speaking	that	way	through	his	association	with	these	rough
他是	只是	倒下	进入	请讲	那	方式	通过	他的	协会	和	这些	粗糙的

['piːp(ə)l] [ʌp] [hɪr] ,

people	up	here	,
人们	向上	这里	,

他只是因为和这里这些粗鲁的人混在一起，才养成了这种说话方式。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [foʊks] ['laɪkli] [ɪ'nʌf] .

his	own	folks	likely	enough	.
他的	自己的	各位	可能	足够的	.

很可能是他自己的家人。

[ɔːr] [els] [hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [wʊl] ['oʊvər] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] , [dʒʌst] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [dʒoʊk] .

Or	else	he	likes	to	pull	the	wool	over	our	eyes	,	just	for	a	joke	.
或者	别的	他	点赞	到	拉	这	羊毛	超过	我们的	眼睛	,	只是	为了	一个	开玩笑	.

或者他只是想跟我们开玩笑，蒙蔽我们的眼睛。

" [ə'laʊd] [mæks] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊr] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Aloud	Max	continued	to	reassure	the	other	.
"	大声	最大限度	持续	到	保证	这	其他	.

“马克斯大声地继续安抚对方。”

" [ðen] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['setld] , ['oʊbɛd] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Then consider it as good as settled , Obed , " he said ,
" 然后 考虑 它 作为 好的 作为 定居 , 奥贝德 , " 他 说 ,

“那么，奥贝德，这件事就此定论了。”他说。

" [ðæt] [wiːl] [hæŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] .
" that we'll hang around here a short while .
" 那 出色地 悬挂 大约 这里 一个 短的 尽管 .

“我们会在这里待一会儿。”

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [best] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [ðæt] ['dʒeri] [tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər] ,
If you think best you can get that Jerry to come over ,
如果 你 思考 最好的 你 能 得到 那 杰瑞 到 来 超过 ,

如果你觉得你能尽力让杰瑞过来，

[ænd; ənd] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [ɑːn] [ðə; ði] [pʌls] .
and keep his finger on the pulse .
和 保持 他的 手指 在 这 脉冲 .

时刻关注事态发展。

[pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [waɪz] , [tuː] ,
Perhaps it might be wise , too ,
也许 它 可能 是 明智的 , 也 ,

或许这也是明智之举。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['hiːd] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [tuː; tə] [duː] [ɪn] [keɪs] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
because he'd know just what to do in case there was any trouble among the
因为 他会 知道 只是 什么 到 做 在 案件 那里 曾是 任何 麻烦 之中 这
[fɔksiz] [left] [ɪn] [ðə; ði] [penz] ;
foxes left in the pens ;
狐狸 左边 在 这 钢笔 ;

因为如果圈养的狐狸中有人闹事，他知道该怎么做；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [nuː] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [rɪ'membər] . "
and it is all new to us , remember . "
和 它 是 全部 新的 到 我们 , 记住 . "

记住，这一切对我们来说都是全新的。

" - [rɪ'liːvd] [maɪ] [maɪnd] [ə; eɪ] [hiːp] , [mæks] , [ʃʊr] [jʌ] [hæv; həv] , " ['oʊbɛd] [toʊld] [hɪm; ɪm] ,
" Yuh've relieved my mind a heap , Max , sure yuh have , " Obed told him ,
" - 松了口气 我的 头脑 一个 堆 , 最大限度 , 当然 嗯 有 , " 奥贝德 讲述 他 ,

“你真是帮了我大忙，麦克斯，真的，”奥贝德告诉他。

[ə'gen] ['riːlæpsɪŋ; rɪ'læpsɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [vər'nækjələr] [ðæt] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wʊdz]
again relapsing into the vernacular that is usually a part of a woods
再次 复发 进入 这 白话 那 是 通常 一个 部分 的 一个 树林
['gaɪdz] ['læŋgwɪdʒ] .
guide's language .
指南 语言 .

又回到了森林向导常用的方言。

" [ænd; ənd] [tə'naɪt] [aɪl] [set] [ðə; ði] [træps] [aɪv] [gɑːt] [fɪkst] .
" And tonight I'll set the traps I've got fixed .
" 和 今晚 患病的 放 这 陷阱 我已经 得到 固定的 .

“今晚我将设下我已经准备好的陷阱。”

[mɛ'bi] [ɪf] [soʊ] [biː; bi] ['trespəsəz] [kʌm] [ə; eɪ] - - [ə'raʊnd] [ðeɪ] [maɪt] [gɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sər'praɪz] .
Mebbe if so be trespassers come a skulkin ' around they might git a little surprise .
也许 如果 所以 是 擅闯者 来 一个 - - 大约 他们 可能 git 一个 小的 惊喜 .

也许如果真是这样，那些偷偷摸摸闯入的入侵者可能会有点小惊喜。

[bʌt; bət] [aɪl] [ʃoʊ] [jʌ] [wʌt] [aɪm] - - ['leɪtər][ɑːn] .

But	I'll	show	yuh	what	I'm	mentionin	'	later	on	.
但	患病的	展示	嗯	什么	我是	-	-	之后	在	.

但我稍后会向你展示我所指的东西。

[dʒest] [naʊ] [aɪ] [oʊni] [wɑːnt] [tuː; tə] [tel] [jʌ] [aɪm] ['maɪti] [glæd][aɪ] [drɑːpt] ['ɪntuː] [jər] [kæmp] [læst] ['iːvənɪn]

Jest	now	I	on'y	want	to	tell	yuh	I'm	mighty	glad	I	dropped	into	yer	camp	last	evenin
笑话	现在	我	仅限	想	到	告诉	嗯	我是	强大的	高兴的	我	掉落	进入	你的	营	最后的	晚上

- - [sted] [oʊ] - ['slɪpɪn] - [ə'weɪ] ,

'	'	stead	o	'	slippin	'	away	,
-	-	坚定	o	-	滑倒	-	离开	,

现在我只想告诉你，我非常庆幸昨晚我来到了你的营地，而不是悄悄溜走。

[laɪk]

like
喜欢

喜欢

[aɪ] ['fʌst] [θɔːt] [oʊ] - ['dɔɪɪn] - . "

I	fust	thought	o	'	doin	'	.	"
我	fust	想法	o	-	做	-	.	"

我刚刚想到要这么做。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [lʊk] [ɑːn] [ðɪs] ['mætər] [æz; əz][ə; eɪ] ['siːkrət] , [duː][juː; jʊ] , ['oʊbɛd]

"	But	you	don't	want	me	to	look	on	this	matter	as	a	secret	,	do	you	,	Obed
"	但	你	不	想	我	到	看	在	这	事情	作为	一个	秘密	,	做	你	,	奥贝德

?

?
?

“但是你不想让我把这件事当作秘密，对吧，奥贝德？”

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['stɑːrtɪd] , [mæks] [θɔːt] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['kwɪkli] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

"	The	other	started	,	Max	thought	,	and	looked	quickly	at	him	.
"	这	其他	开始	,	最大限度	想法	,	和	看起来	迅速地	在	他	.

“另一个人动了动，”马克斯心想，然后迅速地看了他一眼。

" [naʊ] [wʌt] [maɪt] [jʌ] [biː; bi] ['miːnɪn] - [baɪ] [ðæt] , [mæks] ?

"	Now	what	might	yuh	be	meanin	'	by	that	,	Max	?
"	现在	什么	可能	嗯	是	含义	-	经过	那	,	最大限度	?

“那么，你这话是什么意思，麦克斯？”

" [hiː; hi] ['prez(ə)ntli] [æskt] , [ə; eɪ] [bɪt] ['æŋkʃəsli] .

"	he	presently	asked	,	a	bit	anxiously	.
"	他	目前	问	,	一个	少量	焦虑地	.

他略带焦虑地问道。

" [oʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦！

[aɪ] ['oʊnli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [jʊr; jər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [tel] [maɪ] [θriː] [tʃʌmz] [wʌt] [juːv] [bɪn]

I	only	wanted	to	have	your	permission	to	tell	my	three	chums	what	you've	been
我	仅有的	通缉	到	有	你的	允许	到	告诉	我的	三	朋友们	什么	你已经	到过

['seɪɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

saying	to	me	,
说	到	我	,

我只是想征得你的同意，把你跟我说的话告诉我的三个朋友。

" [ɪk'spleɪnd] [mæks] .

"	explained	Max	.
"	解释	最大限度	.

“马克斯解释道。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðer; ðər] ['ænsər] [wɪl] [biː; bi] [wen] [aɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

"	Of	course	I	know	what	their	answer	will	be	when	I	put	it	up	to	them	.
"	的	课程	我	知道	什么	他们的	回答	将要	是	什么时候	我	放	它	向上	到	他们	.

“我当然知道当我问他们这个问题时，他们的答案会是什么。”

[wiːv] ['riːəli] [kʌm] [hɪr] [ɑːn] [wʌt] ['bændi] - [legz] [kɔːlz] [ə; eɪ] [waɪld] [guːs] [hʌnt] ,

We've	really	come	here	on	what	Bandy	-	legs	calls	a	wild	goose	hunt	,
我们已经	真的	来	这里	在	什么	班迪	-	腿	呼叫	一个	荒野	鹅	打猎	,

我们来这里其实是像罗圈腿所说的那样，去猎捕一只无名大雁。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['iznt] [wʌn] [tʃæns] [ɪn] [ten] [ðæt] [wiːl] ['evər] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] ['rəʊlənd] [tʃeɪs] ;

for	there	isn't	one	chance	in	ten	that	we'll	ever	be	able	to	find	Roland	Chase	;
为了	那里	不是	一	机会	在	十	那	出色地	曾经	是	有能力的	到	寻找	罗兰	追赶	;

因为我们找到罗兰·蔡斯的几率连十分之一都没有；

[soʊ] ['aʊər; ɑːr] [taɪm] [ɪz] ['riːəli] ['prɪti] [mʌtʃ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] , [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [æz; əz] [wiː; wi] [wɪl] .

so	our	time	is	really	pretty	much	our	own	,	to	do	with	as	we	will	.
所以	我们的	时间	是	真的	漂亮的	很多	我们的	自己的	,	到	做	和	作为	我们	将要	.

所以，我们的时间基本上完全由我们自己支配，我们可以随心所欲地支配。

[ænd; ənd] ['oʊbɛd] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] ['teɪkən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪg] ['ɪntrəst] [ɪn] [jʊr; jər] ['entərpraɪz] [ʌp]

And	Obed	,	all	of	us	have	taken	such	a	big	interest	in	your	enterprise	up
和	奥贝德	,	全部	的	我们	有	已采取	这样的	一个	大的	兴趣	在	你的	企业	向上

[hɪr] ,

here	,
这里	,

奥贝德，我们所有人都对你在这里的事业非常感兴趣。

[ðæt] [wiːl] [biː; bi] ['oʊnli] [tuː] ['hæpi] [tuː; tə] [lend] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] .

that	we'll	be	only	too	happy	to	lend	you	a	helping	hand	.
那	出色地	是	仅有的	也	快乐的	到	借	你	一个	帮助	手	.

我们非常乐意为您提供帮助。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [soʊ] [nɪr] [sək'ses] [naʊ] [ðæt] ['ɪtəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ɪf] [juː; jʊ] [fel] [daʊn] [θruː] [noʊ]

You	are	so	near	success	now	that	it'd	be	a	shame	if	you	fell	down	through	no
你	是	所以	靠近	成功	现在	那	它会	是	一个	耻辱	如果	你	跌倒	向下	通过	不

[fɔːlt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [oʊn] . "

fault	of	your	own	.	"
过错	的	你的	自己的	.	"

你现在离成功如此之近，如果因为非自身过错而失败，那就太可惜了。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [kiːp] ['telɪn] - [maɪ'self] [tuː] , [mæks] , [dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] !

"	That's	what	I	keep	tellin	'	myself	too	,	Max	,	don't	you	know	!
"	那就是	什么	我	保持	告诉	-	我	也	,	最大限度	,	不	你	知道	!

“我也一直这么告诉自己，麦克斯，你不知道吗！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [naʊ] [ɪk'saɪtɪd] ['oʊbɛd] .

"	exclaimed	the	now	excited	Obed	.
"	惊呼	这	现在	兴奋的	奥贝德	.

“兴奋不已的奥贝德惊呼道。”

" [aɪv] [hʌgɪd] [ðæt] [hoʊp] [kloʊz] [tuː; tə] [maɪ] [hɑːrt] [mʌnθ] ['æftər] [mʌnθ] ,

"	I've	hugged	that	hope	close	to	my	heart	month	after	month	,
"	我已经	拥抱	那	希望	关闭	到	我的	心	月	后	月	,

“我每个月都把这份希望紧紧抱在心底。”

[ænd; ənd] [naʊ] [wen] [aɪ] [siː ən] ['ɔːlmoʊst] [wɪf] [ðə; ði] [sək'ses] [aɪv] [preɪd] [fɔːr; fər] ['ɪtəd] ['nɪrli] [kɪl]

and	now	when	I	c'n	almost	whiff	the	success	I've	prayed	for	it'd	nearly	kill
和	现在	什么时候	我	c'n	几乎	闻	这	成功	我已经	祈祷	为了	它会	几乎	杀

[ˌem 'iː] [tuː; tə] [luːz] ['evriθɪŋ] .

me	to	lose	everything	.
我	到	失去	一切	.

而现在，我梦寐以求的成功近在咫尺，如果失去一切，我会崩溃的。

[oʊ] ! [aɪ][dʒest] ['wɒnts] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [wiːks] [æt; ət][ðə; ði][moʊst] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [ʃoʊ] - [ɪm] ,

Oh	!	I	jest	wants	a	couple	of	weeks	at	the	most	,	and	then	I'll	show	'	em	,
哦	！	我	笑话	想要	一个	夫妻	的	周	在	这	最多	，	和	然后	患病的	展示	-	呃	，

哦！我最多只需要两周时间，然后我就会让他们看看。

[jes] , [aɪ] [wɪl] .

yes	,	I	will	.
是的	，	我	将要	.

是的，我会。

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] [aɪ'd] [meɪk] [ə; eɪ] [ded] ['feɪljər] [aʊt] [oʊ] - [maɪ][fɜːr][fɑːrm] ;

They	all	said	I'd	make	a	dead	failure	out	o	'	my	fur	farm	;
他们	全部	说	ID	制作	一个	死的	失败	出去	o	-	我的	毛皮	农场	;

他们都说我的毛皮养殖场会彻底失败；

[bʌt; bət] [jʌ] [siː ən] [siː] [its] ['kʌmɪn] - [ə'lɔːŋ] [raɪt] [smɑːrt] .

but	yuh	c'n	see	it's	comin	'	along	right	smart	.
但	嗯	c'n	看	它是	即将到来	-	沿着	正确的	聪明的	.

但你可以看到它进展得非常顺利。

" [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['kæbɪn][ðə; ði] [bɔɪz] [θruː] [ðəm'selvz] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][sɔːft] ['jiːldɪŋ]

"	When	they	reached	the	cabin	the	boys	threw	themselves	down	on	the	soft	yielding
"	什么时候	他们	达到	这	舱	这	男孩们	扔	他们自己	向下	在	这	柔软的	屈服

[tɜːrf] [nɪr] - [baɪ][tuː; tə] " [loʊf] " [æz; əz]['bændi] - [legz] ['prɑːpərli] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] ;

turf	near	-	by	to	"	loaf	"	as	Bandy	-	legs	properly	expressed	it	;
草皮	靠近	-	经过	到	"	面包	"	作为	班迪	-	腿	适当地	表达	它	;

“当他们到达小木屋时，男孩们就瘫倒在附近柔软的草地上，像罗圈腿男孩那样‘闲逛’；

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] [ðɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [bɔɪ] [huː] ['evər] [druː] [breθ] .

and	surely	he	could	do	this	as	well	as	any	boy	who	ever	drew	breath	.
和	一定	他	可以	做	这	作为	出色地	作为	任何	男生	WHO	曾经	画	气息	.

他肯定能做到这一点，而且他能做到任何一个活着的男孩都能做到。

[mæks] [tʊk] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌt] [hiː; hi][ænd; ənd]['oʊbɛd][hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ]

Max	took	occasion	to	tell	the	others	what	he	and	Obed	had	been	talking
最大限度	采取	场合	到	告诉	这	其他的	什么	他	和	奥贝德	有	到过	说

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

马克斯借此机会告诉其他人他和奥贝德一直在谈论什么。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] .

All	of	them	were	deeply	interested	.
全部	的	他们	是	深	感兴趣的	.

他们都对此非常感兴趣。

[ðeɪ] [lʊkt] ['æŋgrəli][æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [wen] [mæks] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [ðə; ði] [wʊdz] [bɔɪ] [hæd; həd]

They	looked	angrily	at	each	other	when	Max	explained	how	the	woods	boy	had
他们	看起来	愤怒地	在	每个	其他	什么时候	最大限度	解释	如何	这	树林	男生	有

[faʊnd] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ɪn'truːdər] [huː] [hæd; həd] ['æktʃuəli] ['entərd] [hɪz; ɪz] [loʊn] ['kæbɪn] [waɪl]

found	traces	of	some	intruder	who	had	actually	entered	his	lone	cabin	while
成立	痕迹	的	一些	入侵者	WHO	有	实际上	进入	他的	孤独	舱	尽管

[hiː; hi] ,

he	,
他	，

当马克斯解释说，那个林中男孩发现了入侵者闯入他那间孤零零的小屋的痕迹时，他们愤怒地对视了一眼。

['oʊbɛd] , [wʌz; wəz] [ə'weɪ] [ɪn][ðer; ðər] ['kʌmpəni] ;

Obed	,	was	away	in	their	company	;
奥贝德	，	曾是	离开	在	他们的	公司	;

奥贝德当时和他们在一起；

['ɔːlsoʊ] ['telɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['strɔːŋli] [sə'spektɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['dæstərdli] [plɑːt][hæd; həd] [bɪn]

also	telling	how	the	other	strongly	suspected	that	a	dastardly	plot	had	been
还	讲述	如何	这	其他	强烈	怀疑	那	一个	卑鄙的	阴谋	有	到过

[hætʃt] ,

hatched	,
孵化	,

还讲述了另一个人如何强烈怀疑有人密谋策划阴谋。

['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔbɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [penz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪlvər] [fɑːks][fɜːr][fɑːrm] .

looking	to	the	robbing	of	the	pens	connected	with	the	silver	fox	fur	farm	.
寻找	到	这	抢劫	的	这	钢笔	连接	和	这	银	狐狸	毛皮	农场	.

调查与银狐毛皮养殖场有关的围栏盗窃案。

['oʊbɛd][wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd][soʊ] [mæks] [felt] [ðæt] [hiː; hi]

Obed	was	inside	doing	something	at	the	time	,	and	so	Max	felt	that	he
奥贝德	曾是	里面	正在做	某物	在	这	时间	,	和	所以	最大限度	毛毡	那	他

[kʊd; kəd] [tɔːk] ['friːli] .

could	talk	freely	.
可以	讲话	自由	.

当时奥贝德正在里面忙着什么，所以马克斯觉得他可以畅所欲言。

[hiː; hi] [ment] [ðæt] [hɪz; ɪz] [θriː] [tʃʌmz] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

He	meant	that	his	three	chums	should	know	everything	in	the	beginning	,
他	意思是	那	他的	三	朋友们	应该	知道	一切	在	这	开始	,

他的意思是，他的三个朋友一开始就应该知道所有的事情。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kɔːld] [ɑːn][ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðər] [ðeɪ] [wʊd] [steɪ] ['oʊvər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

before	he	called	on	them	to	decide	whether	they	would	stay	over	a	few	days	,
前	他	称为	在	他们	到	决定	无论	他们	会	停留	超过	一个	很少	天	,

在他征求他们意见之前，他们决定是否要留宿几天。

[ænd; ənd] [gɑːrd] [ðə; ði] ['prɑːpərti] , [waɪl] ['oʊbɛd][wʌz; wəz] ['mɑːrkɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜːrst] ['proʊsiːdz] [ɪn][ə; eɪ]

and	guard	the	property	,	while	Obed	was	marketing	his	first	proceeds	in	a
和	警卫	这	财产	,	尽管	奥贝德	曾是	营销	他的	第一的	收益	在	一个

['dɪstənt] ['sɪti] ;

distant	city	;
遥远	城市	;

并看守财产，而奥贝德则前往远方的城市出售他的第一批收入；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pʌps] [wɜːr; wər] ['riːəli] [tuː] ['væljuəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tendər] ['məːsiz]

for	the	pups	were	really	too	valuable	to	be	trusted	to	the	tender	mercies
为了	这	幼犬	是	真的	也	有价值的	到	是	可信	到	这	投标	怜悯

[ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] ,

of	an	express	company	,
的	一个	表达	公司	,

因为这些幼犬实在太珍贵了，不能交给快递公司随意运送。

['oʊbɛd] [θɔːt] .

Obed	thought	.
奥贝德	想法	.

奥贝德心想。

" [aɪ][dəunt][ɪg'zæktli] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] ['oʊbɛd] [noʊz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [hætʃt] [ʌp]

"	I	don't	exactly	understand	how	Obed	knows	that	there	is	a	conspiracy	hatched	up
"	我	不	确切地	理解	如何	奥贝德	知道	那	那里	是	一个	阴谋	孵化	向上

[ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

against	him	,
反对	他	,

“我不太明白奥贝德是怎么知道有人密谋陷害他的。”

[tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [ˌruːɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['entərpraɪz] , " [kən'tɪnjuːd] [mæks] ;

to	complete	the	ruination	of	his	enterprise	,	"	continued	Max	;
到	完全的	这	毁灭	的	他的	企业	,	"	持续	最大限度	;

“彻底摧毁他的企业，”马克斯继续说道；

" [bʌt; bət][hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [θɪŋk] [sʌm; səm]['pɑːrti][hæz; həz][ə; eɪ] [diːp] [grʌdʒ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

"	but	he	seems	to	think	some	party	has	a	deep	grudge	against	him	.
"	但	他	似乎	到	思考	一些	派对	有	一个	深的	怨恨	反对	他	.

但他似乎认为有人对他怀有很深的怨恨。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wiːl] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðɪs] ['leɪtər][ɑːn] ;

It	may	be	we'll	know	more	about	this	later	on	;
它	可能	是	出色地	知道	更多的	关于	这	之后	在	;

或许以后我们会了解更多相关信息；

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] [aɪv] ['prɑːmɪst] ['oʊbɛd][aɪ'd][pʊt] [ʌp][ə; eɪ][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] . "

but	for	the	present	I've	promised	Obed	I'd	put	up	a	proposition	to	you	.	"
但	为了	这	展示	我已经	承诺	奥贝德	ID	放	向上	一个	主张	到	你	.	"

但目前我已经答应奥贝德，我会向你提出一个建议。

" [ðen] [lets] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , [mæks] ! " [ɪk'skleɪmd] [tʌtʃ] - [ænd; ənd] - [goʊ] ['stiːv] ,

"	Then	let's	hear	it	,	Max	!	"	exclaimed	Touch	-	and	-	Go	Steve	,
"	然后	我们来吧	听到	它	,	最大限度	!	"	惊呼	触碰	-	和	-	去	史蒂夫	,

“那就让我听听，麦克斯！”触地得分手史蒂夫喊道。

" [ðoʊ] [aɪ] ['rekən] [wiː; wi][siː ən][ɔːl] [gɪv] [ə; eɪ] ['prɪti] [kloʊz] [ges] [æt; ət] [wɒts] ['kʌmɪŋ] . "

"	though	I	reckon	we	c'n	all	give	a	pretty	close	guess	at	what's	coming	.	"
"	尽管	我	估计	我们	c'n	全部	给	一个	漂亮的	关闭	猜测	在	是什么	未来	.	"

“不过我觉得我们都能比较准确地猜到接下来会发生什么。”

" [waɪ] , ['oʊbɛd] ['wɒnts] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [per] [ʌv; əv] [groʊn] [pʌps] ,

"	Why	,	Obed	wants	to	get	away	with	that	pair	of	grown	pups	,
"	为什么	,	奥贝德	想要	到	得到	离开	和	那	一对	的	生长	幼犬	,

“为什么，奥贝德想带着那两只成年幼犬逍遥法外？”

[soʊ][hiː; hi][kæn; kən] [dɪ'lɪvər] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][mæn]['hiːz] ['bɑːgind] [wɪð; wɪθ] ;

so	he	can	deliver	them	to	the	man	he's	bargained	with	;
所以	他	能	递送	他们	到	这	男人	他是	讨价还价	和	;

这样他就可以把它们交给和他达成交易的那个人；

[ænd; ənd] [aɪv] [prə'poʊzd] [ðæt] [wiː; wi] [steɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ænd; ənd] [gɑːrd] [hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] [waɪl] ['hiːz] [ɔːf] .

and	I've	proposed	that	we	stay	here	a	few	days	,	and	guard	his	property	while	he's	off	.
和	我已经	建议的	那	我们	停留	这里	一个	很少	天	,	和	警卫	他的	财产	尽管	他是	离开	.

我提议我们在这里待几天，在他外出期间帮他看管房产。

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] [əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [ðæt] [plæn] ?

Is	there	any	objection	to	that	plan	?
是	那里	任何	异议	到	那	计划	?

对这个计划有任何异议吗?

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ] [ɪk'spektɪd] [aɪ][kʊd; kəd] [kaʊnt] [ɑːn][maɪ] [tʃʌmz] [tuː; tə] [stɪk] [baɪ][ˌem 'iː] . "

I	told	him	I	expected	I	could	count	on	my	chums	to	stick	by	me	.	"
我	讲述	他	我	预期的	我	可以	数数	在	我的	朋友们	到	戳	经过	我	.	"

我告诉他，我希望我的朋友们能一直支持我。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] , [mæks] , " ['tʃʌkld] ['bændi] - [legz] .

"	I	should	say	you	could	,	Max	,	"	chuckled	Bandy	-	legs	.
"	我	应该	说	你	可以	,	最大限度	,	"	轻笑	班迪	-	腿	.

“应该说你可以的，麦克斯，”罗圈腿笑着说。

" [waɪ] , [aɪm] ['ferli] [kaʊntɪŋ] [ɑːn] [diːˈpɔpjuleitɪŋ] [ðæt] [bɪg][frɑːg] [mɑːrʃ] [waɪl] [wɪə(r)] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd]
" Why , I'm fairly counting on depopulating that big frog marsh while we're hanging around
" 为什么 , 我是 相当 计数 在 人口减少 那 大的 青蛙 沼泽 尽管 是 绞刑 大约
[ðɪs] ['sekʃ(ə)n] .
this section .
这 部分 .

“我相当指望在我们待在这片区域的时候，把那片大青蛙沼泽里的青蛙都消灭掉。”

[ænd; ənd] [seɪ] , ['stiːv] [hɪr] [kʊd; kəd] [kiːp] [ˌjuː 'es] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [traʊt] [gə'lɔːr] ,
And say , Steve here could keep us supplied with trout galore ,
和 说 , 史蒂夫 这里 可以 保持 我们 供应 和 鳟鱼 数不胜数 ,

比如说，史蒂夫可以给我们提供大量的鳟鱼。

[ɪf] ['oʊnli][hiː; hi] [fiʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd] ['dɪdnt] [weɪd] [ɪn] .
if only he fished from the bank , and didn't wade in .
如果 仅有的 他 钓鱼 从 这 银行 , 和 没有 涉水 在 .

如果他只是在岸边钓鱼，而不是涉水而行就好了。

" [bəuθ][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['iːkwəli] [prɑːmpt][tuː; tə] [ə'griː] .
" Both the others were equally prompt to agree .
" 两个都 这 其他的 是 同样地 迅速的 到 同意 .

“另外两人也很快表示同意。”

[ɪn'diːd] ['toʊbi] " [fel] [ɔːl]['oʊvər] [hɪm'self] , " [æz; əz] ['stiːv] [tɜːm] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['iːgərnəs] [tuː; tə]
Indeed Toby " fell all over himself , " as Steve termed it , in his eagerness to
的确 托比 " 跌倒 全部 超过 他自己 , " 作为 史蒂夫 称为 它 , 在 他的 渴望 到
[gɪv] [ə'sent] ;
give assent ;
给 同意 ;

正如史蒂夫所说，托比“急于表示同意，简直是手忙脚乱”。

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['oʊnli] [rɪ'kʌvər] ['æftər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ə'brʌpt] [hɔːlt] , ['teɪkɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and could only recover after coming to an abrupt halt , taking one of his
和 可以 仅有的 恢复 后 未来 到 一个 突然 停止 , 采取 一 的 他的
['kʌstəmeri] [bɪg] [breθs] ,
customary big breaths ,
习惯 大的 呼吸 ,

他猛地停下脚步，深深地吸了一口气，才缓过神来。

[ænd; ənd] [ðen] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['wɪs(ə)l] ,
and then giving a sharp whistle ,
和 然后 给予 一个 锋利的 哨 ,

然后吹一声尖锐的口哨，

['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [æz; əz] ['naɪsli] [æz; əz] ['eniθɪŋ] .
after which he finished what he was saying as nicely as anything .
后 哪个 他 完成的 什么 他 曾是 说 作为 很好 作为 任何事物 .

之后，他把话说得非常得体。

[ænd; ənd] [ðæt] ['setld] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌst][æz; əz] [mæks] [hæd; həd] [bɪn] ['kɑːnfɪdənt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ;
And that settled it , just as Max had been confident would be the case ;
和 那 定居 它 , 只是 作为 最大限度 有 到过 自信的 会 是 这 案件 ;

事情就此尘埃落定，正如马克斯之前所确信的那样；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [tuː] [wel] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][let] [sʌtʃ]
for he knew his chums too well to believe they would be willing to let such
为了 他 知道 他的 朋友们 也 出色地 到 相信 他们 会 是 愿意的 到 让 这样的
[ə; eɪ] [breɪv] [faɪt] [biː; bi][lɔːst] [wen] [ðə; ði][goʊl] [siːmd] [soʊ] [nɪr] .
a brave fight be lost when the goal seemed so near .
一个 勇敢的 斗争 是 丢失的什么时候 这 目标 似乎 所以 靠近 .

因为他太了解他的伙伴们了，他不相信他们会眼睁睁地看着这样一场勇敢的战斗在胜利在望时功亏一篑。

['oʊbɛd] ['greɪmz] [hæd; həd] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['feloʊ] ['æftər][ðer; ðər] [oʊn] ['hɑːrts] ,

Obed	**Grimes**	**had**	**proved**	**to**	**be**	**a**	**fellow**	**after**	**their**	**own**	**hearts**	**,**
奥贝德	格莱姆斯	有	已证实	到	是	一个	同伴	后	他们的	自己的	心	,

奥贝德·格莱姆斯果然是他们心目中的理想伴侣。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃənz] .

and	**they**	**found**	**themselves**	**deeply**	**interested**	**in**	**his**	**fortunes**	**.**
和	他们	成立	他们自己	深	感兴趣的	在	他的	财富	.

他们发现自己对他的命运非常感兴趣。

[soʊ] [wen] [ðə; ði] [wʊdz] [bɔɪ] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] — [mæks] [sə'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['pɜːrpəsli]

So	**when**	**the**	**woods**	**boy**	**came**	**out**	**again**	**—**	**Max**	**suspected**	**that**	**he**	**had**	**purposely**
所以	什么时候	这	树林	男生	来了	出去	再次	—	最大限度	怀疑	那	他	有	故意

[wɪð'drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːn] [ɪn]['ɔːrdər][nɑːt][tuː; tə] [ɪm'bærəs] [ðem; ðəm] [waɪl] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər]

withdrawn	**from**	**the**	**scene**	**in**	**order**	**not**	**to**	**embarrass**	**them**	**while**	**making**	**their**
撤回	从	这	场景	在	命令	不是	到	尴尬	他们	尽管	制作	他们的

[dɪ'sɪʒ(ə)n] — [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] [haʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [felt] .

decision	**—**	**he**	**was**	**told**	**how**	**they**	**all**	**felt**	**.**
决定	—	他	曾是	讲述	如何	他们	全部	毛毡	.

所以当那个林中男孩再次出现时——马克斯怀疑他故意退出了现场，以免在他们做决定时让他们难堪——他被告知了他们所有人的感受。

[ænd; ənd]['oʊbɛd] [went] [ə'raʊnd] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

And	**Obed**	**went**	**around**	**shaking**	**hands**	**,**	**with**	**the**	**tears**	**in**	**his**	**eyes**	**.**
和	奥贝德	去	大约	摇晃	双手	,	和	这	眼泪	在	他的	眼睛	.

奥贝德含着泪，挨个与人握手。

['pleɪnli] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [hoʊl] [hɑːrt] [ræpt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] [ðɪs]

Plainly	**he**	**had**	**his**	**whole**	**heart**	**wrapped**	**up**	**in**	**the**	**successful**	**outcome**	**of**	**this**
显然	他	有	他的	所有的	心	包装	向上	在	这	成功的	结果	的	这

[ɑːd] ['ventʃər] ;

odd	**venture**	**;**
奇怪的	风险投资	;

显然，他全心全意地希望这次奇特的冒险能够成功；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [klaʊdz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [luːm] [ʌp] [ˌoʊvər'hed] [ðɪs] ['prɔfəd] [ə'sɪstəns] [ɑːn][ðə; ði]

and	**when**	**the**	**clouds**	**began**	**to**	**loom**	**up**	**overhead**	**this**	**proffered**	**assistance**	**on**	**the**
和	什么时候	这	云	开始	到	织布机	向上	开销	这	提供的	协助	在	这

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [tʃʌmz] [wʌz; wəz] ['greɪtfəli] [rɪ'siːvd] .

part	**of**	**the**	**four**	**chums**	**was**	**gratefully**	**received**	**.**
部分	的	这	四	朋友们	曾是	感激不尽	已收到	.

当乌云开始在头顶聚集时，这四位朋友提供的帮助受到了热烈欢迎。

" [ðɪs] [ɪz] ['maɪti] [naɪs][oʊ] - [jʌ] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [kept] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] ,

"	**This**	**is**	**mighty**	**nice**	**o**	**'**	**yuh**	**,**	**boys**	**,**	**"**	**he**	**kept**	**telling**	**them**	**,**
"	这	是	强大的	好的	o	-	嗯	,	男孩们	,	"	他	保留	讲述	他们	,

“你们这真是太棒了，孩子们，”他不停地对他们说。

[æz; əz] [ðoʊ] ['riːəli] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [fɔːr; fər] [ə'proʊpriət] [wɜːrdz] [best] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ɪk'spres]

as	**though**	**really**	**at**	**a**	**loss**	**for**	**appropriate**	**words**	**best**	**calculated**	**to**	**express**
作为	尽管	真的	在	一个	损失	为了	合适的	字	最好的	计算	到	表达

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] ;

the	**state**	**of**	**his**	**feelings**	**;**
这	状态	的	他的	情怀	;

仿佛真的找不到合适的词语来表达他此刻的感受；

" [ænd; ənd][aɪ] [eɪnt] ['gɔɪn] - [tuː; tə]['evər] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːðər] .

"	**and**	**I**	**ain't**	**goin**	**'**	**to**	**ever**	**forget**	**it**	**,**	**either**	**.**
"	和	我	不是	去	-	到	曾经	忘记	它	,	任何一个	.

“我也永远不会忘记这件事。”

[naʊ] [aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ][siː ən][stɑːrt] [aʊt] [raɪt] [əˈweɪ] , [ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər] [təˈmɑːroʊ] ,

Now	I	feel	that	I	c'n	start	out	right	away	,	the	day	after	tomorrow	,
现在	我	感觉	那	我	c'n	开始	出去	正确的	离开	,	这	天	后	明天	,

我现在感觉后天就可以开始了。

[ænd; ənd] [dɪˈlɪvər] [ðem; ðəm] [pʌps] [tuː; tə][ˈmɪstər] . - .

and	deliver	them	pups	to	Mr	.	Sheckard	.
和	递送	他们	幼犬	到	先生	.	-	.

并将幼犬交给谢卡德先生。

[seɪ] , [mɛˈbi] [aɪ][wəʊnt][biː; bi][ə; eɪ] [praʊd] [bɔɪ] [wen] [hiː; hi][hændz][ˌem ˈiː] [ðæt] [bɪg] [tʃek] ,

Say	,	mebbe	I	won't	be	a	proud	boy	when	he	hands	me	that	big	check	,
说	,	也许	我	惯于	是	一个	自豪的	男生	什么时候	他	双手	我	那	大的	查看	,

也许当他把那张巨额支票递给我时，我不会感到骄傲。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪv] [wʌn] [aʊt] [əˈgenst] [ɔːl] [ɑːdz] !

and	I	know	that	I've	won	out	against	all	odds	!
和	我	知道	那	我已经	韩元	出去	反对	全部	赔率	!

我知道我战胜了所有困难!

" [hɪz; ɪz] [aɪz] [gləud] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [θɔːt] ,

"	His	eyes	glowed	at	the	very	thought	,
"	他的	眼睛	发光	在	这	非常	想法	,

想到这一点，他的眼睛就闪闪发光。

[ænd; ənd] [mæks] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][glæd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns]

and	Max	was	more	than	glad	he	and	his	comrades	had	the	chance
和	最大限度	曾是	更多的	比	高兴的	他	和	他的	同志们	有	这	机会

[tuː; tə] [ˈrendər] [soʊ] [ˈrezəluːt] [ə; eɪ] [tʃæp] [slaɪt] [əˈsɪstəns] .

to	render	so	resolute	a	chap	slight	assistance	.
到	使成为	所以	坚决	一个	小伙子	轻微	协助	.

马克斯非常高兴他和他的同伴有机会为这位意志坚定的家伙提供一点帮助。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈriːəli] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈpleʒər] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər][æt; ət] [ðæt]

For	it	would	really	be	a	pleasure	for	them	to	stay	there	at	that
为了	它	会	真的	是	一个	乐趣	为了	他们	到	停留	那里	在	那

[ˈwʌndərf(ə)l] [ˈlɪt(ə)l] [lɑːdʒ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈwɪspərɪŋ] [paɪnz] ,

wonderful	little	lodge	under	the	whispering	pines	,
精彩的	小的	小屋	在下面	这	耳语	松树	,

对他们来说，能在那棵松树低语的可爱小木屋里住上一段时间，真是一件乐事。

[ænd; ənd] [kiːp] [haʊs] [waɪl] [ˈoʊbɛd][wʌz; wəz] [əˈweɪ] .

and	keep	house	while	Obed	was	away	.
和	保持	房子	尽管	奥贝德	曾是	离开	.

奥贝德不在家的时候，你要照看家务。

[ðen] , [tuː] , [ˈdʒeri] [wʊd] [biː; bi][ɑːn][hænd] , [ˈredi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [əˈdvaɪs] [ænd; ənd] [ˈnɑːlɪdʒ] ,

Then	,	too	,	Jerry	would	be	on	hand	,	ready	with	his	advice	and	knowledge	,
然后	,	也	,	杰瑞	会	是	在	手	,	准备好	和	他的	建议	和	知识	,

届时，杰瑞也会在场，随时提供他的建议和知识。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][duː][ðə; ði][ˈprɑːpər] [θɪŋ] .

so	as	to	do	the	proper	thing	.
所以	作为	到	做	这	恰当的	事物	.

以便做正确的事。

[æz; əz][tuː; tə] [ˈeni] [ræʃ] [ˈpraʊlər] [ˈstiːlɪŋ] [ðə; ði][ˈvæljuəb(ə)l] [fɔksiz] , [deɪ] [ɔːr] [naɪt] , [wel] ,

As	to	any	rash	prowler	stealing	the	valuable	foxes	,	day	or	night	,	well	,
作为	到	任何	皮疹	潜行者	偷窃	这	有价值的	狐狸	,	天	或者	夜晚	,	出色地	,

至于那些鲁莽的潜入者，无论白天黑夜，偷走珍贵的狐狸，嗯.....

[ðeɪ] [wʊd] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈkɑːnstənt] [wɑːtʃ] [wʌz; wəz] [kept] ,

they	would	see	to	it	a	constant	watch	was	kept	,
他们	会	看	到	它	一个	持续的	手表	曾是	保留	,

他们会确保有人时刻监视。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [gʌn] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈredi] [tuː; tə] [blɑːk] [ˈeni] [ˈnæsti] [ˈlɪt(ə)l] [geɪm] [laɪk] [ðæt] .

and	that	the	gun	was	always	ready	to	block	any	nasty	little	game	like	that	.
和	那	这	枪	曾是	总是	准备好	到	堵塞	任何	可恶的	小的	游戏	喜欢	那	.

而且那把枪随时准备拦截任何像这样讨厌的小猎物。

[ˈleɪtər] [ɑːn] , [mæks] [əˈmjuːzd] [hɪmˈself] [lɔlɪŋ] [ɪn][ˈmɪstər] . [ˈkuːmz] - [bɪg][ˈfaɪərsaɪd] [tʃer] ,

Later	on	,	Max	amused	himself	lolling	in	Mr	.	Coombs	'	big	fireside	chair	,
之后	在	, 最大限度		觉得好笑	他自己	懒散	在	先生	.	库姆斯	-	大的	炉边	椅子	,

后来，马克斯自娱自乐地懒洋洋地躺在库姆斯先生的大壁炉椅上。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [muːvd] [nɪr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndoʊz] .

which	he	had	moved	near	one	of	the	windows	.
哪个	他	有	已搬	靠近	一	的	这	视窗	.

他把它搬到了其中一扇窗户附近。

[hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [bʊks] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃelf] ,

He	had	run	across	a	number	of	books	on	a	shelf	,
他	有	跑步	穿过	一个	数字	的	图书	在	一个	架子	,

他在书架上偶然发现了一些书，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [ðem; ðəm][ˈoʊvər] , [ðoʊ] [ˈhɑːrdli] [ˈbɔðərɪŋ] [tuː; tə] [ˈæktʃuəli] [riːd] .

and	was	engaged	in	looking	them	over	,	though	hardly	bothering	to	actually	read	.
和	曾是	已订婚的	在	寻找	他们	超过	,	尽管	几乎	烦人	到	实际上	读	.

他一边翻阅着这些文件，一边几乎没怎么认真阅读。

[ˌnevərðəˈles] , [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [ˈkjʊriəs] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wen] ['oʊbɛd] ['tʃænst] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ,

Nevertheless	,	he	seemed	to	be	quite	curious	concerning	them	,	and	when	Obed	chanced	to	come	in	,
尽管如此	,	他	似乎	到	是	相当	好奇的	有关	他们	,	和	什么时候	奥贝德	偶然	到	来	在	,

然而，他似乎对他们很感兴趣，当奥贝德碰巧进来时，

[mæks] [ˈnætʃ(ə)rəli] [æskt] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɑːljəmz] .

Max	naturally	asked	concerning	the	volumes	.
最大限度	自然	问	有关	这	卷	.

马克斯自然而然地问起了卷册的内容。

" [oʊ] ! [jʌ] [siː] , [sʌm; səm][oʊ] - [ðem; ðəm] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , " [ðə; ði] [wʊdz] [bɔɪ] [riˈmɑːkt] , [wɪˈðaʊt] [ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n] ,

"	Oh	!	yuh	see	,	some	o	'	them	belong	to	me	,	"	the	woods	boy	remarked	,	without	hesitation	,
"	哦	!	嗯	看	,	一些	o	-	他们	属于	到	我	,	"	这	树林	男生	评论	,	没有	犹豫	,

“哦！你看，其中一些是我的，”林中男孩毫不犹豫地说道。

" [ænd; ənd] - [ðeɪ] [wɜːr; wər] [left] [hɪr] [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈkuːmz] .

"	and	t'others	they	were	left	here	by	Mr	.	Coombs	.
"	和	-	他们	是	左边	这里	经过	先生	.	库姆斯	.

“还有其他人，他们是库姆斯先生留给这里的。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈriːdər] ; [ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] , ['hiːd] ['trævld] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [noʊn] [wɜːrld] .

He	was	a	great	reader	;	and	besides	,	he'd	traveled	all	over	the	known	world	.
他	曾是	一个	伟大的	读者	;	和	除了	,	他会	旅行	全部	超过	这	已知	世界	.

他酷爱读书；而且，他还游历了已知世界的每一个角落。

[jʌ] [rɪ'membər] [aɪ] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [siː] ['kæptɪn] ,

Yuh	remember	I	said	he	was	a	sea	captain	,
嗯	记住	我	说	他	曾是	一个	海	队长	,

你还记得我说过他是位船长吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] ['kæriɪn] - ['kɑːgəuz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːr] [iːst] [tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd]

and	that	he	made	his	fortune	carryin	'	cargoes	from	the	Far	East	to	England
和	那	他	制成	他的	财富	携带	-	货物	从	这	远的	东方	到	英格兰

[ænd; ənd] [ə'merɪkə] .

and	America	.
和	美国	.

他靠着将货物从远东运往英国和美国而发家致富。

['sʌmtaɪm] [aɪl] [tel] [jʌ] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪr] [əd'ventʃəz] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn] ['fɔːrən]

Sometime	I'll	tell	yuh	a	few	of	the	queer	adventures	he	had	in	foreign
有时	患病的	告诉	嗯	一个	很少	的	这	酷儿	冒险	他	有	在	外国的

['kʌntriz] .

countries	.
国家	.

以后有机会我会跟你们讲讲他在国外的一些奇特经历。

[ðeɪv] [gɑːt][lɑːts][oʊ] - [θrilz] [ə'baʊt] - [ɪm] , [tuː] . "

They've	got	lots	o	'	thrills	about	'	em	,	too	.	"
他们有	得到	很多	o	-	刺激	关于	-	呃	,	也	.	"

它们也充满了刺激。

" [dʒʌst][soʊ] , " ['ventʃərd] [mæks] , ['kæʒuəli] ,

"	Just	so	,	"	ventured	Max	,	casually	,
"	只是	所以	,	"	冒险	最大限度	,	随意地	,

“正是如此,”马克斯漫不经心地说道。

" [ænd; ənd][aɪ][wʌns] [hɜːrd] [sʌm; səm]['piːp(ə)l] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ]['mɪstər] . ['kuːmz] [huː] [hæd; həd]

"	and	I	once	heard	some	people	talking	about	a	Mr	.	Coombs	who	had
"	和	我	一次	听到	一些	人们	说	关于	一个	先生	.	库姆斯	WHO	有

[bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['trævələr] .

been	a	great	traveler	.
到过	一个	伟大的	游客	.

“我曾经听人谈论过一位名叫库姆斯的先生,他是一位伟大的旅行家。”

[naʊ] [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['pɑːrti] .

Now	I	wonder	if	it	could	have	been	the	same	party	.
现在	我	想知道	如果	它	可以	有	到过	这	相同的	派对	.

现在我怀疑会不会是同一个政党干的。

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz][fɜːrst] [neɪm] ['rɑːbərt] ? "

Was	his	first	name	Robert	?	"
曾是	他的	第一的	姓名	罗伯特	?	"

他的名字是罗伯特吗?

" [oʊ] ! [noʊ] , [maɪ]['mɪstər] . ['kuːmz] - [neɪm] [wʌz; wəz]['dʒɛrɪd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['prɑːmptli] .

"	Oh	!	no	,	my	Mr	.	Coombs	'	name	was	Jared	,	"	replied	the	other	,	promptly	.
"	哦	!	不	,	我的	先生	.	库姆斯	-	姓名	曾是	贾里德	,	"	回复	这	其他	,	及时	.

“哦!不,我那位库姆斯先生的名字叫贾里德,”另一个人立即回答道。

" [ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [seɪm] , " ['ædɪd] [mæks] ,

"	Then	,	of	course	,	it	could	not	have	been	the	same	,	"	added	Max	,
"	然后	,	的	课程	,	它	可以	不是	有	到过	这	相同的	,	"	额外	最大限度	,

“那么,情况当然就不一样了,”马克斯补充道。

['smaɪlɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [ə'teɪnd] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kwestʃənɪŋ] ; " [bʌt; bət]

smiling	**as**	**though**	**he**	**had**	**attained**	**the**	**object**	**of**	**his**	**questioning**	**;**	**"**	**but**
微笑	作为	尽管	他	有	已达到	这	目的	的	他的	提问	;	"	但

[ðə; ði][ˌsɪmə'lærəti][ɪn] [neɪmz] ,

the	**similarity**	**in**	**names**	**,**
这	相似	在	姓名	,

他面带微笑，仿佛已经得到了他所询问的内容；“但是名字的相似之处，

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [bəuθ] [men] [hæd; həd] ['trævld] [kən'sɪdərəbli] , [meɪd] [ˌem 'i:] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:]

and	**the**	**fact**	**that**	**both**	**men**	**had**	**traveled**	**considerably**	**,**	**made**	**me**	**think**	**it**
和	这	事实	那	两个都	男人	有	旅行	相当	,	制成	我	思考	它

[maɪt] , [bi:; bi][soʊ] .

might	**,**	**be**	**so**	**.**
可能	,	是	所以	.

而且这两个人都曾广泛旅行过，这让我觉得事情可能确实如此。

" [hi:; hi] [wʌns] [mɔ:r] ['dɪpt] ['ɪntu:][ðə; ði] [bʊk] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] ,

"	**He**	**once**	**more**	**dipped**	**into**	**the**	**book**	**he**	**was**	**holding**	**,**
"	他	一次	更多的	浸入	进入	这	书	他	曾是	保持	,

他再次把手中的书翻了过来，

[ɔ:l'ðoʊ] ['wɑtʃɪŋ] ['oʊbɛd]['slaili]['oʊvər][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɑ:ljəm] .

although	**watching**	**Obed**	**slily**	**over**	**the**	**top**	**of**	**the**	**volume**	**.**
虽然	观看	奥贝德	狡猾地	超过	这	顶部	的	这	体积	.

虽然看着奥贝德偷偷地越过音量。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [wʊdz] [bɔɪ] [hæd; həd] [pæst] [ˌaʊt'saɪd] [ə'gen] ,

And	**when**	**the**	**woods**	**boy**	**had**	**passed**	**outside**	**again**	**,**
和	什么时候	这	树林	男生	有	通过了	外部	再次	,

当林中男孩再次走到外面时，

[mæks] ['heɪstɪŋz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [si:n] [tu:; tə] ['hɜ:rɪdli] [tɜ:rn] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][blæŋk]['peɪdʒɪz]

Max	**Hastings**	**might**	**have**	**been**	**seen**	**to**	**hurriedly**	**turn**	**back**	**to**	**the**	**blank**	**pages**
最大限度	黑斯廷斯	可能	有	到过	已见	到	匆匆	转动	后退	到	这	空白的	页面

[æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] ,

at	**the**	**front**	**of**	**the**	**book**	**,**
在	这	正面	的	这	书	,

人们或许会看到马克斯·黑斯廷斯匆匆翻回书前的空白页。

[skæn] ['sevrəl] [i'niʃəls] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['pleɪnli] ['rɪt(ə)n] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ðen] [nɑ:d][hɪz; ɪz] [hed]

scan	**several**	**initials**	**that**	**were**	**plainly**	**written**	**there**	**,**	**and**	**then**	**nod**	**his**	**head**
扫描	一些	首字母	那	是	显然	书面	那里	,	和	然后	点头	他的	头

[mɪ'stɪriəsli] ,

mysteriously	**,**
神秘地	,

他扫了一眼那里清晰地写着的几个首字母，然后神秘地点了点头。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] ['grædʒuəli] [krept] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [feɪs] ; [dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ]

with	**a**	**smile**	**that**	**gradually**	**crept**	**across**	**his**	**whole**	**face**	**;**	**just**	**as**	**though**
和	一个	微笑	那	逐步地	悄悄地爬	穿过	他的	所有的	脸	;	只是	作为	尽管

['sʌmθɪŋ] [pli:zd] [hɪm; ɪm] ,

something	**pleased**	**him**	**,**
某物	高兴	他	,

他的脸上渐渐浮现出一抹笑容，仿佛有什么事让他感到高兴似的。

[wɪtʃ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm] ['bi:ɪŋ] , [hi:; hi] [tʃoʊz] [tu:; tə] [ki:p] [tu:; tə] [hɪm'self] .

which	**,**	**for**	**the**	**time**	**being**	**,**	**he**	**chose**	**to**	**keep**	**to**	**himself**	**.**
哪个	,	为了	这	时间	存在	,	他	选择	到	保持	到	他自己	.

目前，他选择将此事保密。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

['leɪɪŋ] [plænz] [tuː; tə] [help] ['oʊbɛd]

LAYING	PLANS	TO	HELP	OBED
躺下	计划	到	帮助	服从

制定计划以帮助奥贝德

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] ['stiːv] , ['ɔːlweɪz] ['hedstrɔːŋ] [ænd; ənd] [ɪm'pʌlsɪv] ,

It	was	only	natural	that	Steve	,	always	headstrong	and	impulsive	,
它	曾是	仅有的	自然的	那	史蒂夫	,	总是	固执己见	和	冲动	,

史蒂夫向来固执冲动，这完全在情理之中。

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['iːgər] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [plæn] [maɪt] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə]

should	be	eager	to	find	out	what	kind	of	plan	might	be	arranged	looking	to
应该	是	渴望的	到	寻找	出去	什么	种类	的	计划	可能	是	安排	寻找	到

['kiːpɪŋ] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [wɔːrd] ['oʊvər] [ðə; ði] [fɜːr] [fɑːrm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪts] [tuː; tə] [kʌm] .

keeping	watch	and	ward	over	the	fur	farm	during	the	nights	to	come	.
保持	手表	和	病房	超过	这	毛皮	农场	期间	这	夜晚	到	来	.

应该很想知道接下来的几个晚上会安排什么样的计划来监视和守护毛皮农场。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv] [æŋ'zaɪəti] [wɪtʃ] ['oʊbɛd] ['pleɪnli] [bɪ'treɪd] ,

He	had	been	impressed	with	the	signs	of	anxiety	which	Obed	plainly	betrayed	,
他	有	到过	印象深刻	和	这	标志	的	焦虑	哪个	奥贝德	显然	背叛	,

他注意到奥贝德明显流露出焦虑的迹象，这给他留下了深刻的印象。

[wen] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [kən'sɜːrnɪŋ] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] [plɑːt] ['biːɪŋ] [hætʃt] [ʌp] [ə'genst]

when	speaking	of	his	belief	concerning	some	sort	of	plot	being	hatched	up	against
什么时候	请讲	的	他的	信仰	有关	一些	种类	的	阴谋	存在	孵化	向上	反对

[hɪz; ɪz] [piːs] [ʌv; əv] [maɪnd] ,

his	peace	of	mind	,
他的	和平	的	头脑	,

当他谈到他认为有人密谋破坏他的安宁时，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [ˌruːɪ'neɪʃn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [juː'niːk] [ænd; ənd]

and	which	would	bring	about	the	ultimate	ruination	of	his	unique	and
和	哪个	会	带来	关于	这	最终的	毁灭	的	他的	独特的	和

[ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

intensely	interesting	undertaking	.
强烈地	有趣的	承诺	.

而这将最终导致他这项独特而又极其有趣的事业走向毁灭。

[tuː; tə] ['stiːv] ,

To	Steve	,
到	史蒂夫	,

致史蒂夫：

[ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] ['ræskl] ['sniːkɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl] [ðæt] [pʊr]

the	idea	of	a	miserable	rascal	sneaking	up	in	the	night	to	destroy	all	that	poor
这	主意	的	一个	悲惨的	恶棍	鬼鬼祟祟	向上	在	这	夜晚	到	破坏	全部	那	贫穷的

[ˌhɑːrd'wɜːrkɪŋ] ['oʊbɛd] [hæd; həd] [bɪlt] [ʌp] ['æftər] ['meni] [muːnz] ,

hardworking	Obed	had	built	up	after	many	moons	,
任劳任怨	奥贝德	有	建造	向上	后	许多	月亮	,

想象一下，一个卑鄙的恶棍在夜里偷偷摸摸地闯进来，摧毁了可怜的、辛勤工作的奥贝德多年来建立的一切。

[wʌz; wəz] ['sɪmpli] ['terəb(ə)l] .

was	simply	terrible	.
曾是	简单地	糟糕的	.

简直糟透了。

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['greɪtər] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] ['æŋgər] ;

The	more	he	considered	it	the	greater	became	his	secret	anger	;
这	更多的	他	经过考虑的	它	这	更大的	成为	他的	秘密	愤怒	;

他越是思考这件事，内心的怒火就越发强烈；

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] [ment] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['laɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [fɜːr]['fɑːrmər] [gruː] [ɪn]

and	of	course	this	meant	that	his	liking	for	the	boy	fur	farmer	grew	in
和	的	课程	这	意思是	那	他的	喜欢	为了	这	男生	毛皮	农民	生长	在

[prə'pɔːrʃ(ə)n] .

proportion	.
部分	.

当然，这也意味着他对那个男孩皮毛农场主的喜爱与日俱增。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [æz; əz][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['leŋθən] [pər'septəbli] ,

During	the	afternoon	,	as	the	shadows	began	to	lengthen	perceptibly	,
期间	这	下午	,	作为	这	阴影	开始	到	加长	明显地	,

午后，随着影子明显拉长，

['stiːv] [faʊnd] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [broʊtʃ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [θriː] [tʃʌmz] .

Steve	found	occasion	to	broach	the	subject	to	his	three	chums	.
史蒂夫	成立	场合	到	拉钩	这	主题	到	他的	三	朋友们	.

史蒂夫找了个机会和他的三个朋友谈起了这个话题。

[mæks] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ; ['evɪdəntli] [hiː; hi][hæd; həd]['taɪərd][ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər]

Max	had	come	out	of	the	cabin	;	evidently	he	had	tired	of	looking	over
最大限度	有	来	出去	的	这	舱	;	显然	他	有	疲劳的	的	寻找	超过

[ðə; ði] [bʊks] ,

the	books	,
这	图书	,

马克斯从小屋里走了出来；显然他已经厌倦了翻阅书籍。

[wɪtʃ] [maɪt] [duː] ['veri] [wel] [tuː; tə] [pæs] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['iːvnɪŋ] ,

which	might	do	very	well	to	pass	away	a	long	evening	,
哪个	可能	做	非常	出色地	到	经过	离开	一个	长的	晚上	,

这或许是消磨漫漫长夜的好方法。

[ɔːr][ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] [wen] [taɪm] ['drægd] ,

or	a	rainy	day	when	time	dragged	,
或者	一个	下雨	天	什么时候	时间	拖拽	,

或者在一个时间漫长的雨天，

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [tʃeɪn] [hɪm; ɪm] [daʊn] [lɔːŋ] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ,

but	could	not	chain	him	down	long	when	the	sun	was	shining	,
但	可以	不是	链	他	向下	长的	什么时候	这	太阳	曾是	灼灼	,

但阳光灿烂的时候，不可能把他长时间拴住。

[ðə; ði] [briːz] ['rʌslɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['meni] - ['kʌlərd] [liːvz] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd]

the	breeze	rustling	through	the	many	-	colored	leaves	still	on	the	trees	,	and
这	微风	沙沙声	通过	这	许多	-	有色	树叶	仍然	在	这	树木	,	和

[wɪð; wɪθ][ɔːl] ['neɪtʃər] ['bekəniŋ] .

with	all	Nature	beckoning	.
和	全部	自然	招手	.

微风拂过树上五彩斑斓的树叶，大自然在召唤着我们。

[soʊ] ['stiːv] ['krʊkɪd] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [tɔːrd] ['bændi] - [legz] [ænd; ənd]['toʊbi] , ['laʊndʒɪŋ] [nɪr] [baɪ] ;

So	Steve	crooked	his	finger	toward	Bandy	-	legs	and	Toby	,	lounging	near	by	;
所以	史蒂夫	歪	他的	手指	朝向	班迪	-	腿	和	托比	,	休闲	靠近	经过	;

于是史蒂夫朝旁边懒洋洋躺着的罗圈腿和托比勾了勾手指；

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['hjuːmər] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər] ['eni] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] , [ðə; ði] [per] ['heɪsnd]

and	being	in	a	humor	themselves	for	any	sort	of	thing	,	the	pair	hastened
和	存在	在	一个	幽默	他们自己	为了	任何	种类	的	事物	,	这	一对	加快

[tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] .

to	join	him	.
到	加入	他	.

两人本来就心情很好，什么事都想做，于是赶紧过去和他一起玩。

[ænd; ənd] [mæks] , [ə'pɑːn] ['biːɪŋ] [paʊnst] [ə'pɑːn][baɪ][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] , [lʊkt]

And	Max	,	upon	being	pounced	upon	by	the	balance	of	the	crowd	,	looked
和	最大限度	,	之上	存在	猛扑	之上	经过	这	平衡	的	这	人群	,	看起来

[ə'skæns] ,

askance	,
斜视	,

而马克斯被其余人群扑倒在地后，斜眼看了看。

['noʊɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][wɪnd] .

knowing	that	something	was	in	the	wind	.
会心	那	某物	曾是	在	这	风	.

预感到风中似乎有什么事要发生。

" [straɪks] [ˌem 'iː] , ['fɛloʊz] , " [kə'menst] ['stiːv] ,

"	Strikes	me	,	fellows	,	"	commenced	Steve	,
"	罢工	我	,	伙伴们	,	"	开始	史蒂夫	,

“伙计们，我深有同感，”史蒂夫开口说道。

" [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['figəriŋ] [ɑːn] [wʌt] [wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə][duː] [tə'naɪt] . "

"	that	We	ought	to	be	figuring	on	what	we	expect	to	do	tonight	.	"
"	那	我们	应该	到	是	计算	在	什么	我们	预计	到	做	今晚	.	"

“我们应该好好想想今晚要做什么。”

" [hʌ] ! [æz; əz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " ['kwɪkli] [ri'spɔndid] ['bændi] - [legz] ,

"	Huh	!	as	for	me	,	"	quickly	responded	Bandy	-	legs	,
"	嗯	!	作为	为了	我	,	"	迅速地	回应	班迪	-	腿	,

“哼！至于我嘛，”罗圈腿迅速回应道。

" [aɪm] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][duː][maɪ] [ʃer] [ə'baʊt] ['slɪŋɪn] - [tə'geðər] [ə; eɪ]['dændi] [spred] ,

"	I'm	expecting	to	do	my	share	about	slingin	'	together	a	dandy	spread	,
"	我是	期待	到	做	我的	分享	关于	投掷	-	一起	一个	花花公子	传播	,

“我希望自己能为准备一顿丰盛的晚餐贡献一份力量。”

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][faɪn] [grʌb] [wiː; wi] [fetʃt] [ə'lɔːŋ] .

with	some	of	the	fine	grub	we	fetched	along	.
和	一些	的	这	美好的	幼虫	我们	已获取	沿着	.

还有一些我们随身携带的美味食物。

[ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [er] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['toʊnɪŋ] [ʌp] ['dʒeɪdɪd] ['æpitaits] .

This	mountain	air	is	something	terrible	when	it	comes	to	toning	up	jaded	appetites	.
这	山	空气	是	某物	糟糕的	什么时候	它	来	到	调理	向上	厌倦	食欲	.

山里的空气对恢复疲惫的食欲来说简直是噩梦。

[aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['vækjuːm] [daʊn] [ə'baʊt] [maɪ] ['mɪd(ə)l] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

I	feel	as	if	I	had	a	vacuum	down	about	my	middle	all	the	time	.
我	感觉	作为	如果	我	有	一个	真空	向下	关于	我的	中间	全部	这	时间	.

我感觉我的腰部一直像被吸尘器吸住一样。

[aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'lɑːrmd] [ə'baʊt] [maɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] .

I'm	beginning	to	be	alarmed	about	my	condition	.
我是	开始	到	是	惊慌	关于	我的	状况	.

我开始对自己的病情感到担忧。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ɑːn] [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [miːn] ['bæŋkrʌptsi] [fɔːr; fər] [maɪ] [foʊks] , [ðæts] [ɔːl] . "

If	it	keeps	on	it's	going	to	mean	bankruptcy	for	my	folks	,	that's	all	.	"
如果	它	保持	在	它是	去	到	意思是	破产	为了	我的	各位	,	那就是	全部	.	"

如果这种情况继续下去，我家肯定会破产，就这么简单。

" [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , [naʊ] , " ['ædɪd] ['toʊbi] - , ['brɪskli] , " [aɪm] ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [dʒiː] - [dʒiː] - [get] [ə; eɪ]

"	About	me	,	now	,	"	added	Toby	Jucklin	,	briskly	,	"	I'm	hoping	to	g	-	g	-	get	a
"	关于	我	,	现在	,	"	额外	托比	-	,	轻快地	,	"	我是	希望	到	克	-	克	-	得到	一个

[biː] - [biː] - ['bʊli] [dʒiː] - [dʒiː] - [gʊd] [sliːp] [tə'naɪt] ;

b	-	b	-	bully	g	-	g	-	good	sleep	tonight	;
b	-	b	-	欺负	克	-	克	-	好的	睡觉	今晚	;

“现在说说我自己吧，”托比·贾克林干脆利落地补充道，“我希望今晚能睡个好觉；

[ən'les] [mæks] ['fɪksɪz] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [tiː] - [tiː] - [teɪk] [tiː] - [tiː] - [tɜːrnz] ['stændɪŋ] ['sentri]

unless	Max	fixes	it	so	we	have	to	t	-	t	-	take	t	-	t	-	turns	standing	sentry
除非	最大限度	修复	它	所以	我们	有	到	t	-	t	-	拿	t	-	t	-	转弯	常设	哨兵

['duːti] .

duty	.
责任	.

除非 Max 解决这个问题，这样我们就必须轮流站岗放哨。

" ['stiːv] [lʊkt] [dɪs'gʌstɪd] .

"	Steve	looked	disgusted	.
"	史蒂夫	看起来	厌恶	.

史蒂夫一脸厌恶。

" [oʊ] ! [ræts] !

"	Oh	!	rats	!
"	哦	!	老鼠	!

“哦！老鼠！”

[aɪ] ['dɪdnt] [miːn] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [bəuθ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	didn't	mean	anything	like	that	,	and	you	both	know	it	,
我	没有	意思是	任何事物	喜欢	那	,	和	你	两个都	知道	它	,

我不是那个意思，你们两个都知道。

" [hiː; hi] [toʊld] [ðə; ði] [tuː] ['grɪnɪŋ] [tʃʌmz] .

"	he	told	the	two	grinning	chums	.
"	他	讲述	这	二	咧嘴笑	朋友们	.

“他告诉那两个咧嘴笑着的朋友。”

" [wʌt] [aɪ] [wʌz; wəz] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['duːti] .

"	What	I	was	referring	to	was	on	the	point	of	duty	.
"	什么	我	曾是	指	到	曾是	在	这	观点	的	责任	.

我指的是在执勤岗位上。

[wiːv] [ə'griːd] [tuː; tə] [stænd] [bæk] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [nuː] [frend] , ['oʊbɛd] ,

We've	agreed	to	stand	back	of	our	new	friend	,	Obed	,
我们已经	同意	到	站立	后退	的	我们的	新的	朋友	,	奥贝德	,

我们一致同意对我们的新朋友奥贝德保持距离。

[ænd; ənd] [siː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] ['iznt] [rɔbd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['proʊsiːdz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪndəstri] [baɪ]

and	see	to	it	that	he	isn't	robbed	of	the	proceeds	of	his	industry	by
和	看	到	它	那	他	不是	被抢劫	的	这	收益	的	他的	行业	经过

[ʌn'skruːpjələs] ['skaʊndrəlz] ;

unscrupulous	scoundrels	;
无良的	无赖	;

并确保他辛勤劳动所得不被不法之徒窃取；

[ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] ! "

and	we've	got	to	make	good	!	"
和	我们已经	得到	到	制作	好的	!	"

我们必须做好！

" [hɪr] ! [hɪr] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid]['toʊbi] , [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][klæp][hɪz; ɪz][hændz][ɪn] [ə'plɔːz] .

" Hear ! hear ! " ejaculated Toby , pretending to clap his hands in applause .

" 听到 ! 听到 ! " 射精 托比 , 假装 到 拍 他的 双手 在 掌声 .

“好！好！”托比大声说道，假装鼓掌。

" ['stiːv] , [jʊə(r)] [ɪg'zɔːstɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][bɪg][wɜːrdz][ɪn][ðə; ði] ['dɪkʃəneri] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [haɪ] - [floʊn] ['læŋgwɪdʒ] ,

" Steve , you're exhausting all the big words in the dictionary , with your high - flown language ,

" 史蒂夫 , 你是 精疲力竭 全部 这 大的 字 在 这 字典 , 和 你的 高的 - 飞行 语言 ,

“史蒂夫，你用词太华丽了，把字典里所有的大词都用光了。”

" [wɔːrnd] ['bændi] - [legz][ɪn] [mɑːk] [sɪ'verəti] .

" warned Bandy - legs in mock severity .

" 警告 班迪 - 腿 在 嘲笑 严重性 .

“罗圈腿”用嘲讽的语气警告道。

" [bʌt; bət][aɪ][get][jʊr; jər] ['miːnɪŋ] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][aɪ]['ɔːlsoʊ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['noʊb(ə)l] ['sentɪmənts] .

" But I get your meaning , all the same , and I also agree with your noble sentiments .

" 但 我 得到 你的 意义 , 全部 这 相同的 , 和 我 还 同意 和 你的 高贵 情感 .

“但我明白你的意思，我也赞同你高尚的情操。”

[ʃʊr] [wɪə(r)] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][stænd][ʌp][fɔːr; fər]['oʊbɛd][ænd; ənd][hɪz; ɪz][pets] ;

Sure we're expecting to stand up for Obed and his pets ;

当然 是 期待 到 站立 向上 为了 奥贝德 和 他的 宠物 ;

当然，我们打算站出来维护奥贝德和他的宠物们的权益；

[ænd; ənd][wɪə(r)] ['laɪkwaɪz] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɑːt][fɔːr; fər] ['eni] [oʊld] ['terəpɪn] [huː] [kʌmz] ['kriːpɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɛrɝz] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪk'spensɪv] [fɜːr] .

and we're likewise intending to make it hot for any old terrapin who comes creeping around here with the idea of making way with the wearers of that expensive fur .

和 是 同样地 意图 到 制作 它 热的 为了 任何 老的 龟 WHO 来 爬行 大约 这里 和 这 主意 的 制作 方式 和 这 穿着者 的 那 昂贵的 毛皮 .

我们同样打算让任何胆敢偷偷摸摸来这里，妄图染指穿着昂贵皮草的人的老乌龟都付出代价。

[haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [mæks] ? "

How about it , Max ? "

如何 关于 它 , 最大限度 ? "

怎么样，麦克斯?

" [ðæts] [ə; eɪ] ['setld] [θɪŋ] , " ['redɪli] [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][wʌn] [ə'piːld] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [huːz] [ə'pɪnjən] ,

" That's a settled thing , " readily replied the one appealed to , and whose opinion ,

" 那就是 一个 定居 事物 , " 容易 回复 这 一 上诉 到 , 和 谁 观点 ,

“那是既定事实，”被问及此事的那个人爽快地回答道，他的意见是……

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pleɪn][tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [wʊd] [swɪŋ] [θɪŋz] [wʌn] [weɪ] [ɔːr] [ə'nʌðər] ,

it was plain to be seen , would swing things one way or another ,

它 曾是 清楚的 到 是 已见 , 会 摇摆 事物 一 方式 或者 其他 ,

显而易见，这将左右事态的发展方向。

[sɪns] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [ʌp][tuː; tə][mæks][æz; əz][ðer; ðər]

since	the	other	fellows	were	in	the	habit	of	looking	up	to	Max	as	their
自从	这	其他	伙伴们	是	在	这	习惯	的	寻找	向上	到	最大限度	作为	他们的

['liːdər] .

leader	.
领导者	.

因为其他队员都习惯性地把马克斯当作他们的领导者。

" [wiː; wi][kæn; kən] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn]['regjələr]['ɔːrθədɑːks] [staɪl] , [iːtʃ] ['feloʊ] ['hævɪŋ] [tuː] ['aʊərz][ɑːn]

"	We	can	fix	it	up	in	regular	orthodox	style	,	each	fellow	having	two	hours	on
"	我们	能	使固定	它	向上	在	常规的	正统	风格	,	每个	同伴	拥有	二	小时	在

['duːti] ,

duty	,
责任	,

“我们可以按照常规的正统方式来安排，每个人值班两小时。”

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [fɔːr; fər] [sliːp] .

and	the	rest	of	the	night	for	sleep	.
和	这	休息	的	这	夜晚	为了	睡觉	.

剩下的时间用来睡觉。

[dʌz] [ðæt] [straɪk] [juː; jʊ][æz; əz] [ə'baʊt] [raɪt] ? "

Does	that	strike	you	as	about	right	?	"
做	那	罢工	你	作为	关于	正确的	?	"

你觉得这样对吗?

" [wel] , " [riˈmɑːkt] ['stiːv] , ['praʊdli] ,

"	Well	,	"	remarked	Steve	,	proudly	,
"	出色地	,	"	评论	史蒂夫	,	自豪地	,

“嗯，”史蒂夫自豪地说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst] [əˈkeɪʒn] [wen] [ðɪs] [bʌntʃ] [hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə][stænd] [gɑːrd] ,

"	it	won't	be	the	first	occasion	when	this	bunch	has	had	to	stand	guard	,
"	它	惯于	是	这	第一的	场合	什么时候	这	束	有	有	到	站立	警卫	,

“这并非这群人第一次站岗放哨。”

[nɑːt][baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [saɪt] .

not	by	a	long	sight	.
不是	经过	一个	长的	视线	.

远非如此。

[aɪ][kæn; kən] [lʊk] [bæk] [ænd; ənd] [siː] ['meni] [ə; eɪ] [naɪt] [wen] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [æn; ən]

I	can	look	back	and	see	many	a	night	when	we	had	to	keep	an
我	能	看	后退	和	看	许多	一个	夜晚	什么时候	我们	有	到	保持	一个

['æŋkər] [tuː; tə] ['wɪndwərd] ,

anchor	to	windward	,
锚	到	迎风	,

回想往事，我可以看到很多个夜晚，我们不得不逆风抛锚。

[ɔːr] [els] [luːz] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi] [praɪzd] [ə; eɪ] [hiːp] .

or	else	lose	something	we	prized	a	heap	.
或者	别的	失去	某物	我们	珍贵的	一个	堆	.

否则就会失去我们无比珍视的东西。

['evər] [sɪns] [wiː; wi] [dʌg] [ʌp] [ɔːl] [ðoʊz] ['mʌsəlz] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['sʌnflaʊər] ,

Ever	since	we	dug	up	all	those	mussels	in	the	Big	Sunflower	,
曾经	自从	我们	挖	向上	全部	那些	贻贝	在	这	大的	向日葵	,

自从我们在大向日葵河里挖出那么多贻贝之后，

[ænd; ənd] [faʊnd] ['dændi] [pɜːrlz] [ˌɪn'saɪd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

and	found	dandy	pearls	inside	some	of	them	,
和	成立	花花公子	珍珠	里面	一些	的	他们	,

并在其中一些珍珠里发现了漂亮的珍珠。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wiːv] [hæd; həd] [ə'keɪʒn] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['envid]

it	seems	to	me	we've	had	occasion	from	time	to	time	to	be	envied
它	似乎	到	我	我们已经	有	场合	从	时间	到	时间	到	是	令人羡慕

[baɪ] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ,

by	other	people	,
经过	其他	人们	,

我觉得我们时不时会受到别人的羡慕。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ]

and	had	to	keep	watch
和	有	到	保持	手表

必须保持警惕

[soʊ][wiː; wi] ['wʊdnt] [biː; bi] [rɔbd] .

so	we	wouldn't	be	robbed	.
所以	我们	不会	是	被抢劫	.

这样我们就不会被抢劫了。

[oʊ] ! ['stændɪŋ] ['sentri] [ɪz][æn; ən][oʊld] [trɪk] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ! "

Oh	!	standing	sentry	is	an	old	trick	with	us	!	"
哦	!	常设	哨兵	是	一个	老的	诡计	和	我们	!	"

哦！站岗放哨对我们来说可是个老把戏了！

" [fɔːr; fər][maɪ][piː] - [piː] - [pɑːrt] , " [riˈmɑːkt] ['toʊbi] , [jɔːnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

"	For	my	p	-	p	-	part	,	"	remarked	Toby	,	yawning	as	he	spoke	,
"	为了	我的	p	-	p	-	部分	,	"	评论	托比	,	打哈欠	作为	他	辐	,

“至于我的部分，”托比一边打着哈欠一边说道。

" [aɪ'd] [mʌtʃ] ['ræðər] [θɪŋk] [ʌp] [sʌm; səm][dʒiː] - [dʒiː] - [gʊd] [es] - [es] - [skiːm] [ðæt] [wʊd] [iːz] [ðə; ði]

"	I'd	much	rather	think	up	some	g	-	g	-	good	s	-	s	-	scheme	that	would	ease	the
"	ID	很多	相当	思考	向上	一些	克	-	克	-	好的	s	-	s	-	方案	那	会	舒适	这

[es] - [es] - [streɪn] ,

s	-	s	-	strain	,
s	-	s	-	拉紧	,

“我更愿意想出一些非常好的ss方案来缓解ss的压力，

[ænd; ənd] [əˈlaʊ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][es] - [es] - [sliːp] [θruː] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [naɪt] . "

and	allow	us	to	s	-	s	-	sleep	through	the	entire	night	.	"
和	允许	我们	到	s	-	s	-	睡觉	通过	这	全部的	夜晚	.	"

让我们能够睡个好觉，一觉睡到天亮。

" [pliːz] [ɪkˈspleɪn] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] , ['toʊbi] , " [diˈmɑːndid] ['stiːv] ;

"	Please	explain	what	you	mean	by	saying	that	,	Toby	,	"	demanded	Steve	;
"	请	解释	什么	你	意思是	经过	说	那	,	托比	,	"	要求	史蒂夫	;

“托比，请解释一下你这话是什么意思，”史蒂夫质问道；

" [juː; jʊ][duː] [get] [ɔːf] [ðə; ði][moʊst] [mɪ'stɪriəs] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] ['sʌmtaɪmz] , [ænd; ənd] ['mʌd(ə)l] [ˌjuː 'es]

"	you	do	get	off	the	most	mysterious	communications	sometimes	,	and	muddle	us
"	你	做	得到	离开	这	最多	神秘	通讯	有时	,	和	混乱	我们

[ɔːl] [ʌp] . "

all	up	.	"
全部	向上	.	"

“你有时会发出一些非常神秘的信息，把我们都搞糊涂了。”

" [bʌt; bət][ðer; ðər] ['iznt] ['eniθɪŋ] [kjuː] - [kjuː] - [kwɪr] [əˈbaʊt] [ðɪs] , ['stiːv] , " [prəu'testid]['toʊbi] .

"	But	there	isn't	anything	q	-	q	-	queer	about	this	,	Steve	,	"	protested	Toby	.
"	但	那里	不是	任何事物	q	-	q	-	酷儿	关于	这	,	史蒂夫	,	"	抗议	托比	.

“但这跟同性恋一点关系都没有，史蒂夫，”托比抗议道。

" [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] [noʊ] [aɪv] [bɪn] [ə; eɪ][dʒiː] - [dʒiː] - [greɪt] [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [hænd][tuː; tə] [meɪk] [em] - [em] -
" All of you know I've been a g - g - great h - h - hand to make m - m -
" 全部 的 你 知道 我已经 到过 一个 克 - 克 - 伟大的 h - h - 手 到 制作 米 - 米 -
[məˈʃiːnəri] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [hænd] ['paʊər] .
machinery take the place of h - h - hand power .
机械 拿 这 地方 的 h - h - 手 力量 .

“你们都知道我一直是一位伟大的手，让机器取代了手的力量。

[wɒts] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][es] - [es] - ['steɪɪŋ] [ə'weɪk] [piː] - [piː] - [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
What's the need of our s - s - staying awake p - p - part of the night ,
是什么 这 需要 的 我们的 s - s - 入住 醒 p - p - 部分 的 这 夜晚 ,
['iːv(ə)n] ,
even ,
甚至 ,

我们有必要熬夜吗？哪怕只是半夜？

[ɪf] [baɪ] ['kʌdʒ(ə)l] ['aʊər; ɑːr] [breɪnz] [wiː; wi][siː] - [siː] - [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌp][sʌm; səm][dʒiː] - [dʒiː] - [gʊd] [es] -
if by cudgeling our brains we c - c - could think up some g - g - good s -
如果 经过 棍棒击打 我们的 大脑 我们 c - c - 可以 思考 向上 一些 克 - 克 - 好的 s -
[es] - [skiːm] [ðæt] [wʊd] ['ænsər] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrpəs] ? "
s - scheme that would answer the same purpose ? "
s - 方案 那 会 回答 这 相同的 目的 ? "

如果我们绞尽脑汁，就能想出一个绝妙的方案来达到同样的目的吗？

" [aɪ][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] ['kʌdʒ(ə)l] [jʊr; jər] [pʊr] [breɪnz] , [ɔːl] [raɪt] , ['toʊbi] , " [sniəd] ['stiːv] ,
" I can see you cudgeling your poor brains , all right , Toby , " sneered Steve ,
" 我 能 看 你 棍棒击打 你的 贫穷的 大脑 , 全部 正确的 , 托比 , " 冷笑 史蒂夫 ,

“我看得出来你正在痛击你那可怜的脑袋，托比，”史蒂夫冷笑道。

[huː] [əˈpærəntli] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [stɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðɝz] [əˈbɪləti] [fɔːr; fər]
who apparently did not take a great deal of stock in the other's ability for
WHO 显然 做过 不是 拿 一个 伟大的 交易 的 库存 在 这 其他的 能力 为了
[kən'siːvɪŋ] ['klevər] [aɪ'diːəz] :
conceiving clever ideas :
受孕 聪明的 想法 :

显然，他并不十分看好对方提出巧妙想法的能力：

" [ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪti] [mes] [juːd] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][ðə; ði]['bɑːrgən] .
" and a pretty mess you'd make of it , in the bargain .
" 和 一个 漂亮的 混乱 你会 制作 的 它 , 在 这 便宜货 .

而且你还会把事情搞得一团糟。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ˌem 'iː] , [ðeə(r)] ['kʌdʒ(ə)l] [ɪˈnʌf] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "
Take it from me , they're cudgeled enough as it is . "
拿 它 从 我 , 它们是 棍棒击打 足够的 作为 它 是 . "

相信我，他们已经够惨了。

" [ðæt] [wɪl] [duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['stiːv] , " [sed] [mæks] .
" That will do for you , Steve , " said Max .
" 那 将要 做 为了 你 , 史蒂夫 , " 说 最大限度 .

“史蒂夫，这样就够了。”马克斯说。

" [aɪ] [ˌʌndərˈstænd] [dʒʌst] [wʌt] ['toʊbi] [miːnz] , [ænd; ənd] [its] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [raɪt] [laɪn] [tuː] .
" I understand just what Toby means , and it's along the right line too .
" 我 理解 只是 什么 托比 方法 , 和 它是 沿着 这 正确的 线 也 .

“我完全理解托比的意思，而且他的意思也完全正确。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['prɑːgres] ,
This is the age of progress ,
这 是 这 年龄 的 进步 ,

这是一个进步的时代，

[ænd; ənd] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] ['piːp(ə)l] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn] [ðə; ði] [oʊld] - [taɪm] ['meθədz] [ðæt]

and	up	-	to	-	date	people	don't	want	to	depend	on	the	old	-	time	methods	that
和	向上	-	到	-	日期	人们	不	想	到	依赖	在	这	老的	-	时间	方法	那

[wɜːr; wər] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['grænd,fɑːðəz] .

were	good	enough	for	their	grandfathers	.
是	好的	足够的	为了	他们的	祖父们	.

与时俱进的人们不想再依赖祖辈认为足够好的老方法了。

['toʊbi] [θɪŋks] [wʌn] [ʌv; əv] [juː 'es] [maɪt] [sə'dʒest] [ə; eɪ] [skiːm] [wer'baɪ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [gɑːrd] [ðə; ði]

Toby	thinks	one	of	us	might	suggest	a	scheme	whereby	we	could	guard	the
托比	思考	一	的	我们	可能	建议	一个	方案	由此	我们	可以	警卫	这

[fɑːks] [fɑːrm] ,

fox	farm	,
狐狸	农场	,

托比认为我们当中有人可能会提出一个方案，让我们能够守卫狐狸养殖场。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [əb'teɪn] ['aʊər; ɑːr] [fʊl] ['kwoʊtə] [ʌv; əv] [sliːp] .

and	at	the	same	time	obtain	our	full	quota	of	sleep	.
和	在	这	相同的	时间	获得	我们的	满的	配额	的	睡觉	.

同时保证充足的睡眠。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [rɪg] [ʌp] [ə; eɪ] ['dʌmi] [tuː; tə] [stænd] ['aʊər; ɑːr] [trɪk] [æz; əz] ['sentri] .

In	other	words	,	rig	up	a	dummy	to	stand	our	trick	as	sentry	.
在	其他	字	,	钻井平台	向上	一个	假的	到	站立	我们的	诡计	作为	哨兵	.

换句话说，安排一个假人来顶替我们的诡计，充当哨兵。

['iznt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] , ['toʊbi] ? "

Isn't	that	it	,	Toby	?	"
不是	那	它	,	托比	?	"

是不是这样，托比?

" [dʒeɪ] - [dʒeɪ] - [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [hæd; həd] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] , [mæks] , " [snæpt] ['toʊbi] ;

"	J	-	j	-	just	what	I	had	in	my	mind	,	Max	,	"	snapped	Toby	;
"	J	-	j	-	只是	什么	我	有	在	我的	头脑	,	最大限度	,	"	啪啪	托比	;

“Jj，这正是我心里想的，Max，”托比厉声说道；

" [ænd; ənd] ['eni] ['sɪli] [siː] - [siː] - [kʊd; kəd] ['iːzi] [siː] [ðæt] . "

"	and	any	silly	c	-	c	-	could	easy	see	that	.	"
"	和	任何	愚蠢的	c	-	c	-	可以	简单的	看	那	.	"

“任何愚蠢的抄送员都能轻易看出这一点。”

" [ʃʊr] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪz] [wʌnz] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [toʊld] , " [tʃɜːpt] ['stiːv] , ['dʒɔːntɪli] .

"	Sure	,	and	the	wise	ones	had	to	be	told	,	"	chirped	Steve	,	jauntily	.
"	当然	,	和	这	明智的	一个	有	到	是	讲述	,	"	啁啾	史蒂夫	,	轻快地	.

“当然，那些聪明人也需要被告知，”史蒂夫轻快地说道。

" [bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd] ['ɑːrgjuːɪŋ] , ['toʊbi] ; [its] [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd] [aɪm] ['oʊnli] ['dʒoʊkɪŋ] .

"	But	never	mind	arguing	,	Toby	;	it's	all	right	,	and	I'm	only	joking	.
"	但	绝不	头脑	争论	,	托比	;	它是	全部	正确的	,	和	我是	仅有的	开玩笑	.

“不过别争论了，托比；没关系，我只是开玩笑。”

[aɪ] [get] [ðə; ði] [aɪ'diːə] ; [ænd; ənd] [naʊ] ,

I	get	the	idea	;	and	now	,
我	得到	这	主意	;	和	现在	,

我明白了；现在，

[hæz; həz] ['eni] [wʌn] [ə; eɪ] [skiːm] [ɑːn] [tæp] [ðæt] [wʊd] [ə'plaɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪs] ?

has	any	one	a	scheme	on	tap	that	would	apply	to	the	case	?
有	任何	一	一个	方案	在	轻敲	那	会	申请	到	这	案件	?

有没有人有适用于此案的现成方案?

" ['toʊbi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi] [kən'sɪdərd] [ðæt] , ['hævɪŋ] [bɪn] [ðə; ði][fɜ:rst]
" Toby scratched his head as though he considered that , having been the first
" 托比 刮痕 他的 头 作为 尽管 他 经过考虑的 那 , 拥有 到过 这 第一的
[tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,
to make the suggestion ,
到 制作 这 建议 ,

托比挠了挠头，似乎在思考这个问题，毕竟他是第一个提出这个建议的人。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə][seɪ] ['sʌmθɪŋ] , [noʊ]['mætər] [haʊ] .
it was up to him to say something , no matter how .
它 曾是 向上 到 他 到 说 某物 , 不 事情 如何 .

他必须说点什么，不管用什么方式。

" [wel] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [sprɪŋ] - [gʌn][træp] , [ju:; jʊ] [noʊ] , " [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] , [wɪ'ðaʊt] [wʌns]
" Well , there's the spring - gun trap , you know , " he remarked , without once
" 出色地 , 有 这 春天 - 枪 陷阱 , 你 知道 , " 他 评论 , 没有 一次
['stʌtərɪŋ] ,
stuttering ,
口吃 ,

“嗯，你知道，那里有个弹簧枪陷阱，”他一字不差地说道。

[wɪtʃ] [fækt] [pru:vd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'lɪbərətli] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ə'baʊt] ['ænsər] .
which fact proved that he was deliberately taking his time about answering .
哪个 事实 已证实 那 他 曾是 故意地 采取 他的 时间 关于 回答 .

这一事实证明他是故意拖延回答问题的。

" [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [ə'reɪndʒmənt] [du:][ju:; jʊ][kɔ:l] [ðæt] , [aɪ'd][laɪk][tu:; tə] [noʊ] ! " [æskt] ['sti:v] .
" What sort of arrangement do you call that , I'd like to know ! " asked Steve .
" 什么 种类 的 安排 做 你 称呼 那 , ID 喜欢 到 知道 ! " 问 史蒂夫 .

“我想知道，这算什么安排！”史蒂夫问道。

" [es] - [es] - [seɪ] , [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['hʌntər] , [ænd; ənd] ['nevər] [hɜ:rd] [ə'baʊt] [ðə; ði][es] - [es] - [sprɪŋ] - [gʌn]
" S - s - say , you a hunter , and never heard about the s - s - spring - gun
" S - s - 说 , 你 一个 猎人 , 和 绝不 听到 关于 这 s - s - 春天 - 枪
[træp] ? " [ɪk'skleɪmd] ['toʊbi] , ['skɔ:rnfəli] .
trap ? " exclaimed Toby , scornfully .
陷阱 ? " 惊呼 托比 , 轻蔑地 .

“你……你是个猎人，难道没听说过弹簧枪陷阱吗？”托比轻蔑地说道。

" [wel] , [aɪl] [traɪ][tu:; tə][ɪk'spleɪn] , [ɪf] [ju:; jʊ] [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ti:] - [ti:] - [taɪm] ,
" Well , I'll try to explain , if you give me a little t - t - time ,
" 出色地 , 患病的 尝试 到 解释 , 如果 你 给 我 一个 小的 t - t - 时间 ,

“好吧，如果你给我一点时间，我会试着解释一下。”

[ænd; ənd][dəunt][ɑ:r] - [ɑ:r] - [rʌʃ] [ˌem 'i:] [tu:] [mʌtʃ] .
and don't r - r - rush me too much .
和 不 r - r - 匆忙 我 也 很多 .

别太催我。

[ju:; jʊ] [si:] , [ə; eɪ] [gʌn] [ɪz][ef] - [ef] - ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
You see , a gun is f - f - fastened to the ground ,
你 看 , 一个 枪 是 f - f - 系紧 到 这 地面 ,

你看，一把枪被牢牢地固定在地上。

[ænd; ənd] ['eɪmɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['ævənu:] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [θi:f] [hæz; həz][dʒʌst][dʒi:] - [dʒi:] -
and aiming along a certain avenue that the intended thief has just g - g -
和 瞄准 沿着 一个 肯定 大街 那 这 故意的 贼 有 只是 克 - 克 -
[gɑ:t][tu:; tə][ju:z][ɪn][si:] - [si:] - ['kʌmɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][bi:] - [bi:] - [beɪt] .
got to use in c - c - coming up to the b - b - bait .
得到 到 使用 在 c - c - 未来 向上 到 这 b - b - 饵 .

并沿着某个特定的路线瞄准，目标窃贼刚刚在 cc 中用 gg-got 接近 bb-bait。

[ðen] [ə; eɪ][siː] - [siː] - [kɔːrd][ɪz][es] - [es] - [strʌŋ] [soʊ][ðə; ði] [θiːf] [piː] - [piː] - ['prɛsəz, 'prɛsɪz] [ə'genst] [ðə; ði]

Then	a	c	-	c	-	cord	is	s	-	s	-	strung	so	the	thief	p	-	p	-	presses	against	the
然后	一个	c	-	c	-	绳索	是	s	-	s	-	串	所以	这	贼	p	-	p	-	出版社	反对	这

[es] - [es] - [seɪm] ,

s	-	s	-	same	,
s	-	s	-	相同的	,

然后，将一根 cc 绳子 ss 穿好，这样窃贼 pp 就能压在 ss 上。

[dʒʌst] [laɪk] [mæks] [hɪr] ['fɪksɪz][hɪz; ɪz][siː] - [siː] - ['kæm(ə)rə] [naɪts] ,

just	like	Max	here	fixes	his	c	-	c	-	camera	nights	,
只是	喜欢	最大限度	这里	修复	他的	c	-	c	-	相机	夜晚	,

就像Max晚上修理他的监控摄像头一样，

[wen] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][es] - [es] - [snæp] [ɔːf] [ə; eɪ] [skʌŋk] [ɔːr][ə; eɪ] - [kuːn] [baɪ] ['flæʃlaɪt] .

when	he	wants	to	s	-	s	-	snap	off	a	skunk	or	a	'	coon	by	flashlight	.
什么时候	他	想要	到	s	-	s	-	折断	离开	一个	臭鼬	或者	一个	-	浣熊	经过	手电筒	.

当他想用手电筒拍死一只臭鼬或一只浣熊时。

[wel] , [ðə; ði][dʒiː] - [dʒiː] - [gʌn] [goʊz] [ɔːf] , [ænd; ənd][ef] - [ef] - [fɪlz] ['mɪstər] [θiːf] [wɪð; wɪθ] ['nʌmbər]

Well	,	the	g	-	g	-	gun	goes	off	,	and	f	-	f	-	fills	Mister	Thief	with	number
出色地	,	这	克	-	克	-	枪	去	离开	,	和	f	-	f	-	填充	先生	贼	和	数字

[twelv] ['b\\:dʃɔt] .

twelve	birdshot	.
十二	鸟弹	.

枪响了，12号鸟弹射进了小偷先生的体内。

[wen] [juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði][siː] - [siː] - [kræʃ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haulz] , [waɪ] ,

When	you	hear	the	c	-	c	-	crash	,	and	his	howls	,	why	,
什么时候	你	听到	这	c	-	c	-	碰撞	,	和	他的	嚎叫	,	为什么	,

当你听到cc的撞击声和他的嚎叫声时，为什么?

[juː; jʊ][dʒʌst][es] - [es] - ['sɔːntər] [aʊt] [ænd; ənd][ef] - [ef] - [fetʃ] [ɪn][ðə; ði][es] - [es] - [spɔɪlz] .

you	just	s	-	s	-	saunter	out	and	f	-	f	-	fetch	in	the	s	-	s	-	spoils	.
你	只是	s	-	s	-	溜达	出去	和	f	-	f	-	拿来	在	这	s	-	s	-	战利品	.

你只需悠闲地走出来，然后迅速地从战利品中取回。

[ðer; ðər] , [duː][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ə'baʊt] [ðə; ði][es] - [es] - [sprɪŋ] - [gʌn] [træp] [naʊ] , ['stiːv] ? "

There	,	do	you	understand	about	the	s	-	s	-	spring	-	gun	trap	now	,	Steve	?	"
那里	,	做	你	理解	关于	这	s	-	s	-	春天	-	枪	陷阱	现在	,	史蒂夫	?	"

好了，史蒂夫，现在你明白什么是弹簧枪陷阱了吧?

" [oʊ] ! [aɪ] [nuː] [ɔːl] [ðæt] [bɪ'fɔːr] , ['oʊnli][juː; jʊ] [mɪkst] [ˌem 'iː][ʌp][baɪ] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [neɪm] ,

"	Oh	!	I	knew	all	that	before	,	only	you	mixed	me	up	by	giving	it	that	name	,
"	哦	!	我	知道	全部	那	前	,	仅有的	你	混合	我	向上	经过	给予	它	那	姓名	,

“哦！这些我之前都知道，只是你用那个名字把我搞糊涂了。”

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['heɪstɪli] [rɪ'plaɪd] .

"	the	other	hastily	replied	.
"	这	其他	草草	回复	.

另一个人急忙回答道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː]['ðætɪd] [biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] [rʌf] [diːl] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [pleɪ] .

"	But	it	strikes	me	that'd	be	a	pretty	rough	deal	for	us	to	play	.
"	但	它	罢工	我	那样的话	是	一个	漂亮的	粗糙的	交易	为了	我们	到	玩	.

但我觉得这对我们来说会是一场相当艰难的比赛。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['ænsər] [ɪf] [ðə; ði] [θiːf] [wɜːr; wər][æn; ən]['ænɪm(ə)l] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪz]

It	might	answer	if	the	thief	were	an	animal	,	but	a	human	being	is
它	可能	回答	如果	这	贼	是	一个	动物	,	但	一个	人类	存在	是

['dɪfrənt] . "

different	.	"
不同的	.	"

如果窃贼是动物，这或许能给出答案，但人就不同了。

" [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , " [riˈtɔːtid] [ˈtoʊbi] , [ˈsævɪdʒli] , " [ˈhiːz][ə; eɪ][tiː] - [tiː] - [θiːf] , [ænd; ənd] [ˌaʊtˈsaɪd]

"	All	the	same	,	"	retorted	Toby	,	savagely	,	"	he's	a	t	-	t	-	thief	,	and	outside
"	全部	这	相同的	,	"	反驳	托比	,	野蛮地	,	"	他是	一个	t	-	t	-	贼	,	和	外部

[ðə; ði][piː] - [piː] - [peɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] . "

the	p	-	p	-	pale	of	the	law	.	"
这	p	-	p	-	苍白	的	这	法律	.	"

“即便如此，”托比恶狠狠地反驳道，“他是个小偷，而且在法律之外。”

" [dʒʌst][soʊ] , " ['stiːv] [went] [ɑːn] , [ænd; ənd] [mæks] [wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˌmɑːdəˈreɪʃ(ə)n] ,

"	Just	so	,	"	Steve	went	on	,	and	Max	was	surprised	at	his	moderation	,
"	只是	所以	,	"	史蒂夫	去	在	,	和	最大限度	曾是	惊讶	在	他的	适度	,

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

because	,	as	a	rule	,
因为	,	作为	一个	规则	,

“正是如此，”史蒂夫继续说道，马克斯对他的克制感到惊讶，因为通常情况下，

['stiːv] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ðə; ði][moʊst] ['rekləs] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ;

Steve	had	always	been	the	most	reckless	one	of	the	crowd	;
史蒂夫	有	总是	到过	这	最多	鲁莽	一	的	这	人群	;

史蒂夫一直是人群中最鲁莽的一个；

" [bʌt; bət] [səˈpoʊz] [naʊ] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [wiːd] [dʌn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi]['kælkjuleɪtɪd][ɑːn] , ['toʊbi] ?

"	but	suppose	now	we	found	that	we'd	done	more	than	we	calculated	on	,	Toby	?
"	但	认为	现在	我们	成立	那	我们会	完毕	更多的	比	我们	计算	在	,	托比	?

“但是假设我们现在发现我们实际完成的工作比我们预想的要多，托比呢？”

[ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [smɔːl] ['b\\:dʃɔt] ['stɑːrts] [aʊt] [ɑːn][ɪts] ['erənd] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][laɪk] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] .

A	charge	of	small	birdshot	starts	out	on	its	errand	a	whole	lot	like	a	bullet	.
一个	收费	的	小的	鸟弹	开始	出去	在	它是	差事	一个	所有的	很多	喜欢	一个	子弹	.

一枚小型鸟弹的发射过程与子弹非常相似。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kə'mens] [tuː; tə] ['skætər] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [dʒʌst][soʊ][fɑːr] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌzl]

It	doesn't	commence	to	scatter	till	it	gets	just	so	far	away	from	the	muzzle
它	不	开始	到	分散	直到	它	获得	只是	所以	远的	离开	从	这	枪口

[ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] ;

of	the	gun	;
的	这	枪	;

只有当它离枪口足够远的时候，它才会开始四处散开；

[diˈpendiŋ] [ɑːn][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['bærəl] [ɪz] [tʃoʊkt] .

depending	on	the	size	of	the	bore	,	and	the	way	the	barrel	is	choked	.
取决于	在	这	尺寸	的	这	钻孔	,	和	这	方式	这	桶	是	窒息	.

这取决于枪膛尺寸和枪管的收束方式。

[aɪv] [noʊn] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ʃɑːt] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ə; eɪ] [hoʊl] [raɪt] [θruː] [ə; eɪ] [bɔːrd] [wen]

I've	known	a	charge	of	shot	to	tear	a	hole	right	through	a	board	when
我已经	已知	一个	收费	的	射击	到	撕	一个	洞	正确的	通过	一个	木板	什么时候

['faɪərd][æt; ət] [kloʊz] [reɪndʒ] .

fired	at	close	range	.
被解雇	在	关闭	范围	.

我曾亲眼见过近距离射击时，霰弹直接穿透木板，打出一个大洞。

[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['oʊnli][hæv; həv] ['skætərd] [aʊt] , [ænd; ənd] ['pepəd] [ðə; ði] [hoʊl]

At	a	distance	it	would	only	have	scattered	out	,	and	peppered	the	whole
在	一个	距离	它	会	仅有的	有	疏散	出去	,	和	胡椒	这	所有的

[fens] .

fence	.
栅栏	.

如果距离较远，它只会四处散开，溅满整个栅栏。

[ænd; ənd] , ['toʊbi] , [wiː; wi] [maɪt] [fiːl] ['ræðər] [bæd] [ɪf] [wiː; wi] [faʊnd] [wiːd] [kɪld] [ə; eɪ][mæn] ,

And	,	Toby	,	we	might	feel	rather	bad	if	we	found	we'd	killed	a	man	,
和	,	托比	,	我们	可能	感觉	相当	坏的	如果	我们	成立	我们会	被杀	一个	男人	,

托比，如果我们发现自己杀了一个人，我们可能会感到非常内疚。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θiːf] !

even	if	he	was	a	thief	!
甚至	如果	他	曾是	一个	贼	!

即使他是个小偷！

" ['toʊbi][dɪd][nɑːt] ['ænsər] [tuː; tə] [ðæt] [flɪŋ] .

"	Toby	did	not	answer	to	that	fling	.
"	托比	做过	不是	回答	到	那	一扔	.

“托比没有回应那次短暂的邂逅。”

[ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz][hiː; hi] ['ʃɪvəd] [æt; ət][ðə; ði] ['gruːsəm] ['pɪktʃər] ['stiːvz]

The	truth	of	the	matter	was	he	shivered	at	the	gruesome	picture	Steve's
这	真相	的	这	事情	曾是	他	瑟瑟发抖	在	这	令人毛骨悚然	图片	史蒂夫的

[wɜːrdz] [druː] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]['ment(ə)l]['vɪʒ(ə)n] ;

words	drew	before	his	mental	vision	;
字	画	前	他的	精神的	想象	;

事实是，史蒂夫的话语在他脑海中描绘出一幅可怕的画面，让他不寒而栗；

[fɔːr; fər]['toʊbi][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['blʌdθɜːrsti] .

for	Toby	was	not	at	all	bloodthirsty	.
为了	托比	曾是	不是	在	全部	嗜血	.

因为托比一点也不嗜血。

[mæks] [naʊ] [tʊk] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

Max	now	took	a	hand	in	the	conversation	.
最大限度	现在	采取	一个	手	在	这	对话	.

马克斯也加入了谈话。

" ['lɪs(ə)n] , ['fɛloʊz] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] ,

"	Listen	,	fellows	,	"	he	went	on	to	say	,
"	听	,	伙伴们	,	"	他	去	在	到	说	,

“听着，伙计们，”他接着说，

" [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː] [ðæt] [wen] [wiː; wi][set] [ə'baʊt] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðɪs] ['mætər] ,

"	it	strikes	me	that	when	we	set	about	discussing	this	matter	,
"	它	罢工	我	那	什么时候	我们	放	关于	讨论	这	事情	,

“我突然意识到，当我们开始讨论这个问题时，

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [ðeəz; ðəz][wʌn] [tʃæp] [huːz] [kən'sɪdərəbli] [mɔːr] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]

we	ought	to	remember	that	there's	one	chap	who's	considerably	more	interested	in
我们	应该	到	记住	那	有	一	小伙子	谁是	相当	更多的	感兴趣的	在

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][kæn; kən]['evər][biː; bi] . "

the	outcome	than	any	of	us	can	ever	be	.	"
这	结果	比	任何	的	我们	能	曾经	是	.	"

我们应该记住，有一个人对结果的关心程度远远超过我们任何人。

" - [kɔːrs] [juː; jʊ] [miːn] ['oʊbɛd] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , [mæks] ? " ['ventʃərd] ['bændi] - [legz] .

"	'	Course	you	mean	Obed	when	you	say	that	,	Max	?	"	ventured	Bandy	-	legs	.
"	-	课程	你	意思是	奥贝德	什么时候	你	说	那	,	最大限度	?	"	冒险	班迪	-	腿	.

“当然，你说的就是奥贝德，麦克斯？”罗圈腿试探性地问道。

" ['hiːz] [ðə; ði][wʌn] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [əd'mɪtɪd] .

"	He's	the	one	,	"	the	other	admitted	.
"	他是	这	一	,	"	这	其他	承认	.

“就是他，”另一个人承认道。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][ɪn'vaɪt][hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒɔɪn][juː 'es][ɪn] ['figərɪŋ] [aʊt]['aʊər; ɑːr][plænz] .

"	And	we	ought	to	invite	him	to	join	us	in	figuring	out	our	plans	.
"	和	我们	应该	到	邀请	他	到	加入	我们	在	计算	出去	我们的	计划	.

“我们应该邀请他加入我们，一起制定计划。”

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['oʊbɛd] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [skiːm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ðætɪd] [nɑːk] ['eni] [wiː; wi] [maɪt]

it	may	be	Obed	will	have	a	scheme	of	his	own	that'd	knock	any	we	might
它	可能	是	奥贝德	将要	有	一个	方案	的	他的	自己的	那样的话	敲	任何	我们	可能

[θɪŋk] [ʌp] [ɔːl] ['sɪli] .

think	up	all	silly	.
思考	向上	全部	愚蠢的	.

奥贝德或许会有他自己的计划，让我们能想到的任何计划都黯然失色。

[aɪl] [kɔːl][hɪm; ɪm]['oʊvər] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wɪə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] .

I'll	call	him	over	,	and	tell	him	what	we're	trying	to	arrange	.
患病的	称呼	他	超过	,	和	告诉	他	什么	是	尝试	到	安排	.

我会叫他过来，告诉他我们正在安排的事情。

" [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [dʒʌst] [ðen] ['oʊbɛd][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] .

"	It	happened	that	just	then	Obed	was	passing	on	his	way	to	the	cabin	.
"	它	发生	那	只是	然后	奥贝德	曾是	通过	在	他的	方式	到	这	舱	.

“当时奥贝德正好路过，要去小木屋。”

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] ['sʌmwer] [ə'mɪdst][hɪz; ɪz] [enk'ləʊʒəz] ,

He	had	been	working	somewhere	amidst	his	enclosures	,
他	有	到过	在职的	某处	在……之中	他的	外壳	,

他一直在他的圈养区里的某个地方工作，

[pər'hæps] ['meɪkɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] [in'ʃuərɪŋ] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['væljuəb(ə)l] ['fɜːri]

perhaps	making	certain	preparations	for	insuring	the	safety	of	his	valuable	furry
也许	制作	肯定	准备工作	为了	保险	这	安全	的	他的	有价值的	毛茸茸的

[pets] ,

pets	,
宠物	,

或许是在为确保他珍贵的毛茸茸宠物们的安全做某些准备。

[ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] [dɪ'sent] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] [kʌm] [ə'baʊt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] .

should	a	descent	on	the	farm	come	about	during	the	hours	of	darkness	.
应该	一个	下降	在	这	农场	来	关于	期间	这	小时	的	黑暗	.

如果农场遭遇夜间袭击。

['oʊbɛd] ['heɪsnd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .

Obed	hastened	to	join	them	.
奥贝德	加快	到	加入	他们	.

奥贝德赶紧赶来和他们会合。

[hɪz; ɪz] ['kwestʃənɪŋ] [lʊk] ['influənst] [mæks] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ;

His	questioning	look	influenced	Max	to	explain	without	hesitation	;
他的	提问	看	影响	最大限度	到	解释	没有	犹豫	;

他那疑惑的眼神促使马克斯毫不犹豫地解释起来；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊdz] [bɔɪ] [smaɪld] ['brɔːdli] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [haʊ] [hɪz; ɪz] [nuː] - [faʊnd] [frendz]

and	the	woods	boy	smiled	broadly	when	he	heard	how	his	new	-	found	friends
和	这	树林	男生	微笑	总体而言	什么时候	他	听到	如何	他的	新的	-	成立	朋友们

[wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['teɪkɪŋ] [soʊ] [dɪ'saɪdɪd] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃənz] .

were	already	taking	so	decided	an	interest	in	his	fortunes	.
是	已经	采取	所以	决定	一个	兴趣	在	他的	财富	.

当林中男孩听到他新结识的朋友们已经开始关心他的境遇时，他露出了灿烂的笑容。

" [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] , " [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [seɪ] , [ə'gen] ['lʊkɪŋ] ['sɪriəs] ,
" Now , it might be , " he started to say , again looking serious ,
" 现在 , 它 可能 是 , " 他 开始 到 说 , 再次 寻找 严肃的 ,

“现在，或许是这样，”他再次严肃起来，开口说道。

" [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [fʌs] [eint] [wɜːrθ] [ðə; ði] ['kænd(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] ['nɑːθɪn] - - [es] ['goʊɪŋ] [tuː; tə]
" that all this fuss ain't worth the candle , and that nothin ' ' s going to
" 那 全部 这 大惊小怪 不是 值得 这 蜡烛 , 和 那 什么也没有 - - s 去 到
['hæpən] ;
happen ;
发生 ;

“这一切都是徒劳，什么都不会发生；

[bʌt; bət] [aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn] ['ʃʌtɪn] - [ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['hɑːs] [ɪz] ['stoʊlən] ; [its] [tuː] [leɪt] ['æftərwərdz] .
but I believe in shuttin ' the door before the hoss is stolen ; it's too late afterwards .
但 我 相信 在 闭关 - 这 门 前 这 霍斯 是 被盗 ; 它是 也 晚的 然后 .

但我相信应该在马被偷走之前就关上门；事后就太晚了。

[aɪ] ['hævnt] [gɑːt] [ðə; ði] [taɪm] [raɪt] [naʊ] [tuː; tə] [tel] [jʌ] [dʒest] [haʊ] [aɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [maɪ] [fɔksiz] [wʌz; wəz]
I haven't got the time right now to tell yuh jest how I learned that my foxes was
我 还没有 得到 这 时间 正确的 现在 到 告诉 嗯 笑话 如何 我 学习 那 我的 狐狸 曾是
[əgɔɪn] - [tʊ] [biː; bi] [ɪn] ['deɪndʒər] ;
agoin ' tuh be in danger ;
过去 - tuh 是 在 危险 ;

我现在没时间告诉你我是怎么得知我的狐狸们即将面临危险的；

['sʌmbɑːdi] [aɪ] [nuː] [roʊt] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['letər] , [ænd; ənd] [wɔːrnd] [ˌem 'iː] ,
somebody I knew wrote me a letter , and warned me ,
某人 我 知道 写道 我 一个 信 , 和 警告 我 ,

我认识的一个人给我写了封信，警告我：

[wɪtʃl] [hæv; həv] [tʊ] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [dʒest] [naʊ] [tʊ] [ɪk'spleɪn] .
which'll have tuh be enuff jest now tuh explain .
这将 有 tuh 是 足够 笑话 现在 tuh 解释 .

现在就足以解释了。

[sɪns] [aɪ] [gɑːt] [ðæt] [seɪm] , [θriː] [deɪz] [bæk] ,
Since I got that same , three days back ,
自从 我 得到 那 相同的 , 三 天 后退 ,

三天前我也收到了同样的信息。

[aɪv] [bɪn] [fɪgɝɪn] - [ɑːn] [haʊ] [aɪ] [kʊd; kəd] [fɪks] [ʌp] [ə; eɪ] [træp] [tʊ] [ketʃ] ['eni] [tuː] - [legd] ['vɑːrmɪnt]
I've been figgerin ' on how I could fix up a trap tuh ketch any two - legged varmint
我已经 到过 无花果 - 在 如何 我 可以 使固定向上 一个 陷阱 tuh 双体帆船 任何 二 - 腿 害兽
[ðæt] ['tʃænst] [tʊ] [kʌm] ['sniːkɪn] - [ə'raʊnd] [hɪr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [naɪt] .
that chanced tuh come sneakin ' around here of a night .
那 偶然 tuh 来 偷偷摸摸 - 大约 这里 的 一个 夜晚 .

我一直在琢磨怎么才能设个陷阱，抓住任何晚上偷偷溜到这儿来的两脚小家伙。

[wel] , [aɪ] [gɑːt] [wʌn] [ɜːr; ər] [tuː] [trɪks] [rɪgd] [ʌp] [ðæt] [maɪt] [fɪl] [ðə; ði] [bɪl] . "
Well , I got one er two tricks rigged up that might fill the bill . "
出色地 , 我 得到 一 呃 二 技巧 作弊 向上 那 可能 充满 这 账单 . "

嗯，我准备了一两个妙招，或许能奏效。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , ['oʊbɛd] ?
" Of course you mean to show them to us , Obed ?
" 的 课程 你 意思是 到 展示 他们 到 我们 , 奥贝德 ?

“你当然打算把它们给我们看，奥贝德？”

" ['stiːv] [bɜːrst] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ; " [fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ] ['dɪdnt] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [left] [ɪn] [tʃɑːrdʒ]
" Steve burst out with ; " for if you didn't , and we were left in charge
" 史蒂夫 爆裂 出去 和 ; " 为了 如果 你 没有 , 和 我们 是 左边 在 收费
[hɪr] ,
here ,
这里 ,

史蒂夫突然说道："如果你不那样做，而我们又被留下来负责这里，

[wʌn] [ʌv; əv] [juː 'es] [maɪt] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɪt] , [ænd; ənd] [get] [nɑːkt] [aʊt] , [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [tʌf]
one of us might fall into the pit , and get knocked out , which would be tough
一 的 我们 可能 落下 进入 这 坑 , 和 得到 敲门 出去 , 哪个 会 是 艰难的
[lʌk] ,
luck ,
运气 ,

我们当中有人可能会掉进坑里，被撞晕过去，那就太倒霉了。

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] . "
I'm thinking . "
我是 思维 . "

我在思考。

" [oʊ] ! [aɪ] [ment] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , ['stiːv] , " [ə'sɜːrtɪd] [ðə; ði] [fɜːr] ['fɑːrmər] , ['kwɪkli] .
" Oh ! I meant to show you , Steve , " asserted the fur farmer , quickly .
" 哦 ! 我 意思是 到 展示 你 , 史蒂夫 , " 断言 这 毛皮 农民 , 迅速地 .

"哦！我是想给你看的，史蒂夫，"毛皮农场主连忙说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] [biː; bi] - [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [raɪt] [naʊ] ,
" And if so be yuh'll come along with me right now ,
" 和 如果 所以 是 - 来 沿着 和 我 正确的 现在 ,

"如果真是这样，你现在就跟我走吧。"

[wiːl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'træpʃənz] , [wɪtʃ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [jʌ] [ˌʌndər'stænd] , [ɑːr; ər]
we'll take a look at the contraptions , which , of course , yuh understand , are
出色地 拿 一个 看 在 这 装置 , 哪个 , 的 课程 , 嗯 理解 , 是
['oʊnli] [ment] [fɔːr; fər] [naɪt] - [taɪmz] ,
only meant for night - times ,
仅有的 意思是 为了 夜晚 - 时代 ,

我们将仔细看看这些装置，当然，你也明白，这些装置只供夜间使用。

[ænd; ənd] [tʊ] [help] [aʊt] [wen] ['dʒeri] ['wʊdnt] [biː; bi] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['sɔːrtər] [liːn] [ɑːn] .
and tuh help out when Jerry wouldn't be around for me to sorter lean on .
和 tuh 帮助 出去 什么时候 杰瑞 不会 是 大约 为了 我 到 分拣机 倾斜 在 .

当杰瑞不在身边让我依靠的时候，你也会帮忙。

" ['biːɪŋ] [bɔɪz] [huː] [dɪd] [θɪŋz] [ðəm'selvz] ,
" Being boys who did things themselves ,
" 存在 男孩们 WHO 做过 事物 他们自己 ,

"他们是那种凡事亲力亲为的男孩，"

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːr] [tʃʌmz] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] ['ɪntrəst] [ɪn] [wʌt]
it was only natural that the four chums should feel a decided interest in what
它 曾是 仅有的 自然的 那 这 四 朋友们 应该 感觉 一个 决定 兴趣 在 什么
['oʊbɛd] [hæd; həd] [dʒʌst] [sed] .
Obed had just said .
奥贝德 有 只是 说 .

奥贝德刚才说的话，这四个好友自然而然地引起了他们的极大兴趣。

['iːv(ə)n] [mæks] [ʃoʊd] [æn; ən] ['iːgərnəs] [tuː; tə] [goʊ] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [sed] [træps] .
Even Max showed an eagerness to go forth and examine the said traps .
甚至 最大限度 显示 一个 渴望 到 去 前进 和 检查 这 说 陷阱 .

就连马克斯也表现出了想要亲自去检查这些陷阱的热情。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['spekjuleɪt] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ðer; ðər] ['kærəktər] [maɪt] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] ,

He	could	speculate	as	to	what	their	character	might	turn	out	to	be	,
他	可以	推测	作为	到	什么	他们的	特点	可能	转动	出去	到	是	,

他可以推测他们的性格最终会发展成什么样子，

[bʌt; bət] [ðɪs] ['oʊnli] ['ædɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [spaɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .

but	this	only	added	a	little	more	spice	to	the	occasion	.
但	这	仅有的	额外	一个	小的	更多的	香料	到	这	场合	.

但这反而给这次聚会增添了几分趣味。

[soʊ] [wen] ['oʊbɛd] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] ,

So	when	Obed	turned	and	started	off	,
所以	什么时候	奥贝德	转向	和	开始	离开	,

所以当奥贝德转身出发时，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bekəniŋ] ['fɪŋgər] [ðæt] [en'taɪst] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [liːd] , [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]

with	a	beckoning	finger	that	enticed	them	to	follow	his	lead	,	none	of	the
和	一个	招手	手指	那	诱人的	他们	到	跟随	他的	带领	,	没有任何	的	这

[kwɑːr'tet] [held] [bæk] .

quartette	held	back	.
四重奏	握住	后退	.

他伸出一根手指，示意他们跟随他的指示，四人无一例外地都跟着他走了。

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[træps] [fɑːb] [naɪt] ['praʊlə(r)]

TRAPS	FOB	NIGHT	PROWLERS
陷阱	FOB	夜晚	潜行者

陷阱 夜间潜行者

" [jʌ] [siː] , " [ri'mɑːkt] ['oʊbɛd] , ['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪr] [ðə; ði][fɜːrst] [ɪn'kloʊʒər] ,

"	Yuh	see	,	"	remarked	Obed	,	turning	around	as	they	drew	near	the	first	enclosure	,
"	嗯	看	,	"	评论	奥贝德	,	转弯	大约	作为	他们	画	靠近	这	第一的	外壳	,

“你看，”奥贝德说着，转身看向他们靠近第一个围栏的地方。

[wer] [ðə; ði] ['perənt] [fɔksiz] [wɜːr; wər] [kən'faɪnd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['waɪər] ['fensɪŋ] ,

where	the	parent	foxes	were	confined	behind	the	wire	fencing	,
在哪里	这	父母	狐狸	是	受限	在后面	这	金属丝	击剑	,

狐狸父母被限制在铁丝网后面。

" [aɪv] [dʒʌst] [bɪn] ['ædɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [tʊ] [ðɪs] [hɪr] [træp] [skiːm] .

"	I've	just	been	adding	a	few	finishing	touches	tuh	this	here	trap	scheme	.
"	我已经	只是	到过	添加	一个	很少	精加工	触摸	tuh	这	这里	陷阱	方案	.

“我只是在给这个陷阱方案做一些最后的润色。”

[aɪ][gɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][aɪ'diːə] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] - - [ðə; ði] [graʊnd] ['oʊvər] ,

I	got	a	little	idea	while	I	was	alookin	'	the	ground	over	,
我	得到	一个	小的	主意	尽管	我	曾是	-	-	这	地面	超过	,

我环顾四周的时候突然有了个想法。

[ænd; ənd] ['rekənd] [aɪ][kʊd; kəd] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][soʊ] [ðɛəd] [biː; bi][ə; eɪ] [hiːp] [raɪt] [gʊd] [tʃæns] [ðæt]

and	reckoned	I	could	fix	it	up	so	there'd	be	a	heap	right	good	chance	that
和	估计	我	可以	使固定	它	向上	所以	那里	是	一个	堆	正确的	好的	机会	那

[ə; eɪ] ['felər] ['kriːpɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] [oʊ] - [ə; eɪ] [naɪt] [wʊd] [step] ['ɪntuː][ðə; ði] [kən'træpʃn] .

a	feller	creeping	around	here	o	'	a	night	would	step	into	the	contraption	.
一个	伙计	爬行	大约	这里	o	-	一个	夜晚	会	步	进入	这	装置	.

我琢磨着，我可以把它修好，这样一来，晚上偷偷摸摸在这附近晃悠的家伙很有可能就会踩进这个装置里。

[aɪl] [ʃoʊ] [jʌ] [haʊ] [aɪ] - [reɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː] .
I'll show yuh how I ' ranged it .
患病的 展示 嗯 如何 我 - 范围 它 .

我来给你展示一下我是如何进行射程控制的。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [wei] [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ] [pleɪn] [treɪl] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['iːzɪɪst]
" With that he led the way along a plain trail that seemed to be the easiest
" 和 那 他 引领 这 方式 沿着 一个 清楚的 踪迹 那 似乎 到 是 这 最容易
[ruːt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪnˈkloʊʒər] .
route up to the enclosure .
路线 向上 到 这 外壳 .

“说完，他便沿着一条看似最简单的通往围栏的小路带头走去。

[θriː] [taɪmz] [aʊt] [ʌv; əv] [fɔːr] [ə; eɪ] ['streɪndʒər] , [praʊlɪŋ] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ] ['miːgər] [laɪt] [tuː; tə] [gaɪd]
Three times out of four a stranger , prowling around with meagre light to guide
三 时代 出去 的 四 一个 陌生人 , 潜行 大约 和 微薄 光 到 指导
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

四分之三的情况下，都是陌生人，拿着微弱的灯光四处徘徊。

[wʊd] [biː; bi] [æpt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðæt] ['biːtn] [træk] ;
would be apt to follow that beaten track ;
会 是 易于 到 跟随 那 被打败 追踪 ;

很可能会沿着既定路线走；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [wʌt] [ðə; ði] [ʃruːd] ['oʊbɛd] [wʌz; wəz] [kaʊntɪŋ] [ɑːn] .
and this was evidently what the shrewd Obed was counting on .
和 这 曾是 显然 什么 这 精明 奥贝德 曾是 计数 在 .

显然，精明的奥贝德正是料到这一点。

" [wel] , [its] [ðɪs] [wei] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [skiːm] [ɪz] [əgɔɪn] - [tuː; tə] [wɜːrk] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ,
" Well , it's this way my little scheme is agoin ' to work , " he explained ,
" 出色地 , 它是 这 方式 我的 小的 方案 是 过去 - 到 工作 , " 他 解释 ,

“嗯，我的小计划就是这么运作的，”他解释道。

['æftər] [riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnt] .
after reaching a certain point .
后 到达 一个 肯定 观点 .

达到一定程度后。

" [siː] [ðɪs] [roʊp] — [aɪ] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ] [lɪm] [oʊ] - [ðɪs] [triː] .
" See this rope — I throw it across a limb o ' this tree .
" 看 这 绳索 — 我 扔 它 穿过 一个 肢 o - 这 树 .

“你看这条绳子——我把它扔过这棵树的树枝。”

[jʌ] ['noʊtɪs] [ðæt] [its] [gɑːt] [æn; ən] ['iːzi] ['rʌnɪn] - [slɪp] - [nuːs] [æt; ət] [ðə; ði] [end] , [dəunt] [jʌ] ?
Yuh notice that it's got an easy runnin ' slip - noose at the end , don't yuh ?
嗯 注意 那 它是 得到 一个 简单的 跑步 - 滑 - 套索 在 这 结尾 , 不 嗯 ?

你注意到它末端有一个很容易套住的活套索吗?

[ðæt] [aɪm] ['fɪksɪŋ] [raɪt] [hɪr] ,
That I'm fixing right here ,
那 我是 定影 正确的 这里 ,

我正在这里解决这个问题。

[wer] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [ðə; ði] [θiːf] [wɪl] [pʊt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [hiː; hi] [teɪks] [ðɪs]
where there's a good chance the thief will put his foot in it as he takes this
在哪里 有 一个 好的 机会 这 贼 将要 放 他的 脚 在 它 作为 他 需要 这
[step] [aɪm] ['ʃoʊɪŋ] [juː; jʊ] .
step I'm showing you .
步 我是 显示 你 .

小偷迈出我给你看的这一步时，很有可能会踩到脚。

" [hiː; hi] [pruːvd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ]

"	He	proved	that	he	was	right	,	and	indeed	it	was	really	a	difficult	thing
"	他	已证实	那	他	曾是	正确的	,	和	的确	它	曾是	真的	一个	难的	事物

,

,

,

“他证明了自己是对的，这确实是一件非常困难的事情。”

['æftər]['oʊbɛd][hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði] [nuːs] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]

after	Obed	had	placed	the	noose	just	as	he	wanted	it	,	close	to	the
后	奥贝德	有	放置	这	套索	只是	作为	他	通缉	它	,	关闭	到	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

奥贝德按照自己的意愿，把绳套放在靠近地面的位置后，

[ænd; ənd][ɑːn]['lɪt(ə)l] ['wʊd(ə)n] [krɑːtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] ,

and	on	little	wooden	crotches	he	had	arranged	there	for	the	purpose	,
和	在	小的	木制的	胯部	他	有	安排	那里	为了	这	目的	,

他特意在那里摆放了一些小木架，用来放置它们。

[fɔːr; fər] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [step] [ə'krɔːs] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn'tæŋgld] [ɪn][ðə; ði] [roʊp] .

for	any	one	to	step	across	without	getting	his	foot	entangled	in	the	rope	.
为了	任何	一	到	步	穿过	没有	获得	他的	脚	纠缠	在	这	绳索	.

任何人都可以跨过去而不被绳子缠住脚。

" [wel] , [lets] ['rekən] , [ðen] , [hiː; hi] [dʌz] [get] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [nuːs] ,

"	Well	,	let's	reckon	,	then	,	he	does	get	caught	in	the	noose	,
"	出色地	,	我们来吧	估计	,	然后	,	他	做	得到	捕捉	在	这	套索	,

“那么，我们姑且认为他会被套索勒住吧。”

[ænd; ənd]['dʒɜːrks][ˌaɪ 'tiː] [taɪt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l] , " [kən'tɪnjuːd] ['oʊbɛd] ,

and	jerks	it	tight	around	his	ankle	,	"	continued	Obed	,
和	混蛋	它	紧的	大约	他的	踝	,	"	持续	奥贝德	,

“然后猛地把它紧紧地缠在脚踝上，”奥贝德继续说道。

['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [hɪm'self] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , [ænd; ənd][æz; əz] [mæks] ['kwɪkli]

very	much	interested	himself	in	what	he	was	saying	,	and	as	Max	quickly
非常	很多	感兴趣的	他自己	在	什么	他	曾是	说	,	和	作为	最大限度	迅速地

['noʊtɪst] ,

noticed	,
注意到	,

他对自己所说的话非常感兴趣，正如马克斯很快注意到的那样，

['iːv(ə)n] [ni'glektɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [æz; əz][hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][dɪd] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃoʊn] [ðɪs]

even	neglecting	to	speak	as	he	usually	did	,	although	he	had	shown	this
甚至	疏忽	到	说话	作为	他	通常	做过	,	虽然	他	有	所示	这

[ɑːd] [treɪt] [bɪ'fɔːr] .

odd	trait	before	.
奇怪的	特征	前	.

甚至连平时说话的习惯都保持沉默，尽管他以前也表现出过这种奇怪的习惯。

" [wʌt] ['hæpənz] ?

"	What	happens	?
"	什么	发生	?

“会发生什么?

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [ɪts] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] [aʊt] , [ɪf] ['evriθɪŋ] [rʌnz] [æz; əz] [aɪv] [plænd] .

I'll	show	you	how	it's	going	to	work	out	,	if	everything	runs	as	I've	planned	.
患病的	展示	你	如何	它是	去	到	工作	出去	,	如果	一切	跑步	作为	我已经	计划	.

如果一切按我的计划进行，我会向你展示结果会如何。

" [əˈkɔːrdɪŋli] , [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈhevi] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [ðæt] [ˈtʃænst] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈlaɪɪŋ]
" **Accordingly** , **he** **picked** **up** **a** **heavy** **piece** **of** **wood** **that** **chanced** **to** **be** **lying**
" 因此 , 他 挑选 向上 一个 重的 片 的 木头 那 偶然 到 是 说谎
[kloʊz] [baɪ] ,
close **by** ,
关闭 经过 ,

于是，他捡起了一块碰巧躺在附近的沉重木头。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈdaʊtləs] [ˈoʊbɛd] [hæd; həd] [juːst] [bɪˈfɔːr] [ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] [ˈækjərəsi] [ʌv; əv]
and **which** **doubtless** **Obed** **had** **used** **before** **in** **order** **to** **test** **the** **accuracy** **of**
和 哪个 毫无疑问 奥贝德 有 用过的 前 在 命令 到 测试 这 准确性 的
[hɪz; ɪz] ['figəriŋ] .
his **figuring** .
他的 计算 .

毫无疑问，奥贝德以前也用过这种方法来检验他的计算是否准确。

[ðɪs] [hiː; hi] [in'səːtid] [ɪn] [ðə; ði] [nuːs] ,
This **he** **inserted** **in** **the** **noose** ,
这 他 插入 在 这 套索 ,

他把这个塞进了绞索里。

[ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] [nɑːt] [ˈoʊnli] [ˈtaɪtnd] [ðə; ði] [roʊp] [bʌt; bət] [ˈkærid] [aʊt]
and **then** **gave** **it** **a** **hunch** **that** **not** **only** **tightened** **the** **rope** **but** **carried** **out**
和 然后 给予 它 一个 直觉 那 不是 仅有的 收紧 这 绳索 但 携带 出去
[ðə; ði] [ˈfɜːrðər] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈventər] .
the **further** **purpose** **of** **the** **inventor** .
这 更远 目的 的 这 发明者 .

然后，他凭直觉认为，这不仅能拉紧绳子，还能实现发明者的进一步目的。

[ˈɪnstəntli] [θɪŋz] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ˈhæpən] .
Instantly **things** **began** **to** **happen** .
即刻 事物 开始 到 发生 .

事情立刻开始发生。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kwɪr] [ˈrætlɪŋ] [saʊnd] [nɪr] [baɪ] ,
The **boys** **heard** **a** **queer** **rattling** **sound** **near** **by** ,
这 男孩们 听到 一个 酷儿 嘎嘎作响 声音 靠近 经过 ,

男孩们听到附近传来一阵奇怪的嘎嘎声。

[ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] " ['dʌmi] " [wʌz; wəz] [dʒɜːrk] [aʊt] [ʌv; əv] - [hændz] ,
and **immediately** **the** **wooden** **"** **dummy** **"** **was** **jerked** **out** **of** **Obed's** **hands** ,
和 立即地 这 木制的 " 假的 " 曾是 猛地一抖 出去 的 - 双手 ,

于是，奥贝德立刻把木制“假人”从他手中夺了出去。

[tuː; tə] [biː; bi] [drɔːn] [ʌp] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [strʌk] [əˈgenst] [ðə; ði] [lɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] [ˈfʊli] [ten] [fiːt] [əˈbʌv]
to **be** **drawn** **up** **until** **it** **struck** **against** **the** **limb** **of** **the** **tree** **fully** **ten** **feet** **above**
到 是 绘制 向上 直到 它 击 反对 这 肢 的 这 树 完全 十 脚 多于
.
:
.

向上拉动，直到撞击到十英尺高的树枝上。

['stiːv] [geɪv] [ə; eɪ] [wuːp] .
Steve **gave** **a** **whoop** .
史蒂夫 给予 一个 哇哦 .

史蒂夫欢呼了一声。

" [maɪ] [stɑːrz] !
" **My** **stars** **!**
" 我的 明星 !

我的天哪！

[bʌt; bət] [ðæt] [wɜːrkt] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːrm] , ['oʊbɛd] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .

but	that	worked	like	a	charm	,	Obed	,	let	me	tell	you	.
但	那	工作	喜欢	一个	魅力	,	奥贝德	,	让	我	告诉	你	.

但那招真是太管用了，奥贝德，我跟你说。

[griːst] ['laɪtnɪŋ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [biː; bi] ['kwɪkər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [weɪ] [juːv] [ə'reɪndʒd] [jʊr; jər] [træp] .

Greased	lightning	could	hardly	be	quicker	than	the	way	you've	arranged	your	trap	.
涂油	闪电	可以	几乎	是	更快	比	这	方式	你已经	安排	你的	陷阱	.

你设下的陷阱速度之快，简直比闪电还快。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðæt] ['rætlɪŋ] [saʊnd] [ə'baʊt] ?

And	what	was	all	that	rattling	sound	about	?
和	什么	曾是	全部	那	嘎嘎作响	声音	关于	?

那边发出的咔哒咔哒声是怎么回事?

[wɒts] ['hoʊldɪŋ] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊp] ,

What's	holding	on	to	the	other	end	of	the	rope	,
是什么	保持	在	到	这	其他	结尾	的	这	绳索	,

绳子的另一端是什么在拉着它?

[wɪtʃ] [pʊld] [ðə; ði] [lɔːg] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [rʌn] ?

which	pulled	the	log	up	on	the	run	?
哪个	拉	这	日志	向上	在	这	跑步	?

哪个程序在运行时调出了日志?

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [eɪnt] [frʌm; frəm] [mɪ'zʊri] .

I	want	to	know	,	even	if	I	ain't	from	Missouri	.
我	想	到	知道	,	甚至	如果	我	不是	从	密苏里州	.

我想知道，即使我不是密苏里州人。

" [ðə; ði] [wʊdz] [bɔɪ] [læft] [æz; əz] [ðoʊ] [kwaɪt] [pliːzd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hɪz; ɪz] [træp] [hæd; həd] [wɜːrkt]

"	The	woods	boy	laughed	as	though	quite	pleased	because	his	trap	had	worked
"	这	树林	男生	笑了	作为	尽管	相当	高兴	因为	他的	陷阱	有	工作

[wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɔːl] [fɔːrθ] [sʌtʃ] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [preɪz] [frʌm; frəm] [ðiːz] [nuː] [frendz] .

well	enough	to	call	forth	such	words	of	praise	from	these	new	friends	.
出色地	足够的	到	称呼	前进	这样的	字	的	称赞	从	这些	新的	朋友们	.

“林中男孩笑了，似乎很满意，因为他的陷阱很成功，足以赢得这些新朋友的赞扬。

" [kʌm] ['oʊvər] [ænd; ənd] [siː] , " [hiː; hi] ['sɪmpli] [sed] .

"	Come	over	and	see	,	"	he	simply	said	.
"	来	超过	和	看	,	"	他	简单地	说	.

“过来看看吧，”他简单地说。

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [roʊp] , [naʊ] [tɔːt] , [ænd; ənd] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] " ['fɪdl] [strɪŋ]

They	followed	the	line	of	rope	,	now	taut	,	and	resembling	a	huge	"	fiddle	string
他们	随后	这	线	的	绳索	,	现在	紧绷	,	和	类似	一个	巨大的	"	小提琴	细绳

,

,

,

他们沿着绳子走去，绳子现在绷紧了，看起来像一根巨大的“小提琴弦”。

" [æz; əz] ['bændi] - [legz] [riː'mɑːkt] , ['testɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [hiː; hi] [pæst] [ə'lɔːŋ] .

"	as	Bandy	-	legs	remarked	,	testing	it	as	he	passed	along	.
"	作为	班迪	-	腿	评论	,	测试	它	作为	他	通过了	沿着	.

“正如罗圈腿一边说着，一边边走边试了试。”

[ˌaɪ 'tiː] [led] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv] [æn; ən] [ə'brʌpt] ['lɪt(ə)l] [dɪ'sent] ,

It	led	them	to	the	brow	of	an	abrupt	little	descent	,
它	引领	他们	到	这	眉头	的	一个	突然	小的	下降	,

这让他们来到了一处陡峭小坡的坡顶，

[ə; eɪ] [ʃɪr] [drɑːp][ʌv; əv][pər'hæps] ['twenti] [fiːt] .

a	sheer	drop	of	perhaps	twenty	feet	.
一个	透明	降低	的	也许	二十	脚	.

垂直落差可能达到二十英尺。

[daʊn] [ðɪs] [sloʊp] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][roʊp][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'tiː]

Down	this	slope	they	followed	the	rope	with	their	eyes	and	then	discovered	it
向下	这	坡	他们	随后	这	绳索	和	他们的	眼睛	和	然后	发现	它

[wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['hevi] ['bærəl] [ðæt] [kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ]

was	attached	to	a	large	and	heavy	barrel	that	could	almost	be	called	a
曾是	随附的	到	一个	大的	和	重的	桶	那	可以	几乎	是	称为	一个

['hɔːgzˌhed] ,

hogshead	,
猪头	,

他们顺着这个斜坡向下望去，发现绳子系在一个又大又重的桶上，几乎可以称之为大桶。

['evɪdəntli] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [kreɪt] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]

evidently	something	which	had	been	used	as	a	crate	to	convey	a	portion	of
显然	某物	哪个	有	到过	用过的	作为	一个	箱	到	传达	一个	部分	的

[ðə; ði] ['priːviəs] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪnz] ['krɑːkəri] [wer] ['ðɪðər] [wen] [hiː; hi] [muːvd] [ʌp][frʌm; frəm]

the	previous	owner	of	the	cabin's	crockery	ware	thither	when	he	moved	up	from
这	以前的	所有者	的	这	小屋的	陶器	仓库	那里	什么时候	他	已搬	向上	从

[taʊn] .

town	.
镇	.

显然，这曾是用来装前任屋主从城里搬来时运送一部分餐具的箱子。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][noʊ] ['sɪmpltən] , [ðeɪ] ['redɪli] [grɑːspt] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv]

As	the	boys	were	no	simpletons	,	they	readily	grasped	the	essential	qualities	of
作为	这	男孩们	是	不	傻瓜	,	他们	容易	抓住	这	基本的	品质	的

- ['lɪt(ə)l] [skiːm] .

Obed's	little	scheme	.
-	小的	方案	.

由于这些男孩并不傻，他们很快就理解了奥贝德小计划的基本原理。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'rɪdʒən(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;

It	may	have	been	original	with	him	;
它	可能	有	到过	原来的	和	他	;

这或许是他原创的；

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] ['pɑːsəbli] [hiː; hi][hæd; həd] ['bɔːroʊd] [ðə; ði] [seɪm] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [bʊk] [hiː; hi]

and	then	again	possibly	he	had	borrowed	the	same	from	some	book	he
和	然后	再次	可能	他	有	借来的	这	相同的	从	一些	书	他

[hæd; həd] [riːd] ;

had	read	;
有	读	;

而且，他很可能是从读过的某本书中借鉴来的；

[bʌt; bət] , [ˌnevərðə'les] , [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðem; ðəm][æz; əz] ['prɪti] ['klevər] .

but	,	nevertheless	,	it	struck	them	as	pretty	clever	.
但	,	尽管如此	,	它	击	他们	作为	漂亮的	聪明的	.

但是，尽管如此，他们还是觉得这个主意相当聪明。

[nɑːt]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hevinəs] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['bærəl] ,

Not	content	with	the	heaviness	of	the	big	barrel	,
不是	内容	和	这	沉重	的	这	大的	桶	,

不满足于大枪管的重量，

[hiː; hi][hæd; həd] [pleɪst] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ˌɪn'saɪd][soʊ][æz; əz][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði]

he	had	placed	a	number	of	stones	inside	so	as	to	add	to	the
他	有	放置	一个	数字	的	石头	里面	所以	作为	到	添加	到	这

['swɪftnəs] [ʌv; əv][ɪts] [flaɪt] [daʊn] [ðæt] [dɪ'klɪvəti] ,

swiftness	of	its	flight	down	that	declivity	,
速度	的	它是	航班	向下	那	斜坡	,

他在里面放了一些石头，以便加快它沿斜坡下滑的速度。

[wʌns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'liːst] .

once	it	was	released	.
一次	它	曾是	发布	.

一旦发行。

[ðə; ði][roʊp] ['æktɪd][æz; əz] " ['stɑːrtər] , " [ænd; ənd][ə'pɑːn] ['biːɪŋ] [dʒɜːrk] , [æz; əz][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]

The	rope	acted	as	"	starter	,	"	and	upon	being	jerked	,	as	must	be	the
这	绳索	行动	作为	"	起动机	,	"	和	之上	存在	猛地一抖	,	作为	必须	是	这

[keɪs] ,

case	,
案件	,

绳子起到了“启动器”的作用，当它被猛拉时（这种情况是必然的），

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] [wʌn] [get] [ə; eɪ] [fʊt] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [nuːs] ,

should	any	one	get	a	foot	caught	in	the	noose	,
应该	任何	一	得到	一个	脚	捕捉	在	这	套索	,

如果有人脚被套索缠住，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'liːst] [ə; eɪ] [steɪk] [ðæt] [kept] [ðə; ði] ['hevi] ['bærəl] [pɔɪzd] [ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]

it	released	a	stake	that	kept	the	heavy	barrel	poised	there	at	the	top	of	the
它	发布	一个	赌注	那	保留	这	重的	桶	准备	那里	在	这	顶部	的	这

[dɪ'sent] .

descent	.
下降	.

它释放出一根桩子，使沉重的木桶保持在下坡顶端。

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [plʌndʒ] ['daʊnwərd] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ðoʊ] ['meɪkɪŋ]

The	consequence	was	that	it	would	plunge	downward	almost	as	though	making
这	结果	曾是	那	它	会	暴跌	向下	几乎	作为	尽管	制作

[ə; eɪ] [ʃɪr] [drɑːp] ;

a	sheer	drop	;
一个	透明	降低	;

结果是它会像垂直落差一样向下俯冲；

[ðə; ði] [nuːs] ['taɪtnɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][leg][ɔːr][legz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'hæpi] [waɪt] [huː] [hæd; həd] [sprʌŋ]

the	noose	tightening	about	the	leg	or	legs	of	the	unhappy	wight	who	had	sprung
这	套索	收紧	关于	这	腿	或者	腿	的	这	不开心	怀特岛	WHO	有	弹簧

[ðə; ði][træp] ,

the	trap	,
这	陷阱	,

套在触发陷阱的不幸亡灵腿上的绳索越来越紧。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [dʒɜːrk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [hɔːld] [ʌp] , [hed] ['daʊnwərd] , [tuː; tə]['dæŋ(ə)l]

he	would	be	jerked	off	his	feet	and	hauled	up	,	head	downward	,	to	dangle
他	会	是	猛地一抖	离开	他的	脚	和	拖拽	向上	,	头	向下	,	到	悬挂

[ðer; ðər][ɪn] [mɪd'er] ,

there	in	midair	,
那里	在	空中	,

他会被猛地拽离地面，头朝下吊起来，悬在半空中。

[æz; əz] ['helpləs] [æz; əz][ə; eɪ] [beɪb] .

as	helpless	as	a	babe	.
作为	无助	作为	一个	宝贝	.

像婴儿一样无助。

" [set] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [traɪ] [ðə; ði] [trɪk] , [pliːz] , ['oʊbɛd] , " ['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['stiːv] ,
" Set it again , and let me try the trick , please , Obed , " pleaded Steve ,
" 放 它 再次 , 和 让 我 尝试 这 诡计 , 请 , 奥贝德 , " 恳求 史蒂夫 ,

“奥贝德，再设置一次，让我试试这个方法吧，”史蒂夫恳求道。

[huː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [pər'tɪkjələrli] [tʃɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] .
who seemed to be particularly charmed with the arrangement .
WHO 似乎 到 是 特别 迷住了 和 这 安排 .

他似乎对这样的安排特别满意。

" [aɪ] [wɪl] [ɪf] [jʌ] [help] [ˌem 'iː] [gɪt] [ðə; ði] ['bærəl] [bæk] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [ə'gen] ,
" I will if yuh help me git the barrel back up the hill again ,
" 我 将要 如果 嗯 帮助 我 git 这 桶 后退 向上 这 爬坡道 再次 ,

“如果你帮我把桶搬回山上，我就答应你。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" replied the other .
" 回复 这 其他 .

另一个人回答道。

" ['wəːkin] - [ɔːl] [baɪ] [maɪ'self] [aɪv] [hæd; həd] [tʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['rɑːks] [aʊt] [iːtʃ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [kʊd; kəd]
" Workin ' all by myself I've had tuh take the rocks out each time before I could
" 工作 - 全部 经过 我 我已经 有 tuh 拿 这 岩石 出去 每个 时间 前 我 可以
[pʊʃ] [ðə; ði] [oʊld] [θɪŋ] [bæk] [ə'gen] [tʊ] [ðə; ði] [tɑːp] ,
push the old thing back again tuh the top ,
推 这 老的 事物 后退 再次 tuh 这 顶部 ,

“我一个人干活，每次都得先把石头搬出来，才能把那玩意儿推回顶部。”

- [kɔːz] [ʃiːz] [sʌm; səm] ['hevi] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .
' cause she's some heavy , believe me .
- 原因 她是 一些 重的 , 相信 我 .

因为她很厉害，相信我。

" ['stiːv] , [jes] , [ænd; ənd] [bəuθ] ['bændi] - [legz] [ænd; ənd] ['toʊbi] ['ɔːlsoʊ] , ['heɪsnd] [tuː; tə] [kəm'plaɪ]
" Steve , yes , and both Bandy - legs and Toby also , hastened to comply
" 史蒂夫 , 是的 , 和 两个都 班迪 - 腿 和 托比 还 , 加快 到 遵守
[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [rɪ'kwest] ;
with this reasonable request ;
和 这 合理的 要求 ;

“史蒂夫，是的，还有罗圈腿和托比，都赶紧遵照这一合理的要求；

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] ['hevi] ['bærəl] [wʌz; wəz] ['sloʊli] [pʊʃt] [ʌp] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]
and between them all the heavy barrel was slowly pushed up again until the
和 之间 他们 全部 这 重的 桶 曾是 缓慢地 推动 向上 再次 直到 这
[steɪk] [held] [ˌaɪ 'tiː] [pɔɪzd] [ðer; ðər] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [dɪ'klɪvəti] .
stake held it poised there on the top of the sharp declivity .
赌注 握住 它 准备 那里 在 这 顶部 的 这 锋利的 斜坡 .

在他们的帮助下，沉重的木桶被慢慢地再次推了上去，直到木桩把它固定在陡峭斜坡的顶端。

[mæks] [stʊd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] , [nɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lend] [ə; eɪ]
Max stood and watched operations , not that he was unwilling to lend a
最大限度 站立 和 观看 运营 , 不是 那 他 曾是 不情愿 到 借 一个
[hænd] ['ɔːlsoʊ] [ɪf] ['nesəseri] ;
hand also if necessary ;
手 还 如果 必要的 ;

马克斯站在那里观看行动，但必要时他也乐意帮忙；

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [hiː; hi]['wɑːntɪd] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] ['oʊbɛd] , [ænd; ənd] [drɔː] ['sɜːrt(ə)n] [kən'klʊʒənz] [ɪn]

but	just	then	he	wanted	to	observe	Obed	,	and	draw	certain	conclusions	in
但	只是	然后	他	通缉	到	观察	奥贝德	,	和	画	肯定	结论	在

[wɪtʃ] [hiː; hi] ,

which	he	,
哪个	他	,

但就在那时，他想观察奥贝德，并从中得出一些结论，在这些结论中，他.....

[mæks] , [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] .

Max	,	seemed	to	take	considerable	interest	.
最大限度	,	似乎	到	拿	大量	兴趣	.

马克斯似乎对此表现出了浓厚的兴趣。

[ðen] ['stiːv] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] " ['dʌmi] " [wɪtʃ] [hæd; həd] [wɜːrkt] [soʊ] [laɪk] [ə; eɪ]

Then	Steve	was	given	the	wooden	"	dummy	"	which	had	worked	so	like	a
然后	史蒂夫	曾是	给定	这	木制的	"	假的	"	哪个	有	工作	所以	喜欢	一个

[tʃɑːrm] ,

charm	,
魅力	,

然后史蒂夫得到了那个效果非常好的木制“模型”。

[ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	instructed	how	to	manage	it	,
和	指示	如何	到	管理	它	,

并指导了如何管理它，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz] ['loʊər] [iks'tremitis] .

so	that	it	would	take	the	place	of	a	man's	lower	extremities	.
所以	那	它	会	拿	这	地方	的	一个	男人的	降低	四肢	.

这样它就能代替人的下肢。

['stiːv] [dɪd][soʊ] [wel] [ðæt] [hiː; hi] , [tuː] ,

Steve	did	so	well	that	he	,	too	,
史蒂夫	做过	所以	出色地	那	他	,	也	,

史蒂夫表现得非常出色，以至于他也.....

[baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒɜːrk] [dɪs'pleɪst] [ðə; ði] ['delɪkətli] [ə'reɪndʒd] " ['trɪgər] " [æz; əz]['oʊbɛd] [kɔːld] [ðə; ði]

by	a	little	jerk	displaced	the	delicately	arranged	"	trigger	"	as	Obed	called	the
经过	一个	小的	混蛋	流离失所	这	轻柔地	安排	"	扳机	"	作为	奥贝德	称为	这

[steɪk] ,

stake	,
赌注	,

奥贝德把那根木桩称为“扳机”，他轻轻一拉，就把精心布置的“扳机”移位了。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [ðə; ði] ['bærəl] [tuː; tə] [pɪtʃ] ['fjʊriəsli] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [sloʊp] .

and	caused	the	barrel	to	pitch	furiously	down	the	steep	slope	.
和	导致	这	桶	到	沥青	愤怒地	向下	这	陡	坡	.

导致木桶沿着陡坡剧烈地向下倾斜。

['stiːv] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [kwaɪt] [kwɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [snætʃ] [hɪz; ɪz][hændz] [ə'weɪ] , ['æftər] ['wɜːrkɪŋ]

Steve	had	not	been	quite	quick	enough	to	snatch	his	hands	away	,	after	working
史蒂夫	有	不是	到过	相当	快的	足够的	到	抢夺	他的	双手	离开	,	后	在职的

[ðə; ði] [trɪk] .

the	trick	.
这	诡计	.

史蒂夫施展魔法后，没能及时把手抽回来。

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [wʌz; wəz] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['bɪlɪt] [ʌv; əv] [wʊd] [wʌz; wəz] [plʌkt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]

The	consequence	was	that	when	the	billet	of	wood	was	plucked	from	his
这	结果	曾是	那	什么时候	这	坯料	的	木头	曾是	拨弦	从	他的

[græsp] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['swɪftnəs] ,

grasp	with	such	swiftness	,
抓牢	和	这样的	速度	,

结果是，当那根木料如此迅速地从他手中被夺走时，

[ænd; ənd] [drɔːn] ['ɪnstəntli] [ə'lɔːft] , ['stiːv] ['stægərd] , [ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['oʊnli] [ðæt] ['oʊbɛd] [klʌtʃt] [hoʊld] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

and	drawn	instantly	aloft	,	Steve	staggered	,	and	might	have	fallen	only	that	Obed	clutched	hold	of	him	.
和	绘制	即刻	高空	,	史蒂夫	交错	,	和	可能	有	倒下	仅有的	那	奥贝德	紧握	抓住	的	他	.

史蒂夫瞬间被一股力量拉向空中，踉跄了一下，要不是奥贝德抓住了他，他可能就会摔下去。

" [waʊ] ! [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] ? " [gɑːspt] ['stiːv] ,

"	Wow	!	did	you	see	that	?	"	gasped	Steve	,
"	哇	!	做过	你	看	那	?	"	倒吸一口气	史蒂夫	,

“哇！你看到了吗？”史蒂夫惊呼道。

['sterɪŋ] ['ʌpwərdz] [æt; ət] [ðə; ði] ['dæŋglɪŋ] " ['dʌmi] " [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['kɪkɪŋ] ,

staring	upwards	at	the	dangling	"	dummy	"	as	though	he	could	easily	imagine	it	a	kicking	,
凝视	向上	在	这	悬挂	"	假的	"	作为	尽管	他	可以	容易地	想象	它	一个	踢	,

他抬头盯着悬挂的“假人”，仿佛很容易就能想象出被踢一脚的画面。

[skwɜːrmɪŋ] ['hjuːmən] ['fɪgjər] .

squirming	human	figure	.
蠕蠕	人类	数字	.

扭动的人形。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在低语松木小屋(At Whispering Pine Lodge)
第5/8页

" [ænd; ənd] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] [æz; əz] [faɪn] [æz; əz] [sɪlk] , ['dɪdnt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	And	say	,	it	worked	as	fine	as	silk	,	didn't	it	?
"	和	说	,	它	工作	作为	美好的	作为	丝绸	,	没有	它	?

“而且，它用起来非常顺滑，不是吗？”

['oʊbɛd] , [juːv] [dʌn] [jɔːr'self] [praʊd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [geɪm] .

Obed	,	you've	done	yourself	proud	with	this	little	game	.
奥贝德	,	你已经	完毕	你自己	自豪的	和	这	小的	游戏	.

奥贝德，你玩这个小游戏玩得真棒，值得骄傲。

[ɪf] [ðæt] [θiːf] ['evər] [gets] [ə; eɪ] [fʊt] [ɪn] [jʊr; jər] [slɪp] - [nuːs] [hɪz; ɪz] [guːs] [wɪl] [biː; bi] [kʊkt] ,

If	that	thief	ever	gets	a	foot	in	your	slip	-	noose	his	goose	will	be	cooked	,
如果	那	贼	曾经	获得	一个	脚	在	你的	滑	-	套索	他的	鹅	将要	是	煮熟	,

如果那个小偷胆敢得逞，你就死定了。

[ðæts] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [dɜːrt] .

that's	as	plain	as	dirt	.
那就是	作为	清楚的	作为	污垢	.

这显而易见。

" [hiː; hi] ['æktʃuəli] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['æktɪd] [æz; əz]

"	He	actually	seemed	to	be	very	proud	of	the	fact	that	he	had	acted	as
"	他	实际上	似乎	到	是	非常	自豪的	的	这	事实	那	他	有	行动	作为

['mæstər] [ʌv; əv] ['serəmənɪz] ,

master	of	ceremonies	,
掌握	的	仪式	,

“他似乎对自己担任司仪一职感到非常自豪。”

[ænd; ənd] [set] [ðə; ði] [træp] [ɔːf] [soʊ] [sək'sesfəli] .

and	set	the	trap	off	so	successfully	.
和	放	这	陷阱	离开	所以	成功地	.

并成功地触发了陷阱。

['nʌθɪŋ] [wʊd] [duː] [bʌt; bət] [ðæt] ['bændi] - [legz] [ænd; ənd] ['toʊbi] - [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

Nothing	would	do	but	that	Bandy	-	legs	and	Toby	Jucklin	in	addition	should	be
没有什么	会	做	但	那	班迪	-	腿	和	托比	-	在	添加	应该	是

['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'stɪŋkʃn] ;

given	the	same	distinction	;
给定	这	相同的	区别	;

只有给予罗圈腿和托比·贾克林同样的荣誉才算合适；

[soʊ] [twaɪs] [mɔːr] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['bærəl] [roʊld] [ʌp] [ðə; ði] [sloʊp] ,

so	twice	more	was	the	barrel	rolled	up	the	slope	,
所以	两次	更多的	曾是	这	桶	滚动	向上	这	坡	,

于是，木桶又两次被滚上斜坡。

[ænd; ənd] [ɑːn] [bəuθ] [ə'keiʒənz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tʃɑːrm] .

and	on	both	occasions	it	worked	to	a	charm	.
和	在	两个都	场合	它	工作	到	一个	魅力	.

两次都非常奏效。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [nekst] [dɔːr] [tuː; tə] ['pɜːrfɪkt] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fækt] , " [ə'sɜːrtɪd] [mæks] ,

"	It	seems	to	be	next	door	to	perfect	,	for	a	fact	,	"	asserted	Max	,
"	它	似乎	到	是	下一个	门	到	完美的	,	为了	一个	事实	,	"	断言	最大限度	,

“它看起来几乎完美无缺，”马克斯断言道。

[ə'pɑːn] ['biːɪŋ] [ə'piːld] [tuː; tə][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ;

upon	being	appealed	to	for	his	opinion	;
之上	存在	上诉	到	为了	他的	观点	;

被征询意见时；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] " ['hæŋkər] " ['æftər] ['traɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] .

but	he	did	not	seem	to	"	hanker	"	after	trying	it	out	on	his	own	account	.
但	他	做过	不是	似乎	到	"	渴望	"	后	尝试	它	出去	在	他的	自己的	帐户	.

但他自己尝试之后，似乎并没有"渴望"这种感觉。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['weɪtɪd] ['bærəl] [wʌz; wəz] [ə'gen] [pʊʃt] [ʌp] [tuː; tə] [ɪts] [ə'pɔɪntɪd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

Finally	the	weighted	barrel	was	again	pushed	up	to	its	appointed	position	and
最后	这	加权	桶	曾是	再次	推动	向上	到	它是	任命	位置	和

[held] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [steɪk] .

held	there	with	the	stake	.
握住	那里	和	这	赌注	.

最后，沉重的木桶再次被推到指定位置，并用木桩固定住。

[wen] [ðə; ði]['prɑːpər] [taɪm] [keɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'ventər] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ]

When	the	proper	time	came	,	it	would	be	easy	for	the	inventor	to	arrange
什么时候	这	恰当的	时间	来了	,	它	会	是	简单的	为了	这	发明者	到	安排

[ðə; ði][slɪp] - [nuːs] ,

the	slip	-	noose	,
这	滑	-	套索	,

时机成熟时，发明者很容易就能安排好活套。

[ænd; ənd] [set] [ðə; ði][træp] .

and	set	the	trap	.
和	放	这	陷阱	.

设下陷阱。

" [wʌt] , [ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [ʃoʊn] ? " [æskt] ['stiːv] ,

"	What	,	is	there	anything	more	to	be	shown	?	"	asked	Steve	,
"	什么	,	是	那里	任何事物	更多的	到	是	所示	?	"	问	史蒂夫	,

"还有什么要展示的吗？"史蒂夫问道。

[wen] ['oʊbɛd] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] .

when	Obed	asked	them	to	follow	him	a	little	further	.
什么时候	奥贝德	问	他们	到	跟随	他	一个	小的	更远	.

奥贝德请他们再跟他走一小段路。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['greɪvli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [æn; ən] [ɑːd] [ə'reɪndʒmənt]

A	few	minutes	later	and	they	were	gravely	examining	an	odd	arrangement
一个	很少	分钟	之后	和	他们	是	严重地	检查	一个	奇怪的	安排

[wɪtʃ] [kən'sistid] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['hevi] [lɔːg] .

which	consisted	for	the	most	part	of	a	very	heavy	log	.
哪个	由……组成	为了	这	最多	部分	的	一个	非常	重的	日志	.

几分钟后，他们正严肃地检查一个奇怪的装置，该装置主要由一根非常重的原木组成。

['stiːv] [lʊkt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ['krɪtɪkli] , [ænd; ənd] [ðen] ['ventʃərd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] :

Steve	looked	it	over	critically	,	and	then	ventured	to	give	his	opinion	:
史蒂夫	看起来	它	超过	关键	,	和	然后	冒险	到	给	他的	观点	:

史蒂夫仔细审阅了一遍，然后才大胆地发表了自己的看法：

" [lʊks] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [laɪk] [ə; eɪ] ['dedˌfɔːl] [træp] ,

"	Looks	a	whole	lot	like	a	deadfall	trap	,
"	看起来	一个	所有的	很多	喜欢	一个	落石	陷阱	,

"看起来很像一个陷阱。"

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [juːz][ɪn][moʊst]['pleɪsɪz][tuː; tə][get] [berz] [ɪn] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] .

such	as	they	use	in	most	places	to	get	bears	in	,	"	he	went	on	to	say	.
这样的	作为	他们	使用	在	最多	地方	到	得到	熊	在	,	"	他	去	在	到	说	.

"就像他们在大多数地方用来引诱熊一样，"他接着说。

[ˈoʊbɛd] [ˈtʃʌkld] [æz; əz] [ðoʊ] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lʊk] [ʌv; əv][ˈɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri]

Obed	**chuckled**	**as**	**though**	**pleased**	**at**	**the**	**answer**	**to**	**his**	**look**	**of**	**inquiry**
奥贝德	轻笑	作为	尽管	高兴	在	这	回答	到	他的	看	的	询问

.

:

.

奥贝德轻笑了一声，似乎对自己的疑问得到了满意的答复感到高兴。

" [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpætərn] [ʌv; əv] , [ˈstiːv] , [ɪf] [jʌ] [wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

"	**Just**	**what**	**it**	**is**	**built**	**on**	**the**	**pattern**	**of**	**,**	**Steve**	**,**	**if**	**yuh**	**want**	**to**	**know**	**it**	**,**
"	只是	什么	它	是	建造	在	这	图案	的	,	史蒂夫	,	如果	嗯	想	到	知道	它	,

“史蒂夫，如果你想知道的话，它究竟是按照什么模式建造的。”

" [hiː; hi] [ədˈmɪtɪd] .

"	**he**	**admitted**	**.**
"	他	承认	.

他承认道。

" [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈdɪfrəns] [ɪz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈregjələr] [ˈdedˌfɔːl] [ðə; ði][lɔːg] [kʌmz] [daʊn] [ænd; ənd]

"	**The**	**only**	**difference**	**is**	**that**	**in**	**the**	**regular**	**deadfall**	**the**	**log**	**comes**	**down**	**and**
"	这	仅有的	不同之处	是	那	在	这	常规的	落石	这	日志	来	向下	和

['smæʃɪz] [ðə; ði] [pʊr] [ber] [baɪ][ɪts] [ʃɪr] [weɪt] .

smashes	**the**	**poor**	**bear**	**by**	**its**	**sheer**	**weight**	**.**
粉碎	这	贫穷的	熊	经过	它是	透明	重量	.

“唯一的区别在于，在普通的倒木中，原木会掉下来，凭借自身的重量压垮可怜的熊。”

[naʊ] , [aɪv] [traɪd] [tuː; tə] [rɪg] [maɪ][træp] [ʌp] [soʊ] ['itl] ['sɪmpli] [meɪk] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][oʊ] - [ðə; ði] ['kriːpər]

Now	**,**	**I've**	**tried**	**to**	**rig**	**my**	**trap**	**up**	**so**	**it'll**	**simply**	**make**	**a**	**prisoner**	**o**	**'**	**the**	**creeper**
现在	,	我已经	尝试	到	钻井平台	我的	陷阱	向上	所以	它将	简单地	制作	一个	囚犯	o	-	这	苦力怕

.

:

.

现在，我已经尝试设置陷阱，让它能轻易地把爬行者困住。

[aɪl] [ʃoʊ] [jʌ] [dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːrks] .

I'll	**show**	**yuh**	**just**	**how**	**it**	**works**	**.**
患病的	展示	嗯	只是	如何	它	作品	.

我来给你演示一下它是怎么运作的。

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] ['dʌmi] [hɪr] , [tuː] , [ðæt] [aɪ][juːz][tuː; tə] [test] [θɪŋz] .

I've	**got**	**a**	**dummy**	**here**	**,**	**too**	**,**	**that**	**I**	**use**	**to**	**test**	**things**	**.**
我已经	得到	一个	假的	这里	,	也	,	那	我	使用	到	测试	事物	.

我这里也有一个模型，用来测试一些东西。

[jʌ] [siː] [ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [goʊ] [rɔːŋ] ;

Yuh	**see**	**there's**	**always**	**just**	**a**	**little**	**chance**	**it**	**might**	**go**	**wrong**	**;**
嗯	看	有	总是	只是	一个	小的	机会	它	可能	去	错误的	;

你看，总会有那么一点点出错的可能；

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][get] [kɔːt] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ,

and	**I**	**don't**	**want**	**to**	**get**	**caught**	**,**	**and**	**made**	**a**	**prisoner**	**,**
和	我	不	想	到	得到	捕捉	,	和	制成	一个	囚犯	,

我不想被抓，也不想成为囚犯。

[wɪð; wɪθ]['noʊbɑːdi] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [let] [ˌem ˈiː] [luːs] .

with	**nobody**	**around**	**to**	**let**	**me**	**loose**	**.**
和	无人	大约	到	让	我	松动的	.

周围没有人可以放我走。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] ['demənstreɪtɪd] [hɪz; ɪz][aɪ'diːə] .

"	**With**	**that**	**he**	**demonstrated**	**his**	**idea**	**.**
"	和	那	他	已证明	他的	主意	.

他以此来展示他的想法。

[ðə; ði][træp][wʌz; wəz] [sprʌŋ] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [ment] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,

The	trap	was	sprung	just	as	he	meant	it	should	be	,
这	陷阱	曾是	弹簧	只是	作为	他	意思是	它	应该	是	,

陷阱按他预想的那样触发了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['dʌmi] [hæd; həd] ['riːəli] [bɪn] [ə; eɪ][mæn] ,

and	if	the	dummy	had	really	been	a	man	,
和	如果	这	假的	有	真的	到过	一个	男人	,

如果这个假人真的是个男人，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [hɪm'self] [kɔːt] ['taɪtli] [ɪn][ðə; ði][lɔːg][træp] ,

he	would	have	found	himself	caught	tightly	in	the	log	trap	,
他	会	有	成立	他自己	捕捉	紧紧	在	这	日志	陷阱	,

他会被困在原木陷阱里，动弹不得。

[wɪð; wɪθ][bʌt; bət][ə; eɪ] [pʊr] [tʃæns] [ʌv; əv]['evər] ['getɪŋ] [aʊt] [ə'gen] , [ən'les] [ɪk'stɜːrn(ə)l] [ə'sɪstəns]

with	but	a	poor	chance	of	ever	getting	out	again	,	unless	external	assistance
和	但	一个	贫穷的	机会	的	曾经	获得	出去	再次	,	除非	外部的	协助

[keɪm] [ə'lɔːŋ] .

came	along	.
来了	沿着	.

除非得到外部援助，否则他几乎没有机会再次逃脱。

" ['eni] [mɔːr] [trɪks] [laɪk] [ðiːz] [tuː] [ʌp][jʊr; jər] [sliːv] , ['oʊbɛd] ? " [æskt] ['stiːv] ,

"	Any	more	tricks	like	these	two	up	your	sleeve	,	Obed	?	"	asked	Steve	,
"	任何	更多的	技巧	喜欢	这些	二	向上	你的	袖子	,	奥贝德	?	"	问	史蒂夫	,

史蒂夫问道："奥贝德，你还有什么像这样的绝招吗？"

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɜːrðər] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['dedˌfɔːl] , [ænd; ənd] [mæks] [hæd; həd] [prə'naʊnst] [ˌaɪ 'tiː]

after	they	had	further	examined	the	deadfall	,	and	Max	had	pronounced	it
后	他们	有	更远	检查	这	落石	,	和	最大限度	有	发音	它

['skɪlfəlɪ] [kən'strʌktɪd] .

skillfully	constructed	.
巧妙地	建造	.

在他们进一步检查了陷阱之后，马克斯宣布它是精心设计的。

" [wel] , [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [end] [oʊ] - [maɪ] [roʊp] [wen] [aɪ] [hætʃt] [ʌp] [ðɪs] ['sekənd] [aɪ'diːə] ,

"	Well	,	I'm	afraid	I	reached	the	end	o	'	my	rope	when	I	hatched	up	this	second	idea	,
"	出色地	,	我是	害怕的	我	达到	这	结尾	o	-	我的	绳索	什么时候	我	孵化	向上	这	第二	主意	,

"唉，恐怕我绞尽脑汁也想不出第二个办法了。"

['stiːv] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [ri'mɑːkt] , [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][əˌpɑːlə'dʒetɪk][toʊn] .

Steve	,	"	the	other	remarked	,	in	a	sort	of	apologetic	tone	.
史蒂夫	,	"	这	其他	评论	,	在	一个	种类	的	道歉的	语气	.

"史蒂夫，"另一个人带着歉意的语气说道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [maɪt] [θɪŋk] [ʌp][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ɪf] [aɪ] ['rekənd] ['ɪtəd][biː; bi] ['nesəseri] .

"	Of	course	I	might	think	up	a	few	more	if	I	reckoned	it'd	be	necessary	.
"	的	课程	我	可能	思考	向上	一个	很少	更多的	如果	我	估计	它会	是	必要的	.

"当然，如果我认为有必要的话，我可能还会再想出一些。"

[bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] [wʌn][oʊ] - [ðə; ði][lɑːt][ɪz] [əgɔɪn] - [tʊ] [græb] [ðæt] [θiːf] ,

But	I've	got	a	hunch	that	one	o	'	the	lot	is	agoin	'	tuh	grab	that	thief	,
但	我已经	得到	一个	直觉	那	一	o	-	这	很多	是	过去	-	tuh	抓住	那	贼	,

但我感觉他们当中肯定有人会去抓住那个小偷。

[prə'vaɪdɪn] - [hiː; hi] [dʌz] [kʌm] [ə'raʊnd] [hɪr] .

providin	'	he	does	come	around	here	.
普罗维丁	-	他	做	来	大约	这里	.

前提是他真的会来这里。

[bɪ'saɪdz] , [wen] [jʌ] [gɪt] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə] [bræs] [tæks] ,
Besides , when yuh git right down to brass tacks ,
除了 , 什么时候 嗯 git 正确的 向下 到 黄铜 图钉 ,

此外，说到底，

[taː(r); taː(r), təː(r)] ['iznt] [æz; əz] [mʌtʃ] ['deɪndʒər][oʊ] - [maɪ] ['biːn] - [rɔbd] [ɪn][ðə; ðiː] [naɪt] - [taɪm] , [æz; əz][ɪn]
thar isn't as much danger o ' my bein ' robbed in the night - time , as in
那里 不是 作为 很多 危险 o - 我的 是 - 被抢劫 在 这 夜晚 - 时间 , 作为 在
[ðə; ðiː] [deɪ] . "
the day . "
这 天 . "

晚上被抢劫的危险性不如白天那么大。

" [ænd; ənd] [waɪ] [nɑːt] , ['oʊbɛd] ? " ['fɜːrðər] [æskt] ['stiːv] ;
" And why not , Obed ? " further asked Steve ;
" 和 为什么 不是 , 奥贝德 ? " 更远 问 史蒂夫 ;

“为什么不行呢，奥贝德？”史蒂夫又问道；

" [aɪ'd] [θɪŋk] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ðiː] ['veri] [taɪm] [juːd] [fiːl] ['skɛriːəst] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] ,
" I'd think that was the very time you'd feel scariest , when it was dark ,
" ID 思考 那 曾是 这 非常 时间 你会 感觉 最恐怖 , 什么时候 它 曾是 黑暗的 ,

“我觉得最让人感到恐惧的时候就是天黑的时候。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['kudnt] [siː] [ɪf] ['enibɑːdi] [wʌz; wəz] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ðiː][fɑːrm] . "
and you couldn't see if anybody was prowling around the farm . "
和 你 不能 看 如果 任何人 曾是 潜行 大约 这 农场 . "

你根本看不到有没有人潜伏在农场附近。

" [stɑːp][æn; ən] - [θɪŋk] [haʊ] [fɔksiz] [hæv; həv] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ðiː] [graʊnd] ,
" Stop an ' think how foxes have holes in the ground ,
" 停止 一个 - 思考 如何 狐狸 有 孔 在 这 地面 ,

停下来想想狐狸是怎么在地上挖洞的，

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [siː ən] ['bɜːroʊ] [wen] [skerd] [ðə; ðiː] [liːst] [maɪt] , " [ɪk'spleɪnd] ['oʊbɛd] , ['redɪli] ,
into which they c'n burrow when scared the least mite , " explained Obed , readily ,
进入 哪个 他们 c'n 洞穴 什么时候 害怕的 这 至少 螨虫 , " 解释 奥贝德 , 容易 ,

“它们哪怕受到最轻微的螨虫惊吓，也能钻进去，”奥贝德爽快地解释道。

" [ænd; ənd] - [siː] [haʊ] [hɑːrd]['ɪtəd][biː; bi][fɔːr; fər][ə; eɪ]['streɪndʒər][tuː; tə] [leɪ] [hændz][ɑːn][ðem; ðəm] .
" and yuh'll see how hard it'd be for a stranger to lay hands on them .
" 和 - 看 如何 难的 它会 是 为了 一个 陌生人 到 躺 双手 在 他们 .

“你会发现，陌生人想要碰他们有多么困难。”

[naʊ] , [ɪn][ðə; ðiː] ['deɪtaɪm] , [ɪf] [ðeɪ] [keɪm] [ə'lɔːŋ] , [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðiː] [pleɪs] ,
Now , in the daytime , if they came along , with me away from the place ,
现在 , 在 这 白天 , 如果 他们 来了 沿着 , 和 我 离开 从 这 地方 ,

现在，白天，如果他们跟着我，离开那个地方，

[ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['raɪf(ə)l][kʊd; kəd] [nɑːk] ['oʊvər][maɪ] [pets] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz]['tɜːrnɪn] - [hɪz; ɪz]
a man with a rifle could knock over my pets as easy as turnin ' his
一个 男人 和 一个 步枪 可以 敲 超过 我的 宠物 作为 简单的 作为 转弯 - 他的
[hænd] .
hand .
手 .

一个拿着步枪的人，只需转动一下手，就能轻易地打倒我的宠物。

[bʌt; bət] , [ɔːl][ðə; ðiː] [seɪm] , [aɪv] [fɪkst] [maɪ][træps] .
But , all the same , I've fixed my traps .
但 , 全部 这 相同的 , 我已经 固定的 我的 陷阱 .

但是，无论如何，我已经修好了陷阱。

[fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] [aɪ'd][laɪk][tuː; tə][faɪnd][aʊt][dʒest] [huː] [ðə; ði] [θiːf] [ɪz] .

For	one	thing	I'd	like	to	find	out	jest	who	the	thief	is	.
为了	一	事物	ID	喜欢	到	寻找	出去	笑话	WHO	这	贼	是	.

首先，我想知道小偷是谁。

" [mæks] ['noʊtɪst] [wʌt] ['emfəsɪs] [hiː; hi][pʊt][ɑːn] [ðæt] [læst] [rɪ'mɑːrk] .

"	Max	noticed	what	emphasis	he	put	on	that	last	remark	.
" 最大限度		注意到	什么	强调	他	放	在	那	最后的	评论	.

“马克斯注意到他非常重视最后那句话。”

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['kʌstəmeri] ['twɪŋk(ə)l][ɪn] - [aɪz] [gɪv] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɜːn] [lʊk] ;

He	could	see	the	customary	twinkle	in	Obed's	eyes	give	way	to	a	sterner	look	;
他	可以	看	这	习惯	闪烁	在	-	眼睛	给	方式	到	一个	更严厉	看	;

他看到奥贝德眼中惯常的闪烁光芒变成了更加严肃的神情；

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bruːdid] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['oʊvər] [ðɪs] [seɪm] ['sʌbdʒekt] .

as	though	he	had	brooded	more	or	less	over	this	same	subject	.
作为	尽管	他	有	沉思	更多的	或者较少的		超过	这	相同的	主题	.

仿佛他一直在反复思考这个问题。

[ænd; ənd][mæks] [hɪm'self] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['meʒər]

And	Max	himself	nodded	his	head	as	though	he	might	in	a	measure
和	最大限度	他自己	点头	他的	头	作为	尽管	他	可能	在	一个	措施

[ˌʌndər'stænd] [dʒʌst] [haʊ] ['oʊbɛd] [felt] .

understand	just	how	Obed	felt	.
理解	只是	如何	奥贝德	毛毡	.

马克斯也点了点头，仿佛他能在某种程度上理解奥贝德的感受。

[soʊ] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

So	they	returned	to	the	house	.
所以	他们	返回	到	这	房子	.

于是他们返回了房子。

['bændi] - [legz][æt; ət] [liːst] [ri'dʒɔist] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðoʊz] ['klevər] [kən'træpʃənz] [set] ,

Bandy	-	legs	at	least	rejoiced	because	with	all	those	clever	contraptions	set	,
班迪	-	腿	在	至少	欣喜若狂	因为	和	全部	那些	聪明的	装置	放	,

罗圈腿患者至少感到高兴，因为有了那些巧妙的装置，

[ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [θiːf] [ə; eɪ][wɔːrm] [rɪ'sepʃ(ə)n] ,

and	waiting	to	give	the	intended	thief	a	warm	reception	,
和	等待	到	给	这	故意的	贼	一个	温暖的	接待	,

并准备热情迎接这位目标窃贼。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [siːm] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi]['hɑːrdli] ['eni] [nə'sesəti] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə]

it	did	seem	as	though	there	would	be	hardly	any	necessity	for	them	to
它	做过	似乎	作为	尽管	那里	会	是	几乎	任何	必要性	为了	他们	到

[weɪst] [ðer; ðər] ['preʃəs] [taɪm] [ɪn] ['sɪtɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [wɑːtʃ] ,

waste	their	precious	time	in	sitting	up	and	keeping	watch	,
浪费	他们的	宝贵的	时间	在	坐着	向上	和	保持	手表	,

看起来他们似乎完全没有必要浪费宝贵的时间彻夜守夜。

[wen] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ɔːf] [end'ʒɔɪɪŋ] " ['bɑːmi] [sliːp] , " [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː]

when	they	would	be	so	much	better	off	enjoying	"	balmy	sleep	,	"	as	he	called	it
什么时候	他们	会	是	所以	很多	更好的	离开	享受	"	芳香	睡觉	,	"	作为	他	称为	它

;

;

;

他们本可以享受他所谓的“温暖睡眠”；

[ænd; ənd][ɔːl] [sliːp] [wʌz; wəz] [ə'lɔːŋ] [ðæt] ['ɔːrdər] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv]['bændi] - [legz] .

and	all	sleep	was	along	that	order	,	according	to	the	mind	of	Bandy	-	legs	.
和	全部	睡觉	曾是	沿着	那	命令	,	根据	到	这	头脑	的	班迪	-	腿	.

在罗圈腿看来，所有的睡眠都是按照这个顺序进行的。

[mæks] [ænd; ənd] ['stiːv] [treɪld] [ə'lɔːŋ] [wel] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] .

Max	and	Steve	trailed	along	well	in	the	rear	.
最大限度	和	史蒂夫	拖着	沿着	出色地	在	这	后部	.

马克斯和史蒂夫稳稳地跟在队伍最后。

[ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] ['sɪmpli] ['hæpənd] , [bʌt; bət] ['stiːv] [twaɪs] [stɑːpt] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

This	may	have	simply	happened	,	but	Steve	twice	stopped	the	other	,
这	可能	有	简单地	发生	,	但	史蒂夫	两次	停止	这	其他	,

这或许只是偶然事件，但史蒂夫两次阻止了对方。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [wɪʃt] [mæks] [tuː; tə] [siː] ;

and	pointed	out	something	he	wished	Max	to	see	;
和	尖	出去	某物	他	希望	最大限度	到	看	;

并指出了他希望马克斯看到的东西；

[soʊ] ['paːsəbli] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] [wʌz; wəz] [ɪn'tenʃən(ə)l] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [paːrt] .

so	possibly	the	delay	was	intentional	on	his	part	.
所以	可能	这	延迟	曾是	故意	在	他的	部分	.

所以，这很可能是他故意拖延的时间。

[æt; ət] [liːst] , [hiː; hi] ['prez(ə)ntli] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrk] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [soʊ] .

At	least	,	he	presently	made	a	remark	that	would	make	it	seem	so	.
在	至少	,	他	目前	制成	一个	评论	那	会	制作	它	似乎	所以	.

至少，他现在发表的言论似乎表明了这一点。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] ['oʊbɛd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪti] [ɪn'dʒiːniəs] ['meɪkər] [ʌv; əv] [sneəz] ,

"	It	certainly	looks	as	if	Obed	was	a	pretty	ingenious	maker	of	snares	,
"	它	当然	看起来	作为	如果	奥贝德	曾是	一个	漂亮的	巧妙	制造商	的	陷阱	,

[ðæts] [ʃʊr] , [mæks] ?

that's	sure	,	Max	?
那就是	当然	,	最大限度	?

“看来奥贝德确实是一位非常有才华的军鼓制造者，这一点毋庸置疑，麦克斯？”

" ['stiːv] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , [sɪg'nɪfɪkəntli] .

"	Steve	was	saying	,	significantly	.
"	史蒂夫	曾是	说	,	显著地	.

史蒂夫意味深长地说。

" [ðæts] [raɪt] , [hiː; hi] [ɪz] , ['stiːv] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [gɪv] [hɪm; ɪm] [greɪt] ['kredɪt] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː]

"	That's	right	,	he	is	,	Steve	,	and	we	must	give	him	great	credit	for	it
"	那就是	正确的	,	他	是	,	史蒂夫	,	和	我们	必须	给	他	伟大的	信用	为了	它

,

,

,

“没错，他的确如此，史蒂夫，我们必须为此高度赞扬他。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [hɪz; ɪz] [træps] [feɪl] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [θiːf] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] . "

even	if	his	traps	fail	to	catch	a	thief	in	the	act	.	"
甚至	如果	他的	陷阱	失败	到	抓住	一个	贼	在	这	行为	.	"

即使他的陷阱没能当场抓住窃贼。

" [aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] , [mæks] , " [pər'suːd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['meditətivli] ,

"	I	was	just	thinking	,	Max	,	"	pursued	the	other	,	meditatively	,
"	我	曾是	只是	思维	,	最大限度	,	"	追击	这	其他	,	冥想地	,

“我刚才在想，马克斯，”对方沉思着继续说道。

" [ðæt] [its] ['evɪdənt] [ðɪs] [seɪm] ['oʊbɛd] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ɪn'herɪtɪd] [ðæt] [streɪn] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [lɔːŋ]

"	that	it's	evident	this	same	Obed	must	have	inherited	that	strain	from	a	long
"	那	它是	明显	这	相同的	奥贝德	必须	有	遗传	那	拉紧	从	一个	长的

[laɪn] [ʌv; əv] ['træpər] ['ænsestərz] [ɔːr] [prəʊ'dʒenɪtəz] ;

line	of	trapper	ancestors	or	progenitors	;
线	的	捕兽人	祖先	或者	祖先	;

“显然，这个奥贝德一定是继承了家族中众多捕兽人祖先或先辈的血统；

['wʊdnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , [tuː] ?
wouldn't you think so , too ?
不会 你 思考 所以 , 也 ?

你不也这么认为吗?

" [mæks] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['kwɪrli] , [ænd; ənd] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [rɪ'plaɪ] .
" Max looked at his companion queerly , and smiled as he made reply .
" 最大限度 看起来 在 他的 伴侣 奇怪地 , 和 微笑 作为 他 制成 回复 .

“马克斯奇怪地看了看他的同伴，笑着回答道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] , ['stiːv] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
" You may be right , Steve , of course ,
" 你 可能 是 正确的 , 史蒂夫 , 的 课程 ,

“你说的或许有道理，史蒂夫，当然。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː]['oʊbɛd][hæz; həz][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] [striːk] [ʌv; əv]['dʒiːniəs][ɔːl][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
but it strikes me Obed has an original streak of genius all his own ,
但 它 罢工 我 奥贝德 有 一个 原来的 条纹 的 天才 全部 他的 自己的 ,

但我感觉奥贝德身上有一种独树一帜的天才气质。

[wɪtʃ] ['dʌznt] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn] ['eni] [ɪn'herɪtɪd] [treɪt] .
which doesn't have to depend on any inherited trait .
哪个 不 有 到 依赖 在 任何 遗传 特征 .

这并不一定依赖于任何遗传特征。

[θɪŋz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [wʌt] [ðeɪ] [siːm] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
Things are not always what they seem in this world , you know . "
事物 是 不是 总是 什么 他们 似乎 在 这 世界 , 你 知道 . "

你知道，这世上的事情并不总是像表面看起来那样。

" [lʊki] [hɪr] , [mæks] ,
" Lookey here , Max ,
" 看 这里 , 最大限度 ,

“瞧瞧这里，麦克斯，

[juːv] [strʌk] [ə; eɪ] [sent] [wɪtʃ] [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [best] [tuː; tə] [ʃer] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [buːn]
you've struck a scent which you don't think best to share with your boon
你已经 击 一个 香味 哪个 你 不 思考 最好的 到 分享 和 你的 恩惠
[kəm'pænjənz] ,
companions ,
同伴 ,

你闻到了一股气味，但你觉得最好不要和你的好朋友分享。

[ðæts] [æz; əz] [pleɪn] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [meɪk] [fɔːr] .
that's as plain to me as two and two make four .
那就是 作为 清楚的 到 我 作为 二 和 二 制作 四 .

对我来说，这就像二加二等于四一样显而易见。

[juːv] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ðɪ] [seɪm] [wei] [æz; əz] ['bændi] - [legz] , [pər'hæps] ,
You've come to think a little the same way as Bandy - legs , perhaps ,
你已经 来 到 思考 一个 小的 这 相同的 方式 作为 班迪 - 腿 , 也许 ,

或许你现在的想法有点像罗圈腿了。

[ænd; ənd] [sə'spekt] ['oʊbɛd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] [lets] [ɑːn] ?
and suspect Obed of being more than he lets on ?
和 怀疑 奥贝德 的 存在 更多的 比 他 让我们 在 ?

怀疑奥贝德的真实身份远不止他表现出来的那么简单?

[ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] , [mæks] ?
Is that it , Max ?
是 那 它 , 最大限度 ?

就这样吗，麦克斯?

[duː][juː; jʊ] ['riːəli] [bɪ'liːv] ['hiːz] ['pleɪɪŋ] [sʌm; səm][slaɪ] [trɪk] [ɑːn][juː 'es] ?

Do	you	really	believe	he's	playing	some	sly	trick	on	us	?
做	你	真的	相信	他是	玩耍	一些	狡猾	诡计	在	我们	?

你真的认为他在耍什么花招吗?

[ɪz] [ðæt] [jɑːrn] [ə'baʊt] ['mɪstər] . ['kuːmz] [ɔːl] ['muːnʃaɪn] ?

Is	that	yarn	about	Mr	.	Coombs	all	moonshine	?
是	那	纱	关于	先生	.	库姆斯	全部	私酿酒	?

关于库姆斯先生的那些故事都是无稽之谈吗?

[dʌz] [ðɪs] [fɜːr][fɑːrm] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] ['kʌmpəni] , [ðæt] ['oʊbɛd][ɪz] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] ?

Does	this	fur	farm	belong	to	some	company	,	that	Obed	is	working	for	?
做	这	毛皮	农场	属于	到	一些	公司	,	那	奥贝德	是	在职的	为了	?

这家毛皮养殖场属于奥贝德工作的那家公司吗?

[aɪ] [wɪʃ] [juːd] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juːv] [gɑːt][ɪn][jʊr; jər][maɪnd] , [mæks] . "

I	wish	you'd	tell	me	what	you've	got	in	your	mind	,	Max	.	"
我	希望	你会	告诉	我	什么	你已经	得到	在	你的	头脑	,	最大限度	.	"

“我希望你能告诉我你心里在想什么，麦克斯。”

" [aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ɑːn] , ['stiːv] , ['nevər] [fɪr] , " [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'ʃʊrd] .

"	I	expect	to	a	little	later	on	,	Steve	,	never	fear	,	"	he	was	assured	.
"	我	预计	到	一个	小的	之后	在	,	史蒂夫	,	绝不	害怕	,	"	他	曾是	保证	.

“史蒂夫，别担心，我估计过一会儿就会给你了。”他得到保证。

" [aɪm][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf]['sɜːrt(ə)n]['iːv(ə)n] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][soʊ] ,

"	I'm	not	more	than	half	certain	even	now	that	it	can	be	so	,
"	我是	不是	更多的	比	一半	肯定	甚至	现在	那	它	能	是	所以	,

“即使现在，我也不敢百分之百确定事情会是这样。”

[ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [meɪs] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

and	I	never	like	to	make	a	mess	of	things	.
和	我	绝不	喜欢	到	制作	一个	混乱	的	事物	.

我从来不喜欢把事情搞砸。

[bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

Besides	,	you	know	,
除了	,	你	知道	,

此外，你知道，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi][dʒʌst] [fer] [tuː; tə]['oʊbɛd][tuː; tə][hæv; həv][ˌjuː 'es][ɔːl] [sə'spektɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv]

it	wouldn't	be	just	fair	to	Obed	to	have	us	all	suspecting	him	of
它	不会	是	只是	公平的	到	奥贝德	到	有	我们	全部	怀疑	他	的

['pleɪɪŋ] [trɪks] .

playing	tricks	.
玩耍	技巧	.

如果我们都怀疑奥贝德在耍花招，这对奥贝德不公平。

[dʒʌst][goʊ][ɑːn][æz; əz] [juːv] [bɪn] ['duːɪŋ] .

Just	go	on	as	you've	been	doing	.
只是	去	在	作为	你已经	到过	正在做	.

就按你一直以来的做法继续下去。

[teɪk] [maɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [ðɪs] [nuː] [frend] [wiːv] [meɪd] [ɪz][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] ,

Take	my	word	for	it	,	this	new	friend	we've	made	is	all	to	the	good	,
拿	我的	单词	为了	它	,	这	新的	朋友	我们已经	制成	是	全部	到	这	好的	,

相信我，我们结识的这位新朋友绝对是件好事。

[ænd; ənd] [wɪl] ['nevər] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [rɔːŋ] [sɔːrt][ʌv; əv] ['feloʊ] .

and	will	never	turn	out	to	be	the	wrong	sort	of	fellow	.
和	将要	绝不	转动	出去	到	是	这	错误的	种类	的	同伴	.

而且他永远不会变成那种坏人。

" [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɑːn]['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['stiːv] ['fɑːloʊd] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] ,

"	He	started	on	after	saying	this	,	and	Steve	followed	,	looking	very	much	puzzled	,
"	他	开始	在	后	说	这	,	和	史蒂夫	随后	,	寻找	非常	很多	困惑	,

“说完这些，他就开始继续讲下去，史蒂夫跟了上去，一脸困惑。”

[ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kætʃ] [ðə; ði] [raɪt] [aɪ'diːə] .

and	shaking	his	head	as	though	he	could	not	catch	the	right	idea	.
和	摇晃	他的	头	作为	尽管	他	可以	不是	抓住	这	正确的	主意	.

他摇着头，好像怎么也想不明白。

['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] , [haʊ'evər] , ['stiːv] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [fər'gɑːtn] [hɪz; ɪz] ['nuːli] [ə'weɪkənd]

Shortly	afterwards	,	however	,	Steve	had	apparently	forgotten	his	newly	awakened
不久	然后	,	然而	,	史蒂夫	有	显然	被遗忘的	他的	新	觉醒

[səs'piʃənz] ,

suspicions	,
怀疑	,

然而不久之后，史蒂夫似乎就忘记了他新近产生的疑虑。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][æz; əz] ['hɑːrtɪli] [æz; əz]['evər] .

for	he	was	entering	into	the	general	conversation	as	heartily	as	ever	.
为了	他	曾是	进入	进入	这	一般的	对话	作为	衷心地	作为	曾经	.

因为他像往常一样兴致勃勃地加入了大家的谈话。

[stɪl] , [mæks] ['noʊtɪst] , [wɪð; wɪθ] [ə'mjuːzmənt] ,

Still	,	Max	noticed	,	with	amusement	,
仍然	,	最大限度	注意到	,	和	娱乐	,

不过，马克斯饶有兴致地注意到：

[ðæt] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ['stiːv] [wʊd] ['fɑːloʊ] ['oʊbɛd] ['hʌŋgrəli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

that	from	time	to	time	Steve	would	follow	Obed	hungrily	with	his	eyes	,
那	从	时间	到	时间	史蒂夫	会	跟随	奥贝德	饥饿地	和	他的	眼睛	,

史蒂夫时不时会用贪婪的目光注视着奥贝德。

[ænd; ənd][ɑːn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒənz] [ðæt] ['dʌb(ə)l] [laɪn] [ʌv; əv] ['rɪŋklz] , [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv] [bɪ'wɪldərmənt] ,

and	on	such	occasions	that	double	line	of	wrinkles	,	expressive	of	bewilderment	,
和	在	这样的	场合	那	双倍的	线	的	皱纹	,	富有表现力的	的	困惑	,

而每当此时，那两道皱纹便会浮现出来，表达出困惑之情。

[maɪt] [ə'gen] [biː; bi] [siːn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['bɔɪz] ['fɔːrhed] .

might	again	be	seen	upon	the	boy's	forehead	.
可能	再次	是	已见	之上	这	男孩们	前额	.

可能再次出现在男孩的额头上。

['toʊbi][ænd; ənd]['bændi] - [legz][wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sʌpər]

Toby	and	Bandy	-	legs	were	only	too	glad	to	take	the	preparation	of	supper
托比	和	班迪	-	腿	是	仅有的	也	高兴的	到	拿	这	准备	的	晚餐

['ɪntuː][ðer; ðər][hændz] [kəm'pliːtli] .

into	their	hands	completely	.
进入	他们的	双手	完全地	.

托比和罗圈腿非常乐意全权负责准备晚餐。

[ðeɪ] [felt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [praɪd] [ɪn][ðer; ðər] ['kʌlɪneri] [skɪl] ,

They	felt	a	certain	amount	of	pride	in	their	culinary	skill	,
他们	毛毡	一个	肯定	数量	的	自豪	在	他们的	烹饪	技能	,

他们对自己厨艺感到相当自豪。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər][hoʊst][ðə; ði] [fʊl] [lɪst][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'kʌmplɪʃmənts] [æz; əz]

and	wished	to	show	their	host	the	full	list	of	their	accomplishments	as
和	希望	到	展示	他们的	主持人	这	满的	列表	的	他们的	成就	作为

[kæmp] [kʊks] .

camp	cooks	.
营	厨师	.

他们想向主人展示他们作为营地厨师的全部成就。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

[ðeɪ] [bi'li:vd] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] [ə'bʌndənt] ['stɔrz] [ðeɪ] ['kærid] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz]
they believed that among their abundant stores they carried a number of things
他们 相信 那 之中 他们的 丰富 商店 他们 携带 一个 数字 的 事物
[wɪtʃ] ['oʊbɛd] [feɪld] [tu:; tə] [pə'zes] ;
which Obed failed to possess ;
哪个 奥贝德 失败的 到 具有 ;

他们认为，在他们丰富的财物中，有许多是俄备得所没有的；

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ə; eɪ] [nu:] [dɪʃ] [wʌz; wəz][æpt][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [sər'praɪz] [tu:; tə][ðə; ði]
and of course a new dish was apt to be a pleasant surprise to the
和 的 课程 一个 新的 盘子 曾是 易于 到 是 一个 令人愉快的 惊喜 到 这
[wʊdz] [bɔɪ] .
woods boy .
树林 男生 .

当然，一道新菜很可能会让这位林中男孩感到惊喜。

[ðə; ði] ['sʌpər] [ðʌs] [kən'kɔktid] [ænd; ənd] ['kærid] [aʊt] [wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] ['traɪʌmf] .
The supper thus concocted and carried out was certainly a genuine triumph .
这 晚餐 因此 捏造的 和 携带 出去 曾是 当然 一个 真的 胜利 .

这样精心策划并成功举办的晚宴无疑是一次真正的成功。

['sti:v] ['oʊpənli] [kən'grætjuleitid] [ðə; ði] [tu:] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [kʊks] [ɑ:n][ðer; ðər] " ['mæstərli] [skɪl] " ;
Steve openly congratulated the two efficient cooks on their " masterly skill " ;
史蒂夫 公然 恭喜 这 二 高效的 厨师 在 他们的 " 精湛 技能 " ;

史蒂夫公开祝贺这两位厨艺精湛的厨师拥有“大师级的技艺”；

[ðoʊ] [mæks] ['læfɪŋli] [wɔ:rnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tu:; tə] " [bɪ'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gri:ks] ['berɪŋ] [gɪfts] ,
though Max laughingly warned the others to " beware of the Greeks bearing gifts ,
尽管 最大限度 笑着 警告 这 其他的 到 " 提防 的 这 希腊人 轴承 礼物 ,

虽然马克斯笑着警告其他人“要提防带着礼物的希腊人”，

" [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ] [beɪs] ['moʊtɪv] ['haɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd][ɔ:l] [ðæt] [glɪb] [preɪz] .
" for there might be a base motive hiding behind all that glib praise .
" 为了 那里 可能 是 一个 根据 动机 隐藏 在后面 全部 那 油嘴滑舌 称赞 .

因为所有这些花言巧语的赞美背后可能隐藏着卑劣的动机。

['sti:v] [prəu'testid] [ðæt] [hi:; hi] [ment] ['evri] [wɜ:rd][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ;
Steve protested that he meant every word of it ;
史蒂夫 抗议 那 他 意思是 每一个 单词 的 它 ;

史蒂夫辩解说，他说的每一个字都是真心话；

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [ðæt] ['sti:v] [heitid] [tu:; tə][du:] ['eni] ['kʊkɪŋ] [hɪm'self] ,
but then it was well known that Steve hated to do any cooking himself ,
但 然后 它 曾是 出色地 已知 那 史蒂夫 憎恨 到 做 任何 烹饪 他自己 ,

但众所周知，史蒂夫讨厌自己做饭。

[ænd; ənd] [hens] [wʌz; wəz][feɪn][tu:; tə] [lɔ:d] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ɪn] [ðæt] [laɪn] ,
and hence was fain to laud the efforts of others in that line ,
和 因此 曾是 欣然 到 赞美 这 努力 的 其他的 在 那 线 ,

因此，他很乐意赞扬其他人在这一领域的努力。

['daʊtləs] [ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] [ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] " [ki:p] [raɪt] [ɑ:n] ['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .
doubtless in the hope of encouraging them to " keep right on doing it .
毫无疑问 在 这 希望 的 鼓励 他们 到 " 保持 正确的 在 正在做 它 .

无疑是希望鼓励他们“继续努力”。

" ['æftər][ðə; ði]['baʊntɪf(ə)l] [miːl] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'dʒɔɪd] ,

"	After	the	bountiful	meal	had	been	enjoyed	,
"	后	这	丰富	一顿饭	有	到过	享受	,

享用完丰盛的晚餐后，

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [dɪ'klerd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ʌtərli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [iːt] [ə'nʌðər] ['sɪŋg(ə)l] [baɪt] ,

and	every	one	declared	that	it	would	be	utterly	impossible	to	eat	another	single	bite	,
和	每一个	一	声明	那	它	会	是	完全地	不可能的	到	吃	其他	单身的	咬	,

每个人都表示，他们再也吃不下一口了。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] ,

for	fear	of	the	consequences	,
为了	害怕	的	这	结果	,

出于对后果的恐惧，

[ðeɪ] [spent] [ə; eɪ] ['veri] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] ['iːvnɪŋ] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði]['faɪər] [ðæt] [bəːnd] [ɑːn][ðə; ði] [hɑːrθ] ,

they	spent	a	very	enjoyable	evening	alongside	the	fire	that	burned	on	the	hearth	,
他们	花费	一个	非常	令人愉悦	晚上	旁边	这	火	那	烧伤	在	这	炉	,

他们在壁炉旁度过了一个非常愉快的夜晚。

[æt; ət][wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

at	one	end	of	the	cabin	.
在	一	结尾	的	这	舱	.

在小屋的一端。

['oʊbɛd] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] ,

Obed	,	as	he	had	promised	,
奥贝德	,	作为	他	有	承诺	,

奥贝德，正如他所承诺的那样，

[toʊld][ðem; ðəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [siː] ['kæptɪn] ,

told	them	some	of	the	strange	things	he	had	heard	from	the	old	sea	captain	,
讲述	他们	一些	的	这	奇怪的	事物	他	有	听到	从	这	老的	海	队长	,

他把从那位老船长那里听到的一些奇怪事情告诉了他们。

[huː] , ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf][ɑːn][ðə; ði]['sev(ə)n] ['siːz] ,

who	,	during	his	life	on	the	Seven	Seas	,
WHO	,	期间	他的	生活	在	这	七	海域	,

在他一生航行于七大洋的生涯中，

[hæd; həd][met][wɪð; wɪθ] ['meni] [moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [əd'ventʃəz] [wel] [wɜːrθ] [rɪ'piːtɪŋ] .

had	met	with	many	most	remarkable	adventures	well	worth	repeating	.
有	遇见	和	许多	最多	卓越	冒险	出色地	值得	重复	.

曾经历过许多非常精彩的冒险，值得再次体验。

['oʊbɛd] [ə'drest] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] ,

Obed	addressed	them	in	his	own	language	,
奥贝德	已解决	他们	在	他的	自己的	语言	,

奥贝德用他自己的语言向他们讲话，

[ænd; ənd] [mæks] ['ɔːf(ə)n] [smaɪld] [æz; əz] [ðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kweɪnt] [ɪk'spreʃənz] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['næreɪtər; næ'reɪtər; nə'reɪtər] [ə'mjuːzd] [hɪm; ɪm] ;

and	Max	often	smiled	as	though	some	of	the	quaint	expressions	used	by	the	young	narrator	amused	him	;
和	最大限度	经常	微笑	作为	尽管	一些	的	这	古雅	表达式	用过的	经过	这	年轻的	旁白	觉得好笑	他	;

马克斯常常面带微笑，仿佛这位年轻叙述者使用的某些古怪表达方式让他觉得有趣；

[ðoʊ] [pər'hæps][ðer; ðər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [stɪl] [ə'nʌðər] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['kwaɪət] ['tʃʌklɪŋ] .

though	perhaps	there	may	have	been	still	another	reason	for	his	quiet	chuckling	.
尽管	也许	那里	可能	有	到过	仍然	其他	原因	为了	他的	安静的	轻笑	.

不过，或许他低声轻笑还有另一个原因。

['stiːv] [kɔːt] [hɪm; ɪm][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd] [aɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [pər'pleksəti] ,

Steve	caught	him	at	it	several	times	,	and	eyed	the	other	in	perplexity	,
史蒂夫	捕捉	他	在	它	一些	时代	,	和	眼睛	这	其他	在	困惑	,

史蒂夫好几次撞见他这么做，困惑地看着对方。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [sə'spektɪd] [mæks] [ʌv; əv] ['ædɪŋ] ['siːkrətli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fʌnd] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,

as	though	he	suspected	Max	of	adding	secretly	to	his	fund	of	knowledge	,
作为	尽管	他	怀疑	最大限度	的	添加	偷偷	到	他的	基金	的	知识	,

仿佛他怀疑马克斯在暗中扩充自己的知识储备。

[wɪtʃ] [ðʌs] [fɑːr][hiː; hi] ['ɑːbstɪnətli] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [ʃer] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [meɪts] .

which	thus	far	he	obstinately	declined	to	share	with	his	mates	.
哪个	因此	远的	他	顽固地	拒绝	到	分享	和	他的	伙伴们	.

到目前为止，他一直固执地拒绝与他的伙伴们分享。

['leɪtər][ɑːn] , [wen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['sliːpi] ,

Later	on	,	when	they	began	to	feel	sleepy	,
之后	在	,	什么时候	他们	开始	到	感觉	困	,

后来，当他们开始感到困倦时，

['oʊbɛd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊr] [hɪz; ɪz][træps][wɜːr; wər][set] [raɪt] .

Obed	said	he	would	go	out	and	make	sure	his	traps	were	set	right	.
奥贝德	说	他	会	去	出去	和	制作	当然	他的	陷阱	是	放	正确的	.

奥贝德说他会出去确认一下他的陷阱是否设置妥当。

[mæks] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] ['sɔːntəd] [fɔːrθ] ,

Max	offered	to	keep	him	company	,	and	together	they	sauntered	forth	,
最大限度	提供	到	保持	他	公司	,	和	一起	他们	漫步	前进	,

马克斯主动提出陪他走，于是两人一起悠闲地向前漫步。

[tuː; tə][biː; bi] ['fɑːloʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['wɪstf(ə)l] [lʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['enviəs] ['stiːv] , [huː] [wʌz; wəz]

to	be	followed	with	a	wistful	look	from	the	envious	Steve	,	who	was
到	是	随后	和	一个	怅惘	看	从	这	羡慕	史蒂夫	,	WHO	曾是

['mʌtərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] :

muttering	to	himself	:
喃喃自语	到	他自己	:

随后，嫉妒的史蒂夫露出了怅然若失的神情，嘴里喃喃自语：

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nuː] [wʌt] [mæks] [hæz; həz][gɑːt][ɪn] [ðæt] [maɪnd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [naʊ] .

"	I	wish	I	knew	what	Max	has	got	in	that	mind	of	his	right	now	.
"	我	希望	我	知道	什么	最大限度	有	得到	在	那	头脑	的	他的	正确的	现在	.

“我真想知道马克斯现在脑子里在想什么。”

[aɪm] [ded] ['sɜːrt(ə)n]['hiːz] ['figəriŋ] [aʊt] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [ðæts] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][rest]

I'm	dead	certain	he's	figuring	out	some	sort	of	thing	that's	going	to	give	the	rest
我是	死的	肯定	他是	计算	出去	一些	种类	的	事物	那就是	去	到	给	这	休息

[ʌv; əv][juː 'es][ə; eɪ][bɪg] [sər'praɪz] ,

of	us	a	big	surprise	,
的	我们	一个	大的	惊喜	,

我非常肯定他正在筹划一些事情，这些事情将会给我们其他人带来一个巨大的惊喜。

[wen] [hiː; hi] [siːz] [fɪt][tuː; tə] [sprɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][juː 'es] ;

when	he	sees	fit	to	spring	it	on	us	;
什么时候	他	看到	合身	到	春天	它	在	我们	;

当他认为合适的时候，就会突然告诉我们；

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ˌem 'iː][aɪ][kɑːnt] [ges] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] .

but	for	the	life	of	me	I	can't	guess	what	it	can	be	.
但	为了	这	生活	的	我	我	不能	猜测	什么	它	能	是	.

但我怎么也猜不出来那会是什么。

[oʊ] ! [ʃʌks] !

Oh	!	shucks	!
哦	!	哎呀	!

哦！真糟糕！

[wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['bɔðərɪŋ] ['eni] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

what's	the	use	of	bothering	any	more	about	it	?
是什么	这	使用	的	烦人	任何	更多的	关于	它	?

再费心思去管这件事还有什么用呢?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz] [aʊt] [wɜːrθ] [waɪl] , [mæks] [wɪl] [tel] [ˌjuː 'es][ɪn] [gʊd] [taɪm] ;

If	it	turns	out	worth	while	,	Max	will	tell	us	in	good	time	;
如果	它	转弯	出去	值得	尽管	,	最大限度	将要	告诉	我们	在	好的	时间	;

如果结果证明是值得的，Max 会及时告诉我们的;

[ænd; ənd] [ɪf] ['hiːz][ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [sent] , [waɪ] , ['hiːl] [dʒʌst][drɑːp][ðə; ði] [geɪm] , [ænd; ənd][noʊ][hɑːrm]

and	if	he's	on	the	wrong	scent	,	why	,	he'll	just	drop	the	game	,	and	no	harm
和	如果	他是	在	这	错误的	香味	,	为什么	,	地狱	只是	降低	这	游戏	,	和	不	伤害

[dʌn] .

done	.
完毕	.

如果他找错了方向，那又怎样？他只会放弃游戏，不会造成任何损失。

" ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [keɪm] [ɪn] [ə'gen] , ['seɪɪŋ] [bəuθ][træps][wɜːr; wər][set] ,

"	After	a	while	the	others	came	in	again	,	saying	both	traps	were	set	,
"	后	一个	尽管	这	其他的	来了	在	再次	,	说	两个都	陷阱	是	放	,

过了一会儿，其他人又进来了，说两个陷阱都设好了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] [niːd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['luːzɪŋ] [sliːp] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]

and	there	did	not	seem	to	be	any	need	of	their	losing	sleep	on	account	of
和	那里	做过	不是	似乎	到	是	任何	需要	的	他们的	输	睡觉	在	帐户	的

['pɑːsəb(ə)l] [ʌn'welkəm] ['vɪzɪtər] .

possible	unwelcome	visitors	.
可能的	不受欢迎	访客	.

他们似乎没有必要因为可能有不速之客而失眠。

['oʊbɛd] [ʃoʊd] [haʊ] [ðə; ði] [kən'siːld] [bʌŋks] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] ['redi] , [ænd; ənd] ,

Obed	showed	how	the	concealed	bunks	could	be	made	ready	,	and	,
奥贝德	显示	如何	这	暗	上下铺	可以	是	制成	准备好	,	和	,

奥贝德演示了如何准备好隐蔽的铺位，并且，

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][laʊd] [ɪn][ðer; ðər] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]['oʊvər] ['hævɪŋ] [sʌtʃ]

all	of	them	were	loud	in	their	expressions	of	satisfaction	over	having	such
全部	的	他们	是	大声	在	他们的	表达式	的	满意	超过	拥有	这样的

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['lɑːdʒɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

comfortable	lodgings	for	the	night	.
舒服的	住宿	为了	这	夜晚	.

他们都大声表达了对今晚能住进如此舒适的住所的满意之情。

[ðeɪ] ['mentəli] ['blesɪd; blest][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] ['mɪstər] . ['kuːmz] ,

They	mentally	blessed	the	memory	of	the	said	Mr	.	Coombs	,
他们	精神上	蒙福	这	记忆	的	这	说	先生	.	库姆斯	,

他们默默地缅怀了库姆斯先生。

[huːz] ['fɔːrθɔːt] [ænd; ənd] [ɪn'ventɪv] [ˌɪndʒə'nuːəti][hæd; həd] [plænd] [ɔːl] [ðiːz] ['wʌndərf(ə)l]
whose **forethought** **and** **inventive** **ingenuity** **had** **planned** **all** **these** **wonderful**
谁 深思熟虑 和 富有创造力的 独创性 有 计划 全部 这些 精彩的
['ædʒʌŋkts][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɔːrɪst] [lɑːdʒ] .
adjuncts **of** **the** **little** **forest** **lodge** **.**
附属品 的 这 小的 森林 小屋 .

是他的远见卓识和创造性才智，才设计了这座小森林小屋的所有这些奇妙附属设施。

[ɪn] [duː] [taɪm] [ðeɪ] [krept] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['sevrəl] [bɜːθs] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ə'bɔːrd] [ʃɪp] ;
In **due** **time** **they** **crept** **into** **their** **several** **berths** **just** **as** **if** **aboard** **ship** **;**
在 到期的 时间 他们 悄悄地爬 进入 他们的 一些 泊位 只是 作为 如果 船上 船 ;

过了一会儿，他们就像在船上一样，悄悄地钻进了各自的铺位；

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]
and **after** **that** **several** **of** **the** **fellows** **did** **not** **know** **a** **single** **thing** **until** **they**
和 后 那 一些 的 这 伙伴们 做过 不是 知道 一个 单身的 事物 直到 他们
[wɜːr; wər] ['ruːdli] [ə'raʊzd] ,
were **rudely** **aroused** **,**
是 粗鲁地 被唤醒 ,

之后，有好几个家伙直到被粗暴地挑逗才反应过来。

[pər'hæps][sʌm; səm] ['aʊərz] ['leɪtər][ɑːn] .
perhaps **some** **hours** **later** **on** **.**
也许 一些 小时 之后 在 .

或许几个小时后。

[ðə; ði][læst] [θɪŋ] ['stiːv] [rɪ'membər] ['hɪrɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [roʊld] [hɪm'self] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt]
The **last** **thing** **Steve** **remembered** **hearing** **as** **he** **rolled** **himself** **up** **in** **his** **blanket**
这 最后的 事物 史蒂夫 记得 听力 作为 他 滚动 他自己 向上 在 他的 毯子
[wʌz; wəz][ðə; ði] ['krækl] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ,
was **the** **crackle** **of** **the** **fire** **,**
曾是 这 裂纹 的 这 火 ,

史蒂夫把自己裹进毯子里时，最后记得听到的声音是篝火噼啪作响的声音。

[ðə; ði] ['mɔːrnf(ə)l] ['saɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [θruː] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [paɪnz] ,
the **mournful** **sighing** **of** **the** **wind** **through** **the** **tops** **of** **the** **whispering** **pines** **,**
这 悲哀 叹息 的 这 风 通过 这 最高额 的 这 耳语 松树 ,

风吹过松林顶端，发出哀伤的叹息。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['dɪstənt] [kɔːl] [ʌv; əv][æn; ən] [aʊl] [tuː; tə][ɪts] [meɪt] .
and **then** **the** **distant** **call** **of** **an** **owl** **to** **its** **mate** **.**
和 然后 这 遥远 称呼 的 一个 猫头鹰 到 它是 伴侣 .

然后是远处猫头鹰向伴侣发出的鸣叫声。

[hiː; hi] [ə'woʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌdnnəs] [ðæt] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt] [ʌp] ,
He **awoke** **with** **a** **suddenness** **that** **caused** **him** **to** **sit** **up** **,**
他 醒来 和 一个 突然 那 导致 他 到 坐 向上 ,

他猛然惊醒，坐了起来。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [kræk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] ['bɔrdz] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [bʌŋk] .
and **consequently** **crack** **his** **head** **against** **the** **boards** **above** **his** **bunk** **.**
和 最后 裂缝 他的 头 反对 这 板 多于 他的 假寐 .

结果，他的头撞到了床铺上方的木板上。

[ðə; ði] [bloʊ] ['ɔːlmoʊst] [nɑːkt] ['stiːv] [bæk] [ə'gen] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd]
The **blow** **almost** **knocked** **Steve** **back** **again** **as** **he** **had** **been** **before** **,** **and**
这 吹 几乎 敲门 史蒂夫 后退 再次 作为 他 有 到过 前 , 和
[mʌst; məst][hæv; həv][hɜːrt] [kən'sɪdərəbli] ;
must **have** **hurt** **considerably** **;**
必须 有 伤害 相当 ;

这一击几乎再次将史蒂夫击倒在地，就像之前那样，而且肯定让他很疼；

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪgˈnɔːrd] [ðɪs] [fækt][dʒʌst] [ðen] ,

but	he	ignored	this	fact	just	then	,
但	他	忽略	这	事实	只是	然后	,

但他当时却忽略了这一点。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][frʌm; frəm] [wɪˈðaʊt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] [laʊd] [jelz] [ʌv; əv] [fraɪt] [ɪn][ə; eɪ][ˈmænz] [vɔɪs]

because	from	without	there	were	coming	loud	yells	of	fright	in	a	man's	voice
因为	从	没有	那里	是	未来	大声	喊叫	的	惊吓	在	一个	男人的	嗓音

.

:

.

因为外面传来一个男人惊恐的大声喊叫声。

[ˈtʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[ə; eɪ] [triː] [ðæt] [bɔːr] [streɪndʒ] [fruːt]

A	TREE	THAT	BORE	STRANGE	FRUIT
一个	树	那	钻孔	奇怪的	水果

一棵结着奇怪果实的树

" [mæks] — [ˈoʊbɛd] , [wiːv] [gɑːt] [ˈsʌmθɪŋ] !

"	Max	—	Obed	,	we've	got	something	!
" 最大限度		—	奥贝德	, 我们已经		得到	某物	!

“麦克斯——奥贝德，我们找到线索了！”

" [ˈɔːlmoʊst] [ʃriːkt] [ˈstiːv] ,

"	almost	shrieked	Steve	,
"	几乎	尖叫	史蒂夫	,

“史蒂夫几乎尖叫起来，”

[æz; əz][hiː; hi] [naʊ] [ˈtʌmbld] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːd] [bʌŋk] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]

as	he	now	tumbled	out	of	his	odd	bunk	very	much	after	the	fashion	of	a
作为	他	现在	翻滚	出去	的	他的	奇怪的	假寐	非常	很多	后	这	时尚	的	一个

[dɪsˈlɔdʒd] [lɔːg] ,

dislodged	log	,
脱落	日志	,

他像一根松动的木头一样，从他那奇特的铺位上滚了下来。

[ˈlændɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʌmp] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

landing	with	a	bump	on	the	floor	.
降落	和	一个	撞	在	这	地面	.

重重地摔在地板上。

[ænd; ənd] [ˈstiːv] [wʌz; wəz][nɑːt][əˈloʊn][ɪn][hɪz; ɪz][ˈsɜːrkəs] [stʌnt] ,

And	Steve	was	not	alone	in	his	circus	stunt	,
和	史蒂夫	曾是	不是	独自的	在	他的	马戏团	特技	,

而且史蒂夫的特技表演并非孤身一人。

[fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [ˈfɛloʊz] [wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈheɪsti][ænd; ənd] [ʌnˈdɪgnɪfaɪd] [ˈeksɪt][æt; ət][ðə; ði]

for	several	other	fellows	were	making	a	hasty	and	undignified	exit	at	the
为了	一些	其他	伙伴们	是	制作	一个	仓促	和	有失尊严	出口	在	这

[seɪm] [taɪm] ,

same	time	,
相同的	时间	,

与此同时，还有几个人正狼狈地匆匆离开。

[ˈbændi] - [legz][ænd; ənd][ˈtoʊbi] - , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] .

Bandy	-	legs	and	Toby	Jucklin	,	for	instance	.
班迪	-	腿	和	托比	-	,	为了	实例	.

例如，罗圈腿和托比·贾克林。

[mæks] ['sʌmhaʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪ'ðaʊt] [soʊ] [mʌtʃ] ['skræmblɪŋ] ; [ænd; ənd]

Max	somehow	managed	to	get	on	his	feet	without	so	much	scrambling	;	and
最大限度	不知何故	管理	到	得到	在	他的	脚	没有	所以	很多	争抢	;	和

[æz; əz] [fɔːr; fər] ['oʊbɛd] ,

as	for	Obed	,
作为	为了	奥贝德	,

马克斯不知怎么的就站了起来，没费多少力气；至于奥贝德，

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['sliːpɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [kɑːt] ['kloʊzər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪər] ,

as	he	had	been	sleeping	on	the	cot	closer	to	the	fire	,
作为	他	有	到过	睡眠	在	这	婴儿床	更近	到	这	火	,

因为他一直睡在靠近火堆的行军床上。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɔːl'redi] [siː] [hɪm; ɪm] ['heɪstɪli] ['pʊlɪŋ] [ɑːn] [sʌm; səm] [kloʊðz] .

they	could	already	see	him	hastily	pulling	on	some	clothes	.
他们	可以	已经	看	他	草草	拉	在	一些	衣服	.

他们已经看到他匆忙地套上衣服了。

" [get] [drest] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] ! " [kraɪd] [mæks] , ['suːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrdz]

"	Get	dressed	,	and	in	a	hurry	!	"	cried	Max	,	suiting	his	actions	to	the	words
"	得到	穿着	,	和	在	一个	匆忙	!	"	哭	最大限度	,	适合	他的	行动	到	这	字

.

:
.

“快点穿好衣服！”马克斯喊道，他的行动也与他的话相符。

" [oʊ] ! ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [wuːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [wɪl] [juː; jʊ] ? " [ɪk'skleɪmd] ['bændi] - [legz] ,

"	Oh	!	listen	to	him	whoop	it	up	,	will	you	?	"	exclaimed	Bandy	-	legs	,
"	哦	!	听	到	他	哇哦	它	向上	,	将要	你	?	"	惊呼	班迪	-	腿	,

“哦！听听他高兴得多开心啊！”罗圈腿喊道。

[æz; əz] [ðoʊz] [laʊd] [kɔːlz] [stɪl] [smoʊt] [ðə; ði] [naɪt] [er] ,

as	those	loud	calls	still	smote	the	night	air	,
作为	那些	大声	呼叫	仍然	猛击	这	夜晚	空气	,

那些响亮的叫喊声依然响彻夜空。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] ['kʌvərd] [ðə; ði] [hoʊl] ['gæmət] [ʌv; əv] ['hjuːmən] ['ʌtərəns] .

and	in	a	way	that	covered	the	whole	gamut	of	human	utterance	.
和	在	一个	方式	那	涵盖	这	所有的	范围	的	人类	发声	.

而且涵盖了人类语言表达的全部范围。

['toʊbi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] , [tuː] , [bʌt; bət] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [dʒɔːz] [wɜːrkt] ,

Toby	wanted	to	say	something	,	too	,	but	though	his	jaws	worked	,
托比	通缉	到	说	某物	,	也	,	但	尽管	他的	下颚	工作	,

托比也想说些什么，但尽管他的下巴能动，

[noʊ] ['ɔːdəbl] [saʊnd] [keɪm] [fɔːrθ] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['ædʒɪteɪtɪd] [steɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

no	audible	sound	came	forth	to	explain	the	agitated	state	of	his	mind	.
不	可听见的	声音	来了	前进	到	解释	这	激动	状态	的	他的	头脑	.

他没有发出任何声音来解释他激动的心情。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['lʌkɪli] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kɔːl] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ðer; ðər] ['aʊtər]

They	had	luckily	prepared	for	such	a	sudden	call	,	and	had	their	outer
他们	有	幸运的是	准备	为了	这样的	一个	突然	称呼	,	和	有	他们的	外

[kloʊðz] ['hændi] ,

clothes	handy	,
衣服	便利	,

幸好他们事先有所准备，应对这种突发情况，外套也放在手边。

[soʊ] [ðæt] [ɪn] [æn; ən] [ɪn'kredəbli] [briːf] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get]

so	that	in	an	incredibly	brief	space	of	time	all	of	the	boys	managed	to	get
所以	那	在	一个	难以置信	简短的	空间	的	时间	全部	的	这	男孩们	管理	到	得到

['sʌmθɪŋ] [ɑːn] .

something	on	.
某物	在	.

因此，在极短的时间内，所有男孩都设法穿上了衣服。

[ðen] ['stiːv] [snætʃt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['mɑːrlɪn] [gʌn] .

Then	Steve	snatched	up	his	Marlin	gun	.
然后	史蒂夫	抢夺	向上	他的	马林鱼	枪	.

然后史蒂夫抓起了他的马林步枪。

['oʊbɛd] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] ,

Obed	had	already	done	the	same	with	his	rifle	,
奥贝德	有	已经	完毕	这	相同的	和	他的	步枪	,

奥贝德已经用他的步枪做了同样的事情。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['lætər] [flʌŋ] [waɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['truːpt] [fɔːrθ] ,

so	that	when	the	latter	flung	wide	the	door	and	they	trooped	forth	,
所以	那	什么时候	这	后者	扔	宽的	这	门	和	他们	成群结队	前进	,

所以当后者猛地打开大门，他们蜂拥而出时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [duː] ['bæt(ə)l] [ɪf] ['nesəseri] ,

they	were	in	a	condition	to	do	battle	if	necessary	,
他们	是	在	一个	状况	到	做	战斗	如果	必要的	,

他们已做好必要时参战的准备。

[ænd; ənd] [æt; ət] [liːst] [straɪk] ['terər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['eni] [skʌlkɪŋ] [mə'rɔːdər] .

and	at	least	strike	terror	into	the	heart	of	any	skulking	marauder	.
和	在	至少	罢工	恐怖	进入	这	心	的	任何	潜行	掠夺者	.

至少能让任何潜伏的掠夺者胆寒。

[mæks] , [waɪz] ['dʒen(ə)rəl] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] , [hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ɪ'senʃ(ə)l]

Max	,	wise	general	that	he	was	,	had	thought	of	something	very	essential
最大限度	,	明智的	一般的	那	他	曾是	,	有	想法	的	某物	非常	基本的

[tuː; tə] [ðer; ðər] [sək'ses] .

to	their	success	.
到	他们的	成功	.

马克斯是一位睿智的将军，他想到了对他们的成功至关重要的一件事。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['læntərn] .

This	was	nothing	more	or	less	than	a	lantern	.
这	曾是	没有什么	更多的	或者较少的		比	一个	灯笼	.

这不过是一盏灯笼而已。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['θɔːtf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fetʃ] [wʌn] [ə'lɔːŋ] ,

They	had	been	thoughtful	enough	to	fetch	one	along	,
他们	有	到过	周到	足够的	到	拿来	一	沿着	,

他们很贴心地带了一个过来。

[ə; eɪ] ['klevər] ['lɪt(ə)l] [kən'træpʃn] [ðæt] [tʊk] ['oʊnli] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ruːm] , [ænd; ənd] [jet]

a	clever	little	contraption	that	took	only	a	small	amount	of	room	,	and	yet
一个	聪明的	小的	装置	那	采取	仅有的	一个	小的	数量	的	房间	,	和	然而

[ə'fɔːd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [laɪt] .

afforded	considerable	light	.
提供	大量	光	.

这是一个巧妙的小装置，占用空间很小，却能提供相当多的光线。

[bɪ'saɪdz] , ['oʊbɛd] [pə'zest] [ə; eɪ]['læntərn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [taɪp] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Besides	,	Obed	possessed	a	lantern	of	the	ordinary	type	,	together	with	a
除了	,	奥贝德	拥有	一个	灯笼	的	这	普通的	类型	,	一起	和	一个

['plentɪf(ə)l] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ɔɪl] ,

plentiful	supply	of	oil	,
丰富	供应	的	油	,

此外，奥贝德还拥有一盏普通的油灯，以及充足的油。

['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːŋ] ['wɪntər] ['iːvnɪŋz] [wen] [hiː; hi] [maɪt] [wɑːnt][tuː; tə] [riːd] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]

looking	to	the	long	winter	evenings	when	he	might	want	to	read	in	order	to
寻找	到	这	长的	冬天	晚上	什么时候	他	可能	想	到	读	在	命令	到

[pæs] [ə'weɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [sper] [taɪm] ,

pass	away	some	of	the	spare	time	,
经过	离开	一些	的	这	空闲的	时间	,

想到漫长的冬夜，他或许会想读书消磨一些空闲时间，

[ðæt] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][dræg] ['hevɪli] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz] .

that	promised	to	drag	heavily	on	his	hands	.
那	承诺	到	拖	重度	在	他的	双手	.

那将会给他的双手带来沉重的负担。

[soʊ] [ðeɪ] [pɔːd] [fɔːrθ] .

So	they	poured	forth	.
所以	他们	倾倒	前进	.

于是它们倾泻而出。

[ðə; ði] [kraɪz] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] , [ænd; ənd][æz; əz] [voʊ'sɪfərəs] [æz; əz]['evər] .

The	cries	still	continued	,	and	as	vociferous	as	ever	.
这	哭泣	仍然	持续	,	和	作为	喧闹的	作为	曾经	.

哭喊声依然持续不断，而且一如既往地响亮。

[ɪn'diːd] , [ɪf] ['eniθɪŋ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['wɪldər] [streɪn] [tuː; tə][ðem; ðəm] [naʊ] ,

Indeed	,	if	anything	,	there	was	a	wilder	strain	to	them	now	,
的确	,	如果	任何事物	,	那里	曾是	一个	更狂野	拉紧	到	他们	现在	,

事实上，如果说有什么变化的话，那就是他们现在的风格更加狂野了。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [geɪv] ['ʌtərəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃaʊts] [maɪt] [biː; bi] ['getɪŋ] ['sɔːrli]

as	though	the	fellow	who	gave	utterance	to	the	shouts	might	be	getting	sorely
作为	尽管	这	同伴	WHO	给予	发声	到	这	喊叫	可能	是	获得	非常

[ə'lɑːrmd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

alarmed	at	his	strange	condition	,
惊慌	在	他的	奇怪的	状况	,

仿佛发出喊叫声的那个人对自己的异常状况感到非常惊恐。

[ænd; ənd] [fɪrd] [ðə; ði] [wɜːrst] .

and	feared	the	worst	.
和	害怕	这	最差	.

我担心最糟糕的情况会发生。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [dɪ'saɪdɪŋ] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə][goʊ] .

There	was	no	trouble	about	deciding	which	way	to	go	.
那里	曾是	不	麻烦	关于	决定	哪个	方式	到	去	.

决定走哪条路并没有遇到任何问题。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv]['oʊbɛd][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [gaɪd] , [ænd; ənd]['paɪlət][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

Even	if	they	did	not	have	Obed	to	serve	as	guide	,	and	pilot	the	expedition
甚至	如果	他们	做过	不是	有	奥贝德	到	服务	作为	指导	,	和	飞行员	这	远征

,

,
,

即使没有奥贝德担任向导和探险队的领航员，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [hæv; həv] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] [laʊd] [noʊts] [ʌv; əv][ə'lɑ:rm] .

they	could	easily	have	followed	the	loud	notes	of	alarm	.
他们	可以	容易地	有	随后	这	大声	笔记	的	警报	.

他们很容易就能循着响亮的警报声找到方向。

['evribɑ:di; 'evribʌdi][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ɪk'saɪtɪd] , [frʌm; frəm]['oʊbɛd] [daʊn] [tu:; tə] [mæks] [hɪm'self] ,

Everybody	was	more	or	less	excited	,	from	Obed	down	to	Max	himself	,
大家	曾是	更多的	或者	较少的	兴奋的	,	从	奥贝德	向下	到	最大限度	他自己	,

从奥贝德到马克斯本人，每个人都或多或少感到兴奋。

[ænd; ənd] [smɔ:l] ['wʌndər] [wen] [ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [ə'raʊzd] [ɪn][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	small	wonder	when	the	fact	of	their	being	aroused	in	the	dead	of	the
和	小的	想知道	什么时候	这	事实	的	他们的	存在	被唤醒	在	这	死的	的	这

[naɪt] [baɪ] [ðɪs] [fɪrs] ['rækɪt] [ɪz]['teɪkən]['ɪntu:] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] .

night	by	this	fierce	racket	is	taken	into	consideration	.
夜晚	经过	这	凶猛的	球拍	是	已采取	进入	考虑	.

考虑到他们在深夜被如此剧烈的噪音吵醒，这也就不足为奇了。

['heɪsənɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] [tɔ:rd] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði][fɜ:rst][træp][hæd; həd] [bɪn] [set] ,

Hastening	in	this	manner	toward	the	spot	where	the	first	trap	had	been	set	,
加速	在	这	方式	朝向	这	点	在哪里	这	第一的	陷阱	有	到过	放	,

就这样，他们加快脚步，朝着第一个陷阱设下的地方跑去。

[ðeɪ] ['spi:dəli] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [tri:] [bɔ:r] [streɪndʒ] [fru:t] .

they	speedily	discovered	that	the	overhanging	tree	bore	strange	fruit	.
他们	迅速地	发现	那	这	悬垂	树	钻孔	奇怪的	水果	.

他们很快发现，垂下的树上结着奇怪的果实。

['sʌmθɪŋ] [groʊ'tesk] [wʌz; wəz] ['swɪŋɪŋ] ['vaɪələntli] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] .

Something	grotesque	was	swinging	violently	back	and	forth	.
某物	怪诞	曾是	摇摆	暴力	后退	和	前进	.

某个怪异的东西在剧烈地来回摆动。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hju:mən] ['fɪgjər] , [bʌt; bət]['hɑ:rdli] ['rekəgnaɪzəbl] [æz; əz] [sʌtʃ] ,

It	was	a	human	figure	,	but	hardly	recognizable	as	such	,
它	曾是	一个	人类	数字	,	但	几乎	可识别的	作为	这样的	,

那是一个人形，但几乎难以辨认。

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] [hʌŋ] [hed] ['daʊnwərd] ,

on	account	of	the	fact	that	it	now	hung	head	downward	,
在	帐户	的	这	事实	那	它	现在	悬挂	头	向下	,

由于它现在头朝下垂着，

[wɪð; wɪθ][wʌn] [leg] ['fɜ:rmli] [gript] [baɪ][ðə; ði] [tə'neɪʃəs] [slɪp] - [nu:s] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ,

with	one	leg	firmly	gripped	by	the	tenacious	slip	-	noose	,	and	the	other	,
和	一	腿	牢牢	紧握	经过	这	顽强	滑	-	套索	,	和	这	其他	,

一条腿被紧紧套住的活套索勒住，另一条腿，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['waɪldli] [flʌŋ] [ɑ:rmz] , ['kʌtɪŋ] [ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] [ɪk'sentrɪk] ['sɜ:rkl]

together	with	a	pair	of	wildly	flung	arms	,	cutting	all	sorts	of	eccentric	circles
一起	和	一个	一对	的	疯狂地	扔	武器	,	切割	全部	排序	的	偏心	界

[θru:] [ðə; ði] [er] .

through	the	air	.
通过	这	空气	.

同时，他双臂疯狂挥舞，在空中划出各种奇特的圆圈。

['nevər] [ɪn] [ɔ:l] [ðer; ðər] ['verid] [iks'piəriənsiz] [hæd; həd] [mæks] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θri:] ['kɒmreɪdz] [lʊkt]

Never	in	all	their	varied	experiences	had	Max	and	his	three	comrades	looked
绝不	在	全部	他们的	多种多样	经历	有	最大限度	和	他的	三	同志们	看起来

[ɑ:n][ə; eɪ] [mɔ:r] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l]['spektək(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [naʊ] ['gri:tɪd] .

on	a	more	remarkable	spectacle	than	the	one	by	which	they	were	now	greeted	.
在	一个	更多的	卓越	奇观	比	这	一	经过	哪个	他们	是	现在	问候	.

在马克斯和他的三个同伴丰富多彩的经历中，他们从未见过比现在眼前更奇特的景象。

[ðə; ði]['mænz] [feɪs] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['pleɪnli] [siːn] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊt] ['sægɪŋ] [daʊn]

The	man's	face	could	not	be	plainly	seen	on	account	of	his	coat	sagging	down
这	男人的	脸	可以	不是	是	显然	已见	在	帐户	的	他的	外套	下垂	向下

['pɑːrtli]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ,

partly	over	his	head	,
部分	超过	他的	头	,

由于外套滑落到半个头上，所以看不清男人的脸。

[soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ɪ'miːdiətli] [tel] [wʌt] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] ;

so	they	could	not	immediately	tell	what	he	looked	like	;
所以	他们	可以	不是	立即地	告诉	什么	他	看起来	喜欢	;

所以他们无法立即辨认出他的长相;

[bʌt; bət][hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [pə'zest] [ə; eɪ] [bʊl] - [laɪk] [vɔɪs] [ðæt] ,

but	he	certainly	possessed	a	bull	-	like	voice	that	,
但	他	当然	拥有	一个	公牛	-	喜欢	嗓音	那	,

但他确实拥有一副牛吼般的嗓音，

['prɑːpərli] [treɪnd] [fɔːr; fər] ['ɑːprə] [juːz] [maɪt] [hæv; həv] [wʌn] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fer] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [feɪm]

properly	trained	for	opera	use	might	have	won	him	a	fair	amount	of	fame
适当地	受过训练	为了	歌剧	使用	可能	有	韩元	他	一个	公平的	数量	的	名声

[ænd; ənd] ['mʌni] ,

and	money	,
和	钱	,

如果他接受过正规的歌剧表演训练，或许能为他赢得相当的名利。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['lʌsti] .

for	it	was	more	than	usually	lusty	.
为了	它	曾是	更多的	比	通常	好色的	.

因为它比平常更加淫荡。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [dɪ'vaɪn] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][mʌst; məst][hæv; həv] [rʌʃt] [aʊt] [ɪn]

He	seemed	to	divine	the	fact	that	those	in	the	cabin	must	have	rushed	out	in
他	似乎	到	神圣的	这	事实	那	那些	在	这	舱	必须	有	匆忙	出去	在

['ænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃaʊts] .

answer	to	his	shouts	.
回答	到	他的	喊叫	.

他似乎预感到，小屋里的人一定是听到他的喊声都冲了出来。

[pər'hæps][hiː; hi] [dɪ'tektɪd] [ðə; ði] [laɪt] [ðeɪ] ['kærid] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;

Perhaps	he	detected	the	light	they	carried	with	them	;
也许	他	检测到	这	光	他们	携带	和	他们	;

或许他察觉到了他们身上携带的光芒;

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['stiːvz] [laʊd] [kraɪz] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [streɪnd] ['hɪrɪŋ] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [æz; əz]

or	it	might	be	Steve's	loud	cries	caught	his	strained	hearing	at	such	times	as
或者	它	可能	是	史蒂夫的	大声	哭泣	捕捉	他的	紧张	听力	在	这样的	时代	作为

[hɪz; ɪz] [oʊn] [breθ] [ˌtempə'rerəli] [feɪld] [hɪm; ɪm] .

his	own	breath	temporarily	failed	him	.
他的	自己的	气息	暂时地	失败的	他	.

或者，可能是史蒂夫的大声呼喊声在他呼吸暂时停止时，刺破了他疲惫的听力。

" [help] [ˌem 'iː] , ['sʌmbɑːdi] , [waɪ] [dəunt] [jʌ] ?

"	Help	me	,	somebody	,	why	don't	yuh	?
"	帮助	我	,	某人	,	为什么	不	嗯	?

“帮帮我，谁来帮帮我？”

[aɪm] ['stræŋglɪŋ] [tuː; tə] [deθ] , [aɪ] [tel] [jʌ] .

I'm	strangling	to	death	,	I	tell	yuh	.
我是	勒死	到	死亡	,	我	告诉	嗯	.

我快要窒息而死了，我告诉你。

[ɔːl] [ðə; ði] ['blʌdz] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] [hed] !

All	the	blood's	running	to	my	head	!
全部	这	血液	跑步	到	我的	头	!

血液都涌到头上了!

[aɪm] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪljən] [stɑːrz] [ɔːl'redi] , [ænd; ənd] [aɪl] [daɪ] [ɪf] [jʌ] [dəunt] [kʌt] [ˌem 'iː] [daʊn] .

I'm	seeing	a	million	stars	already	,	and	I'll	die	if	yuh	don't	cut	me	down	.
我是	看到	一个	百万	明星	已经	,	和	患病的	死	如果	嗯	不	切	我	向下	.

我已经看到了无数繁星，如果你不把我放下来，我就会死。

['hɜːri] !

Hurry	!
匆忙	!

匆忙!

['hɜːri] , [pliːz] [duː] , ['sʌmbɑːdi] !

hurry	,	please	do	,	somebody	!
匆忙	,	请	做	,	某人	!

快点，求求谁来做吧!

" ['oʊbɛd] [lʊkt] [tuː; tə] [mæks] [tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ,

"	Obed	looked	to	Max	to	say	what	ought	to	be	done	,
"	奥贝德	看起来	到	最大限度	到	说	什么	应该	到	是	完毕	,

奥贝德看向马克斯，想听听他该怎么做。

[fɔːr; fər] [ɔːl'redi] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [kʌm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['mædʒɪk(ə)l] [sweɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

for	already	he	seemed	to	have	come	under	the	magical	sway	of	the
为了	已经	他	似乎	到	有	来	在下面	这	神奇	摇摆	的	这

['ʌðɚz] ['liːdərʃɪp] .

other's	leadership	.
其他的	领导	.

他似乎已经完全被对方的领导所吸引。

" [teɪk] [hoʊld] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,

"	Take	hold	of	him	,
"	拿	抓住	的	他	,

抓住他，

[ænd; ənd] [taɪ] [hɪz; ɪz] [hændz] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [θɪŋk] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [daʊn] !

and	tie	his	hands	behind	his	back	before	you	think	to	let	him	down	!
和	领带	他的	双手	在后面	他的	后退	前	你	思考	到	让	他	向下	!

在你想到要放他下来之前，先把他的双手绑在背后!

" [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['sensəb(ə)l] [əd'vaɪs] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [mæks] .

"	was	the	sensible	advice	given	by	Max	.
"	曾是	这	明智的	建议	给定	经过	最大限度	.

这是马克斯给出的明智建议。

[ˌðerə'pɑːn] ['oʊbɛd] ['ɪnstəntli] [prə'duːst] [sʌm; səm] ['hevi] [kɔːrd] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ˌɑːpɜˈeɪʃənz] .

Thereupon	Obed	instantly	produced	some	heavy	cord	and	started	operations	.
于是	奥贝德	即刻	生产	一些	重的	绳索	和	开始	运营	.

于是，奥贝德立刻拿出一些粗绳，开始动手。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] ['deftli] [wɜːrkt] , [ðə; ði] [mæn] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pliːd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [klɔː] [æt; ət]

While	the	boy	deftly	worked	,	the	man	continued	to	plead	,	trying	to	claw	at
尽管	这	男生	巧妙地	工作	,	这	男人	持续	到	恳求	,	尝试	到	爪	在

[hɪm; ɪm] ['ɔːlsoʊ] ;

him	also	;
他	还	;

男孩灵巧地工作着，而男人则继续哀求，同时还试图抓挠他;

[bʌt; bət]['oʊbɛd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz][dʒɑːb] [kəm'pliːtɪd] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃnz] .

but	Obed	managed	to	get	his	job	completed	notwithstanding	the	interruptions	.
但	奥贝德	管理	到	得到	他的	工作	完全的	虽然	这	中断	.

尽管受到干扰，奥贝德还是完成了他的工作。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['telɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [mæn][tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət] ,

He	was	at	the	same	time	telling	the	unfortunate	man	to	keep	quiet	,
他	曾是	在	这	相同的	时间	讲述	这	不幸	男人	到	保持	安静的	,

与此同时，他还警告那个不幸的男人保持安静。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][let] [daʊn] ['prez(ə)ntli] .

and	he	would	be	let	down	presently	.
和	他	会	是	让	向下	目前	.

他很快就会失望的。

['stiːv] [stʊd] [baɪ] , [gʌn] [ɪn][hænd] .

Steve	stood	by	,	gun	in	hand	.
史蒂夫	站立	经过	,	枪	在	手	.

史蒂夫站在一旁，手里拿着枪。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæstɪŋ] [ʌn'iːzi] [lʊks] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ðoʊ] [sə'spektɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['feloʊ]

He	was	casting	uneasy	looks	around	as	though	suspecting	that	if	the	fellow
他	曾是	铸件	不安	看起来	大约	作为	尽管	怀疑	那	如果	这	同伴

[hæd; həd] [kəm'pænjənz] [nɪr] [baɪ] ,

had	companions	near	by	,
有	同伴	靠近	经过	,

他不安地环顾四周，仿佛怀疑如果那家伙附近有同伴，

[æz; əz] [siːmd] ['laɪkli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [rɪ'kʌvərɪŋ] [frʌm; frəm] , [ðer; ðər][ə'lɑːrm] [ə'tempt] [hɪz; ɪz]

as	seemed	likely	,	and	they	should	,	recovering	from	,	their	alarm	attempt	his
作为	似乎	可能	,	和	他们	应该	,	恢复中	从	,	他们的	警报	试图	他的

['reskjuː] ,

rescue	,
救援	,

正如预料的那样，他们应该从惊恐中恢复过来，尝试营救他。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə][stænd][ðem; ðəm][ɔːf] [wʌn][ænd; ənd] [kə'lektɪvli] .

it	might	be	his	duty	to	stand	them	off	one	and	collectively	.
它	可能	是	他的	责任	到	站立	他们	离开	一	和	集体	.

他或许有责任阻止他们单独行动，并团结起来阻止他们。

['bændi] - [legz][ænd; ənd]['toʊbi] [spræŋ] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði][mæn]['dæŋgəld] .

Bandy	-	legs	and	Toby	sprang	to	where	the	man	dangled	.
班迪	-	腿	和	托比	弹簧	到	在哪里	这	男人	悬挂着	.

罗圈腿和托比跳到那个男人悬挂的地方。

[mæks] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]['oʊbɛd] .

Max	was	already	at	the	side	of	Obed	.
最大限度	曾是	已经	在	这	边	的	奥贝德	.

马克斯当时已经在奥贝德身边了。

" [ɔːl] ['redi] , ['oʊbɛd] ? " [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [seɪ] .

"	All	ready	,	Obed	?	"	he	was	heard	to	say	.
"	全部	准备好	,	奥贝德	?	"	他	曾是	听到	到	说	.

“准备好了吗，奥贝德？”有人听到他这样问道。

" [aɪv] [splaɪst] [hɪz; ɪz][hændz] [ʌp] [ɪn] [gʊd] [staɪl] , [mæks] , " [keɪm] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	I've	spliced	his	hands	up	in	good	style	,	Max	,	"	came	the	reply	.
"	我已经	拼接	他的	双手	向上	在	好的	风格	,	最大限度	,	"	来了	这	回复	.

“我已经把他的手绑得很漂亮了，麦克斯，”对方回答道。

" [gʊd] [ɪ'nʌf] .
" Good enough .
" 好的 足够的 .

足够好了。

[naʊ] , ['toʊbi][ænd; ənd]['bændi] - [legz] , [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][lɪft] [wen] [aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ]
Now , Toby and Bandy - legs , take hold of him , and lift when I give you
现在 , 托比 和 班迪 - 腿 , 拿 抓住 的 他 , 和 举起什么时候 我 给 你
[ðə; ði][wɜ:rd] .
the word .
这 单词 .

现在，托比和罗圈腿，抓住他，等我一声令下就抬起来。

[aɪl] [slɪp][ðə; ði][roʊp] [ɔ:f][hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][tɜ:rn][hɪm; ɪm] [raɪt] [saɪd][ʌp] .
I'll slip the rope off his ankle , and you turn him right side up .
患病的 滑 这 绳索 离开 他的 踝 , 和 你 转动 他 正确的 边 向上 .

我把绳子从他脚踝上解下来，你把他翻过来。

[naʊ] , [goʊ][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , [bəuθ][ʌv; əv][ju:; jʊ] — [joʊ] - [hi:v] - [oʊ] !
Now , go to it , both of you — yo - heave - o !
现在 , 去 到 它 , 两个都 的 你 — 哟 - 举 - o !

现在，你们两个，开始吧——哟-嘿-哟！

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [dʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] , [ə'pɑ:n]['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [pleɪst] [wʌns] [mɔ:r] [ɑ:n]
" It was quickly done , and the man , upon finding himself placed once more on
" 它 曾是 迅速地 完毕 , 和 这 男人 , 之上 寻找 他自己 放置 一次 更多的 在
[hɪz; ɪz] [fi:t] ,
his feet ,
他的 脚 ,

“一切很快就办妥了，那人发现自己又被扶了起来，

['stægərd] ; [ɪn'di:d] , [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] " ['grɑ:gi] " ['æftər][hɪz; ɪz]['ri:s(ə)nt][streɪndʒ] [ɪk'spɪriəns] [æt; ət]
staggered ; indeed , he was so " groggy " after his recent strange experience at
交错 ; 的确 , 他 曾是 所以 " 昏昏沉沉 " 后 他的 最近的 奇怪的 经验 在
['swɪmɪŋ] [ɪn] [θɪn] [er] ,
swimming in thin air ,
游泳 在 薄的 空气 ,

他踉跄了一下；的确，在经历了最近一次在稀薄空气中游泳的奇特体验后，他仍然“昏昏沉沉”的。

[ðæt] ['oʊnli][fɔ:r; fər][ðə; ði] [sə'pɔ:rtɪŋ] [ɑ:rm][ʌv; əv][mæks][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv]['fɔ:lən] [flæt] .
that only for the supporting arm of Max he would have fallen flat .
那 仅有的 为了 这 支持 手臂 的 最大限度 他 会 有 倒下 平坦的 .

若非马克斯的搀扶，他早就摔倒了。

[ðə; ði] ['lætər] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['stægər] ['bækwərd] [ʌn'tɪl][hi:; hi] [li:nd] [ə'genst] [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv]
The latter allowed him to stagger backward until he leaned against the body of
这 后者 允许 他 到 错开 落后 直到 他 倾斜 反对 这 身体 的
[ðə; ði] [tri:] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['nɑ:v(ə)l][mæn] - [træp][hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] .
the tree under which the novel man - trap had been arranged .
这 树 在下面 哪个 这 小说 男人 - 陷阱 有 到过 安排 .

后者使他踉跄后退，直到他靠在了那棵树上，而这个新颖的捕人陷阱就设在这棵树下。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['bri:ðɪŋ] [hɑ:rd] , [bʌt; bət] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['pænɪk] ;
He was breathing hard , but seemed to be recovering from his panic ;
他 曾是 呼吸 难的 , 但 似乎 到 是 恢复中 从 他的 恐慌 ;

他呼吸急促，但似乎正在从恐慌中恢复过来；

[æt; ət] [li:st] [hɪz; ɪz][kraɪz][hæd; həd] ['ʌtərli] ['si:st] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌn] [gʊd] [θɪŋ] .
at least his cries had utterly ceased , which was one good thing .
在 至少 他的 哭泣 有 完全地 停止 , 哪个 曾是 一 好的 事物 .

至少他的哭声完全停止了，这算是一件好事。

[soʊ] [mæks] [flæʃt] [ðə; ði] [laɪt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

So	Max	flashed	the	light	into	his	face	,
所以	最大限度	闪光灯	这	光	进入	他的	脸	,

于是，马克斯用手电筒照着他的脸。

[waɪl] ['oʊbɛd] [liːnd] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['iːgərli] [stɛərd] [hɑːrd] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

while	Obed	leaned	forward	and	eagerly	stared	hard	at	him	.
尽管	奥贝德	倾斜	向前	和	急切地	凝视	难的	在	他	.

奥贝德向前倾身，热切地盯着他。

[ðeɪ] [sɔː] [rʌf] ['lɪniəmənts] , [siːmd] [ænd; ənd] ['hɑrdnd] [baɪ] [ɪk'spoʊʒər] [tuː; tə] [ðə; ði]

They	saw	rough	lineaments	,	seamed	and	hardened	by	exposure	to	the
他们	锯	粗糙的	线状线	,	缝合	和	硬化	经过	接触	到	这

['elɪmənts; 'eləmənts] ;

elements	;
元素	;

他们看到了粗糙的轮廓，这些轮廓因长期暴露在自然环境中而变得崎岖不平、坚硬无比；

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [feɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ʌtər] ['streɪndʒər] [tuː; tə] [mæks] .

but	of	course	the	face	was	that	of	an	utter	stranger	to	Max	.
但	的	课程	这	脸	曾是	那	的	一个	说出	陌生人	到	最大限度	.

但对马克斯来说，那张脸当然完全陌生。

[æz; əz] [fɔːr; fər] ['oʊbɛd] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,

As	for	Obed	,	he	was	heard	to	give	a	sigh	of	disappointment	,
作为	为了	奥贝德	,	他	曾是	听到	到	给	一个	叹	的	失望	,

至于奥贝德，人们听到他失望地叹了口气。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [tuː] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] ['eni] [wʌn] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['riːz(ə)n]

as	though	he	too	had	failed	to	recognize	any	one	whom	he	had	reason
作为	尽管	他	也	有	失败的	到	认出	任何	一	谁	他	有	原因

[tuː; tə] [noʊ] .

to	know	.
到	知道	.

仿佛他也未能认出任何一个他有理由认识的人。

[ðə; ði] [mæn] [baɪ] [naʊ] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [rɪ'kʌvərd] [ɪn] [pɑːrt] .

The	man	by	now	seemed	to	have	recovered	in	part	.
这	男人	经过	现在	似乎	到	有	恢复	在	部分	.

此时，这名男子似乎已经部分康复了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] [weɪ] ;

He	was	looking	at	the	boys	in	a	peculiar	way	;
他	曾是	寻找	在	这	男孩们	在	一个	奇特	方式	;

他用一种奇怪的眼神看着那些男孩；

[mæks] [kʊd; kəd] [nɑːt] [dɪ'saɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [spɜːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['moʊmənt] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['wʌndər] [ɔːr]

Max	could	not	decide	on	the	spur	of	the	moment	whether	it	was	wonder	or
最大限度	可以	不是	决定	在	这	刺	的	这	片刻	无论	它	曾是	想知道	或者

['ʃruːdnəs] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ðer; ðər] [æz; əz] [ðə; ði] [prɪ'dɑːmɪnənt] [treɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænz] [fitʃər] .

shrewdness	that	he	saw	there	as	the	predominant	trait	of	the	man's	features	.
城府	那	他	锯	那里	作为	这	主要的	特征	的	这	男人的	特征	.

马克斯一时无法决定，他从这个人的五官中看到的主要特征是惊奇还是精明。

[bʌt; bət] [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [sɪns] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] [breθ] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɪk'stent] ,

But	at	any	rate	,	since	he	had	recovered	his	breath	to	some	extent	,
但	在	任何	速度	,	自从	他	有	恢复	他的	气息	到	一些	程度	,

但无论如何，既然他已经稍微恢复了一些呼吸，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] ,

he	should	be	capable	of	speaking	,
他	应该	是	有能力的	的	请讲	,

他应该能够说话。

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prɪ'dɪkəmənt] .

and	explaining	how	it	came	about	he	found	himself	in	such	a	predicament	.
和	解释	如何	它	来了	关于	他	成立	他自己	在	这样的	一个	困境	.

他解释了自己是如何陷入这种困境的。

" [wel] , [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['eniweɪ] ? " [diˈmɑːndid] [mæks] ,

"	Well	,	who	are	you	,	anyway	?	"	demanded	Max	,
"	出色地	,	WHO	是	你	,	反正	?	"	要求	最大限度	,

“那么，你到底是谁？”马克斯问道。

['θroʊɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] ['stɜːrnnəs] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

throwing	as	much	sternness	into	his	voice	as	he	could	.
投掷	作为	很多	严厉	进入	他的	嗓音	作为	他	可以	.

他尽可能用严厉的语气说话。

" [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [jɔːr'self] ,

"	Give	an	account	of	yourself	,
"	给	一个	帐户	的	你自己	,

“交代一下你自己的情况，

[ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] [waɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['kriːpɪŋ] [ə'baʊt] [hɪr] [laɪk] [ə; eɪ] [θiːf] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ? "

and	tell	us	why	you	were	creeping	about	here	like	a	thief	in	the	night	?	"
和	告诉	我们	为什么	你	是	爬行	关于	这里	喜欢	一个	贼	在	这	夜晚	?	"

那你告诉我们，你为什么像个夜贼一样偷偷摸摸地在这里晃悠?

" [wʌt] !

"	What	!
"	什么	!

“什么！

[ˌem 'iː][ə; eɪ] [θiːf] ? " [ʃrɪld] [ðə; ði][mæn] , [æz; əz] [ðoʊ] ,

me	a	thief	?	"	shrilled	the	man	,	as	though	,
我	一个	贼	?	"	尖锐的	这	男人	,	作为	尽管	,

“我是个小偷？”那人尖声问道，仿佛.....

[ə'gen] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['veri] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [beɪs] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] ; " [aɪ] ['nevər] [hæd; həd] [ðæt] [neɪm] ,

again	excited	by	the	very	idea	of	such	a	base	accusation	;	"	I	never	had	that	name	,
再次	兴奋的	经过	这	非常	主意	的	这样的	一个	根据	指控	;	"	我	绝不	有	那	姓名	,

一想到这种卑劣的指控，他就兴奋不已；“我从来没有过那个名字，

[jʌŋ] ['felər] .

young	feller	.
年轻的	伙计	.

年轻小伙子。

[ðem; ðəm] [ðæt] [noʊz] [dʒeɪk] ['stɔrmz] [seɪ] ['hiːz] [æn; ən] ['ɑːnɪst] [mæn] , [ɪf] ['evər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] .

Them	that	knows	Jake	Storms	say	he's	an	honest	man	,	if	ever	there	was	one	.
他们	那	知道	杰克	暴风雨	说	他是	一个	诚实的	男人	,	如果	曾经	那里	曾是	一	.

认识杰克·斯托姆斯的人都说他是个诚实的人，这恐怕是世上最诚实的人了。

[aɪm]['oʊnli][ə; eɪ] [gaɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['træpər] , [bʌt; bət]['noʊbɑːdi]['evər] [jet] [kɔːt] [ˌem 'iː] ['θiːvɪn] - [ɔːr]

I'm	only	a	guide	,	and	a	trapper	,	but	nobody	ever	yet	caught	me	thievin	'	or
我是	仅有的	一个	指导	,	和	一个	捕兽人	,	但	无人	曾经	然而	捕捉	我	盗窃	-	或者
-	-	,															

poachin	'	,
-	-	,

我只是个向导和猎人，但从来没有人抓到过我偷窃或偷猎。

[aɪ'd][hæv; həv] [jʌ] [noʊ] . "

I'd	have	yuh	know	.	"
ID	有	嗯	知道	.	"

我想让你知道。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][jʊr; jər][hoʊm] , [dʒeɪk]['stɔrmz] ? " [kən'tɪnju:d] [mæks] .

"	Where's	your	home	,	Jake	Storms	?	"	continued	Max	.
"	在哪里?	你的	家	,	杰克	暴风雨	?	"	持续	最大限度	.

“杰克·斯托姆斯，你的家在哪里？”马克斯继续问道。

" [ɪf] [jʌ] [mi:n] [wɔ:r] [du:][aɪ] [hæŋ] [aʊt] , [its] [ðɪs] [weɪ] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	If	yuh	mean	whar	do	I	hang	out	,	it's	this	way	,	"	explained	the	other	.
"	如果	嗯	意思是	码头	做	我	悬挂	出去	,	它是	这	方式	,	"	解释	这	其他	.

“如果你问的是我常去哪儿玩，那这边走，”另一个人解释道。

" [læst] ['sʌmər] [aɪ][wʌz; wəz][ʌp][æt; ət] [pɔ:l] ['smɪθs] [pleɪs] , ['wə:kin] - [fɔ:r; fər][ðə; ði][hoʊ'tel] .

"	Last	summer	I	was	up	at	Paul	Smith's	place	,	workin	'	for	the	hotel	.
"	最后的	夏天	我	曾是	向上	在	保罗	史密斯	地方	,	工作	-	为了	这	酒店	.

“去年夏天我在保罗·史密斯家，在他酒店工作。”

[aɪ] [hɜ:rd] [sʌm; səm] [tɔ:l] ['stɔ:riz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'raʊnd] [oʊld] [maʊnt] [tɑ:m] ,

I	heard	some	tall	stories	about	the	country	around	old	Mount	Tom	,
我	听到	一些	高的	故事	关于	这	国家	大约	老的	山	汤姆	,

我听过一些关于老汤姆山周围地区的奇闻轶事，

[haʊ] [fʊl] [ʌv; əv][fɜ:r] ['ænɪmlz] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,

how	full	of	fur	animals	it	was	,
如何	满的	的	毛皮	动物	它	曾是	,

里面到处都是毛皮动物，

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tu:; tə] [spend] [ðə; ði] ['wɪntər] [ˌhɪrə'baʊts] .

and	so	I	made	up	my	mind	to	spend	the	winter	hereabouts	.
和	所以	我	制成	向上	我的	头脑	到	花费	这	冬天	附近	.

于是我决定在这里过冬。

[aɪ] [bɪlt] [ˌem 'i:][ə; eɪ]['kæbɪn] [ə'weɪ] [ʌp] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

I	built	me	a	cabin	away	up	on	the	other	side	of	the	mountain	,
我	建造	我	一个	舱	离开	向上	在	这	其他	边	的	这	山	,

我在山的另一边建了一间小木屋，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [əgɔɪn] - [tu:; tə][stɑ:rt] ['sɛtɪn] - [maɪ][træps] [wen] [aɪ][gɑ:t][wɜ:rd] [ðæt] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən]

and	was	agoin	'	to	start	settin	'	my	traps	when	I	got	word	that	a	gentleman
和	曾是	过去	-	到	开始	塞廷	-	我的	陷阱	什么时候	我	得到	单词	那	一个	绅士

['wɑ:ntɪd] [ˌem 'i:][tu:; tə] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə] ['læθrəp] [ænd; ənd][gɪt][hɪm; ɪm] .

wanted	me	to	come	down	to	Lathrop	and	git	him	.
通缉	我	到	来	向下	到	拉思罗普	和	git	他	.

正当我准备开始设陷阱的时候，我听说有位先生想让我去拉思罗普把他抓起来。

[jʌ] [si:] , [hɪz; ɪz]['dɑ:ktər] [əd'vaɪzd] [ðæt] [hi:; hi] [spend] [ðə; ði] ['wɪntər] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

Yuh	see	,	his	doctor	advised	that	he	spend	the	winter	in	the	mountains	,
嗯	看	,	他的	医生	建议	那	他	花费	这	冬天	在	这	山脉	,

你看，他的医生建议他去山里过冬。

[ænd; ənd][hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ˌem 'i:] ,

and	he	thought	of	me	,
和	他	想法	的	我	,

他想到了我，

- [wi:d] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] [taɪmz] [ɪn][pæst] ['jɪrz] .

beca'se	we'd	been	in	the	woods	a	heap	of	times	in	past	years	.
-	我们会	到过	在	这	树林	一个	堆	的	时代	在	过去的	年	.

因为过去几年我们去过很多次树林。

[soʊ][aɪ][wʌz; wəz] ['hɛdɪn] - [fɔːr; fər] ['læθrəp] [baɪ][ə; eɪ] [treɪl] [aɪ'd] [rʌn] [ə'krɔːs] [ðæt] [tʊk] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

So	I	was	headin	'	for	Lathrop	by	a	trail	I'd	run	across	that	took	around	the
所以	我	曾是	标题	-	为了	拉思罗普	经过	一个	踪迹	ID	跑步	穿过	那	采取	大约	这

['maʊnt(ə)n] ,

mountain	,
山	,

于是我沿着一条绕山而行的山路前往拉思罗普。

[ænd; ənd] ['miːnɪn] - [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd]['djʊrɪn] - [ðə; ði] [naɪt] ,

and	meanin	'	to	keep	on	as	long	as	I	could	durin	'	the	night	,
和	含义	-	到	保持	在	作为	长的	作为	我	可以	期间	-	这	夜晚	,

并且打算在夜里尽可能长时间地坚持下去，

[wen] [ɔːl][æt; ət][wʌns] ['sʌmθɪŋ] [fluː] [ʌp][ænd; ənd][hɪt][ˌem 'iː]['kɝː] - [slæp] !

when	all	at	once	something	flew	up	and	hit	me	ker	-	slap	!
什么时候	全部	在	一次	某物	飞翔	向上	和	打	我	ker	-	拍击	!

突然，有什么东西飞了起来，啪的一声打在我身上！

[seɪ] , [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] , [ʃʊr] [aɪ][dɪd] .

Say	,	I	thought	it	was	an	earthquake	,	sure	I	did	.
说	,	我	想法	它	曾是	一个	地震	,	当然	我	做过	.

说真的，我当时以为是地震，我当时确实这么想的。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] ['hæŋɪŋ] - ['ʌpsaɪd] [daʊn] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [blʌd] ['rʌnɪn] - ['ɪntuː][maɪ]

And	then	I	found	myself	hangin	'	upside	down	,	with	all	the	blood	runnin	'	into	my
和	然后	我	成立	我	悬挂	-	上行	向下	,	和	全部	这	血	跑步	-	进入	我的

[hed] .

head	.
头	.

然后我发现自己头朝下倒挂着，血液都涌向了我的头部。

[wɒts] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] , [jʌŋ] ['fɛlɝz] ;

What's	it	mean	,	young	fellers	;
是什么	它	意思是	,	年轻的	伙计们	;

年轻人，这是什么意思?

[aɪ] [gɪv] [jʌ] [maɪ][wɜːrd][aɪ][dəunt][get][ðə; ði] [hæŋ] [oʊ] - [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

I	give	yuh	my	word	I	don't	get	the	hang	o	'	it	at	all	.
我	给	嗯	我的	单词	我	不	得到	这	悬挂	o	-	它	在	全部	.

我向你保证，我完全没掌握要领。

" [mæks] [wʌz; wəz][nɑːt] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][mæn] [spiːk] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] .

"	Max	was	not	surprised	to	hear	the	man	speak	in	this	fashion	.
"	最大限度	曾是	不是	惊讶	到	听到	这	男人	说话	在	这	时尚	.

“听到这个人这样说话，马克斯并不感到惊讶。”

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] , ['æftər] [ðæt] [wʌn] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðɝz] [feɪs]

He	had	already	made	up	his	mind	,	after	that	one	good	look	at	the	other's	face
他	有	已经	制成	向上	他的	头脑	,	后	那	一	好的	看	在	这	其他的	脸

,

,
,

他只看了一眼对方的脸，就已经下定了决心。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ʌv; əv][ðə; ði] ['bærəl] [træp][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] " [slɪk] ['ɑːrtɪk(ə)l] ,

the	prisoner	of	the	barrel	trap	was	a	pretty	"	slick	article	,
这	囚犯	的	这	桶	陷阱	曾是	一个	漂亮的	"	光滑	文章	,

被困在桶陷阱里的囚犯是一个相当“狡猾”的人，

" [æz; əz] ['stiːv] [wʊd] [hæv; həv] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] .

"	as	Steve	would	have	expressed	it	.
"	作为	史蒂夫	会	有	表达	它	.

正如史蒂夫会表达的那样。

[ænd; ənd] [kɔːt] [ɪn][ðə; ðɪ][ækt] , [æz; əz][hiː; hɪ][hæd; həd] [bɪn] ,

And	caught	in	the	act	,	as	he	had	been	,
和	捕捉	在	这	行为	,	作为	他	有	到过	,

他被当场抓住了，就像之前那样。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈfeloʊ] [wʊd] [hæv; həv][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv]

it	was	to	be	expected	that	the	fellow	would	have	some	kind	of
它	曾是	到	是	预期的	那	这	同伴	会	有	一些	种类	的

[ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [ˈstɔːri] [tuː; tə][spɪn] ,

reasonable	story	to	spin	,
合理的	故事	到	旋转	,

不出所料，这个人会编造一个看似合理的故事。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ɪkˈspleɪn][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [ðer; ðər] .

in	order	to	explain	his	presence	there	.
在	命令	到	解释	他的	在场	那里	.

为了解释他出现在那里的原因。

[ɔːl][ðə; ðɪ] [seɪm] , [mæks] [dɪd][nɑːt] [gɪv] [ðə; ðɪ][jɑːrn][ðə; ðɪ] [liːst] [ˈkriːd(ə)ns] .

All	the	same	,	Max	did	not	give	the	yarn	the	least	credence	.
全部	这	相同的	,	最大限度	做过	不是	给	这	纱	这	至少	信任	.

尽管如此，马克斯对这个故事丝毫没有相信。

[ˈsʌmθɪŋ] [toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [wʌz; wəz] [dɪˈlɪbərətli] [ˈlaɪɪŋ] ,

Something	told	him	the	other	was	deliberately	lying	,
某物	讲述	他	这	其他	曾是	故意地	说谎	,

他隐隐觉得对方在故意撒谎。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈfluːənsi] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪˈlɪvərd] [ðæt] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˈstɔːri] [əˈnaʊnst] [ðə; ðɪ]

and	the	fluency	with	which	he	delivered	that	remarkable	story	announced	the
和	这	流利度	和	哪个	他	发表	那	卓越	故事	宣布	这

[self] - [neɪmd] [dʒeɪk] [ˈstɔrmz] [æn; ən] [əˈkɑːmplɪʃt] [fəˈkɪr] ,

self	-	named	Jake	Storms	an	accomplished	fakir	,
自己	-	命名	杰克	暴风雨	一个	完成	苦行僧	,

他讲述那个非凡故事的流畅程度，宣告了这位自称杰克·斯托姆斯的苦行僧已是一位技艺精湛的苦行僧。

[ɪf] [ˈevər][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] .

if	ever	there	was	one	.
如果	曾经	那里	曾是	一	.

如果真有这样的人的话。

[soʊ][mæks] ,

So	Max	,
所以	最大限度	,

所以，Max，

[waɪl] [nɑːt] [ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈlɪbərətli] [tel] [ðə; ðɪ][mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]

while	not	wishing	to	deliberately	tell	the	man	to	his	face	that	he	was	a
尽管	不是	祝	到	故意地	告诉	这	男人	到	他的	脸	那	他	曾是	一个

[prɪˈværəˌkeɪtər] ,

prevaricator	,
拖延者	,

虽然不想当面指出那个人是个说谎者，

[set] [əˈbaʊt] [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][træp] .

set	about	catching	him	in	a	little	trap	.
放	关于	捕捉	他	在	一个	小的	陷阱	.

开始设下小陷阱来捉住他。

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ðə; ði][ˌekspleˈneɪʃ(ə)n]['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['lɪsnɪŋ] ,

The	others	had	also	heard	the	explanation	given	,	and	were	listening	,
这	其他的	有	还	听到	这	解释	给定	,	和	是	聆听	,

[wɪð; wɪθ] ['pʌz(ə)ld] [lʊks] [ɑːn][ðer; ðər]['feɪsɪz] ;

with	puzzled	looks	on	their	faces	;
和	困惑	看起来	在	他们的	面孔	;

其他人也听到了解释，脸上带着困惑的表情，正在倾听；

[æt; ət] [liːst] ['bændi] - [legz] [ænd; ənd] ['stiːv] [ænd; ənd]['toʊbi][wɜːr; wər] , [bʌt; bət]['oʊbɛd][wʌz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ]

at	least	Bandy	-	legs	and	Steve	and	Toby	were	,	but	Obed	was	shaking
在	至少	班迪	-	腿	和	史蒂夫	和	托比	是	,	但	奥贝德	曾是	摇晃

[hɪz; ɪz] [hed] [ˌenərˈdʒetɪkli] ,

his	head	energetically	,
他的	头	精力充沛地	,

至少罗圈腿、史蒂夫和托比是这样的，但奥贝德却使劲摇头。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [pʊt] [noʊ] [feɪθ] [ɪn] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz] ; [ɪ'speʃəli] [wen] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [sʌtʃ]

as	though	he	put	no	faith	in	fairy	tales	;	especially	when	coming	from	such
作为	尽管	他	放	不	信仰	在	仙女	故事	;	尤其	什么时候	未来	从	这样的

[ʌn'wɜːrðɪ] [lɪps] .

unworthy	lips	.
不配	嘴唇	.

仿佛他根本不相信童话故事；尤其是当这些童话故事出自如此卑劣之人之口时。

" [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɔːl] [əˈloʊn] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ? " [diˈmɑːndid] [mæks] .

"	You	said	you	were	all	alone	,	didn't	you	?	"	demanded	Max	.
"	你	说	你	是	全部	独自的	,	没有	你	?	"	要求	最大限度	.

“你说你当时是一个人，对吧？”马克斯质问道。

" [waɪ] , [jes] , - [kɔːrs] [aɪ][wʌz; wəz] , " ['splʌtərd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ʌnˈiːzɪli] ['aɪɪŋ] [ðə; ði] ['spiːkər] ,

"	Why	,	yes	,	'	course	I	was	,	"	spluttered	the	other	,	uneasily	eying	the	speaker	,
"	为什么	,	是的	,	-	课程	我	曾是	,	"	喷溅	这	其他	,	不安地	注视	这	扬声器	,

“是啊，我当然是在，”另一个人结结巴巴地说，不安地打量着说话的人。

[huː] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪt] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊn] [də'rektli; daɪ'rektli][ɑːn]['dʒeɪks] [stɪl] [flʌʃt]

who	was	holding	his	light	so	that	it	shone	directly	on	Jake's	still	flushed
WHO	曾是	保持	他的	光	所以	那	它	闪耀	直接地	在	杰克的	仍然	酡

[feɪs] .

face	.
脸	.

他举着手电筒，让光线直接照在杰克仍然通红的脸上。

" [ðen] [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [ʃaʊt] [soʊ] [laʊd] [fɔːr; fər] ,

"	Then	what	did	you	shout	so	loud	for	,
"	然后	什么	做过	你	喊	所以	大声	为了	,

“那你为什么喊得那么大声？”

[ɪf] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər] [ə'sɪstəns] ? " [kən'tɪnjuːd] [mæks] .

if	you	didn't	expect	any	one	to	come	to	your	assistance	?	"	continued	Max	.
如果	你	没有	预计	任何	一	到	来	到	你的	协助	?	"	持续	最大限度	.

“如果你没指望有人来帮你呢？”马克斯继续说道。

" [oʊ] ! [seɪ] , [jʌ] [siː] , - [kɔːrs] [aɪ] ['noʊd] [taː(r); taː(r), təː(r)][wʌz; wəz] ['sʌmbɑːdi] [ə'raʊnd] .

"	Oh	!	say	,	yuh	see	,	'	course	I	knowed	thar	was	somebody	around	.
"	哦	!	说	,	嗯	看	,	-	课程	我	已知	那里	曾是	某人	大约	.

“哦！是啊，你看，我当然知道附近有人。”

[aɪ'd][dʒʌst] [dɪ'skʌvərd] [saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæmp] , [ænd; ənd] [snɪft] [smoʊk] .

I'd	just	discovered	signs	of	a	camp	,	and	sniffed	smoke	.
ID	只是	发现	标志	的	一个	营	,	和	嗅了嗅	抽烟	.

我刚刚发现了营地的痕迹，并闻到了烟味。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [aɪ][hæd; həd][hæf][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [ment] ,

But	before	I	had	half	a	chance	to	make	out	what	it	meant	,
但	前	我	有	一半	一个	机会	到	制作	出去	什么	它	意思是	,

但我还没来得及弄明白它的意思，

[waɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [græbd] [ˌem ˈiː][baɪ][ðə; ði][leg] ,

why	something	grabbed	me	by	the	leg	,
为什么	某物	抓住	我	经过	这	腿	,

为什么有什么东西抓住了我的腿?

[ænd; ənd] [θruː] [ˌem ˈiː][ʌp] [laɪk] [aɪ][wʌz; wəz] [əgɔɪn] - [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈtriːˌtɔps] .

and	threw	me	up	like	I	was	agoin	'	over	the	treetops	.
和	扔	我	向上	喜欢	我	曾是	过去	-	超过	这	树梢	.

然后把我抛向空中，就像把我抛过树梢一样。

[huː] [ˈwʊdnt] [ə; eɪ] [jeld] , [tel] [ˌem ˈiː] ?

Who	wouldn't	a	yelled	,	tell	me	?
WHO	不会	一个	大喊	,	告诉	我	?

谁不会大声喊叫呢？告诉我！

[aɪ] [oʊn] [ʌp] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈrætld] [laɪk] [ˈevriθɪŋ] .

I	own	up	I	was	rattled	like	everything	.
我	自己的	向上	我	曾是	摇晃	喜欢	一切	.

我承认，我当时真的被吓坏了。

[ˈenibɑːdi] [wʊd] [biː; bi] , [ˈwʊdnt] [ðeɪ] ?

Anybody	would	be	,	wouldn't	they	?
任何人	会	是	,	不会	他们	?

任何人都会这么想，不是吗?

[aɪ] [ˈkudnt] [ˌʌndərˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] ; [ænd; ənd] [raɪt] [naʊ] [aɪm] [stɪl] - - [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

I	couldn't	understand	it	all	;	and	right	now	I'm	still	agropin	'	in	the	dark	.
我	不能	理解	它	全部	;	和	正确的	现在	我是	仍然	-	-	在	这	黑暗的	.

我当时完全不明白；现在我仍然在黑暗中摸索。

[wʌt] [strʌk] [ˌem ˈiː] ,

What	struck	me	,
什么	击	我	,

令我印象深刻的是，

[ænd; ənd] [waɪ] [dʌz] [jiː; ji][set] [sʌtʃ] [træps][ɪn][ðə; ði][treɪl][ˈoʊvər][ɑːn] [ðɪs] [saɪd][oʊ] - [maʊnt] [tɑːm] ?

and	why	does	ye	set	such	traps	in	the	trail	over	on	this	side	o	'	Mount	Tom	?
和	为什么	做	是的	放	这样的	陷阱	在	这	踪迹	超过	在	这	边	o	-	山	汤姆	?

你们为什么要在汤姆山这边的路上设置这样的陷阱?

[eint] [ðə; ði] [wʊdz] [friː] [fɔːr; fər] [ˈenibɑːdi] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] ?

Ain't	the	woods	free	for	anybody	to	walk	in	?
不是	这	树林	自由的	为了	任何人	到	走	在	?

难道树林不是任何人都可以自由进入的吗?

[wʌt] [hæv; həv][aɪ]['evər] [dʌn] [tuː; tə]['eni] [oʊ] - [jʌ] [tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [laɪk] [ðɪs] ,

What	have	I	ever	done	to	any	o	'	yuh	to	be	treated	like	this	,
什么	有	我	曾经	完毕	到	任何	o	-	嗯	到	是	治疗	喜欢	这	,

我到底做错了什么，要受你们这样的对待?

[ænd; ənd][hæv; həv][maɪ] [hed] [naɪ] [dʒɜːrk] [frʌm; frəm][maɪ]['bɑːdi] .

and	have	my	head	nigh	jerked	from	my	body	.
和	有	我的	头	夜	猛地一抖	从	我的	身体	.

我的头几乎被猛地从身体上拽了下来。

[tel] [ˌem ˈiː] [ðæt] , [ˈsʌni] ?

Tell	me	that	,	sonny	?
告诉	我	那	,	桑尼	?

告诉我，孩子?

" [mæks] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['kwestʃən] .

"	Max	did	not	answer	his	question	.
"	最大限度	做过	不是	回答	他的	问题	.

“马克斯没有回答他的问题。”

[waɪl] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [maɪt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['ferli] ['plɔːzəb(ə)l] ,

While	the	explanation	might	seem	to	be	fairly	plausible	,
尽管	这	解释	可能	似乎	到	是	相当	合情合理	,

虽然这种解释看起来似乎相当合理，

[hiː; hi] [felt] ['pɑːzətɪv] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ə; eɪ] ['daʊnraɪt] [laɪ] ;

he	felt	positive	the	man	was	telling	a	downright	lie	;
他	毛毡	积极的	这	男人	曾是	讲述	一个	彻头彻尾	说谎	;

他确信那个人在撒谎；

[ænd; ənd] [mæks] [bi'liːvd] [hiː; hi] [nuː] [æn; ən] ['iːzi] [wei] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	Max	believed	he	knew	an	easy	way	to	prove	it	.
和	最大限度	相信	他	知道	一个	简单的	方式	到	证明	它	.

马克斯认为他知道一个简单的办法来证明这一点。

" [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] , ['oʊbɛd] , ['stiːv] !

"	Watch	him	,	Obed	,	Steve	!
"	手表	他	,	奥贝德	,	史蒂夫	!

“看着他，奥贝德，史蒂夫！”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [əˌlɔːŋ'saɪd] .

"	he	said	to	those	who	were	alongside	.
"	他	说	到	那些	WHO	是	旁边	.

他对身边的人说。

" ['nevər] [fɪr] [ə'baʊt] [ðæt] , [mæks] , " [snæpt] [aʊt] ['stiːv] ; " [aɪv] [gɑːt][hɪm; ɪm] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

"	Never	fear	about	that	,	Max	,	"	snapped	out	Steve	;	"	I've	got	him	covered	with
"	绝不	害怕	关于	那	,	最大限度	,	"	啪啪	出去	史蒂夫	;	"	我已经	得到	他	涵盖	和

[maɪ] [gʌn] ,

my	gun	,
我的	枪	,

“别担心，麦克斯，”史蒂夫厉声说道，“我的枪能把他干掉。”

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [traɪz] ['eni] [slɪk] [geɪm] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪl] [biː; bi] ['denis] , [ænd; ənd][nɑːt][dʒeɪk] .

and	if	he	tries	any	slick	game	his	name	will	be	Dennis	,	and	not	Jake	.
和	如果	他	尝试	任何	光滑	游戏	他的	姓名	将要	是	丹尼斯	,	和	不是	杰克	.

如果他想耍什么花招，他的名字就会变成丹尼斯，而不是杰克。

[hɪr] [ðæt] , ['mɪstər] . [fɜːr] [θiːf] , [duː][juː; jʊ] ?

Hear	that	,	Mr	.	Fur	Thief	,	do	you	?
听到	那	,	先生	.	毛皮	贼	,	做	你	?

听到了吗，皮草窃贼先生?

[wel] , [maɪnd] [haʊ] [juː; jʊ] [tempt] [ˌem 'iː][tuː; tə][let][flai][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['b\\:dʃɔt] .

Well	,	mind	how	you	tempt	me	to	let	fly	with	a	charge	of	birdshot	.
出色地	,	头脑	如何	你	诱惑	我	到	让	飞	和	一个	收费	的	鸟弹	.

你可得小心别用鸟弹诱惑我放火。

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [kwɪk] ['tempər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kwɪkər] ['fɪŋgər] [ɪn][ðə; ði]['bɑːrgən] ;

I've	got	a	quick	temper	,	and	a	quicker	finger	in	the	bargain	;
我已经	得到	一个	快的	脾气	,	和	一个	更快	手指	在	这	便宜货	;

我脾气急躁，而且手也特别快；

[soʊ]['set(ə)l] [bæk] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

so	settle	back	where	you	are	.
所以	定居	后退	在哪里	你	是	.

所以，你就待在原地吧。

" [ðə; ði][mæn] ['mʌtəd] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][set] [tiːθ] .

"	The	man	muttered	between	his	set	teeth	.
"	这	男人	低声说道	之间	他的	放	牙齿	.

“那人咬牙切齿地低声说道。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['fiːlɪŋ] [fɑːr][frʌm; frəm]['kʌmftəbl; 'kʌmfətəbl] ,

He	was	evidently	feeling	far	from	comfortable	,
他	曾是	显然	感觉	远的	从	舒服的	,

他显然感到非常不自在。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['sʌmθɪŋ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðiːz] [ˌwaɪd ə'weɪk] [lædz] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][soʊ] ['iːzəli]

because	something	told	him	these	wideawake	lads	would	not	be	so	easily
因为	某物	讲述	他	这些	清醒	小伙子们	会	不是	是	所以	容易地

['hʊdˌwɪŋkt] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['fænsɪd] .

hoodwinked	as	he	had	fancied	.
被蒙蔽	作为	他	有	幻想	.

因为冥冥之中他觉得，这些清醒的小伙子们不会像他想象的那样容易被愚弄。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv] [mæks] ['heɪstɪŋz] , [huː] [hæd; həd] [drɑːpt] [tuː; tə]

He	was	watching	the	movements	of	Max	Hastings	,	who	had	dropped	to
他	曾是	观看	这	移动	的	最大限度	黑斯廷斯	,	WHO	有	掉落	到

[hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] ,

his	hands	and	knees	,
他的	双手	和	膝盖	,

他正注视着马克斯·黑斯廷斯的举动，黑斯廷斯已经跪倒在地。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['læntərn] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [wʊd] [ʃoʊ]

and	seemed	to	be	holding	his	little	lantern	so	that	the	light	would	show
和	似乎	到	是	保持	他的	小的	灯笼	所以	那	这	光	会	展示

[hɪm; ɪm][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .

him	the	nature	of	the	ground	.
他	这	自然	的	这	地面	.

他似乎拿着一盏小灯笼，想借着灯光看清地面的状况。

[truːθ] [tuː; tə] [tel] , [mæks] [ænd; ənd]['oʊbɛd] , [wen] [læst] [æt; ət][ðə; ði][træp] ,

Truth	to	tell	,	Max	and	Obed	,	when	last	at	the	trap	,
真相	到	告诉	,	最大限度	和	奥贝德	,	什么时候	最后的	在	这	陷阱	,

说实话，Max 和 Obed 上次在陷阱那里的时候，

[hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [peɪnz] [tuː; tə] [smuːð] [ðə; ði] [graʊnd] ['oʊvər] , [ðʌs] [ə'blɪtəˌreɪtɪŋ] [ɔːl] ['priːviəs]

had	taken	the	pains	to	smooth	the	ground	over	,	thus	obliterating	all	previous
有	已采取	这	疼痛	到	光滑的	这	地面	超过	,	因此	彻底摧毁	全部	以前的

[fuːt'prints] .

footprints	.
脚印	.

他们煞费苦心地将地面平整，从而抹去了所有先前的脚印。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['ɑːbdʒekt] ;

This	was	done	from	a	double	object	;
这	曾是	完毕	从	一个	双倍的	目的	;

这是通过双重对象实现的；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kən'siːl] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [wɜːrk][hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ɑːn][ɪn] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [spɑːt] ,

it	would	conceal	the	fact	that	work	had	been	carried	on	in	that	particular	spot	,
它	会	隐藏	这	事实	那	工作	有	到过	携带	在	在	那	特别的	点	,

这会掩盖在该特定地点进行过施工的事实。

[ɪn] [keɪs] [ʃɑːrp] [aɪz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][əˈlɜːrt] ; [ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ] [geɪv] [ə; eɪ] [klɪr] [fiːld] [fɔːr; fər]

in	case	sharp	eyes	were	on	the	alert	;	and	also	gave	a	clear	field	for
在	案件	锋利的	眼睛	是	在	这	警报	;	和	还	给予	一个	清除	场地	为了

[ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] ,

observation	,
观察	,

以防有人眼尖；同时也提供了清晰的观察视野。

[æz; əz][wʌz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] [dʒʌst] [ðen] .

as	was	happening	just	then	.
作为	曾是	发生	只是	然后	.

正如当时正在发生的那样。

[mæks] [ˈkwɪkli] [faʊnd] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] .

Max	quickly	found	what	he	was	looking	for	.
最大限度	迅速地	成立	什么	他	曾是	寻找	为了	.

马克斯很快找到了他要找的东西。

" [kʌm] [hɪr] , [ˈoʊbɛd] , " [hiː; hi] [riˈmɑːkt] , [ˈkwaɪətli] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈiːgərli] [bent]

"	Come	here	,	Obed	,	"	he	remarked	,	quietly	,	and	as	the	other	eagerly	bent
"	来	这里	,	奥贝德	,	"	他	评论	,	悄悄	,	和	作为	这	其他	急切地	弯曲

[ˈoʊvər] ,

over	,
超过	,

“过来，奥贝德，”他平静地说，奥贝德便急切地弯下腰。

[mæks] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] : " [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [hɪəz] [əˈnʌðər] [ˈfʊtprɪnt] ,

Max	went	on	to	say	:	"	You	can	see	that	here's	another	footprint	,
最大限度	去	在	到	说	:	"	你	能	看	那	这里是	其他	脚印	,

马克斯接着说：“你可以看到这里还有另一个脚印，

[ænd; ənd] [kwaɪt] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn] [meɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['hevɪərðən'er] [buːts] .

and	quite	different	from	the	one	made	by	his	heavier	boots	.
和	相当	不同的	从	这	一	制成	经过	他的	较重	靴子	.

和他那双较重的靴子所形成的痕迹截然不同。

[soʊ][hiː; hi][dɪd][hæv; həv][æt; ət] [liːst] [wʌn] [kəmˈpænjən] [əˈlɔːŋ] , [pərˈhæps] [tuː] , [fɔːr; fər][ɔːl][wiː; wi] [noʊ] .

So	he	did	have	at	least	one	companion	along	,	perhaps	two	,	for	all	we	know	.
所以	他	做过	有	在	至少	一	伴侣	沿着	,	也许	二	,	为了	全部	我们	知道	.

所以，据我们所知，他至少带了一个同伴，或许是两个。

[ænd; ənd] [ðæt] [stæmps] [hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] [ə; eɪ] [jɑːrn] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [hoʊl] [klɔːθ] .

And	that	stamps	his	story	a	yarn	made	out	of	whole	cloth	.
和	那	邮票	他的	故事	一个	纱	制成	出去	的	所有的	布	.

这足以证明他的故事完全是凭空捏造的。

[hiː; hi] [keɪm] [hɪr] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [ɪkˈspektɪd] , [tuː; tə][rɑːb][juː; jʊ][ʌv; əv][jʊr; jər] [fɔksiz] .

He	came	here	,	just	as	you	expected	,	to	rob	you	of	your	foxes	.
他	来了	这里	,	只是	作为	你	预期的	,	到	抢	你	的	你的	狐狸	.

正如你所料，他来到这里是为了抢走你的狐狸。

[ˈkɪlɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [fɪld] [ðə; ði] [bɪl] [soʊ] [wel] ,

Killing	them	wouldn't	have	filled	the	bill	so	well	,
杀戮	他们	不会	有	已填	这	账单	所以	出色地	,

杀了他们并不能很好地达到目的，

[ənˈles] [ðeɪ] [meɪd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pelts] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːrgən] .

unless	they	made	off	with	the	pelts	in	the	bargain	.
除非	他们	制成	离开	和	这	毛皮	在	这	便宜货	.

除非他们顺便把兽皮也带走了。

[haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['oʊbɛd] ? "

How	about	it	,	Obed	?	"
如何	关于	它	,	奥贝德	?	"

奥贝德，你觉得怎么样?

" ['evri] [wɜːrd] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [truː] , [mæks] , " [briːðd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ɪn'dɪgnəntli] .

"	Every	word	you	say	is	true	,	Max	,	"	breathed	the	other	,	indignantly	.
"	每一个	单词	你	说	是	真的	,	最大限度	,	"	呼吸	这	其他	,	愤慨地	.

“你说的每一个字都是真的，马克斯，”另一个人愤愤不平地说道。

" [ðen] [wiːl] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] [friː] , [ðæts] [ə; eɪ] [ded] [ʃʊr] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] , " ['ventʃərd] [mæks] ,

"	Then	we'll	certainly	not	let	him	go	free	,	that's	a	dead	sure	proposition	,	"	ventured	Max	,
"	然后	出色地	当然	不是	让	他	去	自由的	,	那就是	一个	死的	当然	主张	,	"	冒险	最大限度	,

“那我们肯定不会放他走，这是千真万确的，”马克斯大胆说道。

[dɪ'saɪdɪdli] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] .

decidedly	,	and	in	a	voice	that	he	meant	should	reach	the	prisoner	.
绝对地	,	和	在	一个	嗓音	那	他	意思是	应该	抵达	这	囚犯	.

他语气坚定，并且用一种他认为应该能让囚犯听见的声音说道。

" [glæd] [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] ['set(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] , [bɔɪz] , " [riˈmɑːkt] ['stiːv] ,

"	Glad	to	hear	you	settle	it	that	way	,	boys	,	"	remarked	Steve	,
"	高兴的	到	听到	你	定居	它	那	方式	,	男孩们	,	"	评论	史蒂夫	,

“很高兴你们这样解决了问题，孩子们，”史蒂夫说道。

[huː] [hæd; həd] [kept] [wʌn] [aɪ] [ɑːn] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌv; əv]

who	had	kept	one	eye	on	the	prisoner	and	the	other	in	the	direction	of
WHO	有	保留	一	眼睛	在	这	囚犯	和	这	其他	在	这	方向	的

[hɪz; ɪz] [meɪts] .

his	mates	.
他的	伙伴们	.

他一只眼睛盯着囚犯，另一只眼睛则注视着他的同伴。

" [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [mɑːrtʃ] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] [raɪt] [ə'weɪ] ?

"	Shall	I	march	him	over	to	the	cabin	right	away	?
"	将	我	行进	他	超过	到	这	舱	正确的	离开	?

“我是否应该立刻押着他去小屋？”

" [mæks] [geɪv] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] .

"	Max	gave	a	look	around	.
"	最大限度	给予	一个	看	大约	.

马克斯环顾四周。

[hiː; hi] ['wʌndɝd] [wer] [ðæt] ['ʌðər] [mæn] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʒʌst] [ðen] ,

He	wondered	where	that	other	man	could	be	just	then	,
他	想知道	在哪里	那	其他	男人	可以	是	只是	然后	,

他想知道那个人此时会在哪里。

[ænd; ənd] ['weðər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] ['neɪbərɪŋ] ['kʌvərt] ,

and	whether	he	was	watching	them	from	some	neighboring	covert	,
和	无论	他	曾是	观看	他们	从	一些	邻接	隐蔽	,

他是否在附近的某个隐蔽处监视着他们?

['hævɪŋ]	[baɪ]	[dɪ'griːz]	[rɪ'kʌvərd]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[nɪr]	['pænɪk]	['ɪntuː]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[bɪn]
having	**by**	**degrees**	**recovered**	**from**	**the**	**near**	**panic**	**into**	**which**	**he**	**had**	**been**
拥有	经过	学位	恢复	从	这	靠近	恐慌	进入	哪个	他	有	到过

[θroʊn]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[taɪm]	[hɪz; ɪz]	[kəm'pænjən]	[wʌz; wəz]	[snætʃt]	[ə'weɪ]	[frʌm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[saɪd]	[soʊ]
thrown	**at**	**the**	**time**	**his**	**companion**	**was**	**snatched**	**away**	**from**	**his**	**side**	**so**
抛掷	在	这	时间	他的	伴侣	曾是	抢夺	离开	从	他的	边	所以

[mɪ'stɪriəsli]	,
mysteriously	**,**
神秘地	,

他渐渐从同伴神秘地从他身边消失时近乎恐慌的状态中恢复过来，

[ə'mɪdst]	[ə; eɪ]	[trə'mendəs]	[dɪn]	,	[kɔːzd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ʃaʊts]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[siːzd]	[mæn]	,
amidst	**a**	**tremendous**	**din**	**,**	**caused**	**by**	**the**	**shouts**	**of**	**the**	**seized**	**man**	**,**
在……之中	一个	巨大的	din	,	导致	经过	这	喊叫	的	这	查获	男人	,

在被抓住的男子大声喊叫造成的巨大喧闹声中，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['rætlɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[stoʊnz]	[ˌɪn'saɪd]	[ðə; ði]	['roʊlɪŋ]	['bærəl]	.
and	**the**	**rattling**	**of**	**the**	**stones**	**inside**	**the**	**rolling**	**barrel**	**.**
和	这	嘎嘎作响	的	这	石头	里面	这	滚动	桶	.

还有滚木桶内石头碰撞的嘎嘎声。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[siː]	['nʌθɪŋ]	.
But	**he**	**could**	**see**	**nothing**	**.**
但	他	可以	看	没有什么	.

但他什么也看不见。

[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	['læntərn]	['oʊnli]	['kʌvərd]	[ə; eɪ]	['sɜːrt(ə)n]	[ə'maʊnt]	[ʌv; əv]	[speɪs]	[wɪð; wɪθ]	[ɪts]	['miːgər]
The	**little**	**lantern**	**only**	**covered**	**a**	**certain**	**amount**	**of**	**space**	**with**	**its**	**meagre**
这	小的	灯笼	仅有的	涵盖	一个	肯定	数量	的	空间	和	它是	微薄

[ɪˌluːmɪ'neɪʃn]	,
illumination	**,**
照明	,

这盏小灯笼光线昏暗，只能照亮有限的空间。

[ænd; ənd]	[mʌtʃ]	[ðæt]	[wʌz; wəz]	['iːv(ə)l]	[maɪt]	[lɜːrk]	[bɪ'jɑːnd]	[ðə; ði]	['reɪdiəs]	[ʌv; əv]	[ɪts]	['laɪtɪd]	['sɜːrk(ə)l]	.
and	**much**	**that**	**was**	**evil**	**might**	**lurk**	**beyond**	**the**	**radius**	**of**	**its**	**lighted**	**circle**	**.**
和	很多	那	曾是	邪恶的	可能	潜伏	超过	这	半径	的	它是	照明	圆圈	.

许多邪恶事物可能潜伏在它发光圆圈的范围之外。

"	[jes]	,	[wiːl]	[tʃeɪndʒ]	['aʊər; ɑːr]	[beɪs]	,	[ænd; ənd]	[goʊ]	[bæk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kæbɪn]	,	"	[mæks]	[sed]	[ə'laʊd]	;
"	**Yes**	**,**	**we'll**	**change**	**our**	**base**	**,**	**and**	**go**	**back**	**to**	**the**	**cabin**	**,**	**"**	**Max**	**said**	**aloud**	**;**
"	是的	,	出色地	改变	我们的	根据	,	和	去	后退	到	这	舱	,	"	最大限度	说	大声	;

“是的，我们会更换基地，回到小木屋，”马克斯大声说道；

"	[kiːp]	[ðə; ði]	['gʌnz]	['redi]	[fɔːr; fər]	['bɪznəs]	,	[ænd; ənd]	[ɪf]	[æn; ən]	[ə'tæk]	[ɪz]	[meɪd]	[ʃuːt]	[streɪt]	!
"	**keep**	**the**	**guns**	**ready**	**for**	**business**	**,**	**and**	**if**	**an**	**attack**	**is**	**made**	**shoot**	**straight**	**!**
"	保持	这	枪支	准备好	为了	商业	,	和	如果	一个	攻击	是	制成	射击	直的	!

“时刻准备开火，如果遭到攻击，就直击要害！”

"	[ʌv; əv]	[kɔːrs]	[ðɪs]	[ˌædmə'nɪʃ(ə)n]	[wʌz; wəz]	[dɪ'lɪvərd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[laʊd]	[toʊn]	,	['moʊstli]	[tuː; tə]	[wɔːrn]	[ðə; ði]
"	**Of**	**course**	**this**	**admonition**	**was**	**delivered**	**in**	**a**	**loud**	**tone**	**,**	**mostly**	**to**	**warn**	**the**
"	的	课程	这	警告	曾是	发表	在	一个	大声	语气	,	大多	到	警告	这

[ˌʌn'siːn]	['pɑːrti]	,
unseen	**party**	**,**
看不见	派对	,

当然，这番告诫是用高声说出来的，主要是为了警告那个看不见的人。

[huː] [maɪt] [biː; bi] ['hʌvər] [nɪr] ; [bʌt; bət][bəuθ][gʌn] - ['berərz] [geɪv] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['miːnɪŋ]

who	might	be	hovering	near	;	but	both	gun	-	bearers	gave	evidence	of	meaning
WHO	可能	是	悬停	靠近	;	但	两个都	枪	-	持有者	给予	证据	的	意义

[tuː; tə]['prɑːfɪt][baɪ][ðə; ði][əd'vaɪs] .

to	profit	by	the	advice	.
到	利润	经过	这	建议	.

可能有人在附近徘徊；但两名持枪者都表现出想要从建议中获利的意图。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[ðə; ði][tæps][ɑːn][ðə; ði]['kæbɪn] [wɔːl]

THE	TAPS	ON	THE	CABIN	WALL
这	TAPS	在	这	舱	墙

小屋墙上的水龙头

[wʌns] [mɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kæbɪn] .

Once	more	they	were	inside	the	cabin	.
一次	更多的	他们	是	里面	这	舱	.

他们再次回到了小木屋里。

['oʊbɛd][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][mæn] [ə'gen] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [bi'liːvd] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz]

Obed	was	looking	at	the	man	again	as	though	he	believed	the	other	was
奥贝德	曾是	寻找	在	这	男人	再次	作为	尽管	他	相信	这	其他	曾是

[pə'zest] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ɪn][tɜːrn] .

possessed	of	certain	information	which	he	hoped	to	obtain	in	turn	.
拥有	的	肯定	信息	哪个	他	希望	到	获得	在	转动	.

奥贝德再次打量着那个人，仿佛他相信对方掌握着某些信息，而他希望也能获得这些信息。

[mæks] , [tuː] , [wʌz; wəz][əb'zəviŋ, ɔb-][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] ,

Max	,	too	,	was	observing	all	these	things	with	considerable	interest	,
最大限度	,	也	,	曾是	观察	全部	这些	事物	和	大量	兴趣	,

马克斯也饶有兴趣地观察着这一切。

[ɪf] [ðə; ði] [smaɪl] [ðæt] [ə'pɪrd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ['sɪgnɪfaɪd] ['eniθɪŋ] .

if	the	smile	that	appeared	on	his	face	from	time	to	time	signified	anything	.
如果	这	微笑	那	出现	在	他的	脸	从	时间	到	时间	表示	任何事物	.

如果他脸上不时浮现的笑容意味着什么的话。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['stʌdiɪŋ] ['oʊbɛd]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n]

But	he	was	studying	Obed	even	more	than	he	seemed	to	pay	attention
但	他	曾是	学习	奥贝德	甚至	更多的	比	他	似乎	到	支付	注意力

[tuː; tə][ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [tɜːrnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [triː] .

to	the	man	they	had	found	turned	upside	down	in	the	tree	.
到	这	男人	他们	有	成立	转向	上行	向下	在	这	树	.

但他似乎更关注奥贝德，而不是他们发现的那个倒挂在树上的男子。

" [wel] , [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] ['klevər] [træps] [wɜːrkt] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːrm] , ['oʊbɛd] , " ['stiːv] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

"	Well	,	one	of	your	clever	traps	worked	like	a	charm	,	Obed	,	"	Steve	was	saying	,
"	出色地	,	一	的	你的	聪明的	陷阱	工作	喜欢	一个	魅力	,	奥贝德	,	"	史蒂夫	曾是	说	,

“嗯，奥贝德，你设的其中一个陷阱果然奏效了，”史蒂夫说道。

[ænd; ənd] ['daʊtləs] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] ['kɑːmplɪmənt] [ðə; ði][fɜːr]['fɑːrmər] .

and	doubtless	meaning	to	compliment	the	fur	farmer	.
和	毫无疑问	意义	到	赞扬	这	毛皮	农民	.

无疑是想称赞这位皮草养殖户。

" [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [noʊ] [wɪə(r)] [ɑːn][tuː; tə][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ə'raʊnd] ,

"	But	now	that	they	know	we're	on	to	their	being	around	,
"	但	现在	那	他们	知道	是	在	到	他们的	存在	大约	,

“但现在他们知道我们已经识破了他们的行踪，

[its] ['hɑːrdli] ['laɪkli] [wiːl] [kætʃ] [ə'nʌðər] ['vɪktɪm] [tə'naɪt] .

it's	hardly	likely	we'll	catch	another	victim	tonight	.
它是	几乎	可能	出色地	抓住	其他	受害者	今晚	.

今晚我们不太可能再抓到另一名受害者。

[ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] ['sʌmθɪŋ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [fɑːks] [pæk] . "

All	the	same	something	ought	to	be	done	to	protect	the	fox	pack	.	"
全部	这	相同的	某物	应该	到	是	完毕	到	保护	这	狐狸	盒	.	"

尽管如此，还是应该采取措施保护狐狸群。

" [ðæts] ['iːzəli] [ə'reɪndʒd] , " [ri'mɑːkt] [mæks] , " [wiːl] ['fɑːloʊ] [aʊt] [ðə; ði] [plæn] [wiː; wi] [tɔːkt] ['oʊvər]

"	That's	easily	arranged	,	"	remarked	Max	,	"	we'll	follow	out	the	plan	we	talked	over
"	那就是	容易地	安排	,	"	评论	最大限度	,	"	出色地	跟随	出去	这	计划	我们	谈话	超过

.

:

.

“这很容易安排，”马克斯说道，“我们会按照我们讨论过的计划执行。”

[tuː] [hæd; həd] ['betər] [stænd] [gɑːrd] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] .

Two	had	better	stand	guard	at	a	time	,	and	for	several	hours	.
二	有	更好的	站立	警卫	在	一个	时间	,	和	为了	一些	小时	.

最好每次安排两人站岗，而且要站岗几个小时。

[ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [rɪ'liːvd] [baɪ] [ə'nʌðər] ['kʌp(ə)l] ,

They	can	be	relieved	by	another	couple	,
他们	能	是	松了口气	经过	其他	夫妻	,

他们可以由另一对夫妇来接替，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [wɪl] [biː; bi] [pæst] ['oʊvər] .

and	in	this	way	the	balance	of	the	night	will	be	passed	over	.
和	在	这	方式	这	平衡	的	这	夜晚	将要	是	通过了	超过	.

就这样，夜晚的剩余时间就过去了。

[ðoʊz] [ɑːn] ['duːti] [ɑːr; ər] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['gʌnz] ;

Those	on	duty	are	to	carry	the	guns	;
那些	在	责任	是	到	携带	这	枪支	;

执勤人员要携带枪支；

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] ['eni] ['muːvɪŋ] [θɪŋ] [ðæt] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] .

and	with	orders	to	challenge	any	moving	thing	that	comes	along	.
和	和	订单	到	挑战	任何	移动	事物	那	来	沿着	.

并奉命挑战任何移动的物体。

" [ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [meɪd] [noʊ] [rɪ'zɪstəns] [wen] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] [laɪn] [ænd; ənd] [ə'kʌmpəni]

"	The	man	had	made	no	resistance	when	ordered	to	fall	in	line	and	accompany
"	这	男人	有	制成	不	反抗	什么时候	订购	到	落下	在	线	和	陪伴

[hɪz; ɪz] ['kæptərz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] [paɪnz] .

his	captors	to	the	cabin	under	the	pines	.
他的	俘虏者	到	这	舱	在下面	这	松树	.

“当被命令排好队，跟随俘虏前往松树下的木屋时，这名男子没有丝毫反抗。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd] , [hiː; hi] [hæd; həd] [glɑːnst] ['kæʒuəli] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət] [mæks] ['noʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt]

Once	inside	,	he	had	glanced	casually	around	,	but	Max	noticed	that	he	did	not
一次	里面	,	他	有	瞥了一眼	随意地	大约	,	但	最大限度	注意到	那	他	做过	不是

[siːm] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] .

seem	greatly	interested	.
似乎	非常	感兴趣的	.

进入屋内后，他随意地环顾四周，但马克斯注意到他似乎并不太感兴趣。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [hiː; hi] [gest] [ðæt] [pərˈhæps][ðə; ði] [ˈʌðər] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv]

From	this	he	guessed	that	perhaps	the	other	may	have	seen	the	interior	of
从	这	他	猜对了	那	也许	这	其他	可能	有	已见	这	内部的	的

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [bɪˈfɔːr] ;

the	lodge	before	;
这	小屋	前	;

由此他推测，对方或许以前见过小屋的内部；

[mæks] [rɪˈmembər] [ˈoʊbɛd] [ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [sʌm; səm] [wʌn] [hæd; həd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [bɪn] [praʊlɪŋ]

Max	remembered	Obed	telling	them	that	some	one	had	certainly	been	prowling
最大限度	记得	奥贝德	讲述	他们	那	一些	一	有	当然	到过	潜行

[əˈbaʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈkæbɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈweɪ] ,

about	in	his	cabin	at	the	time	he	was	away	,
关于	在	他的	舱	在	这	时间	他	曾是	离开	,

马克斯记得奥贝德告诉他们，在他离开的那段时间里，肯定有人在他的小屋里徘徊过。

[ðoʊ] [ˈevɪdəntli] [ˈfraɪt(ə)nd] [ɔːf] [baɪ] [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] [bɪˈfɔːr] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [duː] [ˈeni]

though	evidently	frightened	off	by	his	return	before	having	a	chance	to	do	any
尽管	显然	害怕	离开	经过	他的	返回	前	拥有	一个	机会	到	做	任何

[ˈdæmɪdʒ] .

damage	.
损害	.

虽然显然被他的回归吓跑了，还没来得及造成任何破坏。

" [hiː; hi] [ˈiznt] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðiːz] [θɪŋz] , [soʊ] [streɪndʒ] [tuː; tə] [æn; ən] [ˈɔːrd(ə)neri] [ˈkæbɪn] [ɪn] [ðə; ði]

"	He	isn't	looking	at	these	things	,	so	strange	to	an	ordinary	cabin	in	the
"	他	不是	寻找	在	这些	事物	,	所以	奇怪的	到	一个	普通的	舱	在	这

[wʊdz] ,

woods	,
树林	,

“他并没有注意到这些东西，这对于一座普通的林中小屋来说太奇怪了。”

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] , " [wʌz; wəz] [wʌt] [mæks] [wʌz; wəz] [ˈtelɪŋ] [hɪmˈself] ;

for	the	first	time	,	"	was	what	Max	was	telling	himself	;
为了	这	第一的	时间	,	"	曾是	什么	最大限度	曾是	讲述	他自己	;

“这是我第一次，”马克斯对自己说；

[ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ˈhɑrdnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈfeloʊ] .

and	consequently	his	heart	hardened	toward	the	fellow	.
和	最后	他的	心	硬化	朝向	这	同伴	.

因此，他对那个人变得冷漠无情。

[ˈhævɪŋ] [ˈpriːviəsli] [əˈreɪndʒd] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˈsignəlz] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˈgɪv(ə)n] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [nəˈsesəti] ,

Having	previously	arranged	all	about	signals	that	could	be	given	in	case	of	necessity	,
拥有	之前	安排	全部	关于	信号	那	可以	是	给定	在	案件	的	必要性	,

事先已安排好所有必要时可以发出的信号，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [tuː; tə] [biː; bi] [sed] .

there	was	now	little	more	to	be	said	.
那里	曾是	现在	小的	更多的	到	是	说	.

现在没什么好说的了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈstiːv] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkaʊntɪd] [ɑːn] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [per] [tuː; tə] [biː; bi] [fɜːrst]

Of	course	Steve	had	to	be	counted	on	as	one	of	the	pair	to	be	first
的	课程	史蒂夫	有	到	是	计数	在	作为	一	的	这	一对	到	是	第一的

[pleɪst] [ɑːn] [ˈduːti] ;

placed	on	duty	;
放置	在	责任	;

当然，史蒂夫肯定是首批被派去执勤的两人之一；

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['mɔːrtəli] [ə'fendɪd] [hæd; həd] [mæks] [feɪld] [tuː; tə] ['ɑːnər] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ]

he	would	have	been	mortally	offended	had	Max	failed	to	honor	him	with
他	会	有	到过	致命的	被冒犯了	有	最大限度	失败的	到	荣誉	他	和

[ðɪs] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [trʌst] .

this	exhibition	of	trust	.
这	展览	的	相信	.

如果马克斯没有以这种信任来回报他，他会非常生气。

[ðen] ['bændi] - [legz] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [ʃer] [hɪz; ɪz]['vɪdʒɪl] , [ænd; ənd] ['stiːv] ['iːgərli] [ək'septɪd] [ðə; ði]

Then	Bandy	-	legs	offered	to	share	his	vigil	,	and	Steve	eagerly	accepted	the
然后	班迪	-	腿	提供	到	分享	他的	守夜	,	和	史蒂夫	急切地	公认	这

[prə'poʊz(ə)l] .

proposal	.
提议	.

然后，罗圈腿提出和他一起守夜，史蒂夫欣然接受了这个提议。

" [teɪk] - [gʌn] , ['bændi] - [legz] , " [sed] [mæks] ; " [ænd; ənd] [rɪ'membər] [wʌt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ]

"	Take	Obed's	gun	,	Bandy	-	legs	,	"	said	Max	;	"	and	remember	what	I	told	you
"	拿	-	枪	,	班迪	-	腿	,	"	说	最大限度	;	"	和	记住	什么	我	讲述	你

[ə'baʊt] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

about	using	it	.
关于	使用	它	.

“拿上奥贝德的枪，罗圈腿，”马克斯说；“记住我告诉过你如何使用它。”

[ʃuːt] [loʊ] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [fɪl] [ðer; ðər] [legz] [fʊl] [ʌv; əv] [liːd] ,

Shoot	low	,	so	as	to	fill	their	legs	full	of	lead	,
射击	低的	,	所以	作为	到	充满	他们的	腿	满的	的	带领	,

射击要低，这样才能打穿他们的腿。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə]['faɪər][æt; ət][ɔːl] .

if	you	have	to	fire	at	all	.
如果	你	有	到	火	在	全部	.

如果一定要开火的话。

[ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ʃaʊts] [æz; əz][wiː; wi][dʒɔɪn][juː; jʊ] ,

And	listen	to	our	shouts	as	we	join	you	,
和	听	到	我们的	喊叫	作为	我们	加入	你	,

请听我们加入你们时的呐喊，

[fɔːr; fər][wiː; wi][dəunt][wɑːnt][ə; eɪ][wɔːrm] [rɪ'sepʃ(ə)n] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [frendz] .

for	we	don't	want	a	warm	reception	from	our	friends	.
为了	我们	不	想	一个	温暖的	接待	从	我们的	朋友们	.

因为我们并不希望得到朋友们的热情接待。

[get] [ðæt] , [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] ?

Get	that	,	both	of	you	?
得到	那	,	两个都	的	你	?

你们俩都明白了吗?

" ['stiːv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['sentri] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [ðer; ðər][də'rekʃ(ə)nz]

"	Steve	and	his	fellow	sentry	admitted	that	they	understood	what	their	directions
"	史蒂夫	和	他的	同伴	哨兵	承认	那	他们	理解	什么	他们的	方向

[wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] .

were	to	be	.
是	到	是	.

“史蒂夫和他的同伴哨兵承认，他们明白他们的指令是什么。

[ðen] [ðeɪ] [went] [aʊt] .

Then	they	went	out	.
然后	他们	去	出去	.

然后他们就出去了。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'tentli] ['wɑtʃɪŋ] [ɔ:l] [ðiːz] [θɪŋz] [æz; əz] [ðoʊ] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] .

The	man	had	been	intently	watching	all	these	things	as	though	deeply	interested	.
这	男人	有	到过	专注地	观看	全部	这些	事物	作为	尽管	深	感兴趣的	.

那人一直全神贯注地观察着这一切，似乎很感兴趣。

[sɪns] [mæks] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['sekənd] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [fuːt'prints] ,

Since	Max	had	found	the	second	series	of	footprints	,
自从	最大限度	有	成立	这	第二	系列	的	脚印	,

自从马克斯发现了第二组脚印后，

[ænd; ənd] [ðʌs] [pruːvd] [ðə; ði] ['fɔːlsəti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'loʊn] , [dʒeɪk] ['stɔrmz] ,

and	thus	proved	the	falsity	of	his	claim	of	being	alone	,	Jake	Storms	,
和	因此	已证实	这	虚假	的	他的	宣称	的	存在	独自的	,	杰克	暴风雨	,

由此证明了他声称独自一人的说法是虚假的，杰克·斯托姆斯

[soʊ] - [kɔːld] [wʊdz] [gaɪd] [ænd; ənd] ['træpər] [ʌv; əv] [fɜːr] - ['berɪŋ] ['ænɪmlz] , [hæd; həd] ['riːlæpst; rɪ'læpst]

so	-	called	woods	guide	and	trapper	of	fur	-	bearing	animals	,	had	relapsed
所以	-	称为	树林	指导	和	捕兽人	的	毛皮	-	轴承	动物	,	有	复发

['ɪntuː][ə; eɪ] ['sʌlən] ['saɪləns] .

into	a	sullen	silence	.
进入	一个	忧郁	沉默	.

这位所谓的森林向导和毛皮动物猎人，又陷入了沉默寡言的沉默之中。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [geɪm] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [ʌp] ,

Of	course	he	knew	that	the	game	for	him	was	up	,
的	课程	他	知道	那	这	游戏	为了	他	曾是	向上	,

他当然知道自己大势已去。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðiːz] [waɪd] - [ə'weɪk] [bɔɪz] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] .

so	far	as	attempting	to	deceive	these	wide	-	awake	boys	was	concerned	.
所以	远的	作为	尝试	到	欺骗	这些	宽的	-	醒	男孩们	曾是	担心的	.

就试图欺骗这些清醒的男孩而言，情况确实如此。

[mæks] ['wʌndɝd] [wʌt] [θɔːts] [wɜːr; wər] ['tiːmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [breɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] ,

Max	wondered	what	thoughts	were	teeming	through	the	brain	of	the	man	,
最大限度	想知道	什么	想法	是	繁盛	通过	这	脑	的	这	男人	,

马克斯想知道这男人脑子里都在想些什么。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə] [wʌt] [pæst]

as	he	sat	there	on	the	bench	before	the	fire	and	listened	to	what	passed
作为	他	卫星	那里	在	这	长椅	前	这	火	和	听着	到	什么	通过了

[bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]['kæptərz] .

between	his	captors	.
之间	他的	俘虏者	.

他坐在火堆前的长凳上，听着俘虏们之间的对话。

[æz; əz][fɔːr; fər]['oʊbɛd] , [hiː; hi][kæst] ['meni] ['iːgər] [lʊks] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['feloʊ]

As	for	Obed	,	he	cast	many	eager	looks	in	the	direction	of	the	big	fellow
作为	为了	奥贝德	,	他	投掷	许多	渴望的	看起来	在	这	方向	的	这	大的	同伴

,

,

,

至于奥贝德，他多次热切地朝那个大个子男人投去目光。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [mæks] [bi'liːvd] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['sloʊli]

and	from	the	expression	on	his	face	Max	believed	he	must	be	slowly
和	从	这	表达	在	他的	脸	最大限度	相信	他	必须	是	缓慢地

['meɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [tɔːrd] [sʌm; səm] [muːv] .

making	up	his	mind	toward	some	move	.
制作	向上	他的	头脑	朝向	一些	移动	.

从他脸上的表情来看，马克斯认为他一定正在慢慢下定决心采取某种行动。

[ˈðerfɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [səˈpraɪzd] [tuː; tə] [ˈfaɪnəli] [siː] [ðə; ði] [wʊdz] [bɔɪ] [sɪt] [daʊn]

Therefore	**he**	**was**	**not**	**much**	**surprised**	**to**	**finally**	**see**	**the**	**woods**	**boy**	**sit**	**down**
所以	他	曾是	不是	很多	惊讶	到	最后	看	这	树林	男生	坐	向下

[əˌlɔːŋˈsaɪd] [ðə; ði][mæn] ,

alongside	**the**	**man**	**,**
旁边	这	男人	,

因此，当他最终看到林中男孩坐在男人身边时，他并没有感到太过惊讶。

[huː] [tɜːrnd] [æn; ən][ɪnˈkwaɪərɪŋ] [feɪs] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

who	**turned**	**an**	**inquiring**	**face**	**toward**	**him**	**.**
WHO	转向	一个	查询	脸	朝向	他	.

他转过头来，用疑惑的眼神看着他。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['taitniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌslz] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

There	**was**	**also**	**a**	**tightening**	**of**	**the**	**muscles**	**around**	**his**	**mouth**	**,**
那里	曾是	还	一个	收紧	的	这	肌肉	大约	他的	嘴	,

他的嘴周肌肉也紧绷起来。

[dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [səˈspektɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə][biː; bi][pʊt][tuː; tə][ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [test] ,

just	**as**	**though**	**he**	**suspected**	**he**	**was**	**about**	**to**	**be**	**put**	**to**	**a**	**severe**	**test**	**,**
只是	作为	尽管	他	怀疑	他	曾是	关于	到	是	放	到	一个	严重	测试	,

就好像他预感到自己即将面临严峻的考验一样，

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [ˈgæðər] [hɪz; ɪz] [wɪts] [ɪn][ˈɔːrdər][nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fɔːls] [muːv] .

and	**would**	**have**	**to**	**gather**	**his**	**wits**	**in**	**order**	**not**	**to**	**make**	**a**	**false**	**move**	**.**
和	会	有	到	收集	他的	智慧	在	命令	不是	到	制作	一个	错误的	移动	.

他必须冷静思考，以免做出错误的举动。

" [lʊk] [hɪr] , [dʒeɪk] [ˈstɔrmz] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] [jʊr; jər] [neɪm] [ɪz] , " [kəˈmenst] [ˈoʊbɛd] ,

"	**Look**	**here**	**,**	**Jake**	**Storms**	**,**	**as**	**you**	**say**	**your**	**name**	**is**	**,**	**"**	**commenced**	**Obed**	**,**
"	看	这里	,	杰克	暴风雨	,	作为	你	说	你的	姓名	是	,	"	开始	奥贝德	,

“听着，杰克·斯托姆斯，正如你所说，”奥贝德开口道。

[wʌns] [mɔːr] [ˈiːðər] [fəˈgetiŋ] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəl] [wʊdz] [ˈdaɪəlekt] ,

once	**more**	**either**	**forgetting**	**to**	**speak**	**in**	**his**	**usual**	**woods**	**dialect**	**,**
一次	更多的	任何一个	遗忘	到	说话	在	他的	通常	树林	方言	,

他又一次忘记用他惯常的森林方言说话了，

[ɔːr][nɑːt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [ˈbɑːðər] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] [ˈeni] [lɔːŋgər] ,

or	**not**	**thinking**	**it**	**worth**	**while**	**to**	**bother**	**with**	**it**	**any**	**longer**	**,**
或者	不是	思维	它	值得	尽管	到	打扰	和	它	任何	更长	,

或者觉得没必要再费心了，

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n] .

"	**I**	**want**	**to**	**make**	**you**	**a**	**proposition**	**.**
"	我	想	到	制作	你	一个	主张	.

我想向你提个建议。

[duː][juː; jʊ] [ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [ə; eɪ] [naɪs] [ˈpɪkl] [juːv] [gɑːt] [jɔːrˈself] [ˈɪntuː][baɪ] [praʊlɪŋ] [əˈraʊnd] [maɪ]

Do	**you**	**understand**	**what**	**a**	**nice**	**pickle**	**you've**	**got**	**yourself**	**into**	**by**	**prowling**	**around**	**my**
做	你	理解	什么	一个	好的	泡菜	你已经	得到	你自己	进入	经过	潜行	大约	我的

[fɜːr][fɑːrm] ,

fur	**farm**	**,**
毛皮	农场	,

你难道不知道你闯入我的毛皮养殖场会给自己惹上多大的麻烦吗?

[ænd; ənd] [ˈevɪdəntli] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [maɪ] [ˈsɪlvər] [blæk] [fɔksiz] ?

and	**evidently**	**trying**	**to**	**steal**	**my**	**silver**	**black**	**foxes**	**?**
和	显然	尝试	到	偷	我的	银	黑色的	狐狸	?

显然是想偷我的银黑色狐狸?

[ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [juː; jʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [ˌædi'rɔndæk] [taʊn] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [juːl] ['laɪkli]

If	we	take	you	down	to	the	nearest	Adirondack	town	it	means	you'll	likely
如果	我们	拿	你	向下	到	这	最近的	阿迪朗达克	镇	它	方法	你会	可能

[ɪ'nʌf] ,

enough	,
足够的	,

如果我们带你到最近的阿迪朗达克小镇，那就意味着你很可能足够了，

[biː; bi] [sent] [ʌp] [æz; əz][ə; eɪ] [θiːf] .

be	sent	up	as	a	thief	.
是	发送	向上	作为	一个	贼	.

被当作小偷送上法庭。

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] , [tel] [ˌem 'iː] ? "

How	would	you	like	that	,	tell	me	?	"
如何	会	你	喜欢	那	,	告诉	我	?	"

你觉得怎么样？告诉我。

" [hʌ] ! [ges] [dʒeɪk] ['stɔrmz] - [gɑːt][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ['ðætɪd] ['keri] [hɪm; ɪm] [θruː] , [ɔːl] [raɪt] ,

"	Huh	!	guess	Jake	Storms	'	got	a	reputation	that'd	kerry	him	through	,	all	right	,
"	嗯	!	猜测	杰克	暴风雨	-	得到	一个	名声	那样的话	克里	他	通过	,	全部	正确的	,

['sʌni] ,

sonny	,
桑尼	,

“哼！看来杰克·斯托姆斯的名声足以让他一路顺风顺水，好吧，小子。”

" ['mʌtəd] [ðə; ði][bɪg][mæn] , [bʌt; bət] [mæks] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [skwɜːmd] [ʌn'iːzɪli] ;

"	muttered	the	big	man	,	but	Max	could	see	that	he	squirmed	uneasily	;
"	低声说道	这	大的	男人	,	但	最大限度	可以	看	那	他	扭动着身子	不安地	;

“大个子男人嘟囔着，但马克斯看得出他不安地扭动着身子；

['laɪkwaɪz] ['oʊbɛd][mʌst; məst][hæv; həv] [gest] [ðə; ði] [truːθ] ['ɔːlsoʊ] , [æz; əz][hɪz; ɪz][nekst] [ri'maːks] [pruːvd]

likewise	Obed	must	have	guessed	the	truth	also	,	as	his	next	remarks	proved
同样地	奥贝德	必须	有	猜对了	这	真相	还	,	作为	他的	下一个	评论	已证实

.

:
.

同样，奥贝德也一定猜到了真相，因为他接下来的话证明了这一点。

" [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi][wʌn] [weɪ] [ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] , [dʒeɪk] ['stɔrmz] , [ɪf] [ðæt] [ɪz] ['riːəli] [jʊr; jər]

"	A	reputation	may	be	one	way	or	the	other	,	Jake	Storms	,	if	that	is	really	your
"	一个	名声	可能	是	一	方式	或者	这	其他	,	杰克	暴风雨	,	如果	那	是	真的	你的

[neɪm] ,

name	,
姓名	,

“杰克·斯托姆斯，如果你真叫这个名字的话，你的名声可能好也可能坏。”

[wɪtʃ] [aɪ] [daʊt] ['veri] [mʌtʃ] .

which	I	doubt	very	much	.
哪个	我	怀疑	非常	很多	.

我对此深表怀疑。

[pər'hæps][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [maɪt] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] .

Perhaps	some	people	might	be	glad	to	see	you	again	.
也许	一些	人们	可能	是	高兴的	到	看	你	再次	.

或许有些人会很高兴再次见到你。

[fɔːr; fər][wʌn][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['mɪnɪt] [ðæt] [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['træpər] ,

For	one	I	don't	believe	for	a	single	minute	that	you're	a	trapper	,
为了	一	我	不	相信	为了	一个	单身的	分钟	那	你是	一个	捕兽人	,

首先，我一分钟都不相信你是捕兽人。

[ɔːr] [ðæt] [juː; jʊ] ['evər] [wɜːrkt] [fɔːr; fər] [pɔːl] [smɪθ] ,

or	that	you	ever	worked	for	Paul	Smith	,
或者	那	你	曾经	工作	为了	保罗	史密斯	,

或者你曾经为保罗·史密斯工作过，

[huː] [noʊz] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [men] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz][hoʊ'tel] [tuː] [wel] [tuː; tə]['haɪər][ə; eɪ]

who	knows	the	kind	of	men	he	has	around	his	hotel	too	well	to	hire	a
WHO	知道	这	种类	的	男人	他	有	大约	他的	酒店	也	出色地	到	聘请	一个

[θiːf] .

thief	.
贼	.

他太了解自己酒店周围的那些人了，所以不会雇佣小偷。

[aɪm][æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][aɪ] [drɔː] [breθ] [ðæt] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [stiːl] [maɪ] [blæks] .

I'm	as	sure	as	I	draw	breath	that	you	came	here	to	steal	my	blacks	.
我是	作为	当然	作为	我	画	气息	那	你	来了	这里	到	偷	我的	黑人	.

我确信无疑，你来这里是为了偷我的黑人。

[jes] , [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [haɪrd] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [baɪ] [ə'nʌðər] ['pɑːrti] .

Yes	,	and	that	you	were	hired	to	do	this	by	another	party	.
是的	,	和	那	你	是	雇用	到	做	这	经过	其他	派对	.

是的，而且你是受雇于另一方来做这件事的。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [hiː; hi] ['prɑːmɪst] [juː; jʊ] , [dʒeɪk] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər]

What	was	the	sum	of	money	he	promised	you	,	Jake	,	if	you	were
什么	曾是	这	和	的	钱	他	承诺	你	,	杰克	,	如果	你	是

[sək'sesf(ə)l] ;

successful	;
成功的	;

杰克，如果你成功了，他答应给你多少钱?

[ænd; ənd][ɪz][hiː; hi] [ə'raʊnd] [hɪr] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

and	is	he	around	here	with	you	?
和	是	他	大约	这里	和	你	?

他现在和你在一起吗?

" [ðə; ði][mæn] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] , [ðoʊ] ['veriəs] [ɪk'spresɪv] ['tʃeɪndʒɪz] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [lʊks]

"	The	man	made	no	reply	,	though	various	expressive	changes	took	place	in	the	looks
"	这	男人	制成	不	回复	,	尽管	各种各样的	富有表现力的	变化	采取	地方	在	这	看起来

[ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

on	his	face	.
在	他的	脸	.

“那人没有回答，但他的表情却发生了各种变化。”

[soʊ]['oʊbɛd] , ['æftər] ['weɪtɪŋ] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði] ['ʌðər] [maɪt] [tʃuːz] [tuː; tə] [seɪ]

So	Obed	,	after	waiting	several	minutes	to	hear	what	the	other	might	choose	to	say
所以	奥贝德	,	后	等待	一些	分钟	到	听到	什么	这	其他	可能	选择	到	说

, [went] [ɑːn] .

,	went	on	.
,	去	在	.

于是，奥贝德等了几分钟，想听听对方会说什么，然后继续说道。

" [aɪ] [sed] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [juː; jʊ] [daʊn] [tuː; tə] ['læθrəp] [juːl] [biː; bi] [lɔkt] [ʌp] ,

"	I	said	before	that	if	we	take	you	down	to	Lathrop	you'll	be	locked	up	,
"	我	说	前	那	如果	我们	拿	你	向下	到	拉思罗普	你会	是	已锁定	向上	,

我之前说过，如果我们把你带到拉思罗普，你会被关起来的。

[ænd; ənd] [wen] [kɔːrt] [ɪz][ɪn] ['seʃ(ə)n] [pleɪst] [ɑːn]['traɪəl] , [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [ə'temptɪd] ['rɑːbəri] .

and	when	court	is	in	session	placed	on	trial	,	charged	with	attempted	robbery	.
和	什么时候	法庭	是	在	会议	放置	在	审判	,	带电	和	尝试过	抢劫	.

当法庭开庭时，他被送上法庭受审，并被指控犯有抢劫未遂罪。

[jʊr; jər] ['pɪktʃər] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən] , [ænd; ənd] [sent] ['brɔːdkæst] [tuː; tə] ['evri] ['sɪti] ,

Your	picture	will	be	taken	,	and	sent	broadcast	to	every	city	,
你的	图片	将要	是	已采取	,	和	发送	播送	到	每一个	城市	,

你的照片将被拍摄，并广播到每个城市。

[soʊ] [ɪf] [jʊə(r)] ['wɑːntɪd] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [bɪg] , [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [wɪl] [noʊ] [dʒʌst] [wer] [tuː; tə][faɪnd]
[juː; jʊ] .

so	if	you're	wanted	for	anything	big	,	the	authorities	will	know	just	where	to	find	you	.
所以	如果	你是	通缉	为了	任何事物	大的	,	这	当局	将要	知道	只是	在哪里	到	寻找	你	.

所以，如果你犯了什么大罪，当局就知道去哪里找你了。

[ðæt] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['plez(ə)nt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [hɪr] , [dʒeɪk] ,

That	may	not	be	pleasant	for	you	to	hear	,	Jake	,
那	可能	不是	是	令人愉快的	为了	你	到	听到	,	杰克	,

杰克，你可能不太喜欢听到这些话。

[bʌt; bət] [its] [wʌt] [aɪ] [miːn] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] .

but	it's	what	I	mean	to	have	done	.
但	它是	什么	我	意思是	到	有	完毕	.

但这正是我想要做的。

[ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [weɪ] [juː; jʊ][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [ˌaɪ 'tiː] .

There's	only	one	way	you	can	escape	it	.
有	仅有的	一	方式	你	能	逃脱	它	.

只有一种方法可以让你逃脱。

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ðæt] [weɪ] [ɪz] ? "

Do	you	want	to	hear	what	that	way	is	?	"
做	你	想	到	听到	什么	那	方式	是	?	"

你想知道那条路是什么吗?

" - [ə'weɪ] [ɔːf][ðə; ði] [træk] , [jʌŋ] ['felər] , " [blə:tid] [ðə; ði][mæn] ,

"	Yuh're	away	off	the	track	,	young	feller	,	"	blurted	the	man	,
"	-	离开	离开	这	追踪	,	年轻的	伙计	,	"	脱口而出	这	男人	,

“你这小子离正轨太远了，”那人脱口而出。

['ɑːbstɪnətli] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑːntreri] [weɪ] ,

obstinately	shaking	his	head	in	a	contrary	way	,
顽固地	摇晃	他的	头	在	一个	相反	方式	,

他固执地摇头表示反对。

" [aɪ] [eint] [dʌn] - - [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] - [oʊ] - [ðə; ði] [lɔː] ['ɑːfəsərz] .

"	I	ain't	done	nawthin	'	to	make	me	askeered	o	'	the	law	officers	.
"	我	不是	完毕	-	-	到	制作	我	-	o	-	这	法律	警官	.

“我没做任何让我害怕执法人员的事。”

[dʒeɪk] ['stɔrmz] [ɪz][maɪ] [neɪm] , [ɔːl] [raɪt] , [tuː] ,

Jake	Storms	is	my	name	,	all	right	,	too	,
杰克	暴风雨	是	我的	姓名	,	全部	正确的	,	也	,

没错，我的名字也叫杰克·斯托姆斯。

[ænd; ənd][aɪm] ['miːnɪn] - [tuː; tə][træp]['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] ['krænberi] [kriːk] ['sekʃ(ə)n] .

and	I'm	meanin	'	to	trap	over	on	the	Cranberry	Creek	section	.
和	我是	含义	-	到	陷阱	超过	在	这	蔓越莓	溪	部分	.

我打算在蔓越莓溪那边搞捕兽活动。

[ænd; ənd][aɪm][ɑːn][maɪ] [weɪ] [daʊn] [tuː; tə] ['læθrəp] [raɪt] [naʊ] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ]['mɪstər] . ['dʒæspər] ,

And	I'm	on	my	way	down	to	Lathrop	right	now	to	meet	a	Mr	.	Jasper	,
和	我是	在	我的	方式	向下	到	拉思罗普	正确的	现在	到	见面	一个	先生	.	碧玉	,

我现在正前往拉思罗普，去见一位名叫贾斯珀的先生。

[huːl] [vaʊtʃ] [fɔːr; fər][maɪ] ['kærəktər] , [ʃʊr] [hiː; hi] [wɪl] .

who'll	vouch	for	my	character	,	sure	he	will	.
谁会	担保	为了	我的	特点	,	当然	他	将要	.

谁会为我的人品作证？他肯定会。

[bʌt; bət][goʊ] [ə'hed] , [ænd; ənd] [seɪ] [wʌt] [jʌ] [ment] [tuː; tə] , [bɔɪ] .

But	go	ahead	,	and	say	what	yuh	meant	to	,	boy	.
但	去	前方	,	和	说	什么	嗯	意思是	到	,	男生	.

不过，孩子，你就把你想说的话都说出来吧。

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː][ˌem 'iː] ['eni] [hɑːrm][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] ['rekənz] . "

It	won't	do	me	any	harm	to	hear	it	,	I	reckons	.	"
它	惯于	做	我	任何	伤害	到	听到	它	,	我	估计	.	"

我想，听听也没什么坏处。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [tʃæns] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][get] [skɑːt] [friː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [tʃæns] ,

"	This	is	the	chance	you'll	have	to	get	scot	free	,	and	the	only	chance	,
"	这	是	这	机会	你会	有	到	得到	苏格兰人	自由的	,	和	这	仅有的	机会	,

这是你获得完全豁免权的唯一机会，

" [sed] ['oʊbɛd] ['sɑːləmli] .

"	said	Obed	solemnly	.
"	说	奥贝德	庄严地	.

奥贝德严肃地说。

" [tel] [ˌem 'iː] [huː] [haɪrd] [juː; jʊ][tuː; tə][rɑːb][maɪ][fɜːr][fɑːrm] ,

"	Tell	me	who	hired	you	to	rob	my	fur	farm	,
"	告诉	我	WHO	雇用	你	到	抢	我的	毛皮	农场	,

“告诉我，是谁雇你来抢劫我的毛皮农场？”

[ænd; ənd][nɑːt] [liːv] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [blæk] [ɪn][ðə; ði] ['bɝːoʊz] , [ænd; ənd] [aɪl] [let][juː; jʊ][goʊ] [friː] .

and	not	leave	a	single	black	in	the	burrows	,	and	I'll	let	you	go	free	.
和	不是	离开	一个	单身的	黑色的	在	这	洞穴	,	和	患病的	让	你	去	自由的	.

洞穴里一个黑洞都别留下，我就放你走。

[wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [maɪ] ['ɔːfər] , [ɔːr] [rɪsk][ə; eɪ] ['prɪzn] ['sentəns] , [dʒeɪk] ?

Will	you	take	my	offer	,	or	risk	a	prison	sentence	,	Jake	?
将要	你	拿	我的	提供	,	或者	风险	一个	监狱	句子	,	杰克	?

杰克，你愿意接受我的提议，还是冒着坐牢的风险?

" [ðə; ði][mæn]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

"	The	man	hesitated	.
"	这	男人	犹豫了一下	.

那人犹豫了一下。

[ðæt] [ə'loʊn] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'vɪns] [mæks] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['gɪlti] ;

That	alone	was	enough	to	convince	Max	that	he	was	guilty	;
那	独自的	曾是	足够的	到	说服	最大限度	那	他	曾是	有罪的	;

单凭这一点就足以让马克斯确信自己有罪；

[fɔːr; fər] [ʌn'daʊtɪdli] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['weɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bæləns] - ['ɔːfər] ,

for	undoubtedly	he	must	be	weighing	in	the	balance	Obed's	offer	,
为了	无疑	他	必须	是	称重	在	这	平衡	-	提供	,

毫无疑问，他肯定在权衡奥贝德的提议。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [θruː] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [kəm'pænjənz] .

with	the	possibility	of	making	his	escape	through	the	assistance	of	companions	.
和	这	可能性	的	制作	他的	逃脱	通过	这	协助	的	同伴	.

他有可能在同伴的帮助下逃脱。

" [eint] [gɑːt] - - [tuː; tə] [seɪ] , [bɔɪ] , " [hiː; hi] ['faɪnəli] [grauld] , [æz; əz] [ðoʊ] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz]
" Ain't got nawthin ' to say , boy , " he finally growled , as though making up his
" 不是 得到 - - 到 说 , 男生 , " 他 最后 咆哮 , 作为 尽管 制作 向上 他的
[maɪnd] .
mind .
头脑 .

"我没什么好说的，小子，"他终于低声咆哮道，仿佛下定了决心。

['oʊbɛd] ['stɑːrtɪd] [ʌp] ,
Obed started up ,
奥贝德 开始 向上 ,

奥贝德启动了，

[ænd; ənd] ['heɪsənɪŋ] ['oʊvər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [desk] [æt; ət] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [hiː; hi] ['hɜːrɪdli]
and hastening over to a desk at one end of the room he hurriedly
和 加速 超过 到 一个 桌子 在 一 结尾 的 这 房间 他 匆匆
[səːtʃt] [θruː] [ə; eɪ] [drɔːr] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ;
searched through a drawer until he found what he was looking for ;
搜索 通过 一个 抽屉 直到 他 成立 什么 他 曾是 寻找 为了 ;

他急忙跑到房间一端的桌子旁，匆匆翻找抽屉，直到找到他要找的东西；

['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'gen] [sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [taɪd] [hændz] .
after which he again sat down beside the man with the tied hands .
后 哪个 他 再次 卫星 向下 旁 这 男人 和 这 系 双手 .

之后，他又在那个双手被绑的男人旁边坐了下来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [wɪtʃ] [hiː; hi] [held] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] ,
It was a photograph which he held up before the prisoner ,
它 曾是 一个 照片 哪个 他 握住 向上 前 这 囚犯 ,

他把一张照片举到囚犯面前，

[ænd; ənd] [mæks] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mænz] [feɪs] [ɑːn] [ðə; ði] [kɑːrd] .
and Max could see it was a man's face on the card .
和 最大限度 可以 看 它 曾是 一个 男人的 脸 在 这 卡片 .

马克斯看得出来，卡片上是一张男人的脸。

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] , [dʒeɪk] ['stɔrmz] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] ,
" Look at that , Jake Storms , and tell me ,
" 看 在 那 , 杰克 暴风雨 , 和 告诉 我 ,

"看看那个，杰克·斯托姆斯，告诉我，

[dɪd] [hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [jʊr; jər] [hed] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd] [kliːn] [maɪ] [enk'ləʊʒəz] [aʊt] ,
did he put it into your head to come up here and clean my enclosures out ,
做过 他 放 它 进入 你的 头 到 来 向上 这里 和 干净的 我的 外壳 出去 ,

是不是他怂恿你来这里清理我的笼舍？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在低语松木小屋(At Whispering Pine Lodge)
第6/8页

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][rɑːb][ˌem ˈiː][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['nɪrli] [tuː] ['jɪrz] ?

so	as	to	rob	me	of	the	work	of	nearly	two	years	?
所以	作为	到	抢	我	的	这	工作	的	几乎	二	年	?

难道要剥夺我近两年的心血吗?

" [ðə; ði][mæn]['stɑːrtɪd] [wen] [hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][fɔːl][ə'pɑːn][ðə; ði][feɪs][ɑːn][ðə; ði][kɑːrd] ;

"	The	man	started	when	he	allowed	his	eyes	to	fall	upon	the	face	on	the	card	;
"	这	男人	开始	什么时候	他	允许	他的	眼睛	到	落下	之上	这	脸	在	这	卡片	;

“当他的目光落在卡片上的人脸上时，他吓了一跳；

[bʌt; bət] [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [nɜːrv] ['ɪnstəntli] , [hiː; hi] [læft] ['hɑːrʃli] [ænd; ənd] ['hɜːrɪdli] [snæpt] :

but	recovering	his	nerve	instantly	,	he	laughed	harshly	and	hurriedly	snapped	:
但	恢复中	他的	神经	即刻	,	他	笑了	严厉地	和	匆匆	啪啪	:

但他立刻恢复了镇定，发出了一声刺耳的笑声，并迅速说道：

" [aɪ] [tel] [jʌ] , [its] [ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [træk] [jʌ] [ɑːr; ər] , [bɔɪ] .

"	I	tell	yuh	,	it's	on	the	wrong	track	yuh	are	,	boy	.
"	我	告诉	嗯	,	它是	在	这	错误的	追踪	嗯	是	,	男生	.

“我告诉你，你走错路了，小子。”

" [waɪ] , [aɪ]['nevər][set] [aɪz] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][æz; əz][ðæt][taː(r); taːr), təː(r)] .

"	Why	,	I	never	set	eyes	on	such	a	person	as	that	thar	.
"	为什么	,	我	绝不	放	眼睛	在	这样的	一个	人	作为	那	那里	.

“哎呀，我从来没见过像他那样的人。”

['hiːz] [ə; eɪ] ['ʌtər] ['streɪndʒər][tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]['ædəm] .

He's	a	utter	stranger	to	me	,	and	I	don't	know	him	from	Adam	.
他是	一个	说出	陌生人	到	我	,	和	我	不	知道	他	从	亚当	.

他对我来说完全是个陌生人，我根本不认识他。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][wɔːrn] [jʌ] [ðæt] [aɪl] [tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [lɔː] [ɑːn] [jʌ]

And	I	want	to	warn	yuh	that	I'll	turn	around	and	have	the	law	on	yuh
和	我	想	到	警告	嗯	那	患病的	转动	大约	和	有	这	法律	在	嗯

[fɔːr; fər] ['pleɪɪn] - [sʌtʃ] [ə; eɪ] [loʊ] - [daʊn] [trɪk] [ɑːn][æn; ən] ['ɑːnɪst] [mæn] ,

for	playin	'	such	a	low	-	down	trick	on	an	honest	man	,
为了	玩耍	-	这样的	一个	低的	-	向下	诡计	在	一个	诚实的	男人	,

我还要警告你，你这种欺骗诚实人的行为，我一定会诉诸法律。

[dʒʌst] ['pæsɪn] - [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] ['nevər] ['θɪŋkɪn] - [noʊ][hɑːrm][tuː; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [soʊl] .

just	passin	'	along	through	the	woods	,	and	never	thinkin	'	no	harm	to	a	single	soul	.
只是	帕辛	-	沿着	通过	这	树林	,	和	绝不	思考	-	不	伤害	到	一个	单身的	灵魂	.

只是路过树林，从没想过要伤害任何人。

[aɪ] [dɪ'mændz] [ðæt] [jʌ] [tɜːrn][ˌem ˈiː] [luːs] [tuː; tə][goʊ][maɪ] [weɪ] .

I	demands	that	yuh	turn	me	loose	to	go	my	way	.
我	需求	那	嗯	转动	我	松动的	到	去	我的	方式	.

我要求你放我走。

[ðə; ði] [wʊdz] [ɑːr; ər] [friː] [æz; əz][ðə; ði] [er] [tuː; tə]['evribɑːdi; 'evribʌdi] ; [ðæts] [ðə; ði] [lɔː] .

The	woods	are	free	as	the	air	to	everybody	;	that's	the	law	.
这	树林	是	自由的	作为	这	空气	到	大家	;	那就是	这	法律	.

森林像空气一样，对所有人免费开放；这是法律。

['fɜːrðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [aɪ] [eint] [gɑːt] - - [tuː; tə] [seɪ] .

Further	than	that	I	ain't	got	nawthin	'	to	say	.
更远	比	那	我	不是	得到	-	-	到	说	.

除此之外，我没什么好说的了。

['oʊbɛd][wʌz; wəz] ['pleɪnli] [ʃə'grɪnd] , [æz; əz] [mæks] [kʊd; kəd] [siː] .

Obed	was	plainly	chagrined	,	as	Max	could	see	.
奥贝德	曾是	显然	懊恼地	,	作为	最大限度	可以	看	.

奥贝德显然很懊恼，马克斯看得出来。

[hiː; hi] ['evɪdəntli] [hoʊpt] [tuː; tə] [əb'teɪn] [sʌm; səm]['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðɪs] [mæn] ;

He	evidently	hoped	to	obtain	some	valuable	information	from	this	man	;
他	显然	希望	到	获得	一些	有价值的	信息	从	这	男人	;

他显然希望从这个人那里获得一些有价值的信息；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [dʒeɪk] [stɪl] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [əb'teɪn] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] [wɪ'ðaʊt] [bi'treiŋ] ['siːkrɪts] .

but	it	seemed	Jake	still	clung	to	the	hope	that	he	might	obtain	his	freedom	without	betraying	secrets	.
但	它	似乎	杰克	仍然	紧紧抓住	到	这	希望	那	他	可能	获得	他的	自由	没有	背叛	秘密	.

但杰克似乎仍然抱有希望，他可以在不泄露秘密的情况下获得自由。

[mæks] , ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] - ['æbsənt] - ['maɪndɪdnɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr][soʊ] ,

Max	,	taking	advantage	of	Obed's	absent	-	mindedness	for	a	minute	or	so	,
最大限度	,	采取	优势	的	-	缺席的	-	心智	为了	一个	分钟	或者	所以	,

马克斯趁着奥贝德一时心不在焉的空隙，

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [liːn] ['slaɪtli] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['foʊtəgræf] .

managed	to	lean	slightly	forward	and	obtain	a	good	look	at	the	photograph	.
管理	到	倾斜	轻微地	向前	和	获得	一个	好的	看	在	这	照片	.

我设法微微前倾，看清了照片。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [pər'hæps] ['θɜːrti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

It	was	that	of	a	young	man	,	perhaps	thirty	years	of	age	.
它	曾是	那	的	一个	年轻的	男人	,	也许	三十	年	的	年龄	.

那是一个年轻男子的遗体，大概三十岁左右。

[mæks] [wʌz; wəz] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['foʊtəgræf] ['sɜːrt(ə)nli] [bɔːr] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [rɪ'zembləns] [tuː; tə]['oʊbɛd] [hɪm'self] ;

Max	was	struck	with	the	fact	that	the	photograph	certainly	bore	some	little	resemblance	to	Obed	himself	;
最大限度	曾是	击	和	这	事实	那	这	照片	当然	钻孔	一些	小的	相似	到	奥贝德	他自己	;

马克斯惊讶地发现，这张照片确实与奥贝德本人有几分相似；

[ænd; ənd][wʌn][kʊd; kəd] ['iːzəli] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][sʌm; səm] [wei] ; [wɪtʃ] ,

and	one	could	easily	believe	they	must	be	related	in	some	way	;	which	,
和	一	可以	容易地	相信	他们	必须	是	有关的	在	一些	方式	;	哪个	,

人们很容易认为他们之间一定存在某种联系；也就是说，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] - ['fɔːrmər][rɪ'saɪt(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['waɪdli] [flʌŋ] ['fæməli] , [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] ['graɪmz] ['ɔːlsoʊ] .

according	to	Obed's	former	recital	of	his	widely	flung	family	,	would	make	the	other	a	Grimes	also	.
根据	到	-	以前的	独奏会	的	他的	广泛	扔	家庭	,	会	制作	这	其他	一个	格莱姆斯	还	.

根据奥贝德之前对他的庞大家族的描述，另一个人也会成为格莱姆斯家族的一员。

[ðə; ði] [wʊdz] [bɔɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][mæn] ['sevrəl] [taɪmz] ,

The	woods	boy	looked	at	the	man	several	times	,
这	树林	男生	看起来	在	这	男人	一些	时代	,

林中男孩好几次打量着那个男人。

[æz; əz] [ðoʊ] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [peɪ] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['fɜːrðər] ['ɔːfər] [æz; əz][æn; ən]

as	though	wondering	whether	it	would	pay	to	make	any	further	offer	as	an
作为	尽管	好奇	无论	它	会	支付	到	制作	任何	更远	提供	作为	一个

[ɪn'duːsmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] .

inducement	to	the	other	to	betray	the	confidence	of	his	employer	.
诱导	到	这	其他	到	背叛	这	信心	的	他的	雇主	.

仿佛在琢磨，是否应该进一步提出条件，诱使对方背叛雇主的信任。

[bʌt; bət] ['iːðər] ['oʊbɛd][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] ['redi] [kæʃ] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ə; eɪ] [braɪb] ,

But	either	Obed	did	not	have	the	ready	cash	to	offer	a	bribe	,
但	任何一个	奥贝德	做过	不是	有	这	准备好	现金	到	提供	一个	贿赂	,

但奥贝德要么没有足够的现金行贿，要么就是……

[ɔːr] [els] [hiː; hi] [diːmd] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [wɜːrθ] [waɪl] , ['æftər][ðə; ði] ['feloʊ] [hæd; həd] [ʃoʊn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

or	else	he	deemed	it	not	worth	while	,	after	the	fellow	had	shown	such	a
或者	别的	他	被认为	它	不是	值得	尽管	,	后	这	同伴	有	所示	这样的	一个

['stʌbərn] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ;

stubborn	disposition	;
固执的	处置	;

或者，他认为这人如此固执，不值得费这个劲；

[fɔːr; fər] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] , [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['foʊtəgræf] [tuː; tə]

for	presently	he	gave	a	sigh	,	and	went	back	to	return	the	photograph	to
为了	目前	他	给予	一个	叹	,	和	去	后退	到	返回	这	照片	到

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [desk] ,

the	little	desk	,
这	小的	桌子	,

他叹了口气，转身回到小桌子上，把照片放了回去。

[wʌns] ['daʊtləs] ['mɪstər] . ['kuːmz] - ['prɑːpərti] .

once	doubtless	Mr	.	Coombs	'	property	.
一次	毫无疑问	先生	.	库姆斯	-	财产	.

这无疑曾是库姆斯先生的财产。

['toʊbi][wʌz; wəz] ['nɑːdɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd] ['riːəli] ['peɪɪŋ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

Toby	was	nodding	before	the	fire	,	and	really	paying	very	little	attention	to
托比	曾是	点头	前	这	火	,	和	真的	付费	非常	小的	注意力	到

[wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

what	was	going	on	.
什么	曾是	去	在	.

托比对着火堆点头，对周围发生的事情几乎漠不关心。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [krɔːl] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [bʌŋk] ['ʃɔːrtli] ,

In	fact	,	he	meant	to	crawl	into	his	bunk	shortly	,
在	事实	,	他	意思是	到	爬行	进入	他的	假寐	不久	,

事实上，他打算一会儿就爬进自己的铺位。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [sliːp] [bɪ'fɔːr] ['biːɪŋ] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][tɜːrn]

so	as	to	get	a	little	more	sleep	before	being	called	upon	to	take	his	turn
所以	作为	到	得到	一个	小的	更多的	睡觉	前	存在	称为	之上	到	拿	他的	转动

[ˌaʊt'saɪd] [æz; əz] ['sentri] .

outside	as	sentry	.
外部	作为	哨兵	.

这样他就可以在轮到他到外面站岗之前多睡一会儿。

['toʊbi][nɑːt] ['hævɪŋ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [səs'piʃənz] [kən'sɜːrnɪŋ] ['oʊbɛd] [ə'raʊzd] [æt; ət] ['eni] [taɪm] ,

Toby	not	having	had	his	suspicions	concerning	Obed	aroused	at	any	time	,
托比	不是	拥有	有	他的	怀疑	有关	奥贝德	被唤醒	在	任何	时间	,

托比从未对奥贝德产生过任何怀疑，

[feɪld] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ðæt] ['stiːv] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wʊd]

failed	to	take	the	same	interest	in	the	matter	that	Steve	,	for	instance	,	would
失败的	到	拿	这	相同的	兴趣	在	这	事情	那	史蒂夫	,	为了	实例	,	会

[hæv; həv] [dʌn] ,

have	done	,
有	完毕	,

他对这件事的关注程度，远不及史蒂夫那样。

[hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] ['prez(ə)nt] .

had	he	been	present	.
有	他	到过	展示	.

如果他当时在场的话。

" [aɪ][hoʊp] [jʌ] [dəunt] [miːn] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][set] [hɪr] [ɑːn] [ðɪs] [bentʃ] [ɔːl] [naɪt] [wɪð; wɪθ][maɪ]

"	I	hope	yuh	don't	mean	to	make	me	set	here	on	this	bench	all	night	with	my
"	我	希望	嗯	不	意思是	到	制作	我	放	这里	在	这	长椅	全部	夜晚	和	我的

[hændz] [taɪd] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː][soʊ]['kruːəl] [laɪk] ?

hands	tied	behind	me	so	cruel	like	?
双手	系	在后面	我	所以	残忍的	喜欢	?

“我希望你不是故意要让我整晚都坐在这张长凳上，双手还被绑在背后，这么残忍吧？”

" [riˈmɑːkt] [ðə; ði][mæn] ['prez(ə)ntli] , [ə'plaɪɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜːrdz][dəˈrektli; daɪˈrektli] [tɔːrd] [mæks] , [æz; əz]

"	remarked	the	man	presently	,	applying	his	words	directly	toward	Max	,	as
"	评论	这	男人	目前	,	申请	他的	字	直接地	朝向	最大限度	,	作为

[ðoʊ] [hiː; hi] , [tuː] ,

though	he	,	too	,
尽管	他	,	也	,

“那人随即说道，他的话直接对着马克斯，仿佛他自己也是……”

[hæd; həd] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] [dɪˈskʌvərd] [haʊ] [ðæt] [ˌenərˈdʒetɪk] [jʌŋ] [tʃæp] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] " [bɔːs]

had	long	ago	discovered	how	that	energetic	young	chap	seemed	to	be	the	"	boss
有	长的	前	发现	如何	那	精力充沛	年轻的	小伙子	似乎	到	是	这	"	老板

[ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] . "

of	the	ranch	.	"
的	这	牧场	.	"

很久以前就发现，那个精力充沛的年轻人似乎是“农场的老板”。

" [waɪ] , [noʊ] , [wiː; wi][dəunt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ɔːl]['kruːəl] , " [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Why	,	no	,	we	don't	mean	to	be	at	all	cruel	,	"	returned	the	other	.
"	为什么	,	不	,	我们	不	意思是	到	是	在	全部	残忍的	,	"	返回	这	其他	.

“不，我们绝无恶意，”另一个人回答道。

" [hɪəz] [æn; ən]['ekstrə] ['blæŋkɪt] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] .

"	Here's	an	extra	blanket	you	can	have	.
"	这里是	一个	额外的	毯子	你	能	有	.

“这里有一条额外的毯子，你可以拿去用。”

[aɪl] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,

I'll	lay	it	out	for	you	on	the	floor	,
患病的	躺	它	出去	为了	你	在	这	地面	,

我把它摊开给你看。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][drɑːp] [daʊn] [dʒʌst] [wen] [juː; jʊ] [pliːz] .

and	you	can	drop	down	just	when	you	please	.
和	你	能	降低	向下	只是	什么时候	你	请	.

您可以随时下来。

[bʌt; bət][dəunt][ɪkˈspekt] [ðæt] [wɪə(r)] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][ʌnˈfæs(ə)n][jʊr; jər] [rɪsts] , [dʒeɪk] .

But	don't	expect	that	we're	meaning	to	unfasten	your	wrists	,	Jake	.
但	不	预计	那	是	意义	到	解开	你的	手腕	,	杰克	.

但别指望我们会解开你的手腕，杰克。

[wiː; wi] [noʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔːr] [tuː] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [daʊn] [tuː; tə] ['læθrəp]

We	know	a	thing	or	two	,	and	we're	expecting	to	take	you	down	to	Lathrop
我们	知道	一个	事物	或者	二	,	和	是	期待	到	拿	你	向下	到	拉思罗普

[tə'mɑːroʊ] ,

tomorrow	,
明天	,

我们略知一二，明天打算带你去拉思罗普。

[tuː; tə][lænd][juː; jʊ][bɪ'haɪnd][ðə; ði][baːz] .

to	land	you	behind	the	bars	.
到	土地	你	在后面	这	酒吧	.

让你锒铛入狱。

[juːv] [hæd; həd][jʊr; jər] [tʃæns] [tuː; tə] [skwiːl] [ænd; ənd] [get] [ɔːf] [skɑːt] - [friː] ; [aɪ] [daʊt] [ɪf] [ə'nʌðər]

You've	had	your	chance	to	squeal	and	get	off	scot	-	free	;	I	doubt	if	another
你已经	有	你的	机会	到	尖叫	和	得到	离开	苏格兰人	-	自由的	;	我	怀疑	如果	其他

[kʌmz] [jʊr; jər] [wei] .

comes	your	way	.
来	你的	方式	.

你已经有过一次告密后逍遥法外的机会了；我怀疑你不会再有第二次机会了。

" [hiː; hi][dɪd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [sed] , ['spredɪŋ] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [soʊ][ðə; ði][mæn][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ]

"	He	did	just	as	he	said	,	spreading	the	blanket	so	the	man	could	manage
"	他	做过	只是	作为	他	说	,	传播	这	毯子	所以	这	男人	可以	管理

[tuː; tə][roʊl]['oʊvər] ,

to	roll	over	,
到	卷	超过	,

“他照他说的做了，把毯子铺开，好让那人能够翻身。”

[ænd; ənd] ['kʌvər] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ɪts][foʊldz] .

and	cover	himself	with	its	folds	.
和	覆盖	他自己	和	它是	折叠	.

他用它的褶皱遮盖自己。

[ðɪs] [dʒeɪk] ['prez(ə)ntli] [ə'kɑːmplɪʃt] .

This	Jake	presently	accomplished	.
这	杰克	目前	完成	.

杰克目前已经完成了这件事。

[mæks] ['ɔːlsoʊ] ['noʊtɪst] [haʊ] [hiː; hi] [leɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'genst] [ðə; ði] ['aʊtər] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ]

Max	also	noticed	how	he	lay	with	his	feet	against	the	outer	wall	of	the	lodge
最大限度	还	注意到	如何	他	躺	和	他的	脚	反对	这	外	墙	的	这	小屋

[ænd; ənd] ['wʌndɚd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

and	wondered	at	it	,
和	想知道	在	它	,

马克斯还注意到他躺着时双脚抵着小屋的外墙，对此感到疑惑。

[ðoʊ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [klɪr] [aɪ'diːə] [ðæt] [ðɪs] [hæd; həd] ['eni] ['pɑːzətɪv] [sɪg'nɪfɪkəns] .

though	without	any	clear	idea	that	this	had	any	positive	significance	.
尽管	没有	任何	清除	主意	那	这	有	任何	积极的	意义	.

虽然当时并没有明确的想法认为这具有任何积极意义。

[bʌt; bət] [taɪm] [wʌz; wəz][tuː; tə] [tel] .

But	time	was	to	tell	.
但	时间	曾是	到	告诉	.

但时间会证明一切。

['toʊbi][hæd; həd] [krept] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] " [sel] , " [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wʌt] ['bændi] - [legz][hæd; həd] [dʌbd]

Toby	had	crept	into	his	"	cell	,	"	which	was	what	Bandy	-	legs	had	dubbed
托比	有	悄悄地爬	进入	他的	"	细胞	,	"	哪个	曾是	什么	班迪	-	腿	有	被誉为

[ðə; ði] ['sevrəl] [bʌŋks] ,

the	several	bunks	,
这	一些	上下铺	,

托比偷偷溜进了他的"牢房"，那是罗圈腿给那几个铺位起的名字。

[bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kən'sɜːrv] [ruːm] ,

built	in	the	walls	of	the	lodge	so	as	to	conserve	room	,
建造	在	这	墙壁	的	这	小屋	所以	作为	到	养护	房间	,

为了节省空间，这些设施被建在了旅馆的墙壁里。

[ænd; ənd][nɑːt][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [wei] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

and	not	be	in	the	way	during	the	daytime	.
和	不是	是	在	这	方式	期间	这	白天	.

白天不要碍事。

[mæks] , [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] , [dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [suːt] .

Max	,	on	his	part	,	did	not	mean	to	follow	suit	.
最大限度	,	在	他的	部分	,	做过	不是	意思是	到	跟随	套装	.

而马克斯本人，并没有打算效仿。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hɑːrdli] [peɪ] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [snætʃ] [æn; ən] ['aʊɜ-z] ['restləs] [sliːp]

He	thought	it	would	hardly	pay	to	try	and	snatch	an	hour's	restless	sleep
他	想法	它	会	几乎	支付	到	尝试	和	抢夺	一个	小时	不安	睡觉

[wen] [soʊ] [mʌtʃ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

when	so	much	was	going	on	around	them	.
什么时候	所以	很多	曾是	去	在	大约	他们	.

他觉得周围发生这么多事，想挤出一个小时来睡个安稳觉是得不偿失的。

[ænd; ənd] , [ðen] , [bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [trʌst] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ['hoʊlli] ;

And	,	then	,	besides	,	he	did	not	trust	the	prisoner	wholly	;
和	,	然后	,	除了	,	他	做过	不是	相信	这	囚犯	完全	;

此外，他对囚犯也没有完全信任；

[bɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [wel] [tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

believing	it	would	be	just	as	well	to	keep	an	eye	on	him	.
相信	它	会	是	只是	作为	出色地	到	保持	一个	眼睛	在	他	.

认为密切关注他总是没错的。

[ˌaʊt'saɪd] , [ɔːl] [siːmd] [æz; əz]['juːʒuəl] .

Outside	,	all	seemed	as	usual	.
外部	,	全部	似乎	作为	通常	.

外面，一切似乎都和往常一样。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] ['æftər] ['mɪdnaɪt] [naʊ] ,

It	was	long	after	midnight	now	,
它	曾是	长的	后	午夜	现在	,

现在已经过了午夜很久了。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] ['lisnd] ['kerfəli] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [ðə; ði] ['kʌstəmeri] ['nɔɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz]

and	if	one	listened	carefully	he	could	catch	the	customary	noises	of	the	woods
和	如果	一	听着	小心	他	可以	抓住	这	习惯	噪音	的	这	树林

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] ,

at	such	a	time	,
在	这样的	一个	时间	,

如果仔细聆听，就能听到此时树林里特有的声音。

[frʌm; frəm][ðə; ði][sɔːft] [kruːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [briːz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [said] [θruː] [ðə; ði][paɪn][tɑːps] ,

from	the	soft	crooning	of	the	breeze	as	it	sighed	through	the	pine	tops	,
从	这	柔软的	低吟浅唱	的	这	微风	作为	它	叹了口气	通过	这	松树	最高额	,

微风轻拂松梢，发出柔和的低吟。

[tuː; tə][ðə; ði] [əˈkeɪʒən(ə)l] [noʊt][ʌv; əv][sʌm; səm] [naɪt] - [bɜːrd] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [meɪt] ,

to	the	occasional	note	of	some	night	-	bird	calling	to	its	mate	,
到	这	偶然	笔记	的	一些	夜晚	-	鸟	呼叫	到	它是	伴侣	,

偶尔还能听到夜鸟向配偶鸣叫的声音。

[ɔːr][ðə; ði] ['pleɪntɪv] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌŋgri] [jʌŋ] [kuːn] ['weɪtɪŋ] [ɪm'peɪʃntli] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv]

or	the	plaintive	voice	of	a	hungry	young	coon	waiting	impatiently	the	return	of
或者	这	哀怨	嗓音	的	一个	饥饿的	年轻的	浣熊	等待	不耐烦地	这	返回	的

[ɪts] ['fɔːrɪdʒɪŋ] ['mʌðər] .

its	foraging	mother	.
它是	觅食	母亲	.

或是饥饿的小浣熊焦急地等待觅食的母亲归来时发出的哀怨叫声。

['oʊbɛd][hæd; həd] [θroʊn] [hɪm'self] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːt] ,

Obed	had	thrown	himself	down	on	the	cot	,
奥贝德	有	抛掷	他自己	向下	在	这	婴儿床	,

奥贝德扑倒在了行军床上。

[bʌt; bət] [mæks] [nuː] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɪk'spekt][tuː; tə] [luːz] [hɪm'self] [ɪn] ['slʌmbər] .

but	Max	knew	he	did	not	expect	to	lose	himself	in	slumber	.
但	最大限度	知道	他	做过	不是	预计	到	失去	他自己	在	睡眠	.

但马克斯知道他没想到自己会睡着。

['sevrəl] [taɪmz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [wʊdz] [bɔɪ] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊk] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

Several	times	he	saw	the	woods	boy	raise	his	head	and	look	in	the	direction
一些	时代	他	锯	这	树林	男生	增加	他的	头	和	看	在	这	方向

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sprɔːlɪŋ] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ['ʌndər] [ðə; ði] [sper] ['blæŋkɪt] .

of	the	sprawling	figure	of	the	man	under	the	spare	blanket	.
的	这	蔓延	数字	的	这	男人	在下面	这	空闲的	毯子	.

他好几次看到林中男孩抬起头，看向躺在备用毯子下的那个男人的身影。

['oʊbɛd][wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] ['θɪŋkɪŋ] [stɪl] [ʌv; əv] [weɪz] [wer'baɪ] [hiː; hi] [maɪt] [fɔːrs] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n]

Obed	was	undoubtedly	thinking	still	of	ways	whereby	he	might	force	a	confession
奥贝德	曾是	无疑	思维	仍然	的	方式	由此	他	可能	力量	一个	忏悔

[frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌbərn] [mæn] ;

from	the	lips	of	the	stubborn	man	;
从	这	嘴唇	的	这	固执的	男人	;

奥贝德无疑还在思考如何才能让这个固执的男人说出真相；

[ə'pærəntli] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [dɪs'kʌvərɪŋ] ['weðər] [ðer; ðər]

apparently	he	seemed	to	be	intensely	interested	in	discovering	whether	there
显然	他	似乎	到	是	强烈地	感兴趣的	在	发现	无论	那里

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['paʊər] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] [reɪd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['entərpraɪz] .

was	a	power	behind	this	raid	on	his	enterprise	.
曾是	一个	力量	在后面	这	袭击	在	他的	企业	.

显然，他似乎对查明此次针对他企业的袭击背后是否有一股势力非常感兴趣。

[mæks] , [rɪ'membərɪŋ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] ,

Max	,	remembering	some	things	he	had	heard	,
最大限度	,	记住	一些	事物	他	有	听到	,

马克斯想起他听到的一些事情，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪ'liːv] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [naʊ] ;

began	to	believe	he	could	see	light	in	the	darkness	now	;
开始	到	相信	他	可以	看	光	在	这	黑暗	现在	;

他开始相信自己现在能在黑暗中看到光明了；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['tʃʌkld] [tuː; tə] [hɪm'self] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

and	from	the	way	in	which	he	chuckled	to	himself	every	little	while	,
和	从	这	方式	在	哪个	他	轻笑	到	他自己	每一个	小的	尽管	,

从他时不时自言自语的轻笑声来看，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜːr; wər] [ə'griːəb(ə)l] , [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] .

it	might	be	judged	that	his	thoughts	were	agreeable	,	on	the	whole	.
它	可能	是	评判	那	他的	想法	是	同意	,	在	这	所有的	.

总体而言，他的想法或许可以被认为是令人愉快的。

['ʃʊrli] [ə; eɪ] [hoʊl] ['aʊər] [ænd; ənd] [mɔːr] [mʌst; məst][hæv; həv] [pæst] [sɪns] ['stiːv] [ænd; ənd] ['bændi] -

Surely	a	whole	hour	and	more	must	have	passed	since	Steve	and	Bandy	-
一定	一个	所有的	小时	和	更多的	必须	有	通过了	自从	史蒂夫	和	班迪	-

[legz] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ə'suːm] [ðer; ðər]['duːti][æz; əz] [gɑːrdz] ['oʊvər][ðə; ði][fɑːks][fɑːrm] .

legs	started	out	to	assume	their	duty	as	guards	over	the	fox	farm	.
腿	开始	出去	到	认为	他们的	责任	作为	守卫	超过	这	狐狸	农场	.

从史蒂夫和罗圈腿开始履行守卫狐狸农场的职责，肯定已经过去了一个多小时了。

[ðʌs] [fɑːr] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [vɪd'et] ,

Thus	far	nothing	had	been	heard	from	the	videttes	,
因此	远的	没有什么	有	到过	听到	从	这	videttes	,

到目前为止，还没有收到女看台的任何消息。

[huː] [wɜːr; wər] [ʌn'daʊtɪdli] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər]['ɔːrdərz][tuː; tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'bɪləti] .

who	were	undoubtedly	carrying	out	their	orders	to	the	best	of	their	ability	.
WHO	是	无疑	携带	出去	他们的	订单	到	这	最好的	的	他们的	能力	.

毫无疑问，他们都在尽其所能地执行命令。

[mæks] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ðæt] ['sɜːrt(ə)n] [loʊ] [saʊndz] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

Max	suddenly	became	aware	that	certain	low	sounds	came	to	his	ears	.
最大限度	突然	成为	意识到的	那	肯定	低的	声音	来了	到	他的	耳朵	.

马克斯突然意识到，他耳边传来了一些低沉的声音。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [θɔːt] [sʌm; səm] [brænʧ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [mʌst; məst][biː; bi] ['tæpɪŋ] [ðə; ði] [loʊ]

At	first	he	thought	some	branch	of	a	tree	must	be	tapping	the	low
在	第一的	他	想法	一些	分支	的	一个	树	必须	是	窃听	这	低的

[iːvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ['biːɪŋ] [stɜːrd] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][baɪ][ðə; ði] [briːz] .

eaves	of	the	cabin	being	stirred	to	and	fro	by	the	breeze	.
檐	的	这	舱	存在	搅拌	到	和	弗	经过	这	微风	.

起初他以为一定是微风吹拂，树枝轻轻敲击着小屋低矮的屋檐。

[æz; əz][hiː; hi] ['lisnd] ['fɜːrðər] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [mæks] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ]

As	he	listened	further	,	however	,	it	struck	Max	that	there	was	a	strange
作为	他	听着	更远	,	然而	,	它	击	最大限度	那	那里	曾是	一个	奇怪的

[ˌkɑːntɪ'nuːəti] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saʊndz] ;

continuity	about	the	sounds	;
连续性	关于	这	声音	;

然而，当他继续听下去时，马克斯突然意识到这些声音有一种奇怪的连续性；

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn]['lɪt(ə)l] ['frægmənts] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [briːf] [hʌʃ] [bɪ'twiːn] .

they	seemed	to	come	in	little	fragments	,	with	a	brief	hush	between	.
他们	似乎	到	来	在	小的	片段	,	和	一个	简短的	嘘	之间	.

它们似乎以碎片化的方式出现，碎片之间有一段短暂的寂静。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [ri'maindid] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [iks'piəriənsiz] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd][hæd; həd]

The	boy	was	instantly	reminded	of	certain	experiences	he	himself	had	had
这	男生	曾是	即刻	提醒	的	肯定	经历	他	他自己	有	有

[ɪn] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] ['telɪgræf] [kiː] [waɪl] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪʤ] ['oʊvər][ðə; ði]['waɪɚz, 'waɪrz][ɔːr] ['lɪsnɪŋ]

in	using	a	telegraph	key	while	sending	a	message	over	the	wires	or	listening
在	使用	一个	电报	钥匙	尽管	发送	一个	信息	超过	这	电线	或者	聆听

[tuː; tə][ðə; ði] ['saʊndər] ['ræt(ə)l] [ɔːf] [wʌn][frʌm; frəm][sʌm; səm] ['dɪstənt] [pɔɪnt] .

to	the	sounder	rattle	off	one	from	some	distant	point	.
到	这	探鱼器	嘎嘎作响	离开	一	从	一些	遥远	观点	.

男孩立刻想起了自己曾经用电报键发送电报，或者听着远处传来电报声的经历。

[ruːd] [ænd; ənd] [ʌnˈkuːθ] [ðoʊ] [ðə; ði][ˈdɑːts][ænd; ənd] [ˈdæʃɪz] [wɜːr; wər] ,

Rude	and	uncouth	though	the	dots	and	dashes	were	,
粗鲁的	和	粗野	尽管	这	点	和	破折号	是	,

尽管这些点和划线显得粗鲁无礼，

[mæks] [ˈkwɪkli] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈpɑːzətɪv] [wɜːrd] ;

Max	quickly	found	that	he	could	make	out	a	positive	word	;
最大限度	迅速地	成立	那	他	可以	制作	出去	一个	积极的	单词	;

马克斯很快发现他能听出一个肯定的词；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [sɪgˈnɪfɪkənt] [wʌn][ʌv; əv] " [friː] !

and	it	was	the	significant	one	of	"	free	!
和	它	曾是	这	重要的	一	的	"	自由的	!

而其中最引人注目的是"免费！"

" [ˈdʒentli] [hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][tɜːrn][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][spɑːt] [wer]

"	Gently	he	managed	to	turn	his	head	in	the	direction	of	the	spot	where
"	轻轻地	他	管理	到	转动	他的	头	在	这	方向	的	这	点	在哪里

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] [leɪn] [daʊn] .

the	man	had	lain	down	.
这	男人	有	莱恩	向下	.

他轻轻地将头转向那人躺下的方向。

[hiː; hi] [stɪl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [sprɔːld] [ðer; ðər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈblæŋkɪt] .

He	still	seemed	to	be	sprawled	there	under	the	blanket	.
他	仍然	似乎	到	是	蔓延	那里	在下面	这	毯子	.

他似乎仍然四仰八叉地躺在毯子下。

[ə; eɪ] [ˈmuːvmənt] [kɔːt] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] [mæks] ,

A	movement	caught	the	eye	of	Max	,
一个	移动	捕捉	这	眼睛	的	最大限度	,

一个动作引起了马克斯的注意，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ˈoʊbɛd] [ˈhoʊldɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈfɪŋgər] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [mjuːt] [ˈwɔːrnɪŋ] .

and	he	saw	Obed	holding	up	a	finger	at	him	in	mute	warning	.
和	他	锯	奥贝德	保持	向上	一个	手指	在	他	在	沉默的	警告	.

他看到奥贝德朝他竖起一根手指，无声地警告他。

[θrɪld] [baɪ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ɪmˈpendɪŋ] [ˈtrædʒədi] , [pərˈhæps] ,

Thrilled	by	a	sense	of	impending	tragedy	,	perhaps	,
激动不已	经过	一个	感觉	的	即将到来的	悲剧	,	也许	,

或许是被即将到来的悲剧感所驱使，

[mæks] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [wʊdz] [bɔɪ] [ˈsloʊli] [bʌt; bət] [ˈkɑːnstəntli] [ˈmeɪkɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

Max	watched	the	woods	boy	slowly	but	constantly	making	toward	him	.
最大限度	观看	这	树林	男生	缓慢地	但	不断地	制作	朝向	他	.

马克斯看着那个林中男孩缓慢但坚定地向他走来。

[ˈoʊbɛd] [muːvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈnɔɪzləs] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [blæk] [sneɪk] [ˈkriːpɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [graʊnd]

Obed	moved	with	the	noiseless	nature	of	a	black	snake	creeping	over	the	ground
奥贝德	已搬	和	这	无声	自然	的	一个	黑色的	蛇	爬行	超过	这	地面

;

;

;

奥贝德的行动如同黑蛇在地上悄无声息地爬行；

[hɪz; ɪz] [ˈfʊtfɔːl] [wɜːr; wər][soʊ] [laɪt] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [treɪnd] [ɪr] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [dɪˈtektɪd]

his	footfalls	were	so	light	that	even	a	trained	ear	could	not	have	detected
他的	脚步声	是	所以	光	那	甚至	一个	受过训练	耳朵	可以	不是	有	检测到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他的脚步声非常轻，即使是训练有素的耳朵也无法察觉。

[hiː; hi] [kept] [ɑːn] [tɔːrd] [mæks] [ʌn'tɪl] [suːn] [hiː; hi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ʌðɚz] [saɪd] .

He	kept	on	toward	Max	until	soon	he	had	managed	to	reach	the	other's	side	.
他	保留	在	朝向	最大限度	直到	很快	他	有	管理	到	抵达	这	其他的	边	.

他继续向马克斯走去，很快就到达了对方的一侧。

[stɪl] [ðoʊz] [pleɪn] [tæps] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [saʊnd] [ɪn] ['regjələr] [roʊ'teɪʃ(ə)n] , [fɜːrst] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

Still	those	plain	taps	continued	to	sound	in	regular	rotation	,	first	coming	from	the
仍然	那些	清楚的	水龙头	持续	到	声音	在	常规的	旋转	,	第一的	未来	从	这

[ˌaʊt'saɪd] ,

outside	,
外部	,

然而，那些普通的敲击声仍然有规律地响起，最初是从外面传来的。

[ænd; ənd] [ðen] ['kloʊzər] .

and	then	closer	.
和	然后	更近	.

然后越来越近。

[mæks] [bi'liːvd] [ðə; ði][mæn][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃuː] [tuː; tə][send][ə; eɪ]

Max	believed	the	man	on	the	floor	was	making	use	of	his	shoe	to	send	a
最大限度	相信	这	男人	在	这	地面	曾是	制作	使用	的	他的	鞋	到	发送	一个

['mesɪdʒ] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][help] ;

message	calling	for	help	;
信息	呼叫	为了	帮助	;

马克斯认为躺在地上的那个人是用鞋子发出求救信号；

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm] [ˌʌn'noʊn] ['pɑːrti] [ˌaʊt'saɪd] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][wɜːrdz][ʌv; əv][hoʊp] .

and	that	some	unknown	party	outside	was	giving	him	words	of	hope	.
和	那	一些	未知	派对	外部	曾是	给予	他	字	的	希望	.

仿佛有某个不知名的人在外面给他带来了希望。

[bʌt; bət]['oʊbɛd][hæd; həd] [naʊ] [geɪnd] [hɪz; ɪz][saɪd] , [ænd; ənd] [ment] [tuː; tə] ['wɪspər] ['sʌmθɪŋ] [ɪn]

But	Obed	had	now	gained	his	side	,	and	meant	to	whisper	something	in
但	奥贝德	有	现在	获得	他的	边	,	和	意思是	到	耳语	某物	在

[hɪz; ɪz] [ɪr] ,

his	ear	,
他的	耳朵	,

但奥贝德现在已经赢得了他的支持，打算在他耳边低语几句。

[soʊ] [mæks] [prɪ'perd] [tuː; tə] [peɪ] [fʊl] [ə'tenʃ(ə)n] .

so	Max	prepared	to	pay	full	attention	.
所以	最大限度	准备	到	支付	满的	注意力	.

所以马克斯准备全神贯注地听讲。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [glɑːnst] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [ˌæprɪ'hensɪvli] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

At	the	same	time	he	glanced	toward	the	door	apprehensively	,	and	was
在	这	相同的	时间	他	瞥了一眼	朝向	这	门	忧心忡忡地	,	和	曾是

[pliːzd] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðæt] ,

pleased	to	discover	that	,
高兴	到	发现	那	,

与此同时，他忐忑不安地瞥了一眼门口，却欣喜地发现：

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [bi'liːvd] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] , [ðə; ði][bɑːr][wʌz; wəz][ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

just	as	he	believed	had	been	the	case	,	the	bar	was	in	position	,
只是	作为	他	相信	有	到过	这	案件	,	这	酒吧	曾是	在	位置	,

正如他所预料的那样，酒吧已经准备就绪。

[soʊ] [ðæt] ['entri] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [meɪd] [baɪ] ['eni] ['enəmi] [frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] .

so	that	entry	could	not	be	made	by	any	enemy	from	without	.
所以	那	入口	可以	不是	是	制成	经过	任何	敌人	从	没有	.

这样一来，任何外敌都无法从外部进入。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

['oʊbɛd] [lə:nz] ['sʌmθɪŋ]

OBED	LEARNS	SOMETHING
服从	学习	某物

奥贝德学到了一些东西

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['bru:dɪŋ] , " ['oʊbɛd] ['wɪspəd] [ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðen] [kən'tɪnju:d]

"	There's	something	brooding	,	"	Obed	whispered	the	first	thing	;	and	then	continued
"	有	某物	沉思	,	"	奥贝德	低声说道	这	第一的	事物	;	和	然后	持续

[baɪ] ['seɪɪŋ] :

by	saying	:
经过	说	:

“有些事情正在酝酿，”奥贝德低声说道；然后又接着说：

" [wʌt] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [kwɪr] ['lɪt(ə)l][tæps] , [mæks] ?

"	What	are	those	queer	little	taps	,	Max	?
"	什么	是	那些	酷儿	小的	水龙头	,	最大限度	?

“麦克斯，那些奇怪的小水龙头是什么？”

[aɪm] [ʃʊr] [hi:; hi][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "

I'm	sure	he	has	something	to	do	with	them	.	"
我是	当然	他	有	某物	到	做	和	他们	.	"

我确信他与这些事脱不了干系。

" ['hi:z] ['tæpɪŋ] [ðə; ði][toʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bu:t] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] [tu:; tə] [send] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ,

"	He's	tapping	the	toe	of	his	boot	against	the	wall	to	send	a	message	,
"	他是	窃听	这	脚趾	的	他的	启动	反对	这	墙	到	发送	一个	信息	,

他正用靴尖轻敲墙壁，以传递某种信息。

" [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	explained	the	other	.
"	解释	这	其他	.

另一个人解释道。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ju:zɪŋ] [ðə; ði] [ˌtelɪ'græfɪk] [koʊd] .

"	They	are	using	the	telegraphic	code	.
"	他们	是	使用	这	电报	代码	.

他们使用的是电报代码。

[aɪ] [ri:d] [ðə; ði][wʌn] [wɜ:rd] - [fri:] . -

I	read	the	one	word	'	free	.	'
我	读	这	一	单词	-	自由的	.	-

我只看到了一个词：“免费”。

[soʊ] , [ju:; jʊ] [si:] , [ðeəz; ðəz][sʌm; səm][wʌn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['kæbɪn] ,

So	,	you	see	,	there's	some	one	outside	the	cabin	,
所以	,	你	看	,	有	一些	一	外部	这	舱	,

你看，小屋外面有人。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['hætʃɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [ski:m] [tu:; tə][get][hɪm; ɪm] [lu:s] .

and	they're	hatching	up	a	scheme	to	get	him	loose	.
和	它们是	孵化	向上	一个	方案	到	得到	他	松动的	.

他们正在密谋营救他。

" ['oʊbɛd] [gru:] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

"	Obed	grew	very	much	excited	.
"	奥贝德	生长	非常	很多	兴奋的	.

奥贝德变得非常兴奋。

[hiː; hi] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [æz; əz] [ðoʊ] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuː] [fɔːrθ] [ænd; ənd]

He	looked	toward	the	door	as	though	inclined	to	immediately	issue	forth	and
他	看起来	朝向	这	门	作为	尽管	倾斜	到	立即地	问题	前进	和

[ɪn'vestɪgeɪt] .

investigate	.
调查	.

他看向门口，似乎想要立刻出去一探究竟。

[mæks] [θɔːt] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [ə'nʌðər] ['prɪz(ə)nər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [lʊr] [ðæt] ['temptɪd]

Max	thought	the	hope	of	capturing	another	prisoner	was	the	lure	that	tempted
最大限度	想法	这	希望	的	捕捉	其他	囚犯	曾是	这	饵	那	受诱惑

[hɪm; ɪm] [ɑːn] .

him	on	.
他	在	.

马克斯认为，抓获另一名囚犯的希望是诱惑他继续前进的因素。

" [bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə] ['stiːv] [ænd; ənd] ['bændi] - [legz] ? " ['wɪspəd] [ðə; ði]

"	But	what	could	have	happened	to	Steve	and	Bandy	-	legs	?	"	whispered	the
"	但	什么	可以	有	发生	到	史蒂夫	和	班迪	-	腿	?	"	低声说道	这

[wʊdz] [bɔɪ] ,

woods	boy	,
树林	男生	,

“可是史蒂夫和罗圈腿会怎么样呢？”林中男孩低声问道。

[æz; əz] [ðoʊ] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] [per] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['stændɪŋ] [gɑːrd]

as	though	suddenly	remembering	the	pair	supposed	to	be	standing	guard
作为	尽管	突然	记住	这	一对	据称	到	是	常设	警卫

[aʊt] [ðer; ðər] .

out	there	.
出去	那里	.

仿佛突然想起了那两个本该在外面站岗的人。

" ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [dɪ'pend] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [mæks] ;

"	Nothing	has	happened	to	them	,	depend	on	it	,	"	replied	Max	;
"	没有什么	有	发生	到	他们	,	依赖	在	它	,	"	回复	最大限度	;

“他们什么事都没发生，请相信我，”马克斯回答说；

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['feloʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['slɪpəri] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [baɪ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

"	but	this	fellow	must	have	been	slippery	enough	to	get	by	them	,	and
"	但	这	同伴	必须	有	到过	滑	足够的	到	得到	经过	他们	,	和

[riːtʃ] [ðə; ði] ['kæbɪn] ,

reach	the	cabin	,
抵达	这	舱	,

“但这家伙一定非常狡猾，才能绕过他们，到达小屋。”

[ðæts] [ɔːl] . "

that's	all	.	"
那就是	全部	.	"

就这样。”

" [oʊ] ! [dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [maɪt] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] , [sʌm; səm] [wei] [ɔːr] ['ʌðər] ? " ['bɛgd] ['oʊbɛd] .

"	Oh	!	don't	you	think	we	might	manage	it	,	some	way	or	other	?	"	begged	Obed	.
"	哦	!	不	你	思考	我们	可能	管理	它	,	一些	方式	或者	其他	?	"	乞求	奥贝德	.

“哦！你不觉得我们或许能想办法做到吗？”奥贝德恳求道。

[veɪg] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['kwestʃən] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] , [mæks] [hæd; həd] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [wət'evər] [ɪn]

Vague	though	his	question	may	have	been	,	Max	had	no	difficulty	whatever	in
模糊的	尽管	他的	问题	可能	有	到过	,	最大限度	有	不	困难	任何	在

[ˌʌndər'stændɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [ment] .

understanding	what	he	meant	.
理解	什么	他	意思是	.

虽然他的问题可能很模糊，但马克斯理解他的意思却毫不费力。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːts] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [ˈreɪndʒɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ˈkwɔːrtər] ,

His	own	thoughts	were	already	ranging	in	the	same	quarter	,
他的	自己的	想法	是	已经	范围	在	这	相同的	四分之一	,

他自己的思绪也已经朝着同一个方向发展了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [səˈplaɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [wɜːrdz] .

and	he	could	supply	all	the	missing	words	.
和	他	可以	供应	全部	这	丢失的	字	.

他可以补全所有缺失的词语。

[ˈoʊbɛd] [wʌz; wəz] [ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [baɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [ɪˈsjuːɪŋ] [fɔːrθ] [ðeɪ] [maɪt] [teɪk] [ðə; ði] [ˈkriːpər] [baɪ] [sərˈpraɪz] ,

Obed	was	hoping	that	by	suddenly	issuing	forth	they	might	take	the	creeper	by	surprise	,
奥贝德	曾是	希望	那	经过	突然	发行	前进	他们	可能	拿	这	苦力怕	经过	惊喜	,

奥贝德希望他们突然出现能出其不意地袭击那只藤蔓。

[ænd; ənd] [ɪˈfekt] [hɪz; ɪz] [ˈkæptʃər] ;

and	effect	his	capture	;
和	影响	他的	捕获	;

并成功将其抓获；

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [əˈpærəntli] [geɪv] [ðə; ði] [wʊdz] [bɔɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈpleʒər] [ˈiːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ænˌtɪsɪˈpeɪʃ(ə)n] .

such	a	possibility	apparently	gave	the	woods	boy	considerable	pleasure	even	in	the	anticipation	.
这样的	一个	可能性	显然	给予	这	树林	男生	大量	乐趣	甚至	在	这	预期	.

显然，这种可能性即使在预期之中也给这位林中男孩带来了相当大的快乐。

[mæks] [glɑːnst] [əˈgen] [tɔːrdz] [ðə; ði] [dɔːr] .

Max	glanced	again	towards	the	door	.
最大限度	瞥了一眼	再次	向	这	门	.

马克斯又朝门口瞥了一眼。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [kriːp] [ˈnɔɪzləsli] [ˈoʊvər] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [waɪl] [ðə; ði] [mæn] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frend] [wɪˈðaʊt] [kənˈtɪnjuːd] [ðer; ðər] [ˈsɪŋgjələr] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈsignəlz] ,

They	could	creep	noiselessly	over	in	that	direction	while	the	man	on	the	floor	and	his	friend	without	continued	their	singular	exchange	of	signals	,
他们	可以	潜行者	无声	超过	在	那	方向	尽管	这	男人	在	这	地面	和	他的	朋友	没有	持续	他们的	单数	交换	的	信号	,

他们可以悄无声息地朝那个方向移动，而躺在地上的男人和他没躺下的朋友则继续进行着他们独特的信号交流。

[rɪˈmuːv] [ðə; ði] [bɑːr] [frʌm; frəm] [ɪts] [pleɪs] ,

remove	the	bar	from	its	place	,
消除	这	酒吧	从	它是	地方	,

将杆子从原位移开，

[ænd; ənd] [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [dæʃ] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈstuːpɪŋ] [ˈfeloʊ] [baɪ] [sərˈpraɪz] .

and	opening	the	door	dash	out	to	take	the	stooping	fellow	by	surprise	.
和	开幕	这	门	短跑	出去	到	拿	这	弯腰	同伴	经过	惊喜	.

然后打开车门，冲出去，给了那个弯腰的家伙一个措手不及。

[bʌt; bət] [ðen] [θriː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [tuː] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ədˈventʃər] .

But	then	three	would	be	better	than	two	in	such	an	adventure	.
但	然后	三	会	是	更好的	比	二	在	这样的	一个	冒险	.

但这样一来，在这种冒险情况下，三个人肯定比两个人好。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈtoʊbi] - , [ə; eɪ] [staʊt] [ˈfeloʊ] ,

There	was	Toby	Jucklin	,	a	stout	fellow	,
那里	曾是	托比	-	,	一个	肥硕	同伴	,

托比·贾克林是个身材魁梧的小伙子，

[ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wel] [praɪmd] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ðæt] [smækt] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd]

and	usually	well	primed	for	anything	that	smacked	of	excitement	and
和	通常	出色地	已准备	为了	任何事物	那	猛击	的	激动	和

['perəl] ; [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ə'weɪkənd] ,

peril	;	he	must	be	awakened	,
危险	;	他	必须	是	觉醒	,

他通常对任何带有刺激和危险色彩的事物都充满热情；必须唤醒他。

[ænd; ənd] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] .

and	enlisted	in	the	game	.
和	入伍	在	这	游戏	.

并加入了游戏。

[soʊ] [mæks] [held] [ʌp] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] ['fɪŋgər] , [ænd; ənd] ['stuːpɪŋ] [loʊ] [ə'gen] ['wɪspəd] :

So	Max	held	up	a	warning	finger	,	and	stooping	low	again	whispered	:
所以	最大限度	握住	向上	一个	警告	手指	,	和	弯腰	低的	再次	低声说道	:

于是，马克斯竖起一根手指，示意对方注意，然后再次弯下腰，低声说道：

" [aɪl] [get] ['toʊbi] ; [weɪt] [baɪ] [ðə; ði] [dɔːr] [fɔːr; fər] [juː 'es] !

"	I'll	get	Toby	;	wait	by	the	door	for	us	!
"	患病的	得到	托比	;	等待	经过	这	门	为了	我们	!

“我去叫托比；你在门口等我们！”

[dəunt] [driːm] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [aʊt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [dʒɔɪn] [juː; jʊ] !

Don't	dream	of	going	out	until	we	join	you	!
不	梦	的	去	出去	直到	我们	加入	你	!

在我们和你一起出去之前，别想着出去玩！

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] ['saɪləntli] [slɪpt] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði]

"	With	that	he	silently	slipped	over	to	the	opening	in	the	wall	occupied	by	the
"	和	那	他	默默	滑倒了	超过	到	这	开幕	在	这	墙	占领	经过	这

['sliːpɪŋ] ['toʊbi] - .

sleeping	Toby	Jucklin	.
睡眠	托比	-	.

“说完，他悄无声息地溜到墙上的开口处，那里正是熟睡的托比·贾克林所在的位置。”

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] ['iːzəli] [ə'raʊzd] , [ænd; ənd] [wen] [mæks] ['wɪspəd] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] [ɪn]

The	latter	was	easily	aroused	,	and	when	Max	whispered	a	word	of	caution	in
这	后者	曾是	容易地	被唤醒	,	和	什么时候	最大限度	低声说道	一个	单词	的	警告	在

[hɪz; ɪz] [ɪr] ,

his	ear	,
他的	耳朵	,

后者很容易被激怒，当马克斯在他耳边低语了几句告诫的话时，

[hiː; hi] [nuː] [ɪ'nʌf] [nɑːt] [tuː; tə] [kraɪ] [aʊt] ;

he	knew	enough	not	to	cry	out	;
他	知道	足够的	不是	到	哭	出去	;

他懂得不该大声喊叫；

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [blʌd] [mʌst; məst][hæv; həv] ['stɑːrtɪd] ['baʊndɪŋ] [laɪk] [mæd] [θruː] [hɪz; ɪz]

though	of	course	the	blood	must	have	started	bounding	like	mad	through	his
尽管	的	课程	这	血	必须	有	开始	边界	喜欢	疯狂的	通过	他的

['ɑːrtɚiːz] .

arteries	.
动脉	.

当然，血液肯定已经开始在他动脉中疯狂奔涌了。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst]['sɪŋgjələr] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'raʊzd] [frʌm; frəm] [saʊnd] [sliːp] [baɪ] ['biːɪŋ]

it	was	a	most	singular	thing	to	be	aroused	from	sound	sleep	by	being
它	曾是	一个	最多	单数	事物	到	是	被唤醒	从	声音	睡觉	经过	存在

[toʊld] [ðæt] ['deɪndʒər] ['hɔvəd] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] ,

told	that	danger	hovered	over	their	heads	,
讲述	那	危险	悬停	超过	他们的	头部	,

从睡梦中被惊醒，被告知危险就在眼前，这真是一件非常奇特的事情。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] ['sæli] [fɔːrθ]

and	that	it	would	be	necessary	for	the	three	of	them	to	sally	forth
和	那	它	会	是	必要的	为了	这	三	的	他们	到	莎莉	前进

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [sər'praɪz] [ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət] [wɜːrk] .

so	as	to	surprise	the	enemy	at	work	.
所以	作为	到	惊喜	这	敌人	在	工作	.

他们三人必须突袭，才能出其不意地袭击正在活动的敌人。

['toʊbi][wʌz; wəz] [geɪm] , [haʊ'evər] .

Toby	was	game	,	however	.
托比	曾是	游戏	,	然而	.

托比倒是很乐意。

[hɪz; ɪz]['voʊk(ə)l][kɔːrdz] [maɪt] [pleɪ] [trɪks] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['friːkwəntli] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [hiːps]

His	vocal	cords	might	play	tricks	with	him	frequently	,	and	give	him	heaps
他的	声乐	绳索	可能	玩	技巧	和	他	频繁地	,	和	给	他	堆积如山

[ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ,

of	trouble	,
的	麻烦	,

他的声带可能会经常出问题，给他带来很多麻烦。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] , ['toʊbi] " [tʊk] ['noʊˌbɑːˌdiːz, 'noʊbədiːz] [dʌst] , "

but	when	it	was	a	matter	of	action	,	Toby	"	took	nobody's	dust	,	"
但	什么时候	它	曾是	一个	事情	的	行动	,	托比	"	采取	没有人	灰尘	,	"

[æz; əz][hiː; hi]['ɔːf(ə)n] ['boʊstɪd] .

as	he	often	boasted	.
作为	他	经常	吹嘘	.

但到了真正行动的时候，托比"可不会对任何人手下留情"，正如他经常吹嘘的那样。

['oʊbɛd][hæd; həd] ['miːnwaɪl] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kriːp] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ,

Obed	had	meanwhile	managed	to	creep	over	to	the	door	,
奥贝德	有	同时	管理	到	潜行者	超过	到	这	门	,

与此同时，奥贝德悄悄地爬到了门口。

[wer] [hiː; hi] [ɪm'peɪʃntli] [ə'weitid] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] .

where	he	impatiently	awaited	the	coming	of	the	other	two	.
在哪里	他	不耐烦地	等待中	这	未来	的	这	其他	二	.

他焦急地等待着另外两人的到来。

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['tæpɪŋ] [saʊndz] [kən'tɪnjuːd] ,

The	strange	tapping	sounds	continued	,
这	奇怪的	窃听	声音	持续	,

奇怪的敲击声持续不断，

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] [ðə; ði][mæn] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ] ['diːpli]

and	evidently	the	man	lying	there	under	the	blanket	had	become	so	deeply
和	显然	这	男人	说谎	那里	在下面	这	毯子	有	变得	所以	深

['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ɔːr] [rɪ'siːv] ,

interested	in	what	he	was	trying	to	communicate	or	receive	,
感兴趣的	在	什么	他	曾是	尝试	到	交流	或者	收到	,

显然，躺在毯子下的那个人对他试图表达或接收的内容产生了浓厚的兴趣。

[ðæt] , [soʊ][fɑːr] , [hiː; hi][hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['muːvmənt] [ɪn][ðə; ði]

that	,	so	far	,	he	had	failed	to	discover	there	was	any	movement	in	the
那	,	所以	远的	,	他	有	失败的	到	发现	那里	曾是	任何	移动	在	这

['kæbɪn] .

cabin	.
舱	.

到目前为止，他还没有发现船舱里有任何动静。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['kwɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ][hæf] - [sə'prest] [ɪk'saɪtmənt] ,

Of	course	,	all	of	the	boys	were	quivering	with	half	-	suppressed	excitement	,
的	课程	,	全部	的	这	男孩们	是	颤抖	和	一半	-	被抑制	激动	,

当然，所有男孩都激动得浑身颤抖，难以抑制。

[ðoʊ] ['grɪmli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [pʊt] [ðer; ðər][plæn]['ɪntuː][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

though	grimly	determined	to	put	their	plan	into	operation	.
尽管	阴沉地	决定	到	放	他们的	计划	进入	手术	.

尽管他们决心坚定地将计划付诸实施。

['oʊbɛd][hæd; həd] [ɔːl'redi] [riːtʃt] [ʌp][ænd; ənd]['teɪkən][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːr] ,

Obed	had	already	reached	up	and	taken	hold	of	the	bar	,
奥贝德	有	已经	达到	向上	和	已采取	抓住	的	这	酒吧	,

奥贝德已经伸手抓住了吧台。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [dʒɔɪnd][baɪ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

so	as	to	be	ready	to	remove	it	when	joined	by	his	companions	.
所以	作为	到	是	准备好	到	消除	它	什么时候	加入	经过	他的	同伴	.

以便与同伴会合时能够立即将其取下。

" [kiːp] [ðə; ði][bɑːr] , " ['wɪspəd] [mæks] ; " [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [klʌb] , ['oʊbɛd] ! "

"	Keep	the	bar	,	"	whispered	Max	;	"	it	will	make	a	fine	club	,	Obed	!	"
"	保持	这	酒吧	,	"	低声说道	最大限度	;	"	它	将要	制作	一个	美好的	俱乐部	,	奥贝德	!	"

“保留酒吧，”马克斯低声说，“它会成为一个很棒的俱乐部，奥贝德！”

" [seɪ] [wen] , [mæks] , " [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['taɪtli] [kəm'prest] [lɪps][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz]

"	Say	when	,	Max	,	"	came	back	from	the	tightly	compressed	lips	of	the	woods
"	说	什么时候	,	最大限度	,	"	来了	后退	从	这	紧紧	压缩	嘴唇	的	这	树林

[bɔɪ] ,

boy	,
男生	,

“说吧，麦克斯，”林中男孩紧抿的嘴唇里传来声音。

[huːz] [aɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['glɪtərɪŋ] ['iːgərli] [ɪn][ðə; ði] ['faɪərlaɪt] .

whose	eyes	could	be	seen	glittering	eagerly	in	the	firelight	.
谁	眼睛	可以	是	已见	闪闪发光	急切地	在	这	火光	.

在火光映照下，他的眼睛闪烁着渴望的光芒。

" ['oʊpən][ʌp] !

"	Open	up	!
"	打开	向上	!

“打开！

" [mæks][toʊld][hɪm; ɪm] .

"	Max	told	him	.
"	最大限度	讲述	他	.

“马克斯告诉他的。”

[pər'hæps][ðə; ði] [dɔːr] [meɪ] [hæv; həv] [meɪd] [sʌm; səm] [kriːkɪŋ] [saʊnd] [ɑːn] ['biːɪŋ] [drɔːn] [bæk] ; ['iːðər]

Perhaps	the	door	may	have	made	some	creaking	sound	on	being	drawn	back	;	either
也许	这	门	可能	有	制成	一些	嘎吱作响	声音	在	存在	绘制	后退	;	任何一个

[ðæt] ,

that	,
那	,

或许门被拉开时会发出吱嘎声；或者，

[ɔːr] [els] [ðə; ði][mæn] ['tʃænst] [tuː; tə] [friː] [hɪz; ɪz] [hed] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mʌflɪŋ, 'mʌfəlɪŋ][foʊldz][ʌv; əv][ðə; ði]

or	else	the	man	chanced	to	free	his	head	from	the	muffling	folds	of	the
或者	别的	这	男人	偶然	到	自由的	他的	头	从	这	消音	折叠	的	这

['blæŋkɪt] [dʒʌst] [ðen] ,

blanket	just	then	,
毯子	只是	然后	,

或者，就在这时，那人碰巧把头从毯子的褶皱里解放了出来。

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

and	discovered	what	was	going	on	.
和	发现	什么	曾是	去	在	.

然后发现了事情的真相。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] ,

He	gave	a	shout	of	warning	,
他	给予	一个	喊	的	警告	,

他大声发出警告，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] .

and	the	three	boys	shot	through	the	opening	at	the	same	instant	.
和	这	三	男孩们	射击	通过	这	开幕	在	这	相同的	立即的	.

三个男孩同时从开口处冲了出去。

[mæks] [led][ðə; ði] [weɪ] .

Max	led	the	way	.
最大限度	引领	这	方式	.

马克斯带头前进。

[hiː; hi][hæd; həd] ['kerfəli] ['noʊtɪd][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊndz] ,

He	had	carefully	noted	the	location	of	the	sounds	,
他	有	小心	著名的	这	地点	的	这	声音	,

他仔细记下了声音的来源位置。

[ænd; ənd] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðə; ði]['ɪntərloʊpər][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmwer] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] [wer]

and	judged	that	the	interloper	must	be	somewhere	close	to	the	wall	where
和	评判	那	这	闯入者	必须	是	某处	关闭	到	这	墙	在哪里

[dʒeɪk] ['stɔrmz] [leɪ] ;

Jake	Storms	lay	;
杰克	暴风雨	躺	;

并判断入侵者一定在杰克·斯托姆斯躺着的那堵墙附近；

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hiː; hi] [liːpt] .

so	it	was	in	that	direction	he	leaped	.
所以	它	曾是	在	那	方向	他	跳跃	.

于是他朝着那个方向跳了过去。

[ðə; ði][stɑːrz] [wɔːr] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] [ə'bʌv] .

The	stars	wore	shining	brightly	above	.
这	明星	穿着	灼灼	明亮地	多于	.

繁星在空中闪耀。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [laɪt] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kʌm] [θruː] [ðæt] [smɔːl] ['wɪndoʊ]

Besides	this	a	certain	amount	of	light	managed	to	come	through	that	small	window
除了	这	一个	肯定	数量	的	光	管理	到	来	通过	那	小的	窗户

[ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] ,

of	the	lodge	,
的	这	小屋	,

除此之外，还有一些光线透过小屋的小窗户照射进来。

[ænd; ənd] [help] [tuː; tə] ['pɑːrʃəli] [dɪ'spel] [ðə; ði] [gluːm] [wɪ'ðaʊt] .

and	help	to	partially	dispel	the	gloom	without	.
和	帮助	到	部分	打消	这	愁云	没有	.

并有助于部分驱散外界的阴霾。

" [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] ! " [kraɪd]['oʊbɛd] , [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðə; ði]['kɔːrnər] ,

"	There	he	is	!	"	cried	Obed	,	as	they	turned	the	corner	,
"	那里	他	是	!	"	哭	奥贝德	,	作为	他们	转向	这	角落	,

“他在那儿！”他们转过街角时，奥贝德喊道。

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['skræmblɪŋ] [ɪ'rekt] .

and	discovered	a	figure	in	the	act	of	scrambling	erect	.
和	发现	一个	数字	在	这	行为	的	争抢	直立	.

并发现一个人正在努力站起来。

[pel] - [mel] [ðə; ði]['triːoʊ] [rʌʃt] [æt; ət][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [huː] [dʒʌst] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][geɪn][ə; eɪ] ['fʊtɪŋ]

Pell	-	mell	the	trio	rushed	at	the	unknown	who	just	managed	to	gain	a	footing
佩尔	-	梅尔	这	三人组	匆忙	在	这	未知	WHO	只是	管理	到	获得	一个	立足点

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['fjʊriəsli] [bɪ'set] .

when	he	found	himself	furiously	beset	.
什么时候	他	成立	他自己	愤怒地	围困	.

三人猛地冲向那个身份不明的人，那人好不容易站稳脚跟，却发现自己已被他们疯狂包围。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['strʌg(ə)l] .

There	was	a	tremendous	struggle	.
那里	曾是	一个	巨大的	斗争	.

这是一场艰苦卓绝的斗争。

[ðə; ði][mæn] [siːmd] ['sævɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kɔːt] , [ænd; ənd] [strʌk] ['fjʊriəs]

The	man	seemed	savage	at	the	thought	of	being	caught	,	and	struck	furious
这	男人	似乎	野蛮的	在	这	想法	的	存在	捕捉	,	和	击	狂怒

[bloʊz] .

blows	.
打击	.

想到自己可能会被抓，那人似乎变得凶残起来，疯狂地挥舞着拳头。

['toʊbi][æt; ət][wʌn] [taɪm] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðɚz] [bæk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːf] ['moʊmənt] ,

Toby	at	one	time	managed	to	cling	to	the	other's	back	for	a	brief	moment	,
托比	在	一	时间	管理	到	黏着	到	这	其他的	后退	为了	一个	简短的	片刻	,

托比曾短暂地抓住过对方的背。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [dɪs'lɔdʒd] [baɪ][ə; eɪ] ['klevər] [flɪŋ] [ðæt] [sent] [hɪm; ɪm] ['kræʃɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] ,

but	was	dislodged	by	a	clever	fling	that	sent	him	crashing	against	a	tree	,
但	曾是	脱落	经过	一个	聪明的	一扔	那	发送	他	崩溃	反对	一个	树	,

但他被一个巧妙的投掷击落，撞到了一棵树上。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [grʌnt] [laɪk] [ə; eɪ][hɔːg] [ðæt] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ə; eɪ][dʒoʊlt] .

and	made	him	grunt	like	a	hog	that	receives	a	jolt	.
和	制成	他	咕哝	喜欢	一个	猪	那	接收	一个	颠簸	.

让他发出像猪被电击一样的哼哼声。

[wʌn] [θɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] ,

One	thing	certain	,
一	事物	肯定	,

有一件事是肯定的，

[mæks] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['pɑːrti] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'tækɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ]

Max	could	easily	see	that	the	party	they	were	attacking	must	be	something
最大限度	可以	容易地	看	那	这	派对	他们	是	攻击	必须	是	某物

[ʌv; əv][æn; ən] ['æθliːt] ,

of	an	athlete	,
的	一个	运动员	,

马克斯很容易就能看出，他们攻击的那一方肯定是个运动员。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [fɔːt] .

from	the	way	in	which	he	fought	.
从	这	方式	在	哪个	他	战斗	.

从他的战斗方式来看。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] [ʌv; əv] [θriː] ['enəmi] [æt; ət] [wʌns] ,

It	is	not	easy	to	resist	the	assault	of	three	enemies	at	once	,
它	是	不是	简单的	到	抵抗	这	突击	的	三	敌人	在	一次	,

同时抵御三个敌人的攻击并不容易。

[sɪns] [ðeɪ] [meɪ] [ə'tæk] [frʌm; frəm][æz; əz] ['meni] [də'rekʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [kən'fjuːz] [hɪz; ɪz] [dɪ'fens] ;

since	they	may	attack	from	as	many	directions	,	and	confuse	his	defense	;
自从	他们	可能	攻击	从	作为	许多	方向	,	和	迷惑	他的	防御	;

因为他们可以从多个方向发起攻击，扰乱他的防御；

[stɪl] [ðə; ði] [wei] [ðɪs] [mæn] [strʌk] [aʊt] , [dɑːdʒd] , [tɔːr] [hɪm'self] [friː] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['klɪŋɪŋ]

still	the	way	this	man	struck	out	,	dodged	,	tore	himself	free	from	their	clinging
仍然	这	方式	这	男人	击	出去	,	躲避	,	撕裂	他自己	自由的	从	他们的	依恋

[hændz] ,

hands	,
双手	,

然而，这个人依然以他独特的方式反击、躲闪，挣脱了他们紧紧抓住的手。

[ænd; ənd] [kən'dʌktɪd] [hɪm'self] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [sər'praɪzd] [mæks] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] .

and	conducted	himself	in	general	surprised	Max	very	much	indeed	.
和	实施	他自己	在	一般的	惊讶	最大限度	非常	很多	的确	.

他的整体表现让马克斯非常惊讶。

[ðɪs] [kept] [ʌp][fɔːr; fər]['ɔːlmoʊst] [tuː] [fʊl] ['mɪnɪts] , [wɪð; wɪθ]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] ['fɔːtʃənz] .

This	kept	up	for	almost	two	full	minutes	,	with	varying	fortunes	.
这	保留	向上	为了	几乎	二	满的	分钟	,	和	变化	财富	.

这种情况持续了将近两分钟，胜负各半。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpər] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði]

Sometimes	it	appeared	as	though	they	were	getting	the	upper	hand	of	the
有时	它	出现	作为	尽管	他们	是	获得	这	上	手	的	这

[ˌʌn'noʊn] ,

unknown	,
未知	,

有时看起来他们似乎在未知的挑战中占据了上风。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ][ə; eɪ] ['fjʊriəs] ['efərt] [hiː; hi] [wʊd] [breɪk] [friː] [ə'gen] , ['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [wʌns]

and	then	by	a	furious	effort	he	would	break	free	again	,	only	to	be	once
和	然后	经过	一个	狂怒	努力	他	会	休息	自由的	再次	,	仅有的	到	是	一次

[mɔːr] [klʌtʃt] .

more	clutched	.
更多的	紧握	.

然后他拼命挣扎，再次挣脱束缚，却又一次被抓住。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]['freɪkəs] , [laʊd] [ʃaʊts] [kloʊz] [æt; ət][hænd][toʊld] [ðæt] ['stiːv] [ænd; ənd]

In	the	midst	of	the	fracas	,	loud	shouts	close	at	hand	told	that	Steve	and
在	这	中间	的	这	骚乱	,	大声	喊叫	关闭	在	手	讲述	那	史蒂夫	和

['bændi] - [legz] ,

Bandy	-	legs	,
班迪	-	腿	,

混战之中，附近传来响亮的喊叫声，表明史蒂夫和罗圈腿

['hævɪŋ] [hɜːrd] [ðə; ði] [roʊ] , [wɜːr; wər] ['rʌʃɪŋ] ['hɜːrɪdli] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] , [ə'stɑːnɪʃt] [bɪ'jɑːnd]

having	heard	the	row	,	were	rushing	hurriedly	to	the	spot	,	astonished	beyond
拥有	听到	这	排	,	是	匆忙	匆匆	到	这	点	,	惊讶	超过

['meʒər] [æt; ət][ðə; ði] ['rækɪt] .

measure	at	the	racket	.
措施	在	这	球拍	.

听到争吵声，众人急忙赶到现场，对这嘈杂的声音感到无比惊讶。

[ðə; ði][mæn][mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːrd] [ðer; ðər][kraɪz] ,

The	man	must	have	heard	their	cries	,
这	男人	必须	有	听到	他们的	哭泣	,

那人一定是听到了他们的呼救声。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌriːˌin'fɔːˌsmənts] [siːmd]

and	the	fact	that	his	enemies	were	about	to	receive	reinforcements	seemed
和	这	事实	那	他的	敌人	是	关于	到	收到	增援部队	似乎

[tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ˌdespə'reɪʃn] ,

to	give	him	the	strength	of	desperation	,
到	给	他	这	力量	的	绝望	,

敌人即将得到援军这一事实似乎给了他绝望的力量。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [tɔːr] [hɪm'self] [friː] [frʌm; frəm] [mæks] , ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ɪn][ðə; ði][hændz]

for	he	suddenly	tore	himself	free	from	Max	,	leaving	his	coat	in	the	hands
为了	他	突然	撕裂	他自己	自由的	从	最大限度	,	离开	他的	外套	在	这	双手

[ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] .

of	the	boy	.
的	这	男生	.

因为他突然挣脱了马克斯，把外套留给了男孩。

" [oʊ] ! ['hiːz] [gɔːn] ! " [gɑːspt] ['oʊbɛd] , ['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

"	Oh	!	he's	gone	!	"	gasped	Obed	,	almost	entirely	out	of	breath	because	of	his
"	哦	!	他是	已消失	!	"	倒吸一口气	奥贝德	,	几乎	完全	出去	的	气息	因为	的	他的

['riːs(ə)nt] [trə'mendəs] [ɪg'zɜːʃənz] .

recent	tremendous	exertions	.
最近的	巨大的	努力	.

“哦！他走了！”奥贝德喘着粗气说道，由于刚才剧烈的运动，他几乎完全喘不过气来。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][fækt] ,

For	a	fact	,
为了	一个	事实	,

事实上，

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] ['vænɪʃt] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [graʊnd] [hæd; həd] ['oʊpənd] [ænd; ənd]

the	man	had	vanished	almost	as	though	the	ground	had	opened	and
这	男人	有	消失了	几乎	作为	尽管	这	地面	有	打开	和

['swɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

swallowed	him	up	.
吞咽	他	向上	.

那人仿佛凭空消失了一般，就像地面裂开把他吞噬了一样。

['iːv(ə)n] [ə'stuːt] [mæks] ['hɑːrdli] [nuː] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Even	astute	Max	hardly	knew	which	way	to	look	for	him	.
甚至	精明	最大限度	几乎	知道	哪个	方式	到	看	为了	他	.

即使是精明的马克斯也几乎不知道该往哪个方向找他。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['ʌðər] [per] ['rʌʃɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [dɪ'mændɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ɔːl][ðə; ði] [roʊ]

Then	came	the	other	pair	rushing	up	,	and	demanding	to	know	what	all	the	row
然后	来了	这	其他	一对	匆忙	向上	,	和	要求	到	知道	什么	全部	这	排

[wʌz; wəz] [ə'baʊt] .

was	about	.
曾是	关于	.

随后，另外两人冲了过来，质问他们到底在吵什么。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz] [breθ] , [mæks] [traɪd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] .

As	soon	as	he	could	recover	his	breath	,	Max	tried	to	explain	.
作为	很快	作为	他	可以	恢复	他的	气息	,	最大限度	尝试	到	解释	.

马克斯缓过气来后，试图解释。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː][twaɪs] , [haʊ'evər] ,

He	had	to	repeat	it	twice	,	however	,
他	有	到	重复	它	两次	,	然而	,

然而，他不得不重复两遍。

[bɪ'fɔːr] ['bændi] - [legz][kʊd; kəd][græsp][ðə; ði] [ə'staʊndɪŋ] [fækt][ðæt][sʌm; səm][wʌn][hæd; həd]['æktʃuəli]

before	Bandy	-	legs	could	grasp	the	astounding	fact	that	some	one	had	actually
前	班迪	-	腿	可以	抓牢	这	惊人	事实	那	一些	一	有	实际上

[bɪn] ['kæriɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [ˌtelɪ'græfɪk] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['prɪz(ə)nər] ,

been	carrying	on	a	telegraphic	conversation	with	their	prisoner	,
到过	携带	在	一个	电报	对话	和	他们的	囚犯	,

罗圈腿还没来得及理解这令人震惊的事实——竟然有人一直在用电报和囚犯交谈——

['tæpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][wɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][tuː; tə] [spel] [aʊt][ðə; ði][wɜːrdz] .

tapping	on	the	wall	of	the	cabin	to	spell	out	the	words	.
窃听	在	这	墙	的	这	舱	到	拼写	出去	这	字	.

他们敲击小屋的墙壁，拼出这些单词。

" [seɪ] , [jʊə(r)] ['strɪŋɪŋ] [ˌjuː 'es] , [aɪ][ɪk'spekt] , [bɔɪz] ! " [ɪk'sploʊdɪd][ðə; ði] ['daʊtər] ;

"	Say	,	you're	stringing	us	,	I	expect	,	boys	!	"	exploded	the	doubter	;
"	说	,	你是	串	我们	,	我	预计	,	男孩们	!	"	爆炸了	这	怀疑者	;

“我说，伙计们，我怀疑你们在耍我们！”怀疑者大声说道；

" [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['feri] ['stɔːri] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	it	sounds	just	like	a	fairy	story	to	me	.
"	它	声音	只是	喜欢	一个	仙女	故事	到	我	.

“这听起来就像个童话故事。”

[bʌt; bət] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][wʌn] [hɪr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [glimpst] [hɪm; ɪm]

But	then	there	was	some	one	here	,	because	we	glimpsed	him
但	然后	那里	曾是	一些	一	这里	,	因为	我们	瞥见	他

[ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] [stɑːr] .

disappearing	like	a	falling	star	.
消失	喜欢	一个	坠落	星星	.

但后来发现这里还有个人，因为我们瞥见他像流星一样消失了。

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ʃɑːt] ,

I	wanted	to	give	him	a	shot	,
我	通缉	到	给	他	一个	射击	,

我想给他一次机会，

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'membər] [wʌt] [mæks] [hɪr] [sed] [ə'baʊt] ['ʃuːtɪŋ] [wen] [ɪn] [daʊt] ;

but	I	remembered	what	Max	here	said	about	shooting	when	in	doubt	;
但	我	记得	什么	最大限度	这里	说	关于	射击	什么时候	在	怀疑	;

但我记得马克斯说过，犹豫不决时就应该开枪；

[ænd; ənd][wiː; wi] ['dɪdnt] [dʒʌst] [noʊ] [bʌt; bət] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] . "

and	we	didn't	just	know	but	what	it	might	be	one	of	you	.	"
和	我们	没有	只是	知道	但	什么	它	可能	是	一	的	你	.	"

我们不仅知道，而且还知道那人可能是你们中的任何一个。

" [bʌt; bət] , [mæks] , [hiː; hi][gɑːt] [ə'weɪ] ['æftər][ɔːl] !

"	But	,	Max	,	he	got	away	after	all	!
"	但	,	最大限度	,	他	得到	离开	后	全部	!

但是，麦克斯，他最终还是逃脱了！

" [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['oʊbɛd] , [æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ɪ'vent]

"	continued	the	disappointed	Obed	,	as	though	to	his	mind	that	event
"	持续	这	失望的	奥贝德	,	作为	尽管	到	他的	头脑	那	事件

[ˌəʊvə'ʃædəʊd] [ɔːl] ['ʌðər] ;

overshadowed	all	others	;
黯然失色	全部	其他的	;

失望的奥贝德继续说道，仿佛在他看来，这件事掩盖了所有其他的事情；

" [ænd; ənd][aɪ][dɪd][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['eni] [wʌn][aɪ] [nuː] .

"	and	I	did	want	to	find	out	if	it	was	any	one	I	knew	.
"	和	我	做过	想	到	寻找	出去	如果	它	曾是	任何	一	我	知道	.

“而且我确实想知道是不是我认识的人。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ɑːn][maɪ][soʊl] ,

I	believe	it	was	,	on	my	soul	,
我	相信	它	曾是	,	在	我的	灵魂	,

我发誓，我相信就是这样。

[fɔːr; fər][æt; ət] ['kɑːlɪdʒ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [æn; ən][ɔːl] - [raʊnd]

for	at	college	he	always	had	the	reputation	of	being	an	all	-	round
为了	在	大学	他	总是	有	这	名声	的	存在	一个	全部	-	圆形的

['æθliːt] . "

athlete	.	"
运动员	.	"

因为在大学时期，他一直以全能运动员的形象而闻名。

" [hʌ] ! " [grʌntid] ['toʊbi] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['ruːfəli] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] ['lɪmpɪŋ]

"	Huh	!	"	grunted	Toby	,	rubbing	his	head	ruefully	as	he	came	up	,	and	limping
"	嗯	!	"	哼哼	托比	,	擦	他的	头	懊悔地	作为	他	来了	向上	,	和	跛行

[ɪn][ðə; ði]['bɑːrgən] ,

in	the	bargain	,
在	这	便宜货	,

“哼！”托比哼了一声，懊恼地揉着脑袋站了起来，而且还一瘸一拐的。

" [tiː] - [tiː] - [ðæt] [wʌz; wəz][hɪm; ɪm] , [ɔːl][ɑːr] - [ɑːr] - [raɪt] [ðen] , ['oʊbɛd] .

"	t	-	t	-	that	was	him	,	all	r	-	r	-	right	then	,	Obed	.
"	t	-	t	-	那	曾是	他	,	全部	r	-	r	-	正确的	然后	,	奥贝德	.

“那是他，好吧，奥贝德。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ðə; ði][ef] - [ef] - ['fɛloʊz] [en] - [en] - [neɪm] , [bʌt; bət] [aɪv] [dʒiː] - [dʒiː] - [gɑːt][hɪz; ɪz] [treɪd] -

I	don't	know	the	f	-	f	-	fellow's	n	-	n	-	name	,	but	I've	g	-	g	-	got	his	trade	-
我	不	知道	这	f	-	f	-	同伴们	n	-	n	-	姓名	,	但	我已经	克	-	克	-	得到	他的	贸易	-

[mɑːrk][ɑːn][maɪ][siː] - [siː] - [tʃiːk] ,

mark	on	my	c	-	c	-	cheek	,
标记	在	我的	c	-	c	-	脸颊	,

我不知道那家伙的昵称，但我脸颊上已经留下了他的商标。

['evri] [keɪ] - [keɪ] - ['nʌkl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɪst] .

every	k	-	k	-	knuckle	of	his	fist	.
每一个	k	-	k	-	指关节	的	他的	拳头	.

他拳头的每一个指节。

[hʌ] !

Huh	!
嗯	!

哈！

['hiːz][æn; ən] ['æθliːt] , ['evri] [taɪm] ! "

he's	an	athlete	,	every	time	!	"
他是	一个	运动员	,	每一个	时间	!	"

他每次都是个运动员！

" [bʌt; bət][dəunt] [tel] [ˌem 'iː]['aʊər; ɑːr]['prɪz(ə)nər] [skɪpt] [aʊt] !

"	But	don't	tell	me	our	prisoner	skipped	out	!
"	但	不	告诉	我	我们的	囚犯	跳过	出去	!

“但是别告诉我我们的囚犯逃跑了！”

" [kraɪd] ['stiːv] , [ɪn] [sɔːr] [dɪs'meɪ] .

"	cried	Steve	,	in	sore	dismay	.
"	哭	史蒂夫	,	在	疮	沮丧	.

“史蒂夫惊呼道，语气中充满了深深的沮丧。”

" [nɑːt] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv] , [ən'les] ['hiːz] [gɔːn] [sɪns] [wiː; wi] [dæʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] ,
" **Not that we know of , unless he's gone since we dashed from the cabin ,**
" 不是 那 我们 知道 的 , 除非 他是 已消失 自从 我们 虚线 从 这 舱 ,

“据我们所知没有，除非自从我们冲出小屋后他就离开了。”

" [mæks] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] .
" **Max informed him .**
" 最大限度 知情的 他 .

“马克斯告诉他。”

" [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [kɑːnt] [ə'kɑːmplɪʃ] ['eniθɪŋ] ['stændɪŋ] [hɪr] , [sə'poʊz] [wiː; wi] [ə'dʒɜːrn] [tuː; tə]
" **And as we can't accomplish anything standing here , suppose we adjourn to**
和 作为 我们 不能 完成 任何事物 常设 这里 , 认为 我们 休会 到
[ðə; ði][ˌɪn'saɪd] [ə'gen] .
the inside again .
这 里面 再次 .

“既然我们站在这里什么也做不了，不如我们再次退到里面去吧。”

['toʊbi] [wɪl] [wɑːnt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['suːðɪŋ] [sæv] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['bruːzɪz] ; [ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [sɔːr] [hænd]
Toby will want a little soothing salve on his bruises ; and I've got a sore hand
托比 将要 想 一个 小的 舒缓 药膏 在 他的 瘀伤 ; 和 我已经 得到 一个 疮 手
[maɪ'self] ,
myself ,
我 ,

托比需要一些舒缓的药膏来缓解瘀伤；而我自己的手也有点疼。

[wer] [aɪ] [strʌk] [hɪm; ɪm]['hɑːrdər][ðæn; ðən][aɪ] [ment] [tuː; tə][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] . "
where I struck him harder than I meant to on the back of his head . "
在哪里 我 击 他 更难 比 我 意思是 到 在 这 后退 的 他的 头 . "

我无意中用力击中了他的后脑勺。

" [its] [tuː] [bæd] , [tuː] [bæd] ! " [mɔːnd] ['oʊbɛd] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [tɔːrd] [ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] .
" **It's too bad , too bad ! " mourned Obed , following the others toward the open door .**
" 它是 也 坏的 , 也 坏的 ! " 哀悼 奥贝德 , 下列的 这 其他的 朝向 这 打开 门 .

“太糟糕了，太糟糕了！”奥贝德哀叹道，跟着其他人走向敞开的大门。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['splendɪd] [tʃæns] [meɪ] [nɑːt] [kʌm] [ə'gen] ; [ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] , [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli]
" **Such a splendid chance may not come again ; and I'd like to know , I certainly**
" 这样的 一个 灿烂 机会 可能 不是 来 再次 ; 和 ID 喜欢 到 知道 , 我 当然
[wʊd] .
would .
会 .

“如此绝佳的机会可能不会再有了；我很想知道，我当然想知道。”

" [wen] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði]['kæbɪn] ,
" **When they entered the cabin ,**
" 什么时候 他们 进入 这 舱 ,

“当他们进入小屋时，

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə] [lʊk] ['iːgərli] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði][mæn] [stɪl]
the first thing all of them did was to look eagerly to see if the man still
这 第一的 事物 全部 的 他们 做过 曾是 到 看 急切地 到 看 如果 这 男人 仍然
[leɪ] [ðer; ðər] ,
lay there ,
躺 那里 ,

他们做的第一件事就是急切地查看那个人是否还躺在那里。

[ə'pɑːn] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][traɪd][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['dʊrɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ,
Upon finding that he had not tried to escape during all the excitement ,
之上 寻找 那 他 有 不是 尝试 到 逃脱 期间 全部 这 激动 ,

发现他在混乱中并没有试图逃跑后，

['pɑːsəbli] ['biːɪŋ] [ə'freɪd] [hiː; hi][biː; bi]['faɪərd][ɑːn] , [ðeɪ] [felt] [rɪ'liːvd] .

possibly	being	afraid	he	be	fired	on	,	they	felt	relieved	.
可能	存在	害怕的	他	是	被解雇	在	,	他们	毛毡	松了口气	.

他们或许是害怕他遭到枪击，所以感到松了一口气。

" ['enihaʊ] , [wiːv] [stɪl] [gɑːt][hɪm; ɪm] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] , " [dɪ'klerd] ['stiːv] , [ɪg'zʌltəntli] .

"	Anyhow	,	we've	still	got	him	safe	and	sound	,	"	declared	Steve	,	exultantly	.
"	无论如何	,	我们已经	仍然	得到	他	安全的	和	声音	,	"	声明	史蒂夫	,	欣喜若狂	.

“总之，我们还是把他安全救回来了，”史蒂夫兴奋地宣布。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [tel] [jet] , " [riˈmɑːkt] ['oʊbɛd] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [freʃ] [hoʊp] ,

"	And	he	may	make	up	his	mind	to	tell	yet	,	"	remarked	Obed	,	picking	up	fresh	hope	,
"	和	他	可能	制作	向上	他的	头脑	到	告诉	然而	,	"	评论	奥贝德	,	挑选	向上	新鲜的	希望	,

“说不定他最终还是会说的，”奥贝德说道，心中又燃起了新的希望。

" [wen] [hiː; hi][faindz] [ðæt] [aɪ] [miːn] [ɔːl][aɪ] [sed] , [ænd; ənd] [ðæt] ['hiːz] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] ['prɪzn] .

"	when	he	finds	that	I	mean	all	I	said	,	and	that	he's	on	the	road	to	prison	.
"	什么时候	他	发现	那	我	意思是	全部	我	说	,	和	那	他是	在	这	路	到	监狱	.

“当他发现我说的都是真心话，并且他正在走向监狱的时候。”

" [ðə; ði][mæn] ['glaʊəd] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

"	The	man	glowered	at	them	,
"	这	男人	怒目而视	在	他们	,

那人怒视着他们，

[ðoʊ] [ə'pærəntli] [hiː; hi] [siːmd] ['ferli] [wel] [pliːzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [hɪz; ɪz]['ælaɪ] .

though	apparently	he	seemed	fairly	well	pleased	to	find	that	they	had	not	succeeded	in	capturing	his	ally	.
尽管	显然	他	似乎	相当	出色地	高兴	到	寻找	那	他们	有	不是	成功了	在	捕捉	他的	盟友	.

不过，他似乎很高兴地发现他们没能抓到他的盟友。

[mæks] [ə'weitid] [di'veləpmənts] .

Max	awaited	developments	.
最大限度	等待中	发展	.

马克斯静待事态发展。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪ] [θɪŋz] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] ,

He	was	satisfied	with	the	way	things	were	going	,
他	曾是	使满意	和	这	方式	事物	是	去	,

他对事情的进展感到满意。

[ænd; ənd] [diːp] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [biˈliːvd] [ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] [əˈnaʊnsmənt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stɔːrɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə]['stɑːrt(ə)l][hɪz; ɪz] [θriː] [tʃʌmz] [wʊd] [nɑːt] [naʊ] [biː; bi] [lɔːŋ] [dɪ'leɪd] .

and	deep	down	in	his	heart	believed	the	thrilling	announcement	he	was	storing	up	with	which	to	startle	his	three	chums	would	not	now	be	long	delayed	.
和	深的	向下	在	他的	心	相信	这	惊险	公告	他	曾是	存储	向上	和	哪个	到	惊吓	他的	三	朋友们	会	不是	现在	是	长的	延迟	.

他内心深处相信，他一直想着要给他的三个朋友一个惊喜，这个激动人心的消息不会再拖延太久了。

" [aɪ] [spoʊz] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [rɪ'zuːm] ['aʊər; ɑːr] [wɑːtʃ] , " [sə'dʒestɪd] ['stiːv] ,

"	I	s'pose	we	ought	to	go	out	again	,	and	resume	our	watch	,	"	suggested	Steve	,
"	我	假设	我们	应该	到	去	出去	再次	,	和	恢复	我们的	手表	,	"	建议	史蒂夫	,

“我想我们应该再出去，继续守夜，”史蒂夫建议道。

['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [hæd; həd] [ɪ'læpst] .

after	a	short	time	had	elapsed	.
后	一个	短的	时间	有	过去	.

过了一会儿。

" [its] [tuː] [suːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ;

"	It's	too	soon	for	a	change	;
"	它是	也	很快	为了	一个	改变	;

现在改变还为时过早；

[ænd; ənd]['æftər][ɔːl] [ðæt] [ɪk'saɪtmənt] [nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [fiːl] [ə; eɪ][bɪt] ['sliːpi] . "

and	after	all	that	excitement	none	of	us	feel	a	bit	sleepy	.	"
和	后	全部	那	激动	没有任何	的	我们	感觉	一个	少量	困	.	"

经历了这一切兴奋之后，我们竟然一点都不觉得困。

" [æz; əz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " ['ventʃərd] ['bændi] - [legz] ,

"	As	for	me	,	"	ventured	Bandy	-	legs	,
"	作为	为了	我	,	"	冒险	班迪	-	腿	,

“至于我，”罗圈腿冒险说道，“

" [aɪm] [ðæt] [waɪd] [ə'weɪk] [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] [waɪl] [wɪə(r)] [ʌp]

"	I'm	that	wide	awake	I	feel	as	if	I	never	could	go	to	sleep	again	while	we're	up
"	我是	那	宽的	醒	我	感觉	作为	如果	我	绝不	可以	去	到	睡觉	再次	尽管	是	向上

[hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

here	in	the	mountains	,
这里	在	这	山脉	,

“我精神抖擞，感觉好像在山上的时候就再也睡不着了。”

[wer] [sʌtʃ] [kwɪr] [θɪŋz] [kiːp] [ɑːn] ['hæpənɪŋ] [raɪt] [ə'lɔːŋ] . "

where	such	queer	things	keep	on	happening	right	along	.	"
在哪里	这样的	酷儿	事物	保持	在	发生	正确的	沿着	.	"

这种古怪的事情一直在不断发生。

" [es] - [es] - [seɪ] , [aɪm][es] - [es] - ['sɑːri] [fɔːr; fər]['oʊbɛd] , " ['ventʃərd] ['toʊbi] ,

"	S	-	s	-	say	,	I'm	s	-	s	-	sorry	for	Obed	,	"	ventured	Toby	,
"	S	-	s	-	说	,	我是	s	-	s	-	对不起	为了	奥贝德	,	"	冒险	托比	,

“呃，我为奥贝德感到抱歉，”托比试探着说道。

[huː] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [lə'ment] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [bɔɪ] , [ænd; ənd][kʊd; kəd]

who	it	seems	had	heard	the	lament	of	the	woods	boy	,	and	could
WHO	它	似乎	有	听到	这	哀叹	的	这	树林	男生	,	和	可以

['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

sympathize	with	him	.
同情	和	他	.

他似乎听到了林中男孩的哀叹，并对他表示同情。

" [hiː; hi][hæd; həd][eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [hoʊpt] [tuː; tə][dʒiː] - [dʒiː] - [get][ə; eɪ] ['pɔɪntər] [baɪ][dʒiː] - [dʒiː] - [græbiŋ]

"	He	had	h	-	h	-	hoped	to	g	-	g	-	get	a	pointer	by	g	-	g	-	grabbing
"	他	有	h	-	h	-	希望	到	克	-	克	-	得到	一个	指针	经过	克	-	克	-	抓取

[ðæt] [striːk] [ʌv; əv][dʒiː] - [dʒiː] - [griːst] ['laɪtnɪŋ] ; [bʌt; bət]['æftər][ɔːl] ,

that	streak	of	g	-	g	-	greased	lightning	;	but	after	all	,
那	条纹	的	克	-	克	-	涂油	闪电	;	但	后	全部	,

他原本希望抓住那道闪电般的速度，从而获得一些指导；但最终，

[ðə; ði] ['feloʊ] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [biː] - [biː] - [bʌntʃ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] . "

the	fellow	was	too	much	for	the	whole	b	-	b	-	bunch	of	us	.	"
这	同伴	曾是	也	很多	为了	这	所有的	b	-	b	-	束	的	我们	.	"

那家伙对我们这群人来说太难对付了。

" [bʌt; bət] [its] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] ['prɪti] [ʃʊr] [naʊ] , " [sed] ['oʊbɛd] ['braɪtnɪŋ] [ʌp] [pər'septəbli] ,

"	But	it's	made	me	feel	pretty	sure	now	,	"	said	Obed	brightening	up	perceptibly	,
"	但	它是	制成	我	感觉	漂亮的	当然	现在	,	"	说	奥贝德	提亮	向上	明显地	,

“但这让我现在感觉很有把握了，”奥贝德说着，神情明显亮了起来。

" [ðæt] [aɪ] [noʊ] [huːz] [tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] .

"	that	I	know	who's	to	blame	for	all	this	trouble	.
"	那	我	知道	谁是	到	责备	为了	全部	这	麻烦	.

“我知道这一切麻烦都是谁的错。”

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][hɪnt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] , [bɔɪz] ;

I	had	a	hint	about	it	before	,	you	remember	I	told	you	,	boys	;
我	有	一个	暗示	关于	它	前	,	你	记住	我	讲述	你	,	男孩们	;

我之前就有所察觉，你们记得我跟你们说过吗，孩子们?

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['hɪd(ə)n] ['prɪti] [mʌtʃ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [fɔːt] ,

and	while	he	kept	his	face	hidden	pretty	much	all	the	time	he	fought	,
和	尽管	他	保留	他的	脸	隐	漂亮的	很多	全部	这	时间	他	战斗	,

虽然他在战斗时几乎一直都遮住脸，

[aɪ] ['ʃʊrli] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [strʌk] [ˌem 'iː][æz; əz] [fə'mɪliər] .

I	surely	heard	him	say	something	that	struck	me	as	familiar	.
我	一定	听到	他	说	某物	那	击	我	作为	熟悉的	.

我确实听到他说了一些让我觉得耳熟的话。

[hiː; hi] ['wɔznt] [ə; eɪ]['streɪndʒər] , [aɪm]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] . "

He	wasn't	a	stranger	,	I'm	certain	of	that	.	"
他	不是	一个	陌生人	,	我是	肯定	的	那	.	"

他肯定不是陌生人。

" [wel] , " [sed] [mæks] , ['kwaɪətli] , " [pər'hæps][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] . "

"	Well	,	"	said	Max	,	quietly	,	"	perhaps	there	may	be	a	way	to	prove	that	.	"
"	出色地	,	"	说	最大限度	,	悄悄	,	"	也许	那里	可能	是	一个	方式	到	证明	那	.	"

“嗯，”马克斯平静地说，“或许有办法证明这一点。”

" [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] , [mæks] ! " ['pliːdəd, 'pliːdɪd]['oʊbɛd] , ['iːgərli] .

"	Please	tell	me	how	,	Max	!	"	pleaded	Obed	,	eagerly	.
"	请	告诉	我	如何	,	最大限度	!	"	恳求	奥贝德	,	急切地	.

“麦克斯，求你告诉我怎么做！”奥贝德急切地恳求道。

" [ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] ['streɪndʒər] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] , " ['tʃʌkld] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	The	mysterious	stranger	managed	to	get	away	,	"	chuckled	the	other	,
"	这	神秘	陌生人	管理	到	得到	离开	,	"	轻笑	这	其他	,

“那个神秘的陌生人成功逃脱了，”另一个人笑着说。

" [bʌt; bət][hiː; hi] ['wɔznt] [soʊ] ['klevər] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['wɔːrdroʊb] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [juː; jʊ]

"	but	he	wasn't	so	clever	about	taking	all	his	wardrobe	along	with	him	,	you
"	但	他	不是	所以	聪明的	关于	采取	全部	他的	衣柜	沿着	和	他	,	你

[rɪ'membər] . "

remember	.	"
记住	.	"

“但他没那么聪明，没把所有衣服都带走，你还记得吗？”

" [oʊ] ! [hɪz; ɪz] [koʊt] ! " [kraɪd] ['oʊbɛd] , [ɪn] ['θrɪlɪŋ] ['æksənts] .

"	Oh	!	his	coat	!	"	cried	Obed	,	in	thrilling	accents	.
"	哦	!	他的	外套	!	"	哭	奥贝德	,	在	惊险	口音	.

“哦！他的外套！”奥贝德用激动人心的口音喊道。

" [aɪ] [hʌŋ] [ɑːn][tuː; tə] [ðæt] [laɪk] [ə; eɪ] [liːtʃ] , " [naʊ] [læft] [mæks] .

"	I	hung	on	to	that	like	a	leech	,	"	now	laughed	Max	.
"	我	悬挂	在	到	那	喜欢	一个	水蛭	,	"	现在	笑了	最大限度	.

“我像水蛭一样紧紧抓住不放，”马克斯笑着说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [smɑːrt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] ['fɪŋgərz] [ɑːn] [ðə; ði] [mæn]

"	Of	course	I	should	have	been	smart	enough	to	keep	my	fingers	on	the	man
"	的	课程	我	应该	有	到过	聪明的	足够的	到	保持	我的	手指	在	这	男人

[ˌɪnˈsaɪd] ,

inside	,
里面	,

“我当然应该足够聪明，把手指头藏在里面那个人身上。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [slɪk] [wei] [ʌv; əv] [dʒʌst] ['slɪpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊt] .

but	he	had	a	slick	way	of	just	slipping	out	of	the	coat	.
但	他	有	一个	光滑	方式	的	只是	滑倒	出去	的	这	外套	.

但他有办法轻而易举地脱掉外套。

[fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ] [nuː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [gɔːn] , ['liːvɪŋ] [ˌem 'iː] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [bæg] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] .

First	thing	I	knew	he	was	gone	,	leaving	me	holding	the	bag	,	as	they	say	.
第一的	事物	我	知道	他	曾是	已消失	,	离开	我	保持	这	包	,	作为	他们	说	.

我还没反应过来，他就走了，留下我一个人收拾烂摊子，真是可笑。

[wɑːnt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['ɑːrtɪk(ə)l] , [dəunt] [juː; jʊ] , ['oʊbɛd] ?

Want	to	take	a	look	at	that	article	,	don't	you	,	Obed	?
想	到	拿	一个	看	在	那	文章	,	不	你	,	奥贝德	?

奥贝德，你想看看那篇文章，对吧?

['sʌmtaɪmz] [men] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] ['letərz] [ænd; ənd] ['dɑːkjuments] [ɪn] [ðer; ðər] [koʊt]

Sometimes	men	have	a	fashion	of	keeping	letters	and	documents	in	their	coat
有时	男人	有	一个	时尚	的	保持	信件	和	文件	在	他们的	外套

['pɑːkəts] ;

pockets	;
口袋	;

有时，男士会习惯把信件和文件放在外套口袋里；

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [aɪ] [bɪ'liːv] [juːl] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [hɪr] .

and	between	us	I	believe	you'll	find	something	like	that	here	.
和	之间	我们	我	相信	你会	寻找	某物	喜欢	那	这里	.

我相信，你在这里能找到类似的东西。

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] ,

"	With	these	words	,
"	和	这些	字	,

“用这些话来说，

[ðə; ði] ['spiːkər] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [koʊt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tɔːrn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ,

the	speaker	took	up	the	coat	he	had	torn	from	the	back	of	the	unknown	,
这	扬声器	采取	向上	这	外套	他	有	撕裂	从	这	后退	的	这	未知	,

说话者拿起他从陌生人背上撕下来的外套，

[ænd; ənd] [tɔːst] [ˌaɪ 'tiː] ['kerləsli] [tɔːrd] ['oʊbɛd] .

and	tossed	it	carelessly	toward	Obed	.
和	抛掷	它	粗心大意	朝向	奥贝德	.

然后漫不经心地把它扔向奥贝德。

[ðə; ði] [wʊdz] [bɔɪ] [snætʃt] [æt; ət] [ðə; ði] ['gɑːrmənt] ['iːgərli] .

The	woods	boy	snatched	at	the	garment	eagerly	.
这	树林	男生	抢夺	在	这	服装	急切地	.

林中男孩急切地一把抢过那件衣服。

['nuːli] [ə'raʊzd] [hoʊp] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

Newly	aroused	hope	could	be	seen	upon	his	face	.
新	被唤醒	希望	可以	是	已见	之上	他的	脸	.

他脸上露出了重新燃起的希望。

['evribɑ:di; 'evribʌdi] [wɑ:tʃt] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [maɪt] [tɜ:rn] [aʊt] [tu:; tə] [bi:; bi] .

Everybody	watched	to	see	what	the	outcome	might	turn	out	to	be	.
大家	观看	到	看	什么	这	结果	可能	转动	出去	到	是	.

所有人都在关注最终结果。

['sti:v] [ænd; ənd] ['bændi] - [legz] , ['redi] [tu:; tə] [wɪð'drɔ:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɜ:rk(ə)l] , [ænd; ənd] [rɪ'zu:m]

Steve	and	Bandy	-	legs	,	ready	to	withdraw	from	the	circle	,	and	resume
史蒂夫	和	班迪	-	腿	,	准备好	到	提取	从	这	圆圈	,	和	恢复

[ðer; ðər] [ˌaʊt'saɪd] ['vɪdʒɪl] ,

their	outside	vigil	,
他们的	外部	守夜	,

史蒂夫和罗圈腿准备退出圈子，继续在外面守夜。

[steɪd] [ðer; ðər] [dɪ'pɑ:rtʃər] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [bri:f] ['pɪriəd] [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] ['sætɪsfaɪ] [ðer; ðər] [ˌkjʊri'ɑ:səti] .

stayed	their	departure	for	a	brief	period	in	order	to	satisfy	their	curiosity	.
入住	他们的	离开	为了	一个	简短的	时期	在	命令	到	满足	他们的	好奇心	.

为了满足好奇心，他们短暂地停留了一会儿才离开。

['i:v(ə)n] [ðə; ði] [soʊ] - [kɔ:ld] [dʒeɪk] ['stɔrmz] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['fɪʃi] [aɪz] [fɪkst] [ɑ:n] ['oʊbɛd] ,

Even	the	so	-	called	Jake	Storms	had	his	fishy	eyes	fixed	on	Obed	,
甚至	这	所以	-	称为	杰克	暴风雨	有	他的	腥	眼睛	固定的	在	奥贝德	,

就连那个自称杰克·斯托姆斯的人也把目光紧紧锁定在奥贝德身上。

[æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['mætəd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ['weðər] [ðə; ði] ['lætər] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði]

as	though	it	mattered	something	to	him	whether	the	latter	learned	the
作为	尽管	它	重要	某物	到	他	无论	这	后者	学习	这

['ænsər] [tu:; tə] [ðə; ði] [kə'nʌndrəm] ,

answer	to	the	conundrum	,
回答	到	这	难题	,

仿佛他很在意后者是否能找到这个难题的答案。

[ɔ:r] [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [let] [ˌaɪ 'ti:] [pæs] [baɪ] [ˌʌn'sɑ:lvd] .

or	was	obliged	to	let	it	pass	by	unsolved	.
或者	曾是	有义务	到	让	它	经过	经过	未解之谜	.

或者不得不让问题不了了之。

[soʊ] ['oʊbɛd] [ə'pɑ:n] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði] [koʊt] , [prə'si:did] [tu:; tə] [ræm] [æn; ən] ['i:gər] [hænd] ['ɪntu:] [ðə; ði]

So	Obed	upon	receiving	the	coat	,	proceeded	to	ram	an	eager	hand	into	the
所以	奥贝德	之上	接收	这	外套	,	继续	到	内存	一个	渴望的	手	进入	这

['pɑ:kəts] ,

pockets	,
口袋	,

于是，奥贝德接过外套，迫不及待地把手伸进口袋里。

[wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .

one	after	another	.
一	后	其他	.

先后。

[wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [æn; ən] [ˌɪn'saɪd] [wʌn] , [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [bə'nænzə] , [dʒʌst] [æz; əz] [mæks] [hæd; həd]

When	he	reached	an	inside	one	,	he	found	a	bonanza	,	just	as	Max	had
什么时候	他	达到	一个	里面	一	,	他	成立	一个	宝藏	,	只是	作为	最大限度	有

[æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

anticipated	.
预期	.

当他走到一个里面时，他发现了一大笔钱，正如马克斯预料的那样。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [sʌm; səm] ['pepərz] [ðer; ðər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɪl] [bʊk] .

There	were	some	papers	there	,	as	well	as	a	bill	book	.
那里	是	一些	文件	那里	,	作为	出色地	作为	一个	账单	书	.

那里有一些文件，还有一本账单簿。

['bendɪŋ] [daʊn] ['nɪrər] [ðə; ði]['faɪər] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ðə; ði] ['betər] [siː] ,

Bending	**down**	**nearer**	**the**	**fire**	**,**	**so**	**that**	**he**	**might**	**the**	**better**	**see**	**,**
弯曲	向下	更近	这	火	,	所以	那	他	可能	这	更好的	看	,

他弯下腰靠近火堆，以便看得更清楚。

['oʊbɛd] [gluːd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz][faɪnd] .

Obed	**glued**	**his**	**eyes**	**on**	**his**	**find**	**.**
奥贝德	胶合	他的	眼睛	在	他的	寻找	.

奥贝德的目光紧紧盯着他的发现。

[ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [pæst] .

A	**few**	**seconds**	**passed**	**.**
一个	很少	秒	通过了	.

几秒钟过去了。

[ðə; ði]['faɪər] ['krækld] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [freʃ] ['fjuːəl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

The	**fire**	**crackled**	**as**	**it**	**began**	**to**	**eat**	**into**	**the**	**fresh**	**fuel**	**that**	**had**	**been**
这	火	噼啪作响	作为	它	开始	到	吃	进入	这	新鲜的	燃料	那	有	到过

[tɔːst] [tuː; tə][ðə; ði] [red] ['embərz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɪnkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] .

tossed	**to**	**the**	**red**	**embers**	**upon**	**the**	**incoming**	**of**	**the**	**party**	**.**
抛掷	到	这	红色的	余烬	之上	这	即将到来	的	这	派对	.

篝火噼啪作响，开始吞噬聚会开始时扔进红色余烬中的新鲜燃料。

['toʊbi] [grʌntid] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['ruːfəli] [rʌb] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed]

Toby	**grunted**	**once**	**or**	**twice**	**,**	**and**	**continued**	**to**	**ruefully**	**rub**	**the**	**side**	**of**	**his**	**head**
托比	哼哼	一次	或者	两次	,	和	持续	到	懊悔地	擦	这	边	的	他的	头

,

,

,

托比哼了一声或两声，然后继续懊恼地揉着自己的脑袋。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm] , [wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θaɪz] , [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] ,

his	**right**	**arm**	**,**	**one**	**of**	**his**	**thighs**	**,**	**and**	**,**	**in**	**fact**	**,**
他的	正确的	手臂	,	一	的	他的	大腿	,	和	,	在	事实	,

他的右臂、一条大腿，实际上，

[æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'taɪər]['pɜːrs(ə)n][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [kən'viːniəntli] ['kʌvər] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt]

as	**much**	**of**	**his**	**entire**	**person**	**as**	**he**	**could**	**conveniently**	**cover**	**in**	**a**	**short**
作为	很多	的	他的	全部的	人	作为	他	可以	方便	覆盖	在	一个	短的

[speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] .

space	**of**	**time**	**.**
空间	的	时间	.

在短时间内，他尽可能地遮盖住自己的全身。

[ðen] ['oʊbɛd][wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [loʊ] [ˌeksklə'meɪʃn] .

Then	**Obed**	**was**	**heard**	**to**	**give**	**a**	**low**	**exclamation**	**.**
然后	奥贝德	曾是	听到	到	给	一个	低的	感叹	.

然后，人们听到奥贝德低声惊呼了一声。

[hɪz; ɪz] [hoʊl] ['mænər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪŋgjələr] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ænd; ənd]['æŋgər] .

His	**whole**	**manner**	**was**	**a**	**singular**	**mixture**	**of**	**satisfaction**	**and**	**anger**	**.**
他的	所有的	方式	曾是	一个	单数	混合物	的	满意	和	愤怒	.

他整个人神态复杂，既有满足感，又有愤怒。

['evɪdəntli] , [hiː; hi][hæd; həd] [ə'kɑːmplɪʃt] [hɪz; ɪz] [set] ['pɜːrpəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [hæd; həd]

Evidently	**,**	**he**	**had**	**accomplished**	**his**	**set**	**purpose**	**,**	**and**	**the**	**result**	**had**
显然	,	他	有	完成	他的	放	目的	,	和	这	结果	有

[ə'raʊzd] [kən'flɪktɪŋ] [i'məuʃənz] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [brest] .

aroused	**conflicting**	**emotions**	**within**	**his**	**breast**	**.**
被唤醒	冲突	情绪	之内	他的	胸部	.

显然，他已经达到了他既定的目的，而结果却在他心中激起了矛盾的情绪。

" [wel] , [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [aʊt] [huː] [ðə; ði][mæn][ɪz] , ['oʊbɛd] ? " [æskt] ['stiːv] ,
" Well , have you found out who the man is , Obed ? " asked Steve ,
" 出色地 , 有 你 成立 出去 WHO 这 男人 是 , 奥贝德 ? " 问 史蒂夫 ,

“奥贝德，你查出那个人是谁了吗？”史蒂夫问道。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][kɜːrb][hɪz; ɪz] ['bɜːrnɪŋ] [ˌkjʊri'ɑːsəti] .
unable to curb his burning curiosity .
无法 到 抑制 他的 燃烧 好奇心 .

他无法抑制自己熊熊燃烧的好奇心。

" [jes] , [ðeəz; ðəz][noʊ][lɔːŋgər] ['eni] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['bɪtərli] ,
" Yes , there's no longer any question about it , " returned the other , bitterly ,
" 是的 , 有 不 更长 任何 问题 关于 它 , " 返回 这 其他 , 苦涩地 ,

“是的，这一点毋庸置疑了，”另一个人苦涩地回答道。

" [fɔːr; fər] [hɪr] [ɑːr; ər] ['letərz] [ə'drest] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
" for here are letters addressed to him .
" 为了 这里 是 信件 已解决 到 他 .

因为这里有写给他的信件。

[aɪ] [meɪ] ['iːv(ə)n] [teɪk] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'mɑːroʊ] ,
I may even take the privilege of reading them tomorrow ,
我 可能 甚至 拿 这 特权 的 阅读 他们 明天 ,

我甚至可能明天就去阅读它们。

[fɔːr; fər][ɪn] [ðæt] [weɪ] [aɪ][kæn; kən][pər'hæps] [dɪ'skʌvər] [sʌm; səm] ['evɪdəns] [ðæt] [wɪl] [fɔːrs] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
for in that way I can perhaps discover some evidence that will force him to
[stɑːp] [ðɪs] ['ʌgli] ['bɪznəs] .
stop this ugly business .
停止 这 丑陋的 商业 .

因为那样我或许能发现一些证据，迫使他停止这种丑恶的行为。

[oʊ] ! [ðə; ði] ['miːnnəs] [ʌv; əv] ['rɑːbərt] [tuː; tə] [straɪk] [ðɪs] ['kaʊərdli] [bloʊ] [æt; ət][ˌem 'iː] , [hɪz; ɪz] [oʊn]
Oh ! the meanness of Robert to strike this cowardly blow at me , his own
['kʌz(ə)n] !
cousin !
表哥 !

哦！罗伯特竟然如此卑鄙，对我这个自己的表弟使出这般懦弱的手段！

['hiːz] [ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] . "
He's a disgrace to the whole family . "
他是 一个 耻辱 到 这 所有的 家庭 . "

他简直是全家的耻辱。

" ['pɪti] [ðə; ði] [pʊr] - ! " [ɪk'skleɪmd] [mæks] , ['lʊkɪŋ] [streɪt] [æt; ət]['oʊbɛd] ,
" Pity the poor Grimeses ! " exclaimed Max , looking straight at Obed ,
" 遗憾 这 贫穷的 - ! " 惊呼 最大限度 , 寻找 直的 在 奥贝德 ,

“可怜的格莱姆斯一家！”马克斯惊呼道，直视着奥贝德。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪr] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [wʊdz] [bɔɪ] [kʊd; kəd][nɑːt]
with such a queer expression on his face that presently the woods boy could not
[kiːp] [frʌm; frəm] ['bɜːrstɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [læf] .
keep from bursting into a laugh .
保持 从 爆发 进入 一个 笑 .

他脸上带着如此古怪的表情，以至于林中男孩忍不住大笑起来。

" [mæks] , [jʊə(r)] [ɑːn][tuː; tə][ˌem 'iː] ; [aɪ][kæn; kən] [siː] !
" Max , you're on to me ; I can see !
" 最大限度 , 你是 在 到 我 ; 我 能 看 !

“麦克斯，你识破我了；我看得出来！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['rʌʃɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] ['iːgərli] .

"	he	cried	,	rushing	up	to	the	other	and	holding	out	his	hand	eagerly	.
"	他	哭	,	匆忙	向上	到	这	其他	和	保持	出去	他的	手	急切地	.

他喊着，冲到对方面前，急切地伸出手。

" [aɪv] [gest] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [ðæt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [jʊr; jər] ['səs'piʃənz] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [noʊ] [its] [soʊ] .

"	I've	guessed	for	some	time	that	you	had	your	suspicions	,	and	now	I	know	it's	so	.
"	我已经	猜对了	为了	一些	时间	那	你	有	你的	怀疑	,	和	现在	我	知道	它是	所以	.

“我早就猜到你有所怀疑，现在我知道我的猜测是对的。”

" [ænd; ənd] [mæks] , [tuː] , [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [læf] ; [waɪl] ['stiːv]

"	And	Max	,	too	,	threw	back	his	head	to	indulge	in	a	good	laugh	;	while	Steve
"	和	最大限度	,	也	,	扔	后退	他的	头	到	放纵	在	一个	好的	笑	;	尽管	史蒂夫

,

,

,

“而马克斯也仰头大笑起来；与此同时，史蒂夫，

['toʊbi] [ænd; ənd] ['bændi] - [legz] , [wɪð; wɪθ] [mʌnθs] [ə'geɪp] , [ænd; ənd] [aɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] [æz; əz] [raʊnd] [æz; əz] ['sɔːsəz] ,

Toby	and	Bandy	-	legs	,	with	months	agape	,	and	eyes	that	were	as	round	as	saucers	,
托比	和	班迪	-	腿	,	和	几个月	博爱	,	和	眼睛	那	是	作为	圆形的	作为	碟子	,

托比和罗圈腿，眼睛大得像铜铃，圆溜溜的。

['sɪmpli] ['gæðərd] [ə'raʊnd] - [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət] [ðə; ði] [tuː] [huː] [wɜːr; wər] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] .

simply	gathered	around	'	and	stared	at	the	two	who	were	shaking	hands	.
简单地	聚集	大约	-	和	凝视	在	这	二	WHO	是	摇晃	双手	.

众人围拢过来，盯着正在握手的两人。

" [heɪ] ! [wɒts] [ɔːl] [ðɪs] [ə'baʊt] , [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] ? " ['splʌtərd] ['stiːv] ;

"	Hey	!	what's	all	this	about	,	I	want	to	know	?	"	spluttered	Steve	;
"	嘿	!	是什么	全部	这	关于	,	我	想	到	知道	?	"	喷溅	史蒂夫	;

“嘿！这到底是怎么回事？我想知道！”史蒂夫结结巴巴地问道；

[dʒʌst] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [hæd; həd] ['eni] ['bɪznəs] [tuː; tə] [hæv; həv] ['siːkrɪts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rest] ;

just	as	though	he	meant	to	say	that	no	one	had	any	business	to	have	secrets	from	the	rest	;
只是	作为	尽管	他	意思是	到	说	那	不	一	有	任何	商业	到	有	秘密	从	这	休息	;

就好像他的意思是说，任何人都没有权利对其他人隐瞒秘密；

" ['ljki] [hɪr] , ['oʊbɛd] ,

"	looky	here	,	Obed	,
"	瞧瞧	这里	,	奥贝德	,

“瞧瞧这里，奥贝德，

[sɪns] [wen] [dɪd] [juː; jʊ] [fər'get] [ðæt] ['greɪmz] [wʊdz] ['lɪŋgoʊ] [juːv] [bɪn] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] [raɪt] [ə'lɔːŋ] !

since	when	did	you	forget	that	Grimes	woods	lingo	you've	been	giving	us	right	along	!
自从	什么时候	做过	你	忘记	那	格莱姆斯	树林	行话	你已经	到过	给予	我们	正确的	沿着	!

你什么时候忘记了你一直以来给我们讲的格莱姆斯森林俚语了！

[aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [smel] [ə; eɪ] [ræt] , [ðæts] [wʌt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] !

I'm	beginning	to	smell	a	rat	,	that's	what	I	am	!
我是	开始	到	闻	一个	鼠	,	那就是	什么	我	是	!

我开始觉得事情不对劲了，我就是这么觉得的！

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]

"	CHAPTER	XIV
"	章	十四

第十四章

[ə; eɪ] [bɪg] [sər'praɪz]

A	BIG	SURPRISE
一个	大的	惊喜

一个大惊喜

['evɪdəntli] , ['stiːv] [wʌz; wəz] [kə'mensɪŋ] [tuː; tə] [get] [ɑːn] [ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Evidently	,	Steve	was	commencing	to	get	on	the	scent	of	the	explanation	of
显然	,	史蒂夫	曾是	开始	到	得到	在	这	香味	的	这	解释	的

[ðə; ði] ['mɪstəri] ;

the	mystery	;
这	神秘	;

显然，史蒂夫开始逐渐找到解开这个谜团的线索了；

[bʌt; bət] [æz; əz] [fɔːr; fər] ['toʊbi] [ænd; ənd] ['bændi] - [legz] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [blæŋk]

but	as	for	Toby	and	Bandy	-	legs	,	they	found	themselves	up	against	a	blank
但	作为	为了	托比	和	班迪	-	腿	,	他们	成立	他们自己	向上	反对	一个	空白的

[wɔːl] ,

wall	,
墙	,

但对于托比和罗圈腿来说，他们却发现自己陷入了进退两难的境地。

[fɔːr; fər] [ɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] .

for	aught	they	could	see	.
为了	零	他们	可以	看	.

就他们所能看到的而言。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] , ['oʊbɛd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [mæks] , ['seɪɪŋ] ['miːkli] :

Instead	of	trying	to	explain	,	Obed	turned	to	Max	,	saying	meekly	:
反而	的	尝试	到	解释	,	奥贝德	转向	到	最大限度	,	说	温顺地	:

奥贝德没有试图解释，而是转向马克斯，温顺地说：

" [juː; jʊ] [tel] [ðem; ðəm] , [pliːz] , [wæks] ; [its] ['oʊnli] [jʊr; jər] [duː] ,

"	You	tell	them	,	please	,	Wax	;	it's	only	your	due	,
"	你	告诉	他们	,	请	,	蜡	;	它是	仅有的	你的	到期的	,

“你告诉他们吧，瓦克斯；这是你应得的。”

['æftər] ['sɑːlvɪŋ] [ðə; ði] ['pʌz(ə)l] [æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] .

after	solving	the	puzzle	as	nearly	as	you	have	.
后	解决	这	谜	作为	几乎	作为	你	有	.

在你尽可能接近解开谜题之后。

[aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [tɜːrn] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [bʊk] [ə'gen] , [ænd; ənd] [skæn] [maɪ] [i'niʃəls] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] .

I	saw	you	turn	back	to	that	book	again	,	and	scan	my	initials	in	the	front	.
我	锯	你	转动	后退	到	那	书	再次	,	和	扫描	我的	首字母	在	这	正面	.

我看到你又翻回那本书，扫了一眼扉页上的我的名字缩写。

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [juː; jʊ] [æskt] [ˌem 'iː] [ɪf] ['mɪstər] . ['kuːmz] - [fɜːrst] [neɪm] [hæd; həd] [bɪn] ['rɑːbərt] ,

That	was	why	you	asked	me	If	Mr	.	Coombs	'	first	name	had	been	Robert	,
那	曾是	为什么	你	问	我	如果	先生	.	库姆斯	-	第一的	姓名	有	到过	罗伯特	,

所以你才问我库姆斯先生的名字是不是叫罗伯特。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] .

when	it	was	not	.
什么时候	它	曾是	不是	.

而事实并非如此。

[bʌt; bət] [its] [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][aɪm]['sætɪsfaɪd][aɪ][hæd; həd][maɪ] [piːk] [ʌv; əv] [fʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

But	**it's**	**all**	**right**	**,**	**and**	**I'm**	**satisfied**	**I**	**had**	**my**	**peek**	**of**	**fun**	**out**	**of**	**it**	**,**
但	它是	全部	正确的	,	和	我是	使满意	我	有	我的	窥视	的	乐趣	出去	的	它	,

不过没关系，我已经从中体验到了乐趣，我很满意。

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .

let	**me**	**tell**	**you**	**.**
让	我	告诉	你	.

让我来告诉你。

[naʊ] [ˌɪntrə'duːs] [ˌem 'iː][tuː; tə][jʊr; jər] [tʃʌmz] , [mæks] . "

Now	**introduce**	**me**	**to**	**your**	**chums**	**,**	**Max**	**.**	**"**
现在	介绍	我	到	你的	朋友们	,	最大限度	.	"

“现在，麦克斯，把我介绍给你的朋友们吧。”

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] ['pleʒər] , " [læft] [ðə; ði] ['ʌðər] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv]

"	**With**	**the**	**greatest**	**of**	**pleasure**	**,**	**"**	**laughed**	**the**	**other**	**,**	**as**	**he**	**took**	**hold**	**of**
"	和	这	最	的	乐趣	,	"	笑了	这	其他	,	作为	他	采取	抓住	的

['oʊbɛd] ,

Obed	**,**
奥贝德	,

“非常乐意，”另一个人笑着说，同时抓住了奥贝德。

[ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˌserə'moʊniəs] ['fæʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] : "

and	**waving**	**in**	**a**	**ceremonious**	**fashion**	**with**	**the**	**other**	**hand**	**,**	**he**	**continued**	**:**	**"**
和	挥手	在	一个	隆重	时尚	和	这	其他	手	,	他	持续	:	"

[frendz] , ['toʊbi][ænd; ənd]['bændi] - [legz] ,

Friends	**,**	**Toby**	**and**	**Bandy**	**-**	**legs**	**,**
朋友们	,	托比	和	班迪	-	腿	,

他一边用另一只手庄重地挥了挥，一边继续说道：“朋友们，托比和罗圈腿，

[ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə]['prez(ə)nt][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][juː; jʊ] [huːm] [juːl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [noʊ] —

allow	**me**	**to**	**present**	**some**	**one**	**to**	**you**	**whom**	**you'll**	**be**	**delighted**	**to**	**know**	**—**
允许	我	到	展示	一些	一	到	你	谁	你会	是	高兴极了	到	知道	—

[ðɪs] [ɪz]['rəʊlənd] [tʃeɪs] !

this	**is**	**Roland**	**Chase**	**!**
这	是	罗兰	追赶	!

让我向你们介绍一位你们一定会很高兴认识的人——他就是罗兰·蔡斯！

" ['bændi] - [legz] [stʊd] [æz; əz] [ɪf] ['rɪvɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] , ['sterɪŋ] , [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['veri]

"	**Bandy**	**-**	**legs**	**stood**	**as**	**if**	**riveted**	**to**	**the**	**spot**	**,**	**staring**	**,**	**and**	**holding**	**his**	**very**
"	班迪	-	腿	站立	作为	如果	铆接	到	这	点	,	凝视	,	和	保持	他的	非常

[breθ] [θruː] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

breath	**through**	**astonishment**	**.**
气息	通过	惊讶	.

“罗圈腿像钉在原地一样站着，目瞪口呆，惊讶得屏住了呼吸。

['toʊbi] - ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][hɪz; ɪz] [ɪk'stætɪk] [dɪ'laɪt] ,

Toby	**Jucklin**	**wanted**	**to**	**express**	**his**	**amazement**	**,**	**and**	**also**	**his**	**ecstatic**	**delight**	**,**
托比	-	通缉	到	表达	他的	惊愕	,	和	还	他的	欣喜若狂	喜	,

托比·贾克林想要表达他的惊讶，以及他欣喜若狂的心情。

['oʊvər][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] [ə'læk] [ænd; ənd][ə'læs] !

over	**the**	**wonderful**	**outcome**	**of**	**their**	**mission**	**;**	**but**	**alack**	**and**	**alas**	**!**
超过	这	精彩的	结果	的	他们的	使命	;	但	呜呼	和	唉	!

对他们任务的出色成果感到欣慰；但是，唉！

[æz; əz][soʊ]['ɔːf(ə)n] ['hæpənd] [wɪð; wɪθ]['toʊbi] , [waɪl] [ðə; ði]['spɪrɪt][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [ðə; ði] [fleʃ] [wʌz; wəz]

as	so	often	happened	with	Toby	,	while	the	spirit	was	willing	the	flesh	was
作为	所以	经常	发生	和	托比	,	尽管	这	精神	曾是	愿意的	这	肉	曾是

[lə'mentəbli,'læməntəbli] [wiːk] ,

lamentably	weak	,
令人遗憾的是	虚弱的	,

托比经常这样，虽然精神上愿意，但肉体上却无能为力。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɪk'sept] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [sp'lʌtərɪŋ] [gæsp] , [waɪl]

and	he	could	not	make	a	sound	except	a	sort	of	spluttering	gasp	,	while
和	他	可以	不是	制作	一个	声音	除了	一个	种类	的	喷溅	喘气	,	尽管

[hɪz; ɪz] [aɪz] [bliŋkt] ,

his	eyes	blinked	,
他的	眼睛	眨眼	,

他除了发出断断续续的喘息声外，发不出任何声音，眼睛也不停地眨动着。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] ['roʊzi] [red] .

and	his	face	grew	rosy	red	.
和	他的	脸	生长	红润	红色的	.

他的脸涨得通红。

[stɪl] ['læfɪŋ] , [ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] ['greɪmz] - [bɔɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə][grɪp][hændz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

Still	laughing	,	the	so	-	called	Grimes	'	boy	proceeded	to	grip	hands	with	his
仍然	笑	,	这	所以	-	称为	格莱姆斯	-	男生	继续	到	紧握	双手	和	他的

[gests] .

guests	.
客人	.

这位所谓的“格莱姆斯之子”一边笑着，一边与客人们握手。

[hiː; hi]['æktɪd][æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ]['saɪmən] - [pjʊr] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ; [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

He	acted	as	though	it	might	be	a	simon	-	pure	introduction	;	as	it
他	行动	作为	尽管	它	可能	是	一个	西蒙	-	纯的	介绍	;	作为	它

['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] , [ɪn][wʌn] [sens] .

certainly	was	,	in	one	sense	.
当然	曾是	,	在	一	感觉	.

他表现得好像这是一次纯粹的自我介绍；从某种意义上说，的确如此。

" [aɪm] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [bæm'buːzəld] [juː; jʊ] [faɪn] ['fɛloʊz] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] ['ɑːnɪst]

"	I'm	ashamed	of	the	way	I	bamboozled	you	fine	fellows	,	and	that's	the	honest
"	我是	羞愧	的	这	方式	我	被骗了	你	美好的	伙伴们	,	和	那就是	这	诚实的

[truːθ] ,

truth	,
真相	,

“我为自己欺骗了你们这些好伙计而感到羞愧，这绝对是实话。”

" [hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə][seɪ] .

"	he	started	to	say	.
"	他	开始	到	说	.

他开口说道。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt][aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] ['oʊbɛd] ['greɪmz] [neɪm] ;

But	on	the	impulse	of	the	moment	I	thought	of	that	Obed	Grimes	name	;
但	在	这	冲动	的	这	片刻	我	想法	的	那	奥贝德	格莱姆斯	姓名	;

但一时冲动，我想到了奥贝德·格莱姆斯这个名字；

[ænd; ənd][wʌns][aɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪŋgoʊ] .

and	once	I	gave	it	to	you	I	had	to	follow	up	with	the	lingo	.
和	一次	我	给予	它	到	你	我	有	到	跟随	向上	和	这	行话	.

我把东西给你之后，就得用行话跟你解释一下。

[aɪ] [ges] [aɪ][gɑːt] [bɔːld] [ʌp] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] ,

I	guess	I	got	balled	up	more	than	once	,
我	猜测	我	得到	球状	向上	更多的	比	一次	,

我猜我不止一次被人欺负得动弹不得。

[fɔːr; fər] [mæks] [suːn] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] ['ɔːlweɪz] [spiːk] [æz; əz][ə; eɪ] [truː] ['greɪmz] [ʃʊd; ʃəd] ,

for	Max	soon	discovered	that	I	didn't	always	speak	as	a	true	Grimes	should	,
为了	最大限度	很快	发现	那	我	没有	总是	说话	作为	一个	真的	格莱姆斯	应该	,

因为Max很快发现，我的说话方式并不总是像一个真正的Grimes那样。

[ænd; ənd] [ðæt] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [kluː] .

and	that	gave	him	his	clue	.
和	那	给予	他	他的	线索	.

这给了他线索。

[jes] , [aɪm][ðə; ði] [seɪm] ['rəuləɪnd][juː; jʊ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd] , [dʒʌst][tuː; tə] [pliːz] [maɪ] [dɪr] [oʊld]

Yes	,	I'm	the	same	Roland	you	started	out	to	find	,	just	to	please	my	dear	old
是的	,	我是	这	相同的	罗兰	你	开始	出去	到	寻找	,	只是	到	请	我的	亲爱的	老的

[ænt] ,

aunt	,
阿姨	,

是的，我就是你们最初要找到的那个罗兰，只是为了取悦我亲爱的老姑妈。

[bles] [hɜːr; hər] [hɑːrt] .

bless	her	heart	.
保佑	她	心	.

愿她安息。

[aɪ][wʌz; wəz] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [sər'praɪz] [ðem; ðəm][ɔːl][baɪ] [ə'piəriŋ] [ɪn] [taʊn] [wɪð; wɪθ][maɪ][faɪv]

I	was	planning	to	surprise	them	all	by	appearing	in	town	with	my	five
我	曾是	规划	到	惊喜	他们	全部	经过	出现	在	镇	和	我的	五

['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

thousand	dollars	,
千	美元	,

我原本计划带着五千美元突然出现在镇上，给他们一个惊喜。

['æftər][aɪ'd][soʊld][ðə; ði][fɑːks] [kʌbz] , [ænd; ənd] [ðen] ['kleɪmɪŋ] [maɪ] [ʃer] [ʌv; əv] ['ʌŋkəlz] [ɪ'steɪt] .

after	I'd	sold	the	fox	cubs	,	and	then	claiming	my	share	of	uncle's	estate	.
后	ID	卖	这	狐狸	幼崽	,	和	然后	声称	我的	分享	的	叔叔的	财产	.

卖掉狐狸幼崽后，我便去领取叔叔遗产的份额。

[aɪ] [ges] [its] [ɔːl] ['getɪŋ] [pleɪn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] , [eɪ] , ['fɛloʊz] ?

I	guess	it's	all	getting	plain	enough	to	you	now	,	eh	,	fellows	?
我	猜测	它是	全部	获得	清楚的	足够的	到	你	现在	,	嗯	,	伙伴们	?

我想现在你们应该都明白了吧，伙计们?

['bændi] - [legz][kʊd; kəd] [spiːk] [æt; ət][læst] .

Bandy	-	legs	could	speak	at	last	.
班迪	-	腿	可以	说话	在	最后的	.

罗圈腿终于能说话了。

" [waɪ] , [its] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz][ðə; ði] [noʊz] [ɑːn][maɪ] [feɪs] , ['oʊbɛd] — [aɪ][beg]['pɑːrd(ə)n] , ['rəuləɪnd] ;

"	Why	,	it's	as	plain	as	the	nose	on	my	face	,	Obed	—	I	beg	pardon	,	Roland	;
"	为什么	,	它是	作为	清楚的	作为	这	鼻子	在	我的	脸	,	奥贝德	—	我	求	赦免	,	罗兰	;

“哎呀，这明摆着的事儿，奥贝德——对不起，罗兰；

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] ['nevər] [fər'gɪv] [maɪ'self][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [soʊ] ['iːzəli] ['teɪkən][ɪn][ænd; ənd] [dʌn] [fɔːr; fər]

and	I	can	never	forgive	myself	for	being	so	easily	taken	in	and	done	for
和	我	能	绝不	原谅	我	为了	存在	所以	容易地	已采取	在	和	完毕	为了

.

:

.

我永远无法原谅自己如此轻易地被骗，最终落得如此下场。

[soʊ][juː; jʊ] [θɔːt] [tuː; tə] [ɪn'vest] [jʊr; jər] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪŋ] ['staːtiŋ] [ə; eɪ] ['sɪlvər] - [blæk]

So	you	thought	to	invest	your	two	thousand	dollars	in	starting	a	silver	-	black
所以	你	想法	到	投资	你的	二	千	美元	在	开始	一个	银	-	黑色的

[fɑːks][fɑːrm] , [dɪd][juː; jʊ] ?

fox	farm	,	did	you	?
狐狸	农场	,	做过	你	?

所以你打算投资两千美元开办一个银黑狐养殖场，是吗?

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['derɪŋ] ['ventʃər] ,

Well	,	it	was	a	daring	venture	,
出色地	,	它	曾是	一个	大胆	风险投资	,

嗯，这真是一次大胆的冒险。

[ænd; ənd][aɪ]['hɑːrdli] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [geɪm] [ɪf] [juː; jʊ]['hædnt] [bɪn] ['lʌki]

and	I	hardly	think	you	would	have	made	the	game	if	you	hadn't	been	lucky
和	我	几乎	思考	你	会	有	制成	这	游戏	如果	你	之前没有	到过	幸运的

['ɪnʌf] [tuː; tə] [miːt] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['splendɪd] ['mɪstər] . ['kuːmz] . "

enough	to	meet	up	with	that	splendid	Mr	.	Coombs	.	"
足够的	到	见面	向上	和	那	灿烂	先生	.	库姆斯	.	"

“如果没有幸运地遇到那位出色的库姆斯先生，我很难相信你能打进这个比赛。”

" [ðæts] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)nti] , ['bændi] - [legz] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	That's	a	certainty	,	Bandy	-	legs	,	"	admitted	the	other	,
"	那就是	一个	肯定	,	班迪	-	腿	,	"	承认	这	其他	,

“那当然，罗圈腿，”另一个人承认道。

[huː] [ə'pærəntli] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [boʊstɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [ə'tʃiːvmənts] ; " [jes] ,

who	apparently	was	not	at	all	given	to	boasting	over	his	achievements	;	"	yes	,
WHO	显然	曾是	不是	在	全部	给定	到	吹嘘	超过	他的	成就	;	"	是的	,

他显然一点也不喜欢吹嘘自己的成就；“是的，

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] [lʌk] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː]['mɪstər] . ['kuːmz] [ə; eɪ]['feɪvər] ,

I	was	in	great	luck	to	be	able	to	do	Mr	.	Coombs	a	favor	,
我	曾是	在	伟大的	运气	到	是	有能力的	到	做	先生	.	库姆斯	一个	偏爱	,

能帮库姆斯先生一个忙，我真是太幸运了。

[ænd; ənd][wɪn][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [frend] .

and	win	him	for	a	friend	.
和	赢	他	为了	一个	朋友	.

赢得他的信任，让他成为朋友。

[siː] [wʌt] ['hiːz] [dʌn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

See	what	he's	done	for	me	.
看	什么	他是	完毕	为了	我	.

看看他为我做了什么。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [aɪ] [ɪn'vestɪd] [maɪ] ['mʌni] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

But	all	the	same	,	I	invested	my	money	in	this	business	,	and	according	to
但	全部	这	相同的	,	我	投资	我的	钱	在	这	商业	,	和	根据	到

['aʊər; ɑːr] ['pɑːrtnərʃɪp] [ə'griːmənt] ,

our	partnership	agreement	,
我们的	合伙	协议	,

但即便如此，我还是把钱投资到了这家公司，而且根据我们的合伙协议，

[aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][hæv; həv][wʌn] - [hæf][ðə; ði] ['proʊsiːdz] [ʌv; əv] ['eni] ['seɪlz] ,

I	am	to	have	one	-	half	the	proceeds	of	any	sales	,
我	是	到	有	一	-	一半	这	收益	的	任何	销售量	,

我将获得所有销售收入的一半。

[soʊ][ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ][slɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] , [tuː; tə] [biːt] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [ɪn'herɪtəns] ;

so	there	can	be	no	slip	of	the	law	,	to	beat	me	out	of	my	inheritance	;
所以	那里	能	是	不	滑	的	这	法律	,	到	打	我	出去	的	我的	遗产	;

所以不能有任何法律漏洞，让我失去继承权；

[ɪf] ['oʊnli][aɪ][kæn; kən][get] [ðoʊz] ['preʃəs] [pʌps][tu:; tə][ðə; ði][mæn] [hu:z] [ɪn'geɪdʒd][ðem; ðəm] . "

if	only	I	can	get	those	precious	pups	to	the	man	who's	engaged	them	.	"
如果	仅有的	我	能	得到	那些	宝贵的	幼犬	到	这	男人	谁是	已订婚的	他们	.	"

如果我能把那些可爱的小狗送到它们的主人那里就好了。

" [ænd; ənd] [ðɪs] ['ræskl] [ju:; jʊ] [kɔ:ld] ['rɑ:bərt] — [ɪz][hi:; hi][ðə; ði]['eldər] ['kʌz(ə)n] [hu:] [wʊd] ['prɑ:fɪt][baɪ]

"	And	this	rascal	you	called	Robert	—	is	he	the	elder	cousin	who	would	profit	by
"	和	这	恶棍	你	称为	罗伯特	—	是	他	这	长老	表哥	WHO	会	利润	经过

[jʊr; jər] ['feɪljər] [tu:; tə][wɪn] [aʊt] ?

your	failure	to	win	out	?
你的	失败	到	赢	出去	?

“而你口中的这个无赖罗伯特——是不是那个会从你失败中获利的表哥？”

- [æskt] [mæks] , [ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] [ɔ:l'redi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi] [tru:] .

'	asked	Max	,	although	he	already	understood	that	this	must	be	true	.
-	问	最大限度	,	虽然	他	已经	理解	那	这	必须	是	真的	.

“马克斯问道，尽管他已经明白这一定是真的。”

" [ðə; ði] [ɪk'spresɪv] [feɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [nu:] [frend] ['klaʊdɪd] [ɪ'mi:diətli] .

"	The	expressive	face	of	their	new	friend	clouded	immediately	.
"	这	富有表现力的	脸	的	他们的	新的	朋友	阴天	立即地	.

“他们新朋友原本生动的表情瞬间变得阴沉起来。”

" [aɪm] ['sɑ:ri] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪts] [soʊ] , [mæks] , " [hi:; hi] [əd'mɪtɪd] .

"	I'm	sorry	to	say	that	it's	so	,	Max	,	"	he	admitted	.
"	我是	对不起	到	说	那	它是	所以	,	最大限度	,	"	他	承认	.

“很遗憾，事实就是如此，马克斯，”他承认道。

" [ðoʊz] ['envələʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] [aɪ] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [koʊt] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] .

"	Those	envelopes	of	the	letters	I	found	in	his	coat	gave	it	away	.
"	那些	信封	的	这	信件	我	成立	在	他的	外套	给予	它	离开	.

“我在他外套里发现的那些信封里的信件暴露了真相。”

[ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [tu:] [greɪt] [fɔ:r; fər]['rɑ:bərt] , [hu:] ['ɔ:lweɪz] [ʃoʊd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dʒeləsi]

The	temptation	was	too	great	for	Robert	,	who	always	showed	considerable	jealousy
这	诱惑	曾是	也	伟大的	为了	罗伯特	,	WHO	总是	显示	大量	妒忌

,

,

,

对于一向嫉妒心很强的罗伯特来说，诱惑实在太大了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['aʊər; ɑ:r]['ʌŋk(ə)l] ['ræðər] ['feɪvərd] [ˌem 'i:] .

because	our	uncle	rather	favored	me	.
因为	我们的	叔叔	相当	受青睐	我	.

因为我们叔叔比较偏爱我。

[ænd; ənd][soʊ] [wen] [hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [ɪn][sʌm; səm] ['fæʃ(ə)n] , [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] ,

And	so	when	he	learned	in	some	fashion	,	I'm	sure	I	don't	know	how	,
和	所以	什么时候	他	学习	在	一些	时尚	,	我是	当然	我	不	知道	如何	,

所以当他以某种方式学会了，我确信我不知道他是怎么学会的，

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [fer] [wei] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv] ['ʌŋkəlz] [wɪl] ,

that	I	was	in	a	fair	way	of	carrying	out	the	provisions	of	uncle's	will	,
那	我	曾是	在	一个	公平的	方式	的	携带	出去	这	条款	的	叔叔的	将要	,

我当时正在按部就班地执行叔叔的遗嘱条款，

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [spɔɪl] [maɪ][plænz] . "

he	must	have	determined	to	try	and	spoil	my	plans	.	"
他	必须	有	决定	到	尝试	和	剧透	我的	计划	.	"

他一定是铁了心要破坏我的计划。

" [oʊ] ! [ðə; ði][kɜːr] ! " [snæpt] [ðə; ði] [ɪn'dɪgnənt] ['stiːv] ,

"	Oh	!	the	cur	!	"	snapped	the	indignant	Steve	,
"	哦	!	这	库尔	!	"	啪啪	这	愤怒	史蒂夫	,

“哦！这混蛋！”愤怒的史蒂夫厉声说道。

[naʊ] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'prævəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] ['plɑːtər] [ɪn] [fʊl] .

now	seeing	the	depravity	of	the	miserable	plotter	in	full	.
现在	看到	这	堕落	的	这	悲惨的	绘图仪	在	满的	.

现在我彻底看清了那个卑鄙的阴谋者的堕落本质。

" [aɪm][glæd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] [gʊd] [lɪks] [bɪ'fɔːr]

"	I'm	glad	that	some	of	you	managed	to	give	him	a	few	good	licks	before
"	我是	高兴的	那	一些	的	你	管理	到	给	他	一个	很少	好的	舔	前

[hiː; hi] [broʊk] [ə'weɪ] .

he	broke	away	.
他	打破	离开	.

“我很高兴你们中的一些人在他挣脱逃跑之前给了他几下狠揍。”

[ænd; ənd] [aɪl] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][læst] [deɪ] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [get][ə; eɪ] [tʃæns]

And	I'll	regret	it	to	the	last	day	of	my	life	that	I	didn't	get	a	chance
和	患病的	后悔	它	到	这	最后的	天	的	我的	生活	那	我	没有	得到	一个	机会

[tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] . "

to	show	him	.	"
到	展示	他	.	"

我会后悔到生命的最后一刻，因为我没能有机会让他看到这一切。

" [ænd; ənd][biː] - [biː] - [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['toʊbi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['efərt] , " ['hiːz] ['goʊɪŋ]

"	And	b	-	b	-	believe	me	!	"	exclaimed	Toby	,	with	a	violent	effort	,	"	he's	going
"	和	b	-	b	-	相信	我	!	"	惊呼	托比	,	和	一个	暴力	努力	,	"	他是	去

[tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['skrætʃɪz]

to	carry	the	scratches
到	携带	这	划痕

“而且，相信我！”托比用力喊道，“他身上肯定会留下划痕。”

[aɪ][dʒiː] - [dʒiː] - [geɪv] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz][ef] - [ef] - [feɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - [waɪl] .

I	g	-	g	-	gave	him	on	his	f	-	f	-	face	for	a	w	-	w	-	while	.
我	克	-	克	-	给予	他	在	他的	f	-	f	-	脸	为了	一个	西	-	西	-	尽管	.

我狠狠地揍了他一顿，让他脸红了好一会儿。

[ɪf] [aɪ'd] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['roʊləndz] [siː] - [siː] - ['kʌz(ə)n][aɪ'd][hæv; həv] [dʌg] [ə; eɪ][eɪtʃ] - [eɪtʃ] -

If	I'd	known	that	he	was	Roland's	c	-	c	-	cousin	I'd	have	dug	a	h	-	h	-
如果	ID	已知	那	他	曾是	罗兰的	c	-	c	-	表哥	ID	有	挖	一个	h	-	h	-

[hiːp] [diː] - [diː] - [diːpər] , [tuː] ! "

heap	d	-	d	-	deeper	,	too	!	"
堆	d	-	d	-	更深	,	也	!	"

如果我知道他是罗兰的表弟，我也会挖得更深！

" [aɪm]['oʊnli] ['hoʊpɪŋ] , " ['rəulənd] , [æz; əz][wiː; wi][mʌst; məst][kɔːl][hɪm; ɪm]['æftər] [ðɪs] ,

"	I'm	only	hoping	,	"	Roland	,	as	we	must	call	him	after	this	,
"	我是	仅有的	希望	,	"	罗兰	,	作为	我们	必须	称呼	他	后	这	,

“我只是希望，”罗兰——我们以后都得这么称呼他了——

[sɪns] [hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði] ['graɪmz] ['fæməli] [wen] [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [hɪz; ɪz][aɪ'dentəti] , [sed] ,

since	he	dropped	the	Grimes	family	when	he	admitted	his	identity	,	said	,
自从	他	掉落	这	格莱姆斯	家庭	什么时候	他	承认	他的	身份	,	说	,

自从他公开身份后就与格莱姆斯家族断绝了关系，他说。

" [ðɪs] [wɪl] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['les(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] ['hiːl] [liːv] [ˌem 'iː][ə'loʊn][frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] .

"	this	will	teach	him	a	lesson	,	and	that	he'll	leave	me	alone	from	now	on	.
"	这	将要	教	他	一个	课	,	和	那	地狱	离开	我	独自的	从	现在	在	.

“这将给他一个教训，让他以后别再来烦我了。”

[bʌt; bət] ['rɑːbərt] [ɪz] [ə; eɪ] ['terəbli] [pər'sɪstənt] ['feloʊ] ,

But	Robert	is	a	terribly	persistent	fellow	,
但	罗伯特	是	一个	可怕	执着的	同伴	,

但罗伯特是个非常执着的人。

[ænd; ənd] [aɪm] [ə'freɪd] [hɪz; ɪz] ['feɪljər] [meɪ] ['oʊnli] [spɜːr] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [tuː; tə] ['traɪɪŋ] [ə'gen] . "

and	I'm	afraid	his	failure	may	only	spur	him	on	to	trying	again	.	"
和	我是	害怕的	他的	失败	可能	仅有的	刺	他	在	到	尝试	再次	.	"

我担心他的失败只会激励他再次尝试。

" ['nevər] [maɪnd] , ['rəulənd] , " [sed] ['stiːv] , ['dwelɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [ə'fekʃənətli] [ɑːn] [ðə; ði] [neɪm] ,

"	Never	mind	,	Roland	,	"	said	Steve	,	dwelling	almost	affectionately	on	the	name	,
"	绝不	头脑	,	罗兰	,	"	说	史蒂夫	,	住宅	几乎	亲切地	在	这	姓名	,

“没关系，罗兰，”史蒂夫说道，语气中带着一丝亲昵。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [kleɪmd] [ˌaɪ 'tiː] ,

now	that	he	knew	the	one	who	claimed	it	,
现在	那	他	知道	这	一	WHO	声称	它	,

既然他已经知道是谁声称拥有它了，

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [stænd] [bæk] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [θruː] [θɪk] [ænd; ənd] [θɪn] .

"	we're	going	to	stand	back	of	you	through	thick	and	thin	.
"	是	去	到	站立	后退	的	你	通过	厚的	和	薄的	.

“我们将永远支持你，无论顺境逆境。”

[ɪf] [ðoʊz] [fɑːks] [pʌps] [dəunt] [ɪ'ventʃuəli] [get] [tuː; tə] [ðer; ðər] [prə'spektɪv] ['pɜːrtʃəsər] ,

If	those	fox	pups	don't	eventually	get	to	their	prospective	purchaser	,
如果	那些	狐狸	幼犬	不	最终	得到	到	他们的	预期	购买者	,

如果这些狐狸幼崽最终没能找到它们的潜在买家，

[wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] .

we'll	have	to	know	the	reason	why	.
出色地	有	到	知道	这	原因	为什么	.

我们需要知道原因。

['iznt] [ðæt] [soʊ] , ['fɛloʊz] ? "

Isn't	that	so	,	fellows	?	"
不是	那	所以	,	伙伴们	?	"

难道不是吗，伙计们?

" [maɪ] ['sentɪmənts] [ɪg'zæktli] , " [sed] [mæks] , ['prɑːmptli] .

"	My	sentiments	exactly	,	"	said	Max	,	promptly	.
"	我的	情感	确切地	,	"	说	最大限度	,	及时	.

“我完全同意，”马克斯立刻说道。

" [ˌem 'iː] , [tuː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['toʊbi] .

"	Me	,	too	!	"	exclaimed	Toby	.
"	我	,	也	!	"	惊呼	托比	.

“我也是！”托比惊呼道。

" ['dɪtoʊ] [hɪr] ! " ['ædɪd] ['bændi] - [legz] .

"	Ditto	here	!	"	added	Bandy	-	legs	.
"	同上	这里	!	"	额外	班迪	-	腿	.

“我也是！”罗圈腿补充道。

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] , " [əb'zɜːrvd] ['rəulənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] ['mɔɪstʃər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [faɪn]

"	I	want	to	say	this	,	"	observed	Roland	with	a	suspicious	moisture	in	his	fine
"	我	想	到	说	这	,	"	观察到	罗兰	和	一个	可疑的	水分	在	他的	美好的

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

“我想说的是，”罗兰说着，他那双漂亮的眼睛里闪过一丝怀疑的泪光。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['lʌkiːəst] ['aʊər][ʌv; əv][maɪ][laɪf] [wen] [aɪ][ræn][ə'krɔːs] [ðɪs] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['rɔɪəl]
" it was the luckiest hour of my life when I ran across this bunch of royal
" 它 曾是 这 最幸运的人 小时 的 我的 生活 什么时候 我 跑 穿过 这 束 的 皇家
[gʊd] ['fɛloʊz] .
good fellows .
好的 伙伴们 .

“当我遇到这群善良的皇室成员时，那是我一生中最幸运的时刻。”

[waɪ] , ['oʊnli][fɔːr; fər][juː; jʊ][aɪ'd][æz; əz][laɪk][æz; əz][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['ruːɪnd] ;
Why , only for you I'd as like as not have been ruined ;
为什么 , 仅有的 为了 你 ID 作为 喜欢 作为 不是 有 到过 毁坏 ;

要不，仅仅为了你，我才不会落得如此下场；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə'loʊn][ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd][aɪ]['nevər][kʊd; kəd][hæv; həv] [stʊd] [aʊt] [ə'genst] [tuː]
because alone and single - handed I never could have stood out against two
因为 独自的 和 单身的 - 递交 我 绝不 可以 有 站立 出去 反对 二
['klevər][ænd; ənd] [ʌn'skruːpjələs] ['skiːmərz] .
clever and unscrupulous schemers .
聪明的 和 无良的 阴谋家 .

因为单凭我一人之力，根本不可能对抗两个狡猾奸诈的阴谋家。

[ænd; ənd] [aɪl] ['nevər] [fər'get][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ] [drɔː] [breθ] . "
And I'll never forget it as long as I draw breath . "
和 患病的 绝不 忘记 它 作为 长的 作为 我 画 气息 . "

只要我还有一口气，我就永远不会忘记这件事。

" ['ðɛrəl] [biː; bi][sʌm; səm]['piːp(ə)l] ['maɪti] ['sɑːri] , [ðoʊ] , [aɪ][bet][juː; jʊ] , " ['bændi] - [legz] ['heɪsnd]
" There'll be some people mighty sorry , though , I bet you , " Bandy - legs hastened
" 将会 是 一些 人们 强大的 对不起 , 尽管 , 我 赌注 你 , " 班迪 - 腿 加快
[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ,
to add ,
到 添加 ,

“不过，我敢打赌，肯定会有人非常后悔的，”罗圈腿赶紧补充道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['roʊgɪʃli] [æt; ət]['rəulənd] ; " [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [miːn] [ðoʊz] [pʊr] - ,
as he looked roguishly at Roland ; " by which I mean those poor Grimeses ,
作为 他 看起来 狡猾地 在 罗兰 ; " 经过 哪个 我 意思是 那些 贫穷的 - ,

他狡黠地看了罗兰一眼；“我的意思是那些可怜的格莱姆斯一家，

[huː] [hæv; həv][lɔːst] [tə'naɪt] [ðə; ði] ['braɪtəst] [stɑːr][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [bɪg] ['graɪmz] [ˌkɑːnstə'leɪʃ(ə)n] .
who have lost tonight the brightest star in the whole big Grimes constellation .
WHO 有 丢失的 今晚 这 最亮的 星星 在 这 所有的 大的 格莱姆斯 星座 .

今晚，他们失去了整个格莱姆斯星座中最亮的那颗星。

[waɪ] , [aɪ][kæn; kən][dʒʌst] ['pɪktʃər] [haʊ] [ðeɪl] [ɔːl] [mɔːrn] — ['ʌŋk(ə)l]['haɪrəm] , ['ʌŋk(ə)l]['sailəs] , ['ʌŋk(ə)l]
Why , I can just picture how they'll all mourn — Uncle Hiram , Uncle Silas , Uncle
为什么 , 我 能 只是 图片 如何 他们会 全部 哀悼 — 叔叔 希拉姆 , 叔叔 西拉斯 , 叔叔
[ˌnɪkə'diːməs] ,
Nicodemus ,
尼哥底母 ,

我仿佛都能想象到他们会如何哀悼——希兰叔叔、西拉斯叔叔、尼哥底母叔叔，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðoʊz] ['ʌðər] ['ʌŋkəlz][ænd; ənd] [ænt] ,
and all those other uncles and aunts ,
和 全部 那些 其他 叔叔们 和 姑姑们 ,

还有所有其他的叔叔阿姨们，

[wɪð; wɪθ][oʊld] ['grændædi] ['greɪmz] ['wiːpɪŋ] ['hɑːrdər][ðæn; ðən]['eni][ʌv; əv][ðə; ði][rest]['oʊvər][ðə; ði]

with	old	Granddaddy	Grimes	weeping	harder	than	any	of	the	rest	over	the
和	老的	爷爷	格莱姆斯	哭泣	更难	比	任何	的	这	休息	超过	这

[bɪ'riːvmənt] ;

bereavement	;
丧亲之痛	;

格莱姆斯爷爷在丧亲之痛中哭得比任何人都厉害；

[fɔːr; fər]['oʊbɛd][ɪz][noʊ][lɔːŋgər][ɪn][ðə; ði] [fleʃ] !

for	Obed	is	no	longer	in	the	flesh	!
为了	奥贝德	是	不	更长	在	这	肉	!

因为奥贝德已经不在人世了！

" [ðə; ði]['kɑːmɪk(ə)l] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] ['bændi] - [legz] [sed] [ðɪs] [kɔːzd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [læf] ; [waɪ] ,

"	The	comical	way	in	which	Bandy	-	legs	said	this	caused	a	general	laugh	;	why	,
"	这	滑稽	方式	在	哪个	班迪	-	腿	说	这	导致	一个	一般的	笑	;	为什么	,

“罗圈腿说这话时滑稽的方式引得大家哄堂大笑；为什么，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] ['prɪz(ə)nər][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [huː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [kʊd; kəd]['hɑːrdli]

even	the	wondering	prisoner	on	the	floor	,	who	,	of	course	,	could	hardly
甚至	这	好奇	囚犯	在	这	地面	,	WHO	,	的	课程	,	可以	几乎

[ˌʌndər'stænd] [ðə; ði][dʒoʊk] ,

understand	the	joke	,
理解	这	开玩笑	,

就连躺在地上一脸茫然的囚犯，当然，他几乎不可能理解这个笑话。

[hæd; həd][tuː; tə][grɪn][æt; ət][ðə; ði] ['hjuːmərəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['bɔɪz] [feɪs] .

had	to	grin	at	the	humorous	expression	on	the	boy's	face	.
有	到	咧嘴笑	在	这	幽默	表达	在	这	男孩们	脸	.

看到男孩脸上滑稽的表情，我不禁咧嘴一笑。

" [oʊ] ! [aɪ] [ges] [ðeɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] , " ['ventʃərd] ['rəuləND] ,

"	Oh	!	I	guess	they'll	be	able	to	stand	it	,	if	I	can	,	"	ventured	Roland	,
"	哦	!	我	猜测	他们会	是	有能力的	到	站立	它	,	如果	我	能	,	"	冒险	罗兰	,

“哦！我想他们应该也能忍受，如果我能忍受的话，”罗兰试探性地说道。

" [pliːz] [dəunt] [ber] [ˌem 'iː] ['eni] ['mælɪs] , ['fɛloʊz] , [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [maɪ]['lɪt(ə)l][dʒoʊk] .

"	Please	don't	bear	me	any	malice	,	fellows	,	for	having	my	little	joke	.
"	请	不	熊	我	任何	恶意	,	伙伴们	,	为了	拥有	我的	小的	开玩笑	.

“各位，请不要因为我开个小玩笑而对我怀有任何恶意。”

[juː; jʊ] [siː] [aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ][hænd][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [θɪŋz] ;

You	see	I	used	to	be	quite	a	hand	for	such	things	;
你	看	我	用过的	到	是	相当	一个	手	为了	这样的	事物	;

你看，我以前很擅长做这种事；

[bʌt; bət] ['lɪvɪŋ] [ɔːl] [ə'loʊn] [ʌp] [hɪr] ['dɪdnt] [gɪv] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][traɪ]['eni]

but	living	all	alone	up	here	didn't	give	me	much	of	an	opportunity	to	try	any
但	活的	全部	独自的	向上	这里	没有	给	我	很多	的	一个	机会	到	尝试	任何

[præŋks] ;

pranks	;
恶作剧	;

但独自一人住在这里，并没有给我太多机会去尝试任何恶作剧；

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['eɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][tɜːrn] .

and	so	I	was	just	aching	for	a	turn	.
和	所以	我	曾是	只是	疼痛	为了	一个	转动	.

所以我一直渴望能轮到我。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [duː] ['eni] [hɑːrm] , [ænd; ənd] [ə'fɔːd] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [fʌn] , [soʊ] [pliːz] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] . "

It	didn't	do	any	harm	,	and	afforded	me	some	fun	,	so	please	forget	it	.	"
它	没有	做	任何	伤害	,	和	提供	我	一些	乐趣	,	所以	请	忘记	它	.	"

这事没造成什么伤害，还给我带来了一些乐趣，所以请忘掉它吧。

" [bʌt; bət] , ['rəulənd] , [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] ['stɔːri] [juː; jʊ][toʊld][juː 'es] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [gʊd] [frend] , ['mɪstər] .

"	But	,	Roland	,	none	of	that	story	you	told	us	about	your	good	friend	,	Mr	.
"	但	,	罗兰	,	没有任何	的	那	故事	你	讲述	我们	关于	你的	好的	朋友	,	先生	.

['kuːmz] ,

Coombs	,
库姆斯	,

“但是，罗兰，你跟我们讲的关于你好朋友库姆斯先生的故事，一个也没有……”

[wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ? " [æskt] ['stiːv] .

was	made	up	,	of	course	?	"	asked	Steve	.
曾是	制成	向上	,	的	课程	?	"	问	史蒂夫	.

“当然是编造的吧？”史蒂夫问道。

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['evri] [wɜːrd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [truː] , " [keɪm] [ðə; ðɪ] [kwɪk] ['ænsər] .

"	That	was	every	word	of	it	true	,	"	came	the	quick	answer	.
"	那	曾是	每一个	单词	的	它	真的	,	"	来了	这	快的	回答	.

“那句话句句属实，”对方迅速回答道。

" [oʊ] ! [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['faɪnɪst][oʊld]['dʒent(ə)lmən][juː; jʊ]['evər] [hɜːrd] [ə'baʊt] .

"	Oh	!	he	was	the	finest	old	gentleman	you	ever	heard	about	.
"	哦	!	他	曾是	这	最好的	老的	绅士	你	曾经	听到	关于	.

“哦！他是我所听过的最和蔼可亲的老绅士。”

[aɪ] [gruː] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;

I	grew	very	fond	of	him	;
我	生长	非常	喜爱	的	他	;

我非常喜欢他；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [rɪ'siːvd] [wɜːrd][ɪn][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['haʊskiːpər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

and	when	I	received	word	in	a	letter	from	his	housekeeper	that	he	had
和	什么时候	我	已收到	单词	在	一个	信	从	他的	管家	那	他	有

[daɪd] ,

died	,
死亡	,

当我收到他管家寄来的信，得知他去世的消息时，

['ʃɔːrtli] ['æftər][hɪz; ɪz] [waɪf] [went] , [ˌaɪ 'tiː] [broʊk] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ʌp] .

shortly	after	his	wife	went	,	it	broke	me	all	up	.
不久	后	他的	妻子	去	,	它	打破	我	全部	向上	.

他妻子去世后不久，我就彻底崩溃了。

[aɪ]['moʊped] [ə'raʊnd] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [wiːk] , [ænd; ənd] [keɪm] [nɪr] ['θroʊɪŋ] [ðə; ðɪ][ɪn'taɪər]

I	moped	around	here	for	a	whole	week	,	and	came	near	throwing	the	entire
我	轻便摩托车	大约	这里	为了	一个	所有的	星期	,	和	来了	靠近	投掷	这	全部的

[dʒɑːb][ʌp] .

job	up	.
工作	向上	.

我整整一个星期都闷闷不乐的，差点把整个工作都放弃。

[ðen] [aɪ] [rɪ'membər] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [pʊt] [sʌtʃ] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] ['evriθɪŋ] [aɪ]

Then	I	remembered	how	he	had	always	put	such	confidence	in	everything	I
然后	我	记得	如何	他	有	总是	放	这样的	信心	在	一切	我

[ə'temptɪd] ;

attempted	;
尝试过	;

然后我想起了他总是对我尝试的每件事都充满信心；

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][dʒʌst] [ʃʌt] [maɪ] [tiːθ] [taɪtər] [tə'geðər] ,

and	so	I	just	shut	my	teeth	tighter	together	,
和	所以	我	只是	关闭	我的	牙齿	更紧	一起	,

于是我只好把牙齿咬得更紧了。

[ænd; ənd] [sed] [aɪ'd][goʊ] [θruː] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɔːr] [noʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] .

and	said	I'd	go	through	with	it	or	know	the	reason	why	.
和	说	ID	去	通过	和	它	或者	知道	这	原因	为什么	.

并说我会坚持到底，否则就得知道原因。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] , [fɔːr; fər][aɪm][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [sək'ses] ;

And	I	have	,	for	I'm	on	the	point	of	success	;
和	我	有	,	为了	我是	在	这	观点	的	成功	;

而我确实做到了，因为我即将成功；

[ɪf] ['oʊnli] [ðæt] ['rɑːbərt] ['dʌznt] [ˌʌp'set] [ðə; ði][fæt][ɪn][ðə; ði]['faɪər][æt; ət][ðə; ði] [læst] ['aʊər] . "

if	only	that	Robert	doesn't	upset	the	fat	in	the	fire	at	the	last	hour	.	"
如果	仅有的	那	罗伯特	不	沮丧的	这	胖的	在	这	火	在	这	最后的	小时	.	"

但愿罗伯特别在最后一刻搅浑油门。”

" [wel] , [hiː; hi][wəʊnt] , [juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst] [dɪ'pend] [ɑːn] [ðæt] , " [sed] ['bændi] - [legz] , ['ɔːlmoʊst]

"	Well	,	he	won't	,	you	can	just	depend	on	that	,	"	said	Bandy	-	legs	,	almost
"	出色地	,	他	惯于	,	你	能	只是	依赖	在	那	,	"	说	班迪	-	腿	,	几乎

['fɪrsli] .

fiercely	.
激烈地	.

“哼，他不会的，你放心吧，”罗圈腿几乎是凶狠地说。

" [hɪr] [ɑːr; ər] [fɔːr] ['stændˌbaɪz] [huː] [ɑːr; ər] [bʊkt] [tuː; tə] ['gæðər] [ə'raʊnd] ,

"	Here	are	four	standbys	who	are	booked	to	gather	around	,
"	这里	是	四	备用	WHO	是	已预订	到	收集	大约	,

“这里有四位候补人员，他们已预定聚集在一起，

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði][fɑːks] [pʌps] [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] .

and	see	that	you	get	the	fox	pups	to	market	.
和	看	那	你	得到	这	狐狸	幼犬	到	市场	.

并确保将狐狸幼崽运到市场出售。

[nekst] [taɪm] ['rɑːbərt] [kʌmz] [wer] [hiː; hi] ['iznt] ['wɑːntɪd] , [hiː; hi] [meɪ] [get] [ə; eɪ]['broʊkən] [hed] ,

Next	time	Robert	comes	where	he	isn't	wanted	,	he	may	get	a	broken	head	,
下一个	时间	罗伯特	来	在哪里	他	不是	通缉	,	他	可能	得到	一个	破碎的	头	,

下次罗伯特再出现在不欢迎他的地方，他可能会挨揍。

[ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][bæd] ; [fɔːr; fər] [naʊ] [wiː; wi] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['ʌgli] [geɪm] ,

or	something	just	as	bad	;	for	now	we	know	his	ugly	game	,
或者	某物	只是	作为	坏的	;	为了	现在	我们	知道	他的	丑陋的	游戏	,

或者更糟糕的情况；因为现在我们已经知道了他的卑鄙伎俩。

[wɪə(r)] [nɑːt][æpt][tuː; tə][biː; bi]['oʊvər] [pər'tɪkjələr] [haʊ] [hɑːrd][wiː; wi][hɪt] .

we're	not	apt	to	be	over	particular	how	hard	we	hit	.
是	不是	易于	到	是	超过	特别的	如何	难的	我们	打	.

我们不太在意出拳的力度。

" [ɔːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['kʌmfərtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd]['teɪkən]

"	All	of	which	must	have	been	very	comforting	to	the	boy	who	had	taken
"	全部	的	哪个	必须	有	到过	非常	令人感到安慰	到	这	男生	WHO	有	已采取

[sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg][loʊd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['ʃəuldəz] ,

such	a	big	load	upon	his	young	shoulders	,
这样的	一个	大的	加载	之上	他的	年轻的	肩膀	,

“这一切对于肩负如此重任的少年来说，无疑是莫大的安慰。”

[ɪn][ðə; ði] ['efərt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] .

in	the	effort	to	show	what	he	was	made	of	.
在	这	努力	到	展示	什么	他	曾是	制成	的	.

为了展现自己的实力。

['æftər] [ɔ:l] ,
After all ,
后 全部 ,

毕竟，

[pər'hæps] [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] ['ʌŋk(ə)l] [hu:] [left] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [prə'vɪʒ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɪl] [nu:] ['hju:mən]
perhaps the eccentric uncle who left such a strange provision in his will knew human
也许 这 偏心 叔叔 WHO 左边 这样的 一个 奇怪的 条款 在 他的 将要 知道 人类
['neɪtʃər] ['betər] [ðæn; ðən] [moʊst] ['pi:p(ə)l] [du:] ;
nature better than most people do ;
自然 更好的 比 最多 人们 做 ;

或许这位在遗嘱中留下如此奇怪规定的古怪叔叔比大多数人更了解人性；

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [hæd; həd] [pɪkt] [aʊt] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] ['kælkjuleɪtɪd] [tu:; tə] [spɜ:r] [ə; eɪ] [tʃæp] [laɪk] ['rəuləɪnd]
for he had picked out the very thing calculated to spur a chap like Roland
为了 他 有 挑选 出去 这 非常 事物 计算 到 刺 一个 小伙子 喜欢 罗兰
[tu:; tə] [du:] [hɪz; ɪz] [best] .
to do his best .
到 做 他的 最好的 .

因为他挑选的正是能激励像罗兰这样的人做到最好的东西。

" [wel] , " [ri'mɑ:kt] [mæks] , " [sɪns] [wi:v] [kæst] [ɔ:f] [ðə; ði] ['nu:mərəs] ['graɪmz] [traɪb] ,
" Well , " remarked Max , " since we've cast off the numerous Grimes tribe ,
" 出色地 , " 评论 最大限度 , " 自从 我们已经 投掷 离开 这 很多的 格莱姆斯 部落 ,

“嗯，”马克斯说道，“既然我们已经摆脱了众多的格莱姆斯家族成员，

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [wʌn] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['aʊər] [ɪz]
and discovered the one we were in search of , and as the hour is
和 发现 这 一 我们 是 在 搜索 的 , 和 作为 这 小时 是
['getɪŋ] ['fɪrfəli] [leɪt] ,
getting fearfully late ,
获得 恐惧地 晚的 ,

我们终于找到了我们一直在寻找的东西，而此时夜色已深，令人担忧。

[sə'poʊz] [wi:; wi] [poʊ'spoʊn] ['fɜ:rðər] [tɔ:k] [ʌn'tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] .
suppose we postpone further talk until morning .
认为 我们 推迟 更远 讲话 直到 早晨 .

假设我们将进一步的讨论推迟到明天早上。

[ðer; ðər] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ju:tə,laɪzd] [ɪn] [sli:p] .
There remain a few hours to be utilized in sleep .
那里 保持 一个 很少 小时 到 是 利用 在 睡觉 .

还剩下几个小时可以用来睡觉。

['sti:v] , [ju:; jʊ] [ænd; ənd] ['bændi] - [legz] ['hævnt] [fɪld] [aʊt] [jʊr; jər] [taɪm] [æz; əz] ['sentriz] [jet] ;
Steve , you and Bandy - legs haven't filled out your time as sentries yet ;
史蒂夫 , 你 和 班迪 - 腿 还没有 已填 出去 你的 时间 作为 哨兵 然而 ;

史蒂夫，你和罗圈腿还没当完哨兵的时间呢；

[sə'poʊz] [ju:; jʊ] [hoʊld] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] ['aʊər] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜ:rn] [,aɪ 'ti:] ['oʊvər] [tu:; tə] [,em 'i:] . "
suppose you hold for another hour , and then turn it over to me . "
认为 你 抓住 为了 其他 小时 , 和 然后 转动 它 超过 到 我 . "

假设你再坚持一个小时，然后交给我。

" [dʒʌst] [æz; əz] [ju:; jʊ] [seɪ] , [mæks] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" Just as you say , Max , " replied the other .
" 只是 作为 你 说 , 最大限度 , " 回复 这 其他 .

“正如你所说，马克斯，”另一个人回答道。

" [aɪ] [ment] [tuː; tə] [prə'poʊz] [ðæt] ['eniweɪ] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'lɑːrm] [broʊk] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]
" I meant to propose that anyway , for the alarm broke out in the middle of
" 我 意思是 到 提出 那 反正 , 为了 这 警报 打破 出去 在 这 中间 的
['aʊər; ɑːr] [wɑːtʃ] .
our watch .
我们的 手表 .

"我本来就打算提出这个建议，因为警报是在我们值班期间爆发的。"

['siːkrətli] , [aɪ'd] [laɪk] ['mɪstər] . ['rɑːbərt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [ɪn] [bəuθ] [fɪsts] [ænd; ənd] [sniːk] [bæk]
Secretly , I'd like Mr . Robert to take his courage in both fists and sneak back
偷偷 , ID 喜欢 先生 . 罗伯特 到 拿 他的 勇气 在 两个都 拳头 和 潜行 后退
[ðɪs] [weɪ] ,
this way ,
这 方式 ,

私下里，我希望罗伯特先生鼓起勇气，偷偷溜回这边去。

[bent] [ɑːn] ['fɜːrðər] ['mɪstʃɪf] .
bent on further mischief .
弯曲 在 更远 恶作剧 .

一心想作恶。

[duː] [juː; jʊ] [æsk] [ˌem 'iː] [waɪ] !
Do you ask me why !
做 你 问 我 为什么 !

你问我为什么!

[wel] , [aɪ'd] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [meɪk] [juːz] [ʌv; əv] [maɪ] ['skætər] - [gʌn] ,
Well , I'd delight to make use of my scatter - gun ,
出色地 , ID 喜 到 制作 使用 的 我的 分散 - 枪 ,

我很乐意使用我的霰弹枪。

[ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [hæv; həv] [ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv] ['nʌmbər] [ten] [ʃɑːt] [æt; ət] , [seɪ] ['sɪksti] [ja:dz] .
and let him have a mess of number ten shot at , say sixty yards .
和 让 他 有 一个 混乱 的 数字 十 射击 在 , 说 六十 码 .

让他尝试在60码外射门，哪怕是10号球门。

[ðeid] ['pepər] [hɪm; ɪm] [gʊd] [ænd; ənd] ['plenti] [æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] , [wɪ'ðaʊt] ['æktʃuəli] [en'deɪndʒərɪŋ]
They'd pepper him good and plenty at that distance , without actually endangering
他们会 胡椒 他 好的 和 很多 在 那 距离 , 没有 实际上 危及
[hɪz; ɪz] ['mɪzrəb(ə)l] [laɪf] .
his miserable life .
他的 悲惨的 生活 .

在那个距离，他们可以对他进行大量的射击，但实际上不会危及他可怜的生命。

" [mæks] , ['noʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌenər'dʒetɪk] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spiːkər] ,
" Max , knowing the energetic nature of the speaker ,
" 最大限度 , 会心 这 精力充沛 自然 的 这 扬声器 ,

"马克斯，了解这位演讲者精力充沛的性格，

[wɔːrnd] [hɪm; ɪm] [ə'genst] ['biːɪŋ] [tuː] [prɑːmpt] [æt; ət] ['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] .
warned him against being too prompt at using his gun .
警告 他 反对 存在 也 迅速的 在 使用 他的 枪 .

你警告他不要太快使用枪支。

" ['betər] [goʊ] [sloʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , ['stiːv] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .
" Better go slow about that , Steve , " he remarked .
" 更好的 去 慢的 关于 那 , 史蒂夫 , " 他 评论 .

"史蒂夫，这件事你最好慢点做，"他说道。

" ['meni] [ə; eɪ] ['feloʊ] [hæz; həz] [bɪn] [ʃɑːt] [baɪ] [mis'teik] .
" Many a fellow has been shot by mistake .
" 许多 一个 同伴 有 到过 射击 经过 错误 .

"很多人都是被误杀的。"

['evri] ['si:z(ə)n] ['dʌzənz] [fɔ:l] ['vɪktəms] [tu:; tə] ['hʌntərz] [hu:] [si:] ['sʌmθɪŋ] ['mu:vɪŋ] , [ænd; ənd] [bleɪz]

Every	season	dozens	fall	victims	to	hunters	who	see	something	moving	,	and	blaze
每一个	季节	几十个	落下	受害者	到	猎人	WHO	看	某物	移动	,	和	火焰

[ə'weɪ] ['rekləsli] .

away	recklessly	.
离开	鲁莽地	.

每个狩猎季都有数十人成为猎杀目标的受害者，这些猎人看到有东西在移动，便鲁莽地开枪射击。

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [ˌju: 'es] , [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ju:d] [noʊ] .

It	might	be	one	of	us	,	for	all	you'd	know	.
它	可能	是	一	的	我们	,	为了	全部	你会	知道	.

说不定是我们当中就有人呢。

[soʊ] [dəunt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['faɪərɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['sɪgnəl] .

So	don't	think	of	firing	without	giving	our	signal	.
所以	不	思考	的	射击	没有	给予	我们的	信号	.

所以，未经我们信号，不要妄想开火。

" ['sti:v] ['sɑ:ləmli] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [rɪ'membər] .

"	Steve	solemnly	promised	to	remember	.
"	史蒂夫	庄严地	承诺	到	记住	.

史蒂夫郑重承诺会记住。

[hi:; hi] [nu:] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] ['hændlɪŋ] ['fai,a:rmz] [ɪn] [ə; eɪ] ['rekləs] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz]

He	knew	the	danger	of	handling	firearms	in	a	reckless	fashion	,	and	was
他	知道	这	危险	的	处理	枪支	在	一个	鲁莽	时尚	,	和	曾是

[nɑ:t] ['laɪkli] [tu:; tə] [ə'fend] .

not	likely	to	offend	.
不是	可能	到	得罪	.

他深知鲁莽使用枪支的危险性，因此不太可能触犯法律。

[soʊ] ['prez(ə)ntli] , [wɪð; wɪθ] ['bændi] - [legz] [ɪn] [toʊ] , [hi:; hi] [went] [fɔ:rθ] [tu:; tə] [rɪ'zu:m] [ðer; ðər]

So	presently	,	with	Bandy	-	legs	in	tow	,	he	went	forth	to	resume	their
所以	目前	,	和	班迪	-	腿	在	拖	,	他	去	前进	到	恢复	他们的

[ˌɪntə'rʌptɪd] ['vɪdʒɪl] .

interrupted	vigil	.
中断	守夜	.

于是，他带着罗圈腿继续他们中断的守夜活动。

[mæks] [ænd; ənd] ['rəulənd] [sæt] [ðer; ðər] [baɪ] [ðə; ði] [ˌrezə'rektid] ['faɪər] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [eks'tʃeindʒiŋ]

Max	and	Roland	sat	there	by	the	resurrected	fire	for	a	short	time	exchanging
最大限度	和	罗兰	卫星	那里	经过	这	复活	火	为了	一个	短的	时间	交换

[ri'ma:ks] .

remarks	.
评论	.

马克斯和罗兰在重新燃起的篝火旁坐了一会儿，互相交谈了几句。

[ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [leɪ] [ɑ:n] [ðə; ði] [flɔ:r] [ænd; ənd] , [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] ,

The	prisoner	lay	on	the	floor	and	,	as	far	as	they	could	tell	,
这	囚犯	躺	在	这	地面	和	,	作为	远的	作为	他们	可以	告诉	,

囚犯躺在地板上，据他们所见，

[si:md] [tu:; tə] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ɔ:l] [hoʊp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['reskju:] ,

seemed	to	have	given	up	all	hope	of	a	rescue	,
似乎	到	有	给定	向上	全部	希望	的	一个	救援	,

似乎已经放弃了获救的希望。

[fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['hevi] ['bri:ðɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [wʌn] [hu:m] [sli:p] [hæd; həd] [ˌəuvə'teikən] .

for	his	heavy	breathing	was	that	of	one	whom	sleep	had	overtaken	.
为了	他的	重的	呼吸	曾是	那	的	一	谁	睡觉	有	被超越	.

因为他沉重的呼吸声，正是睡意袭来的表现。

['faɪnəli] , [mæks] ['pɔɪntɪd] [tɔːrd] ['toʊbi] , [huː] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['laɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz]

Finally	**,**	**Max**	**pointed**	**toward**	**Toby**	**,**	**who**	**could**	**be**	**seen**	**lying**	**on**	**his**	**back**	**in**	**his**
最后	,	最大限度	尖	朝向	托比	,	WHO	可以	是	已见	说谎	在	他的	后退	在	他的

[bʌŋk] ,

bunk	**,**
假寐	,

最后，马克斯指着托比，只见他仰面躺在自己的铺位上。

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] [end'ʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [ɪn] ['driːmlænd] .

and	**evidently**	**enjoying**	**a**	**fine**	**time**	**in**	**dreamland**	**.**
和	显然	享受	一个	美好的	时间	在	梦境	.

显然，他正在梦乡中享受美好时光。

" [wiːd] [duː] [wel] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] , ['rəulənd] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .

"	**We'd**	**do**	**well**	**to**	**imitate**	**his**	**example**	**,**	**Roland**	**,**	**"**	**he**	**remarked**	**.**
"	我们会	做	出色地	到	模拟	他的	例子	,	罗兰	,	"	他	评论	.

“我们最好效仿他的做法，罗兰，”他说道。

" [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][læst] [wɜːrd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'gen] [haʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wiː; wi][ɔːl][ɑːr; ər]

"	**And**	**as**	**a**	**last**	**word**	**I**	**want**	**to**	**tell**	**you**	**again**	**how**	**delighted**	**we**	**all**	**are**
"	和	作为	一个	最后的	单词	我	想	到	告诉	你	再次	如何	高兴极了	我们	全部	是

['oʊvər] ['faɪndɪŋ] [juː; jʊ] ;

over	**finding**	**you**	**;**
超过	寻找	你	;

“最后，我想再次告诉你，我们所有人都为找到你而感到多么高兴；

[nɑːt]['oʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðæt] [juːv] [bɪn] ['bɪzi] [ɔːl] [ðiːz] [mʌnθs] .

not	**only**	**that**	**,**	**but**	**discovering**	**that**	**you've**	**been**	**busy**	**all**	**these**	**months**	**.**
不是	仅有的	那	,	但	发现	那	你已经	到过	忙碌的	全部	这些	几个月	.

不仅如此，你还发现自己这几个月一直都很忙。

[jʊr; jər] [ænt] [ɪz] ['wɜːrɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [ɔːf] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

Your	**aunt**	**is**	**worrying**	**her**	**head**	**off**	**about**	**you**	**.**
你的	阿姨	是	令人担忧	她	头	离开	关于	你	.

你姑姑为你担心得要命。

[ðə; ði] [læst] [wɜːrdz] [ʃiː; ʃi] [sed] [wɜːr; wər] : - [ɪf] ['oʊnli][juː; jʊ][duː][faɪnd] , [ðə; ði] [bɔɪ] ,

The	**last**	**words**	**she**	**said**	**were**	**:**	**'**	**If**	**only**	**you**	**do**	**find**	**,**	**the**	**boy**	**,**
这	最后的	字	她	说	是	:	-	如果	仅有的	你	做	寻找	,	这	男生	,

她说的最后一句话是：“如果你能找到那个男孩……”

[ænd; ənd] ['hiːz] [meɪd] [ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tempt] [tuː; tə] [wɪn] [hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtəns] ,

and	**he's**	**made**	**a**	**mess**	**of**	**his**	**attempt**	**to**	**win**	**his**	**inheritance**	**,**
和	他是	制成	一个	混乱	的	他的	试图	到	赢	他的	遗产	,

他试图继承遗产，结果却搞砸了。

[tel] [hɪm; ɪm] [ænt] ['serə] [hæz; həz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

tell	**him**	**Aunt**	**Sarah**	**has**	**a**	**place**	**in**	**her**	**heart**	**for**	**him**	**,**
告诉	他	阿姨	莎拉	有	一个	地方	在	她	心	为了	他	,

告诉他，莎拉阿姨心里一直惦记着他。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] ['oʊnli] ['hiːl] [kʌm] [bæk] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi][hɜːr; hər] [bɔɪ] [fɔːr; fər] [kiːps] ,

and	**that**	**if**	**only**	**he'll**	**come**	**back**	**he**	**can**	**be**	**her**	**boy**	**for**	**keeps**	**,**
和	那	如果	仅有的	地狱	来	后退	他	能	是	她	男生	为了	保持	,

只要他能回来，他就能永远做她的男朋友。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][faɪnd] [ðæt] [aɪv] [groʊn] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm; ɪm][æz; əz][maɪ] [oʊn] . -

because	**I**	**find**	**that**	**I've**	**grown**	**to**	**love**	**him**	**as**	**my**	**own**	**.**	**'**
因为	我	寻找	那	我已经	生长	到	爱	他	作为	我的	自己的	.	-

因为我发现我已经把他当成自己的孩子一样爱了。

" ['rəulənd] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['diːpli] [ə'fektɪd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] ,

"	Roland	appeared	to	be	deeply	affected	when	he	heard	this	,
"	罗兰	出现	到	是	深	做作的	什么时候	他	听到	这	,

罗兰听到这话后似乎深受触动。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wiŋkt] ['vaɪələntli] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [taɪmz] , [ænd; ənd] [ðen] , ['smaɪlɪŋ] , ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] :

for	he	winked	violently	a	good	many	times	,	and	then	,	smiling	,	managed	to	say	:
为了	他	眨眼	暴力	一个	好的	许多	时代	,	和	然后	,	微笑	,	管理	到	说	:

因为他猛地眨了好几次眼，然后笑着说道：

" [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [haʊ] ['hæpi] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ] [tel] [ðæt] , [mæks] ;

"	You	don't	know	how	happy	you	make	me	when	you	tell	that	,	Max	;
"	你	不	知道	如何	快乐的	你	制作	我	什么时候	你	告诉	那	,	最大限度	;

“你不知道你这么说让我有多高兴，麦克斯；

[fɔːr; fər] [ʃiːz] [ə; eɪ] [dɪr] [oʊld][soʊl] , [ænd; ənd][aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] [ker] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

for	she's	a	dear	old	soul	,	and	I	certainly	do	care	for	her	a	great	deal	.
为了	她是	一个	亲爱的	老的	灵魂	,	和	我	当然	做	关心	为了	她	一个	伟大的	交易	.

因为她是一位善良的老太太，我当然非常关心她。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [pliːziz] [ˌem 'iː]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [noʊ] [aɪv] [meɪd] [gʊd] ,

But	it	pleases	me	also	to	know	I've	made	good	,
但	它	请	我	还	到	知道	我已经	制成	好的	,

但令我欣慰的是，我做到了。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][hoʊld] [ʌp] [maɪ] [hed] [wen] [aɪ] [ʃoʊ] [ðoʊz] [trʌs'tiːz] [wʌt] [aɪv] [dʌn] .

and	that	I	can	hold	up	my	head	when	I	show	those	trustees	what	I've	done	.
和	那	我	能	抓住	向上	我的	头	什么时候	我	展示	那些	受托人	什么	我已经	完毕	.

这样，当我向那些理事们展示我所做的工作时，我就可以昂首挺胸了。

[ðə; ði] [tʃeɪs] ['fæməli] ['niːdnt] [blʌʃ] [dʒʌst] [jet] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['rəulənd] ,

The	Chase	family	needn't	blush	just	yet	on	account	of	Roland	,
这	追赶	家庭	不必	脸红	只是	然而	在	帐户	的	罗兰	,

罗兰的事情让蔡斯一家暂时不必感到羞愧。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][fɔːr; fər] ['rɑːbɝts] [miːn] ['ækʃnz] .

though	it	ought	to	for	Robert's	mean	actions	.
尽管	它	应该	到	为了	罗伯特的	意思是	行动	.

虽然罗伯特的卑鄙行为理应如此。

" [soʊ] [ðeɪ] , [tuː] , [sɔːt] [ðer; ðər][bedz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [wɜːr; wər] ,

"	So	they	,	too	,	sought	their	beds	,	such	as	these	were	,
"	所以	他们	,	也	,	寻求	他们的	床	,	这样的	作为	这些	是	,

于是，他们也各自寻找自己的床铺，诸如此类。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [fər'get] [ɔːl] [els] [ɪn] [swiːt] [sliːp] .

and	tried	to	forget	all	else	in	sweet	sleep	.
和	尝试	到	忘记	全部	别的	在	甜的	睡觉	.

然后努力让自己沉浸在甜蜜的梦乡中，忘却一切烦恼。

[mæks] [hæd; həd][ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] ['hæbɪt] .

Max	had	a	peculiar	habit	.
最大限度	有	一个	奇特	习惯	.

马克斯有个奇怪的习惯。

['ɔːlmoʊst] ['eni] [bɔɪ] [kæn; kən] [ə'kwaɪər] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [mʌtʃ] ['præktɪs] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː]

Almost	**any**	**boy**	**can**	**acquire**	**it**	**through**	**much**	**practice**	**,**	**and**	**sometimes**	**it**
几乎	任何	男生	能	获得	它	通过	很多	实践	,	和	有时	它

[kʌmz] [ɪn] ['veri] ['hændi] .

comes	**in**	**very**	**handy**	**.**
来	在	非常	便利	.

几乎任何男孩都可以通过大量的练习掌握这项技能，而且有时这项技能非常有用。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ə'weɪkən]

He	**was**	**able**	**to**	**impress**	**it**	**upon**	**his**	**mind**	**that**	**he**	**wanted**	**to**	**awaken**
他	曾是	有能力的	到	令人印象深刻	它	之上	他的	头脑	那	他	通缉	到	觉醒

[æt; ət] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [taɪm] .

at	**about**	**a**	**certain**	**time**	**.**
在	关于	一个	肯定	时间	.

他成功地在脑海中设定了一个目标，那就是在某个特定的时间醒来。

[wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [ðɪs] [maɪt] [feɪl] [hɪm; ɪm] ;

Once	**in**	**a**	**long**	**while**	**this**	**might**	**fail**	**him**	**;**
一次	在	一个	长的	尽管	这	可能	失败	他	;

偶尔，他可能会失灵；

[bʌt; bət] [naɪn] [taɪmz] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [moʊst] [sər'praɪzɪŋ] ['mænər] .

but	**nine**	**times**	**out**	**of**	**ten**	**he**	**could**	**hit**	**it**	**in**	**a**	**most**	**surprising**	**manner**	**.**
但	九	时代	出去	的	十	他	可以	打	它	在	一个	最多	奇怪	方式	.

但十次里有九次他都能以最出人意料的方式击球。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在低语松木小屋(At Whispering Pine Lodge)
第7/8页

['meni] ['pɝːsənz] [hæv; həv] [pruːvd] [ðɪs] ['pɜːrfɪktli] ['fiːzəb(ə)l] ;

Many	persons	have	proved	this	perfectly	feasible	;
许多	人	有	已证实	这	完美	可行的	;

许多人已经证明这是完全可行的;

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [mæks] [bɪ'gæn] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][maɪnd]

and	although	Max	began	it	as	an	experiment	of	the	control	of	mind
和	虽然	最大限度	开始	它	作为	一个	实验	的	这	控制	的	头脑

['oʊvər] ['mætər] ,

over	matter	,
超过	事情	,

尽管马克斯最初将其作为一项关于精神控制物质的实验，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [pæst] [ðæt] [steɪdʒ] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['regjələr] ['hæbɪt][wɪð; wɪθ]

it	had	long	since	passed	that	stage	,	and	become	a	regular	habit	with
它	有	长的	自从	通过了	那	阶段	,	和	变得	一个	常规的	习惯	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

这件事早已过了那个阶段，成了他的日常习惯。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [ɪn][dʒʌst][æn; ən] ['aʊər] ['æftər] ['stiːv] [ænd; ənd] ['bændi] - [legz] [hæd; həd] [gɔːn] [fɔːrθ] [ə'gen]

Accordingly	,	in	just	an	hour	after	Steve	and	Bandy	-	legs	had	gone	forth	again
因此	,	在	只是	一个	小时	后	史蒂夫	和	班迪	-	腿	有	已消失	前进	再次

,

,

,

因此，就在史蒂夫和罗圈腿再次出发后仅仅一个小时，

[mæks] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʌŋk] , [ænd; ənd] [ə'raʊzɪŋ] ['toʊbi] ,

Max	was	out	of	his	bunk	,	and	arousing	Toby	,
最大限度	曾是	出去	的	他的	假寐	,	和	唤起	托比	,

马克斯从他的铺位上爬起来，开始挑逗托比。

[huː] [gɑːt] [ʌp] ['ræðər] [loʊθ] [tuː; tə] [ə'bændən] [hɪz; ɪz] [gʊd] [bed] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [driːmz] .

who	got	up	rather	loth	to	abandon	his	good	bed	and	pleasant	dreams	.
WHO	得到	向上	相当	洛斯	到	放弃	他的	好的	床	和	令人愉快的	梦境	.

他很不情愿地起床，舍不得离开舒适的床和美梦。

[stɪl] , [hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [kəm'pleɪnt] , [ən'les] [hɪz; ɪz] ['friːkwənt] [jɔːnz] [kʊd; kəd][biː; bi] ['kaʊntɪd] [æz; əz]

Still	,	he	made	no	complaint	,	unless	his	frequent	yawns	could	be	counted	as
仍然	,	他	制成	不	抱怨	,	除非	他的	频繁	打哈欠	可以	是	计数	作为

[sʌtʃ] ,

such	,
这样的	,

不过，他并没有抱怨，除非他频繁的哈欠也算作抱怨。

[bʌt; bət] [trɔtid] [æt; ət][ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv] [mæks] [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] ['stɑːrtɪd] [fɔːrθ] .

but	trotted	at	the	heels	of	Max	when	the	other	started	forth	.
但	小跑	在	这	高跟鞋	的	最大限度	什么时候	这	其他	开始	前进	.

但当另一个人开始前进时，他却小跑着跟在马克斯身后。

[ðə; ði] [naɪt] [rɪ'meɪnd] [kɑːm] .

The	night	remained	calm	.
这	夜晚	剩余	冷静的	.

夜色平静。

[haɪ] [ˌoʊvərˈhed] [ðə; ði] [ˈdʒent(ə)l] [briːz] [stɪl] [said] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [paɪnz] ,

High	overhead	the	gentle	breeze	still	sighed	among	the	pines	,
高的	开销	这	温和的	微风	仍然	叹了口气	之中	这	松树	,

高高的天空中，微风依旧在松林间轻柔地叹息。

[ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [ˈsiːkrɪts] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [ˈfreɪgrənt] [griːn] [ˈniːdlz] [wɪð; wɪθ]

and	whispered	secrets	as	it	passed	through	the	fragrant	green	needles	with
和	低声说道	秘密	作为	它	通过了	通过	这	香	绿色的	针	和

[ðer; ðər] [əˈtendənt] [koʊnz] .

their	attendant	cones	.
他们的	服务员	圆锥体	.

它穿过散发着芬芳的绿色针叶树及其结出的球果，低声诉说着秘密。

[mæks] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [glæns] [əˈlɔːft] [æt; ət] [ðə; ði] [stɑːr] - [ˈstʌdɪd] [ˈhevəns] ,

Max	took	a	single	glance	aloft	at	the	star	-	studded	heavens	,
最大限度	采取	一个	单身的	瞥一眼	高空	在	这	星星	-	带钉的	天	,

马克斯抬头望了一眼繁星点点的夜空。

[ænd; ənd] [ðɪs] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ˈprɪti] [kloʊz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈaʊər] ;

and	this	told	him	pretty	close	on	the	hour	;
和	这	讲述	他	漂亮的	关闭	在	这	小时	;

这让他几乎准时地报出了时间；

[fɔːr; fər] [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈmeni] [ˈʌðər] [weɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ˈnoʊmæd] [ænd; ənd] [bɪˈliːvər] [ɪn]

for	in	addition	to	many	other	ways	of	the	forest	nomad	and	believer	in
为了	在	添加	到	许多	其他	方式	的	这	森林	游牧民族	和	信徒	在

[ˈwʊdkræft] ,

woodcraft	,
木工	,

除了森林游牧民族和木技信徒的许多其他生存方式之外，

[mæks] [hæd; həd] [ˈmæstərd] [ðə; ði] [pəˈziʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pˈlænɪts] ,

Max	had	mastered	the	positions	of	the	planets	,
最大限度	有	精通	这	职位	的	这	行星	,

马克斯已经掌握了行星的位置信息。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈpɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [geɪdʒ] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv] [taɪm]

so	that	it	was	always	possible	for	him	to	gauge	the	passage	of	time
所以	那	它	曾是	总是	可能的	为了	他	到	测量	这	通道	的	时间

[wen] [ðə; ði] [naɪt] [ˈgræntɪd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ˈsɜːrveɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkɑːnstəˈleɪʃənz] [əˈbʌv] .

when	the	night	granted	him	a	survey	of	the	constellations	above	.
什么时候	这	夜晚	的确	他	一个	民意调查	的	这	星座	多于	.

因此，每当夜幕降临，他都能俯瞰星空，以此来判断时间的流逝。

[wen] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ˈbændi] - [legz] [hæd; həd] [ədˈvænst] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈdɪstəns] [mæks] [stɑːpt]

When	he	and	Bandy	-	legs	had	advanced	a	certain	distance	Max	stopped
什么时候	他	和	班迪	-	腿	有	先进的	一个	肯定	距离	最大限度	停止

[ænd; ənd] [ˈɪmɪˌteɪtɪd] [ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [skriːtʃ] - [aʊl] ,

and	imitated	the	call	of	a	screech	-	owl	,
和	模仿	这	称呼	的	一个	尖叫	-	猫头鹰	,

当他和罗圈腿走了一段距离后，马克斯停下来模仿猫头鹰的叫声。

[soʊ] [laɪk] [ðə; ði] [ˈwɪni] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɔːrs] .

so	like	the	whinny	of	a	horse	.
所以	喜欢	这	嘶鸣	的	一个	马	.

就像马的嘶鸣声。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈendɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pɪˈkjuːliər] [twɪst] ,

It	ended	up	with	a	peculiar	twist	,
它	结束	向上	和	一个	奇特	捻	,

事情最终出现了意想不到的转折。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [ðæt] [wʊd] [tel] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz]

and	it	was	this	that	would	tell	any	of	the	other	fellows	the	sound	was
和	它	曾是	这	那	会	告诉	任何	的	这	其他	伙伴们	这	声音	曾是

[ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪgnəl] ,

intended	for	a	signal	,
故意的	为了	一个	信号	,

正是这一点会让其他同伴明白，这声音是用来发出信号的。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [proʊ'siːd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['riːəl][bɜːrd][ɪt'self] .

and	did	not	proceed	from	the	real	bird	itself	.
和	做过	不是	继续	从	这	真实的	鸟	本身	.

而且并非源自真正的鸟类本身。

[æn; ən] ['ænsər] ['kwɪkli] [keɪm] .

An	answer	quickly	came	.
一个	回答	迅速地	来了	.

很快就有了答案。

[ðen] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][dɪm] [fɔːrmz] [hoʊv] [ɪn] [saɪt] , ['biːɪŋ] ['stiːv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feloʊ] [vɪd'et] ,

Then	a	couple	of	dim	forms	hove	in	sight	,	being	Steve	and	his	fellow	vidette	,
然后	一个	夫妻	的	暗淡	表格	霍夫	在	视线	,	存在	史蒂夫	和	他的	同伴	维德特	,

这时，两个模糊的身影出现在视野中，原来是史蒂夫和他的女伴。

['redi] [tuː; tə][hænd]['oʊvər][ðə; ði] ['gʌnz] [tuː; tə][ðer; ðər] [sək'sesəz] ,

ready	to	hand	over	the	guns	to	their	successors	,
准备好	到	手	超过	这	枪支	到	他们的	继承人	,

准备将枪支移交给继任者，

[ænd; ənd] [siːk] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rest] .

and	seek	the	shelter	of	the	cabin	for	a	little	rest	.
和	寻找	这	庇护所	的	这	舱	为了	一个	小的	休息	.

然后到小屋里稍作休息。

" ['lɪs(ə)n] , [mæks] , " [sed] ['stiːv] , [waɪl] [ðɪs] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] , " [ðeəz; ðəz]

"	Listen	,	Max	,	"	said	Steve	,	while	this	exchange	was	taking	place	,	"	there's
"	听	, 最大限度	,	"	说	史蒂夫	,	尽管	这	交换	曾是	采取	地方	,	"	有

['sʌmθɪŋ] [kwɪr] [aʊt] ['jɑːndər] [ə'weɪ] ;

something	queer	out	yonder	aways	;
某物	酷儿	出去	远处	总是	;

“听着，麦克斯，”史蒂夫在他们交谈时说道，“那边有点奇怪的事情发生；

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [miːn] . "

and	I	want	you	to	try	and	make	out	what	it	can	mean	.	"
和	我	想	你	到	尝试	和	制作	出去	什么	它	能	意思是	.	"

我希望你们试着理解它的含义。

" [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	How	is	that	?	"	demanded	the	other	.
"	如何	是	那	?	"	要求	这	其他	.

“怎么可能？”对方质问道。

" [waɪ] , ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [streɪndʒ] [kraɪ] [laɪk]

"	Why	,	every	little	while	we	thought	we	could	hear	a	distant	strange	cry	like
"	为什么	,	每一个	小的	尽管	我们	想法	我们	可以	听到	一个	遥远	奇怪的	哭	喜欢

['sʌmbɑːdi] [ɪn] [peɪn] .

somebody	in	pain	.
某人	在	疼痛	.

“为什么，我们时不时会听到远处传来奇怪的哭声，像是有人在痛苦地呻吟。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [naɪt] - [bɜːrd] [ðæt] [wiː; wi][dəunt] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi]

Of	course	it	might	come	from	a	night	-	bird	that	we	don't	happen	to	be
的	课程	它	可能	来	从	一个	夜晚	-	鸟	那	我们	不	发生	到	是

[əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ;

acquainted	with	;
熟人	和	;

当然，这封信也可能来自我们不认识的夜行者；

[bʌt; bət] [its] [bɪn] ['wɜːrɪŋ] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [hiːp] .

but	it's	been	worrying	us	a	heap	.
但	它是	到过	令人担忧	我们	一个	堆	.

但这让我们非常担心。

[aɪm] [əˈfreɪd] , [ðoʊ] , [ðə; ðɪ] [wɪnd] [hæz; həz] ['ʃɪftɪd] ['lætərli] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə]

I'm	afraid	,	though	,	the	wind	has	shifted	latterly	,	because	we	didn't	seem	to
我是	害怕的	,	尽管	,	这	风	有	转移	后来	,	因为	我们	没有	似乎	到

[kætʃ] [ˌaɪ ˈtiː][soʊ] [wel] .

catch	it	so	well	.
抓住	它	所以	出色地	.

不过恐怕最近风向变了，因为我们似乎没能很好地捕捉到它。

" [mæks] ['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] ['stiːv] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] ; [ˌnevərðəˈles] ,

"	Max	hardly	knew	what	to	think	of	what	Steve	had	told	him	;	nevertheless	,
"	最大限度	几乎	知道	什么	到	思考	的	什么	史蒂夫	有	讲述	他	;	尽管如此	,

“麦克斯几乎不知道该如何看待史蒂夫告诉他的话；然而，

[hiː; hi] ['prɑːmɪst] [ðə; ði] ['ʌðər] [hiː; hi][ænd; ənd]['toʊbi] [wʊd] ['lɪs(ə)n][fɔːr; fər][ɔːl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɜːrθ] ,

he	promised	the	other	he	and	Toby	would	listen	for	all	they	were	worth	,
他	承诺	这	其他	他	和	托比	会	听	为了	全部	他们	是	值得	,

他向其他人承诺，他和托比会尽全力倾听。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['eni] ['betər] [sək'ses] [ɪn] ['rekəgnaiziŋ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [saʊndz] .

and	see	if	they	might	have	any	better	success	in	recognizing	the	strange	sounds	.
和	看	如果	他们	可能	有	任何	更好的	成功	在	识别	这	奇怪的	声音	.

看看他们能否更好地识别这些奇怪的声音。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪnɪts] ['drɪftɪd] [ə'lɔːŋ] ,

But	the	minutes	drifted	along	,
但	这	分钟	漂移	沿着	,

但时间却悄然流逝。

[ænd; ənd][æt; ət][noʊ] [taɪm] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] ; [soʊ]

and	at	no	time	were	they	able	to	catch	anything	out	of	the	common	;	so
和	在	不	时间	是	他们	有能力的	到	抓住	任何事物	出去	的	这	常见的	;	所以

,

,

,

他们始终没能从公共水域捕获到任何东西；因此，

['faɪnəli] , [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['iːðər] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [naɪt] - [bɜːrd] [ðæt] [hæd; həd]

finally	,	they	decided	that	either	it	must	have	been	a	night	-	bird	that	had
最后	,	他们	决定	那	任何一个	它	必须	有	到过	一个	夜晚	-	鸟	那	有

[floʊn] [əˈweɪ] ,

flown	away	,
飞行	离开	,

最后，他们认为那一定是只飞走的夜鸟。

[ɔːr] [els] [ðæt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [kept] [ðə; ði] [saʊndz] [frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]

or	else	that	change	in	the	wind	had	kept	the	sounds	from	coming	to	their
或者	别的	那	改变	在	这	风	有	保留	这	声音	从	未来	到	他们的

[ɪrz] .

ears	.
耳朵	.

或者，风向的变化使他们听不到这些声音。

['tʃæptər] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

['stiːvz] [driːm] [kʌmz] [truː]

STEVE'S	DREAM	COMES	TRUE
史蒂夫的	梦	来	真的

史蒂夫的梦想成真了

" [dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] ['eniθɪŋ] , [mæks] ?

"	Did	you	hear	anything	,	Max	?
"	做过	你	听到	任何事物	,	最大限度	?

“你听到什么了吗，麦克斯？”

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [θɪŋ] ['stiːv] [æskt] [ɑːn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] ,

"	That	was	the	very	first	thing	Steve	asked	on	the	following	morning	,
"	那	曾是	这	非常	第一的	事物	史蒂夫	问	在	这	下列的	早晨	,

“那是史蒂夫第二天早上问的第一件事。”

[wen] [hiː; hi] [poʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] " [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] " [laɪk] [ə; eɪ] [ʃruːd] [oʊld]

when	he	poked	his	head	out	of	his	"	hole	in	the	wall	"	like	a	shrewd	old
什么时候	他	戳	他的	头	出去	的	他的	"	洞	在	这	墙	"	喜欢	一个	精明	老的

['tɔːrtəs] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ɪf] [ðə; ði] [koʊst] [wɜːr; wər] [klɪr] .

tortoise	looking	around	to	learn	if	the	coast	were	clear	.
龟	寻找	大约	到	学习	如果	这	海岸	是	清除	.

当他像一只精明的老乌龟一样，从“墙洞”里探出头来，四处张望，看看周围是否安全时。

" [wiː; wi] ['lisnd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , " [ɪk'spleɪnd] [mæks] ,

"	We	listened	from	time	to	time	,	"	explained	Max	,
"	我们	听着	从	时间	到	时间	,	"	解释	最大限度	,

“我们偶尔会听听，”马克斯解释说。

" [bʌt; bət] [wɜːr; wər] ['nevər] [ʃʊr] [ðæt] [wiː; wi] [hɜːrd] ['eni] [streɪndʒ] [saʊnd] .

"	but	were	never	sure	that	we	heard	any	strange	sound	.
"	但	是	绝不	当然	那	我们	听到	任何	奇怪的	声音	.

但我们始终不确定是否听到了什么奇怪的声音。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪdərəbli] , ['stiːv] ,

It	seems	that	you	must	have	been	impressed	with	it	considerably	,	Steve	,
它	似乎	那	你	必须	有	到过	印象深刻	和	它	相当	,	史蒂夫	,

史蒂夫，看来你一定对它印象深刻吧。

[tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [jʊr; jər] [maɪnd] [soʊ] ? "

to	have	it	on	your	mind	so	?	"
到	有	它	在	你的	头脑	所以	?	"

所以你一直惦记着这件事吗?

" [aɪ] [wʌz; wəz] , [mæks] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [raɪt] [naʊ] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['fræŋkli] .

"	I	was	,	Max	,	and	I	am	right	now	,	"	admitted	the	other	,	frankly	.
"	我	曾是	,	最大限度	,	和	我	是	正确的	现在	,	"	承认	这	其他	,	坦率地说	.

“我过去是，马克斯，现在也是，”对方坦率地承认道。

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [waɪl] [ðə; ði] [rest] [ɑːr; ər] ['bɪzi] ['getɪŋ] ['brekfəst] ['redi] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði]
" Listen to me , while the rest are busy getting breakfast ready over at the
" 听 到 我 , 尽管 这 休息 是 忙碌的 获得 早餐 准备好 超过 在 这
['faɪər] ,
fire ,
火 ,

“趁其他人都在火炉旁忙着准备早餐，听我说……”

" , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [sæŋk][tuː; tə][ə; eɪ][ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] ['wɪspər] .
" , and his voice sank to a confidential whisper .
" , 和 他的 嗓音 沉没 到 一个 机密的 耳语 .

“然后他的声音低了下来，变成了悄悄的耳语。”

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [driːm] .
" I had a dream .
" 我 有 一个 梦 .

我做了一个梦。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [soʊ] [kwɪr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['æftər][ɔːl] [ðæts] ['hæpənd] .
It wasn't so queer that it should come to me , after all that's happened .
它 不是 所以 酷儿 那 它 应该 来 到 我 , 后 全部 那就是 发生 .

经历了这么多事之后，这件事发生在我身上也并不算太奇怪。

[aɪ] [driːmd] [ðæt] [wiː; wi] [keɪm] [ɑːn] [ðæt] [bæd] ['kʌz(ə)n] [ʌv; əv] ['roʊləndz] , ['rɑːbərt] [tʃeɪs] .
I dreamed that we came on that bad cousin of Roland's , Robert Chase .
我 梦见 那 我们 来了 在 那 坏的 表哥 的 罗兰的 , 罗伯特 追赶 .

我梦见我们遇到了罗兰的那个坏表弟，罗伯特·蔡斯。

['hiːd] ['fɔːlən] ['oʊvər][ə; eɪ] ['presəpɪs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] .
He'd fallen over a precipice , and was dying there on the rocks .
他会 倒下 超过 一个 悬崖 , 和 曾是 垂死 那里 在 这 岩石 .

他从悬崖上摔了下来，躺在岩石上奄奄一息。

[oʊ] ! [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hɔːrəbli] ['riːəl] , [mæks] , [ænd; ənd][aɪ] [woʊk] [ʌp] ['ʃivəriŋ] .
Oh ! it was horribly real , Max , and I woke up shivering .
哦 ! 它 曾是 糟糕透了 真实的 , 最大限度 , 和 我 觉醒 向上 瑟瑟发抖 .

哦！那感觉太真实了，麦克斯，我醒来时还在发抖。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːri] , [tuː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['wɪkɪd] ,
He was sorry , too , because he had been so wicked ,
他 曾是 对不起 , 也 , 因为 他 有 到过 所以 邪恶 ,

他也感到后悔，因为他之前太邪恶了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['æskɪŋ] ['rəuləndˌ][tuː; tə] [pliːz] [fər'gɪv] [hɪm; ɪm] .
and was asking Roland to please forgive him .
和 曾是 问 罗兰 到 请 原谅 他 .

他请求罗兰原谅他。

[ænd; ənd] , [mæks] ,
And , Max ,
和 , 最大限度 ,

还有，麦克斯

[aɪv] [bɪn] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [ðæt] [driːm] ['maɪtənt] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [let] [ˌjuː 'es]
I've been wondering whether that dream mightn't have come to me to let us
我已经 到过 好奇 无论 那 梦 可能不会 有 来 到 我 到 让 我们
[noʊ] [wiː; wi] [maɪt] [duː][ə; eɪ] [gʊd] [diːd] [ɪf] [wiː; wi] [wɔːkt] [aʊt] [ðæt] [weɪ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,
know we might do a good deed if we walked out that way this morning ,
知道 我们 可能 做 一个 好的 契据 如果 我们 步行 出去 那 方式 这 早晨 ,

我一直在想，那个梦是不是在提醒我们，如果我们今天早上那样走出去，或许会做一件好事。

[juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem ˈiː] , ['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][bɔɪz] .

you	and	me	,	saying	nothing	to	the	rest	of	the	boys	.
你	和	我	,	说	没有什么	到	这	休息	的	这	男孩们	.

你和我，什么也没跟其他男生说。

" [mæks][wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] ['stiːv] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti]

"	Max	was	struck	by	the	thought	that	Steve	must	have	had	a	pretty
"	最大限度	曾是	击	经过	这	想法	那	史蒂夫	必须	有	有	一个	漂亮的

['vɪvɪd] [driːm] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][soʊ]['tendər] - ['hɑrtɪd] .

vivid	dream	to	make	him	so	tender	-	hearted	.
生动	梦	到	制作	他	所以	投标	-	心地	.

“麦克斯突然想到，史蒂夫一定做了一个非常生动的梦，才会让他如此心软。”

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [hiː; hi][felt][ɪn] [əˈkɔːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sentɪmənts] [soʊ]['æptli] [ɪkˈsprest] [baɪ]

At	the	same	time	,	he	felt	in	accord	with	the	sentiments	so	aptly	expressed	by
在	这	相同的	时间	,	他	毛毡	在	符合	和	这	情感	所以	恰当地	表达	经过

[ðə; ði] ['ʌðər] .

the	other	.
这	其他	.

与此同时，他也对对方恰当表达的情感深表赞同。

" ['stiːv] , [aɪl] [goʊ][juː; jʊ][ðer; ðər] , " [hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə][seɪ] .

"	Steve	,	I'll	go	you	there	,	"	he	hastened	to	say	.
"	史蒂夫	,	患病的	去	你	那里	,	"	他	加快	到	说	.

“史蒂夫，我去送你过去，”他赶紧说道。

" [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][duː][noʊ][hɑːrm] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][faɪn] [θɪŋ] .

"	It	can	do	no	harm	,	and	may	be	a	fine	thing	.
"	它	能	做	不	伤害	,	和	可能	是	一个	美好的	事物	.

“这不会造成任何伤害，而且可能是一件好事。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ['ferli] [wel] ? "

Are	you	sure	you	know	the	direction	fairly	well	?	"
是	你	当然	你	知道	这	方向	相当	出色地	?	"

你确定你对方向很熟悉吗?

" [jes] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][wʌz; wəz] [ʃɑːrp] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][læst] [naɪt] ,

"	Yes	,	because	I	was	sharp	enough	to	make	a	note	of	it	last	night	,
"	是的	,	因为	我	曾是	锋利的	足够的	到	制作	一个	笔记	的	它	最后的	夜晚	,

[mæks] .

Max	.
最大限度	.

“是的，因为我昨晚足够机敏，把它记了下来，马克斯。”

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['leɪzi][sɔːrt][ʌv; əv] [weɪ] [raɪt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

at	the	time	the	wind	was	coming	in	a	lazy	sort	of	way	right	out	of	the
在	这	时间	这	风	曾是	未来	在	一个	懒惰的	种类	的	方式	正确的	出去	的	这

[west] .

west	.
西方	.

当时风懒洋洋地从西边吹来。

['leɪtər] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] , [wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] [ʃɑːrp] [ðɪs]

Later	on	it	swung	around	to	the	northwest	,	which	makes	it	so	sharp	this
之后	在	它	摇摆	大约	到	这	西北	,	哪个	制作	它	所以	锋利的	这

['mɔːrnɪŋ] . "

morning	.	"
早晨	.	"

后来风向转向西北，所以今天早上风力才这么强劲。

" [gʊd] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , ['stiːv] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [toʊld] [hɪm; ɪm] .

"	Good	for	you	,	Steve	,	"	the	other	told	him	.
"	好的	为了	你	,	史蒂夫	,	"	这	其他	讲述	他	.

“真为你高兴，史蒂夫，”另一个人对他说。

" [ðen] [wiːl] [hed] [də'rekt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [west] , [ænd; ənd] ['kʌvər] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər] , [seɪ] [ə; eɪ] [maɪl] ,

"	Then	we'll	head	direct	into	the	west	,	and	cover	the	ground	for	,	say	a	mile	,
"	然后	出色地	头	直接的	进入	这	西方	,	和	覆盖	这	地面	为了	,	说	一个	英里	,

然后我们将直接向西行进，大概行进一英里，

['kʌmɪŋ] [bæk] ['oʊvər] [ə'nʌðər] [ruːt] .

coming	back	over	another	route	.
未来	后退	超过	其他	路线	.

走另一条路回来。

[wiː; wi] [kæn; kən] [kɔːl] [aʊt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [soʊ] [ɪf] ['eni] [wʌn] [hɜːrd] [ˌjuː 'es] [ðeɪ] [maɪt] ['ænsər] .

We	can	call	out	now	and	then	,	so	if	any	one	heard	us	they	might	answer	.
我们	能	称呼	出去	现在	和	然后	,	所以	如果	任何	一	听到	我们	他们	可能	回答	.

我们可以时不时地喊几声，如果有人听到了，他们可能会回应。

[bʌt; bət] [juːd] ['betər] ['hɜːri] [ænd; ənd] [get] [jʊr; jər] [dʌdz] [ɑːn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ən'les] [aɪm] [mɪ'steɪkən] ,

But	you'd	better	hurry	and	get	your	duds	on	,	because	,	unless	I'm	mistaken	,
但	你会	更好的	匆忙	和	得到	你的	失败	在	,	因为	,	除非	我是	错误	,

但你最好赶紧穿好衣服，因为，除非我弄错了，

['bændi] - [legz] [ɪz] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [sɪŋ] [aʊt] [ðæt] ['brɛkfəsts] ['redi] .

Bandy	-	legs	is	meaning	to	sing	out	that	breakfast's	ready	.
班迪	-	腿	是	意义	到	唱歌	出去	那	早餐	准备好	.

罗圈腿的意思是喊出早餐准备好了。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [læst] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːst] [ɪz] ['piːnəlaizd] [wen] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [rʌnz] [ʃɔːrt] . "

And	you	know	the	last	to	the	feast	is	penalized	when	the	supply	runs	short	.	"
和	你	知道	这	最后的	到	这	盛宴	是	受罚	什么时候	这	供应	跑步	短的	.	"

你知道，当食物短缺时，最后一个到宴席的人会受到惩罚。

" [noʊ] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] [ðæt] ['hæpənɪŋ] [wen] ['bændi] - [legz] [hæz; həz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ]

"	No	danger	of	that	happening	when	Bandy	-	legs	has	anything	to	do	with
"	不	危险	的	那	发生	什么时候	班迪	-	腿	有	任何事物	到	做	和

[ðə; ði] ['kʊkɪŋ] , " ['tʃʌkld] ['stiːv] ,

the	cooking	,	"	chuckled	Steve	,
这	烹饪	,	"	轻笑	史蒂夫	,

“只要罗圈腿参与做饭，就不会有那种危险，”史蒂夫笑着说。

['kɑːnfɪdəntli] ; [wɪtʃ] [rɪ'mɑːrk] [pruːvd] [haʊ] [wel] [ðoʊz] [fɔːr] [tʃʌmz] [nuː] [wʌn] [ə'nʌðɚz] [wiːk]

confidently	;	which	remark	proved	how	well	those	four	chums	knew	one	another's	weak
自信地	;	哪个	评论	已证实	如何	出色地	那些	四	朋友们	知道	一	另一个的	虚弱的

[pɔɪnts] .

points	.
积分	.

自信地；这句话证明了这四个好友对彼此的弱点有多么了解。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [æt; ət] ['brekfəst] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]['rəuləɪnd]

Of	course	at	breakfast	most	of	the	conversation	had	to	do	with	Roland
的	课程	在	早餐	最多	的	这	对话	有	到	做	和	罗兰

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['væliənt] [ə'tempt] [tuː; tə] " [meɪk] [gʊd] .

and	his	valiant	attempt	to	"	make	good	.
和	他的	英勇	试图	到	"	制作	好的	.

当然，早餐时的大部分谈话都与罗兰和他英勇地“弥补过错”有关。

" [hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] [nuː] [frendz] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] ['ɪntrəstɪd] [ðem; ðəm] [ɪk'siːdɪŋli] ,

"	He	told	his	new	friends	many	things	that	interested	them	exceedingly	,
"	他	讲述	他的	新的	朋友们	许多	事物	那	感兴趣的	他们	非常	,

他跟新朋友们讲了很多他们非常感兴趣的事情，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['strʌg(ə)l] .

and	which	were	connected	with	his	struggle	.
和	哪个	是	连接	和	他的	斗争	.

这些都与他的斗争有关。

[ðer; ðər] ['kwestʃənz] ['ɔːlsoʊ] [brɔːt] [ðem; ðəm] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fʌnd] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]

Their	questions	also	brought	them	quite	a	fund	of	information	concerning	the
他们的	问题	还	带来	他们	相当	一个	基金	的	信息	有关	这

['hæbɪts][ʌv; əv] [fɔksiz] ,

habits	of	foxes	,
习惯	的	狐狸	,

他们的问题也让他们获得了大量关于狐狸习性的信息。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðoʊz] [huː] [eɪm][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði]['væljuəb(ə)l] ['ænɪmlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] ['lʌndən] [fɜːr]

and	how	those	who	aim	to	raise	the	valuable	animals	for	the	great	London	fur
和	如何	那些	WHO	目的	到	增加	这	有价值的	动物	为了	这	伟大的	伦敦	毛皮

['mɑːrkɪt] ,

market	,
市场	,

以及那些旨在为伦敦庞大的皮草市场饲养珍贵动物的人们，

[goʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] .

go	about	the	business	.
去	关于	这	商业	.

继续做你的事。

" [æz; əz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [sed] ['bændi] - [legz] ,

"	As	for	me	,	"	said	Bandy	-	legs	,
"	作为	为了	我	,	"	说	班迪	-	腿	,

“至于我，”罗圈腿说道，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['θɪŋkɪŋ] [waɪl] [ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] [went] [ɑːn] ,

who	had	been	doing	considerable	thinking	while	all	this	talk	went	on	,
WHO	有	到过	正在做	大量	思维	尽管	全部	这	讲话	去	在	,

在这一切谈话进行的时候，他一直在认真思考。

" [aɪ] [miːn] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [hʌnt] [ʌp][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['baʊnsər] ['frɑːgz]['rəuləɪnd] [hɪr] [sez]

"	I	mean	to	try	and	hunt	up	a	few	of	those	bouncer	frogs	Roland	here	says
"	我	意思是	到	尝试	和	打猎	向上	一个	很少	的	那些	保镖	青蛙	罗兰	这里	说道

[ɪn'hæbɪt][hɪz; ɪz] [mɑːrʃ] .

inhabit	his	marsh	.
居住	他的	沼泽	.

“我打算去猎捕一些罗兰所说的栖息在他那片沼泽里的跳蛙。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] [ðeə(r)] [diːp] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] ,

Of	course	I	know	that	at	this	time	of	year	they're	deep	down	in	the	mud	,
的	课程	我	知道	那	在	这	时间	的	年	它们是	深的	向下	在	这	泥	,

我当然知道，每年的这个时候它们都深陷泥潭里。

[ænd; ənd] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][laɪ][ðer; ðər] [tɪl] [sprɪŋ] [θɔːz] - [ɪm] [aʊt] ;

and	meaning	to	lie	there	till	spring	thaws	'	em	out	;
和	意义	到	说谎	那里	直到	春天	解冻	-	呃	出去	;

打算一直躺在那里，直到春天将它们融化；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][aɪ][kæn; kən] [sker] [ʌp][dʒʌst][ə; eɪ] [mes] .

but	it	may	be	I	can	scare	up	just	a	mess	.
但	它	可能	是	我	能	吓	向上	只是	一个	混乱	.

但我可能只会弄出一团糟。

[aɪm] ['ɔːfli] [fɑːnd][ʌv; əv]['frɑːgz] - [legz] , [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'membər] , [bɔɪz] .

I'm	awfully	fond	of	frogs	'	legs	,	you	may	remember	,	boys	.
我是	非常	喜爱	的	青蛙	-	腿	,	你	可能	记住	,	男孩们	.

你们可能还记得，孩子们，我非常喜欢吃青蛙腿。

" [ðeɪ] [ɔːl] [wɪʃt] [hɪm; ɪm] [lʌk] .

"	They	all	wished	him	luck	.
"	他们	全部	希望	他	运气	.

他们都祝他好运。

['stiːv] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ə; eɪ] [speɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ['kæbɪn] ,

Steve	advised	him	to	borrow	a	spade	from	the	owner	of	the	woods	cabin	,
史蒂夫	建议	他	到	借	一个	铲	从	这	所有者	的	这	树林	舱	,

史蒂夫建议他向林间小屋的主人借一把铁锹。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə][dɪg] [diːp] .

for	he	might	have	to	dig	deep	.
为了	他	可能	有	到	挖	深的	.

因为他可能需要深入挖掘。

['bændi] - [legz] , [haʊ'evər] , ['oʊnli] [grɪnd] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]

Bandy	-	legs	,	however	,	only	grinned	and	showed	no	signs	of	a	change	of
班迪	-	腿	,	然而	,	仅有的	咧嘴一笑	和	显示	不	标志	的	一个	改变	的

[maɪnd] ;

mind	;
头脑	;

然而，罗圈腿只是咧嘴一笑，丝毫没有改变主意的迹象；

[fɔːr; fər][wʌns][hiː; hi][set][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɑːn][ə; eɪ] [θɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ept][tuː; tə] [kiːp]

for	once	he	set	his	heart	on	a	thing	and	he	was	apt	to	keep
为了	一次	他	放	他的	心	在	一个	事物	和	他	曾是	易于	到	保持

[ˌevər'læstɪŋli] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] ,

everlastingly	at	it	until	the	realization	,
永恒地	在	它	直到	这	实现	,

他一旦下定决心要做某件事，就会坚持不懈地去做，直到达成目标为止。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['hoʊpləs] , [wʊd] [kəm'pel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [θroʊ] [ʌp] [ðə; ði] [spʌndʒ] ,

that	it	was	quite	hopeless	,	would	compel	him	to	throw	up	the	sponge	,
那	它	曾是	相当	绝望	,	会	迫使	他	到	扔	向上	这	海绵	,

意识到一切都毫无希望，他会被迫放弃海绵。

[wɪtʃ] ['bændi] - [legz] ['ɔːlweɪz] [dɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bæd] [greɪs] .

which	Bandy	-	legs	always	did	with	a	bad	grace	.
哪个	班迪	-	腿	总是	做过	和	一个	坏的	优雅	.

罗圈腿总是笨拙地做这件事。

[soʊ] ['brekfəst] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['sepəreɪtɪd] .

So	breakfast	was	finally	finished	,	and	the	boys	separated	.
所以	早餐	曾是	最后	完成的	,	和	这	男孩们	分开	.

早餐终于结束了，男孩们也分开了。

[truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi][frɑːg] ['hʌntər] [set] [aʊt] ['væliəntli] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['erənd] ,

True	**to**	**his**	**promise**	**the**	**would**	**-**	**be**	**frog**	**hunter**	**set**	**out**	**valiantly**	**on**	**his**	**errand**	**,**
真的	到	他的	承诺	这	会	-	是	青蛙	猎人	放	出去	英勇地	在	他的	差事	,

这位一心想捉青蛙的人信守承诺，英勇地踏上了他的征程。

['ɜːdʒd] [baɪ][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['deɪnti] [dɪʃ] .

urged	**by**	**his**	**love**	**for**	**a**	**dainty**	**dish**	**.**
敦促	经过	他的	爱	为了	一个	纤巧	盘子	.

出于对一道精致菜肴的喜爱。

['toʊbi][hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə] [ə'sɪst] ['rəulənd] [lʊk] ['æftər][hɪz; ɪz][fɑːks] [bruːd] ,

Toby	**had**	**agreed**	**to**	**assist**	**Roland**	**look**	**after**	**his**	**fox**	**brood**	**,**
托比	有	同意	到	协助	罗兰	看	后	他的	狐狸	幼虫	,

托比同意帮助罗兰照顾他的狐狸幼崽。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [θɪŋz] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [jet] [ˌʌndər'stænd] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðer; ðər] [ker] ,

for	**there**	**were**	**many**	**things**	**he**	**did**	**not**	**yet**	**understand**	**concerning**	**their**	**care**	**,**
为了	那里	是	许多	事物	他	做过	不是	然而	理解	有关	他们的	关心	,

因为关于照顾他们，他还有许多不了解的事情。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɜːrnɪstli] [wɪʃt] [tuː; tə] [noʊ] .

and	**which**	**he**	**earnestly**	**wished**	**to**	**know**	**.**
和	哪个	他	切实	希望	到	知道	.

他非常想知道答案。

[ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [kwaɪt] ['suːtɪd] ['stiːv] [ænd; ənd] [mæks] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [left] [ðem; ðəm] [friː] [tuː; tə]

This	**arrangement**	**quite**	**suited**	**Steve**	**and**	**Max**	**,**	**for**	**it**	**left**	**them**	**free**	**to**
这	安排	相当	适合	史蒂夫	和	最大限度	,	为了	它	左边	他们	自由的	到

['sɔːntər] [fɔːrθ] .

saunter	**forth**	**.**
溜达	前进	.

这种安排很适合史蒂夫和马克斯，因为这让他们可以自由自在地闲逛。

[ðeɪ] [ə'naʊnst] [ðer; ðər] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lʊk] [ə'raʊnd] .

They	**announced**	**their**	**intention**	**of**	**taking**	**a**	**little**	**look**	**around**	**.**
他们	宣布	他们的	意图	的	采取	一个	小的	看	大约	.

他们宣布打算四处看看。

['stiːv] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [gʌn] [bɪ'fɔːr] ['staːtiŋ] , ['seɪɪŋ] :

Steve	**,**	**of**	**course**	**,**	**picked**	**up**	**his**	**gun**	**before**	**starting**	**,**	**saying**	**:**
史蒂夫	,	的	课程	,	挑选	向上	他的	枪	前	开始	,	说	:

当然，史蒂夫在开枪前拿起了枪，说道：

" [juː; jʊ] ['nevər] [noʊ] [wen] [juː; jʊ] [meɪ] [wɑːnt][ə; eɪ] ['ʃuːtɪŋ] ['aɪərn] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

"	**You**	**never**	**know**	**when**	**you**	**may**	**want**	**a**	**shooting**	**iron**	**up**	**in**	**the**	**woods**	**.**
"	你	绝不	知道	什么时候	你	可能	想	一个	射击	铁	向上	在	这	树林	.

“你永远不知道什么时候会在树林里需要一支射击铁杆。”

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][æn; ən][oʊld]['waɪldkæt] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðiːz] ['dɪgɪŋz] ,

There	**might**	**be**	**an**	**old**	**wildcat**	**prowling**	**around**	**these**	**diggings**	**,**
那里	可能	是	一个	老的	野猫	潜行	大约	这些	挖掘	,

可能有一只老野猫在这些矿区附近徘徊。

[wɪtʃ] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [dɪs'laɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][maɪ] [feɪs] , [soʊ] ['hiːd] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] .

which	**would**	**take**	**a**	**dislike**	**to**	**the**	**shape**	**of**	**my**	**face**	**,**	**so**	**he'd**	**attack**	**us**	**.**
哪个	会	拿	一个	不喜欢	到	这	形状	的	我的	脸	,	所以	他会	攻击	我们	.

他可能不喜欢我的脸型，所以会攻击我们。

[ænd; ənd][aɪm] ['hoʊmli] [ɪ'nʌf] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [naʊ] ,

And	**I'm**	**homely**	**enough**	**as**	**it**	**is**	**right**	**now**	**,**
和	我是	家常的	足够的	作为	它	是	正确的	现在	,

而且我现在住的地方也挺普通的。

[wɪ'ðaʊt] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ə; eɪ][kæt][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][mæp][ʌv; əv]['aɪərlənd]['oʊvər][maɪ] [fiz] .

without	inviting	a	cat	to	make	the	map	of	Ireland	over	my	phiz	.
没有	邀请	一个	猫	到	制作	这	地图	的	爱尔兰	超过	我的	脸	.

没邀请猫来在我的阴茎上画爱尔兰地图。

" [hiː; hi][ænd; ənd][mæks] [ʃoʊd] [noʊ][saɪnz][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn]['eni][ʌn'juːʒuəl] ['hɜːri] [æz; əz] [ðeɪ] [left]

"	He	and	Max	showed	no	signs	of	being	in	any	unusual	hurry	as	they	left
"	他	和	最大限度	显示	不	标志	的	存在	在	任何	异常	匆忙	作为	他们	左边

[ðə; ði]['kæbɪn] .

the	cabin	.
这	舱	.

“他和马克斯离开小木屋时，并没有表现出任何异常的匆忙。

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd][də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [ðə; ði][west] ; [ænd; ənd][wʌns][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [left]

They	started	directly	toward	the	west	;	and	once	out	of	sight	of	those	left
他们	开始	直接地	朝向	这	西方	;	和	一次	出去	的	视线	的	那些	左边

[bɪ'haɪnd] ,

behind	,
在后面	,

他们径直向西走去；一旦消失在留下来的人的视线中，

['stiːv] ['kwɪkənd] [hɪz; ɪz][peɪs][ə; eɪ][bɪt] ; [æt; ət] [liːst] [hiː; hi] " [tʃɜːrkt] [ʌp] " [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]

Steve	quickened	his	pace	a	bit	;	at	least	he	"	chirked	up	"	and	began	to
史蒂夫	加速	他的	步伐	一个	少量	;	在	至少	他	"	咯咯笑	向上	"	和	开始	到

[ʃoʊ] [mɔːr] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] .

show	more	animation	.
展示	更多的	动画片	.

史蒂夫加快了脚步；至少他“高兴起来”，开始显得更有活力了。

" [ə; eɪ][maɪl] , [juː; jʊ] [sed] , [mæks] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] !

"	A	mile	,	you	said	,	Max	,	didn't	you	!
"	一个	英里	,	你	说	,	最大限度	,	没有	你	!

“你说的是一英里，麦克斯，对吧！”

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [waɪ] , [jes] , [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] ['fʊli] ['kʌvər][ðə; ði] ['dɪstəns] , " [keɪm][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Why	,	yes	,	that	ought	to	fully	cover	the	distance	,	"	came	the	reply	.
"	为什么	,	是的	,	那	应该	到	完全	覆盖	这	距离	,	"	来了	这	回复	.

“是的，那应该完全覆盖距离了。”对方回答道。

" [aɪ] ['ʃʊdənt] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɔːt] ['eni]['ɔːrd(ə)neri] [saʊnd] ['iːv(ə)n][æz; əz][fɑːr][æz; əz]

"	I	shouldn't	think	you	could	have	caught	any	ordinary	sound	even	as	far	as
"	我	不应该	思考	你	可以	有	捕捉	任何	普通的	声音	甚至	作为	远的	作为

[ðæt] .

that	.
那	.

“我原以为你不可能在那么远的地方听到任何普通的声音。”

[stɪl] , [wen] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz][kɑːm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [haʊ] [fɑːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [groʊn] [wɪl] ['kæri] .

Still	,	when	the	night	is	calm	,	it	is	wonderful	how	far	even	a	groan	will	carry	.
仍然	,	什么时候	这	夜晚	是	冷静的	,	它	是	精彩的	如何	远的	甚至	一个	呻吟	将要	携带	.

然而，当夜色平静时，即使是一声呻吟也能传得很远，这真是令人惊叹。

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [kən'dɪʃ(ə)n] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] ,

The	atmosphere	seems	to	be	in	a	peculiar	condition	at	such	times	,
这	气氛	似乎	到	是	在	一个	奇特	状况	在	这样的	时代	,

此时此刻，大气似乎处于一种奇特的状态。

[ænd; ənd][ækts][æz; əz][ə; eɪ]['splendɪd] ['miːdiəm] [fɔːr; fər] [kən'veiiŋ] [saʊndz] .

and	acts	as	a	splendid	medium	for	conveying	sounds	.
和	行为	作为	一个	灿烂	中等的	为了	传递	声音	.

并且是传递声音的绝佳媒介。

" [ðeɪ] [lʊkt] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [left] [æz; əz] [ðeɪ] [əd'vænst] .

"	They	looked	to	the	right	and	to	the	left	as	they	advanced	.
"	他们	看起来	到	这	正确的	和	到	这	左边	作为	他们	先进的	.

他们一边前进，一边向左右张望。

['nʌθɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː] [tʃʌmz] , [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] " [greɪt] [ˌaʊt'dɔːrz]

Nothing	escaped	the	eyes	of	those	two	chums	,	accustomed	to	the	"	Great	Outdoors
没有什么	逃脱	这	眼睛	的	那些	二	朋友们	,	习惯	到	这	"	伟大的	户外

" [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

"	as	they	were	,
"	作为	他们	是	,

这两个熟悉“户外生活”的好伙伴，什么都逃不过他们的眼睛。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [lɔːŋ] [ə'goʊ]['grædʒueɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['wʊdkræft] .

and	having	long	ago	graduated	in	a	knowledge	of	woodcraft	.
和	拥有	长的	前	毕业	在	一个	知识	的	木工	.

而且他很久以前就掌握了木工技艺。

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [pæst] [ðʌs] .

Some	little	time	passed	thus	.
一些	小的	时间	通过了	因此	.

就这样，时间一分一秒地过去了。

[ðeɪ] [hæd; həd][soʊ][fɑːr] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ɪm'pres] [ðem; ðəm] ,

They	had	so	far	seen	and	heard	nothing	calculated	to	impress	them	,
他们	有	所以	远的	已见	和	听到	没有什么	计算	到	令人印象深刻	他们	,

到目前为止，他们所见所闻都没有什么能让他们印象深刻的事情。

[ðoʊ] ['stiːv] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ʃʊr] [ðə; ði] [saʊndz] [hiː; hi] [kɔːt] [ɑːn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [naɪt]

though	Steve	was	just	as	sure	the	sounds	he	caught	on	the	preceding	night
尽管	史蒂夫	曾是	只是	作为	当然	这	声音	他	捕捉	在	这	前	夜晚

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['hjuːmən] [vɔɪs] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [ɪn] ['æŋgwɪʃ] .

must	have	been	a	human	voice	crying	out	in	anguish	.
必须	有	到过	一个	人类	嗓音	哭泣	出去	在	痛苦	.

不过史蒂夫同样确信，他前一天晚上听到的声音一定是人声在痛苦地哭喊。

['daʊtləs] [ðæt] ['vɪvɪd] [driːm] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['meɪkɪŋ] [kwaɪt] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv]

Doubtless	that	vivid	dream	was	also	making	quite	an	impression	on	the	mind	of
毫无疑问	那	生动	梦	曾是	还	制作	相当	一个	印象	在	这	头脑	的

[ðə; ði] [bɔɪ] ;

the	boy	;
这	男生	;

毫无疑问，那个生动的梦境也给男孩留下了深刻的印象；

[fɔːr; fər] [mæks] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli]['dɑːs(ə)l][ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] .

for	Max	found	him	unusually	docile	and	thoughtful	.
为了	最大限度	成立	他	异常地	温顺	和	周到	.

因为马克斯发现他异常温顺且善解人意。

[ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [gɔːn] [kən'sɪdərəbli] ['oʊvər][hæf][ə; eɪ][maɪl] .

They	had	now	gone	considerably	over	half	a	mile	.
他们	有	现在	已消失	相当	超过	一半	一个	英里	.

他们现在已经走了超过半英里。

[mæks] [felt] [ðæt] [ɪf] ['eni] [dɪ'skʌvəri] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [kʌm] ['veri]

Max	felt	that	if	any	discovery	was	going	to	be	made	,	it	must	come	very
最大限度	毛毡	那	如果	任何	发现	曾是	去	到	是	制成	,	它	必须	来	非常

[suːn] .

soon	.
很快	.

马克斯觉得，如果有什么发现，那一定很快就会到来。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ə'keɪʒ(ə)nəli] , [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ][hæf] [ʃaʊt] ;

He	raised	his	voice	occasionally	,	and	gave	a	half	shout	;
他	提高	他的	嗓音	偶尔	,	和	给予	一个	一半	喊	;

他偶尔会提高嗓门，还会发出半喊半叫的声音；

['æftər] [wɪtʃ] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [stænd] [stɪl] [ænd; ənd] [streɪn] [ðer; ðər] ['hɪrɪŋ] [ɪn] [hoʊps]

after	which	both	of	them	would	stand	still	and	strain	their	hearing	in	hopes
后	哪个	两个都	的	他们	会	站立	仍然	和	拉紧	他们的	听力	在	希望

[ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][sʌm; səm] ['ænsər] [heɪl] .

of	catching	some	answering	hail	.
的	捕捉	一些	回答	冰雹	.

之后，两人会站在那里，竖起耳朵仔细聆听，希望能听到一些回应的冰雹。

['skwirəlz] [bɑːrkt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn'truːdəz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [nʌt] [doʊ'meɪn] ;

Squirrels	barked	at	the	intruders	of	their	nut	domain	;
松鼠	吠叫	在	这	入侵者	的	他们的	坚果	领域	;

松鼠对着闯入它们坚果领地的入侵者狂吠；

[bluː] [dʒeɪz] [skriːmd] ['hɑːrʃli] [æz; əz] [ðeɪ] [flitid] [frʌm; frəm] [lɪm] [tuː; tə] [lɪm] [ə'mʌŋ] [ə'dʒeɪs(ə)nt]

blue	jays	screamed	harshly	as	they	flitted	from	limb	to	limb	among	adjacent
蓝色的	蓝鸟	尖叫	严厉地	作为	他们	飞掠	从	肢	到	肢	之中	邻近的

[triːz] ;

trees	;
树木	;

蓝松鸦在相邻树木的枝头间飞来飞去，发出刺耳的叫声；

[krəuz] [sent] [fɔːrθ] ['meni] ['nɔɪzi] [kɔː] [frʌm; frəm][ə'tɑːp][ʌv; əv][sʌm; səm] ['neɪbərɪŋ] [paɪn] ,

crows	sent	forth	many	noisy	caws	from	atop	of	some	neighboring	pine	,
乌鸦	发送	前进	许多	嘈杂	叫声	从	顶部	的	一些	邻接	松树	,

一群乌鸦从附近一棵松树顶上发出许多嘈杂的叫声。

['wɑtʃɪŋ] [ðoʊz] ['muːvɪŋ] ['fɪgjərz] [sə'spɪʃəsli] [ðə; ði] [waɪl] ; [ænd; ənd] [wʌns] [ə; eɪ] [dɪr] ['sʌd(ə)nli]

watching	those	moving	figures	suspiciously	the	while	;	and	once	a	deer	suddenly
观看	那些	移动	数据	可疑地	这	尽管	;	和	一次	一个	鹿	突然

[liːpt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [treɪl] ,

leaped	across	the	trail	,
跳跃	穿过	这	踪迹	,

与此同时，我警惕地观察着那些移动的身影；突然，一只鹿跃过小路，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][flɪp][ʌv; əv][ɪts] [ʃɔːrt] [teɪl] , [tuː; tə] ['spiːdəli] ['vænɪʃ] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['foʊliɪdʒ][ʌv; əv]

with	a	flip	of	its	short	tail	,	to	speedily	vanish	amidst	the	colored	foliage	of
和	一个	翻动	的	它是	短的	尾巴	,	到	迅速地	消失	在……之中	这	有色	叶子	的

[sʌm; səm] [bʊʃɪz] .

some	bushes	.
一些	灌木丛	.

它甩动着短尾巴，迅速消失在一些灌木丛的彩色树叶中。

[ðɪs] [læst] [ɪ'vent] [kɔːzd] ['stiːv] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['riːəl] [jel] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['stɑːrtld] .

This	last	event	caused	Steve	to	give	a	real	yell	,	he	was	so	startled	.
这	最后的	事件	导致	史蒂夫	到	给	一个	真实的	叫喊	,	他	曾是	所以	惊慌	.

最后这件事让史蒂夫大叫了一声，他吓了一跳。

['hɑ:rdli] [hæd; həd][hi:; hi] [dʌn] [ðɪs] [ðæn; ðən][hi:; hi] [gript] [ðə; ði] [sli:v] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑ:mræd] .

Hardly	**had**	**he**	**done**	**this**	**than**	**he**	**gripped**	**the**	**sleeve**	**of**	**his**	**comrade**	**.**
几乎	有	他	完毕	这	比	他	紧握	这	袖子	的	他的	同志	.

他刚做完这个动作，就抓住了同伴的袖子。

" [dɪd][ju:; jʊ] [hɪr] [ðæt] .

"	**Did**	**you**	**hear**	**that**	**.**
"	做过	你	听到	那	.

你听到了吗?

[mæks] ?

Max	**?**
最大限度	?

最大限度?

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:][æn; ən]['ekoʊ][tu:; tə][maɪ] [wu:p] ; [ɔ:r][dɪd] ['sʌmbɑ:di] ['ri:əli] [kɔ:l] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [wi:k]

Was	**it**	**an**	**echo**	**to**	**my**	**whoop**	**;**	**or**	**did**	**somebody**	**really**	**call**	**out**	**in**	**a**	**weak**
曾是	它	一个	回声	到	我的	哇哦	;	或者	做过	某人	真的	称呼	出去	在	一个	虚弱的

[vɔɪs] !

voice	**!**
嗓音	!

那是我的欢呼声的回声吗？还是真的有人在用微弱的声音呼喊?

['eniweɪ] , [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [raɪt] ['oʊvər][ðer; ðər] , " [ænd; ənd][hi:; hi] ['pɔɪntɪd]

Anyway	**,**	**it**	**seemed**	**to**	**come**	**from**	**right**	**over**	**there**	**,**	**"**	**and**	**he**	**pointed**
反正	,	它	似乎	到	来	从	正确的	超过	那里	,	"	和	他	尖

['kɑ:nfɪdəntli] [æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] .

confidently	**as**	**he**	**spoke**	**.**
自信地	作为	他	辐	.

“总之，它好像就是从那边传来的，”他一边说着，一边自信地指着前方。

[mæks] [hɪm'self] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] ,

Max	**himself**	**was**	**of**	**the**	**same**	**opinion**	**,**
最大限度	他自己	曾是	的	这	相同的	观点	,

马克斯本人也持同样的观点。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [felt] ['ɔ:lmoʊst]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ]['hju:mən] [vɔɪs] [hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [ə'trækt] [ðer; ðər]

for	**he**	**felt**	**almost**	**certain**	**that**	**a**	**human**	**voice**	**had**	**tried**	**to**	**attract**	**their**
为了	他	毛毡	几乎	肯定	那	一个	人类	嗓音	有	尝试	到	吸引	他们的

[ə'tenʃ(ə)n] ,

attention	**,**
注意力	,

因为他几乎可以肯定，有人用人声试图引起他们的注意。

[ðoʊ] ['pɑ:səbli] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] ['gɪvɪŋ] ['ʌtərəns] [tu:; tə][ðə; ði][kraɪ][wʌz; wəz][soʊ] [wi:k] [ðæt] [hi:; hi]

though	**possibly**	**the**	**person**	**giving**	**utterance**	**to**	**the**	**cry**	**was**	**so**	**weak**	**that**	**he**
尽管	可能	这	人	给予	发声	到	这	哭	曾是	所以	虚弱的	那	他

[kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪk] [mʌtʃ] ['efərt] .

could	**not**	**make**	**much**	**effort**	**.**
可以	不是	制作	很多	努力	.

或许发出呼喊声的人非常虚弱，无法做出太大的努力。

[ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [kɔ:rs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

They	**changed**	**their**	**course**	**a**	**little**	**,**
他们	已更改	他们的	课程	一个	小的	,

他们稍微改变了路线，

[ænd; ənd] ['hedɪd] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [ðə; ðɪ]['riːdʒən] [wens] ['stiːv] [hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [soʊ]

and	headed	directly	toward	the	region	whence	Steve	had	pointed	so
和	标题	直接地	朝向	这	地区	何处	史蒂夫	有	尖	所以

['pɑːzətɪvli] .

positively	.
积极地	.

然后径直朝着史蒂夫指着的那个方向走去。

[wen] [mæks] [held] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ʌp] ['prez(ə)ntli] [ænd; ənd] [kɔːld] [ə'gen] , [ɔːl] [daʊt] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] .

When	Max	held	the	other	up	presently	and	called	again	,	all	doubt	was	removed	.
什么时候	最大限度	握住	这	其他	向上	目前	和	称为	再次	,	全部	怀疑	曾是	已移除	.

当马克斯举起另一只手再次喊叫时，所有的疑虑都消除了。

" [hɪr] , [ðɪs] [weɪ] !

"	Here	,	this	way	!
"	这里	,	这	方式	!

“这边，这边走！”

[aɪm][ɪn] ['prɪti] [bæd] [ʃeɪp] , [aɪ] [ges] .

I'm	in	pretty	bad	shape	,	I	guess	.
我是	在	漂亮的	坏的	形状	,	我	猜测	.

我的情况很糟糕。

[dəunt] [liːv] [ˌem 'iː] , [pliːz] , [huː'evər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

Don't	leave	me	,	please	,	whoever	you	are	.
不	离开	我	,	请	,	谁	你	是	.

求求你，无论你是谁，都不要离开我。

[aɪl] [peɪ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə] [get] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [skreɪp] !

I'll	pay	you	a	hundred	dollars	to	get	me	out	of	this	scrape	!
患病的	支付	你	一个	百	美元	到	得到	我	出去	的	这	刮	!

我愿意付你一百美元，让你帮我摆脱这个困境！

" ['evɪdəntli] , [ðə; ðɪ] ['spiːkər] , [huːm] [mæks] [dɪ'saɪdɪd] [mʌst; məst][biː; bi] ['rɑːbərt] [tʃeɪs] , [ænd; ənd][noʊ]

"	Evidently	,	the	speaker	,	whom	Max	decided	must	be	Robert	Chase	,	and	no
"	显然	,	这	扬声器	,	谁	最大限度	决定	必须	是	罗伯特	追赶	,	和	不

['ʌðər] , [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ðə; ðɪ] ['pɜːsənz] [ə'proʊtʃɪŋ] ,

other	,	supposed	the	persons	approaching	,
其他	,	据称	这	人	接近	,

“显然，说话的人——马克斯断定他一定是罗伯特·蔡斯，而不是其他人——认为走近的人……”

[ænd; ənd] [huːz] ['vɔɪsɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] ,

and	whose	voices	he	had	heard	,
和	谁	声音	他	有	听到	,

他曾听见谁的声音，

[mʌst; məst][biː; bi] [wʊdz] [gaɪdz] [huː] [maɪt] [kən'sɪdər] [ðəm'selvz] ['fɔːrtʃənət] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [ɜːrn]

must	be	woods	guides	who	might	consider	themselves	fortunate	indeed	to	earn
必须	是	树林	指南	WHO	可能	考虑	他们自己	幸运	的确	到	赚

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [sʌm; səm][soʊ] ['iːzəli] .

such	a	royal	sum	so	easily	.
这样的	一个	皇家	和	所以	容易地	.

一定是森林向导，他们或许会觉得自己非常幸运，能够如此轻松地赚到如此巨额的报酬。

[tuː] ['mɪnɪts] ['æftərwərdz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [faʊnd] [hɪm; ɪm] .

Two	minutes	afterwards	and	the	boys	found	him	.
二	分钟	然后	和	这	男孩们	成立	他	.

两分钟后，男孩们找到了他。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [hoʊl] [waɪl] ['hʌrɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] ,

He	must	have	fallen	into	the	hole	while	hurrying	through	the	forest	,
他	必须	有	倒下	进入	这	洞	尽管	匆忙	通过	这	森林	,

他一定是匆匆穿过森林时掉进洞里的。

['æftər] ['breɪkɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][grɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn] .

after	breaking	away	from	the	grip	of	the	boys	at	the	cabin	.
后	打破	离开	从	这	紧握	的	这	男孩们	在	这	舱	.

挣脱了小屋里男孩们的控制后。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sɪ'vɪrli] [kʌt][baɪ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [flɪnt] - [laɪk] [rɑːk] , [ænd; ənd][lɔːst] [kən'sɪdərəb(ə)l] [blʌd] ,

He	had	been	severely	cut	by	a	sharp	flint	-	like	rock	,	and	lost	considerable	blood	,
他	有	到过	严重	切	经过	一个	锋利的	燧石	-	喜欢	岩石	,	和	丢失的	大量	血	,

他被一块锋利的燧石状岩石严重割伤，失血过多。

[wɪtʃ] ['wiːkənd] [hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] , [æz; əz][hiː; hi] ['æftərwərdz] [kən'fest] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [mʌst; məst][hæv; həv] [swuːnd] [ə'weɪ] ,

which	weakened	him	so	that	,	as	he	afterwards	confessed	to	them	,	he	must	have	swooned	away	,
哪个	减弱	他	所以	那	,	作为	他	然后	坦白	到	他们	,	他	必须	有	晕倒	离开	,

这使他身体虚弱，以至于正如他后来向他们坦白的那样，他一定是昏厥过去了。

[ænd; ənd][leɪn][ðer; ðər][fɔːr; fər]['aʊərz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['perələs] [kən'dɪʃ(ə)n] .

and	lain	there	for	hours	unaware	of	his	perilous	condition	.
和	莱恩	那里	为了	小时	不知情	的	他的	危险的	状况	.

他躺在那里好几个小时，却丝毫没有意识到自己身处险境。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [suːn] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ʌp][ɑːn]['lev(ə)l] [graʊnd] .

The	two	boys	soon	managed	to	get	the	young	man	up	on	level	ground	.
这	二	男孩们	很快	管理	到	得到	这	年轻的	男人	向上	在	等级	地面	.

两个男孩很快就把年轻人扶到了平地上。

[æz; əz]['ɔːf(ə)n] ['hæpənd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][mæks] [huː] [kən'siːvd] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [weɪ] [ʌv; əv]['duːɪŋ] [ðɪs] .

As	often	happened	,	it	was	Max	who	conceived	the	easiest	way	of	doing	this	.
作为	经常	发生	,	它	曾是	最大限度	WHO	构思	这	最容易	方式	的	正在做	这	.

和往常一样，又是马克斯想出了最简单的解决办法。

[tuː; tə][lɪft][ə; eɪ] [ded] [weɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [paʊndz] [ɪz][noʊ] [laɪt] [tæsk] ,

To	lift	a	dead	weight	of	a	hundred	and	fifty	pounds	is	no	light	task	,
到	举起	一个	死的	重量	的	一个	百	和	五十	磅	是	不	光	任务	,

举起一百五十磅重的死物可不是件轻松的事。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ] [wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] ,

and	so	he	started	to	break	away	one	side	of	the	pit	,
和	所以	他	开始	到	休息	离开	一	边	的	这	坑	,

于是他开始撬开坑的一侧，

[ðʌs] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði]['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['sɪmpli] ['kæri] ['rɑːbərt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .

thus	raising	the	bottom	of	the	interior	until	they	were	able	to	simply	carry	Robert	out	of	the	hole	.
因此	提高	这	底部	的	这	内部的	直到	他们	是	有能力的	到	简单地	携带	罗伯特	出去	的	这	洞	.

于是他们抬高了洞底，直到能够轻松地把罗伯特抬出洞外。

['stiːv] [wʌz; wəz] [laʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

Steve	was	loud	in	his	expressions	of	admiration	.
史蒂夫	曾是	大声	在	他的	表达式	的	钦佩	.

史蒂夫大声表达了他的钦佩之情。

" [huːˈevər] [els] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['klevər] [piːs] [ʌv; əv] ['bɪznəs] , [mæks] ,
" **Whoever else would have thought up such a clever piece of business , Max ,**
" 谁 别的 会 有 想法 向上 这样的 一个 聪明的 片 的 商业 , 最大限度 ,
[bʌt; bət][juː; jʊ] ?
but you ?
但 你 ?

“除了你，还有谁能想出这么巧妙的生意主意，麦克斯？”

" [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] ['restɪd] ['æftər][ðer; ðər] ['efərt] .
" **he went on to say , as they rested after their effort .**
" 他 去 在 到 说 , 作为 他们 休息 后 他们的 努力 .

“他接着说道，此时他们正在休息，结束了一天的努力。”

" [waɪ] , [ɪf] ['ɪtəd] [bɪn] [ˌem ˈiː][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [naʊ] ,
" **Why , if it'd been me in charge now ,**
" 为什么 , 如果 它会 到过 我 在 收费 现在 ,

“如果现在由我来做主的话，

[aɪ] ['rekən] [aɪ'd][hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ['rɪgɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [blɑːk] -
I reckon I'd have gone to all sorts of trouble rigging up some sort of block -
我 估计 ID 有 已消失 到 全部 排序 的 麻烦 索具 向上 一些 种类 的 堵塞 -
[ænd; ənd] - ['tæk(ə)l] ,
and - tackle ,
和 - 处理 ,

我想我肯定会费尽心思搭建一套滑轮组之类的装置。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [hɔɪst] [hɪm; ɪm] [ʌp] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][dʒʌst] [nɑːk] [daʊn] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] ,
so as to hoist him up ; but you just knock down a part of the wall ,
所以 作为 到 提升 他 向上 ; 但 你 只是 敲 向下 一个 部分 的 这 墙 ,

以便把他吊起来；但你却拆掉了一部分墙，

[ænd; ənd][ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] , [æz; əz] [niːt] [æz; əz][wæks] .
and there you are , as neat as wax .
和 那里 你 是 , 作为 整洁的 作为 蜡 .

瞧，你就像蜡一样干净利落。

[werˈevər] [dɪd][juː; jʊ] [lɜːrn] [ðæt] [trɪk] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] , [mæks] ? "
Wherever did you learn that trick , I want to know , Max ? "
无论 做过 你 学习 那 诡计 , 我 想 到 知道 , 最大限度 ? "

我想知道，麦克斯，你是从哪里学来这招的?

" [juːl] [læf] [ɪf] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , " ['tʃʌkld] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" **You'll laugh if I tell you , " chuckled the other .**
" 你会 笑 如果 我 告诉 你 , " 轻笑 这 其他 .

“如果我告诉你，你会笑的，”另一个人笑着说。

" [wʌn] [deɪ] [ɪn] ['riːdɪŋ] [əˈbaʊt] [haʊ] [sʌm; səm] ['mʌsti] [oʊld] [prəˈfesəz] [ɑːr; ər] [dɪgɪŋ] [aʊt] [ɔːl] ['sɔrts]
" **One day in reading about how some musty old professors are digging out all sorts**
" 一 天 在 阅读 关于 如何 一些 发霉的 老的 教授们 是 挖掘 出去 全部 排序
[ʌv; əv] ['weɪti] ['treʒərz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] ['baɪgɔːn] [deɪz] ['oʊvər][ɪn] .
of weighty treasures belonging to bygone days over in .
的 重 宝藏 属于 到 逝去的 天 超过 在 .

“有一天，我在读到一些老古董教授在某地挖掘出各种属于过去时代的珍贵宝藏。

['iːdʒɪpt] ,
Egypt ,
埃及 ,

埃及，

[aɪ] ['tʃænst] [tu:; tə] [lɜ:rn] [haʊ] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['ærəb] [kən'træktɪd] [tu:; tə] ['ekskəveɪt] [ə; eɪ][bɪg] [stoʊn]

I	chanced	to	learn	how	a	certain	Arab	contracted	to	excavate	a	big	stone
我	偶然	到	学习	如何	一个	肯定	阿拉伯	合同	到	挖掘	一个	大的	石头

['weɪɪŋ] ['evər] [soʊ] ['meni] [tʌnz] ,

weighing	ever	so	many	tons	,
称重	曾经	所以	许多	吨	,

我偶然得知，一位阿拉伯人承包了一项挖掘一块重达数吨的巨石的工程。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɜ:rnɪd] [sə'vɑ:nt][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [haʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['evər] ['goʊɪŋ][tu:; tə][get]

and	which	the	learned	savant	could	not	see	how	they	were	ever	going	to	get
和	哪个	这	学习	学者	可以	不是	看	如何	他们	是	曾经	去	到	得到

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [di:p] [hoʊl] .

out	of	the	deep	hole	.
出去	的	这	深的	洞	.

而这位博学的学者却看不出他们究竟该如何才能摆脱这个深渊。

[wel] , [ðæt] ['ærəb][dʒʌst] [kept] ['fɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði][hoʊl] , [ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] [stoʊn] [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] .

Well	,	that	Arab	just	kept	filling	up	the	hole	,	and	lifting	the	stone	inch	by	inch	.
出色地	,	那	阿拉伯	只是	保留	填充	向上	这	洞	,	和	举重	这	石头	英寸	经过	英寸	.

那个阿拉伯人就一直往洞里填土，一点一点地把石头抬起来。

[wen] [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][hoʊl] , [bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [rɑ:k] [stʊd] [ɑ:n]['lev(ə)l] [graʊnd]

When	he	finished	there	was	no	hole	,	but	the	great	rock	stood	on	level	ground
什么时候	他	完成的	那里	曾是	不	洞	,	但	这	伟大的	岩石	站立	在	等级	地面

.

:
.

完工后，洞不见了，巨石依然屹立在平坦的地面上。

[ænd; ənd] [ðæt] , ['sti:v] , [ðeɪ] [seɪ] [ɪz][oʊld] - [taɪm] [mə'kænɪk(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] ,

And	that	,	Steve	,	they	say	is	old	-	time	mechanical	engineering	,
和	那	,	史蒂夫	,	他们	说	是	老的	-	时间	机械的	工程	,

史蒂夫，他们说那是老式的机械工程。

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] ['bi:tn] [ɪn] [ði:z] ['mɑ:dərn] [deɪz] .

which	has	never	been	beaten	in	these	modern	days	.
哪个	有	绝不	到过	被打败	在	这些	现代的	天	.

在现代历史上，它从未被击败过。

[ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] [wɜ:r; wər] [bɪlt] [ɪn] [ðæt] ['sɪmp(ə)l] [weɪ] .

The	Pyramids	were	built	in	that	simple	way	.
这	金字塔	是	建造	在	那	简单的	方式	.

金字塔就是用这种简单的方式建造的。

['hju:mən][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd]['leɪbər] ['kaʊntɪd] [fɔ:r; fər]['lɪt(ə)l][ɪn] [ðoʊz] [oʊld] [taɪmz] . "

Human	lives	and	labor	counted	for	little	in	those	old	times	.	"
人类	生活	和	劳动	计数	为了	小的	在	那些	老的	时代	.	"

在那个年代，人的生命和劳动根本不值钱。

" [ɔ:l][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] , [mæks] ,

"	All	I	can	say	is	,	Max	,
"	全部	我	能	说	是	,	最大限度	,

我只能说，麦克斯，

[ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ə'plaɪ] [wət'evər] [ju:; jʊ] [ri:d] [tu:; tə] ['wɜ:rkɪŋ] [aʊt] [jʊr; jər] [oʊn] ['prɔ:bləms] .

it	takes	you	to	apply	whatever	you	read	to	working	out	your	own	problems	.
它	需要	你	到	申请	任何	你	读	到	在职的	出去	你的	自己的	问题	.

你需要将所读到的知识运用到解决自己的问题中。

[bʌt; bət] [haʊ'evər] [ɑ:r; ər][wi:; wi]['goʊɪŋ][tu:; tə][get] [ðɪs] [mæn] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['kæbɪn] !

But	however	are	we	going	to	get	this	man	back	to	the	cabin	!
但	然而	是	我们	去	到	得到	这	男人	后退	到	这	舱	!

可是我们该怎么把这个人送回小木屋呢！

[mʌst; məst][wiː; wi] [bɪld] [ə; eɪ] ['lɪtər] [ænd; ənd] ['kæri] [hɪm; ɪm] ?

Must	we	build	a	litter	and	carry	him	?
必须	我们	建造	一个	垃圾	和	携带	他	?

我们必须做个担架把他抬走吗?

" ['rɑːbərt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪzɪk(ə)l] ['æŋgwɪʃ] .

"	Robert	seemed	to	be	suffering	from	something	more	than	physical	anguish	.
"	罗伯特	似乎	到	是	痛苦	从	某物	更多的	比	身体的	痛苦	.

“罗伯特似乎遭受的痛苦不仅仅是身体上的痛苦。”

[ə; eɪ] ['tɔːrtʃərd] [maɪnd][kæn; kən][stæb]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['kiːnli] [ðæn; ðən]['peɪnf(ə)l]['bɑːdɪli] ['wuːndz] .

A	tortured	mind	can	stab	even	more	keenly	than	painful	bodily	wounds	.
一个	受折磨	头脑	能	刺	甚至	更多的	敏锐地	比	痛苦	身体上的	伤口	.

饱受折磨的心灵比痛苦的身体创伤更具杀伤力。

['laɪɪŋ] [ðer; ðər][ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] ['pɑːsəb(ə)l] [deθ] , ['rɑːbərt] [tʃeɪs] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [siːn] [ə; eɪ] [greɪt] [laɪt] .

Lying	there	and	facing	possible	death	,	Robert	Chase	had	evidently	seen	a	great	light	.
说谎	那里	和	面向	可能的	死亡	,	罗伯特	追赶	有	显然	已见	一个	伟大的	光	.

躺在那里，面临死亡的威胁，罗伯特·蔡斯显然看到了光明。

[hiː; hi] ['bekənd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [bend] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ,

He	beckoned	to	the	boys	to	bend	over	him	,
他	招手	到	这	男孩们	到	弯曲	超过	他	,

他示意男孩们弯下腰，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [vɔɪs] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] :

and	then	in	a	weak	voice	went	on	to	say	:
和	然后	在	一个	虚弱的	嗓音	去	在	到	说	:

然后他用虚弱的声音继续说道：

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] ['bædli] [aɪm][hɜːrt] , [jʌŋ] ['fɛloʊz] ,

"	I	don't	know	just	how	badly	I'm	hurt	,	young	fellows	,
"	我	不	知道	只是	如何	糟糕	我是	伤害	,	年轻的	伙伴们	,

“我不知道我伤得有多重，小伙子们，”

[bʌt; bət][aɪ][duː] [noʊ] [ðæt] [aɪm] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mɪzrəb(ə)l] ['bɪznəs] .

but	I	do	know	that	I'm	done	with	this	miserable	business	.
但	我	做	知道	那	我是	完毕	和	这	悲惨的	商业	.

但我知道，我已经受够了这该死的生意。

[aɪv] [gɑːt][dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [dɪ'zɜːrv] ,

I've	got	just	what	I	deserve	,
我已经	得到	只是	什么	我	应得	,

我得到了我应得的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ðæt] ['evər] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	it	may	be	the	best	thing	that	ever	happened	to	me	.
和	它	可能	是	这	最好的	事物	那	曾经	发生	到	我	.

这或许是我人生中最美好的事情。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [leɪ] [hɪr] [ænd; ənd][hæd; həd][maɪ] ['sensɪz] ,

During	the	time	I	lay	here	and	had	my	senses	,
期间	这	时间	我	躺	这里	和	有	我的	感官	,

在我躺在这里、意识清醒的这段时间里，

[aɪv] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][tuː; tə][æsk][maɪ]['kʌz(ə)n]['rəuləənd][tuː; tə] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] ,

I've	made	up	my	mind	to	ask	my	cousin	Roland	to	forgive	me	,
我已经	制成	向上	我的	头脑	到	问	我的	表哥	罗兰	到	原谅	我	,

我已经下定决心要请求表哥罗兰的原谅。

[ænd; ənd] [let] [ˌem ˈiː] [meɪk] [əˈmendz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈiːv(ə)l] [aɪv] [traɪd] [tuː; tə] [duː] .

and	let	me	make	amends	for	the	evil	I've	tried	to	do	.
和	让	我	制作	修改	为了	这	邪恶的	我已经	尝试	到	做	.

请允许我弥补我曾试图犯下的罪恶。

[aɪ] [noʊ] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [peɪ] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] ,

I	know	now	that	it	doesn't	pay	in	the	long	run	,
我	知道	现在	那	它	不	支付	在	这	长的	跑步	,

我现在明白，从长远来看，这样做得不偿失。

[fɔːr; fər] [aɪv] [kʌm] [nɪr] [ˈluːzɪŋ] [ɔːl] [maɪ] [self] - [rɪˈspekt] .

for	I've	come	near	losing	all	my	self	-	respect	.
为了	我已经	来	靠近	输	全部	我的	自己	-	尊重	.

因为我几乎失去了所有的自尊。

[jes] , [get] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] , [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] .

Yes	,	get	me	to	the	camp	,	if	you	can	.
是的	,	得到	我	到	这	营	,	如果	你	能	.

是的，如果可以的话，请送我到营地。

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [ˈmjuːzɪk] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈoʊvər] [wɪð; wɪθ] .

I	want	to	face	the	music	,	and	have	it	over	with	.
我	想	到	脸	这	音乐	,	和	有	它	超过	和	.

我想面对现实，把一切都结束。

[ˈsʌmθɪŋ] [siːmz] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈiznt] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [hoʊld] [ə; eɪ] [grʌdʒ] [əˈgenst]

Something	seems	to	tell	me	that	the	boy	isn't	the	one	to	hold	a	grudge	against
某物	似乎	到	告诉	我	那	这	男生	不是	这	一	到	抓住	一个	怨恨	反对

[ə; eɪ] [tʃæp] [huːz] [bɪn] [ˈpʌnɪʃt] [ɔːlˈredi] [fɔːr; fər] [ˈduːɪŋ] [æn; ən] [ˈiːv(ə)l] [diːd] .

a	chap	who's	been	punished	already	for	doing	an	evil	deed	.
一个	小伙子	谁是	到过	受到惩罚	已经	为了	正在做	一个	邪恶的	契据	.

我总觉得这孩子不会对一个已经因作恶而受到惩罚的人怀恨在心。

" [ðæt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [tɔːk] [pliːzd] [mæks] [ɪˈmensli] .

"	That	sort	of	talk	pleased	Max	immensely	.
"	那	种类	的	讲话	高兴	最大限度	非常	.

“这种谈话让马克斯非常高兴。”

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˈrɑːbərt] [tʃeɪs] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [ˈkɑːnflɪkt] [bɪˈtwiːn]

He	saw	that	Robert	Chase	must	have	been	having	a	terrible	conflict	between
他	锯	那	罗伯特	追赶	必须	有	到过	拥有	一个	糟糕的	冲突	之间

[hɪz; ɪz] [ˈbetər] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪnˈseɪɪt] [ˈkreɪvɪŋ] [fɔːr; fər] [welθ] ;

his	better	nature	and	the	insatiate	craving	for	wealth	;
他的	更好的	自然	和	这	馋	渴望	为了	财富	;

他看出罗伯特·蔡斯一定正经历着良善本性和对财富永无止境的渴望之间的巨大冲突；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [waɪz] [ˈprɑːvɪdəns] [hæd; həd] [stept] [ɪn] [tuː; tə] [nɪp] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [plɑːts] [ɪn] [ðə; ði]

and	now	that	a	wise	Providence	had	stepped	in	to	nip	all	his	plots	in	the
和	现在	那	一个	明智的	普罗维登斯	有	步	在	到	掐	全部	他的	图表	在	这

[bʌd] ,

bud	,
芽	,

如今，仁慈的上帝已经出手，将他的所有阴谋扼杀在萌芽状态。

[waɪ] [θɪŋz] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [lʊk] [ˈveri] [braɪt] [ɔːl] [əˈraʊnd] .

why	things	began	to	look	very	bright	all	around	.
为什么	事物	开始	到	看	非常	明亮的	全部	大约	.

为什么周围的一切都开始变得一片光明?

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] ,

It	was	found	that	with	one	of	the	boys	on	either	side	,
它	曾是	成立	那	和	一	的	这	男孩们	在	任何一个	边	,

经查明，两名男孩分别站在两侧，

['rɑːbərt] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [wɔːk] ['ferli] [wel] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [hæd; həd] [tuː; tə] [stɑːp]

Robert	could	manage	to	walk	fairly	well	,	although	they	often	had	to	stop
罗伯特	可以	管理	到	走	相当	出色地	,	虽然	他们	经常	有	到	停止

[ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [rest] .

and	let	him	rest	.
和	让	他	休息	.

罗伯特还能走得相当不错，尽管他们经常不得不停下来让他休息。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [fʊl] [tuː] ['aʊərz] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] ,

It	took	them	a	full	two	hours	to	get	back	to	the	cabin	,
它	采取	他们	一个	满的	二	小时	到	得到	后退	到	这	舱	,

他们花了整整两个小时才回到小木屋。

[wer] [ðer; ðər] [ə'raɪv(ə)l] [krɪ'eɪtɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] .

where	their	arrival	created	considerable	excitement	.
在哪里	他们的	到达	创建	大量	激动	.

他们的到来引起了不小的轰动。

[æt; ət] [ðə; ði] ['moʊmənt] , ['rəulənd] [wʌz; wəz] [aʊt] ['sʌmwer] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pets] ,

At	the	moment	,	Roland	was	out	somewhere	attending	to	his	pets	,
在	这	片刻	,	罗兰	曾是	出去	某处	参加	到	他的	宠物	,

当时，罗兰外出照料他的宠物了。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] ['ɪndʒərd] [mæn] [wʌz; wəz] [meɪd] [æz; əz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] [baɪ] ['toʊbi]

and	so	the	injured	man	was	made	as	comfortable	as	possible	by	Toby
和	所以	这	受伤	男人	曾是	制成	作为	舒服的	作为	可能的	经过	托比

[ænd; ənd] ['bændi] - [legz] ,

and	Bandy	-	legs	,
和	班迪	-	腿	,

于是，托比和罗迪腿尽可能地让受伤的男子感到舒适。

[ðə; ði] ['lætər] [ʌv; əv] [huːm] [hæd; həd] [dʒʌst] [kʌm] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] [fer] [mes] [ʌv; əv] ['frɑːgz] -

the	latter	of	whom	had	just	come	in	carrying	a	pretty	fair	mess	of	frogs	'
这	后者	的	谁	有	只是	来	在	携带	一个	漂亮的	公平的	混乱	的	青蛙	-

[legz] [ɔːl] [drest] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fraɪɪŋ] - [pæn] .

legs	all	dressed	for	the	frying	-	pan	.
腿	全部	穿着	为了	这	煎炸	-	平底锅	.

后者刚进来，手里拿着一大堆已经处理好准备下锅的青蛙腿。

[ðen] [wen] ['rəulənd] [keɪm] [ə'lɔːŋ] , [tuː; tə] [biː; bi] [toʊld] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

Then	when	Roland	came	along	,	to	be	told	what	had	happened	,
然后	什么时候	罗兰	来了	沿着	,	到	是	讲述	什么	有	发生	,

后来罗兰来了，才知道发生了什么事。

[ænd; ənd] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'loʊn] ,

and	how	his	cousin	was	anxious	to	see	him	alone	,
和	如何	他的	表哥	曾是	焦虑的	到	看	他	独自的	,

他的表弟多么渴望能单独见见他，

[hiː; hi] [lʊkt] ['æktʃuəli] [pliːzd] [æt; ət] [ðə; ði] [kwɪr] [tɜːrn] [ə'ferz] [hæd; həd] ['teɪkən] .

he	looked	actually	pleased	at	the	queer	turn	affairs	had	taken	.
他	看起来	实际上	高兴	在	这	酷儿	转动	事务	有	已采取	.

他似乎对事态的这种奇特走向感到高兴。

[hiː; hi] [went] [ɪn] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] ['rɑːbərt] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

He	went	in	and	was	with	Robert	for	quite	a	long	time	.
他	去	在	和	曾是	和	罗伯特	为了	相当	一个	长的	时间	.

他进去后和罗伯特待了很长时间。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːrt] - [tuː; tə] - [hɑːrt] [tɔːk] , [fɔːr; fər] [wen] ['rəuləɪnd]

They	must	have	had	a	good	heart	-	to	-	heart	talk	,	for	when	Roland
他们	必须	有	有	一个	好的	心	-	到	-	心	讲话	,	为了	什么时候	罗兰

[ə'pɪrd] [ə'gen] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['smaɪlɪŋ] ['brɔːdli] ,

appeared	again	,	he	was	smiling	broadly	,
出现	再次	,	他	曾是	微笑	总体而言	,

他们一定进行了一次促膝长谈，因为罗兰再次出现时，脸上带着灿烂的笑容。

[ænd; ənd] ['heɪsnd] [tuː; tə] [seɪ] :

and	hastened	to	say	:
和	加快	到	说	:

他连忙说道：

" [wiːv] [nɑːt]['oʊnli] [pætʃt] [ʌp][ə; eɪ] [truːs] , [bɔɪz] , [bʌt; bət] [meɪd] [æn; ən] [ɪn'dʊrɪŋ] ['kʌvənənt] .

"	We've	not	only	patched	up	a	truce	,	boys	,	but	made	an	enduring	covenant	.
"	我们已经	不是	仅有的	已修补	向上	一个	休战	,	男孩们	,	但	制成	一个	持久	盟约	.

“伙计们，我们不仅修复了停战协议，而且还缔结了持久盟约。”

['æftər] [ðɪs] [ðeəz; ðəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['eni] [wɔːr][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] ['fæməli] ;

After	this	there's	not	going	to	be	any	war	in	the	Chase	family	;
后	这	有	不是	去	到	是	任何	战争	在	这	追赶	家庭	;

此后，蔡斯家族不会再有战争了；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] ['rɑːbərt][hæz; həz] ['hʌmbld] [hɪm'self] [tuː; tə] [kən'fes] [hɪz; ɪz] [rɔːŋ] - ['duːɪŋ] ,

and	now	that	Robert	has	humbled	himself	to	confess	his	wrong	-	doing	,
和	现在	那	罗伯特	有	谦卑	他自己	到	承认	他的	错误的	-	正在做	,

既然罗伯特已经谦卑地承认了自己的错误，

[aɪ] [bɪ'liːv] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [frendz] .

I	believe	we're	going	to	be	the	best	of	friends	.
我	相信	是	去	到	是	这	最好的	的	朋友们	.

我相信我们会成为最好的朋友。

[aɪv] ['prɑːmɪst] [hɪm; ɪm] , [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['æskɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

I've	promised	him	,	without	his	asking	it	,
我已经	承诺	他	,	没有	他的	问	它	,

我甚至在他开口之前就答应了他，

[ðæt] [aɪl] ['nevər] [tel] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [soʊl] [ə'baʊt] [wʌt] ['hæpənd] [ʌp] [hɪr] .

that	I'll	never	tell	a	single	soul	about	what	happened	up	here	.
那	患病的	绝不	告诉	一个	单身的	灵魂	关于	什么	发生	向上	这里	.

我永远不会告诉任何人这里发生过什么。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ə'griː] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] .

You	must	agree	to	the	same	thing	,	for	my	sake	.
你	必须	同意	到	这	相同的	事物	,	为了	我的	清酒	.

为了我好，你也必须同意这一点。

[aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [juːl] [ɔːl] [laɪk] ['rɑːbərt] , [wen] [juː; jʊ][get][tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] . "

I	feel	sure	you'll	all	like	Robert	,	when	you	get	to	know	him	.	"
我	感觉	当然	你会	全部	喜欢	罗伯特	,	什么时候	你	得到	到	知道	他	.	"

我相信你们认识罗伯特之后都会喜欢他的。

" [huː] [kæn; kən] [tel] , " ['mʌtəd] ['toʊbi] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [hɪm'self] ;

"	Who	can	tell	,	"	muttered	Toby	,	as	if	to	himself	;
"	WHO	能	告诉	,	"	低声说道	托比	,	作为	如果	到	他自己	;

“谁知道呢，”托比喃喃自语道，仿佛自言自语一般；

" [ɪn] [taɪm] [wiː; wi] [maɪt] ['iːv(ə)n][dʒiː] - [dʒiː] - [get] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

"	in	time	we	might	even	g	-	g	-	get	familiar	with	him	.
"	在	时间	我们	可能	甚至	克	-	克	-	得到	熟悉的	和	他	.

“假以时日，我们甚至可能会和他变得很熟悉。”

['streɪndʒər] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [ðæt] [hæv; həv] ['hæpənd] .

Stranger	**things**	**than**	**that**	**have**	**happened**	**.**
陌生人	事物	比	那	有	发生	.

比这更离奇的事情都发生过。

[aɪ]['oʊnli] [hoʊp] [hiː; hi] [wəʊnt] [hoʊld] [ə; eɪ] [dʒiː] - [dʒiː] - [grʌdʒ] [ə'genst] [ˌem 'iː] [wen] [hiː; hi] [siːz] [ðə; ði]

I	**only**	**hope**	**he**	**won't**	**hold**	**a**	**g**	**-**	**g**	**-**	**grudge**	**against**	**me**	**when**	**he**	**sees**	**the**
我	仅有的	希望	他	惯于	抓住	一个	克	-	克	-	怨恨	反对	我	什么时候	他	看到	这

[mɑːrk] [ʌv; əv] [ɔːl] [maɪ] [ef] - [ef] - [ˈfiŋgəneilz] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] . "

mark	**of**	**all**	**my**	**f**	**-**	**f**	**-**	**fingernails**	**down**	**his**	**face**	**.**	**"**
标记	的	全部	我的	f	-	f	-	指甲	向下	他的	脸	.	"

我只希望他看到我指甲在他脸上留下的痕迹时，不会因此记恨我。

" [dʒʌst] [naʊ] , ['toʊbi] , [hiː; hi] ['iznt] [ɪn] [ə; eɪ] [muːd] [tuː; tə] [ber] ['enibɑːdi] [ə; eɪ] [grʌdʒ] ,

"	**Just**	**now**	**,**	**Toby**	**,**	**he**	**isn't**	**in**	**a**	**mood**	**to**	**bear**	**anybody**	**a**	**grudge**	**,**
"	只是	现在	,	托比	,	他	不是	在	一个	情绪	到	熊	任何人	一个	怨恨	,

“托比现在没心情记仇，他不想跟任何人计较。”

" ['rəulənd] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [seɪ] ; " [fɔːr; fər] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [hiː; hi] ['dɪdnt] [get] [hæf] [ðæt] [hiː; hi] ['merɪtɪd] .

"	**Roland**	**went**	**on**	**to**	**say**	**;**	**"**	**for**	**he**	**believes**	**he**	**didn't**	**get**	**half**	**that**	**he**	**merited**	**.**
"	罗兰	去	在	到	说	;	"	为了	他	相信	他	没有	得到	一半	那	他	值得	.

罗兰接着说：“因为他认为自己没有得到他应得的一半。”

[bʌt; bət] ['æftər] [ɔːl] [its] [kʌm] [aʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [pər] [sent] ['betər] [ðæn; ðən] [aɪ] ['evər] [driːmd] [ˌaɪ 'tiː]

But	**after**	**all**	**it's**	**come**	**out**	**a**	**thousand**	**per**	**cent**	**better**	**than**	**I**	**ever**	**dreamed**	**it**
但	后	全部	它是	来	出去	一个	千	每	中心	更好的	比	我	曾经	梦见	它

[wʊd] .

would	**.**
会	.

但最终的结果比我梦想的还要好一千倍。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [stɑːrt] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [per] [ʌv; əv] [groʊn] [kʌbz] [aɪ] ['niːdnt] [biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['eni]

And	**when**	**I**	**start**	**off**	**with**	**my**	**pair**	**of**	**grown**	**cubs**	**I**	**needn't**	**be**	**afraid**	**of**	**any**
和	什么时候	我	开始	离开	和	我的	一对	的	生长	幼崽	我	不必	是	害怕的	的	任何

[wʌn] ['wei'leiŋ] [ˌem 'iː] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] . "

one	**waylaying**	**me**	**on**	**the**	**road**	**.**	**"**
一	伏击	我	在	这	路	.	"

当我带着我的两只成年幼崽出发时，我无需担心有人会在路上拦住我。

" [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] , " [əb'zɜːrvd] ['stiːv] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hevi] ['aɪˌbraʊz] [sə'dʒestɪvliˌsəg'dʒestɪvli] ,

"	**All**	**the**	**same**	**,**	**"**	**observed**	**Steve**	**,**	**raising**	**his**	**heavy**	**eyebrows**	**suggestively**	**,**
"	全部	这	相同的	,	"	观察到	史蒂夫	,	提高	他的	重的	眉毛	暗示性地	,

“尽管如此，”史蒂夫说着，意味深长地扬起浓密的眉毛。

" [wiːl] [siː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] .

"	**we'll**	**see**	**to**	**it**	**that**	**you**	**have**	**plenty**	**of**	**company**	**on**	**the**	**way**	**.**
"	出色地	看	到	它	那	你	有	很多	的	公司	在	这	方式	.

“我们会确保你一路上不乏同伴。”

[sɪns] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [trɪp] [ʌp] [hɪr] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌædɪ'rɑndæks] [hæz; həz]

Since	**the**	**object**	**of**	**our**	**trip**	**up**	**here**	**into**	**the**	**heart**	**of**	**the**	**Adirondacks**	**has**
自从	这	目的	的	我们的	旅行	向上	这里	进入	这	心	的	这	阿迪朗达克山脉	有

[bɪn] [fʊl'fɪld] ,

been	**fulfilled**	**,**
到过	已完成	,

既然我们此次深入阿迪朗达克山脉腹地的旅行目的已经达成，

[aɪ] ['ræðər] ['rekən] [wiːl] [biː; bi] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ,

I	**rather**	**reckon**	**we'll**	**be**	**wanting**	**to**	**go**	**along**	**with**	**you**	**,**
我	相当	估计	出色地	是	想要	到	去	沿着	和	你	,

我觉得我们很可能会和你们一起去。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði][fɑːks] [pʌps] ['hændɪd]['oʊvər] , [ænd; ənd] [ðæt] ['lʌvli] [tʃek] [rɪ'siːvd] .

to	see	the	fox	pups	handed	over	,	and	that	lovely	check	received	.
到	看	这	狐狸	幼犬	递交	超过	,	和	那	迷人的	查看	已收到	.

亲眼目睹狐狸幼崽被交接，并收到了那张令人欣喜的支票。

['æftərwərdz] [wiː; wi][kæn; kən][ɔːl][stɑːrt][fɔːr; fər] ['kɑːrsn] ,

Afterwards	we	can	all	start	for	Carson	,
然后	我们	能	全部	开始	为了	卡森	,

之后我们就可以一起去卡森了。

[wer] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [gʊd] [oʊld] [ænt] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['fæməli][ˌriː'juːniən][ɔːl][tuː; tə]

where	you	and	your	good	old	aunt	may	have	a	family	reunion	all	to
在哪里	你	和	你的	好的	老的	阿姨	可能	有	一个	家庭	团圆	全部	到

[jɔːr'selvz] ;

yourselves	;
你们自己	;

你和你的老姑妈或许可以享受一次只属于你们的家庭团聚；

[ən'les] [juː; jʊ] [siː] [fɪt][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['ʌŋk(ə)l] [siːfəs] , ['ʌŋk(ə)l] [ˌnɪkə'diːməs] , ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːb] ,

unless	you	see	fit	to	invite	Uncle	Sephus	,	Uncle	Nicodemus	,	Uncle	Job	,
除非	你	看	合身	到	邀请	叔叔	塞弗斯	,	叔叔	尼哥底母	,	叔叔	工作	,

除非你觉得应该邀请塞弗斯叔叔、尼哥底母叔叔、约伯叔叔，

[ɔːr][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [oʊld] ['wəːðiz] [tuː; tə][dʒɔɪn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz]

or	some	of	those	old	worthies	to	join	with	you	,	so	as	to	make	things
或者	一些	的	那些	老的	值得尊敬的人	到	加入	和	你	,	所以	作为	到	制作	事物

[hʌm] .

hum	.
哼	.

或者邀请一些德高望重的老前辈加入你们，让事情运转起来。

" [ðeɪ] [ɔːl] [læft] [æt; ət] ['stiːvz] ['hjuːmərəs] [rɪ'mɑːrk] .

"	They	all	laughed	at	Steve's	humorous	remark	.
"	他们	全部	笑了	在	史蒂夫的	幽默	评论	.

史蒂夫的幽默言论逗得他们都笑了。

" [biː] - [biː] - [bʌt; bət] [wɒts] [tuː; tə][biː; bi][diː] - [diː] - [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [piː] - [piː] - ['prɪti] [θɪŋ] ? "

"	B	-	b	-	but	what's	to	be	d	-	d	-	done	with	this	p	-	p	-	pretty	thing	?	"
"	B	-	b	-	但	是什么	到	是	d	-	d	-	完毕	和	这	p	-	p	-	漂亮的	事物	?	"

[di'mɑːndid] ['toʊbi] ,

demanded	Toby	,
要求	托比	,

“可是，这……这漂亮的东西，该怎么处理呢？”托比问道。

['pɔɪntɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][ðer; ðər]['prɪz(ə)nər] , [huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] ,

pointing	as	he	spoke	to	their	prisoner	,	who	was	sitting	outside	the	door	,
指向	作为	他	辐	到	他们的	囚犯	,	WHO	曾是	坐着	外部	这	门	,

他一边指着坐在门外的囚犯一边说话。

['hævɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['æŋklz] [held] [fæst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['treɪlɪŋ] [roʊp] ,

having	one	of	his	ankles	held	fast	with	a	trailing	rope	,
拥有	一	的	他的	脚踝	握住	快速地	和	一个	尾随	绳索	,

他的一只脚踝被一根拖在地上的绳子牢牢绑住。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rʌn] [ə'weɪ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] ['temptɪd] [tuː; tə][duː][soʊ] ; [wɪtʃ] ,

so	that	he	could	not	run	away	,	even	if	tempted	to	do	so	;	which	,
所以	那	他	可以	不是	跑步	离开	,	甚至	如果	受诱惑	到	做	所以	;	哪个	,

这样，即使他很想逃跑，也无法逃脱；也就是说，

[kən'sɪdərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['helpləs] [kən'dɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz][taɪd][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] ,

considering	his	helpless	condition	,	with	both	hands	tied	behind	his	back	,
考虑	他的	无助	状况	,	和	两个都	双手	系	在后面	他的	后退	,

考虑到他双手被反绑在背后，处于无助的境地，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['hɑːrdli][ɪn][ðə; ði]['hjuːmər][tuː; tə][duː] .

he	was	hardly	in	the	humor	to	do	.
他	曾是	几乎	在	这	幽默	到	做	.

他当时几乎没有心情去做这件事。

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

[ðə; ði] [fɜːr] ['fɑːrmɚz] ['traɪʌmf] — [kən'kluːʒ(ə)n]

THE	FUR	FARMER'S	TRIUMPH	—	CONCLUSION
这	毛皮	农民的	胜利	—	结论

皮毛农的胜利——结论

[waɪl] [ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] , [ðə; ði][mæn][hæd; həd][ʌv; əv] [kɔːrs] ['lisnd] .

While	all	this	talk	was	going	on	,	the	man	had	of	course	listened	.
尽管	全部	这	讲话	曾是	去	在	,	这	男人	有	的	课程	听着	.

在这一切议论纷纷的时候，那个人当然也听到了。

[wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [hɜːrd] ['rəulənd] [seɪ] [ə'baʊt] [fər'gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['skiːmɪŋ] ['kʌz(ə)n][mʌst; məst]

What	he	had	just	heard	Roland	say	about	forgiving	his	scheming	cousin	must
什么	他	有	只是	听到	罗兰	说	关于	宽恕	他的	心计	表哥	必须

[hæv; həv] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ðə; ði] ['feloʊ] [mɔːr] [ɔːr] [les] ;

have	encouraged	the	fellow	more	or	less	;
有	鼓励	这	同伴	更多的	或者较少的		;

他刚才听到罗兰说要原谅他诡计多端的表弟，这番话一定或多或少地鼓励了他；

[fɔːr; fər] ['ʃʊrli] [ɪf] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə][let][ðə; ði] [tʃiːf] [kən'spɪrətər] [goʊ] [skɑːt] - [friː] ,

for	surely	if	they	meant	to	let	the	chief	conspirator	go	scot	-	free	,
为了	一定	如果	他们	意思是	到	让	这	首席	同谋	去	苏格兰人	-	自由的	,

如果他们真的打算让主谋逍遥法外，那肯定就是这种情况了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hɑːrdli][biː; bi] ['fɪtɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɑːn][ðə; ði] [pʊr] [haɪrd] [tuːl] .

it	would	hardly	be	fitting	to	take	it	out	on	the	poor	hired	tool	.
它	会	几乎	是	配件	到	拿	它	出去	在	这	贫穷的	雇用	工具	.

把气撒在可怜的雇工身上实在是不合适。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [ɪn'kluːd] [ˌem 'iː][ɪn] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['æmnəsti] ['ɔːrdər] , [jʌŋ] ['fɛloʊz] ,

"	I	hope	you	include	me	in	that	general	amnesty	order	,	young	fellows	,
"	我	希望	你	包括	我	在	那	一般的	大赦	命令	,	年轻的	伙伴们	,

“我希望你们能把我列入大赦令中，小伙子们。”

" [hiː; hi] [naʊ] ['heɪsnd] [tuː; tə] [seɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪʃfl] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	he	now	hastened	to	say	,	with	a	wishful	look	on	his	face	.
"	他	现在	加快	到	说	,	和	一个	愿望	看	在	他的	脸	.

“他脸上带着渴望的神情，急忙说道。”

" [sɪns] [ðə; ði][fæt][ɪz][ɪn][ðə; ði]['faɪər][aɪm] ['redi] [tuː; tə] [tel] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][wɑːnt][ʌv; əv][ˌem 'iː] .

"	Since	the	fat	is	in	the	fire	I'm	ready	to	tell	anything	you	want	of	me	.
"	自从	这	胖的	是	在	这	火	我是	准备好	到	告诉	任何事物	你	想	的	我	.

“既然火上浇油，我就准备告诉你任何你想听的关于我的事。”

[kɔːrs] [maɪ] [neɪm] ['iznt] [dʒeɪk] ['stɔrmz] ;

Course	my	name	isn't	Jake	Storms	;
课程	我的	姓名	不是	杰克	暴风雨	;

当然，我的名字不是杰克·斯托姆斯；

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ,

though	it	isn't	necessary	for	me	to	inform	you	what	it	might	be	,
尽管	它	不是	必要的	为了	我	到	通知	你	什么	它	可能	是	,

虽然我没有必要告诉你那可能是什么，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] ['dʌznt] [kən'sɜːrn] ['enibɑːdi] [ə'raʊnd] [hɪr] .

because	**that**	**doesn't**	**concern**	**anybody**	**around**	**here**	**.**
因为	那	不	忧虑	任何人	大约	这里	.

因为这跟我们这儿的人都没关系。

[aɪ] ['niːdɪd] ['mʌni] ['prɪti] ['bædli] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒent] ['temptɪd] [ˌem 'iː] [bɪ'jɑːnd] [maɪ]['lɪmɪt] ,

I	**needed**	**money**	**pretty**	**badly**	**,**	**and**	**the**	**gent**	**tempted**	**me**	**beyond**	**my**	**limit**	**,**
我	需要	钱	漂亮的	糟糕	,	和	这	绅士	受诱惑	我	超过	我的	限制	,

我当时非常需要钱，而那位先生的诱惑远远超出了我的承受范围。

[soʊ][aɪ] [ə'griːd] [tuː; tə][help] [hɪm; ɪm] [stiːl] [ðə; ði][fɑːks] [kʌbz] .

so	**I**	**agreed**	**to**	**help**	**him**	**steal**	**the**	**fox**	**cubs**	**.**
所以	我	同意	到	帮助	他	偷	这	狐狸	幼崽	.

所以我同意帮他偷狐狸幼崽。

[aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl] [ðeid] [fetʃ] [wen] [soʊld] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ] [keɪm] [ə'lɔːŋ] .

I	**was**	**to**	**have**	**all**	**they'd**	**fetch**	**when**	**sold**	**,**	**and**	**so**	**I**	**came**	**along**	**.**
我	曾是	到	有	全部	他们会	拿来	什么时候	卖	,	和	所以	我	来了	沿着	.

据说这些东西卖出去后能卖多少钱我都能拿走，所以我就来了。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][dʒʌst][kʌt] [ðiːz] [kɔːrdz] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː][tuː; tə] [klɪr] [aʊt] ,

But	**if**	**you**	**just**	**cut**	**these**	**cords**	**,**	**and**	**tell**	**me**	**to**	**clear**	**out**	**,**
但	如果	你	只是	切	这些	绳索	,	和	告诉	我	到	清除	出去	,

但如果你只是剪断这些连接线，让我离开，

[aɪl] [væ'moʊs][ðə; ði] [ræntʃ] [in'stæntə] .

I'll	**vamose**	**the**	**ranch**	**instanter**	**.**
患病的	瓦莫斯	这	牧场	即时	.

我马上离开牧场。

" [mæks] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːrmətɪv] .

"	**Max**	**nodded**	**his**	**head**	**in**	**the**	**affirmative**	**.**
"	最大限度	点头	他的	头	在	这	肯定	.

马克斯点头表示同意。

" [juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [meɪk] [æn; ən] ['ɜːrli] [stɑːrt] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] , ['draɪli] .

"	**You**	**might**	**as**	**well**	**make**	**an**	**early**	**start**	**,**	**"**	**he**	**remarked**	**,**	**drily**	**.**
"	你	可能	作为	出色地	制作	一个	早期的	开始	,	"	他	评论	,	干巴巴地	.

“你最好早点开始，”他冷冷地说道。

" [sɪns] [θɪŋz] [hæv; həv] [tɜːrnd] [aʊt][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] , [wiː; wi] ['kudnt] [meɪk] ['eni] [juːz][ʌv; əv]

"	**Since**	**things**	**have**	**turned**	**out**	**the**	**way**	**they**	**have**	**,**	**we**	**couldn't**	**make**	**any**	**use**	**of**
"	自从	事物	有	转向	出去	这	方式	他们	有	,	我们	不能	制作	任何	使用	的

[juː; jʊ] .

you	**.**
你	.

“既然事情发展到现在这个地步，我们就无法再利用你了。”

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][goʊ] , [ˌʌndər'stænd] [wʌn] [θɪŋ] , [maɪ] [frend] . "

But	**before**	**you**	**go**	**,**	**understand**	**one**	**thing**	**,**	**my**	**friend**	**.**	**"**
但	前	你	去	,	理解	一	事物	,	我的	朋友	.	"

但朋友，在你离开之前，请记住一件事。

" [wʌt] [maɪt] [ðæt] [biː; bi] , [jʌŋ] ['feloʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	**What**	**might**	**that**	**be**	**,**	**young**	**fellow**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**other**	**,**
"	什么	可能	那	是	,	年轻的	同伴	?	"	问	这	其他	,

“那是什么呢，年轻人？”另一个人问道。

[ðoʊ] ['lʊkɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][set] [friː] .

though	**looking**	**very**	**much**	**pleased**	**at**	**hearing**	**he**	**would**	**be**	**set**	**free**	**.**
尽管	寻找	非常	很多	高兴	在	听力	他	会	是	放	自由的	.

不过，当他听到自己将被释放时，看起来非常高兴。

" [dəunt] [get] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [jʊr; jər] [hed] [ðæt] [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['iːzi] [snæp] [tuː; tə] [kʌm]

"	Don't	get	it	into	your	head	that	it's	going	to	be	an	easy	snap	to	come
"	不	得到	它	进入	你的	头	那	它是	去	到	是	一个	简单的	折断	到	来

[bæk] [hɪr] [ænd; ənd] [rɑːb] [ðɪs] [fɑːks] [fɑːrm] .

back	here	and	rob	this	fox	farm	.
后退	这里	和	抢	这	狐狸	农场	.

“别以为回来抢劫这个狐狸养殖场是件轻而易举的事。”

[juːd] [biː; bi] [ə; eɪ] [fuːl] [tuː; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] ['meni] ['riːz(ə)nz] .

You'd	be	a	fool	to	try	it	for	many	reasons	.
你会	是	一个	傻子	到	尝试	它	为了	许多	原因	.

你这么做是愚蠢的，原因有很多。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] ,

In	the	first	place	,
在	这	第一的	地方	,

首先，

['sɪlvər] [blæks] [ɑːr; ər] [soʊ] [fjuː] [ɪn] ['nʌmbər] [ðæt] ['eni] [wʌn] ['selɪŋ] [ə; eɪ] [kʌb] [ɔːr] [ə; eɪ] [pelt] [kæn; kən] [biː; bi]

silver	blacks	are	so	few	in	number	that	any	one	selling	a	cub	or	a	pelt	can	be
银	黑人	是	所以	很少	在	数字	那	任何	一	销售	一个	幼兽	或者	一个	毛皮	能	是

[trækt] ,

tracked	,
已追踪	,

银黑豹的数量非常少，任何出售幼崽或毛皮的人都可以被追踪到。

[ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [pruːv] ['oʊnərʃɪp] .

and	made	to	prove	ownership	.
和	制成	到	证明	所有权	.

制造的目的是为了证明所有权。

[ðeəz; ðəz] ['ɔːlsoʊ] [æn; ən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ['fɔːmiŋ] [ðæt] [wɪl] [ɪn'ʃʊr] [ðiːz] ['kɔːstli] ['ænɪmlz] ,

There's	also	an	association	forming	that	will	insure	these	costly	animals	,
有	还	一个	协会	成型	那	将要	保证	这些	昂贵	动物	,

此外，还有一个协会正在筹建，旨在为这些昂贵的动物提供保险。

[ænd; ənd] [tʃeɪs] [ə; eɪ] [θiːf] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɪ'ventʃuəli] [get] [hɪm; ɪm] ;

and	chase	a	thief	across	the	continent	until	they	eventually	get	him	;
和	追赶	一个	贼	穿过	这	大陆	直到	他们	最终	得到	他	;

他们一路追捕窃贼，横跨整个大陆，直到最终将其抓获；

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['bæŋkərz] - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [dʌz] .

just	as	the	bankers	'	association	does	.
只是	作为	这	银行家	-	协会	做	.

就像银行家协会所做的那样。

[ˌʌndər'stænd] [ðæt] ? "

Understand	that	?	"
理解	那	?	"

明白了吗?

" [oʊ] ! [dəunt] ['bɑːðər] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , " [ðə; ði] [mæn] ['heɪsnd] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] .

"	Oh	!	don't	bother	about	me	,	"	the	man	hastened	to	tell	them	.
"	哦	!	不	打扰	关于	我	,	"	这	男人	加快	到	告诉	他们	.

“哦！别管我，”那人赶紧告诉他们。

" [aɪm] [θruː] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['rɪski] [geɪm] .

"	I'm	through	with	this	sort	of	risky	game	.
"	我是	通过	和	这	种类	的	风险	游戏	.

“我不想再玩这种冒险游戏了。”

[aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [brɪŋz] [ɪn] ['iziə] [rɪ'tɜ:rn] ; ['oʊnli][set][ˌem 'i:] [fri:]

I	can	make	a	living	at	something	that	brings	in	easier	returns	;	only	set	me	free
我	能	制作	一个	活的	在	某物	那	带来	在	更轻松	返回	;	仅有的	放	我	自由的

我可以靠更容易获得回报的工作谋生；只求放我走。

[ænd; ənd] [aɪl] ['nevər] [kʌm] [bæk] [hɪr] [ə'gen] , ['nevər] , [ɑ:n][jʊr; jər][laɪf] . "

and	I'll	never	come	back	here	again	,	never	,	on	your	life	.	"
和	患病的	绝不	来	后退	这里	再次	,	绝不	,	在	你的	生活	.	"

我发誓，我这辈子都不会再来这里了，绝不。

" ['ðɛrəl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gɑ:rd] [hɪr] [waɪl] [wɪə(r)] [gɔ:n] , " [kən'tɪnju:d] [mæks] , ['stɜ:rnli] ,

"	There'll	be	a	guard	here	while	we're	gone	,	"	continued	Max	,	sternly	,
"	将会	是	一个	警卫	这里	尽管	是	已消失	,	"	持续	最大限度	,	严厉地	,

“我们不在的时候，这里会有人守卫，”马克斯严肃地继续说道。

" [ə; eɪ][mæn] [hu:] [kæn; kən][hɪt][ə; eɪ] ['sɪlvər] ['kwɔ:rtər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][hi:; hi]

"	a	man	who	can	hit	a	silver	quarter	with	his	rifle	as	far	as	he
"	一个	男人	WHO	能	打	一个	银	四分之一	和	他的	步枪	作为	远的	作为	他

[kæn; kən] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [θru:] [ðə; ði] [ˌtelɪ'skɑ:pɪk] [gloʊb] [saɪt] .

can	see	it	through	the	telescopic	globe	sight	.
能	看	它	通过	这	伸缩式	地球	视线	.

“一个能用步枪，透过瞄准镜，在视线范围内击中一枚银币的人。”

[ˌaɪ 'ti:] ['wʊdnt] [bi:; bi] [seɪf] [fɔ:r; fər] ['praʊlə(r)] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ʌp] [hɪr] .

It	wouldn't	be	safe	for	prowlers	to	show	up	here	.
它	不会	是	安全的	为了	潜行者	到	展示	向上	这里	.

这里不适合不法分子出没。

[bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['nevər] [faɪnd][ðə; ði] [fɔksiz] , ['hɪd(ə)n] [di:p] [daʊn] [ɪn][ðer; ðər] ['bɜ:oʊz] , ['dʊrɪŋ]

Besides	,	they	could	never	find	the	foxes	,	hidden	deep	down	in	their	burrows	,	during
除了	,	他们	可以	绝不	寻找	这	狐狸	,	隐	深的	向下	在	他们的	洞穴	,	期间

[ðə; ði] [naɪt] [taɪm] .

the	night	time	.
这	夜晚	时间	.

此外，他们也永远无法在夜间找到躲藏在洞穴深处的狐狸。

['sti:v] , [set][hɪm; ɪm] [fri:] , [pli:z] .

Steve	,	set	him	free	,	please	.
史蒂夫	,	放	他	自由的	,	请	.

史蒂夫，请放了他。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə][bi:; bi] [mæg'nænɪməs] ,

"	The	boys	felt	that	they	could	afford	to	be	magnanimous	,
"	这	男孩们	毛毡	那	他们	可以	买得起	到	是	坦荡	,

男孩们觉得他们可以宽宏大量，

[sɪns] [θɪŋz] [hæd; həd]['teɪkən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['glɔ:riəs] [tɜ:rn][ɪn][ðer; ðər]['feɪvər] .

since	things	had	taken	such	a	glorious	turn	in	their	favor	.
自从	事物	有	已采取	这样的	一个	辉煌	转动	在	他们的	偏爱	.

因为事情已经朝着对他们非常有利的方向发生了如此辉煌的转变。

[soʊ] [ðeɪ] [nɑ:t]['oʊnli] [geɪv] [ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] [dʒeɪk] ['stɔrmz] [hɪz; ɪz] ['lɪbərti] [bʌt; bət] [fɪld] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kəts]

So	they	not	only	gave	the	so	-	called	Jake	Storms	his	liberty	but	filled	his	pockets
所以	他们	不是	仅有的	给予	这	所以	-	称为	杰克	暴风雨	他的	自由	但	已填	他的	口袋

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fu:d] [æz; əz] [wʊd] [sɜ:rv] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [taʊn] .

with	such	food	as	would	serve	him	until	he	came	to	a	town	.
和	这样的	食物	作为	会	服务	他	直到	他	来了	到	一个	镇	.

所以他们不仅释放了所谓的杰克·斯托姆斯，还往他的口袋里塞满了食物，足够他吃到进城为止。

['rəulənd][wʌz; wəz] [si:n] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [left] ,

Roland	was	seen	talking	with	him	just	before	he	left	,
罗兰	曾是	已见	说	和	他	只是	前	他	左边	,

罗兰离开前有人看到他跟他说话。

[ænd; ənd] [mæks] [felt] [ʃʊr] [ðə; ði] [bɔɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [θrʌst] [sʌm; səm] ['mʌni] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mænz]

and	Max	felt	sure	the	boy	must	have	thrust	some	money	into	the	man's
和	最大限度	毛毡	当然	这	男生	必须	有	推力	一些	钱	进入	这	男人的

[hænd] ,

hand	,
手	,

马克斯确信那男孩一定塞了一些钱到那男人手里。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['feloʊ] ['æktɪd] [æz; əz] [ðoʊ] ['greɪtli] [kən'fjuːzd] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [waɪl]

for	the	fellow	acted	as	though	greatly	confused	,	and	shook	his	head	while
为了	这	同伴	行动	作为	尽管	非常	使困惑	,	和	摇晃	他的	头	尽管

['wɔːkɪŋ] ['heɪstɪli] [ə'weɪ] ,

walking	hastily	away	,
步行	草草	离开	,

那人装出一副非常困惑的样子，一边摇头一边匆匆走开了。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [bɔɪz] [kwaɪt] [ˌoʊvər'welmd] , [hɪm; ɪm] .

as	though	the	kindness	of	those	boys	quite	overwhelmed	,	him	.
作为	尽管	这	仁慈	的	那些	男孩们	相当	不堪重负	,	他	.

仿佛那些男孩们的善良让他深受感动。

['rəuləndˌ] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] ['θɜːrəli] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

Roland	continued	his	work	of	making	his	cousin	thoroughly	ashamed	of	his
罗兰	持续	他的	工作	的	制作	他的	表哥	彻底	羞愧	的	他的

['riːs(ə)nt] [miːn] ['ækʃnz] .

recent	mean	actions	.
最近的	意思是	行动	.

罗兰继续努力，让他的表弟为他最近的卑鄙行为感到彻底羞愧。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɪndʒərd] [mæn] [æz; əz] [ðoʊ] ['rɑːbərt] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

He	waited	on	the	injured	man	as	though	Robert	had	always	been	one	of	his
他	等待	在	这	受伤	男人	作为	尽管	罗伯特	有	总是	到过	一	的	他的

[best] [frendz] .

best	friends	.
最好的	朋友们	.

他照顾受伤的男子，就像罗伯特一直是他最好的朋友一样。

[ɪf] ['evər] [ə; eɪ] ['feloʊ] " [hiːpt] [koʊl] [ʌv; əv] ['faɪər] [ɑːn] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ,

If	ever	a	fellow	"	heaped	coals	of	fire	on	the	head	of	his	enemy	,
如果	曾经	一个	同伴	"	堆积如山	煤炭	的	火	在	这	头	的	他的	敌人	,

如果一个人曾“将燃烧的煤炭堆在敌人的头上”，

" ['rəuləndˌ] [tʃeɪs] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [deɪz] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['lɪŋgər] [æt; ət] [ðə; ði]

"	Roland	Chase	certainly	did	during	the	three	days	they	continued	to	linger	at	the
"	罗兰	追赶	当然	做过	期间	这	三	天	他们	持续	到	萦绕	在	这

[lɑːdʒ] ['ʌndər] [ðə; ði] [paɪnz] .

lodge	under	the	pines	.
小屋	在下面	这	松树	.

“罗兰·蔡斯在松树下的木屋里逗留的三天里，确实如此。”

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['sɪgnəl] [hæd; həd] [bɪn] [set] [fɔːr; fər] ['dʒeri] [stɑːks] [tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər] , [ænd; ənd]

Meanwhile	,	the	signal	had	been	set	for	Jerry	Stocks	to	come	over	,	and
同时	,	这	信号	有	到过	放	为了	杰瑞	股票	到	来	超过	,	和

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] ,

when	he	arrived	,
什么时候	他	到达的	,

与此同时，杰里·斯托克斯过来的信号已经发出，当他到达时，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]

he	turned	out	to	be	very	much	the	kind	of	a	man	the	boys	expected	to
他	转向	出去	到	是	非常	很多	这	种类	的	一个	男人	这	男孩们	预期的	到

[siː] ,

see	,
看	,

结果证明，他完全符合男孩们预想中的那种男人形象。

[ə; eɪ] ['hoʊmli] ['spesɪmən] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wʊdzmən] , ['ɑːnɪst] [æz; əz] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] "

a	homely	specimen	of	a	woodsman	,	honest	as	the	day	was	long	,	and	"
一个	家常的	标本	的	一个	樵夫	,	诚实的	作为	这	天	曾是	长的	,	和	"

[fɪld] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪm] ,

filled	to	the	brim	,
已填	到	这	帽檐	,

一个相貌平平的伐木工，为人诚实正直，而且“心胸开阔，

" [æz; əz] ['stiːv] ['æptli] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	as	Steve	aptly	expressed	it	,
"	作为	史蒂夫	恰当地	表达	它	,

正如史蒂夫恰当地表达的那样，

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ækjərət] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ɔːl] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [meɪ] [pruːv] [ʌv; əv] ['væljuː] [tuː; tə] [wʌn]

with	an	accurate	knowledge	of	all	such	things	as	may	prove	of	value	to	one
和	一个	准确的	知识	的	全部	这样的	事物	作为	可能	证明	的	价值	到	一

[huː] [rəumz] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

who	roams	the	wilderness	.
WHO	漫游	这	荒野	.

对所有可能对在荒野中游荡的人有价值的事物都有准确的了解。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [left] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [fɜːr] ['fɑːrmər] .

He	was	to	be	left	in	charge	during	the	absence	of	the	young	fur	farmer	.
他	曾是	到	是	左边	在	收费	期间	这	缺席	的	这	年轻的	毛皮	农民	.

在年轻的毛皮农场主不在的时候，将由他负责管理。

['rəulənd] [hæd; həd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [wʌn] [ðə; ði] [sɪn'sɪr] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rʌgɪd] ['wʊdzmən] ,

Roland	had	long	ago	won	the	sincere	admiration	of	the	rugged	woodsman	,
罗兰	有	长的	前	韩元	这	真诚	钦佩	的	这	崎岖	樵夫	,

罗兰很久以前就赢得了这位粗犷的樵夫的由衷钦佩。

[huː] [stʊd] ['redi] [tuː; tə] [duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [rɪ'gɑːrd] .

who	stood	ready	to	do	anything	to	show	his	regard	.
WHO	站立	准备好	到	做	任何事物	到	展示	他的	看待	.

他随时准备做任何事来表达他的敬意。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [wel] [peɪd] [fɔːr; fər] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] ,

Besides	,	he	would	be	well	paid	for	all	his	trouble	,
除了	,	他	会	是	出色地	有薪酬的	为了	全部	他的	麻烦	,

此外，他付出的一切努力都会得到丰厚的报酬。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [maɪt] ['iːv(ə)n] [kʌm] ['oʊvər] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪm; ɪm] [ə'keɪʒ(ə)nəli] .

and	his	family	might	even	come	over	to	visit	him	occasionally	.
和	他的	家庭	可能	甚至	来	超过	到	访问	他	偶尔	.

他的家人甚至偶尔会过来看看他。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [steɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃeltɝɪŋ] [ruːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['lɪt(ə)l]

During	the	balance	of	their	stay	under	the	sheltering	roof	of	the	wonderful	little
期间	这	平衡	的	他们的	停留	在下面	这	庇护所	屋顶	的	这	精彩的	小的

[lɑːdʒ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [paɪnz] ,

lodge	under	the	whispering	pines	,
小屋	在下面	这	耳语	松树	,

在他们逗留的剩余时间里，他们一直待在松树低语的荫蔽下那座美妙的小木屋里。

[ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [juːz][ʌv; əv] ['evri] ['aʊər][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðer; ðər] ['lɪmɪtɪd] ['hɑːlədeɪ] .

the	boys	made	use	of	every	hour	in	order	to	enjoy	their	limited	holiday	.
这	男孩们	制成	使用	的	每一个	小时	在	命令	到	享受	他们的	有限的	假期	.

男孩们充分利用每一小时来享受他们有限的假期。

[sɪns] [sək'ses] [hæd; həd] [kraʊnd] [ðer; ðər] ['efərts] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [wʌn] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn]

Since	success	had	crowned	their	efforts	to	find	the	missing	one	,	they	were	in
自从	成功	有	加冕	他们的	努力	到	寻找	这	丢失的	一	,	他们	是	在

['kɑːnstənt] [haɪ] ['spɪrɪts] .

constant	high	spirits	.
持续的	高的	烈酒	.

由于他们成功找到了失踪者，他们一直情绪高昂。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˌegzʌl'teɪʃn] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [goʊl] [hæz; həz]

It	always	produces	a	feeling	of	exultation	to	know	that	the	goal	has
它	总是	产	一个	感觉	的	大喜	到	知道	那	这	目标	有

[bɪn] [ə'teɪnd] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ə; eɪ][stɑːrt][wʌz; wəz] [meɪd] ;

been	attained	for	which	a	start	was	made	;
到过	已达到	为了	哪个	一个	开始	曾是	制成	;

得知自己开始追求的目标已经实现，总是会让人感到无比兴奋；

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [tʃʌmz] [wɜːr; wər]['oʊnli]['hjuːmən] .

and	the	four	chums	were	only	human	.
和	这	四	朋友们	是	仅有的	人类	.

而这四个伙伴也只是普通人而已。

[ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

They	certainly	had	a	great	time	of	it	,
他们	当然	有	一个	伟大的	时间	的	它	,

他们玩得非常开心。

['vɪzɪtɪŋ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [nʊks] ['ʌndər] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv] ['iːðər] ['rəulənd][ɔːr]['dʒeri] .

visiting	all	sorts	of	strange	nooks	under	the	guidance	of	either	Roland	or	Jerry	.
访问	全部	排序	的	奇怪的	角落	在下面	这	指导	的	任何一个	罗兰	或者	杰瑞	.

在罗兰或杰瑞的带领下，探访各种奇特的角落。

[mæks] [faʊnd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [kə'lekʃ(ə)n]

Max	found	a	number	of	opportunities	to	add	to	his	interesting	collection
最大限度	成立	一个	数字	的	机会	到	添加	到	他的	有趣的	收藏

[ʌv; əv] ['flæʃlaɪt] ['pɪktʃərz] .

of	flashlight	pictures	.
的	手电筒	图片	.

马克斯找到了许多机会，为他有趣的闪光灯照片收藏增添新成员。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['speʃəlti] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːks][fɑːrm] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	made	a	specialty	of	the	fox	farm	,	and	with	the	assistance	of	the
他	制成	一个	专业	的	这	狐狸	农场	,	和	和	这	协助	的	这

[jʌŋ] ['oʊnər] ,

young	owner	,
年轻的	所有者	,

他专门经营狐狸养殖场，并在年轻主人的帮助下，

['mænɪdʒd] [tuː; tə][snæp] [ɔːf] [ðə; ði] ['tɪmɪd] ['ɔkjuːpənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [enk'ləʊʒəz] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['fiːdɪŋ]

managed	to	snap	off	the	timid	occupants	of	the	enclosures	in	the	act	of	feeding
管理	到	折断	离开	这	胆小	居住者	的	这	外壳	在	这	行为	的	喂养

,

,

,

在圈养动物进食时，我设法将它们拍了下来。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌndər] ['veriəs] ['ʌðər] ['i:kwəli] [ɪn'strʌktɪv] [kən'dɪʃ(ə)nz] ;

as	well	as	under	various	other	equally	instructive	conditions	;
作为	出色地	作为	在下面	各种各样的	其他	同样地	有指导意义的	状况	;

以及其他各种同样具有指导意义的条件；

[ɔ:l] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] [haʊ] [prə'gresɪv] [fɜ:r] ['fɑ:rmɝz] ['mænɪdʒ]

all	of	which	would	give	a	pretty	good	idea	of	how	progressive	fur	farmers	manage
全部	的	哪个	会	给	一个	漂亮的	好的	主意	的	如何	进步	毛皮	农民	管理

[ðer; ðər] ['aʊtfɪt] .

their	outfit	.
他们的	全套服装	.

所有这些都足以让人对进步的皮草养殖户如何管理他们的养殖场有一个相当清晰的了解。

[ðə; ði] ['wu:ndɪd] [mæn] [gru:] ['betər] , [soʊ] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] [tu:; tə]

The	wounded	man	grew	better	,	so	that	when	it	was	time	for	them	to
这	受伤	男人	生长	更好的	,	所以	那	什么时候	它	曾是	时间	为了	他们	到

[li:v] ,

leave	,
离开	,

受伤的人伤势好转，所以当他们该离开的时候，

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pɑ:rt] [ɪn] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ;

he	could	take	his	part	in	the	procession	;
他	可以	拿	他的	部分	在	这	游行	;

他可以参加游行；

[ðoʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] [dɪ'klaɪnd] [tu:; tə] [let] [hɪm; ɪm] ['bɜ:rd(ə)n] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʌfl] ,

though	the	others	declined	to	let	him	burden	himself	with	any	of	the	duffle	,
尽管	这	其他的	拒绝	到	让	他	负担	他自己	和	任何	的	这	旅行包	,

尽管其他人都不愿让他背负行李袋的任何负担，

[sɪns] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [stɪl] [wi:k] .

since	he	was	still	weak	.
自从	他	曾是	仍然	虚弱的	.

因为他当时身体还很虚弱。

[mæks] [hæd; həd] [bɪn] ['stʌdiɪŋ] ['rɑ:bərt] ,

Max	had	been	studying	Robert	,
最大限度	有	到过	学习	罗伯特	,

马克斯一直在研究罗伯特，

[ænd; ənd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wʌz; wəz] ['hɑ:rtɪli] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

and	reached	the	conclusion	that	the	young	man	was	heartily	ashamed	of	his
和	达到	这	结论	那	这	年轻的	男人	曾是	衷心地	羞愧	的	他的

['mɪzrəb(ə)l] ['plɑ:tɪŋ] .

miserable	plotting	.
悲惨的	绘制	.

并得出结论，这个年轻人对自己卑鄙的阴谋感到非常羞愧。

[hi:; hi] [hoʊpt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [gʊd] ['les(ə)n] ['kælkjuleɪtɪd] [tu:; tə] [sɜ:rv] ['rɑ:bərt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]

He	hoped	it	would	be	a	good	lesson	calculated	to	serve	Robert	the	rest	of
他	希望	它	会	是	一个	好的	课	计算	到	服务	罗伯特	这	休息	的

[hɪz; ɪz] [laɪf] ;

his	life	;
他的	生活	;

他希望这能成为罗伯特一生中受益匪浅的一个教训；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [tɜ:rnd] [aʊt] [tu:; tə] [bi:; bi] [soʊ] , [ðen] [ðæt] ['stʌmb(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ,

and	if	this	turned	out	to	be	so	,	then	that	stumble	of	his	,
和	如果	这	转向	出去	到	是	所以	,	然后	那	绊倒	的	他的	,

如果事情真是如此，那么他的那次失误，

[ʌn'fɔːrtʃənət] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

unfortunate	as	it	may	have	seemed	to	him	at	the	time	,
不幸	作为	它	可能	有	似乎	到	他	在	这	时间	,

尽管当时他可能觉得这很不幸，

[wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['evər] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

was	the	best	thing	that	had	ever	happened	to	him	.
曾是	这	最好的	事物	那	有	曾经	发生	到	他	.

那是他人生中最美好的事情。

[ðə; ði] [tuː] ['mɑːrkɪtəbl] [fɑːks] [pʌps] [wɜːr; wər] [pleɪst] [sɪ'kjʊrli] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

The	two	marketable	fox	pups	were	placed	securely	in	the	cage	that	had	been
这	二	适销对路	狐狸	幼犬	是	放置	安全地	在	这	笼	那	有	到过

[sɪ'kjʊrd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['veri] ['pɜːrpəs] [baɪ]['rəulənd] [wen] [læst][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

secured	for	this	very	purpose	by	Roland	when	last	in	the	city	.
安全	为了	这	非常	目的	经过	罗兰	什么时候	最后的	在	这	城市	.

两只可以出售的狐狸幼崽被妥善地安置在笼子里，这个笼子是罗兰上次进城时特意为此准备的。

[ˌaɪ 'tiː] [weid] ['veri] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] ['iːzəli] [træns'pɔːtid] [laɪk] [æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [pæk]

It	weighed	very	little	,	and	could	be	easily	transported	like	an	ordinary	pack
它	称重	非常	小的	,	和	可以	是	容易地	运输	喜欢	一个	普通的	盒

[ɑːn][ðə; ði] [bæk] .

on	the	back	.
在	这	后退	.

它重量很轻，可以像普通背包一样轻松地背在背上。

['rəulənd] [hɪm'self] [ment] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] ,

Roland	himself	meant	to	carry	it	,
罗兰	他自己	意思是	到	携带	它	,

罗兰本人原本打算携带它。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] " ['spelɪŋ] " [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .

but	of	course	the	others	insisted	on	"	spelling	"	him	from	time	to	time	.
但	的	课程	这	其他的	坚持	在	"	拼写	"	他	从	时间	到	时间	.

当然，其他人还是会时不时地“拼写”一下他的名字。

['riːəli] , [wen] [ðə; ði] ['feɪtfl] ['mɔːrnɪŋ] ['aʊər] [keɪm] ,

Really	,	when	the	fateful	morning	hour	came	,
真的	,	什么时候	这	命运的	早晨	小时	来了	,

真的，当那个决定命运的清晨到来时，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [læst] [fɑːnd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [lɑːdʒ] ['ʌndər] [ðə; ði]

and	they	turned	back	to	give	a	last	fond	look	at	the	little	lodge	under	the
和	他们	转向	后退	到	给	一个	最后的	喜爱	看	在	这	小的	小屋	在下面	这

[griːn] [paɪnz] ,

green	pines	,
绿色的	松树	,

他们转身，最后深情地望了一眼绿松树下的小木屋。

[mæks] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [tʃʌmz] [wɜːr; wər] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [kiːn]

Max	and	his	three	chums	were	conscious	of	a	strange	feeling	of	keen
最大限度	和	他的	三	朋友们	是	有意识的	的	一个	奇怪的	感觉	的	敏锐的

[rɪ'gret] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɑːrts] ;

regret	around	the	region	of	their	hearts	;
后悔	大约	这	地区	的	他们的	心	;

马克斯和他的三个朋友都感到一阵莫名的强烈遗憾涌上心头；

[wɪtʃ] [pruːvd] [haʊ] [ðə; ði] [wʊdz] [hoʊm] [ʌv; əv]['rəulənd][hæd; həd] [groʊn] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

which	proved	how	the	woods	home	of	Roland	had	grown	upon	them	.
哪个	已证实	如何	这	树林	家	的	罗兰	有	生长	之上	他们	.

这证明了罗兰的森林家园是如何在他们心中扎根的。

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] [hoʊp] [ðoʊz] ['pɪktʃərz] [wɪl] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] ['deɪziz] , [mæks] .

"	I	certainly	do	hope	those	pictures	will	turn	out	to	be	daisies	,	Max	.
"	我	当然	做	希望	那些	图片	将要	转动	出去	到	是	雏菊	,	最大限度	.

“我当然希望那些照片最终会变成雏菊，麦克斯。”

" ['stiːv] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [seɪ] , [moʊst] ['ɜːrnɪstli] ;

"	Steve	was	heard	to	say	,	most	earnestly	;
"	史蒂夫	曾是	听到	到	说	,	最多	切实	;

“史蒂夫非常认真地说道；

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] [rɪ'kɔːlɪŋ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plez(ə)nt]

"	because	I'll	take	a	heap	of	satisfaction	in	recalling	many	of	the	pleasant
"	因为	患病的	拿	一个	堆	的	满意	在	回忆	许多	的	这	令人愉快的

[θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ʌp] [hɪr] ,

things	that	have	happened	to	us	up	here	,
事物	那	有	发生	到	我们	向上	这里	,

“因为回想起我们在这里发生的许多愉快事情，我会感到非常满足。”

[wer] [ðə; ði] [briːz] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['telɪŋ] [teɪlz; 'teɪˌliz][tuː; tə][ðə; ði] ['paɪnˌtɑps] ;

where	the	breeze	is	always	telling	tales	to	the	pinetops	;
在哪里	这	微风	是	总是	讲述	故事	到	这	松顶	;

微风总在向松梢诉说故事；

[ænd; ənd] [its] [naɪs] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [wʌt] [jʊr; jər][maɪnd][ɪz] ['sentərd] [ɑːn] . "

and	it's	nice	to	be	able	to	see	what	your	mind	is	centered	on	.	"
和	它是	好的	到	是	有能力的	到	看	什么	你的	头脑	是	居中	在	.	"

能够看到自己心思都放在什么地方，感觉真好。

" [bʌt; bət] [lʊk] [hɪr] , " [sed] ['rəulənd] , [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [hɪr] ['stiːv] [tɔːk] [ɪn] [ðæt] [streɪn] ;

"	But	look	here	,	"	said	Roland	,	delighted	to	hear	Steve	talk	in	that	strain	;
"	但	看	这里	,	"	说	罗兰	,	高兴极了	到	听到	史蒂夫	讲话	在	那	拉紧	;

“但是你看，”罗兰说，听到史蒂夫用那种语气说话，他很高兴；

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [θɪŋk] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][duː] [sək'siːd] [tuː; tə] [ðæt] ['dʒɑːli]['lɪt(ə)l] ['fɔːrtʃən] [left] [baɪ][maɪ]

"	you	mustn't	think	that	even	if	I	do	succeed	to	that	jolly	little	fortune	left	by	my
"	你	不得	思考	那	甚至	如果	我	做	成功	到	那	快乐的	小的	财富	左边	经过	我的

['riːəl] ['ʌŋk(ə)l] ,

real	uncle	,
真实的	叔叔	,

“你千万别以为，即使我真的继承了我亲叔叔留下的那笔可观的遗产，

[ænd; ənd][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - , [ðæt] [aɪm] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][drɑːp] [ðɪs] [fɑːks][fɑːrm] ['bɪznəs]

and	not	one	of	the	Grimeses	,	that	I'm	meaning	to	drop	this	fox	farm	business
和	不是	一	的	这	-	,	那	我是	意义	到	降低	这	狐狸	农场	商业

.

:

.

不是格莱姆斯家族的任何人，我打算放弃这个狐狸养殖场生意。

[baɪ] [naʊ] [its] [gɑːt][ə; eɪ] [diːp] [hoʊld][ɑːn][ˌem 'iː] ,

By	now	it's	got	a	deep	hold	on	me	,
经过	现在	它是	得到	一个	深的	抓住	在	我	,

现在它已经深深地控制了我。

[ænd; ənd][aɪm] [mɔːr] [bent] [ðæn; ðən]['evər][ɑːn] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɪg] [sək'ses] .

and	I'm	more	bent	than	ever	on	making	it	a	big	success	.
和	我是	更多的	弯曲	比	曾经	在	制作	它	一个	大的	成功	.

我比以往任何时候都更加坚定了要让它取得巨大成功的决心。

[jes] , [ænd; ənd][aɪm]['ɔːlsoʊ] [kaʊntɪŋ] [ɑːn][juː; jʊ] ['fɛloʊz] ['peɪɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'nʌðər] ['vɪzɪt][sʌm; səm] ['ʌðər]

Yes	,	and	I'm	also	counting	on	you	fellows	paying	me	another	visit	some	other
是的	,	和	我是	还	计数	在	你	伙伴们	付费	我	其他	访问	一些	其他

[taɪm] ,

time	,
时间	,

是的，我也指望着你们各位以后有机会再来拜访我。

[ðə; ði] ['suːnər] [ðə; ði] ['betər] .

the	sooner	the	better	.
这	很快	这	更好的	.

越快越好。

" [ðeɪ] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pliːz] [ðem; ðəm] [bɪ'jɑːnd] ['meʒər] [tuː; tə] ['kɑːntəmpleɪt]

"	They	assured	him	it	would	please	them	beyond	measure	to	contemplate
"	他们	保证	他	它	会	请	他们	超过	措施	到	沉思

['spendɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər][nekst] ['sʌmər] [veɪ'keɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

spending	part	of	their	next	summer	vacation	with	him	,
开支	部分	的	他们的	下一个	夏天	假期	和	他	,

他们向他保证，如果能考虑在下一个暑假期间和他一起度过一部分时间，他们会无比高兴。

[wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪn'vestɪgeɪt] [stɪl] ['fɜːrðər] [ðə; ði] ['meni] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['mistəriz] [ʌv; əv][ðə; ði]

when	they	could	investigate	still	further	the	many	delightful	mysteries	of	the
什么时候	他们	可以	调查	仍然	更远	这	许多	愉快	谜团	的	这

[ˌædi'rɔndæk] ['wɪldərnəs] .

Adirondack	wilderness	.
阿迪朗达克	荒野	.

当他们能够进一步探索阿迪朗达克荒野的许多迷人奥秘时。

[soʊ][ðə; ði] ['lʌvli] [nʊk] [wʌz; wəz] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv] ,

So	the	lovely	nook	was	lost	sight	of	,
所以	这	迷人的	角落	曾是	丢失的	视线	的	,

于是，那处美丽的角落就此消失了。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ə; eɪ] ['saɪləns] [siːmd] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'pɑːn] [ɔːl] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv]

and	for	some	little	time	a	silence	seemed	to	fall	upon	all	the	members	of
和	为了	一些	小的	时间	一个	沉默	似乎	到	落下	之上	全部	这	成员	的

[ðə; ði] [gruːp] ,

the	group	,
这	团体	,

一时间，所有人都陷入了沉默。

[æz; əz] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [trʌdʒ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [ɪ'ventʃuəli] [wʊd] [fetʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə]

as	they	continued	to	trudge	along	the	trail	that	eventually	would	fetch	them	to
作为	他们	持续	到	跋涉	沿着	这	踪迹	那	最终	会	拿来	他们	到

[ə; eɪ][roʊd] ,

a	road	,
一个	路	,

他们继续沿着小路艰难跋涉，最终会到达一条公路。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] .

and	after	that	to	a	village	.
和	后	那	到	一个	村庄	.

之后又去了某个村庄。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['aʊər; ɑːr]['stɔːri] ['nɪrz] [ɪts][end] ,

Of	course	our	story	nears	its	end	,
的	课程	我们的	故事	临近	它是	结尾	,

当然，我们的故事也接近尾声了。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [mæks] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [əˈkɑːmplɪʃ] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv]

now	**that**	**we**	**have**	**seen**	**Max**	**and**	**his**	**chums**	**accomplish**	**the**	**object**	**of**
现在	那	我们	有	已见	最大限度	和	他的	朋友们	完成	这	目的	的

[ðer; ðər] [sɜːrtʃ] .

their	**search**	**.**
他们的	搜索	.

现在我们已经看到马克斯和他的伙伴们完成了他们的寻找目标。

[ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [əˈlɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ˈrəulənd] ,

They	**meant**	**to**	**continue**	**along**	**in**	**the**	**company**	**of**	**Roland**	**,**
他们	意思是	到	继续	沿着	在	这	公司	的	罗兰	,

他们打算继续和罗兰一起前行。

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [per] [ʌv; əv] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈglɑːsi] [ˈsɪlvər] [blæk] [fɑːks] [pʌps] [wɜːr; wər] [ˈseɪfli]

and	**see**	**that**	**the**	**pair**	**of**	**beautiful**	**glossy**	**silver**	**black**	**fox**	**pups**	**were**	**safely**
和	看	那	这	一对	的	美丽的	光滑	银	黑色的	狐狸	幼犬	是	安全

[dɪˈlɪvərd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɜːrtʃəsər] ,

delivered	**to**	**the**	**purchaser**	**,**
发表	到	这	购买者	,

并确认那两只漂亮的银黑色狐狸幼崽已安全送达买家手中。

[huː] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ][fɜːr][fɑːrm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn][sʌm; səm] [ˈʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

who	**intended**	**to**	**start**	**a**	**fur**	**farm**	**of**	**his**	**own**	**in**	**some**	**other**	**part**	**of**	**the**
WHO	故意的	到	开始	一个	毛皮	农场	的	他的	自己的	在	一些	其他	部分	的	这

[ˈkʌntri] ,

country	**,**
国家	,

他打算在国内其他地方开办自己的毛皮养殖场。

[ˈpɑːsəbli] [əˈweɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [kəˈneɪdiən] [ˌnɔːrθˈwest] ,

possibly	**away**	**up**	**in**	**the**	**Canadian**	**Northwest**	**,**
可能	离开	向上	在	这	加拿大	西北	,

可能在加拿大西北部某个地方，

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ] [greɪt] [ˈfænsi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pərˈtɪkjələr] [streɪn] [ʌv; əv][ˈænɪm(ə)l][ˈrəuləndˈ]

and	**had**	**taken**	**a**	**great**	**fancy**	**for**	**the**	**particular**	**strain**	**of**	**animal**	**Roland**
和	有	已采取	一个	伟大的	想要	为了	这	特别的	拉紧	的	动物	罗兰

[wʌz; wəz] [ˈprɑːpəˌgeɪtɪŋ] .

was	**propagating**	**.**
曾是	传播	.

他对罗兰正在繁殖的这种特殊品种的动物产生了浓厚的兴趣。

[ɪn] [duː] [taɪm] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsɪti] [wer] [ðɪs] [rɪtʃ] [ˈdʒent(ə)lmən] [lɪvd] .

In	**due**	**time**	**they**	**arrived**	**at**	**the**	**city**	**where**	**this**	**rich**	**gentleman**	**lived**	**.**
在	到期的	时间	他们	到达的	在	这	城市	在哪里	这	富有的	绅士	居住地	.

他们很快就到达了这位富翁居住的城市。

[hiː; hi][hæd; həd] , [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] ,

He	**had**	**,**	**it**	**appeared**	**,**
他	有	,	它	出现	,

他似乎确实有这样的经历。

[siːn] [ænd; ənd] [ədˈmaɪəd] [ðə; ði][fɑːks] [pʌps] [waɪl] [ˈfɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːr][fɑːrm]

seen	**and**	**admired**	**the**	**fox**	**pups**	**while**	**fishing**	**in**	**the**	**neighborhood**	**of**	**the**	**fur**	**farm**
已见	和	钦佩	这	狐狸	幼犬	尽管	钓鱼	在	这	邻里	的	这	毛皮	农场

,

,

,

在毛皮养殖场附近钓鱼时，我看到了狐狸幼崽，并很喜欢它们。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['kɑːntrækt][wɪð; wɪθ]['rəuləɪnd][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [per] [æt; ət][ə; eɪ]

and	made	a	contract	with	Roland	for	the	delivery	of	the	pair	at	a
和	制成	一个	合同	和	罗兰	为了	这	送货	的	这	一对	在	一个

['sɜːrt(ə)n] [taɪm] ,

certain	time	,
肯定	时间	,

并与罗兰公司签订合同，约定在特定时间交付这两件物品。

['baɪndɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːrgən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kæʃ] ['peɪmənt] .

binding	the	bargain	with	a	cash	payment	.
结合	这	便宜货	和	一个	现金	支付	.

以现金支付的方式促成交易。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [tɜːrnd] [aʊt] [æz; əz] [plænd] ,

It	all	turned	out	as	planned	,
它	全部	转向	出去	作为	计划	,

一切都按计划进行。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stipjuleit] [ə'maʊnt] [ɪn][ə; eɪ]

and	when	the	boy	received	the	balance	of	the	stipulated	amount	in	a
和	什么时候	这	男生	已收到	这	平衡	的	这	规定的	数量	在	一个

['hænsəm] [tʃek] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [fiːl] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

handsome	check	he	felt	that	he	had	a	right	to	feel	proud	of	his
英俊的	查看	他	毛毡	那	他	有	一个	正确的	到	感觉	自豪的	的	他的

[ə'kɑːmplɪʃmənt] .

accomplishment	.
成就	.

当男孩收到一张数额可观的支票，上面写着约定的剩余款项时，他觉得自己有理由为自己的成就感到自豪。

['rɑːbərt] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] ,

Robert	had	long	before	then	took	his	leave	,
罗伯特	有	长的	前	然后	采取	他的	离开	,

罗伯特那时早已告别。

[ænd; ənd][ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ][hiː; hi] [skwiːzd] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['kʌz(ə)n] ,

and	in	doing	so	he	squeezed	the	hand	of	his	younger	cousin	,
和	在	正在做	所以	他	挤压	这	手	的	他的	年轻	表哥	,

他这样做的时候，握紧了他表弟的手。

[ænd; ənd] [ə'ʃʊrɪŋ] ['rəuləɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [siː] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

and	assuring	Roland	that	he	meant	to	see	more	of	him	in	the	future	.
和	保证	罗兰	那	他	意思是	到	看	更多的	的	他	在	这	未来	.

并向罗兰保证，他以后还会经常见到他。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [mæks] [kʊd; kəd] [əb'zɜːrv] , [ðə; ði][mæn] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hæv; həv] [tɜːrnd] ['oʊvər][ə; eɪ]

So	far	as	Max	could	observe	,	the	man	appeared	to	have	turned	over	a
所以	远的	作为	最大限度	可以	观察	,	这	男人	出现	到	有	转向	超过	一个

[nuː] [liːf] ,

new	leaf	,
新的	叶子	,

据马克斯观察，这个人似乎已经改过自新了。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['fɔːrwərd] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ɪn][hɪm; ɪm]

and	from	that	time	forward	was	likely	to	show	what	was	really	in	him
和	从	那	时间	向前	曾是	可能	到	展示	什么	曾是	真的	在	他

[bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz]['fɔːrmər][dɪ'zaɪər][tuː; tə][loʊf] [ænd; ənd] [spend] ['mʌni] .

besides	his	former	desire	to	loaf	and	spend	money	.
除了	他的	以前的	欲望	到	面包	和	花费	钱	.

从那时起，他很可能会展现出他除了以前游手好闲、花钱之外的真实面貌。

[ænd; ənd][soʊ][ɪn][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][taɪm] , [ðə; ði][faɪv] [bɔɪz] [tɜːrnd] [ʌp][ɪn] ['kɑːrsn] ,

And	so	in	the	fullness	of	time	,	the	five	boys	turned	up	in	Carson	,
和	所以	在	这	饱腹感	的	时间	,	这	五	男孩们	转向	向上	在	卡森	,

于是，时过境迁，这五个男孩出现在了卡森。

[wer] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [gʊd] ['wʊmən] [huːm] ['rəuləɪnd] [kleɪmd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ænt] [wʌz; wəz] ['wʌndərfəli]

where	a	certain	good	woman	whom	Roland	claimed	as	his	aunt	was	wonderfully
在哪里	一个	肯定	好的	女士	谁	罗兰	声称	作为	他的	阿姨	曾是	太棒了

[wel] [pliːzd] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['rɪŋk(ə)ld] [nek] ,

well	pleased	to	find	his	arms	about	her	wrinkled	neck	,
出色地	高兴	到	寻找	他的	武器	关于	她	皱	脖子	,

罗兰声称是他姑妈的那位善良的妇人，看到他搂着她布满皱纹的脖子，高兴极了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɔɪɪʃ] [kɪs] [prest] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [tʃiːk] .

and	his	boyish	kiss	pressed	upon	her	cheek	.
和	他的	男孩气	吻	按下	之上	她	脸颊	.

他稚嫩的吻落在了她的脸颊上。

[ʃiː; ʃi] [ə'ʃʊrd] ['rəuləɪnd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] , [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɜːrɪɪŋ]

She	assured	Roland	the	first	thing	,	that	there	was	no	need	of	his	worrying
她	保证	罗兰	这	第一的	事物	,	那	那里	曾是	不	需要	的	他的	令人担忧

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,

about	the	future	,
关于	这	未来	,

她首先向罗兰保证，他不必为未来担忧。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][hɜːr; hər] [er] ,

because	she	had	determined	to	make	him	her	heir	,
因为	她	有	决定	到	制作	他	她	继承人	,

因为她决心立他为继承人。

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [hiː; hi] ['evər] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mʌni] [left] ['ʌndər] [sʌtʃ] [ɪg'zæktɪŋ]

regardless	of	whether	he	ever	came	into	the	money	left	under	such	exacting
不管	的	无论	他	曾经	来了	进入	这	钱	左边	在下面	这样的	严格

[kən'dɪʃ(ə)nz] [baɪ][hɪz; ɪz] [dɪ'siːst] ['ʌŋk(ə)l] .

conditions	by	his	deceased	uncle	.
状况	经过	他的	死者	叔叔	.

无论他是否最终继承了已故叔叔在如此苛刻的条件下留下的遗产。

['nætʃ(ə)rəli] ,

Naturally	,
自然	,

自然，

['rəuləɪnd][wʌz; wəz] [praʊd] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [ænt] [ðæt] [waɪl] [hiː; hi] [ə'priːʃieɪtɪd] [hɜːr; hər] [freʃ] ['ɪntrəst]

Roland	was	proud	to	tell	his	aunt	that	while	he	appreciated	her	fresh	interest
罗兰	曾是	自豪的	到	告诉	他的	阿姨	那	尽管	他	感谢	她	新鲜的	兴趣

[ɪn][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] ,

in	his	career	,
在	他的	职业	,

罗兰自豪地告诉他的姑姑，他很感激她对他的事业重新燃起的兴趣，

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [rɪ'spɑːnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'fekʃ(ə)n] ,

and	would	be	only	too	glad	to	respond	to	her	affection	,
和	会	是	仅有的	也	高兴的	到	回应	到	她	感情	,

他非常乐意回应她的爱意。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [noʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [meɪd] [ə; eɪ] ['feɪljər] ,

at	the	same	time	she	must	know	he	had	not	made	a	failure	,
在	这	相同的	时间	她	必须	知道	他	有	不是	制成	一个	失败	,

与此同时，她也必须知道他并没有失败。

[ænd; ənd] [ðæt] ['i:v(ə)n] [naʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [kɔ:l] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [trʌs'ti:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,

and	that	even	now	he	was	about	to	call	upon	the	trustees	of	the	will	,
和	那	甚至	现在	他	曾是	关于	到	称呼	之上	这	受托人	的	这	将要	,

甚至现在他就要向遗嘱受托人提出请求了。

[tu:; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][hi:; hi][hæd; həd] ['feɪθfəli] ['kærid] [aʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ə'pɑ:n][ðə; ði]

to	show	them	he	had	faithfully	carried	out	all	the	provisions	upon	the
到	展示	他们	他	有	忠实	携带	出去	全部	这	条款	之上	这

[fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['legəsi] [dɪ'pendɪd] .

fulfillment	of	which	his	legacy	depended	.
履行	的	哪个	他的	遗产	取决于	.

为了向他们证明他忠实地履行了所有遗嘱条款，他的遗产正是建立在这些条款的履行之上的。

[ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [keɪm] [aʊt] [æz; əz] [plænd] ; [ɪn'di:d] , [ðoʊz] [seɪm] [oʊld] [trʌs'ti:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] ,

It	all	came	out	as	planned	;	indeed	,	those	same	old	trustees	of	the	estate	,
它	全部	来了	出去	作为	计划	;	的确	,	那些	相同的	老的	受托人	的	这	财产	,

一切都按计划进行；事实上，还是那些老面孔，那些遗产受托人，

['lɪvɪŋ] [ɪn] [ə'nʌðər] [taʊn] ,

living	in	another	town	,
活的	在	其他	镇	,

住在另一个城镇，

[hæd; həd][ðə; ði] ['gretɪst] [sər'praɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [wen] [ðæt] [tru:p] [ʌv; əv] [bɔɪz] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n]

had	the	greatest	surprise	of	their	lives	when	that	troop	of	boys	called	upon
有	这	最	惊喜	的	他们的	生活	什么时候	那	部队	的	男孩们	称为	之上

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

当那群男孩前来拜访他们时，他们感到无比惊讶。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔ:ri] [wʌz; wəz][toʊld] ;

and	the	whole	story	was	told	;
和	这	所有的	故事	曾是	讲述	;

整个故事就此展开；

[fɔ:r; fər][ʌv; əv] [kɔ:rs] [mæks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['tri:oʊ] ['i:gərli] [snæpt] [æt; ət] ['roʊləndz] [wɔ:rm]

for	of	course	Max	and	the	other	trio	eagerly	snapped	at	Roland's	warm
为了	的	课程	最大限度	和	这	其他	三人组	急切地	啪啪	在	罗兰的	温暖的

[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][ɑ:n] [ðɪs] [moʊ'mentəs] [ə'keɪʒn] ,

invitation	to	accompany	him	on	this	momentous	occasion	,
邀请	到	陪伴	他	在	这	意义重大	场合	,

当然，马克斯和其他三人欣然接受了罗兰的热情邀请，陪他参加这个意义非凡的时刻。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] ['wɪtnəs] [hɪz; ɪz] ['kraʊnɪŋ] ['traɪʌmf] , [ænd; ənd][ˌeɪ di: 'di:][ðer; ðər] ['testɪmoʊni] , [ɪf]

so	as	to	witness	his	crowning	triumph	,	and	add	their	testimony	,	if
所以	作为	到	证人	他的	加冕	胜利	,	和	添加	他们的	见证	,	如果

['ni:dɪd] ,

needed	,
需要	,

以便亲眼见证他最终的胜利，并在必要时提供证词。

[æz; əz] ['witnisiz] [tu:; tə][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][plænz] .

as	witnesses	to	the	successful	outcome	of	his	plans	.
作为	证人	到	这	成功的	结果	的	他的	计划	.

作为他计划成功结果的见证人。

['rəuləndˌhæd; həd]['teɪkən] [peɪnz] [tuː; tə] ['gæðər] [ɔːl] ['nesəseri] ['dɑːkjuments] ['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [hiː; hi]

Roland	**had**	**taken**	**pains**	**to**	**gather**	**all**	**necessary**	**documents**	**showing**	**how**	**he**
罗兰	有	已采取	疼痛	到	收集	全部	必要的	文件	显示	如何	他

[ɪn'vestɪd] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

invested	**the**	**greater**	**part**	**of**	**his**	**two**	**thousand**	**dollars**	**,**
投资	这	更大的	部分	的	他的	二	千	美元	,

罗兰费尽心思收集了所有必要的文件，以证明他是如何投资了大部分两千美元的。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [drɔː] [hæf][ðə; ði] ['proʊsiːdz] [ɑːn] ['eni] ['seɪlz] .

and	**how**	**he**	**was**	**to**	**draw**	**half**	**the**	**proceeds**	**on**	**any**	**sales**	**.**
和	如何	他	曾是	到	画	一半	这	收益	在	任何	销售量	.

以及他如何从所有销售中获得一半的收益。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ðə; ði]['kɑːntrækt][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪlvər] [blæk]

He	**also**	**had**	**the**	**contract**	**for**	**the**	**delivery**	**of**	**the**	**first**	**of**	**the**	**silver**	**black**
他	还	有	这	合同	为了	这	送货	的	这	第一的	的	这	银	黑色的

[fɑːks] [pʌps] ,

fox	**pups**	**,**
狐狸	幼犬	,

他还签订了第一批银黑色狐狸幼崽的交付合同。

[ænd; ənd]['æftər][kʊd; kəd] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ʃoʊ] [ðə; ði][fæt] [tʃek] ['kʌvərɪŋ] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [seɪl] .

and	**after**	**could**	**,**	**in**	**addition**	**,**	**show**	**the**	**fat**	**check**	**covering**	**that**	**particular**	**sale**	**.**
和	后	可以	,	在	添加	,	展示	这	胖的	查看	覆盖	那	特别的	销售	.

此外，之后还可以显示涵盖该笔交易的大额支票。

['evriθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [lʊkt] ['æftər][tuː; tə][ə; eɪ]['frækʃ(ə)n] .

Everything	**had**	**been**	**looked**	**after**	**to**	**a**	**fraction**	**.**
一切	有	到过	看起来	后	到	一个	分数	.

一切都被照顾得无微不至。

[ðə; ði][oʊld][men] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [wʌt] [æt; ət][fɜːrst][tuː; tə][ðer; ðər][maɪndz] [siːmd]

The	**old**	**men**	**found**	**it**	**difficult**	**to**	**believe**	**what**	**at**	**first**	**to**	**their**	**minds**	**seemed**
这	老的	男人	成立	它	难的	到	相信	什么	在	第一的	到	他们的	思想	似乎

[soʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['feri] ['stɔːri] :

so	**like**	**a**	**fairy**	**story**	**:**
所以	喜欢	一个	仙女	故事	:

老人们很难相信这起初在他们看来就像童话故事一样的事情：

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] ['rəuləndˌ] [tʃeɪs] [hæd; həd] ['fʊli] [kəm'plaɪd]

but	**in**	**the**	**end**	**they**	**had**	**to**	**admit**	**that**	**Roland**	**Chase**	**had**	**fully**	**complied**
但	在	这	结尾	他们	有	到	承认	那	罗兰	追赶	有	完全	遵命

[wɪð; wɪθ] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪm'poʊzd] [ɑːn][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [streɪndʒ] [wɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

with	**every**	**one**	**of**	**the**	**conditions**	**imposed**	**on**	**him**	**in**	**the**	**strange**	**will**	**of**	**his**
和	每一个	一	的	这	状况	强加	在	他	在	这	奇怪的	将要	的	他的

['ʌŋk(ə)l] ;

uncle	**;**
叔叔	;

但最终他们不得不承认，罗兰·蔡斯完全遵守了他叔叔那份奇怪的遗嘱中对他施加的每一项条件；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [taɪm] ['lɪmɪt][hæd; həd][nɑːt] [jet] [ɪk'spaɪərd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fʊli] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə]

and	**as**	**the**	**time**	**limit**	**had**	**not**	**yet**	**expired**	**,**	**he**	**was**	**fully**	**entitled**	**to**
和	作为	这	时间	限制	有	不是	然而	已到期	,	他	曾是	完全	标题	到

[hɪz; ɪz] ['legəsi] ,

his	**legacy**	**,**
他的	遗产	,

由于时限尚未到期，他完全有权继承他的遗产。

[wɪtʃ] [ɪn] [duː] [taɪm] [wʌz; wəz] [peɪd] ['oʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

which	**in**	**due**	**time**	**was**	**paid**	**over**	**to**	**him**	**.**
哪个	在	到期的	时间	曾是	有薪酬的	超过	到	他	.

这笔款项最终支付给了他。

['æftər] [ðæt] , ['rəuləɳd] [ə'gen] [dɪ'pɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] " [fɑ:rm] ,

After	that	,	Roland	again	departed	for	the	wonderful	"	farm	,
后	那	,	罗兰	再次	已离开	为了	这	精彩的	"	农场	,

之后，罗兰再次启程前往那座美丽的“农场”。

" [wer] [ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l][krɑ:p]['evər] [hɜ:rd] [ʌv; əv][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [groʊn] [sək'sesfəli] .

"	where	the	most	valuable	crop	ever	heard	of	was	being	grown	successfully	.
"	在哪里	这	最多	有价值的	庄稼	曾经	听到	的	曾是	存在	生长	成功地	.

“在那里，人们成功种植了有史以来最有价值的作物。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [lædz] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ['fri:kwəntli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] [mʌnθs] ,

The	other	lads	heard	from	him	frequently	during	the	winter	months	,
这	其他	小伙子们	听到	从	他	频繁地	期间	这	冬天	几个月	,

整个冬天，其他小伙子们经常收到他的消息。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɪs'kɜ:rɪdʒɪŋ] [rɪ'pɔ:rt] [ˌfɔ:rθ'kʌmɪŋ] .

and	there	was	no	discouraging	report	forthcoming	.
和	那里	曾是	不	令人沮丧	报告	即将推出	.

而且没有令人沮丧的报告出炉。

[hi:; hi] [naʊ] [hæd; həd]['dʒeri][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['kɑ:nstəntli] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] ,

He	now	had	Jerry	with	him	constantly	as	his	assistant	,
他	现在	有	杰瑞	和	他	不断地	作为	他的	助手	,

现在杰瑞一直陪伴在他身边，担任他的助手。

[ðə; ði] [gaɪd] ['hævɪŋ] [bɪlt] [ə; eɪ]['kæbɪn] [nɪr] [ðə; ði][fɑ:rm] , [wer] [hi:; hi] [ɪn'stɔ:ld] [hɪz; ɪz]['fæməli] .

the	guide	having	built	a	cabin	near	the	farm	,	where	he	installed	his	family	.
这	指导	拥有	建造	一个	舱	靠近	这	农场	,	在哪里	他	已安装	他的	家庭	.

向导在农场附近盖了一间小木屋，并在那里安家落户。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['naɪsər][fɔ:r; fər]['rəuləɳd] , [tu:] , [sɪns] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['sevrəl] ['tʃɪldrən] ;

It	was	nicer	for	Roland	,	too	,	since	there	were	several	children	;
它	曾是	更漂亮	为了	罗兰	,	也	,	自从	那里	是	一些	孩子们	;

对罗兰来说也更好，因为家里有几个孩子；

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] [spend] ['meni] [æn; ən] ['i:vnɪŋ] ['soʊʃəbli] , ['hævɪŋ] ['teɪkən] [ʌp] [ə; eɪ] ['foʊnəgræf]

and	he	could	spend	many	an	evening	sociably	,	having	taken	up	a	phonograph
和	他	可以	花费	许多	一个	晚上	善于交际	,	拥有	已采取	向上	一个	留声机

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

with	him	,
和	他	,

他经常带着留声机，和朋友们一起度过许多个愉快的夜晚。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['rekərdz] ['su:təb(ə)l][fɔ:r; fər] [ə'mju:zɪŋ] [ə; eɪ]

together	with	a	fine	supply	of	all	sorts	of	records	suitable	for	amusing	a
一起	和	一个	美好的	供应	的	全部	排序	的	记录	合适的	为了	有趣	一个

[mɪkst] ['kʌmpəni] .

mixed	company	.
混合	公司	.

同时还备有各种适合娱乐不同人群的唱片。

[mæks] ['ɔ:f(ə)n] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [tu:; tə] [brɪdʒ] [ðə; ði] ['meni] [maɪlz] [ðæt] ['sepəreɪtɪd] ['kɑ:rsn]

Max	often	allowed	his	thoughts	to	bridge	the	many	miles	that	separated	Carson
最大限度	经常	允许	他的	想法	到	桥	这	许多	英里	那	分开	卡森

[frʌm; frəm] [ðæt] [lɑ:dʒ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ;

from	that	lodge	in	the	wilderness	;
从	那	小屋	在	这	荒野	;

马克斯经常让自己的思绪跨越卡森与荒野中那间小屋之间遥远的距离；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd][noʊ] [mə'dʒɪʃənz] [wɑːnd][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ɪn][hɪz; ɪz]['maɪndz]

and	it	required	no	magician's	wand	to	enable	him	to	see	in	his	mind's
和	它	必需的	不	魔术师的	魔杖	到	使能够	他	到	看	在	他的	心灵的

[aɪ] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [sə'raʊndɪŋz] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [fɜːr][fɑːrm][ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l] [el] [də'rɑːdoʊ] ,

eye	the	delightful	surroundings	that	made	the	strange	fur	farm	a	possible	El	Dorado	,
眼睛	这	愉快	周围环境	那	制成	这	奇怪的	毛皮	农场	一个	可能的	埃尔	多拉多	,

他无需任何魔法棒，就能在脑海中看到那令人愉悦的环境，使这个奇怪的毛皮农场成为可能的黄金国。

[wer] ['fɔːrtʃən] [wʌz; wəz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [dɪ'mænd] ['entrəns] .

where	Fortune	was	liable	to	knock	on	the	door	and	demand	entrance	.
在哪里	财富	曾是	容易	到	敲	在	这	门	和	要求	入口	.

命运之神随时可能敲门，要求进入。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [rɪ'gret] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪtər] [faindz][hiː; hi][hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt]

It	is	with	more	or	less	regret	that	the	writer	finds	he	has	reached	the	point
它	是	和	更多的	或者较少的		后悔	那	这	作家	发现	他	有	达到	这	观点

[wer] [hiː; hi][mʌst; məst] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] ;

where	he	must	say	goodbye	;
在哪里	他	必须	说	再见	;

作者怀着或多或少的遗憾发现自己已经到了不得不说再见的时候；

[ænd; ənd][hiː; hi]['oʊnli] [dʌz] [soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['fɜːrðər]

and	he	only	does	so	with	the	understanding	that	just	as	soon	as	further
和	他	仅有的	做	所以	和	这	理解	那	只是	作为	很快	作为	更远

['stɜːrɪŋ] [ɪ'vents] [wɜːrθ] ['nærˌeɪtɪŋ] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] ,

stirring	events	worth	narrating	come	to	pass	,
搅拌	活动	值得	叙述	来	到	经过	,

他这样做的前提是，一旦有更多值得叙述的激动人心的事件发生，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][hɪz; ɪz] ['pleʒər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['duːti] ,

it	will	be	his	pleasure	,	as	well	as	duty	,
它	将要	是	他的	乐趣	,	作为	出色地	作为	责任	,

这既是他的荣幸，也是他的职责。

[tuː; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kʌvərz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [bʊk] [ɪn] [ðɪs] ['sɪriːz] .

to	place	them	between	the	covers	of	another	book	in	this	series	.
到	地方	他们	之间	这	封面	的	其他	书	在	这	系列	.

将它们夹在本系列另一本书的封面之间。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

[ðə; ði] ['ɑːblɔːŋ] [bɑːks] .

THE	OBLONG	BOX	.
这	长方形	盒子	.

长方形盒子。

[sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [aɪ] [ɪn'geɪdʒd] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm] ['tʃɑːrlstən] , [es] . [siː] . , [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti]

Some	years	ago	,	I	engaged	passage	from	Charleston	,	S	.	C	.	,	to	the	city
一些	年	前	,	我	已订婚的	通道	从	查尔斯顿	,	S	.	C	.	,	到	这	城市

[ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,

of	New	York	,
的	新的	约克	,

几年前，我乘坐船票从南卡罗来纳州查尔斯顿前往纽约市。

[ɪn][ðə; ði] [faɪn] ['pækɪt] - [ʃɪp] [ˌɪndɪ'pendəns] , ['kæptɪn] ['hɑːrdi] .

in	the	fine	packet	-	ship	Independence	,	Captain	Hardy	.
在	这	美好的	包	-	船	独立	,	队长	哈迪	.

在精美的邮轮“独立号”上，船长是哈迪。

[wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][seɪl][ɑːn][ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ([dʒuːn]) , ['weðər] [pəˈmitɪŋ] ;

We	were	to	sail	on	the	fifteenth	of	the	month	(	June	)	,	weather	permitting	;
我们	是	到	帆	在	这	第十五	的	这	月	(	六月	)	,	天气	允许	;

[ænd; ənd] , [ɑːn][ðə; ði] [ˌfɔːrˈtiːnθ] ,

and	,	on	the	fourteenth	,
和	,	在	这	第十四	,

如果天气允许，我们原定于本月十五日（六月）启航；十四日，

[aɪ] [went] [ɑːn] [bɔːrd] [tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [sʌm; səm] ['mætərz] [ɪn][maɪ]['steɪtruːmˌsteɪtrʊm] .

I	went	on	board	to	arrange	some	matters	in	my	stateroom	.
我	去	在	木板	到	安排	一些	事情	在	我的	客舱	.

我登船是为了处理我船舱里的一些事情。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['pæsndʒɚ] ,

I	found	that	we	were	to	have	a	great	many	passengers	,
我	成立	那	我们	是	到	有	一个	伟大的	许多	乘客	,

我发现我们有很多乘客，

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ə; eɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['leɪdiz] .

including	a	more	than	usual	number	of	ladies	.
包括	一个	更多的	比	通常	数字	的	女士们	.

其中包括比平时更多的女性。

[ɑːn][ðə; ði][lɪst][wɜːr; wər] ['sevrəl] [ʌv; əv][maɪ] [əˈkweɪntəns] ; [ænd; ənd] [əˈmʌŋ] ['ʌðər] [neɪmz] ,

On	the	list	were	several	of	my	acquaintances	;	and	among	other	names	,
在	这	列表	是	一些	的	我的	熟人	;	和	之中	其他	姓名	,

名单上有好几个我的熟人；此外还有其他一些人的名字，

[aɪ][wʌz; wəz] [riˈdʒɔist] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ʌv; əv]['mɪstər] . [kɔːrˌniːliəs] ['waiət] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɑːrtɪst] ,

I	was	rejoiced	to	see	that	of	Mr	.	Cornelius	Wyatt	,	a	young	artist	,
我	曾是	欣喜若狂	到	看	那	的	先生	.	科尼利厄斯	怀亚特	,	一个	年轻的	艺术家	,

我很高兴看到年轻艺术家科尼利厄斯·怀亚特先生的作品。

[fɔːr; fər] [huːm] [aɪ] [ˌentərˈteɪnd] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][wɔːrm] ['frendʃɪp] .

for	whom	I	entertained	feelings	of	warm	friendship	.
为了	谁	我	娱乐	情怀	的	温暖的	友谊	.

我对她怀有真挚的友谊之情。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][ə; eɪ] ['feloʊ] - ['stuːd(ə)nt][æt; ət][siː] - - - - [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] , [wer] [wiː; wi]

He	had	been	with	me	a	fellow	-	student	at	C	-	-	-	-	University	,	where	we
他	有	到过	和	我	一个	同伴	-	学生	在	C	-	-	-	-	大学	,	在哪里	我们

[wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [təˈgeðər] .

were	very	much	together	.
是	非常	很多	一起	.

他曾是我的大学同学，我们当时形影不离。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['temprəmənt] [ʌv; əv]['dʒiːniəs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɑːmpaʊnd]

He	had	the	ordinary	temperament	of	genius	,	and	was	a	compound
他	有	这	普通的	气质	的	天才	,	和	曾是	一个	化合物

[ʌv; əv] [mɪˈsænθrəpi] , [ˌsensəˈbɪləti] , [ænd; ənd][ɪnˈθuːziæzəm] .

of	misanthropy	,	sensibility	,	and	enthusiasm	.
的	厌世	,	感性	,	和	热情	.

他具有天才的典型气质，兼具厌世、敏感和热情。

[tuː; tə] [ðiːz] ['kwɑːlətiz] [hiː; hi][juˈnaɪtɪd][ðə; ði] ['wɔrməst] [ænd; ənd]['truːɪst] [hɑːrt] [wɪtʃ] ['evər] [biːt] [ɪn][ə; eɪ]

To	these	qualities	he	united	the	warmest	and	truest	heart	which	ever	beat	in	a
到	这些	品质	他	团结的	这	最温暖	和	最真实的	心	哪个	曾经	打	在	一个

['hjuːmən] ['bʊzəm] .

human	bosom	.
人类	怀	.

他将上述所有品质与人类胸怀中最温暖、最真挚的心灵结合在一起。

[aɪ] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['kɑːrdɪd] [ə'pɑːn] [θriː] ['steɪtruːm,'steɪtrʊm] ; [ænd; ənd] ,

I	observed	that	his	name	was	carded	upon	three	staterooms	;	and	,
我	观察到	那	他的	姓名	曾是	卡片	之上	三	客舱	;	和	,

我注意到他的名字出现在三间客舱的卡片上；而且，

[ə'pɑːn] [ə'gen] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] ['pæsndʒɚ] , [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd]

upon	again	referring	to	the	list	of	passengers	,	I	found	that	he	had	engaged
之上	再次	指	到	这	列表	的	乘客	,	我	成立	那	他	有	已订婚的

['pæsɪdʒ] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ,

passage	for	himself	,
通道	为了	他自己	,

再次查看乘客名单后，我发现他为自己预订了船票。

[waɪf] , [ænd; ənd] [tuː] ['sɪstər] — [hɪz; ɪz] [oʊn] .

wife	,	and	two	sisters	—	his	own	.
妻子	,	和	二	姐妹	—	他的	自己的	.

妻子，还有两个亲姐妹。

[ðə; ði] ['steɪtruːm,'steɪtrʊm] [wɜːr; wər] [sə'fɪʃntli] ['ruːmi,'rʊmi] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [hæd; həd] [tuː] [bɜːθs] , [wʌn]

The	staterooms	were	sufficiently	roomy	,	and	each	had	two	berths	,	one
这	客舱	是	足够	宽敞	,	和	每个	有	二	泊位	,	一

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] .

above	the	other	.
多于	这	其他	.

客舱空间足够宽敞，每个客舱都有两个铺位，上下排列。

[ðiːz] [bɜːθs] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] ,

These	berths	,	to	be	sure	,
这些	泊位	,	到	是	当然	,

这些泊位，的确如此，

[wɜːr; wər] [soʊ] [ɪk'siːdɪŋli] ['næroʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn]

were	so	exceedingly	narrow	as	to	be	insufficient	for	more	than	one
是	所以	非常	狭窄的	作为	到	是	不足的	为了	更多的	比	一

['pɜːrs(ə)n] ; [stɪl] ,

person	;	still	,
人	;	仍然	,

空间极其狭窄，仅够一人居住；然而，

[aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ˌkɑːmprɪ'hend] [waɪ] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [θriː] ['steɪtruːm,'steɪtrʊm] [fɔːr; fər] [ðiːz] [fɔːr]

I	could	not	comprehend	why	there	were	three	staterooms	for	these	four
我	可以	不是	理解	为什么	那里	是	三	客舱	为了	这些	四

['pɝːsənz] .

persons	.
人	.

我无法理解为什么这四个人需要三个船舱。

[aɪ] [wʌz; wəz] , [dʒʌst] [æt; ət] [ðɪs] ['epək] ,

I	was	,	just	at	this	epoch	,
我	曾是	,	只是	在	这	时代	,

就在那个时代，

[ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['muːdi] [freɪmz] [ʌv; əv] [maɪnd] [wɪtʃ] [meɪk] [ə; eɪ] [mæn] [æb'nɔːrməli] [ɪn'kwɪzətɪv]

in	one	of	those	moody	frames	of	mind	which	make	a	man	abnormally	inquisitive
在	一	的	那些	情绪化	框架	的	头脑	哪个	制作	一个	男人	异常地	好奇

[ə'baʊt] ['traɪfəlz] :

about	trifles	:
关于	琐事	:

处于那种情绪低落的状态，这种状态下的人会对一些琐事异常好奇：

[ænd; ənd][aɪ] [kən'fes] , [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] ,

and	I	confess	,	with	shame	,
和	我	承认	,	和	耻辱	,

我羞愧地承认：

[ðæt] [aɪ] ['bizid] [maɪ'self][ɪn][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [ɪl] - [bred][ænd; ənd] [prɪ'pɑːstərəs] [kən'dʒektʃəz] [ə'baʊt]

that	I	busied	myself	in	a	variety	of	ill	-	bred	and	preposterous	conjectures	about
那	我	忙碌	我	在	一个	种类	的	患病的	-	繁殖	和	荒谬	猜想	关于

[ðɪs] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsuːpər'nuːmərəri] ['steɪtruːmˌsteɪtrʊm] .

this	matter	of	the	supernumerary	stateroom	.
这	事情	的	这	额外	客舱	.

我忙于对这间额外的客舱进行各种粗俗荒谬的推测。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['bɪznəs] [ʌv; əv][maɪn] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ;

It	was	no	business	of	mine	,	to	be	sure	;
它	曾是	不	商业	的	矿	,	到	是	当然	;

这当然与我无关；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ˌpɜːrtn'æsəti] [dɪd][aɪ]['ɑːkjupaɪ][maɪ'self][ɪn] [ə'tempts] [tuː; tə] [rɪ'zɑːlv]

but	with	none	the	less	pertinacity	did	I	occupy	myself	in	attempts	to	resolve
但	和	没有任何	这	较少的	坚韧	做过	我	占据	我	在	尝试	到	解决

[ðə; ði] [ɪ'nɪgmə] .

the	enigma	.
这	谜	.

但我依然坚持不懈地努力解开这个谜团。

[æt; ət] [læst] [aɪ][aɪ][hæd; həd][nɑːt] [ə'raɪvd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .

At	last	I	I	had	not	arrived	at	it	before	.
在	最后的	我	我	有	不是	到达的	在	它	前	.

最后，我之前并没有到达那里。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sɜːrvənt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [aɪ] [sed] ; " [wʌt] [ə; eɪ] [fuːl] [aɪ][ˌeɪ 'em] ,

"	It	is	a	servant	,	of	course	,	"	I	said	;	"	what	a	fool	I	am	,
"	它	是	一个	仆人	,	的	课程	,	"	我	说	;	"	什么	一个	傻子	我	是	,

“当然，他是个仆人，”我说，“我真是个傻瓜。”

[nɑːt] ['suːnər] [tuː; tə][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv][soʊ] ['ɑːbviəs] [ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n] !

not	sooner	to	have	thought	of	so	obvious	a	solution	!
不是	很快	到	有	想法	的	所以	明显的	一个	解决方案	!

没想到这么明显的解决办法！

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [ə'gen] [rɪ'per] [tuː; tə][ðə; ði][lɪst] — [bʌt; bət] [hɪr] [aɪ] [sɔː] [dɪ'stɪŋktli] [ðæt] [noʊ]

"	And	then	I	again	repaired	to	the	list	—	but	here	I	saw	distinctly	that	no
"	和	然后	我	再次	已修复	到	这	列表	—	但	这里	我	锯	明显地	那	不

['sɜːrvənt][wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɑːrti] ;

servant	was	to	come	with	the	party	;
仆人	曾是	到	来	和	这	派对	;

“然后我又回到名单旁——但在这里我清楚地看到，这次聚会没有仆人陪同；

[ɔːl'ðoʊ] , [ɪn][fækt] ,

although	,	in	fact	,
虽然	,	在	事实	,

虽然事实上，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [brɪŋ] [wʌn] — [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrdz] " [ænd; ənd]

it	had	been	the	original	design	to	bring	one	—	for	the	words	"	and
它	有	到过	这	原来的	设计	到	带来	一	—	为了	这	字	"	和

['sɜːrvənt] " [hæd; həd] [bɪn] [fɜːrst] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ðen] ['oʊvər'skɔːrd] .

servant	"	had	been	first	written	and	then	overscored	.
仆人	"	有	到过	第一的	书面	和	然后	得分过高	.

最初的设计就是要带上一个人——因为“和仆人”这几个字是先写上去的，然后又划了一遍。

" [oʊ] , ['ekstrə] ['bægɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,

"	Oh	,	extra	baggage	to	be	sure	,
"	哦	,	额外的	行李	到	是	当然	,

“哦，肯定多了些行李。”

" [aɪ] [naʊ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] — " ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [ɪn][ðə; ði][hoʊld] —

"	I	now	said	to	myself	—	"	something	he	wishes	not	to	be	put	in	the	hold	—
"	我	现在	说	到	我	—	"	某物	他	愿望	不是	到	是	放	在	这	抓住	—

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kept] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪ] — [ɑː] ,

something	to	be	kept	under	his	own	eye	—	ah	,
某物	到	是	保留	在下面	他的	自己的	眼睛	—	啊	,

我当时对自己说——“有些东西他不想放在船舱里——有些东西他想自己好好保管——啊，

[aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] — [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ɔːr][soʊ] — [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['bɑːrgənɪŋ]

I	have	it	—	a	painting	or	so	—	and	this	is	what	he	has	been	bargaining
我	有	它	—	一个	绘画	或者	所以	—	和	这	是	什么	他	有	到过	讨价还价

[ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] - ,

about	with	Ficolino	,
关于	和	-	,

我这里有一幅画——或者说是一幅画——这就是他一直在和菲科利诺讨价还价的东西。

[ðə; ði][ɪ'tæliən][dʒuː] .

the	Italian	Jew	.
这	意大利语	犹	.

意大利犹太人。

" [ðɪs] [aɪ'diːə]['sætɪsfaɪd][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [dɪs'mɪst] [maɪ][ˌkjʊri'ɑːsəti][fɔːr; fər][ðə; ði] [nɑːns] .

"	This	idea	satisfied	me	,	and	I	dismissed	my	curiosity	for	the	nonce	.
"	这	主意	使满意	我	,	和	我	解雇	我的	好奇心	为了	这	nonce	.

“这个想法让我很满意，我暂时压下了对恋童癖的好奇心。”

['waɪəts] [tuː] ['sɪstər] [aɪ] [nuː] ['veri] [wel] , [ænd; ənd][moʊst]['eɪmiəb(ə)l][ænd; ənd] ['klevər] ['gɜːlz] [ðeɪ]

Wyatt's	two	sisters	I	knew	very	well	,	and	most	amiable	and	clever	girls	they
怀亚特的	二	姐妹	我	知道	非常	出色地	,	和	最多	可亲	和	聪明的	女孩们	他们

[wɜːr; wər] .

were	.
是	.

我非常了解怀亚特的两个妹妹，她们都是非常和蔼可亲、聪明伶俐的女孩。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['nuːli] ['mærid] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] ['nevər] [jet] [siːn] [hɜːr; hər] .

His	wife	he	had	newly	married	,	and	I	had	never	yet	seen	her	.
他的	妻子	他	有	新	已婚	,	和	我	有	绝不	然而	已见	她	.

他的妻子是他新婚不久的妻子，我之前从未见过她。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [tɔːkt] [ə'baʊt] [hɜːr; hər][ɪn][maɪ] ['prez(ə)ns] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl]

He	had	often	talked	about	her	in	my	presence	,	however	,	and	in	his	usual
他	有	经常	谈话	关于	她	在	我的	在场	,	然而	,	和	在	他的	通常

[staɪl] [ʌv; əv] [ɪn'θuːziæzəm] .

style	of	enthusiasm	.
风格	的	热情	.

不过，他经常当着我的面谈论她，而且总是带着他一贯的热情。

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [hɜːr; hər][æz; əz][ʌv; əv] [sər'pæsɪŋ] ['bjuːti] , [wɪt] , [ænd; ənd] [ə'kɑːmplɪʃmənt] .

He	described	her	as	of	surpassing	beauty	,	wit	,	and	accomplishment	.
他	描述	她	作为	的	超越	美丽	,	有	,	和	成就	.

他形容她拥有超凡的美貌、智慧和成就。

[aɪ][wʌz; wəz] , ['ðerfɔːr] , [kwaɪt] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [ə'kweɪntəns] .

I	was	,	therefore	,	quite	anxious	to	make	her	acquaintance	.
我	曾是	,	所以	,	相当	焦虑的	到	制作	她	熟人	.

因此，我非常渴望结识她。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] ([ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ]) ,

On	the	day	in	which	I	visited	the	ship	(	the	fourteenth	)	,
在	这	天	在	哪个	我	到访	这	船	(	这	第十四	)	,

我参观那艘船的那天（14日），

['waiət][ænd; ənd][ə; eɪ]['pɑːrti][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][tuː; tə]['vɪzɪt][ˌaɪ 'tiː] — [soʊ][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn'fɔːrmd] [ˌem 'iː] —

Wyatt	and	a	party	were	also	to	visit	it	—	so	the	captain	informed	me	—
怀亚特	和	一个	派对	是	还	到	访问	它	—	所以	这	队长	知情的	我	—

[ænd; ənd][aɪ] ['weɪtɪd] [ɑːn] [bɔːrd] [æn; ən] ['aʊər] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] [dɪ'zaɪnd] ,

and	I	waited	on	board	an	hour	longer	than	I	had	designed	,
和	我	等待	在	木板	一个	小时	更长	比	我	有	设计	,

船长告诉我，怀亚特一行人也要去参观，于是我比原计划多在船上等了一个小时。

[ɪn] [hoʊp] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [braɪd] ; [bʌt; bət] [ðen] [æn; ən][ə'pɑːlədʒi] [keɪm] .

in	hope	of	being	presented	to	the	bride	;	but	then	an	apology	came	.
在	希望	的	存在	呈现	到	这	新娘	;	但	然后	一个	道歉	来了	.

他原本希望被引荐给新娘；但随后却收到了道歉。

" ['mɪstər] . ['dʌbljuː] . [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌɪndɪ'spoʊzd] , [ænd; ənd] [wʊd] [dɪ'klaɪn] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd]

"	Mr	.	W	.	was	a	little	indisposed	,	and	would	decline	coming	on	board
"	先生	.	W	.	曾是	一个	小的	不适	,	和	会	衰退	未来	在	木板

[ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,

until	to	-	morrow	,
直到	到	-	明天	,

W先生身体有些不适，要到明天才能登船。

[æt; ət][ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] ['seɪlɪŋ] .

at	the	hour	of	sailing	.
在	这	小时	的	帆船	.

在启航时分。

" [ðə; ði] ['mɔːroʊ] ['hævɪŋ] [ə'raɪvd] , [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][frʌm; frəm][maɪ][hoʊ'tel][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːrf] ,

"	The	morrow	having	arrived	,	I	was	going	from	my	hotel	to	the	wharf	,
"	这	明天	拥有	到达的	,	我	曾是	去	从	我的	酒店	到	这	码头	,

第二天早上，我从酒店前往码头。

[wen] ['kæptɪn] ['hɑːrdi] [met] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] [ðæt] " ['oʊɪŋ] ['sɜːrkəmstænsɪz] " ([ə; eɪ]['stuːpɪd]

when	Captain	Hardy	met	me	and	said	that	"	owing	circumstances	"	(	a	stupid
什么时候	队长	哈迪	遇见	我	和	说	那	"	欠款	情况	"	(	一个	愚蠢的

[bʌt; bət] [kən'viːniənt] [freɪz]) ,

but	convenient	phrase	)	,
但	方便的	短语	)	,

当哈迪船长遇见我时，他说“由于种种原因”(一个愚蠢但方便的说法)，

" [hiː; hi] ['ræðər] [θɔːt] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [wʊd] [nɑːt][seɪl][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ,

"	he	rather	thought	the	Independence	would	not	sail	for	a	day	or	two	,
"	他	相当	想法	这	独立	会	不是	帆	为了	一个	天	或者	二	,

他倒觉得“独立号”可能一两天内都不会启航。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ɔːl][wʌz; wəz] ['redi] , [hiː; hi] [wʊd] [send] [ʌp][ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [noʊ] .

and	that	when	all	was	ready	,	he	would	send	up	and	let	me	know	.
和	那	什么时候	全部	曾是	准备好	,	他	会	发送	向上	和	让	我	知道	.

等一切准备就绪后，他会派人上来通知我。

" [ðɪs] [aɪ] [θɔːt] [streɪndʒ] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stɪf] ['sʌðərli] [briːz] ;

"	This	I	thought	strange	,	for	there	was	a	stiff	southerly	breeze	;
"	这	我	想法	奇怪的	,	为了	那里	曾是	一个	僵硬的	南风	微风	;

“我觉得很奇怪，因为当时刮着强劲的南风；

[bʌt; bət][æz; əz] " [ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz] " [wɜːr; wər][nɑːt] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] , [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [pʌmpt] [fɔːr; fər]

but	as	"	the	circumstances	"	were	not	forthcoming	,	although	I	pumped	for
但	作为	"	这	情况	"	是	不是	即将推出	,	虽然	我	泵	为了

[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] ,

them	with	much	perseverance	,
他们	和	很多	毅力	,

但是，尽管我坚持不懈地努力争取，但"条件"始终没有出现。

[aɪ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [ænd; ənd][daɪ'dʒest][maɪ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [æt; ət]

I	had	nothing	to	do	but	to	return	home	and	digest	my	impatience	at
我	有	没有什么	到	做	但	到	返回	家	和	消化	我的	不耐烦	在

['liːʒər] .

leisure	.
闲暇	.

我别无选择，只能回家慢慢消化我的焦躁情绪。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæptɪn] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [wiːk] .

I	did	not	receive	the	expected	message	from	the	captain	for	nearly	a	week	.
我	做过	不是	收到	这	预期的	信息	从	这	队长	为了	几乎	一个	星期	.

将近一周时间，我都没有收到船长发来的预期信息。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][aɪ] [ɪ'miːdiətli] [went] [ɑːn] [bɔːrd] .

It	came	at	length	,	however	,	and	I	immediately	went	on	board	.
它	来了	在	长度	,	然而	,	和	我	立即地	去	在	木板	.

然而，它最终还是来了，我立刻就上了船。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['pæsndʒə˞] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['bʌs(ə)l]

The	ship	was	crowded	with	passengers	,	and	everything	was	in	the	bustle
这	船	曾是	挤	和	乘客	,	和	一切	曾是	在	这	忙碌

[ə'tendənt] [ə'pɑːn] ['meɪkɪŋ] [seɪl] .

attendant	upon	making	sail	.
服务员	之上	制作	帆	.

船上挤满了乘客，起航时一切都显得忙碌而喧闹。

['waɪəts] ['pɑːrti] [ə'raɪvd] [ɪn] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] ['æftər][maɪ'self] .

Wyatt's	party	arrived	in	about	ten	minutes	after	myself	.
怀亚特的	派对	到达的	在	关于	十	分钟	后	我	.

怀亚特一行人比我晚到大约十分钟。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] , [ðə; ði] [braɪd] ,

There	were	the	two	sisters	,	the	bride	,
那里	是	这	二	姐妹	,	这	新娘	,

现场有两姐妹、新娘，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrtɪst] — [ðə; ði] ['lætər] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌstəmeri] [fɪts][ʌv; əv] ['muːdi] [mɪ'sænθrəpi]

and	the	artist	—	the	latter	in	one	of	his	customary	fits	of	moody	misanthropy
和	这	艺术家	—	这	后者	在	一	的	他的	习惯	适合	的	情绪化	厌世

.

:
.

而艺术家——后者又一次陷入了他惯常的阴郁厌世情绪中。

[aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [wel] [juːst] [tuː; tə] [ðiːz] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm] ['eni] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .

I	was	too	well	used	to	these	,	however	,	to	pay	them	any	special	attention	.
我	曾是	也	出色地	用过的	到	这些	,	然而	,	到	支付	他们	任何	特别的	注意力	.

然而，我对这些习以为常了，所以并没有特别在意。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [ˌɪntrə'duːs] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ðɪs] ['kɜːrtəsi] [dɪ'vɔlvɪŋ] , [pər] [fɔːrs] ,

He	did	not	even	introduce	me	to	his	wife	,	this	courtesy	devolving	,	per	force	,
他	做过	不是	甚至	介绍	我	到	他的	妻子	,	这	礼貌	退化	,	每	力量	,

他甚至没有把我介绍给他妻子，这种礼貌自然而然地消失了。

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['sɪstər] ['meriən] , [ə; eɪ] ['veri] [swiːt] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [gɜːrl] , [huː] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː]

upon	his	sister	Marian	,	a	very	sweet	and	intelligent	girl	,	who	,	in	a	few
之上	他的	姐姐	玛丽安	,	一个	非常	甜的	和	聪明的	女孩	,	WHO	,	在	一个	很少

['hɜːrid] [wɜːrdz] ,

hurried	words	,
慌忙	字	,

他的妹妹玛丽安是一位非常可爱聪明的女孩，她匆匆说了几句话，

[meɪd] [ˌjuː 'es] [ə'kweɪntɪd] .

made	us	acquainted	.
制成	我们	熟人	.

使我们相识。

['mɪsɪz] . ['waiət][hæd; həd] [bɪn] ['kloʊsli] [veɪld] ; [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜːr; hər] [veɪl] , [ɪn]

Mrs	.	Wyatt	had	been	closely	veiled	;	and	when	she	raised	her	veil	,	in
太太	.	怀亚特	有	到过	密切	含蓄	;	和	什么时候	她	提高	她	面纱	,	在

[ək'nɑːlɪdʒɪŋ; æk'nɑːlɪdʒɪŋ][maɪ][baʊ; boʊ] ,

acknowledging	my	bow	,
承认	我的	弓	,

怀亚特夫人一直蒙着厚厚的面纱；当她掀开面纱，向我鞠躬致意时，

[aɪ] [kən'fes] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [prə'faʊndli] [ə'stɑːnɪʃt] .

I	confess	that	I	was	very	profoundly	astonished	.
我	承认	那	我	曾是	非常	深刻地	惊讶	.

我承认，我当时感到非常震惊。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [mɔːr] [soʊ] , [haʊ'evər] , [hæd; həd][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪk'spɪriəns] [əd'vaɪzd]

I	should	have	been	much	more	so	,	however	,	had	not	long	experience	advised
我	应该	有	到过	很多	更多的	所以	,	然而	,	有	不是	长的	经验	建议

[ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə] [trʌst] ,

me	not	to	trust	,
我	不是	到	相信	,

我本应该更加谨慎，然而，如果不是长期的经验告诉我不要轻易相信别人的话。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在低语松木小屋(At Whispering Pine Lodge)
第8/8页

[wɪð; wɪθ] [tuː] [ɪm'plɪsɪt] [ə; eɪ] [rɪ'laɪəns] , [ðə; ði] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][maɪ] [frend] , [ðə; ði]['ɑːrtɪst]

with	too	implicit	a	reliance	,	the	enthusiastic	descriptions	of	my	friend	,	the	artist
和	也	隐式	一个	依赖	,	这	热情的	描述	的	我的	朋友	,	这	艺术家

,

,

,

带着过于隐晦的依赖，我对我的朋友，那位艺术家的热情描述，

[wen] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] ['kɑːments] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['lʌvlinəs] [ʌv; əv] ['wʊmən] .

when	indulging	in	comments	upon	the	loveliness	of	woman	.
什么时候	沉溺于	在	评论	之上	这	可爱	的	女士	.

在对女性的美貌发表评论时。

[wen] ['bjuːti] [wʌz; wəz][ðə; ði] [θiːm] ,

When	beauty	was	the	theme	,
什么时候	美丽	曾是	这	主题	,

当美是主题时，

[aɪ] [wel] [nuː] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [fə'sɪləti] [hiː; hi] [sɔːd] ['ɪntuː][ðə; ði]['riːdʒənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pjʊrli] [aɪ'diːəl] .

I	well	knew	with	what	facility	he	soared	into	the	regions	of	the	purely	ideal	.
我	出色地	知道	和	什么	设施	他	飙升	进入	这	地区	的	这	纯粹	理想的	.

我非常清楚他能多么轻松地飞跃到纯粹理想的领域。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][help] [rɪ'gɑːrdɪŋ] ['mɪsɪz] . ['waiət][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪdli] [pleɪn] -

The	truth	is	,	I	could	not	help	regarding	Mrs	.	Wyatt	as	a	decidedly	plain	-
这	真相	是	,	我	可以	不是	帮助	关于	太太	.	怀亚特	作为	一个	绝对地	清楚的	-

['lʊkɪŋ] ['wʊmən] .

looking	woman	.
寻找	女士	.

事实上，我总觉得怀亚特太太长相平平。

[ɪf] [nɑːt] ['pɑːzətɪvli] ['ʌgli] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] , [aɪ] [θɪŋk] , ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

If	not	positively	ugly	,	she	was	not	,	I	think	,	very	far	from	it	.
如果	不是	积极地	丑陋的	,	她	曾是	不是	,	我	思考	,	非常	远的	从	它	.

即使她算不上丑陋，我觉得也相差无几。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [drest] , [haʊ'evər] ,

She	was	dressed	,	however	,
她	曾是	穿着	,	然而	,

然而，她已经穿戴整齐了。

[ɪn] [ɪk'skwɪzɪt] [teɪst] — [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['kæptɪveɪtɪd] [maɪ]

in	exquisite	taste	—	and	then	I	had	no	doubt	that	she	had	captivated	my
在	精美的	品尝	—	和	然后	我	有	不	怀疑	那	她	有	着迷	我的

['frɛndz] [hɑːrt] [baɪ][ðə; ði] [mɔːr] [ɪn'dʊrɪŋ] ['greɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd] [soʊl] .

friend's	heart	by	the	more	enduring	graces	of	the	intellect	and	soul	.
朋友们	心	经过	这	更多的	持久	恩典	的	这	智力	和	灵魂	.

她品味高雅——那时我毫不怀疑，她凭借智慧和灵魂中更持久的魅力俘获了我朋友的心。

[ʃiː; ʃi] [sed] ['veri] [fjuː] [wɜːrdz] , [ænd; ənd] [pæst] [æt; ət] [wʌns] ['ɪntuː][hɜːr; hər]['steɪtruːmˌsteɪtrʊm][wɪð; wɪθ]

She	said	very	few	words	,	and	passed	at	once	into	her	stateroom	with
她	说	非常	很少	字	,	和	通过了	在	一次	进入	她	客舱	和

['mɪstər] . ['dʌbljuː] .

Mr	.	W	.
先生	.	W	.

她几乎没说什么话，就和 W 先生一起进了她的船舱。

[maɪ][oʊld] [ɪn'kwɪzətɪvnəs] [naʊ] [rɪ'tɜːrnd] .

My	old	inquisitiveness	now	returned	.
我的	老的	好奇心	现在	返回	.

我的好奇心又回来了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['sɜːrvənt] — [ðæt][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['setld] [pɔɪnt] .

There	was	no	servant	—	that	was	a	settled	point	.
那里	曾是	不	仆人	—	那	曾是	一个	定居	观点	.

没有仆人——这一点毋庸置疑。

[aɪ] [lʊkt] , ['ðerfɔːr] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['ekstrə] ['bægɪdʒ] .

I	looked	,	therefore	,	for	the	extra	baggage	.
我	看起来	,	所以	,	为了	这	额外的	行李	.

因此，我开始寻找多余的行李。

['æftər][sʌm; səm] [dɪ'leɪ] , [ə; eɪ][kɑːrt] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːrf] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɑːblɔːŋ] [paɪn][bɑːks] ,

After	some	delay	,	a	cart	arrived	at	the	wharf	,	with	an	oblong	pine	box	,
后	一些	延迟	,	一个	大车	到达的	在	这	码头	,	和	一个	长方形	松树	盒子	,

过了一会儿，一辆马车运到码头，车上装着一个长方形的松木箱子。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['evriθɪŋ] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] .

which	was	everything	that	seemed	to	be	expected	.
哪个	曾是	一切	那	似乎	到	是	预期的	.

一切都在预料之中。

[ɪ'miːdiətli] [ə'pɑːn][ɪts][ə'raɪv(ə)l][wiː; wi] [meɪd] [seɪl] ,

Immediately	upon	its	arrival	we	made	sail	,
立即地	之上	它是	到达	我们	制成	帆	,

它一到我们就扬帆起航了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][wɜːr; wər] ['seɪfli] ['oʊvər][ðə; ði][bɑːr][ænd; ənd] ['stændɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [siː] .

and	in	a	short	time	were	safely	over	the	bar	and	standing	out	to	sea	.
和	在	一个	短的	时间	是	安全	超过	这	酒吧	和	常设	出去	到	海	.

很快，他们就安全地越过了沙洲，站在了大海上。

[ðə; ði][bɑːks][ɪn] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] , [æz; əz][aɪ][seɪ] , ['ɑːblɔːŋ] .

The	box	in	question	was	,	as	I	say	,	oblong	.
这	盒子	在	问题	曾是	,	作为	我	说	,	长方形	.

正如我所说，这个盒子是长方形的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'baʊt][sɪks] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][baɪ] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ɪn] [bredθ] ;

It	was	about	six	feet	in	length	by	two	and	a	half	in	breadth	;
它	曾是	关于	六	脚	在	长度	经过	二	和	一个	一半	在	宽度	;

它长约六英尺，宽约两英尺半；

[aɪ] [əb'zɜːrvd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'tentɪvli] , [ænd; ənd][laɪk][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'saɪs] .

I	observed	it	attentively	,	and	like	to	be	precise	.
我	观察到	它	认真地	,	和	喜欢	到	是	精确的	.

我仔细观察过，而且喜欢做到精确。

[naʊ] [ðɪs] [ʃeɪp] [wʌz; wəz][pɪ'kjuːliər] ; [ænd; ənd][noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][aɪ] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

Now	this	shape	was	peculiar	;	and	no	sooner	had	I	seen	it	,
现在	这	形状	曾是	奇特	;	和	不	很快	有	我	已见	它	,

这个形状很奇特；我刚看到它，

[ðæn; ðən][aɪ] [tʊk] ['kredɪt][tuː; tə][maɪ'self][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ækjərəsi] [ʌv; əv][maɪ] ['gesɪŋ] .

than	I	took	credit	to	myself	for	the	accuracy	of	my	guessing	.
比	我	采取	信用	到	我	为了	这	准确性	的	我的	猜测	.

然后我把功劳归于自己，认为我的猜测是正确的。

[aɪ][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ðɪ][kən'kluːʒ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] , [ðæt] [ðə; ðɪ]['ekstrə] ['bægɪdʒ]

I	had	reached	the	conclusion	,	it	will	be	remembered	,	that	the	extra	baggage
我	有	达到	这	结论	,	它	将要	是	记得	,	那	这	额外的	行李

[ʌv; əv][maɪ] [frend] ,

of	my	friend	,
的	我的	朋友	,

大家应该还记得，我当时得出的结论是，我朋友的额外行李，

[ðə; ðɪ]['ɑːrtɪst] , [wʊd] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] ['pɪktʃərz] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] ;

the	artist	,	would	prove	to	be	pictures	,	or	at	least	a	picture	;
这	艺术家	,	会	证明	到	是	图片	,	或者	在	至少	一个	图片	;

这位艺术家，最终会证明他的作品是画作，或者至少是一幅画作；

[fɔːr; fər][aɪ] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [wiːks] [ɪn] ['kɑːnfərəns] [wɪð; wɪθ][ˌniːkoʊ'liːnoʊ] ;

for	I	knew	he	had	been	for	several	weeks	in	conference	with	Nicolino	;
为了	我	知道	他	有	到过	为了	一些	周	在	会议	和	尼科利诺	;

因为我知道他已经和尼科利诺商议了好几个星期；

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɑːks] [wɪtʃ] , [frʌm; frəm][ɪts] [ʃeɪp] ,

and	now	here	was	a	box	which	,	from	its	shape	,
和	现在	这里	曾是	一个	盒子	哪个	,	从	它是	形状	,

现在这里有一个盒子，从它的形状来看，

[kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [kən'teɪn] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːrld] [bʌt; bət][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ˌliːoʊ'nɑːrdoʊz] " [læst]

could	possibly	contain	nothing	in	the	world	but	a	copy	of	Leonardo's	"	Last
可以	可能	包含	没有什么	在	这	世界	但	一个	复制	的	莱昂纳多的	"	最后的

['sʌpər] ;

Supper	;
晚餐	;

里面可能除了达芬奇的《最后的晚餐》的复制品之外，什么也没有；

" [ænd; ənd][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv] [ðɪs] ['veri] " [læst] ['sʌpər] , " [dʌn] [baɪ]['ruːˌbiːni][ðə; ðɪ] ['jʌŋgər] [æt; ət]

"	and	a	copy	of	this	very	"	Last	Supper	,	"	done	by	Rubini	the	younger	at
"	和	一个	复制	的	这	非常	"	最后的	晚餐	,	"	完毕	经过	鲁比尼	这	年轻	在

['flɔrəns] ,

Florence	,
佛罗伦萨	,

还有一幅鲁比尼二世在佛罗伦萨创作的《最后的晚餐》的复制品，

[aɪ][hæd; həd] [noʊn] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ðɪ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ˌniːkoʊ'liːnoʊ] .

I	had	known	,	for	some	time	,	to	be	in	the	possession	of	Nicolino	.
我	有	已知	,	为了	一些	时间	,	到	是	在	这	拥有	的	尼科利诺	.

我早就知道它在尼科利诺手中。

[ðɪs] [pɔɪnt] , ['ðerfɔːr] .

This	point	,	therefore	.
这	观点	,	所以	.

因此，这一点很重要。

[aɪ] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [sə'fɪʃntli] ['setld] .

I	considered	as	sufficiently	settled	.
我	经过考虑的	作为	足够	定居	.

我认为已经足够安顿了。

[aɪ] ['tʃʌkld] [ɪk'sesɪvli] [wen] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][maɪ]['ækjəmən] .

I	chuckled	excessively	when	I	thought	of	my	acumen	.
我	轻笑	过度	什么时候	我	想法	的	我的	敏锐	.

想到自己的敏锐，我不禁哈哈大笑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][aɪ]['evər] [noʊn] ['waiət][tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm][ˌem 'iː]['eni][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

It	was	the	first	time	I	ever	known	Wyatt	to	keep	from	me	any	of	his
它	曾是	这	第一的	时间	我	曾经	已知	怀亚特	到	保持	从	我	任何	的	他的

[ɑː'tistikəl] ['siːkrɪts] ;

artistical	secrets	;
艺术	秘密	;

这是我第一次听说怀亚特对他的艺术创作秘密有所隐瞒；

[bʌt; bət] [hɪr] [hiː; hi] ['evɪdəntli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] ,

but	here	he	evidently	intended	to	steal	a	march	upon	me	,
但	这里	他	显然	故意的	到	偷	一个	行进	之上	我	,

但他显然是想抢先一步。

[ænd; ənd] ['smʌg(ə)l] [ə; eɪ] [faɪn] ['pɪktʃər] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] , ['ʌndər] [maɪ] ['veri] [noʊz] ;

and	smuggle	a	fine	picture	to	New	York	,	under	my	very	nose	;
和	走私	一个	美好的	图片	到	新的	约克	,	在下面	我的	非常	鼻子	;

在我眼皮底下，偷偷把一幅精美的画作运到纽约；

[ɪk'spektɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .

expecting	me	to	know	nothing	of	the	matter	.
期待	我	到	知道	没有什么	的	这	事情	.

以为我对这件事一无所知。

[aɪ] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][kwɪz][hɪm; ɪm] [wel] , [naʊ] [ænd; ənd] [ˌhɪr'æftər] .

I	resolved	to	quiz	him	well	,	now	and	hereafter	.
我	已解决	到	测验	他	出色地	,	现在	和	此后	.

我决心现在和将来都要好好盘问他。

[wʌn] [θɪŋ] , [haʊ'evər] , [ə'nɔɪd] [ˌem 'iː][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

One	thing	,	however	,	annoyed	me	not	a	little	.
一	事物	,	然而	,	恼怒	我	不是	一个	小的	.

然而，有一件事却让我非常恼火。

[ðə; ði][bɑːks][dɪd][nɑːt][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['ekstrə]['steɪtruːmˌsteɪtrʊm] .

The	box	did	not	go	into	the	extra	stateroom	.
这	盒子	做过	不是	去	进入	这	额外的	客舱	.

箱子没有被放进额外的客舱里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn] ['waɪəts] [oʊn] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] , [tuː] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] ,

It	was	deposited	in	Wyatt's	own	;	and	there	,	too	,	it	remained	,
它	曾是	已存	在	怀亚特的	自己的	;	和	那里	,	也	,	它	剩余	,

它被存放在怀亚特自己的家中；而且，它也一直留在那里。

['ɔkjupaiŋ] ['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] — [noʊ] [daʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'siːdɪŋ] [dɪs'kʌmfərt]

occupying	nearly	the	whole	of	the	floor	—	no	doubt	to	the	exceeding	discomfort
占领	几乎	这	所有的	的	这	地面	—	不	怀疑	到	这	超过	不适

[ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪst][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ;

of	the	artist	and	his	wife	;
的	这	艺术家	和	他的	妻子	;

几乎占据了整个地板——这无疑给艺术家和他的妻子带来了极大的不便；

— [ðɪs] [ðə; ði] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðə; ði][tɑːr][ɔːr] [peɪnt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['letərd] [ɪn]

—	this	the	more	especially	as	the	tar	or	paint	with	which	it	was	lettered	in
—	这	这	更多的	尤其	作为	这	焦油	或者	画	和	哪个	它	曾是	字母	在

['sprɔːlɪŋ] ['kæpɪtəlz] ,

sprawling	capitals	,
蔓延	首都	,

——尤其因为上面是用焦油或油漆写成的，而且字母都是大写的。

[ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd][ə; eɪ] [strɔːŋ] , [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][maɪ]['fænsi] , [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliərli] [dɪs'gʌstɪŋ]

emitted	a	strong	,	disagreeable	,	and	,	to	my	fancy	,	a	peculiarly	disgusting
发射	一个	强的	,	令人不快的	,	和	,	到	我的	想要	,	一个	奇特地	令人作呕

['oʊdər] .

odor	.
气味	.

散发出一种强烈、令人不快，而且在我看来极其恶心的气味。

[ɑːn][ðə; ði][lɪd][wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [ðə; ði][wɜːrdz] — " ['mɪsɪz] .

On	the	lid	were	painted	the	words	—	"	Mrs	.
在	这	盖	是	绘	这	字	—	"	太太	.

盖子上写着——“夫人

['ædəleɪd] ['kɜːrtɪs] , ['ɔːlbəni] , [nuː] [jɔːk] .

Adelaide	Curtis	,	Albany	,	New	York	.
阿德莱德	柯蒂斯	,	奥尔巴尼	,	新的	约克	.

阿德莱德·柯蒂斯，纽约州奥尔巴尼。

[tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [kɔːrˌniːliəs] ['waiət] , [ɛs'kwɑɪər] .

Charge	of	Cornelius	Wyatt	,	Esq	.
收费	的	科尼利厄斯	怀亚特	,	先生	.

科尼利厄斯·怀亚特先生的指控

[ðɪs] [saɪd] [ʌp] .

This	side	up	.
这	边	向上	.

这面朝上。

[tuː; tə][biː; bi]['hændəld][wɪð; wɪθ] [ker] .

To	be	handled	with	care	.
到	是	处理	和	关心	.

请小心轻放。

" [naʊ] , [aɪ][wʌz; wəz] [ə'wer] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['ædəleɪd] ['kɜːrtɪs] , [ʌv; əv] ['ɔːlbəni] , [wʌz; wəz][ðə; ði]

"	Now	,	I	was	aware	that	Mrs	.	Adelaide	Curtis	,	of	Albany	,	was	the
"	现在	,	我	曾是	意识到的	那	太太	.	阿德莱德	柯蒂斯	,	的	奥尔巴尼	,	曾是	这

['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] ['waɪfs] ['mʌðər] ;

artist's	wife's	mother	;
艺术家的	妻子的	母亲	;

“我知道奥尔巴尼的阿德莱德·柯蒂斯夫人是这位艺术家的妻子的母亲；

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [lʊkt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ə'dres] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌmɪstɪfɪ'keɪʃn] , [ɪn'tendɪd] [ɪ'speʃəli]

but	then	I	looked	upon	the	whole	address	as	a	mystification	,	intended	especially
但	然后	我	看起来	之上	这	所有的	地址	作为	一个	神秘化	,	故意的	尤其

[fɔːr; fər][maɪ'self] .

for	myself	.
为了	我	.

但后来我把整个演讲看作是一种故弄玄虚，是专门为我准备的。

[aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

I	made	up	my	mind	,	of	course	,
我	制成	向上	我的	头脑	,	的	课程	,

我当然已经下定决心了。

[ðæt] [ðə; ði][bɑːks][ænd; ənd]['kɑːntents] [wʊd] ['nevər] [get] ['fɑːrðər] [nɔːrθ] [ðæn; ðən][ðə; ði]['stuːdioʊ][ʌv; əv]

that	the	box	and	contents	would	never	get	farther	north	than	the	studio	of
那	这	盒子	和	内容	会	绝不	得到	更远	北	比	这	工作室	的

[maɪ] [ˌmɪsən'θrɑːpɪk] [frend] ,

my	misanthropic	friend	,
我的	厌世的	朋友	,

那个箱子和里面的东西永远不会比我那位愤世嫉俗的朋友的工作室更北。

[ɪn] ['tʃembər] [stri:t] , [nu:] [jɔ:k] .
in Chambers Street , New York .
在 钱伯斯 街道 , 新的 约克 .

在纽约钱伯斯街。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [deɪz] [wi:; wi][hæd; həd] [faɪn] ['weðər] , [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [wɪnd]
For the first three or four days we had fine weather , although the wind
为了 这 第一的 三 或者 四 天 我们 有 美好的 天气 , 虽然 这 风
[wʌz; wəz] [ded] [ə'hed] ;
was dead ahead ;
曾是 死的 前方 ;

头三四天天气晴朗，虽然风向正对着前方；

['hævɪŋ] [tʃɑ:pt] [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɔ:rθwərd] , [ɪ'mi:diətli] [ə'pɑ:n]['aʊər; ɑ:r] ['lu:zɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv]
having chopped round to the northward , immediately upon our losing sight of
拥有 切碎 圆形的 到 这 向北 , 立即地 之上 我们的 输 视线 的
[ðə; ði] [koʊst] .
the coast .
这 海岸 .

我们随即向北疾驰，很快就失去了海岸线的踪影。

[ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [wɜ:r; wər] , ['kɑ:nsɪkwentli] , [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] , [ænd; ənd] [dɪ'spoʊzd] [tu:; tə][bi:; bi]['soʊʃ(ə)l]
The passengers were , consequently , in high spirits , and disposed to be social
这 乘客 是 , 最后 , 在 高的 烈酒 , 和 处置 到 是 社会的
.
:
.

因此，乘客们情绪高昂，乐于社交。

[aɪ][mʌst; məst] [ɪk'sept] , [haʊ'evər] , ['waiət][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] , [hu:] [bɪ'heɪvd] ['stɪfli] , [ænd; ənd] ,
I must except , however , Wyatt and his sisters , who behaved stiffly , and ,
我 必须 除了 , 然而 , 怀亚特 和 他的 姐妹 , WHO 表现 僵硬地 , 和 ,
[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [help] ['θɪŋkɪŋ] ,
I could not help thinking ,
我 可以 不是 帮助 思维 ,

然而，我必须指出怀亚特和他的姐妹们是个例外，他们的举止十分僵硬，我不禁想到，

[ʌn'kɜ:rtiəsli] [tu:; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rti] .
uncourteously to the rest of the party .
粗鲁地 到 这 休息 的 这 派对 .

对其他与会者无礼。

['waɪəts] [kən'dʌkt] [aɪ][dɪd][nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [rɪ'gɑ:rd] .
Wyatt's conduct I did not so much regard .
怀亚特的 执行 我 做过 不是 所以 很多 看待 .

我并不太在意怀亚特的行为。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['glu:mi] ,
He was gloomy ,
他 曾是 阴沉 ,

他情绪低落，

['i:v(ə)n] [bɪ'jɑ:nd] [hɪz; ɪz]['ju:ʒuəl]['hæbɪt] — [ɪn][fækt][hi:; hi][wʌz; wəz] [mə'roʊs] — [bʌt; bət][ɪn][hɪm; ɪm][aɪ][wʌz; wəz]
even beyond his usual habit — in fact he was morose — but in him I was
甚至 超过 他的 通常 习惯 — 在 事实 他 曾是 忧郁 — 但 在 他 我 曾是
[prɪ'perd] [fɔ:r; fər] [ˌeksen'trɪsəti] .
prepared for eccentricity .
准备 为了 古怪 .

甚至比他平时的习惯还要糟糕——事实上，他很忧郁——但我对他古怪的性格早有心理准备。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪstər] , [haʊ'evər] , [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [noʊ][ɪk'skjuːs] .

For	the	sisters	,	however	,	I	could	make	no	excuse	.
为了	这	姐妹	,	然而	,	我	可以	制作	不	原谅	.

但对于姐妹俩，我没有任何借口。

[ðeɪ] [sɪ'kluːdɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðer; ðər]['steɪtruːm,steɪtrʊm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

They	secluded	themselves	in	their	staterooms	during	the	greater	part	of	the
他们	僻	他们自己	在	他们的	客舱	期间	这	更大的	部分	的	这

['pæsɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˌæbsə'luːtli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ,

passage	,	and	absolutely	refused	,
通道	,	和	绝对地	拒绝	,

在航程的大部分时间里，他们都把自己封闭在船舱里，坚决拒绝外出。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [rɪ'piːtɪdli] ['ɝːdʒd] [ðem; ðəm] , [tuː; tə][hoʊld] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['pɜːrs(ə)n][ɑːn]

although	I	repeatedly	urged	them	,	to	hold	communication	with	any	person	on
虽然	我	反复	敦促	他们	,	到	抓住	沟通	和	任何	人	在

[bɔːrd] .

board	.
木板	.

尽管我一再敦促他们与船上的任何人保持沟通。

['mɪsɪz] . ['waiət][hɜːr'self][wʌz; wəz][fɑːr] [mɔːr] [ə'griːəb(ə)l] .

Mrs	.	Wyatt	herself	was	far	more	agreeable	.
太太	.	怀亚特	她自己	曾是	远的	更多的	同意	.

怀亚特夫人本人则和蔼可亲得多。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['tʃæti] ; [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['tʃæti] [ɪz][noʊ] [slaɪt]

That	is	to	say	,	she	was	chatty	;	and	to	be	chatty	is	no	slight
那	是	到	说	,	她	曾是	健谈	;	和	到	是	健谈	是	不	轻微

[ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [æt; ət] [siː] .

recommendation	at	sea	.
推荐	在	海	.

也就是说，她很健谈；而在海上，健谈可不是什么小优点。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ɪk'sesɪvli] ['ɪntɪmət] [wɪð; wɪθ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] ; [ænd; ənd] , [tuː; tə][maɪ]

She	became	excessively	intimate	with	most	of	the	ladies	;	and	,	to	my
她	成为	过度	亲密的	和	最多	的	这	女士们	;	和	,	到	我的

[prə'faʊnd] [ə'stɑːnɪʃmənt] ,

profound	astonishment	,
深刻的	惊讶	,

她与大多数女士都变得异常亲密；而且，令我深感震惊的是，

[ɪ'vɪnst] [noʊ][ɪ'kwɪvək(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [koʊ'ket] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [men] .

evinced	no	equivocal	disposition	to	coquet	with	the	men	.
表现出	不	模棱两可	处置	到	卖弄风情	和	这	男人	.

她丝毫没有表现出与男人们调情的暧昧倾向。

[ʃiː; ʃi] [ə'mjuːzd] [ˌjuː 'es][ɔːl] ['veri] [mʌtʃ] .

She	amused	us	all	very	much	.
她	觉得好笑	我们	全部	非常	很多	.

她逗得我们都哈哈大笑。

[aɪ] [seɪ] " [ə'mjuːzd] " — [ænd; ənd] ['skersli] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][maɪ'self] .

I	say	"	amused	"	—	and	scarcely	know	how	to	explain	myself	.
我	说	"	觉得好笑	"	—	和	几乎	知道	如何	到	解释	我	.

我笑了——但我几乎不知道该如何解释自己。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [aɪ] [suːn] [faʊnd] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [wʌz; wəz][fɑːr] ['ɒf(tə)n] [læft] [æt; ət][ðæn; ðən]

The	truth	is	,	I	soon	found	that	Mrs	.	W	.	was	far	oftener	laughed	at	than
这	真相	是	,	我	很快	成立	那	太太	.	W	.	曾是	远的	更频繁	笑了	在	比

[wɪð; wɪθ] .

with	.
和	.

事实上，我很快发现，W 太太被嘲笑的次数远远多于被人嘲笑的次数。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sed] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['leɪdiz] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

The	gentlemen	said	little	about	her	;	but	the	ladies	,	in	a	little	while	,
这	先生们	说	小的	关于	她	;	但	这	女士们	,	在	一个	小的	尽管	,

男士们对她很少提及；但女士们过了一会儿，

[prə'naʊnst] [hɜːr; hər][ə; eɪ] " [gʊd] - ['hɑrtɪd] [θɪŋ] , ['rædər] [ɪn'dɪfrənt] - ['lʊkɪŋ] , ['toʊtəli]

pronounced	her	a	"	good	-	hearted	thing	,	rather	indifferent	-	looking	,	totally
发音	她	一个	"	好的	-	心地	事物	,	相当	冷漠	-	寻找	,	完全

[ʌn'edʒukeɪtɪd] , [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪdli] ['vʌlgər] .

uneducated	,	and	decidedly	vulgar	.
未受过教育	,	和	绝对地	庸俗	.

称她"心地善良，但长相平庸，完全没受过教育，而且非常粗俗"。

" [ðə; ði] [greɪt] ['wʌndər] [wʌz; wəz] , [haʊ] ['waiət][hæd; həd] [bɪn] [en'træpt] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mætʃ] .

"	The	great	wonder	was	,	how	Wyatt	had	been	entrapped	into	such	a	match	.
"	这	伟大的	想知道	曾是	,	如何	怀亚特	有	到过	被困	进入	这样的	一个	匹配	.

"最令人惊奇的是，怀亚特是如何被卷入这样一场比赛的。"

[welθ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][sə'luːʃ(ə)n] — [bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ] [nuː] [tuː; tə][biː; bi][noʊ][sə'luːʃ(ə)n][æt; ət]

Wealth	was	the	general	solution	—	but	this	I	knew	to	be	no	solution	at
财富	曾是	这	一般的	解决方案	—	但	这	我	知道	到	是	不	解决方案	在

[ɔːl] ;

all	;
全部	;

财富是普遍的解决办法——但我知道这根本不是解决办法；

[fɔːr; fər]['waiət][hæd; həd][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['niːðər] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['dɑːlər][nɔːr][hæd; həd] ['eni]

for	Wyatt	had	told	me	that	she	neither	brought	him	a	dollar	nor	had	any
为了	怀亚特	有	讲述	我	那	她	两者都不	带来	他	一个	美元	也不	有	任何

[ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][frʌm; frəm] ['eni] [sɔːrs] [wət'evər] .

expectations	from	any	source	whatever	.
期望	从	任何	来源	任何	.

怀亚特曾告诉我，她既没给他一美元，也没有从任何人那里得到任何期望。

" [hiː; hi][hæd; həd] ['mærid] , " [hiː; hi] [sed] , " [fɔːr; fər] [lʌv] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [lʌv] ['oʊnli] ;

"	He	had	married	,	"	he	said	,	"	for	love	,	and	for	love	only	;
"	他	有	已婚	,	"	他	说	,	"	为了	爱	,	和	为了	爱	仅有的	;

他说："他结婚只是为了爱情，仅仅是为了爱情。"

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braɪd] [wʌz; wəz][fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['wɜːrði] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] .

and	his	bride	was	far	more	than	worthy	of	his	love	.
和	他的	新娘	曾是	远的	更多的	比	值得	的	他的	爱	.

他的新娘完全配得上他的爱。

" [wen] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪk'spreʃənz] , [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][maɪ] [frend] ,

"	When	I	thought	of	these	expressions	,	on	the	part	of	my	friend	,
"	什么时候	我	想法	的	这些	表达式	,	在	这	部分	的	我的	朋友	,

"当我想到我朋友的这些表达时，

[aɪ] [kən'fes] [ðæt] [aɪ] [felt] [ˌɪndɪ'skraɪbəbli] ['pʌz(ə)ld] .

I	confess	that	I	felt	indescribably	puzzled	.
我	承认	那	我	毛毡	难以形容地	困惑	.

我承认，我当时感到无比困惑。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi]['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [li:v] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sensɪz] ?

Could	**it**	**be**	**possible**	**that**	**he**	**was**	**taking**	**leave**	**of**	**his**	**senses**	**?**
可以	它	是	可能的	那	他	曾是	采取	离开	的	他的	感官	?

他当时是不是神志不清了?

[wʌt] [els] [kʊd; kəd][aɪ] [θɪŋk] ?

What	**else**	**could**	**I**	**think**	**?**
什么	别的	可以	我	思考	?

我还能想到什么呢?

[hi:; hi] , [soʊ] [rɪ'faɪnd] , [soʊ] [ˌɪntə'lektʃuəl] , [soʊ] [fə'stɪdiəs] , [wɪð; wɪθ][soʊ] [ɪk'skwɪzɪt] [ə; eɪ] [pər'sepʃ(ə)n]

He	**,**	**so**	**refined**	**,**	**so**	**intellectual**	**,**	**so**	**fastidious**	**,**	**with**	**so**	**exquisite**	**a**	**perception**
他	,	所以	精制	,	所以	知识分子	,	所以	挑剔	,	和	所以	精美的	一个	洞察力

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:lti] ,

of	**the**	**faulty**	**,**
的	这	故障	,

他如此优雅，如此博学，如此一丝不苟，对缺陷有着如此敏锐的洞察力，

[ænd; ənd][soʊ] [ki:n] [æn; ən] [əˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] !

and	**so**	**keen**	**an**	**appreciation**	**of**	**the**	**beautiful**	**!**
和	所以	敏锐的	一个	欣赏	的	这	美丽的	!

他对美有着如此敏锐的鉴赏力!

[tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , [ðə; ði]['leɪdi] [si:md] [ɪ'speʃəli] [fɑ:nd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] — [pər'tɪkjələrli] [soʊ][ɪn][hɪz; ɪz]

To	**be**	**sure**	**,**	**the**	**lady**	**seemed**	**especially**	**fond**	**of**	**him**	**—**	**particularly**	**so**	**in**	**his**
到	是	当然	,	这	女士	似乎	尤其	喜爱	的	他	—	特别	所以	在	他的

['æbsəns] — [wen] ,

absence	**—**	**when**	**,**
缺席	—	什么时候	,

可以肯定的是，这位女士似乎特别喜欢他——尤其是在他不在的时候——当

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [hɜ:r'self] [rɪ'dɪkjələs] [baɪ] ['fri:kwənt] [kwoʊ'teɪʃənz] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [sed] [baɪ][hɜ:r; hər]

she	**made**	**herself**	**ridiculous**	**by**	**frequent**	**quotations**	**of**	**what**	**had**	**been**	**said**	**by**	**her**
她	制成	她自己	荒谬的	经过	频繁	引文	的	什么	有	到过	说	经过	她

" [bɪ'lʌvɪd] ['hʌzbənd] ,

"	**beloved**	**husband**	**,**
"	心爱	丈夫	,

她频繁引用她“亲爱的丈夫”说过的话，这让她显得很可笑。

['mɪstər] . ['waiət] .

Mr	**.**	**Wyatt**	**.**
先生	.	怀亚特	.

怀亚特先生。

" [ðə; ði][wɜ:rd] " ['hʌzbənd] " [si:md] [fər'evər] — [tu:; tə][ju:z][wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; hər][oʊn] ['delɪkət]

"	**The**	**word**	**"**	**husband**	**"**	**seemed**	**forever**	**—**	**to**	**use**	**one**	**of**	**her**	**own**	**delicate**
"	这	单词	"	丈夫	"	似乎	永远	—	到	使用	一	的	她	自己的	精美的

[ɪk'spreʃənz] — [fər'evər] " [ɑ:n][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [tʌŋ] .

expressions	**—**	**forever**	**"**	**on**	**the**	**tip**	**of**	**her**	**tongue**	**.**
表达式	—	永远	"	在	这	提示	的	她	舌头	.

“丈夫”这个词似乎永远——用她自己委婉的说法——“在她嘴边却说不出口”。

" [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [əb'zɜ:rvd] [baɪ][ɔ:l][ɑ:n] [bɔ:rd] ,

"	**In**	**the**	**meantime**	**,**	**it**	**was**	**observed**	**by**	**all**	**on**	**board**	**,**
"	在	这	与此同时	,	它	曾是	观察到	经过	全部	在	木板	,

与此同时，船上所有人都观察到了这一点。

[ðæt] [hi:; hi] [ə'vɔɪdɪd] [hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði][moʊst] ['pɔɪntɪd] ['mænər] , [ænd; ənd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] ,

that	**he**	**avoided**	**her**	**in**	**the**	**most**	**pointed**	**manner**	**,**	**and**	**,**	**for**	**the**	**most**	**part**	**,**
那	他	避免	她	在	这	最多	尖	方式	,	和	,	为了	这	最多	部分	,

他刻意回避她，而且在大多数情况下，

[ʃʌt] [hɪm'self] [ʌp] [ə'loʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [steɪt] - [ruːm] , [wer] , [ɪn] [fækt] ,

shut	himself	up	alone	in	his	state	-	room	,	where	,	in	fact	,
关闭	他自己	向上	独自的	在	他的	状态	-	房间	,	在哪里	,	在	事实	,

他把自己独自关在船舱里，事实上，

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [sed] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ˌɔːltə'geðər] ,

he	might	have	been	said	to	live	altogether	,
他	可能	有	到过	说	到	居住	共	,

可以说他完全活了下来。

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [æt; ət] [fʊl] ['lɪbərti] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [hɜːr'self] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [best] ,

leaving	his	wife	at	full	liberty	to	amuse	herself	as	she	thought	best	,
离开	他的	妻子	在	满的	自由	到	娱乐	她自己	作为	她	想法	最好的	,

他完全放任妻子自由自在地消遣，随心所欲。

[ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [sə'saɪəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪn] ['kæbɪn] .

in	the	public	society	of	the	main	cabin	.
在	这	民众	社会	的	这	主要的	舱	.

在主舱的公共社交圈中。

[maɪ] [kən'kluːʒ(ə)n] , [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːrd] , [wʌz; wəz] , [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːrtɪst] ,

My	conclusion	,	from	what	I	saw	and	heard	,	was	,	that	the	artist	,
我的	结论	,	从	什么	我	锯	和	听到	,	曾是	,	那	这	艺术家	,

根据我的所见所闻，我的结论是，这位艺术家

[baɪ] [sʌm; səm] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] [friːk] [ʌv; əv] [feɪt] , [ɔːr] [pər'hæps] [ɪn] [sʌm; səm] [fɪt] [ʌv; əv] [ɪnˌθuːzi'æstɪk]

by	some	unaccountable	freak	of	fate	,	or	perhaps	in	some	fit	of	enthusiastic
经过	一些	无法解释	怪物	的	命运	,	或者	也许	在	一些	合身	的	热情的

[ænd; ənd] ['fænsɪf(ə)l] ['pæʃ(ə)n] ,

and	fanciful	passion	,
和	奇幻的	热情	,

或许是命运弄人，又或许是一时冲动，出于某种无法解释的奇特想法，

[hæd; həd] [bɪn] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [ju'naɪt] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [ˌɔːltə'geðər] [bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm] ,

had	been	induced	to	unite	himself	with	a	person	altogether	beneath	him	,
有	到过	诱导	到	团结	他自己	和	一个	人	共	下面	他	,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'zʌlt] ,

and	that	the	natural	result	,
和	那	这	自然的	结果	,

他被迫与一个地位远低于自己的人结合，而这自然而然地导致了以下结果：

[ɪn'taɪər] [ænd; ənd] ['spiːdi] [dɪs'gʌst] , [hæd; həd] [in'sjuːd] .

entire	and	speedy	disgust	,	had	ensued	.
全部的	和	迅速	厌恶	,	有	随后	.

随之而来的是一阵彻底而迅速的厌恶。

[aɪ] ['pitid] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [maɪ] [hɑːrt] — [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɑːt] , [fɔːr; fər] [ðæt]

I	pitied	him	from	the	bottom	of	my	heart	—	but	could	not	,	for	that
我	可怜的	他	从	这	底部	的	我的	心	—	但	可以	不是	,	为了	那

['riːz(ə)n] ,

reason	,
原因	,

我从心底里同情他——但正因如此，我无法……

[kwaɪt] [fər'gɪv] [hɪz; ɪz] [ˌɪnkə'mjuːnɪkeɪtɪvnəs] [ɪn] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [ðə; ði] " [læst] ['sʌpər] .

quite	forgive	his	incommunicativeness	in	the	matter	of	the	"	Last	Supper	.
相当	原谅	他的	沟通障碍	在	这	事情	的	这	"	最后的	晚餐	.

完全可以原谅他在"最后的晚餐"这件事上的沉默寡言。

" [fɔːr; fər] [ðɪs] [aɪ] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [hæv; həv] [maɪ] [rɪ'vendʒ] .

"	For	this	I	resolved	to	have	my	revenge	.
"	为了	这	我	已解决	到	有	我的	复仇	.

"为此，我决心复仇。"

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [keɪm] [əˈpɑːn] [dek] , [ænd; ənd] , [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrm][æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [maɪ][wɔːnt] ,

One	day	he	came	upon	deck	,	and	,	taking	his	arm	as	had	been	my	wont	,
一	天	他	来了	之上	甲板	,	和	,	采取	他的	手臂	作为	有	到过	我的	惯于	,

有一天他来到甲板上，我像往常一样挽着他的胳膊，

[aɪ] [ˈsɔːntəd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ˈbækwərd] [ænd; ənd] [ˈfɔːrwərd] .

I	sauntered	with	him	backward	and	forward	.
我	漫步	和	他	落后	和	向前	.

我陪着他来回踱步。

[hɪz; ɪz] [gluːm] , [haʊˈevər] ([wɪtʃ] [aɪ] [kənˈsɪdərd] [kwaɪt] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz]) ,

His	gloom	,	however	(	which	I	considered	quite	natural	under	the	circumstances	)	,
他的	愁云	,	然而	(	哪个	我	经过考虑的	相当	自然的	在下面	这	情况	)	,

[siːmd] [ɪnˈtaɪərli] [ˌʌnəˈbeɪtɪd] .

seemed	entirely	unabated	.
似乎	完全	持续不断	.

然而，他的忧郁情绪（我认为在这种情况下是完全正常的）似乎丝毫没有消退。

[hiː; hi] [sed] [ˈlɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈmuːdɪli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈevɪdənt] [ˈefərt] .

He	said	little	,	and	that	moodily	,	and	with	evident	effort	.
他	说	小的	,	和	那	情绪低落地	,	和	和	明显	努力	.

他很少说话，而且总是闷闷不乐，明显很费力。

[aɪ] [ˈventʃərd] [ə; eɪ][dʒest][ɔːr] [tuː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈsɪkənɪŋ] [əˈtempt] [æt; ət][ə; eɪ] [smaɪl] .

I	ventured	a	jest	or	two	,	and	he	made	a	sickening	attempt	at	a	smile	.
我	冒险	一个	笑话	或者	二	,	和	他	制成	一个	令人作呕	试图	在	一个	微笑	.

我开了一两个玩笑，他却勉强挤出一个令人作呕的笑容。

[pʊr] [ˈfeloʊ] !

Poor	fellow	!
贫穷的	同伴	!

可怜的家伙!

[æz; əz][aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

as	I	thought	of	his	wife	,
作为	我	想法	的	他的	妻子	,

我想起了他的妻子，

[aɪ] [ˈwʌndɚd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [hɑːrt] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈsembləns] [ʌv; əv] [mɜːrθ]

I	wondered	that	he	could	have	heart	to	put	on	even	the	semblance	of	mirth
我	想知道	那	他	可以	有	心	到	放	在	甚至	这	外表	的	欢笑

.

:
.

我当时很惊讶，他竟然还有脸挤出一丝笑容。

[æt; ət] [læst] [aɪ] [ˈventʃərd] [ə; eɪ] [hoʊm] - [θrʌst] .

At	last	I	ventured	a	home	-	thrust	.
在	最后的	我	冒险	一个	家	-	推力	.

最后，我冒险向家乡发起冲击。

[aɪ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [kəˈmens] [ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈkʌvərt] [ɪnsɪnjʊˈeɪʃ(ə)n] , [ɔːr] [ɪnuːɛndoʊz] ,

I	determined	to	commence	a	series	of	covert	insinuations	,	or	inuendoes	,
我	决定	到	开始	一个	系列	的	隐蔽	暗示	,	或者	暗示	,

我决定开始一系列隐晦的暗示或影射，

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈɑːblɔːŋ] [bɑːks] — [dʒʌst][tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [pərˈsiːv] , [ˈgrædʒuəli] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt]

about	the	oblong	box	—	just	to	let	him	perceive	,	gradually	that	I	was	not
关于	这	长方形	盒子	—	只是	到	让	他	感知	,	逐步地	那	我	曾是	不是

[ˌɔːltəˈgeðər] [ðə; ði] [bʌt] ,

altogether	the	butt	,
共	这	屁股	,

关于那个长方形盒子——只是想让他逐渐明白，我并不是完全的受害者。

[ɔːr] ['vɪktɪm] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][bɪt][ʌv; əv] ['plez(ə)nt] [ˌmɪstɪfɪ'keɪʃn] .

or	victim	,	of	his	little	bit	of	pleasant	mystification	.
或者	受害者	,	的	他的	小的	少量	的	令人愉快的	神秘化	.

或者说，他是他那一点点令人愉悦的神秘感的受害者。

[maɪ][fɜːrst][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['oʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [mæskt] ['bætəri] .

My	first	observation	was	by	way	of	opening	a	masked	battery	.
我的	第一的	观察	曾是	经过	方式	的	开幕	一个	戴面具	电池	.

我的第一个观察是通过打开一个蒙皮电池进行的。

[aɪ] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] " [pɪ'kjuːliər] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ðæt] [bɑːks] ; " [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] [spoʊk] [ðə; ði] [wɜːrdz] ,

I	said	something	about	the	"	peculiar	shape	of	that	box	;	"	and	,	as	I	spoke	the	words	,
我	说	某物	关于	这	"	奇特	形状	的	那	盒子	;	"	和	,	作为	我	辐	这	字	,

我提到了"那个盒子形状很奇特"；而且，就在我说这些话的时候，

[aɪ] [smaɪld] ['noʊɪŋli] , [wiŋkt] , [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm]['dʒentli][wɪð; wɪθ][maɪ] [fɔːr] - ['fɪŋgər][ɪn] [ðə; ði][rɪbz] .

I	smiled	knowingly	,	winked	,	and	touched	him	gently	with	my	fore	-	finger	in	the	ribs	.
我	微笑	明知	,	眨眼	,	和	感动	他	轻轻地	和	我的	前	-	手指	在	这	肋骨	.

我心照不宣地笑了笑，眨了眨眼，然后用食指轻轻地碰了碰他的肋骨。

[ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] ['waiət] [rɪ'siːvd] [ðɪs] ['hɑːrmləs] ['plezntri] [kən'vɪnst] [ˌem 'iː] , [æt; ət] [wʌns] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][mæd] .

The	manner	in	which	Wyatt	received	this	harmless	pleasantry	convinced	me	,	at	once	,	that	he	was	mad	.
这	方式	在	哪个	怀亚特	已收到	这	无害	玩笑	确信	我	,	在	一次	,	那	他	曾是	疯狂的	.

怀亚特对这句无伤大雅的玩笑话的反应，让我立刻确信他疯了。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][stɛərd][æt; ət][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ðə; ði] ['wɪtɪsɪzəm] [ʌv; əv][maɪ] [rɪ'mɑːrk] ;

At	first	he	stared	at	me	as	if	he	found	it	impossible	to	comprehend	the	witticism	of	my	remark	;
在	第一的	他	凝视	在	我	作为	如果	他	成立	它	不可能的	到	理解	这	妙语	的	我的	评论	;

起初他盯着我看，好像无法理解我话语中的幽默；

[bʌt; bət][æz; əz][ɪts] [pɔɪnt] [siːmd] ['sloʊli] [tuː; tə] [meɪk] [ɪts] [wei] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][breɪn] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

but	as	its	point	seemed	slowly	to	make	its	way	into	his	brain	,	his	eyes	,
但	作为	它是	观点	似乎	缓慢地	到	制作	它是	方式	进入	他的	脑	,	他的	眼睛	,

但随着它的观点似乎慢慢地进入他的大脑，他的眼睛，

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [prə'pɔːrʃ(ə)n] , [siːmd] [prə'truːdiŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['sɑːkəts] .

in	the	same	proportion	,	seemed	protruding	from	their	sockets	.
在	这	相同的	部分	,	似乎	突出	从	他们的	插座	.

以同样的比例，似乎从它们的眼窝中突出出来。

[ðen] [hiː; hi] [gruː] ['veri] [red] — [ðen] ['hɪdiəsli] [peɪl] — [ðen] , [æz; əz] [ɪf] ['haɪli] [ə'mjuːzd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [aɪ][hæd; həd][ɪn'sɪnjuːˌeɪtid] ,

Then	he	grew	very	red	—	then	hideously	pale	—	then	,	as	if	highly	amused	with	what	I	had	insinuated	,
然后	他	生长	非常	红色的	—	然后	极其可怕	苍白	—	然后	,	作为	如果	高度	觉得好笑	和	什么	我	有	暗示	,

然后他脸涨得通红——然后脸色惨白——然后，仿佛对我暗示的话感到非常好笑，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd] ['bɔɪstərəs] [læf] , [wɪtʃ] , [tuː; tə] [maɪ] [ə'stɑːnɪʃmənt] , [hiː; hi] [kept] [ʌp] ,

he	began	a	loud	and	boisterous	laugh	,	which	,	to	my	astonishment	,	he	kept	up	,
他	开始	一个	大声	和	喧闹的	笑	,	哪个	,	到	我的	惊讶	,	他	保留	向上	,

他开始放声大笑，而且令我惊讶的是，他竟然一直笑个不停。

[wɪð; wɪθ] ['grædʒuəli] [ɪn'kriːsɪŋ] ['vɪgər] , [fɔːr; fər] [ten] ['mɪnɪts] [ɔːr] [mɔːr] .

with	gradually	increasing	vigor	,	for	ten	minutes	or	more	.
和	逐步地	增加	活力	,	为了	十	分钟	或者	更多的	.

逐渐加大力度，持续十分钟或更长时间。

[ɪn] [kən'kluːʒ(ə)n] [hiː; hi] [fel] [flæt] [ænd; ənd] ['hevɪli] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [dek] .

In	conclusion	he	fell	flat	and	heavily	upon	the	deck	.
在	结论	他	跌倒	平坦的	和	重度	之上	这	甲板	.

最后，他重重地摔倒在甲板上。

[wen] [aɪ] [ræn] [tuː; tə] ['ʌplɪft] [hɪm; ɪm] , [tuː; tə] [ɔːl] [ə'pɪrəns] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ded] .

When	I	ran	to	uplift	him	,	to	all	appearance	he	was	dead	.
什么时候	我	跑	到	提升	他	,	到	全部	外貌	他	曾是	死的	.

当我跑过去扶起他时，他看起来已经死了。

[aɪ] [kɔːld] [ə'sɪstəns] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] , [wiː; wi] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hɪm'self] .

I	called	assistance	,	and	,	with	much	difficulty	,	we	brought	him	to	himself	.
我	称为	协助	,	和	,	和	很多	困难	,	我们	带来	他	到	他自己	.

我叫了人来帮忙，费了好大劲才把他弄清醒过来。

[ə'pɑːn] [rɪ'vaɪvɪŋ, riː'vaɪvɪŋ] [hiː; hi] [spoʊk] [ˌɪnkoʊ'hɪrəntli; ˌɪnkoʊ'herəntli] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] .

Upon	reviving	he	spoke	incoherently	for	some	time	.
之上	复苏	他	辐	语无伦次	为了	一些	时间	.

他苏醒过来后，说了些含糊不清的话，持续了一段时间。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [wiː; wi] [bled] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [bed] .

At	length	we	bled	him	and	put	him	to	bed	.
在	长度	我们	出血	他	和	放	他	到	床	.

最后我们给他放了血，然后把他抬下床。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [rɪ'kʌvərd] , [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪz; ɪz] [mɪr] ['bɑːdɪli] [helθ] .

The	next	morning	he	was	quite	recovered	,	so	far	as	regarded	his	mere	bodily	health	.
这	下一个	早晨	他	曾是	相当	恢复	,	所以	远的	作为	认为	他的	仅仅	身体上的	健康	.

第二天早上，他的身体状况已经完全恢复了。

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [aɪ] [seɪ] ['nʌθɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

Of	his	mind	I	say	nothing	,	of	course	.
的	他的	头脑	我	说	没有什么	,	的	课程	.

至于他的想法，我当然不予置评。

[aɪ] [ə'vɔɪdɪd] [hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , [baɪ] [əd'vaɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

I	avoided	him	during	the	rest	of	the	passage	,	by	advice	of	the	captain	,
我	避免	他	期间	这	休息	的	这	通道	,	经过	建议	的	这	队长	,

听从船长的建议，我在剩下的航程中都避开了他。

[huː] [siːmd] [tuː; tə] [ˌkoʊɪn'saɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ˌɔːltə'geðər] [ɪn] [maɪ] [vjuːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn'sænəti] ,

who	seemed	to	coincide	with	me	altogether	in	my	views	of	his	insanity	,
WHO	似乎	到	重合	和	我	共	在	我的	浏览	的	他的	疯狂	,

他似乎与我对他的精神错乱的看法完全一致，

[bʌt; bət] ['kɔ:ʃənd] [ˌem 'i:][tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɑ:n] [ðɪs] [hed] [tu:; tə] ['eni] ['pɜ:rs(ə)n][ɑ:n] [bɔ:rd] .

but	cautioned	me	to	say	nothing	on	this	head	to	any	person	on	board	.
但	警告	我	到	说	没有什么	在	这	头	到	任何	人	在	木板	.

但他告诫我不要把这件事告诉船上的任何人。

['sevrəl] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ə'kɜ:rd] [ɪ'mi:diətli] ['æftər] [ðɪs] [fɪt] [ʌv; əv] ['waɪəts] [wɪtʃ] [kən'trɪbju:tɪd]

Several	circumstances	occurred	immediately	after	this	fit	of	Wyatt's	which	contributed
一些	情况	发生	立即地	后	这	合身	的	怀亚特的	哪个	贡献

[tu:; tə] ['haɪt(ə)n] [ðə; ði][ˌkjʊri'ɑ:səti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [pə'zest] .

to	heighten	the	curiosity	with	which	I	was	already	possessed	.
到	增高	这	好奇心	和	哪个	我	曾是	已经	拥有	.

在怀亚特这次发作之后，发生了一些事情，这些事情更加激起了我原本就有的好奇心。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] , [ðɪs] : [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['nɜ:rvəs] — [dræŋk] [tu:] [mʌtʃ] [strɔ:ŋ] [gri:n] [ti:] ,

Among	other	things	,	this	:	I	had	been	nervous	—	drank	too	much	strong	green	tea	,
之中	其他	事物	,	这	:	我	有	到过	紧张的	—	喝	也	很多	强的	绿色的	茶	,

其中一件原因就是：我当时很紧张——喝了太多浓绿茶。

[ænd; ənd] [slept] [ɪl] [æt; ət] [naɪt] — [ɪn][fækt] ,

and	slept	ill	at	night	—	in	fact	,
和	睡着了	患病的	在	夜晚	—	在	事实	,

而且晚上睡得很不好——事实上，

[fɔ:r; fər] [tu:] [naɪts] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] ['prɑ:pərli] [sed] [tu:; tə] [sli:p] [æt; ət][ɔ:l] .

for	two	nights	I	could	not	be	properly	said	to	sleep	at	all	.
为了	二	夜晚	我	可以	不是	是	适当地	说	到	睡觉	在	全部	.

连续两个晚上，我根本没法好好睡觉。

[naʊ] , [maɪ]['steɪtru:mˌsteɪtrʊm] ['oʊpənd] ['ɪntu:][ðə; ði] [meɪn] ['kæbɪn] , [ɔ:r] ['daɪnɪŋ] - [ru:m] ,

Now	,	my	stateroom	opened	into	the	main	cabin	,	or	dining	-	room	,
现在	,	我的	客舱	打开	进入	这	主要的	舱	,	或者	用餐	-	房间	,

我的舱房通向主舱，也就是餐厅。

[æz; əz][dɪd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l][men] [ɑ:n] [bɔ:rd] .

as	did	those	of	all	the	single	men	on	board	.
作为	做过	那些	的	全部	这	单身的	男人	在	木板	.

船上所有单身男士的情况也是如此。

['waɪəts] [θri:] [ru:mz; rʊmz][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði]['æftər] - ['kæbɪn] ,

Wyatt's	three	rooms	were	in	the	after	-	cabin	,
怀亚特的	三	房间	是	在	这	后	-	舱	,

怀亚特的三个房间都在船尾的舱室里。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [wʌn][baɪ][ə; eɪ] [slaɪt] ['slaɪdɪŋ] [dɔ:r] , ['nevər] [lɔkt]

which	was	separated	from	the	main	one	by	a	slight	sliding	door	,	never	locked
哪个	曾是	分开	从	这	主要的	一	经过	一个	轻微	滑动	门	,	绝不	已锁定

['i:v(ə)n][æt; ət] [naɪt] .

even	at	night	.
甚至	在	夜晚	.

它与主房间之间隔着一扇小小的滑动门，即使在晚上也从不上锁。

[æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər]['ɔ:lmoʊst] ['kɑ:nstəntli] [ɑ:n][ə; eɪ][wɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bri:z] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ]

As	we	were	almost	constantly	on	a	wind	,	and	the	breeze	was	not	a
作为	我们	是	几乎	不断地	在	一个	风	,	和	这	微风	曾是	不是	一个

['lɪt(ə)l] [stɪf] ,

little	stiff	,
小的	僵硬的	,

由于我们几乎一直都在顺风航行，而且风力还不小，

[ðə; ði] [ʃɪp] [hiːld] [tuː; tə] ['liːwərd] ['veri] [kən'sɪdərəbli] ; [ænd; ənd] [wen'evər] [hɜːr; hər] ['stɑːrbərd] [saɪd]

the	ship	heeled	to	leeward	very	considerably	;	and	whenever	her	starboard	side
这	船	高跟鞋	到	背风面	非常	相当	;	和	每当	她	右舷	边

[wʌz; wəz][tuː; tə] ['liːwərd] ,

was	to	leeward	,
曾是	到	背风面	,

船身向背风侧倾斜的幅度非常大；每当她的右舷朝向背风侧时，

[ðə; ði] ['slaɪdɪŋ] [dɔːr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['kæbinz][slɪd]['oʊpən] , [ænd; ənd][soʊ] [rɪ'meɪnd] ,

the	sliding	door	between	the	cabins	slid	open	,	and	so	remained	,
这	滑动	门	之间	这	小木屋	滑行	打开	,	和	所以	剩余	,

舱室之间的滑动门滑开了，并保持打开状态。

['noʊbɑːdi] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː] .

nobody	taking	the	trouble	to	get	up	and	shut	it	.
无人	采取	这	麻烦	到	得到	向上	和	关闭	它	.

没人费心去把它关上。

[bʌt; bət][maɪ] [bɜːrθ] [wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] , [ðæt] [wen] [maɪ] [oʊn] ['steɪtruːmˌsteɪtrʊm] [dɔːr]

But	my	berth	was	in	such	a	position	,	that	when	my	own	stateroom	door
但	我的	泊位	曾是	在	这样的	一个	位置	,	那	什么时候	我的	自己的	客舱	门

[wʌz; wəz]['oʊpən] ,

was	open	,
曾是	打开	,

但是我的铺位位置很特殊，当我的舱门打开时，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['slaɪdɪŋ] [dɔːr] [ɪn] ['kwestʃən] ([ænd; ənd][maɪ] [oʊn] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['oʊpən]

as	well	as	the	sliding	door	in	question	(	and	my	own	door	was	always	open
作为	出色地	作为	这	滑动	门	在	问题	(	和	我的	自己的	门	曾是	总是	打开

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hiːt]) ,

on	account	of	the	heat	)	,
在	帐户	的	这	热	)	,

还有那扇有问题的推拉门（而且由于天气炎热，我自己的门总是开着的），

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] ['ɪntuː][ðə; ði]['æftər] - ['kæbɪn] [kwaɪt] [dɪ'stɪŋktli] , [ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]

I	could	see	into	the	after	-	cabin	quite	distinctly	,	and	just	at	that	portion	of
我	可以	看	进入	这	后	-	舱	相当	明显地	,	和	只是	在	那	部分	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

我能很清楚地看到后舱内部，而且就在那一部分，

[tuː] , [wer] [wɜːr; wər]['sɪtʃueɪtɪd][ðə; ði]['steɪtruːmˌsteɪtrʊm][ʌv; əv]['mɪstər] . ['waiət] .

too	,	where	were	situated	the	staterooms	of	Mr	.	Wyatt	.
也	,	在哪里	是	位于	这	客舱	的	先生	.	怀亚特	.

怀亚特先生的船舱也位于那里。

[wel] , ['dʊrɪŋ] [tuː] [naɪts] ([nɑːt] [kən'sekjətɪv]) [waɪl] [aɪ] [leɪ] [ə'weɪk] , [aɪ] ['klɪrli] [sɔː] ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː]

Well	,	during	two	nights	(	not	consecutive	)	while	I	lay	awake	,	I	clearly	saw	Mrs	.	W
出色地	,	期间	二	夜晚	(	不是	连续的	)	尽管	我	躺	醒	,	我	清楚地	锯	太太	.	W

. ,

:	,
.	,

嗯，在两个晚上（不是连续的）我辗转难眠的时候，我清楚地看到了W夫人。

[ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-] [iːtʃ] [naɪt] , [stiːl] ['kɔːʃəsli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪtruːmˌsteɪtrʊm][ʌv; əv]

about	eleven	o'clock	each	night	,	steal	cautiously	from	the	stateroom	of
关于	十一	点钟	每个	夜晚	,	偷	谨慎地	从	这	客舱	的

['mɪstər] . ['dʌbljuː] . ,

Mr	.	W	.	,
先生	.	W	.	,

每天晚上大约十一点，小心翼翼地从W先生的船舱里偷偷溜出去。

[ænd; ənd] ['entər] [ðə; ði]['ekstrə] [ruːm] , [wer] [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] ['deɪbreɪk] ,

and	enter	the	extra	room	,	where	she	remained	until	daybreak	,
和	进入	这	额外的	房间	,	在哪里	她	剩余	直到	拂晓	,

然后她进入了那间额外的房间，一直待到天亮。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kɔːld] [baɪ][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [went] [bæk] .

when	she	was	called	by	her	husband	and	went	back	.
什么时候	她	曾是	称为	经过	她	丈夫	和	去	后退	.

她接到丈夫的电话后就回去了。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['vɜːrtʃuəli] ['sepəreɪtɪd] [wʌz; wəz] [klɪr] .

That	they	were	virtually	separated	was	clear	.
那	他们	是	几乎	分开	曾是	清除	.

他们实际上是分开的，这一点很明显。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['seprət] [ə'pɑːrtmənts] — [noʊ] [daʊt] [ɪn] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] ['pɜːrmənənt]

They	had	separate	apartments	—	no	doubt	in	contemplation	of	a	more	permanent
他们	有	分离	公寓	—	不	怀疑	在	沉思	的	一个	更多的	永恒的

[dɪ'vɔːrs] ; [ænd; ənd] [hɪr] , ['æftər][ɔːl] ,

divorce	;	and	here	,	after	all	,
离婚	;	和	这里	,	后	全部	,

他们各自拥有公寓——毫无疑问，这是在为彻底离婚做准备；而且，毕竟，

[aɪ] [θɔːt] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['ekstrə]['steɪtruːmˌsteɪtrʊm] .

I	thought	,	was	the	mystery	of	the	extra	stateroom	.
我	想法	,	曾是	这	神秘	的	这	额外的	客舱	.

我当时想，这就是额外客舱的秘密所在。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['sɜːrkəmstæns] , [tuː] , [wɪtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] .

There	was	another	circumstance	,	too	,	which	interested	me	much	.
那里	曾是	其他	环境	,	也	,	哪个	感兴趣的	我	很多	.

还有另一件事也让我很感兴趣。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['weɪkfl] [naɪts] [ɪn] ['kwestʃən] ,

During	the	two	wakeful	nights	in	question	,
期间	这	二	清醒	夜晚	在	问题	,

在所指的那两个彻夜未眠的夜晚，

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['æftər][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['waiət]['ɪntuː][ðə; ði]['ekstrə]

and	immediately	after	the	disappearance	of	Mrs	.	Wyatt	into	the	extra
和	立即地	后	这	消失	的	太太	.	怀亚特	进入	这	额外的

['steɪtruːmˌsteɪtrʊm] ,

stateroom	,
客舱	,

就在怀亚特夫人消失在额外的舱房之后，

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ]['sɜːrt(ə)n]['sɪŋgjələr] , ['kɔːʃəs] , [səb'duːd] ['nɔɪzɪz] [ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

I	was	attracted	by	certain	singular	,	cautious	,	subdued	noises	in	that	of	her
我	曾是	吸引	经过	肯定	单数	,	谨慎	,	低沉的	噪音	在	那	的	她

['hʌzbənd] .

husband	.
丈夫	.

我被她丈夫声音中某些独特、谨慎、低沉的声音所吸引。

['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [wɪð; wɪθ] ['θɔːtf(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] ,

After	listening	to	them	for	some	time	,	with	thoughtful	attention	,
后	聆听	到	他们	为了	一些	时间	,	和	周到	注意力	,

在认真聆听了一段时间后，

[aɪ][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ['pɜːrfɪktli] [ɪn] [træns'leitiŋ] [ðer; ðər]['ɪmpɔːrt] .

I	at	length	succeeded	perfectly	in	translating	their	import	.
我	在	长度	成功了	完美	在	翻译	他们的	进口	.

我最终成功地完美地翻译了它们的含义。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [saʊndz] [ɔˈkeɪʒənd] [baɪ][ðə; ði][ˈɑːrtɪst][ɪn] [ˈpraɪɪŋ] [ˈoʊpən][ðə; ði] [ˈɑːblɔːŋ] [bɑːks] ,

They	were	sounds	occasioned	by	the	artist	in	prying	open	the	oblong	box	,
他们	是	声音	引发	经过	这	艺术家	在	窥探	打开	这	长方形	盒子	,

那是艺术家撬开长方形盒子时发出的声音。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtʃɪz(ə)l][ænd; ənd] [ˈmælɪt] — [ðə; ði] [ˈlætər] [ˈbiːɪŋ] [ˈmʌfld] , [ɔːr] [ˈdedənd] ,

by	means	of	a	chisel	and	mallet	—	the	latter	being	muffled	,	or	deadened	,
经过	方法	的	一个	凿	和	槌	—	这	后者	存在	闷音	,	或者	麻木	,

用凿子和木槌——后者需要进行消音处理或减弱声音——

[baɪ][sʌm; səm][sɔːft] [ˈwʊlən] [ɔːr][ˈkɑːt(ə)n] [ˈsʌbstəns] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪts] [hed] [wʌz; wəz] [ɪnˈveləpt] .

by	some	soft	woollen	or	cotton	substance	in	which	its	head	was	enveloped	.
经过	一些	柔软的	羊毛	或者	棉布	物质	在	哪个	它是	头	曾是	被包裹	.

它的头部被某种柔软的羊毛或棉质物质包裹着。

[ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] [aɪ] [ˈfænsɪd] [aɪ][kʊd; kəd] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [prɪˈsaɪs] [ˈmoʊmənt] [wen] [hiː; hi] [ˈferli]

In	this	manner	I	fancied	I	could	distinguish	the	precise	moment	when	he	fairly
在	这	方式	我	幻想	我	可以	区分	这	精确的	片刻	什么时候	他	相当

[ˌdɪsɪnˈgeɪdʒd] [ðə; ði][lɪd] — [ˈɔːlsoʊ] ,

disengaged	the	lid	—	also	,
脱离	这	盖	—	还	,

这样一来，我以为我可以分辨出他完全打开盖子的确切时刻——而且，

[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [dɪˈtɜːrmɪn] [wen] [hiː; hi] [rɪˈmuːvd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌɔːltəˈgeðər] ,

that	I	could	determine	when	he	removed	it	altogether	,
那	我	可以	决定	什么时候	他	已移除	它	共	,

我可以确定他何时彻底把它取了下来。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [ˌaɪ ˈtiː][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈloʊər] [bɜːrθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] ; [ðɪs] [ˈlætər] [pɔɪnt]

and	when	he	deposited	it	upon	the	lower	berth	in	his	room	;	this	latter	point
和	什么时候	他	已存	它	之上	这	降低	泊位	在	他的	房间	;	这	后者	观点

[aɪ] [nuː] ,

I	knew	,
我	知道	,

当他把它放在房间下铺时——这一点我知道——

[fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] ,

for	example	,
为了	例子	,

例如，

[baɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [slaɪt] [tæps] [wɪtʃ] [ðə; ði][lɪd] [meɪd] [ɪn] [ˈstraɪkɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz][ʌv; əv]

by	certain	slight	taps	which	the	lid	made	in	striking	against	the	wooden	edges	of
经过	肯定	轻微	水龙头	哪个	这	盖	制成	在	引人注目	反对	这	木制的	边缘	的

[ðə; ði] [bɜːrθ] ,

the	berth	,
这	泊位	,

盖子敲击床铺木质边缘时发出的某些轻微敲击声，

[æz; əz][hiː; hi] [enˈdevəd] [tuː; tə] [leɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [ˈveri] [ˈdʒentli] — [ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər]

as	he	endeavored	to	lay	it	down	very	gently	—	there	being	no	room	for
作为	他	努力	到	躺	它	向下	非常	轻轻地	—	那里	存在	不	房间	为了

[ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

it	on	the	floor	.
它	在	这	地面	.

他小心翼翼地把它轻轻放下——因为地板上没有地方放它。

['æftər] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ded] ['stɪlnəs] , [ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] , [ə'pɑːn] ['iːðər]

After	this	there	was	a	dead	stillness	,	and	I	heard	nothing	more	,	upon	either
后	这	那里	曾是	一个	死的	寂静	,	和	我	听到	没有什么	更多的	,	之上	任何一个

[ə'keɪʒn] ,

occasion	,
场合	,

此后一片死寂，两次事件中我都再没听到任何声音。

[ʌn'tɪl] ['nɪrli] ['deɪbreɪk] ; [ən'les] , [pər'hæps] , [aɪ] [meɪ] ['menʃ(ə)n] [ə; eɪ] [loʊ] ['sɔbiŋ] , [ɔːr] ['mɜːrmərɪŋ]

until	nearly	daybreak	;	unless	,	perhaps	,	I	may	mention	a	low	sobbing	,	or	murmuring
直到	几乎	拂晓	;	除非	,	也许	,	我	可能	提到	一个	低的	啜泣	,	或者	淙淙

[saʊnd] ,

sound	,
声音	,

直到天快亮；除非，或许，我可以提到一声低低的啜泣或低语声，

[soʊ] ['veri] [mʌtʃ] [sə'prest] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['nɪrli] [ɪn'ɔːdəbl] — [ɪf] , [ɪn'diːd] ,

so	very	much	suppressed	as	to	be	nearly	inaudible	—	if	,	indeed	,
所以	非常	很多	被抑制	作为	到	是	几乎	听不清	—	如果	,	的确	,

被压制得如此之深，以至于几乎听不见——如果真的如此的话

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lætər] [nɔɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['ræðər] [prə'duːst] [baɪ][maɪ] [oʊn] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

the	whole	of	this	latter	noise	were	not	rather	produced	by	my	own	imagination	.
这	所有的	的	这	后者	噪音	是	不是	相当	生产	经过	我的	自己的	想像力	.

后半部分的所有噪音并非完全是我自己想象出来的。

[aɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l] ['sɔbiŋ] [ɔːr] ['saɪɪŋ] — [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]

I	say	it	seemed	to	resemble	sobbing	or	sighing	—	but	,	of	course	,	it	could
我	说	它	似乎	到	类似	啜泣	或者	叹息	—	但	,	的	课程	,	它	可以

[nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['iːðər] .

not	have	been	either	.
不是	有	到过	任何一个	.

我说它听起来像是啜泣或叹息——但当然，它不可能是啜泣或叹息。

[aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [ɪn][maɪ] [oʊn] [ɪrz] .

I	rather	think	it	was	a	ringing	in	my	own	ears	.
我	相当	思考	它	曾是	一个	铃声	在	我的	自己的	耳朵	.

我倒觉得那是我自己耳鸣。

['mɪstər] . ['waiət] , [noʊ] [daʊt] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['kʌstəm] ,

Mr	.	Wyatt	,	no	doubt	,	according	to	custom	,
先生	.	怀亚特	,	不	怀疑	,	根据	到	风俗	,

毫无疑问，按照惯例，怀亚特先生

[wʌz; wəz] ['mɪrli] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['hɑːbiz] — [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

was	merely	giving	the	rein	to	one	of	his	hobbies	—	indulging	in	one	of	his
曾是	仅仅	给予	这	缰绳	到	一	的	他的	爱好	—	沉溺于	在	一	的	他的

[fɪts] [ʌv; əv][ɑːr'tɪstɪk] [ɪn'θuːziæzəm] .

fits	of	artistic	enthusiasm	.
适合	的	艺术	热情	.

只不过是放纵一下自己的爱好——尽情享受他一时兴起的艺术热情。

[hiː; hi][hæd; həd] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] ['ɑːblɔːŋ] [bɑːks] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [fiːst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [pɪk'tɔːriəl]

He	had	opened	his	oblong	box	,	in	order	to	feast	his	eyes	on	the	pictorial
他	有	打开	他的	长方形	盒子	,	在	命令	到	盛宴	他的	眼睛	在	这	画报

['treʒər] [wɪ'ðɪn] .

treasure	within	.
宝藏	之内	.

他打开了长方形的盒子，以便欣赏里面的精美图画。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] , [haʊ'evər] , [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][ˌes oʊ 'bi:] .

There	was	nothing	in	this	,	however	,	to	make	him	sob	.
那里	曾是	没有什么	在	这	,	然而	,	到	制作	他	哭泣	.

然而，这件事并没有什么让他潸然泪下。

[aɪ] [rɪ'pi:t] ['ðerfɔ:r] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [fri:k] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['fænsi] ,

I	repeat	therefore	,	that	it	must	have	been	simply	a	freak	of	my	own	fancy	,
我	重复	所以	,	那	它	必须	有	到过	简单地	一个	怪物	的	我的	自己的	想要	,

因此我重申，这一定只是我自己的异想天开。

[dɪs'tempəd] [baɪ] [gʊd] ['kæptɪn] ['hɑ:rdi:z] [gri:n] [ti:] .

distempered	by	good	Captain	Hardy's	green	tea	.
失控的	经过	好的	队长	哈迪的	绿色的	茶	.

被哈迪船长的绿茶惹恼了。

[dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [dɑ:n] , [ɑ:n] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [naɪts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [spi:k] ,

Just	before	dawn	,	on	each	of	the	two	nights	of	which	I	speak	,
只是	前	黎明	,	在	每个	的	这	二	夜晚	的	哪个	我	说话	,

就在我所说的那两个夜晚的黎明前，

[aɪ] [dɪ'stɪŋktli] [hɜ:rd] ['mɪstər] . ['waiət] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði][lɪd][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:blɔ:ŋ] [bɑ:ks] ,

I	distinctly	heard	Mr	.	Wyatt	replace	the	lid	upon	the	oblong	box	,
我	明显地	听到	先生	.	怀亚特	代替	这	盖	之上	这	长方形	盒子	,

我清楚地听到怀亚特先生把盖子盖在了长方形盒子上。

[ænd; ənd] [fɔ:rs] [ðə; ði] [neɪlz] ['ɪntu:][ðer; ðər][oʊld] ['pleɪsɪz] , [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌfld] ['mælɪt] .

and	force	the	nails	into	their	old	places	,	by	means	of	the	muffled	mallet	.
和	力量	这	指甲	进入	他们的	老的	地方	,	经过	方法	的	这	闷音	槌	.

然后用钝槌将钉子敲回原来的位置。

['hævɪŋ] [dʌn] [ðɪs] , [hi:; hi] ['ɪʃu:d] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['steɪtru:mˌsteɪtrʊm] , ['fʊli] [drest] ,

Having	done	this	,	he	issued	from	his	stateroom	,	fully	dressed	,
拥有	完毕	这	,	他	发布	从	他的	客舱	,	完全	穿着	,

完成这一切后，他衣着整齐地走出了自己的船舱。

[ænd; ənd] [prə'si:did] [tu:; tə][kɔ:l]['mɪsɪz] . ['dʌblju:] . [frʌm; frəm][hɜ:rz] .

and	proceeded	to	call	Mrs	.	W	.	from	hers	.
和	继续	到	称呼	太太	.	W	.	从	她的	.

然后她从自己的电话里给 W 太太打电话。

[wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [si:] ['sev(ə)n] [deɪz] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [naʊ] [ɔ:f] [keɪp] ['hætɜ·əs] ,

We	had	been	at	sea	seven	days	,	and	were	now	off	Cape	Hatteras	,
我们	有	到过	在	海	七	天	,	和	是	现在	离开	岬	哈特拉斯	,

我们在海上航行了七天，现在位于哈特拉斯角附近。

[wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [trə'mendəsli] ['hevi] [bloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .

when	there	came	a	tremendously	heavy	blow	from	the	southwest	.
什么时候	那里	来了	一个	非常	重的	吹	从	这	西南	.

西南方向突然来了一阵猛烈的袭击。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] , [ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] , [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] , [haʊ'evər] ,

We	were	,	in	a	measure	,	prepared	for	it	,	however	,
我们	是	,	在	一个	措施	,	准备	为了	它	,	然而	,

然而，在某种程度上，我们对此有所准备。

[æz; əz][ðə; ði] ['weðər] [hæd; həd] [bɪn] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [θrets] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

as	the	weather	had	been	holding	out	threats	for	some	time	.
作为	这	天气	有	到过	保持	出去	威胁	为了	一些	时间	.

因为这种天气状况已经持续威胁了一段时间。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [snʌg] , [ə'loʊ] [ænd; ənd] [ə'lɔːft] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] ['stedəli]

Everything	**was**	**made**	**snug**	**,**	**alow**	**and**	**aloft**	**;**	**and**	**as**	**the**	**wind**	**steadily**
一切	曾是	制成	舒适	,	允许	和	高空	;	和	作为	这	风	稳步

['freʃənd] , [wiː; wi] [leɪ] [tuː; tə] ,

freshened	**,**	**we**	**lay**	**to**	**,**
清新	,	我们	躺	到	,

一切都布置得舒适、低矮且高耸；随着风势逐渐增强，我们躺了下来，

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , ['ʌndər] ['spæŋkər] [ænd; ənd] ['fɔːr,tɑːp,seɪl] , [bəuθ] ['dʌb(ə)l] - ['riːft] .

at	**length**	**,**	**under**	**spanker**	**and**	**foretopsail**	**,**	**both**	**double**	**-**	**reefed**	**.**
在	长度	,	在下面	打屁股	和	前顶帆	,	两个都	双倍的	-	礁石	.

最后，在后桅帆和前顶帆下，两者都进行了双重缩帆。

[ɪn] [ðɪs] [trɪm] , [wiː; wi] [roʊd] ['seɪfli] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['fɔːrti] - [eɪt] ['aʊərz] — [ðə; ði] [ʃɪp] ['pruːviŋ]

In	**this**	**trim**	**,**	**we**	**rode**	**safely**	**enough**	**for**	**forty**	**-**	**eight**	**hours**	**—**	**the**	**ship**	**proving**
在	这	修剪	,	我们	骑	安全	足够的	为了	四十	-	八	小时	—	这	船	证明

[hɜːr'self] [æn; ən] ['eksələnt] [siː] [boʊt] ,

herself	**an**	**excellent**	**sea**	**boat**	**,**
她自己	一个	出色的	海	船	,

在这种配置下，我们安全航行了48小时——这艘船证明了自己是一艘优秀的远洋船。

[ɪn] ['meni] [rɪ'spekts, riː'spekts, rə'spɛks, riː'spɛks] , [ænd; ənd] ['ʃɪpɪŋ] [noʊ] ['wɔːtər] [ʌv; əv] ['eni] ['kɑːnsɪkwens] .

in	**many**	**respects**	**,**	**and**	**shipping**	**no**	**water**	**of**	**any**	**consequence**	**.**
在	许多	尊重	,	和	船运	不	水	的	任何	结果	.

在许多方面，而且没有运输任何重要的水。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪriəd] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [geɪl] [hæd; həd] ['freʃənd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['hɜːrəkeɪn]

At	**the**	**end**	**of**	**this**	**period**	**,**	**however**	**,**	**the**	**gale**	**had**	**freshened**	**into**	**a**	**hurricane**
在	这	结尾	的	这	时期	,	然而	,	这	大风	有	清新	进入	一个	飓风

,

,

,

然而，在这段时期结束时，狂风增强成了飓风。

[ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['æftər] - [seɪl] [splɪt] ['ɪntuː] ['rɪbənz] ,

and	**our**	**after**	**-**	**sail**	**split**	**into**	**ribbons**	**,**
和	我们的	后	-	帆	分裂	进入	丝带	,

我们的航行结束后，船身裂成了条状。

['brɪŋɪŋ] [ˌjuː 'es] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [trɔːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ðæt] [wiː; wi] [ʃɪpt] ['sevrəl]

bringing	**us**	**so**	**much**	**in**	**the**	**trough**	**of**	**the**	**water**	**that**	**we**	**shipped**	**several**
带来	我们	所以	很多	在	这	槽	的	这	水	那	我们	已发货	一些

[prə'dɪdʒəs] ['siːz] ,

prodigious	**seas**	**,**
惊人	海域	,

给我们带来了如此多的水，以至于我们运送了数个巨大的海域，

[wʌn] [ɪ'miːdiətli] ['æftər] [ðə; ði] ['ʌðər] .

one	**immediately**	**after**	**the**	**other**	**.**
一	立即地	后	这	其他	.

一个接一个。

[baɪ] [ðɪs] ['æksɪdənt] [wiː; wi] [lɔːst] [θriː] [men] ['oʊvərbɔːrd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kə'buːs] ,

By	**this**	**accident**	**we**	**lost**	**three**	**men**	**overboard**	**with**	**the**	**caboose**	**,**
经过	这	事故	我们	丢失的	三	男人	落水	和	这	车尾	,

这次事故导致我们三名男子连同车尾的车厢一起落水身亡。

[ænd; ənd] ['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑːˌbərd] ['bʊlwərks] .

and	**nearly**	**the**	**whole**	**of**	**the**	**larboard**	**bulwarks**	**.**
和	几乎	这	所有的	的	这	左舷	堡垒	.

以及几乎整个左舷舷墙。

['skersli] [hæd; həd][wi:; wi] [rɪ'kʌvərd] ['aʊər; ɑ:r] ['sensɪz] ,

Scarcely	**had**	**we**	**recovered**	**our**	**senses**	**,**
几乎	有	我们	恢复	我们的	感官	,

我们刚回过神来，

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['fɔ:rˌtɑ:pˌseɪl] [went] ['ɪntu:] [ʃredz] [wen] [wi:; wi][gɑ:t][ʌp][ə; eɪ][stɔ:rm] [steɪ] - [seɪl] ,

before	**the**	**foretopsail**	**went**	**into**	**shreds**	**when**	**we**	**got**	**up**	**a**	**storm**	**stay**	**-**	**sail**	**,**
前	这	前顶帆	去	进入	碎屑	什么时候	我们	得到	向上	一个	风暴	停留	-	帆	,

在升起暴风帆时，前顶帆被撕成碎片之前，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dɪd] ['prɪti] [wel] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['aʊərz] ,

and	**with**	**this**	**did**	**pretty**	**well**	**for**	**some**	**hours**	**,**
和	和	这	做过	漂亮的	出色地	为了	一些	小时	,

就这样，他在接下来的几个小时里表现得相当不错。

[ðə; ði] [ʃɪp] ['hedɪŋ] [ðə; ði] [si:] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['stedəli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] .

the	**ship**	**heading**	**the**	**sea**	**much**	**more**	**steadily**	**than**	**before**	**.**
这	船	标题	这	海	很多	更多的	稳步	比	前	.

船只航行得比以前平稳多了。

[ðə; ði] [geɪl] [stɪl] [held] [ɑ:n] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][wi:; wi] [sɔ:] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][ɪts] [ə'beitiŋ] .

The	**gale**	**still**	**held**	**on**	**,**	**however**	**,**	**and**	**we**	**saw**	**no**	**signs**	**of**	**its**	**abating**	**.**
这	大风	仍然	握住	在	,	然而	,	和	我们	锯	不	标志	的	它是	减弱	.

然而，狂风依旧肆虐，丝毫没有减弱的迹象。

[ðə; ði] ['rɪgɪŋ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪl] - ['fɪtɪd] , [ænd; ənd] ['greɪtli] [streɪnd] ;

The	**rigging**	**was**	**found**	**to**	**be**	**ill**	**-**	**fitted**	**,**	**and**	**greatly**	**strained**	**;**
这	索具	曾是	成立	到	是	患病的	-	适配	,	和	非常	紧张	;

经查，索具不合适，且已严重受力；

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bloʊ] , [ə'baʊt] [faɪv] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] , ['aʊər; ɑ:r] ['mɪzn] -

and	**on**	**the**	**third**	**day**	**of**	**the**	**blow**	**,**	**about**	**five**	**in**	**the**	**afternoon**	**,**	**our**	**mizzen**	**-**
和	在	这	第三	天	的	这	吹	,	关于	五	在	这	下午	,	我们的	后桅	-

[mæst] ,

mast	**,**
桅杆	,

风暴持续的第三天，大约下午五点，我们的后桅，

[ɪn][ə; eɪ] ['hevi] [lɜ:rtʃ] [tu:; tə] ['wɪndwərd] , [went] [baɪ][ðə; ði] [bɔ:rd] .

in	**a**	**heavy**	**lurch**	**to**	**windward**	**,**	**went**	**by**	**the**	**board**	**.**
在	一个	重的	困境	到	迎风	,	去	经过	这	木板	.

船身猛地向迎风面倾斜，然后翻越了木板。

[fɔ:r; fər][æn; ən] ['aʊər] [ɔ:r] [mɔ:r] , [wi:; wi] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tu:; tə] [get] [rɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

For	**an**	**hour**	**or**	**more**	**,**	**we**	**tried**	**in**	**vain**	**to**	**get**	**rid**	**of**	**it**	**,**
为了	一个	小时	或者	更多的	,	我们	尝试	在	徒劳	到	得到	摆脱	的	它	,

我们花了一个多小时试图摆脱它，但都徒劳无功。

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'dɪdʒəs] ['roʊlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] , [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][hæd; həd]

on	**account**	**of**	**the**	**prodigious**	**rolling**	**of**	**the**	**ship**	**,**	**and**	**,**	**before**	**we**	**had**
在	帐户	的	这	惊人	滚动	的	这	船	,	和	,	前	我们	有

[sək'si:dəd, sək'si:dɪd] ,

succeeded	**,**
成功了	,

由于船身剧烈摇晃，在我们成功之前，

[ðə; ði] ['kɑ:rpəntər] [keɪm] [æft][ænd; ənd] [ə'naʊnst] [fɔ:r] [fi:t] ['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði][hoʊld] .

the	**carpenter**	**came**	**aft**	**and**	**announced**	**four**	**feet**	**water**	**in**	**the**	**hold**	**.**
这	木匠	来了	后部	和	宣布	四	脚	水	在	这	抓住	.

木匠来到船尾，宣布船舱里进了四英尺深的水。

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diːtuː; tə]['aʊər; ɑːr] [dɪ'lemə] , [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [pʌmps] [tʃoʊkt] [ænd; ənd] ['nɪrli]

To	add	to	our	dilemma	,	we	found	the	pumps	choked	and	nearly
到	添加	到	我们的	困境	,	我们	成立	这	水泵	窒息	和	几乎

['juːsləs] .

useless	.
无用	.

更糟糕的是，我们发现水泵堵塞了，几乎无法使用。

[ɔːl] [wʌz; wəz] [naʊ] [kən'fjuːʒ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'sper] — [bʌt; bət][æn; ən] ['efərt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] ['laɪtn]

All	was	now	confusion	and	despair	—	but	an	effort	was	made	to	lighten
全部	曾是	现在	困惑	和	绝望	—	但	一个	努力	曾是	制成	到	减轻

[ðə; ði] [ʃɪp] [baɪ] ['θroʊɪŋ] ['oʊvərbɔːrd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['kɑːrgoʊ][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi]

the	ship	by	throwing	overboard	as	much	of	her	cargo	as	could	be
这	船	经过	投掷	落水	作为	很多	的	她	货物	作为	可以	是

[riːtʃt] ,

reached	,
达到	,

当时一片混乱和绝望——但人们努力减轻船的重量，尽可能地将船上的货物抛入海中。

[ænd; ənd][baɪ] ['kʌtɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [tuː] [mɑːsts] [ðæt] [rɪ'meɪnd] .

and	by	cutting	away	the	two	masts	that	remained	.
和	经过	切割	离开	这	二	桅杆	那	剩余	.

然后砍掉剩下的两根桅杆。

[ðɪs] [wiː; wi][æt; ət][læst] [ə'kɑːmplɪʃt] — [bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] [stɪl] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ]

This	we	at	last	accomplished	—	but	we	were	still	unable	to	do	anything
这	我们	在	最后的	完成	—	但	我们	是	仍然	无法	到	做	任何事物

[æt; ət][ðə; ði] [pʌmps] ;

at	the	pumps	;
在	这	水泵	;

我们最终做到了这一点——但我们仍然无法在加油站做任何事情；

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ðə; ði] [liːk] [geɪnd] [ɑːn][juː 'es] ['veri] [fæst] .

and	,	in	the	meantime	,	the	leak	gained	on	us	very	fast	.
和	,	在	这	与此同时	,	这	泄露	获得	在	我们	非常	快速地	.

与此同时，泄密事件迅速蔓延开来。

[æt; ət] ['sʌndaʊn] , [ðə; ði] [geɪl] [hæd; həd] ['sensəbli] [dɪ'mɪnɪʃt] , [ɪn][ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [siː] [went]

At	sundown	,	the	gale	had	sensibly	diminished	,	in	and	,	as	the	sea	went
在	日落	,	这	大风	有	明智地	减少	,	在	和	,	作为	这	海	去

[daʊn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

down	with	it	,
向下	和	它	,

日落时分，狂风明显减弱，海水也随之沉入海底。

[wiː; wi] [stɪl] [ˌentər'teɪnd] [feɪnt] [hoʊps] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [ɑːr'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['boʊts] .

we	still	entertained	faint	hopes	of	saving	ourselves	in	the	boats	.
我们	仍然	娱乐	头晕的	希望	的	保存	我们自己	在	这	船	.

我们仍然抱有一丝希望，希望能够乘船自救。

[æt; ət] [eɪt] [piː] . [em] . [ðə; ði] [klaʊdz] [broʊk] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['wɪndwərd] ,

At	eight	P	.	M	.	the	clouds	broke	away	to	windward	,
在	八	P	.	M	.	这	云	打破	离开	到	迎风	,

晚上八点，迎风面的云层散开了。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊl] [muːn] — [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [gʊd] ['fɔːrtʃən]

and	we	had	the	advantage	of	a	full	moon	—	a	piece	of	good	fortune
和	我们	有	这	优势	的	一个	满的	月亮	—	一个	片	的	好的	财富

[wɪtʃ] [sɜːrvd] ['wʌndərfəli] [tuː; tə] [tʃɪr] ['aʊər; ɑːr] ['druːpɪŋ] ['spɪrɪts] .

which	served	wonderfully	to	cheer	our	drooping	spirits	.
哪个	服务	太棒了	到	欢呼	我们的	下垂	烈酒	.

而且我们还赶上了满月——这真是一份幸运，极大地鼓舞了我们低落的情绪。

['æftər][ɪn'kredəb(ə)l]['leɪbər][wiː; wi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] [bɔːŋ] - [boʊt]

After	incredible	labor	we	succeeded	,	at	length	,	in	getting	the	long	-	boat
后	极好的	劳动	我们	成功了	,	在	长度	,	在	获得	这	长的	-	船

['oʊvər][ðə; ði][saɪd] [wɪ'ðaʊt] [mə'tɪrɪəl] ['æksɪdənt] ,

over	the	side	without	material	accident	,
超过	这	边	没有	材料	事故	,

经过一番艰苦卓绝的努力，我们最终成功地将长艇弄到海里，而且没有发生任何重大事故。

[ænd; ənd]['ɪntuː] [ðɪs] [wiː; wi] ['kraʊdɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]

and	into	this	we	crowded	the	whole	of	the	crew	and	most	of	the
和	进入	这	我们	挤	这	所有的	的	这	全体人员	和	最多	的	这

['pæsndʒə˞] .

passengers	.
乘客	.

于是，我们把所有船员和大部分乘客都塞进了这个舱里。

[ðɪs] ['pɑːrti] [meɪd] [ɔːf] [ɪ'miːdiətli] , [ænd; ənd] , ['æftər] [ˌʌndə'gəuɪŋ] [mʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] , ['faɪnəli] [ə'raɪvd]

This	party	made	off	immediately	,	and	,	after	undergoing	much	suffering	,	finally	arrived
这	派对	制成	离开	立即地	,	和	,	后	正在经历	很多	痛苦	,	最后	到达的

, [ɪn] ['seɪfti] , [æt; ət] ['ɑːkrəˌkoʊk] ['ɪnlet] ,

,	in	safety	,	at	Ocracoke	Inlet	,
,	在	安全	,	在	奥克拉科克岛	进口	,

这群人立即出发，历经千辛万苦，最终安全抵达奥克拉科克湾。

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] ['æftər][ðə; ði] [rek] .

on	the	third	day	after	the	wreck	.
在	这	第三	天	后	这	破坏	.

事故发生后的第三天。

[ˌfɔːr'tiːn] ['pæsndʒə˞] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪn] , [rɪ'meɪnd] [ɑːn] [bɔːrd] ,

Fourteen	passengers	,	with	the	Captain	,	remained	on	board	,
十四	乘客	,	和	这	队长	,	剩余	在	木板	,

包括船长在内的十四名乘客仍留在船上。

[rɪ'zɑːlvɪŋ] [tuː; tə] [trʌst] [ðer; ðər] ['fɔːtʃənz] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɑːli] - [boʊt] [æt; ət][ðə; ði][stɜːrn] .

resolving	to	trust	their	fortunes	to	the	jolly	-	boat	at	the	stern	.
解决	到	相信	他们的	财富	到	这	快乐的	-	船	在	这	船尾	.

他们决定将自己的命运托付给船尾的快乐小船。

" [wiː; wi] ['loʊə˞d] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] ,

"	We	lowered	it	without	difficulty	,
"	我们	降低	它	没有	困难	,

我们毫不费力地就降低了它的高度。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][baɪ][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [pri'ventid] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [s'wɔmpɪŋ]

although	it	was	only	by	a	miracle	that	we	prevented	it	from	swamping
虽然	它	曾是	仅有的	经过	一个	奇迹	那	我们	阻止	它	从	淹没

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] [ðə; ði]['wɔːtər] .

as	it	touched	the	water	.
作为	它	感动	这	水	.

虽然它一接触到水就没能翻倒，这完全是个奇迹。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] , [wen] [ə'floʊt] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , ['mɪstər] . ['waiət][ænd; ənd]

It	contained	,	when	afloat	,	the	captain	and	his	wife	,	Mr	.	Wyatt	and
它	包含	,	什么时候	漂浮	,	这	队长	和	他的	妻子	,	先生	.	怀亚特	和

['pɑːrti] , [ə; eɪ]['meksɪkən]['ɑːfɪsər] ,

party	,	a	Mexican	officer	,
派对	,	一个	墨西哥	官	,

船上载有船长及其妻子、怀亚特先生及其随行人员、一名墨西哥军官。

[waɪf] , [fɔːr] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][maɪ'self] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['niːgroʊ]['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ] .

wife	**,**	**four**	**children**	**,**	**and**	**myself**	**,**	**with**	**a**	**negro**	**valet**	**.**
妻子	,	四	孩子们	,	和	我	,	和	一个	黑人	代客泊车	.

妻子、四个孩子和我，还有一名黑人男仆。

" [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [ruːm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] ['pɑːzətɪvli]

"	**We**	**had**	**no**	**room**	**,**	**of**	**course**	**,**	**for**	**anything**	**except**	**a**	**few**	**positively**
"	我们	有	不	房间	,	的	课程	,	为了	任何事物	除了	一个	很少	积极地

['nesəseri] ['ɪnstrʊmənts] , [sʌm; səm] [prə'vɪʒ(ə)n] ,

necessary	**instruments**	**,**	**some**	**provision**	**,**
必要的	仪器	,	一些	条款	,

“当然，除了少数绝对必要的仪器和一些物资之外，我们没有空间放置其他任何东西。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kloʊðz] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [bæks] .

and	**the**	**clothes**	**upon**	**our**	**backs**	**.**
和	这	衣服	之上	我们的	背部	.

还有我们身上穿的衣服。

[noʊ][wʌn][hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv]['iːv(ə)n] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] ['eniθɪŋ] [mɔːr] .

No	**one**	**had**	**thought**	**of**	**even**	**attempting**	**to**	**save**	**anything**	**more**	**.**
不	一	有	想法	的	甚至	尝试	到	节省	任何事物	更多的	.

谁也没想过要再尝试挽救一些东西。

[wʌt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðen] , [wen] ,

What	**must**	**have**	**been**	**the**	**astonishment**	**of**	**all**	**then**	**,**	**when**	**,**
什么	必须	有	到过	这	惊讶	的	全部	然后	,	什么时候	,

当时，所有人的震惊该是多么强烈啊！

['hævɪŋ] [prə'siːdid] [ə; eɪ] [fjuː] ['fæðəmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] , ['mɪstər] . ['waiət] [stʊd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]

having	**proceeded**	**a**	**few**	**fathoms**	**from**	**the**	**ship**	**,**	**Mr**	**.**	**Wyatt**	**stood**	**up**	**in**	**the**
拥有	继续	一个	很少	英寻	从	这	船	,	先生	.	怀亚特	站立	向上	在	这

[stɜːrn] - [ʃiːts] ,

stern	**-**	**sheets**	**,**
船尾	-	纸张	,

离开船只几英寻后，怀亚特先生在船尾帆索上站了起来。

[ænd; ənd] ['kuːlli] [di'mɑːndid] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['hɑːrdi] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pʊt] [bæk] [fɔːr; fər]

and	**coolly**	**demanded**	**of**	**Captain**	**Hardy**	**that**	**the**	**boat**	**should**	**be**	**put**	**back**	**for**
和	冷静地	要求	的	队长	哈迪	那	这	船	应该	是	放	后退	为了

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːblɔːŋ] [bɑːks] !

the	**purpose**	**of**	**taking**	**in**	**his**	**oblong**	**box**	**!**
这	目的	的	采取	在	他的	长方形	盒子	!

他冷静地要求哈迪船长把船开回去，以便把他的长方形箱子运回来！

" [sɪt] [daʊn] , ['mɪstər] . ['waiət] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['sʌmwʌt] ['stɜːrnli] ,

"	**Sit**	**down**	**,**	**Mr**	**.**	**Wyatt**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**Captain**	**,**	**somewhat**	**sternly**	**,**
"	坐	向下	,	先生	.	怀亚特	,	"	回复	这	队长	,	有些	严厉地	,

“坐下，怀亚特先生，”船长有些严厉地回答道。

" [juː; jʊ] [wɪl] ['kæpsaɪz][ˌjuː 'es] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][sɪt] [kwaɪt] [stɪl] .

"	**you**	**will**	**capsize**	**us**	**if**	**you**	**do**	**not**	**sit**	**quite**	**still**	**.**
"	你	将要	倾覆	我们	如果	你	做	不是	坐	相当	仍然	.

“如果你不坐稳，我们就会翻船。”

['aʊər; ɑːr] ['gʌnl] [ɪz]['ɔːlmoʊst][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [naʊ] . "

Our	**gunwale**	**is**	**almost**	**in**	**the**	**water**	**now**	**.**	**"**
我们的	舷缘	是	几乎	在	这	水	现在	.	"

我们的舷缘现在几乎已经入水了。

" [ðə; ði][bɑːks] ! " [vəʊ'sɪfəˌreɪtid]['mɪstər] . ['waiət] , [stɪl] ['stændɪŋ] — " [ðə; ði][bɑːks] , [aɪ] [seɪ] !

"	**The**	**box**	**!**	**"**	**vociferated**	**Mr**	**.**	**Wyatt**	**,**	**still**	**standing**	**—**	**"**	**the**	**box**	**,**	**I**	**say**	**!**
"	这	盒子	!	"	大声喊叫	先生	.	怀亚特	,	仍然	常设	—	"	这	盒子	,	我	说	!

“箱子！”怀亚特先生大声喊道，仍然站着——“我说，就是箱子！”

['kæptɪn] ['hɑːrdi] , [juː; jʊ] ['kænɑːt] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] [ˌem 'iː] .

Captain	**Hardy**	**,**	**you**	**cannot**	**,**	**you**	**will**	**not**	**refuse**	**me**	**.**
队长	哈迪	,	你	不能	,	你	将要	不是	拒绝	我	.

哈迪船长，你不能，你不会拒绝我。

[ɪts] [weɪt] [wɪl] [biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] — [mɪr] ['nʌθɪŋ] .

Its	**weight**	**will**	**be**	**but**	**a**	**trifle**	**—**	**it**	**is**	**nothing**	**—**	**mere**	**nothing**	**.**
它是	重量	将要	是	但	一个	琐事	—	它	是	没有什么	—	仅仅	没有什么	.

它的重量微不足道——它根本算不上什么——真的什么都算不上。

[baɪ][ðə; ði] ['mʌðər] [huː] [bɔːr] [juː; jʊ] — [fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] — [baɪ][jʊr; jər][hoʊp][ʌv; əv]

By	**the**	**mother**	**who**	**bore**	**you**	**—**	**for**	**the**	**love**	**of**	**Heaven**	**—**	**by**	**your**	**hope**	**of**
经过	这	母亲	WHO	钻孔	你	—	为了	这	爱	的	天堂	—	经过	你的	希望	的

[sæl'veɪʃ(ə)n] ,

salvation	**,**
救恩	,

以生养你的母亲的名义——为了上天的爱——为了你得救的希望，

[aɪ] [ɪm'plɔːr] [juː; jʊ][tuː; tə] [pʊt] [bæk] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɑːks] !

I	**implore**	**you**	**to**	**put**	**back**	**for**	**the**	**box**	**!**
我	恳求	你	到	放	后退	为了	这	盒子	!

请你把东西放回盒子里!

" [ðə; ði] ['kæptɪn] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [siːmd] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɜːrnɪst] [ə'piːl] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	**The**	**Captain**	**,**	**for**	**a**	**moment**	**,**	**seemed**	**touched**	**by**	**the**	**earnest**	**appeal**	**of**	**the**
"	这	队长	,	为了	一个	片刻	,	似乎	感动	经过	这	认真	上诉	的	这

['ɑːrtɪst] ,

artist	**,**
艺术家	,

“船长似乎被这位艺术家真挚的请求所打动，那一刻，

[bʌt; bət][hiː; hi] [riː'geɪnd] [hɪz; ɪz][stɜːrn] [kəm'poʊʒər] , [ænd; ənd] ['mɪrli] [sed] :

but	**he**	**regained**	**his**	**stern**	**composure**	**,**	**and**	**merely**	**said**	**:**
但	他	恢复	他的	船尾	镇定	,	和	仅仅	说	:

但他很快恢复了严肃的神情，只是说道:

" ['mɪstər] . ['waiət][juː; jʊ][ɑːr; ər][mæd] .

"	**Mr**	**.**	**Wyatt**	**you**	**are**	**mad**	**.**
"	先生	.	怀亚特	你	是	疯狂的	.

怀亚特先生，你疯了。

[aɪ] ['kænɑːt] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] .

I	**cannot**	**listen**	**to**	**you**	**.**
我	不能	听	到	你	.

我听不下去了。

['sɪtˌdaʊn] , [aɪ] [seɪ] , [ɔːr][juː; jʊ] [wɪl] [swɑːmp][ðə; ði] [boʊt] .

Sitdown	**,**	**I**	**say**	**,**	**or**	**you**	**will**	**swamp**	**the**	**boat**	**.**
坐下	,	我	说	,	或者	你	将要	沼泽	这	船	.

我说，坐下，否则你会把船弄翻的。

[steɪ] — [hoʊld][hɪm; ɪm] — [siːz] [hɪm; ɪm] !

Stay	**—**	**hold**	**him**	**—**	**seize**	**him**	**!**
停留	—	抓住	他	—	抢占	他	!

住手——抓住他——抓住他!

[hiː; hi][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sprɪŋ] ['oʊvərbɔːrd] !

he	**is**	**about**	**to**	**spring**	**overboard**	**!**
他	是	关于	到	春天	落水	!

他即将跳入水中!

[ðer; ðər] — [aɪ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] — [hiː; hi][ɪz]['oʊvər] !

There	—	I	knew	it	—	he	is	over	!
那里	—	我	知道	它	—	他	是	超过	!

我就知道——他完了！

" [æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [ðɪs] , ['mɪstər] . ['waiət] , [ɪn][fækt] , [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][boʊt] ,

"	As	the	Captain	said	this	,	Mr	.	Wyatt	,	in	fact	,	sprang	from	the	boat	,
"	作为	这	队长	说	这	,	先生	.	怀亚特	,	在	事实	,	弹簧	从	这	船	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

“船长话音刚落，怀亚特先生就跳下了船，而且，

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [jet] [ɪn][ðə; ði] [liː] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] , [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] , [baɪ]['ɔːlmoʊst]

as	we	were	yet	in	the	lee	of	the	wreck	,	succeeded	,	by	almost
作为	我们	是	然而	在	这	李	的	这	破坏	,	成功了	,	经过	几乎

[ˌsuːpərˈhjuːmən] [ɪgˈzɜːrʃn] ,

superhuman	exertion	,
超人类	用力	,

当时我们还在沉船的背风面，凭借着近乎超人的努力，我们成功了。

[ɪn] ['getɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ][roʊp] [wɪtʃ] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːr] - [tʃeɪnz] .

in	getting	hold	of	a	rope	which	hung	from	the	fore	-	chains	.
在	获得	抓住	的	一个	绳索	哪个	悬挂	从	这	前	-	链条	.

抓住从前链上垂下的绳子。

[ɪn] [əˈnʌðər] ['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] ['fræntɪklɪ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]

In	another	moment	he	was	on	board	,	and	rushing	frantically	down	into	the
在	其他	片刻	他	曾是	在	木板	,	和	匆忙	疯狂地	向下	进入	这

['kæbɪn] .

cabin	.
舱	.

片刻之后，他已登上飞机，慌慌张张地冲进船舱。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [swept] [əˈstɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

In	the	meantime	,	we	had	been	swept	astern	of	the	ship	,
在	这	与此同时	,	我们	有	到过	扫荡	倒车	的	这	船	,

与此同时，我们被卷到了船尾。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [liː] ,

and	being	quite	out	of	her	lee	,
和	存在	相当	出去	的	她	李	,

而且完全脱离了她的背风面，

[wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [trəˈmendəs] [siː] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['rʌnɪŋ] .

were	at	the	mercy	of	the	tremendous	sea	which	was	still	running	.
是	在	这	怜悯	的	这	巨大的	海	哪个	曾是	仍然	跑步	.

我们只能任由汹涌澎湃的大海摆布。

[wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪˈtɜːrmɪnd] ['efərt] [tuː; tə][pʊt] [bæk] ,

We	made	a	determined	effort	to	put	back	,
我们	制成	一个	决定	努力	到	放	后退	,

我们下定决心要把它恢复原状，

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [boʊt] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['feðər] [ɪn][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tempɪst] .

but	our	little	boat	was	like	a	feather	in	the	breath	of	the	tempest	.
但	我们的	小的	船	曾是	喜欢	一个	羽毛	在	这	气息	的	这	暴风雨	.

但我们的小船就像暴风雨中的一根羽毛。

[wiː; wi] [sɔː] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [ðæt] [ðə; ði] [duːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] ['ɑːrtɪst][wʌz; wəz] [siːld] .

We	saw	at	a	glance	that	the	doom	of	the	unfortunate	artist	was	sealed	.
我们	锯	在	一个	瞥一眼	那	这	厄运	的	这	不幸	艺术家	曾是	密封	.

我们一眼就看出，这位不幸艺术家的命运已经注定。

[æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rek] ['ræpɪdli] [ɪn'kriːst] ,

As	our	distance	from	the	wreck	rapidly	increased	,
作为	我们的	距离	从	这	破坏	快速	增加	,

随着我们与沉船的距离迅速增加，

[ðə; ði]['mædmən] ([fɔːr; fər][æz; əz] [sʌtʃ] ['oʊnli][kʊd; kəd][wiː; wi][rɪ'gɑːrd][hɪm; ɪm]) [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə]

the	madman	(	for	as	such	only	could	we	regard	him	)	was	seen	to
这	狂人	(	为了	作为	这样的	仅有的	可以	我们	看待	他	)	曾是	已见	到

[ɪ'mɜːrdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kəm'pænjən] - [wei] ,

emerge	from	the	companion	-	way	,
出现	从	这	伴侣	-	方式	,

那个疯子（因为我们只能这样看待他）被看到从舷梯里走了出来。

[ʌp] [wɪtʃ] , [baɪ][dɪnt][ʌv; əv][ə; eɪ] [streŋθ] [ðæt] [ə'pɪrd] [dʒaɪ'gæntɪk] , [hiː; hi] ['drægd] , ['bɑːdɪli] ,

up	which	,	by	dint	of	a	strength	that	appeared	gigantic	,	he	dragged	,	bodily	,
向上	哪个	,	经过	凹痕	的	一个	力量	那	出现	巨大	,	他	拖拽	,	身体上的	,

[ðə; ði] ['ɑːblɔːŋ] [bɑːks] .

the	oblong	box	.
这	长方形	盒子	.

他凭借着惊人的力量，用尽全力，将那个长方形的箱子拖了上去。

[waɪl] [wiː; wi] [geɪzd] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'streməti] [ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt] , [hiː; hi] [pæst] , ['ræpɪdli] , ['sevrəl]

While	we	gazed	in	the	extremity	of	astonishment	,	he	passed	,	rapidly	,	several
尽管	我们	凝视	在	这	末端	的	惊讶	,	他	通过了	,	快速	,	一些

[tɜːrnz][ʌv; əv][ə; eɪ] [θriː] - [ɪntʃ] [roʊp] ,

turns	of	a	three	-	inch	rope	,
转弯	的	一个	三	-	英寸	绳索	,

当我们目瞪口呆时，他迅速地将一根三英寸粗的绳子绕了好几圈。

[fɜːrst] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bɑːks][ænd; ənd] [ðen] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

first	around	the	box	and	then	around	his	body	.
第一的	大约	这	盒子	和	然后	大约	他的	身体	.

先绕着箱子转一圈，然后再绕着他的身体转一圈。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['ɪnstənt] [bəuθ]['bɑːdi][ænd; ənd][bɑːks] [wer] [ɪn][ðə; ði] [siː] — [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ['sʌd(ə)nli] ,

In	another	instant	both	body	and	box	ware	in	the	sea	—	disappearing	suddenly	,
在	其他	立即的	两个都	身体	和	盒子	仓库	在	这	海	—	消失	突然	,

[æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [fər'evər] .

at	once	and	forever	.
在	一次	和	永远	.

转眼间，人和盒子都落入了大海——突然、瞬间、永远地消失了。

[wiː; wi] ['liŋgə] [ə'waɪl] ['sædli] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr][ɔːrz; oʊrz] , [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [aɪz] ['rɪvɪtɪd] [ə'pɑːn]

We	lingered	awhile	sadly	upon	our	oars	,	with	our	eyes	riveted	upon
我们	徘徊不去	一会儿	令人遗憾的是	之上	我们的	桨	,	和	我们的	眼睛	铆接	之上

[ðə; ði][spɑːt] .

the	spot	.
这	点	.

我们悲伤地在船桨上停留了一会儿，目光紧紧地盯着那个地方。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wiː; wi] [pʊld] [ə'weɪ] .

At	length	we	pulled	away	.
在	长度	我们	拉	离开	.

最后我们离开了。

[ðə; ði] ['saɪləns] [rɪ'meɪnd] [ʌn'broʊkən][fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] .

The	silence	remained	unbroken	for	an	hour	.
这	沉默	剩余	未破	为了	一个	小时	.

沉默持续了一个小时。

['faɪnəli] , [aɪ] ['hæzədid] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrk] .

Finally	**,**	**I**	**hazarded**	**a**	**remark**	**.**
最后	,	我	危险的	一个	评论	.

最后，我冒险说了一句话。

" [dɪd] [juː; jʊ] [əb'zɜːrv] , ['kæptɪn] , [haʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [sæŋk] ?

"	**Did**	**you**	**observe**	**,**	**Captain**	**,**	**how**	**suddenly**	**they**	**sank**	**?**
"	做过	你	观察	,	队长	,	如何	突然	他们	沉没	?

“船长，你有没有注意到它们沉没得有多突然？”

[wʌz; wəz] [nɑːt] [ðæt] [æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] ['sɪŋgjələr] [θɪŋ] ?

Was	**not**	**that**	**an**	**exceedingly**	**singular**	**thing**	**?**
曾是	不是	那	一个	非常	单数	事物	?

那岂不是一件极其奇特的事情吗?

[aɪ] [kən'fes] [ðæt] [aɪ] [ˌentər'teɪnd] [sʌm; səm] ['fiːb(ə)l] [hoʊp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['faɪn(ə)l] [dɪ'lɪvərəns] ,

I	**confess**	**that**	**I**	**entertained**	**some**	**feeble**	**hope**	**of**	**his**	**final**	**deliverance**	**,**
我	承认	那	我	娱乐	一些	微弱	希望	的	他的	最终的	解救	,

我承认，我曾对他的最终获救抱有一丝渺茫的希望。

[wen] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [læʃ] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːks] , [ænd; ənd] [kə'mɪt] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] .

when	**I**	**saw**	**him**	**lash**	**himself**	**to**	**the**	**box**	**,**	**and**	**commit**	**himself**	**to**	**the**	**sea**	**.**
什么时候	我	锯	他	睫毛	他自己	到	这	盒子	,	和	犯罪	他自己	到	这	海	.

"

"

"

当我看到他把自己绑在箱子上，然后投身大海时。”

" [ðeɪ] [sæŋk] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , " [ænd; ənd] [ðæt] [laɪk] [ə; eɪ]

"	**They**	**sank**	**as**	**a**	**matter**	**of**	**course**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**Captain**	**,**	**"**	**and**	**that**	**like**	**a**
"	他们	沉没	作为	一个	事情	的	课程	,	"	回复	这	队长	,	"	和	那	喜欢	一个

[ʃɑːt] .

shot	**.**
射击	.

“它们沉没是意料之中的事，”船长回答说，“而且沉得很快。”

[ðeɪ] [wɪl] [suːn] [raɪz] [ə'gen] , [haʊ'evər] — [bʌt; bət] [nɑːt] [tɪl] [ðə; ði] [sɔːlt] [melts] . "

They	**will**	**soon**	**rise**	**again**	**,**	**however**	**—**	**but**	**not**	**till**	**the**	**salt**	**melts**	**.**	**"**
他们	将要	很快	上升	再次	,	然而	—	但	不是	直到	这	盐	融化	.	"

不过，它们很快就会再次崛起——但要等到盐融化之后。

" [ðə; ði] [sɔːlt] !

"	**The**	**salt**	**!**
"	这	盐	!

“盐！

" [aɪ] [ɪ'dʒækjəˌleɪtid] .

"	**I**	**ejaculated**	**.**
"	我	射精	.

我射精了。

" [hʌʃ] ! " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪf] [ænd; ənd] ['sɪstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'siːst] .

"	**Hush**	**!**	**"**	**said**	**the**	**Captain**	**,**	**pointing**	**to**	**the**	**wife**	**and**	**sisters**	**of**	**the**	**deceased**	**.**
"	嘘	!	"	说	这	队长	,	指向	到	这	妻子	和	姐妹	的	这	死者	.

“嘘！”船长指着死者的妻子和姐妹们说道。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [tɔːk] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [æt; ət] [sʌm; səm] [mɔːr] [ə'proʊpriət] [taɪm] .

"	**We**	**must**	**talk**	**of**	**these**	**things**	**at**	**some**	**more**	**appropriate**	**time**	**.**
"	我们	必须	讲话	的	这些	事物	在	一些	更多的	合适的	时间	.

我们必须择机讨论这些事情。

" [wiː; wi] ['sʌfərd] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] ; [bʌt; bət] ['fɔːrtʃən] [bɪ'frendid] [juː 'es] ,

"	We	suffered	much	,	and	made	a	narrow	escape	;	but	fortune	befriended	us	,
"	我们	遭受	很多	,	和	制成	一个	狭窄的	逃脱	;	但	财富	结交朋友	我们	,

“我们遭受了很多苦难，侥幸逃脱；但幸运女神眷顾了我们。”

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [meɪts] [ɪn][ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [boʊt] .

as	well	as	our	mates	in	the	long	boat	.
作为	出色地	作为	我们的	伙伴们	在	这	长的	船	.

以及我们在长船上的伙伴们。

[wiː; wi] ['lændɪd] , [ɪn] [faɪn] , [mɔːr] [ded] [ðæn; ðən] [ə'laɪv] , ['æftər] [fɔːr] [deɪz] [ʌv; əv] [ɪn'tens] [dɪ'stres] ,

We	landed	,	in	fine	,	more	dead	than	alive	,	after	four	days	of	intense	distress	,
我们	登陆	,	在	美好的	,	更多的	死的	比	活	,	后	四	天	的	激烈的	痛苦	,

经过四天的极度煎熬，我们终于平安着陆，但那时我们已经奄奄一息了。

[ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [biːtʃ] ['ɑːpəzɪt] ['roʊəˌnoʊk] ['aɪlənd] .

upon	the	beach	opposite	Roanoke	Island	.
之上	这	海滩	对面的	罗阿诺克	岛	.

在罗阿诺克岛对面的海滩上。

[wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər][ə; eɪ] [wiːk] , [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪl] - ['triːtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['rekəz] ,

We	remained	there	a	week	,	were	not	ill	-	treated	by	the	wreckers	,
我们	剩余	那里	一个	星期	,	是	不是	患病的	-	治疗	经过	这	拆船工	,

我们在那里待了一周，没有受到拆船工人的虐待。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .

and	at	length	obtained	a	passage	to	New	York	.
和	在	长度	获得	一个	通道	到	新的	约克	.

最终他获得了一张前往纽约的船票。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['æftər][ðə; ðɪ] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌɪndɪ'pendəns] , [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] ['kæptɪn]

About	a	month	after	the	loss	of	the	Independence	,	I	happened	to	meet	Captain
关于	一个	月	后	这	损失	的	这	独立	,	我	发生	到	见面	队长

['hɑːrdi] [ɪn] ['brɔːdweɪ] .

Hardy	in	Broadway	.
哈迪	在	百老汇	.

独立号战败大约一个月后，我在百老汇碰巧遇到了哈迪上尉。

['aʊər; ɑːr][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [tɜːrnd] , ['nætʃ(ə)rəli] , [ə'pɑːn][ðə; ðɪ][dɪ'zæstər] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ]

Our	conversation	turned	,	naturally	,	upon	the	disaster	,	and	especially	upon	the
我们的	对话	转向	,	自然	,	之上	这	灾难	,	和	尤其	之上	这

[sæd] [feɪt] [ʌv; əv] [pʊr] ['waiət] .

sad	fate	of	poor	Wyatt	.
伤心	命运	的	贫穷的	怀亚特	.

我们的谈话自然而然地转向了这场灾难，尤其是可怜的怀亚特的悲惨命运。

[aɪ] [ðʌs] ['lɜːrnɪd] [ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [pə'tikuːləz] .

I	thus	learned	the	following	particulars	.
我	因此	学习	这	下列的	细节	.

由此我了解到以下详情。

[ðə; ðɪ]['ɑːrtɪst][hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] ['pæsɪdʒ] [fɔːr; fər] [hɪm'self] , [waɪf] , [tuː] ['sɪstər] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

The	artist	had	engaged	passage	for	himself	,	wife	,	two	sisters	,	and	a
这	艺术家	有	已订婚的	通道	为了	他自己	,	妻子	,	二	姐妹	,	和	一个

['sɜːrvənt] .

servant	.
仆人	.

这位艺术家为自己、妻子、两个妹妹和一名仆人预定了船票。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] , [ɪn'di:d] , [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [ˌreprɪ'zentɪd] , [ə; eɪ] [moʊst] ['lʌvli] [ænd; ənd]

His	wife	was	,	indeed	,	as	she	had	been	represented	,	a	most	lovely	and
他的	妻子	曾是	,	的确	,	作为	她	有	到过	代表	,	一个	最多	迷人的	和

[moʊst] [ə'kɑ:mplɪʃt] ['wʊmən] .

most	accomplished	woman	.
最多	完成	女士	.

他的妻子确实如人们所描述的那样，是一位非常美丽、非常有才华的女性。

[ɑ:n] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌfɔ:r'ti:nθ] [ʌv; əv] [dʒu:n] ([ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [fɜ:rst] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]

On	the	morning	of	the	fourteenth	of	June	(	the	day	in	which	I	first	visited	the
在	这	早晨	的	这	第十四	的	六月	(	这	天	在	哪个	我	第一的	到访	这

[ʃɪp]) ,

ship	)	,
船	)	,

6月14日上午（我第一次参观这艘船的那天），

[ðə; ði] ['leɪdi] ['sʌd(ə)nli] ['sɪkənd] [ænd; ənd] [daɪd] .

the	lady	suddenly	sickened	and	died	.
这	女士	突然	恶心	和	死亡	.

这位女士突然生病去世了。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] ['fræntɪk] [wɪð; wɪθ] [gri:f] — [bʌt; bət] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [im'perətivli]

The	young	husband	was	frantic	with	grief	—	but	circumstances	imperatively
这	年轻的	丈夫	曾是	疯狂的	和	悲伤	—	但	情况	必须

[fər'bædˌfər'beɪd] [ðə; ði] [di'fərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] .

forbade	the	deferring	his	voyage	to	New	York	.
禁止	这	推迟	他的	航程	到	新的	约克	.

这位年轻的丈夫悲痛欲绝，但形势不允许他推迟前往纽约的行程。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [ðə; ði] [kɔ:rps] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'dɔrd] [waɪf] ,

It	was	necessary	to	take	to	her	mother	the	corpse	of	his	adored	wife	,
它	曾是	必要的	到	拿	到	她	母亲	这	尸体	的	他的	受人喜爱	妻子	,

他必须把挚爱妻子的遗体带给她母亲。

[ænd; ənd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði] [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['predʒədɪs] [wɪtʃ] [wʊd] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['du:ɪŋ]

and	on	the	other	hand	,	the	universal	prejudice	which	would	prevent	his	doing
和	在	这	其他	手	,	这	普遍的	偏见	哪个	会	防止	他的	正在做

[soʊ] ['oʊpənli] ,

so	openly	,
所以	公然	,

另一方面，普遍存在的偏见会阻止他公开这样做。

[wʌz; wəz] [wel] [noʊn] .

was	well	known	.
曾是	出色地	已知	.

众所周知。

[naɪn] - [tenθs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [wʊd] [hæv; həv] [ə'bændənd] [ðə; ði] [ʃɪp] ['ræðər] [ðæn; ðən] [teɪk]

Nine	-	tenths	of	the	passengers	would	have	abandoned	the	ship	rather	than	take
九	-	十分之一	的	这	乘客	会	有	弃	这	船	相当	比	拿

['pæsɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ded] ['bɑ:di] .

passage	with	the	dead	body	.
通道	和	这	死的	身体	.

十分之九的乘客宁愿弃船也不愿与尸体同行。

[ɪn] [ðɪs] [dɪ'lemə] , ['kæptɪn] ['hɑ:rdi] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] [kɔ:rps] , ['bi:ɪŋ] [fɜ:rst] ['pɑ:rʃəli] [ɪm'ba:md] ,

In	this	dilemma	,	Captain	Hardy	arranged	that	the	corpse	,	being	first	partially	embalmed	,
在	这	困境	,	队长	哈迪	安排	那	这	尸体	,	存在	第一的	部分	防腐处理	,

[ænd; ənd] [pækt] ,

and	packed	,
和	包装	,

面对这种困境，哈迪船长安排先对尸体进行部分防腐处理并打包，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kwɑːntəti][ʌv; əv][sɔːlt] , [ɪn][ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv]['suːtəb(ə)l][daɪ'menʃ(ə)nz] ,

with	a	large	quantity	of	salt	,	in	a	box	of	suitable	dimensions	,
和	一个	大的	数量	的	盐	,	在	一个	盒子	的	合适的	方面	,

装有大量的盐，放在一个尺寸合适的盒子里。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'veid] [ɑːn] [bɔːrd] [æz; əz] ['mɜːrtʃəndaɪs] .

should	be	conveyed	on	board	as	merchandise	.
应该	是	传递	在	木板	作为	商品	.

应作为货物装船运输。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪdiːz] [dɪ'siːs] ; [ænd; ənd] ,

Nothing	was	to	be	said	of	the	lady's	decease	;	and	,
没有什么	曾是	到	是	说	的	这	女士的	死亡	;	和	,

对于这位女士的去世，没有人提及；而且，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] ['mɪstər] . ['waiət][hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] ['pæsɪdʒ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

as	it	was	well	understood	that	Mr	.	Wyatt	had	engaged	passage	for	his
作为	它	曾是	出色地	理解	那	先生	.	怀亚特	有	已订婚的	通道	为了	他的

[waɪf] ,

wife	,
妻子	,

众所周知，怀亚特先生已经为他的妻子预定了船票。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [ðæt] [sʌm; səm]['pɜːrs(ə)n][ʃʊd; ʃəd] ['pəːsəneit] [hɜːr; hər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .

it	became	necessary	that	some	person	should	personate	her	during	the	voyage	.
它	成为	必要的	那	一些	人	应该	角色	她	期间	这	航程	.

因此，航行期间必须有人假扮她。

[ðɪs] [ðə; ði] [dɪ'siːsts] ['leɪdiːz] [meɪd] [wʌz; wəz] ['iːzəli] [pri'veild] [ɑːn][tuː; tə][duː] .

This	the	deceased's	lady's	maid	was	easily	prevailed	on	to	do	.
这	这	死者的	女士的	女佣	曾是	容易地	最终获胜	在	到	做	.

死者的贴身女仆很容易就被说服去做了这件事。

[ðə; ði]['ekstrə] [steɪt] - [ruːm] , [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'geɪdʒd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [gɜːrl] ['dʊrɪŋ] [hɜːr; hər] ['mɪstrəs] - [laɪf] ,

The	extra	state	-	room	,	originally	engaged	for	this	girl	during	her	mistress	'	life	,
这	额外的	状态	-	房间	,	起初	已订婚的	为了	这	女孩	期间	她	情妇	-	生活	,

[wʌz; wəz] [naʊ] ['mɪrli] [ri'teind] .

was	now	merely	retained	.
曾是	现在	仅仅	保留	.

这间额外的客舱原本是女主人生前为这名女孩租用的，现在只是被保留了下来。

[ɪn] [ðɪs] [steɪt] - [ruːm] [ðə; ði] ['suːdoʊ] - [waɪf] [slept] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['evri] [naɪt] .

In	this	state	-	room	the	pseudo	-	wife	slept	,	of	course	,	every	night	.
在	这	状态	-	房间	这	伪	-	妻子	睡着了	,	的	课程	,	每一个	夜晚	.

当然，这位假妻子每晚都睡在这间舱房里。

[ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ʃiː; ʃi] [pər'fɔːrmd] , [tuː; tə][ðə; ði][best] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ə'bɪləti] , [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]

In	the	daytime	she	performed	,	to	the	best	of	her	ability	,	the	part	of
在	这	白天	她	执行	,	到	这	最好的	的	她	能力	,	这	部分	的

[hɜːr; hər] ['mɪstrəs] — [huːz] ['pɜːrs(ə)n] ,

her	mistress	—	whose	person	,
她	情妇	—	谁	人	,

白天，她尽其所能地扮演着她女主人的角色——女主人本人，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['kerfəli] [æsə'teind] , [wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒə]

it	had	been	carefully	ascertained	,	was	unknown	to	any	of	the	passengers
它	有	到过	小心	已确定	,	曾是	未知	到	任何	的	这	乘客

[ɑːn] [bɔːrd] .

on	board	.
在	木板	.

经仔细核实，机上所有乘客均不知情。

[maɪ] [oʊn] [mɪ'steɪks] [ə'roʊz] , ['nætʃ(ə)rəli] [ɪ'nʌf] , [θru:] [tu:] ['kerləs] , [tu:] [ɪn'kwɪzətɪv] , [ænd; ənd]

My	own	mistakes	arose	,	naturally	enough	,	through	too	careless	,	too	inquisitive	,	and
我的	自己的	错误	出现	,	自然	足够的	,	通过	也	粗心	,	也	好奇	,	和

[tu:] [ɪm'pʌlsɪv] [ə; eɪ] ['temprəmənt] .

too	impulsive	a	temperament	.
也	冲动	一个	气质	.

我自身的错误，自然也是由于我过于粗心、过于好奇、过于冲动的性格造成的。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [leɪt] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [rer] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ] [sli:p] ['saʊndli] [æt; ət] [naɪt] .

But	of	late	,	it	is	a	rare	thing	that	I	sleep	soundly	at	night	.
但	的	晚的	,	它	是	一个	稀有的	事物	那	我	睡觉	稳固地	在	夜晚	.

但最近，我很少能睡个安稳觉。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['kaʊntənəns] [wɪtʃ] [hɔ:nts] [ˌem 'i:] , [tɜ:rn][æz; əz][aɪ] [wɪl] .

There	is	a	countenance	which	haunts	me	,	turn	as	I	will	.
那里	是	一个	面容	哪个	闹鬼的地方	我	,	转动	作为	我	将要	.

有一张脸始终萦绕在我心头，无论我如何转身。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [hɪ'sterɪk(ə)l] [læf] [wɪtʃ] [wɪl] [fər'evər] [rɪŋ] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [ɪrz] .

There	is	an	hysterical	laugh	which	will	forever	ring	within	my	ears	.
那里	是	一个	歇斯底里的	笑	哪个	将要	永远	戒指	之内	我的	耳朵	.

一阵歇斯底里的笑声将永远在我耳边回响。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神